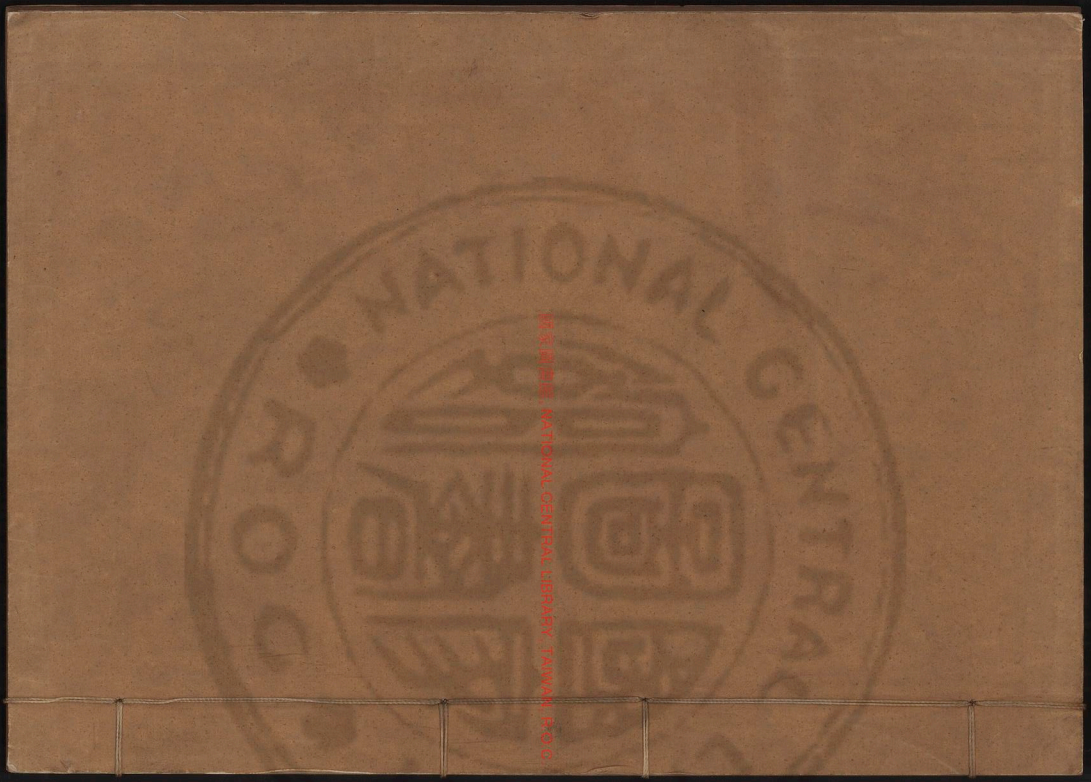
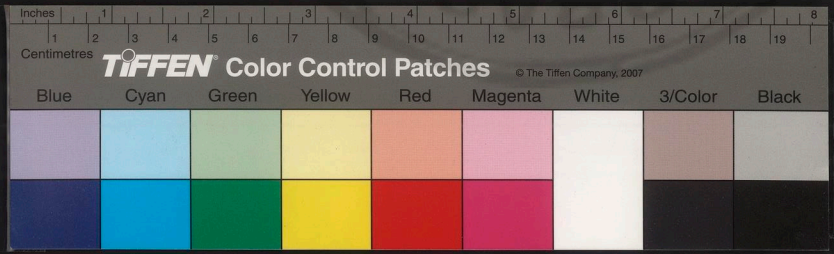

NATIONAL CENTRAL LIBRARY



國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY TAIWAN R.O.C.

國家圖書館, NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN, R.O.C.

3100175 v.1

TIFFEN Color Control Patches © The Tiffen Company, 2007
Blue Cyan Green Yellow Red Magenta White 3/Color Black

欽定四庫全書總目卷六十六 史部載記類存目

越嶠書二十卷 浙江范懋柱家天一閣藏本

明末文鳳撰文鳳字廷儀宜山人嘉靖壬辰進士官至雲南按察司僉事是書皆記安南事迹未彝尊曝書亭集有越嶠書跋稱為有倫有要於彼國山川郡邑風俗制度物產以及書詔制敕移文表奏之屬無不備載而建置興廢之故亦皆編次詳明然大致以黎崱安南志略為藍本益以洪武至嘉靖事耳

浙江採集遺書總錄戊集 地理類四 異域

越嶠書二十卷 寫本

國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN, R.O.C.

明宣山李鳳撰自序有云正德末安南黎氏政衰亂嘉靖初其臣莫登庸篡而有之會黎氏故臣鄭惟燎航海赴京告變遣大臣臨邊以廣寨之又云鳳因政暇乃取其建置興廢之由而詮次之始之以輿地風俗物產繼之以書詔制勅又總之以編年立國制度始末又總之以書疏移文表箋文賦詩詞共得二十卷

國家圖書館, NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN, R.O.C.

於考焉鳳因政暇乃取而詮次之得二十奏始之以輿地風俗物產者原民生也繼之以書詔制勅者重王言也繼之以編年立國始末制度者記其實也繼之以書疏移文者盡其詳也繼之以表箋者見服役於中國也繼之以文賦詩詞及其國臣妾凡有一善亦得備錄者見一方之風俗好尚美惡也合而名之曰越嶠書夫安南越之荒嶠也隋唐以前彼中國人文之化姜氏兄弟出焉自後沒於群蠻而中國之逋逃者投止焉是故變而為狙獪狡詐君子羞道也或問今日黎氏可救乎曰自昔黎利盜據我土地戕殺我官軍滔天之罪我

祖宗赦而不誅恩至大矣為利者不思輸誠悔罪乃外為臣服裏懷不軌僭號改元以與中國抗衡其子若孫輒有二名龍偽名麟基隆偽名濬宜民偽名琮思誠偽名灝鐕偽名鐕暉漳偽名敬濬偽名誼瀅偽名晭椅偽名譓椿偽名應檉偽名寧真名以事天地神祇播告國中偽名以事中國以示不臣雖以黎檉顛沛之餘尚偽名以相欺誑是百餘年間其心未嘗一日肯臣中國也其可救也乎哉是故登庸父子在黎氏雖有篡國之罪在中國則有討賊之功忘其功而錄其罪是詈獵師以哭虎也何以服其心哉曰然則莫氏可恕乎曰不可

登庸父子僭號改元又僭擬中國官名尤而效之
益又甚焉聲罪致討以長纓繫其父子之頭獻之
闕下可也曰莫氏悔罪去帝號改官名率吏民待
於境上而聽斷於中國則將若之何曰逆而討服
而舍
嘉靖庚子夏六月既望宣山李文鳳序

國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN, R.O.C.

越嶠書目錄

卷之一
總叙　沿革　山川　邊境服役
物產　古蹟　風俗
卷之二
書詔制勅
卷之三
編年唐虞至隋
卷之四
編年唐至宋
卷之五

編年元
卷之六
編年國朝洪武至嘉靖
卷之七
立國始末
卷之八
制度
卷之九
書疏
卷之十
書疏移文
卷之十一
書疏移文
卷之十二
書疏移文
卷之十三
書疏移文
卷之十四
書疏移文
卷之十五
書表
卷之十六

國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY TAIWAN R.O.C.

袁箋
奏之十七
雜文
奏之十八
詩
奏之十九
國朝詩
奏之二十
安南詩

國家圖書館, NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN, R.O.C

越嶠書奏之一

宜山李文鳳編次

總叙

古交州在九服之內顓頊時北至幽陵南至交阯堯命羲和宅南交舜命禹南撫交阯是後淪於蠻夷周成王時越裳氏重九譯來貢曰天無烈風淫雨海不揚波三年矣意者中國有聖人乎盍往朝之周公作越裳氏琴操云於戲嗟嗟非旦之力乃文王之德越裳即九真在交阯南應劭漢官儀曰始開朔方遂旷於南為予基阯今作址非奏以交阯隸象郡秦亂南海尉趙陀

袁箋
奏之十七
雜文
奏之十八
詩
奏之十九
國朝詩
奏之二十
安南詩

國家圖書館, NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN, R.O.C

越嶠書奏之一

宜山李文鳳編次

總叙

古交州在九服之內顓頊時北至幽陵南至交阯堯命羲和宅南交舜命禹南撫交阯是後淪於蠻夷周成王時越裳氏重九譯來貢曰天無烈風淫雨海不揚波三年矣意者中國有聖人乎盍往朝之周公作越裳氏琴操云於戲嗟嗟非旦之力乃文王之德越裳即九真在交阯南應劭漢官儀曰始開朔方遂旷於南為予基阯今作址非奏以交阯隸象郡秦亂南海尉趙陀

擊併之自立為王都番禺在蒼梧東北後徙都南海役屬駱越漢高帝遣陸賈立佗為粵王高后禁粵關市鐵器佗乃僭號為帝黃屋左纛後之盜據交阯者悉以佗為稱首復發兵攻長沙文帝遣使諭之佗恐去帝號頗為藩臣奉貢職然竊帝其國中如故景帝建元三年佗卒子孫傳立四世九十餘年孝武遣終軍往諭南越王與入朝王欲行其相呂嘉諫止王王不聽嘉遂反攻殺其王及漢使者而立王異母兄建德元鼎五年遣衛尉路博德等帥師十萬討之六年攻敗粵斬其王建德併丞相嘉懸其頭於北闕

下定其地為南海蒼梧鬱林合浦交阯九真日南珠崖儋耳皆置郡守元帝初元元年罷珠崖儋耳交阯等七郡初賈捐之奏云珠崖儋耳在海中洲特險數叛以至用兵無用之地棄何足惜遂詔罷之顏師古云七郡皆屬交阯蓋漢制以州領郡置交州刺史總之光武建武十六年交阯女子徵側徵貳反十九年馬援率兵誅之立銅柱為漢界漢獻帝建安十五年移治南海王範云刺史治在交州漢末移南海豫攉初受魏九錫之命亦以持節督交州領荊州牧因有交阯太守滕脩貪暴郡吏呂興殺脩九真日南

TIFFEN Color Control Patches © The Tiffen Company, 2007
Blue Cyan Green Yellow Red Magenta White 3/Color Black

倶叛降晉孫權以交阯遠方分交州置廣州徒
交州治龍編孫皓建衡元年遣將薛珝陶璜復
取交阯毅晉所置守將九真日南皆還吳吳亡
歸晉迫宋齊梁陳隋唐並因之或改九真為愛
州日南為驩州皆設刺史或置交州總管安南
都督護統之唐始分嶺為東西道各置節度置
桂管邕容安南五管隸焉西道置安南都護兼
本管經略招討使張伯儀築安南羅城未就元
和三年都護張舟曾築之林恩云城週週二千
步力役二十五萬宣宗文宗時都護阮啓雪視
其民乃結南詔蠻反攻安南累歲兵戈不息懿

宗咸通三年南詔蠻攻陷羅城經略使蔡襲死
之遂命高駢為都護以兵克復蚪蠻帥段酋遷等
三萬餘級加脩羅城以府為靜海軍授駢節度全
五代間交覺土豪曲顥楊廷藝矯公羨等相以力
奪奪藝故將吳權乃殺公羨自傳數世至吳昌文
卒其下吳坪爭立有丁部領者殺吳坪領交阯事
自稱萬勝王私署其子璉為節度使宋初璉遣貢
太祖封部領為交阯郡王詔璉為節度安南都護
後璉與父倶歿弟璿立大校黎桓廢而篡之為作
璿上表令桓代之宋太祖封桓為王傳三世共三
十年為李公蘊所奪真宗封公蘊為交阯郡王又

NATIONAL LIBRARY

累封為南越三死子德政嗣德政死子日尊嗣
日尊自帝其國僭號法天應運崇仁至道慶成
龍祥英武膺文尊德聖神皇帝尊公蘊為太祖
神武皇帝國號大越自是以後其子孫及陳黎
莫氏皆踵其故事僭帝號焉孝宗隆興三年李
天祚入貢封天祚為安南國王國名自此始李
氏入傳無子女昭皇王國事給定庚寅昭聖遜
位於大陳日燮宋封安南國王癸丑元世祖既
守雲南丁巳冬命兀良合解統師經安南邊邑
取廣西道會兵攻木興戰不勝遂納款臣附遣
陪臣上表歲奉貢職中統辛酉世祖封陳光昺

為安南王至元丁丑光昺死世子陳日烜不請
命自立世祖遣禮部尚書柴椿召入覲以疾不
朝明年再詔以疾辭止令其叔父陳遺愛代覲
世祖怒其稱疾遂立遺愛為王辛巳授柴椿安
南行宣慰使都元帥以兵千人送遺愛就國至
永平界安南弗納遺愛懼反先逃歸遣陪臣迎
柴椿入國諭旨而還至元壬午右丞唆都等統
兵收附占城遣使假道進兵令助軍給糧日烜
不聽至元甲申冬世祖議征之命鎮南王脫懽
平章阿里海牙進兵臨境日烜拒敵潰走其弟
益稷歸順入見世祖乃封益稷為安南國王封

國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY www.ncl.edu.tw

近親陳秀峻為輔義公同附官吏授爵有差至
元丁亥世祖命鎮南王暨平章粵魯赤統師平
定其國師至日烜戰敗逃匿海島間明年春鎮
南王班師至元癸巳世祖復命大王益吉烈解
平章劉全授都護等屯兵俟甲午秋進討是歲
世祖崩成宗立詔罷兵遣禮部侍郎李衍郎中
蕭泰登使其國赦日烜罪并放其來使陶子奇
等還國諭旨時日烜先歿數年子日燇率諸臣
僚迎拜遣陪臣上表謝願為藩臣奉貢職成宗
許之復封為安南王傳十一世入我
國朝至日焜為其臣黎季犛所篡僭稱皇帝國號

大虞改元紹聖易其子名為胡奄稱為陳氏之
甥求主國事
太宗不逆其詐許之已而陳氏孫名添平者赴京
訴之
太宗遣使讓之季犛偽請迎歸至其境遂伏兵併
使者殺之
太宗大怒遂命朱能為大將張輔副之親禡於龍
江討平之朱能卒於軍命張輔代領其衆入其
國擒季犛父子械送京師遂定其地為交阯布
政司建置府衛而以黃福董其政已而其地數
反張輔累討平之最後黎利偽稱陳氏孫暠潛

KYOTO UNIVERSITY, NATIONAL CENTER LIBRARY, WWW.KYOTO.COM

至自老撾請復立為陳氏後
宣宗命王通柳升累帥兵討之稍失利因其再請
遂封暠為安南王使者至云已死矣因令利權
國事利遂僭號改元順天死子龍嗣
英宗初立乃封龍為安南王賜金印十二傳共九
十九年而為其臣莫登庸所奪登庸僭號改元
明德在位六年傳其子方瀛僭號改元大正登
庸退居古齋海陽之地自稱太上皇控扼海東
之師蓋欲為三窟也越裳日南今羅城清池又
安即其故地

州郡沿革

漢以前其郡縣未詳武帝滅粵以其地為九郡
安南居其三交阯日南九真是也魏晉以後建
置不一唐高宗甘露元年改交州為安南都護
府後遂因之大抵規制樸陋埤墻茅屋非人所
居李公蘊後漸倣中國開設郡縣然其地正當
中國之一省或十餘村為府數村為州一二村
為縣官衙簡甚中國人初至其地每竊嘆之今
考黎李陳三姓所轄路府州縣沿革併存其槩
于左
宋寧宗時直閣張洽撰安南志內所載郡縣
安南路　安平　太平　交阯

NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN, R.O.C.

朱崖　龍編　平道　武平
峰州　嘉平　新昌　奉化
嵩山　涂緣
瀼州　瀼江　波零　鵲山
弘遠
巖州　常樂　思封　高城
石農
田州　都救　惠桂　武龍
橫山　如賴
愛州　九眞　安順　崇平
日南　軍寧　長林

驩州　九德　浦陽　越裳
懷驩
陸州　烏雷　革清　寧海
福祿州　柔遠　唐林　福祿
長州　文陽　銅鞮　長山
奇章

湯州　湯泉　綠水　羅詘
演州　忠義　龍池
林州　金龍　海界　由文
景州　北景　朱吾
山州　龍池　盆池

國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY TAIWAN R.O.C

古州　樂古　樂興　古書
籠州　武勒　武禮　羅龍
扶南　籠額　武觀　武江
環江　正平　福零　龍源
饒勉　思恩　武石　歌良
都家
武義州　武義　武勞　武緣
江山
粵州　龍水　崖山　東璽
天河
平琴州　容山　依義　福陽

古符
德化州　德化　歸衆
武安州　武安
郎莊州　郎莊　古勇
羅武州　龍丘　福武

陳氏有國建置路府州縣古附

大路城路　古交阯漢因之唐置安南都護府其城在瀘江西岸唐伯義始築張舟高駢繼增修之真宗時李公蘊於此建國陳繼李以其屬邑增置龍興天長長安

龍興府　舊多岡鄉陳祖徵時夜過溪橋阮渡四顧橋不見矣未幾陳氏有國人號其水曰龍溪改多岡為龍興

國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN, R.O.C.

天長府 舊多塞鄉陳祖所生地及其有國建行宮於此歲一至示不忘本史名

天長府 潮水繞城岸邊花木香

氣襲人畫船往來類仙境也

長安府 本華閣爵丁郎領所生地五季末丁民立國於此

歸化江路 接西南界

宣化江路 接持麻道

陀江路 接金齒界

諒州江路 接左右兩界

南柵江路

北江路 在羅城東岸瀘江分通于海江有十橋皆傑麗

如月江路

大黃江路

快路

烘路

州皆接廣西雲南界雖名州縣其實洞也

國威州 在羅城南

古州 在北江

仙州 古龍編

富良州

思農州 一云楊舍

定邊 一云媚

萬崖 一云明黃

文周 一云門州

七源州

思浪州

太原 一云黃源

通農州

湄龍州 一云乙舍

光州

羅順 一云來臣

通黃 即平林場多類此不載

國家圖書館, NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN R.O.C.

古州名更革少存

峯州 吳曰新昌　蘇茂

蘇勿　長州

峨州　唐州芳林

縣

武寧縣　萬載

丘溫　新立

恍縣　紙縣

歷縣　閩橋

追延　古勇

供縣　窟縣

上坡　門縣 餘不載

古縣名

龍編 西漢交州刺史治所

朱鳶 漢縣唐改鳶州置高陵定縣

羸接 上連下婁勾曲漢交州刺史置

縻泠 漢交州刺史治　曲昜 晉陽

勾漏 葛洪為令　安順 唐順州

崇平 唐安平　海平

古都　安定

清化古府路 西漢九真郡隋唐愛州其屬邑今日江日陽日甲日社

梁江　波籠江　茶江　貢江

國家圖書館, NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN, R.O.C.

采含江　安暹場　支場　古藤甲
支明甲　古弘甲　古戰甲　緣甲
典史甲　結悅甲

古縣名

都龐 顏師古音都龐　居風 馬援擒徵側餘黨處
無功 漢九真都尉治所　越裳 一云九德
又安府路 西漢日南郡隋唐為驩州
幼津江　明道江　偈江　尚路社
唐家社　張舍社 餘不載
演州路 本日南屬縣日扶演安仁唐改演州
巨賴江　池園江　孝江　多璧場
巨藍社　高家社　班剩社 餘不載
布政府路 本西漢日南郡家林縣漢末邑人殺人自立國曰林邑唐元和初復隸安南府今名布政地山林重復柳子厚詩林邑東回山似戰
闍黎江 接占城界
國朝永樂間安南既平開置交阯布政司并改置所轄府州縣
交州府 領五州一十三縣
慈廉州　福安州　威蠻州　利仁州
三帶州　東開縣　慈廉縣　石室縣
英蓄縣　清潭縣　清威縣　應平縣
平陸縣　利仁縣　安朗縣　安樂縣

TIFFEN Color Control Patches
© The Tiffen Company, 2007
Blue Cyan Green Yellow Red Magenta White 3/Color Black
Centimetres

扶寧縣　立石縣

北江府　領三州七縣

嘉林州　武寧州　北江州　嘉林縣

超類縣　細江縣　善才縣　東岸縣

慈山縣　善擔縣

諒江府　領二州十縣

諒江州　上洪州　清遠縣　那岸縣

平河縣　鳳山縣　陸那縣　安寧縣

保祿縣　古隴縣　唐安縣　多錦縣

諒山府　領七州五縣

上文州　下文州　七源州　萬崖州

廣源州　上思州　下思州　丘温縣

鎮夷縣　淵縣　丹巴縣　稅縣

新安府　領四州十三縣

東潮州　靖安州　南策州　下洪州

至靈縣　峽山縣　古費縣　安老縣

水棠縣　支封縣　新安縣　安和縣

同利縣　萬承縣　雲屯縣　四岐縣

清沔縣

建昌府　領一州六縣

快州　建昌縣　布縣　真利縣

東結縣　美蓉縣　永涸縣

CENTRAL RESEARCH ACADEMY
KEEPER, NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN R.O.C.

鎮璽府 領四縣

廷河縣　太平縣　古蘭縣　多冀縣

奉化府 領四縣

美祿縣　四真縣　膠水縣　順為縣

建平府 領一州六縣

長安州　蠻安縣　大灣縣　安本縣

望嶽縣　安寧縣　黎平縣

三江府 領三州五縣

洮江州　宣江州　沱江州　麻溪縣

夏華縣　清波縣　西蘭縣　古農縣

宣江府 領九縣

蠲縣　當道縣　文安縣　平原縣

底江縣　收物縣　大蠻縣　楊縣

乙縣

太原府 領十一縣

富良縣　思農縣　武禮縣　洞喜縣

永通縣　宣化縣　弄石縣　大慈縣

安定縣　感化縣　太原縣

清化府 領四州十一縣

九真州　愛州　清化州　葵州

安定縣　永寧縣　古膳縣　梁江縣

東山縣　古雷縣　農貢縣　宋江縣

國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY TAIWAN R.O.C.

俄樂縣　磊江縣　安樂縣

人安府領四州十三縣

驩州　南靖州　峯籠州　玉蘇州

衙儀縣　交羅縣　丕祿縣　土油縣

僞江縣　貞福縣　古社縣　土黃縣

東岸縣　石塘縣　奇羅縣　盤石縣

河華縣

新平府領二州三縣

政平州　南靈州　衙儀縣

左平縣　福康縣

順化府領二州十一縣

順州　化州　利調縣　石蘭縣

巴閬縣　安仁縣　峯僞縣　利逢縣

乍令縣　思容縣　蒲台縣　蒲浪縣

士榮縣

升華府領四州十三縣

升州　華州　思州　義州

黎江縣　都和縣　安猶縣　萬安縣

具熙縣　禮悌縣　特羊縣　白鳥縣

義純縣　鷲盈縣　溪錦縣

廣威州領二縣

麻籠縣　美良縣

國家圖書館, NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN, R.O.C.

嘉興州 領三縣

籠縣　蒙縣　四忙縣

歸化州 領四縣

安立縣　文盤縣　文振縣　水尾縣

宣化州 領二縣

赤玉縣　車來縣　瑰縣

演州 領三縣

瓊林縣　茶清縣　芙蓉縣

黎利僭據安南分其國為十三道每道設承政司憲察司總兵使司倣中國都布按三司也並改置府州縣

清華承政司 治三帶府領六府

山南承政司 治交州府領十一府

乂安承政司 治乂安府領八府

山西承政司 治三帶府領六府

京北承政司 治河北府領四府

海陽承政司 治海陽府領四府

太原承政司 治太原府領三府

興化承政司 治興化府領三府

順化承政司 治順化府領三府

廣南承政司 治廣南府領三府

安邦承政司 治海東府

國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN, R.O.C.

諒山承政司 治長慶府
明光承政司 治宣光府

夷人欲示其土地之廣強分析為郡縣其實一承政不能及中國一府或自舊縣升為府如慈山莊仁之類或一承政只管一府如安邦諒山之類於舊名多有更改割裂偽多不能盡紀

僞東都即古龍編城在富良江之南漢置交阯郡唐置都護府其外大羅城唐所築也宋以來李氏陳氏黎氏皆居之其西都即清華府古九真之地

府

奉天府 東都
應天府 海東府
平昌府 新興府
南策府 長慶府
上洪府 莊仁府
常信府 慈山府
太原府 舊同通化府
三帶府 國威府
天關府 長安府
新平府 舊同德光府

紹天府 西都
海陽府 剔門府
天長府 下洪府
順安府 交州府
河中府 義興府
北河府 高平府
歸順府 鎮安府
興化府 廣威府
演州府 靖寧府
清都府 肇平府

國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY

又安府舊同　奇筆府　思義府　廣南府
順化府舊同　苓麟府　王麻府　蔡州府
昇華府舊同　鎮寧府　英都府　沈江府
臨洮府　歸化府　端雄府　宣光府
安西府

州

永安州　雲屯州　忠州
上思州舊同　逋祥州　文淵州　江州
上石西州　思陵州　新安州　祥平州
下石西州　安博州　溫州　萬寧州
文蘭州　武崖州　龍州　脫朗州
　　安平州

廣源州舊同　下朗州　上朗州　石林州
大源州舊同　大蠻州　平元州　北通州
上下凍州　六安州　收物州　文盤州
永尾州　照晉州　嵩陵州　偷州
諒州　合肥州　萊州　黃巖州
草州舊同　綏草州　木州　梅州
順州　鉞州　良岐州

縣

枝封縣舊同　瑞英縣　西閒縣　安陽縣
安老縣舊同　順山縣　金城縣　新明縣
水索縣舊同　神溪縣　延河縣　清蘭縣

國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY TAIWAN R.O.C

膠水縣舊同　御天縣　南昌縣　陸岸縣
美祿縣舊同　東湖縣　四岐縣　永縣
至靈縣舊同　清沔縣　長縣　安勇縣
保祿縣舊同　安越縣　武寧縣　安世縣
古隴縣舊同　司農縣　良才縣　清縣
唐安縣舊同　錦雲縣　茄福縣　官豪縣
上元縣　青廉縣　真定縣　淳佑縣
仙遊縣　新福縣　廣德縣　宋昌縣
東岸縣舊同　寧山縣　福祿縣　行鳳縣
嘉林縣舊同　章德縣　山明縣　富源縣
慈廉縣舊同　金縣　福安縣　干陸縣

清威縣舊同　樂土縣　嘉遠縣　寧化縣
美良縣舊同　奉化縣　摩義縣　廣平縣
安定縣舊同　端水縣　東山縣　端源縣
清波縣舊同　壽春縣　嶙山縣　玉山縣
弘化縣　雷陽縣　山圍縣　清源縣
不拔縣　灩水縣　三農縣　鎮安縣
夏華縣舊同　白鶴縣　洽和縣　普安縣
安樂縣舊同　平泉縣　山陽縣　定化縣
安朗縣舊同　大慈縣　文郎縣　保樂縣
立石縣舊同　東蘭縣　福安縣　沃寧縣
底江縣舊同　花溪縣　山兀縣　安立縣

TIFFEN Color Control Patches
© The Tiffen Company, 2007
Blue Cyan Green Yellow Red Magenta White 3/Color Black

感化縣舊同　文鎮縣　維新縣　洞喜縣舊同
西蘭縣舊同　宜陽縣　鳳眼縣　趙類縣舊同

入交道路

入交有三道一由廣西一由廣東一由雲南廣東水軍伏波以來皆由之廣西路宋始開雲南路元及我
朝始開廣西之道亦分為三其從憑祥州入者由州南關陸一日至交之文淵州坡壘驛後經脫朗州北一日至諒山衛又一日至溫州之北險徑半日至鬼門關又一日經溫州之南新麗村經二小江一日至保祿縣半日渡昌江又一日至安越縣南市橋江下流北岸一道由思明府入過摩天嶺一日至思陵州過雜強隘一日至祿平州州西有路一日半至諒山府若從東南行過車里江此江永樂中黎季犛堰之以拒王師後偵知其堰處乃決之以濟師一日半至安博州又一日半過耗軍峒山路險惡又一日至鳳眼縣又分二道一道一日至保祿縣亦渡昌江一道入諒江府亦一日至安越縣之南市橋江北岸各與前道會其自龍州入者一日至平而隘又一日至七源州二日至文蘭州平茹社又分為二道一道從文蘭州一日經古隴縣北

國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY TAIWAN R.O.C.

TIFFEN Color Control Patches © The Tiffen Company, 2007
Inches Centimeters
Blue Cyan Green Yellow Red Magenta White 3/Color Black

山徑出鬼門關下四十里渡昌江上源經古隴之南沿江南岸而下一日至世安縣平地半日至安勇縣又一日亦至安越縣之中市橋江北岸一道從平茹社西一日半經武崖州山徑二日至思農縣平地又一日半亦逕至安越縣之北市橋江上流北岸市橋江在安越縣境中昌江之南諸路總會之處隨處皆可濟師一日至慈山府人至東岸嘉林等縣波富良江以入交州雲南亦有一路其一道由蒙自縣經蓮花灘入交之石瀧關下程瀾峒循洮江源古岸四日至水尾州又八日至文盤州又五日至鎮安縣

又五日至夏華縣又三日至清波縣又三日至臨洮府洮水即富良江上流其北為宣光江南為沱江所謂三江者也臨洮一日至山圍縣又二日至興化府即古多邦城自興化一日至白竈神廟三岐江又四日至白竈縣渡富良江其一道自河陽溢循洮江左岸十日至乎原州又五日至福安縣又一日至宣光府又二日至端雄府又五日至白竈三岐江然皆山徑欹側難行其循洮江右岸入者地勢平夷乃大路也若廣東海道自廉州烏雷山發舟北風順利一二日可抵交之海東府若沿海岸以行則烏雷山

國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY TAIWAN R.O.C.

一日至永安州白龍尾白龍尾二日至王山門又一日至萬寧州萬寧一日至廟山廟山一日至屯卒廵司又二日至海東府海東二日至經熟社有石堤陳氏所築以禦之兵者又一日至白藤海口過天察廵司南至安陽海口又南至多魚海口各有支港以入交州白白藤而入則經安陽縣至剔門府亦至黃經等江由南策上洪之北境以入其自金山而入則取古齋又取宜陽縣經安老縣之北至平阿縣經南策上洪之南境以入其自多魚海口而入則由安老新明二縣至四岐遡洪江至快州經鹹子關以入多快州鹹子關口由富良江以入此海道之大畧也

山川

佛跡山 在交州府石上有巨人跡下有池景物清麗為一方勝概

句漏山 在石室縣相傳古句漏縣在其下漢書句漏縣有潛水牛上岸共門角執入水遶復墜

東究山 在北江府嘉林州一名東皐唐刺史高駢建路其上

僊遊山 在北江府武寧縣一名嫻柯相傳有樵夫觀二仙奕棋於此不覺爺柯已爛後悉女野合其上石復旦裂

金牛山 在武寧縣相傳唐刺史高駢欲鑿其上見金牛奔出遂止漢書九真郡居

國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY TAIWAN R.O.C.

風縣有山出金牛往往夜見光耀十里

崑山 在諒江府鳳山縣上有清虛崗山腰有漱玉橋白雲庵林岫之勝

丘皤山 在諒江府丹巴縣上有石門廣三大相傳漢伏波將軍馬援所鑿

安子山 在新安府東潮縣一名安山或名象山高出雲霄之上漢安期生得道處宋海岳名山國此山為第四福地宋皇祐初處州大中祥符官賜紫衣洞淵大師李思聰進海岳名山圖并讚詠詩云數朶奇峯新澄綠一枝岩溜嫩接藍蹲鸞仙子修真處時見蒼龍戲碧澤

雲屯山 在新安府雲屯縣大海中兩山對峙一水中通蕃國商舶多聚於此

大圓山 在新安府新安縣大海中突起圓嶠永樂十六年此山獲白鹿二來獻

鳳翼山 在三江有夏華縣邑人歲時登覽於此

三島山 在宣化府揚縣三峯突起

芃山 在太原府弄石縣下有岩洞水穿洞中可行舟

隴山 在太原府洞喜縣回面峭壁中有村墟

戲馬山 在清化府永寧縣一名遊英巍然特立橫枕長江為邑人九日登高處

安護山 在清化府東山縣出美石堪為碑硯漢掾章太府范寧嘗遣吏於此採石為磬置於學

大琴山 在乂安府奇羅縣東海邊相傳陳氏主遊此聞天籟聲故名本朝永樂初天兵擒黎賊子蒼於此

橫山 在乂安府河華縣昔林邑告交州刺史朱蕃水以日南北鄙橫山為界即此

傘圓山 在嘉興州形如傘其勢高峻雄偉

艾山 在嘉興州蒙縣面臨大江峭石環立人跡罕到相傳上有仙艾每春開花雨後漂水群魚吞之便過龍門江化為龍

武寧山 俗傳下有趙起王坟

普賴山 至元丁未元兵築木柵儲粮于此

萬劫山 前控大江後山萬重茂林脩竹小橋流水之勝與通王陳峻隱其中

傑峙山 入山徑路花木繁茂玉泉漱石盞谷迎賓修然世外境

崱山 有煙蘿洞于午岩俱勝絕善樂王嘗置弟子其間

地覲山 尤險峻有古松俗傳龍蟠其上陳日奬建行宮于此

天養山 秀且險洞沙始通舟楫土族摘第其中以避國難

武林洞 陳日垣棄位隱其中號曰竹林大士有香梅卯詩集傳于世

神投山 羅城清化二郡界山也山連兩岸海湖中流昔人徑鑿南岸三峯來往于此李日尊攻古城欲濟海烟浪不能渡禱于山神遂濟軍還即立祀此後諸山皆隸清化

龍岱岩 一云寶台鬱然獨秀岩內事佛外懸閣宇清江橫前紅荷曉後覆松數里青山萬重昔傳有大形鼠居洞中俗名蝙蝠岩

文塲山 岩石淨白堪為水晶珠

卞山 在海洋昔有立化者蛻骨貫石竅尚存

東山 臨文明江高且秀山洞上有竅登而遠望水天一色真嘉境也元黎崱父遠為令書舍中年休官自號恩惟居士常隱其中

驅儺山 高曠多山鬼每出焚舍有僧名奉符日夜誦大悲況鬼畏遠避免其害山多雜果人至任啖之依歸者則迷其歸路

立石山 孤石特起昔傳有神人槃巨石為愛演州界

陀伎山 有他國遠在海濱出墨石碁子色可愛或云山週遭百餘里又出白石碁子俗傳仙人嘗奕于此

NATIONAL CENTRAL LIBRARY

香象山 極高廣庄名香犀象

崇山 唐沈佺期流驩州 向越裳詩朝登紫上下暮至越裳陰西從沙口渡北出竹溪深幽澗迴明水谷右崇岑差池將不合繚繞復相尋桂葉藏金嶼藤花開石林天霽虛的的雲實下沉沉造化功偏厚真仙跡累臨豈徒棣愷異聊復緩歸心

分山 一云裂山安南占城以山為兩國界俗傳單本亦分南北兩俯

金牛山 古載石赤色其中有金夜光如螢

都隆嶺 有劉方敗林邑王所

水 古載淹水瀘渝水漏水西隨水自越傷東南流至交阯尚龍楊雄曰交阯荒裔

海 環交州等府東南唐沈佺期渡海詩霄間交阯郡南與貫胸連四氣分塞少三光置日偏尉陀曾取國翁中久遊象邑酒連毗在魚鹽舊產傳粵人遙捧翟漢將下看鳶北斗崇山挂南風漲海牽別離頻破月客鬢驟催年昆弟惟由命妻孥別住緣夢來魂尚擾愁委病空纏虛道崩城淚明心不應天

富良江 在交州府東關縣一名瀘江上接三帶州白鶴江經府城東下通利仁縣大黃江以達於海宋郭逵破蠻決里隘攻富良江本朝張輔等嘗破黎寇於此處

天德江 一名廷蘊又名東岸永樂初黎寇懼詩役民堙塞已久天兵既平寇重加浚治舟楫始通

瀘江 水曰三帶江至羅城白瀘又通於海

來蘇江 舊名蘇歷自交州府城東北轉而西行直抵鋭江府有人名蘇歷者間北故名瀘江分為繞羅城江有五橋皆傑至元丙子宋亡恭政曾子淵歸安南遊歷江橋詩白首蘇郎天一涯武皇仙去鴈南來歷江橋上望天北今

TIFFEN Color Control Patches
© The Tiffen Company, 2007
Blue Cyan Green Yellow Red Magenta White 3/Color Black

NATIONAL CENTRAL LIBRARY

見秋風弟戰迴
南書黃福重渡田
來蘇名

本朝永樂初工部
王師弔伐乃更
三帶江歸化江水自
宣光江特磨通沱江水自雲南宣
司在宣化府曬江龍化江
入曉流七百縣源自雲南國
樂初沫戍里以雲南教
南引兵自此達宣化
海溯江在建昌府扶州自阿
龍門江通王球陳氏破占城平處分流下
在建昌龍門水與卭州蒙縣漢書封溪縣有限
橫通出鷄鳴山分三岸上有百里此防
舟多鷄鳴出魚色青曲而行修有穴
此江必流中分飛端嶂遠州有至
比江舞中分飛端嶂遠州有至
相驚必流中分飛端嶂遠州有至
驛水能深化龍口可復紅闡百里
腊有得魚比百龍云古戴登似此
則膊水能深化龍口可復紅闡百里
得龍則膊水能深化龍口可復紅闡百里
驛相驚必流中分飛端嶂遠州有至
比江舞中分飛端嶂遠州有至
舟多鷄鳴出魚色青曲而行修有穴
在建昌龍門水與卭州蒙縣漢書封溪縣有限
橫通出鷄鳴山分三岸上有百里此防
海溯江在建昌府扶州自阿
龍門江通王球陳氏破占城平處分流下
三帶江歸化江水自
宣光江特磨通沱江水自雲南宣
司在宣化府曬江龍化江
入曉流七百縣源自雲南國
樂初沫戍里以雲南教
南引兵自此達宣化
本朝永樂初工部
王師弔伐乃更
見秋風弟戰迴
南書黃福重渡田
來蘇名

夜
澤
在
鎮
發
府
建
河
縣
昔
稼
民
夜
過
此
江
不
及
顧
回
渡
瀘
以
交
州
至
邕
州
海
多
潛
名
滇
或
石
澄
日
三
有
通
五
閒
闕
整
所
得
不
能
治
況
而
震
舟
辑
往
始
置
橋
跨
江
既
渡
名有國改
龍溪在鎮發府建河縣昔稼民夜過此江不
能渡忽一橋跨江既渡回顧不見及
天威澄唐高駢以交州至邕州五通有三日石澄或滇
通不通整閒闕五通有三日石澄或滇
碑傳漢所得不能治況而震舟辑往始置
來津渡在交州府東北陽縣石天舊以舟辑沫始置
在交州府東北陽縣石天舊以舟辑沫始置
涉橋一
歲一易
大忠江一云大安
婆呂淵水深多
慈廉水在交阯昔李乾德居
慈廉水或域圍水遶兄弟十人並慈孝因得名焉
越裳苑扶南記山溪澗中日遂

國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY

九得苑 一云捕苑

邊境服役

占城國 主國於海濱中國商舟泛海往來諸蕃者皆聚於此以積薪水為南方第一馬頭

占臘 王琴 蒲茄 道覽 淥淮

稔婆羅

獠子 獠子者蠻子異名也服役於交阯又有雕題鑿齒者種類頗多周載有頭飛獠子赤根獠子鼻飲獠子皆居岩窟或襘巢飲蘆酒好戰敵多捨弩擊銅鼓以高大者為貴

測景

宋文帝元嘉中南征林邑五月立表望之日在表北九寸一分交州影在表南二寸三分交州去洛陽水陸七千餘里蓋山川回折使之然也以表取其絃直當下千里唐開元十二年測交州夏至影在表南三寸二分與元嘉所測畧同王充論衡曰日南郡去洛且萬里為日南李筌曰安南府至長安七千二百五十里孟館云以四方揆之安南道當中國末地耳今自羅城至京師約一百一十五驛計七千七百餘里

物產

田土 任延云田種白穀五月作十月登赤穀十二月作四月登所謂國稅兩熟之稻鄉貢八蚕之綿麻粟地狹多山平處種之

國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN, R.O.C.

蠶桑 劉欣斯交州記一歲八蚕雖出日南桑則大小二種桑孟春培之枝葉繁茂自三月至八月皆養蚕收絲事織

珊瑚 有赤黑二種在海直而軟見日曲而堅漢初趙伯獻珊瑚名大樹

玳瑁 狀類龜而殼精長其足有六後兩足無爪

鹽 煮海取鹽其白如雪安南富皆鹽鐵利也

黃白金 太原諒山人安等府出陳氏令富良廣源等州採金銀而採金戶若具役納不足則貿他金輸之

明珠 靖安雲屯中出蚌生東海監採官禱其神輒獲大珠海賈云中秋有月是歲珠多孟嘗守合浦先時太守多貪穢採求無厭珠潮徙於交阯嘗到官易前弊求民利病去珠復還民稱為神明陶弼還珠亭詩合浦還珠珠有靈君侯方似古人情胎中蛤蚌珠常滿瀟澤魚龍睡不驚唐貞觀四年林邑獻火珠

蘇合油 樹生膏可為藥

胡椒 蔓生似山薯春花秋實

羚羊角 高石山出一角而中實極堅能碎金剛石

丹砂 晉葛洪欲煉丹求為勾漏令杜詩云交阯丹砂重韶州白葛輕

香 古載日南有千畝林產名香南越志交阯有香木欲取先砍待終年皮爛取木心及節堅黑沉水者為沉香浮者為鷄骨一名半水麄者為戔香

安息香 樹如苦練大而直葉類羊桃而長中心有脂而香

金顏 一云茸麻然俗燒辟邪

排香 以根合臺佳

香附子 一云鷄頭海岸者佳

國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY TAIWAN R.O.C.

降真香 久年者勝

蜜 鉛 鐵 桂 皮薄肉厚

紫草 中州載麒麟紫草物蟻之所造如蜂竹蜜紫草色赤而黃似松枝交州志作柴非與血竭俱作衿交而非一物明矣本草云二物去五臟邪氣止痛破血愈瘡金

訶黎勒 中州載出交愛花白子似梔皮肉相着味無毒主冷氣腹脹滿

常山 二種俗名黃力白力

蒲黃 刀傷以木乾敷則愈

阿魏

風薑 切片貼額左右止頭痛

茶 古載出諒州古都縣味苦難為飲

馬援征交阯載歸比伐五溪遺種坡詩云伏波飲薏苡欽藥瘴傳神良能除五溪毒不救讒言傷

火薑 色稍紫俗獨用為酒麪絕美

高涼薑 本出高涼交州亦有之雷州產者佳江左曰杜若味大溫治積冷腹痛剉末微炒末飲調服霍亂吐瀉用五兩重煨熱擊碑淨洗入酒一升煮三五沸服之主效益聲氣好顏色豪家多煎湯飲之

黃薑 本草海南生者蓬朮味辛苦大寒無毒主心腹結積除風熱消臃腫生瘡痒以一兩重入桂穰三兩作末醋湯下千金方治瘡癬始生積痒以一兩重入桂穰三兩作末醋湯下

鬱金 味辛苦寒主血積冷下氣生肌止血劉禹錫云專用治女人宿血心氣痛冷氣結聚溫醋磨服後為末調粥食

通天犀 劉欣其交州記犀毛如豕頭有二角鼻上角短額上角長異物志角中時有光耀白理如線自本達本為通天犀

國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN, R.O.C.

辟水犀 舊傳安陽王有七寸文犀戰敗投犀於海水開王入水免禍

辟寒犀 唐開元二年冬至交阯進犀角一株色黃如金使者請全盤置殿中溫溫煖氣襲人上問其故使者曰比辟寒犀也隋文帝時常進一珠至亦然上悅厚贈之杜詩云全盤犀惟慎

象 林邑出象其至遲於占城俗以象駃載今有布政郡乃古日南象裕縣也土豪殺令立國曰林邑宋理宗時安南貢象公卿上表賀太學生獻詩三象都來八尺高江湖萬里幾民勞公卿盡上昇平表惟有鯨生誦旅獒至元丙子平宋驛路始近安南廉貢馬雄者兩牙雌無之力在於鼻取象者以驅其雌入山後以甘蔗誘其雄至設穽以陷之初甚咆哮收養之漸解人意遇節禮收奴以錦覆象背令跪拜國主喪則被鞍以流性極靈居山林每雄擁雌四五十以為強好飲酒以鼻穿山氣不損若二者行得一物而均分之喜浴于江月夜嘗浮水面及歸林民從後擊鼓驚鼓滅閃驚之群象爭走經路狹處陷溝壑者不能起民刺殺之其牙較白淨麗自死及退落之牙不以為貴林邑人殺象象怒布戰以圍人人屏樹解衣掛樹枝緣他樹而走象見衣以為人有以鼻汲水灌樹及枝倒不見人怒踏碎其衣而去象病首必向南面死肉粗連皮煮易熟足掌肉稍佳

兕 交州記出九德生一角長二尺漢靈帝時九真獻為奇獸元至元間安南嘗貢焉

白鹿 晉元康初台鹿見交阯武寧縣宋文帝元嘉末交阯獻白鹿

潛水牛 交州記勾漏縣有潛水牛岸闊則角軟入水則復堅

猩猩 南中志狗形人面在山谷中行無常路百輩為群人以酒并草屨數十相連結置於路間猩猩見之即知其人先祖姓名呼而罵曰奴故誑我亟捨去已而復還相呼嘗酒著屨進一二升大醉屨輒絆倒即擒之昔人餉封溪令

問有何物曰猩猩酒及僕耳

狒狒 郭璞云出交州山中形如人面長皆黑身有毛及踵上唇長被髮迅走食人見人則笑唇蔽目多為人所擒左思云狒狒笑而被格是也

蟻子鹽 古載交州溪洞酋長多收蟻鹽以醬非官及親族不得食按郊特牲稱蝦蟹用蟻醢祭統云陸產之醢謂蟻蝝之屬也周禮醢人饋食之豆有蚳蟻子也范蔚云中國失求之四夷非夷韶也

蒙貴 狀如猱而小紫黑色畜之捕鼠甚於猫

白雉 周成王時越裳氏來獻漢光武時日南九真貢

翡翠 羽可為首飾

蚺蛇 形大而長其膽性極冷能療眼疾及諸瘡

菴羅果 俗名香蓋乃果中極品或謂種出西域實似北梨四月間熟多食無害

波羅蜜 大如冬瓜皮有軟刺五六月熟味最香甜核可煮食能飽人奉化府嘉林州產者尤佳

烏木 堅緻可為器

蘇木 一名多邦

古蹟

越王城 在乂安府東岸縣又名螺城以其屈曲如螺漢時安陽王所築安陽王舊都越地故又稱為越王城城中宮址尚存俗名可鏤城有古池國王每歲採珠用此水洗之色極鮮麗

璽城

望海城 俱在交州府安朗縣漢建武中馬援平交阯分置封溪望海二縣築此二城守之

TIFFEN Color Control Patches
Blue Cyan Green Yellow Red Magenta White 3/Color Black

大羅城

在交州府城外漢交阯郡置唐安南都護府皆在此其城唐張伯儀所築高駢雷脩廣之宋時李公蘊立國於此

雒王宮

在交州府三帶州未有郡縣時有雒田隨潮水上下墾其田者為雒民統其民者為雒王副二者為雒將皆銅印青綬號文朗國以淳朴為俗以結繩為治傳十八世蜀王嘗遣子泮將兵三萬隆諸雒因據其地自稱安陽王趙陀舉兵襲之有神人名泉通下為安陽王輔佐治神弩一發殺萬人趙陀知不可敵因往武寧縣遣太子始詐降以圖之後通眾去語王曰能持弩則興否則亡安陽王有女名媚珠見太子始悅之遂為相通媚珠取弩視之陰易弩機趙陀進兵安陽王敗持雒水犀入海趙陀奄有其地

天使館

今平地縣有安陽王宮城故跡在元傳與礪使安南題詩曰使旌入館青雲動仙蓋臨江白日迴諭蜀豈勞

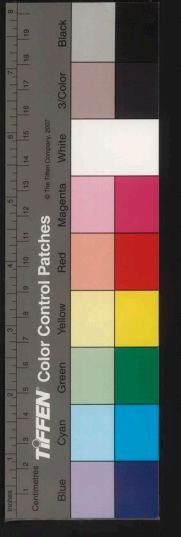
在交

司馬檄朝周緣見越裳來

交州府東關縣一名西湖馬援既平阯謂官屬曰吾第少游嘗哀吾慷慨有大志嘆曰士生一世但取衣食纔足乘下澤車騎款段馬為郡縣吏守餘坟塞使鄉里稱為善人足矣至求羸餘自苦耳吾在浪泊西里閒賊未滅時時隨水上霧每氣薰蒸仰見飛鳶

在漢

馬援既平交阯立銅柱為漢界相傳欽州古森洞上有援誓云銅柱折交阯滅唐馬總又建二銅柱鑱著唐德以明其為伏波之裔今未詳所在日南郡西有唐夷國援嘗經其地亦植二銅柱表漢界及北還留十餘戶於柱下至隋乃有三百餘戶悉姓馬按林邑記林邑大浦口有五銅柱唐天寶中何履光伐雲南收安寧城立援銅柱以定疆界亦未詳所在志署曰昔傳欽州古森洞有馬援銅柱誓云銅柱折交阯滅交人每過其下以瓦



石擲之遂成丘杜詩云兩東銅柱北
意洗伏波軍占城界亦有銅柱孟浩
然詩銅柱
日有端

威武廟

東坡記漢兩伏波皆有功於嶺南之
民前狀波邳離路侯後伏波新息焉
侯南越自三代不能平秦雖遠適置
史旋復為夷邳離始滅其國開元郡
然至東漢女子徵側反震動六十餘
城時世祖初平天下民勞厭兵方閉
玉關謝西城南國荒裔何足以辱王
師非新息戰則九郡左袵至今矣
由此論之兩伏波廟食嶺南均矣海
上有伏波祠元豐中詔封忠顯王凡
濟海必馬謂可濟則濟否則止使
人信之如度量權衡必不吾欺者鳴
呼非威德其孰能如此某以罪謫僑
平三年乃復還海北往返皆順風
無以吾神之靈乃碑而銘之至險莫測
海與風吾齒與龍至信可恃
賴公一葉萬仞中自此而南
洗心胸猶良民必清通自此而北

端汝躬屈伸窮達當正忠生為
人英死愈雄神雖無言我意同

冲天廟

在扶董鄉昔境內亂忽見一人有威
德民皆歸之遂領衆平其亂已而騰
空去號為冲天王
民乃立祠祀之

古州佛

春驟雨山之巨水流至州津回旋不
去民異而觀之內有石類佛民以為
神驗即雕木為佛遇旱祈
雨輒應故曰法雲法雨

服天寺塔

昔李日尊攻古城得能造塔者令
梵下三層號天資萬壽塔銅鑄塔
頂曰快利天為雷擊去莫知墮處
後田夫得之復立雷又擊去焉

九重臺

昔李乾德構臺於水晶池上將成雷
擊之再構再擊後雷聲發王以紅帕
裹頭佩劍登臺焚香祝曰天不誘其
衷當加誅我臺何與焉有頃晴霽臺
成迨三葉孫李龍翰聞雷畏之幾死
左右以計白雷興則以手抱佛背庶
免從之畏
果息焉

粉驛亭 俗以暑熱多搆一亭於通衢以憩行旅陳京檄時憩此驛有僧謂曰少年後當大貴吉訖失僧所在及陳氏有國命國中有駢亭之處皆塑佛一尊以荅之

金牌洲 有老父宅江濱其子得一卵歸父畜之乃生一蛇尤加愛養後蛇大入水夜嘗餽魚庭中老父殁遇祭時蛇來盤結庭下而去後江邊聚沙洲子孫得利人謂之蛇報德云

銅鼓 交 仙服役有頭飛獠子赤裩獠子鼻飲獠子皆窟居巢處好飲酒擊銅鼓初成置庭中招呼同類來者盈門豪富女子以金銀釵擊鼓叩竟留與主人或云銅鼓乃諸葛亮征蠻鉦也

風俗

安南風俗其美者交愛人倜儻有謀驩演人淳秀好學男耕稼女蚕績一歲再稻八蚕遠人漂至其國數相存問率以為常然其地褊小其俗矜誇陵犯弑君賊主篡奪之轍相尋為帝為王為公為侯獰然奮臂抗衡 天朝王侯以下跣足二輿夫舁以笈過市不以為耻夷風猶存焉餘皆愚詐與蠻獠同蔑禮義喜獷悍富者稱雄爭奪兼併投屬貧弱日事俘掠斷髮文身黑齒方領侏離輕脫暑即浴於江故善水黎桓莫登庸既貴尚跣足裸體入水捕魚平居不冠席坐盤雙足謁尊者跪膝三拜待客婚姻俱以獷揶為禮嗜鹹酸多羸

弱五十歲免役國王元日前二日王來與從
官章服導前禮帝釋殿除日王坐端俱門臣
僚行禮畢親伶人玉百戲燒如洞仁宮謁先
是夕僧道入內驅儺民間門首鳴爆竹杯盤
祀祖貧家男女無媒婚禮者則自相配正旦
五更王坐永壽殿宗子近侍官先賀次入宮
拜祖陵晨坐殿上嬪妃列坐內官錯立設樂
奏於大庭宗子百僚分班拜賀酒三進賜宗
子登殿侍宴內官僚坐西廡小殿外官僚坐
西廡飲宴晡時捕出匿者即殿前搆衆仙臺
兩層頃刻成之金碧煊耀王從宴其上前後
九拜九觴而散二日臣僚各行家禮三日王
坐大興閣上看宗子內侍官抛接繡圈逑接
而不落者為勝圈逑以錦製之如小兒拳緞
綠帛帶二十條五日閤暇宴罷縱交民恭禮
寺觀遊賞名園元霄立燈樹於廣庭名廣炤
燈萬點交輝光徹上下僧繞諷經群僚羅拜
謂之朝燈二月起春臺伶人粧十二神歌舞
其上王親衆鬬於庭觀勇夫與兕童搏勝者
賞之公侯馬上擊逑吏士博奕樗蒲蹴踘角
觝山呼侯等戲寒食以搪餅相饋四月四日
宗子內侍官會山神廟誓無異志八日沉檀

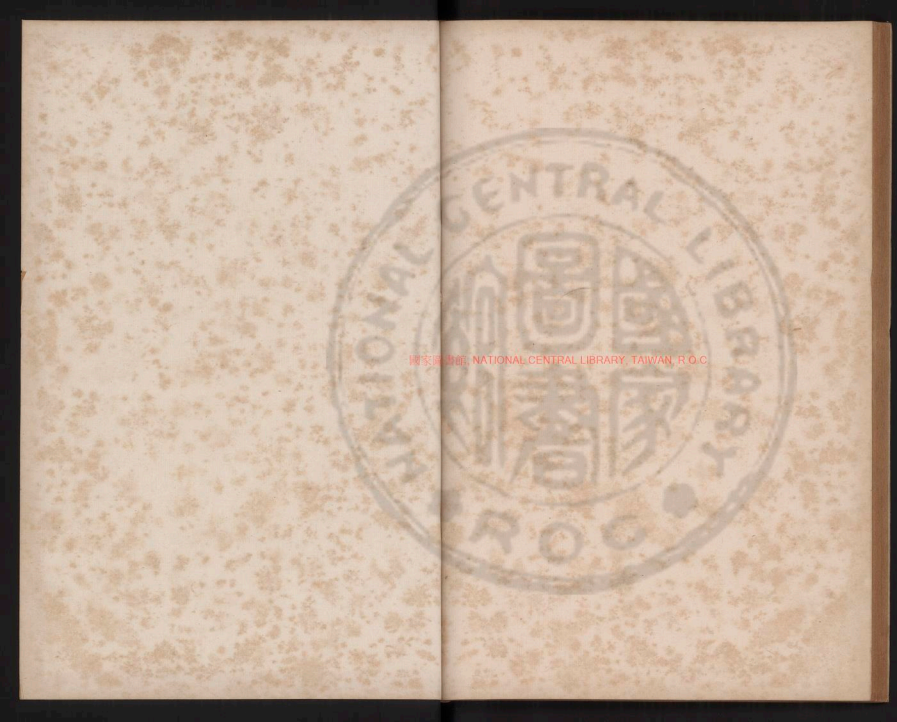
國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY TAIWAN R.O.C.

水浴佛精團餅供獻端陽節江中搆閣玉坐
觀競渡中元結盂蘭盆會超薦亡者廣費無
惜中秋重九貴族賞之良月朔具饌祭先日薦
新縱臣僚視田收稻捕獵為樂臘月祀祖如
上塚禮立春命其宗長鞭土牛畢臣僚簪花
入內晏會婚娶禮者陳氏女自配其國族盖
懲得國於昭聖也士族春月媒氏請女家通
問既成財物以百至千庶民以至百為數好
禮家不論多寡海濱之女正月至於三月咸
連袂歌於野少年男子率衆往和之悅則相
從亦有因成配匹者喪制宮室器用與中國

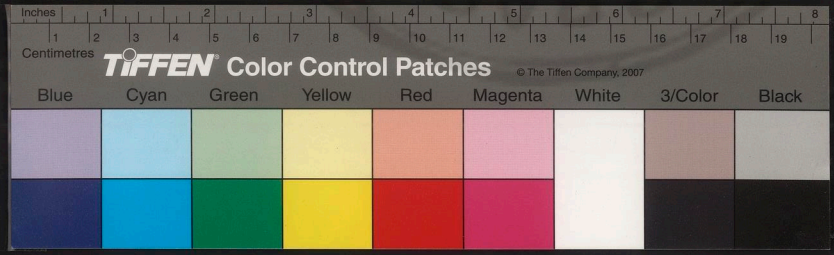
略同樂有飯古波本占城體圓長研器飯粘
皷面中拍之清亮合篳篥小管小鈸大彀名
為大樂惟國王用之宗室貴官非祭醮不得
用琴箏琵琶七絃雙絃笙笛簫類名小樂貴
賤通用曲有南天樂玉樓春踏青遊夢遊仙
更漏長不能殫紀或用土語為詩賦樂譜便
於歌吟歡樂愁怨一寓真情

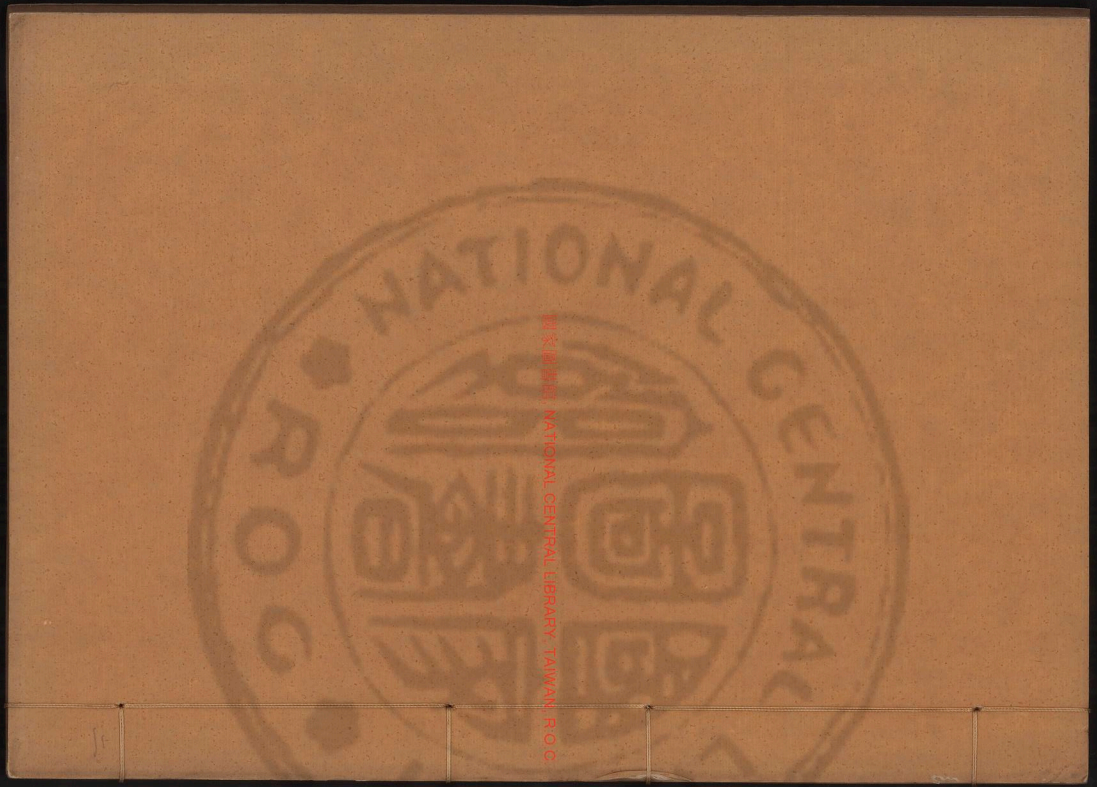
國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN, R.O.C.

國家圖書館, NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN, R.O.C.

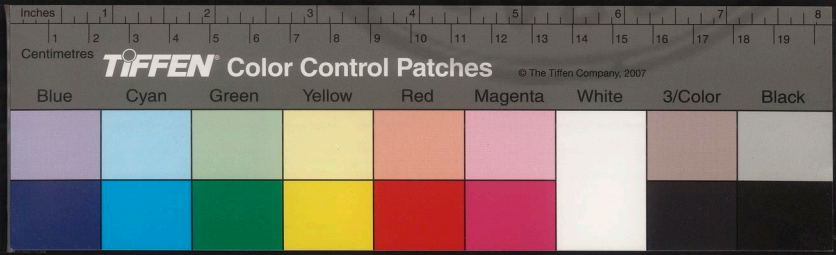

國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY TAIWAN R.O.C.

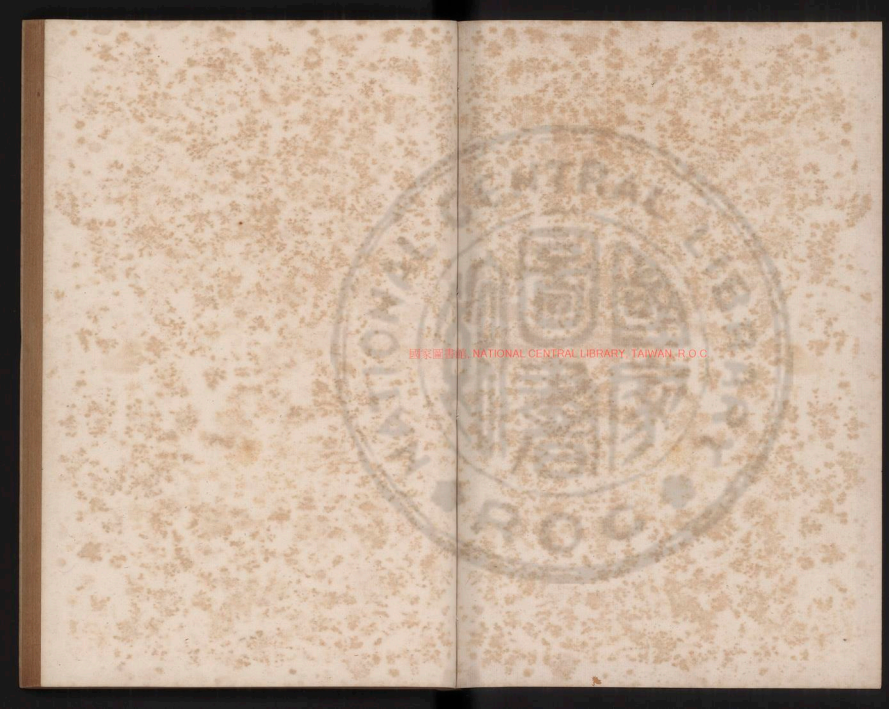
NATIONAL CENTRAL
國家圖書館藏 NATIONAL CENTRAL LIBRARY TAIWAN R.O.C


Inches
Centimetres
TIFFEN Color Control Patches
© The Tiffen Company, 2007
Blue
Cyan
Green
Yellow
Red
Magenta
White
3/Color
Black



國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY TAIWAN R.O.C.




國家圖書館, NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN, R.O.C.

國家圖書館, NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN, R.O.C.

3d00176 v.2

越嶠書卷之二

宜山李文鳳編次

書詔制勅

漢

文帝賜南越王趙陀書曰皇帝謹問南越王甚苦心勞意朕高皇帝側室之子也棄外奉北藩於代道里遼遠壅蔽樸愚未嘗致書高皇帝棄群臣孝惠帝即世高后臨朝不幸有疾諸呂為變賴功臣之力誅之已畢朕以王侯吏不釋之故不得不立今即位使者聞王遣將軍登廬侯書求親昆弟請罷長沙兩將軍朕以王書罷將軍

國家圖書館, NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN, R.O.C.

博陽侯親昆弟在真定者已遣人存問修治先
人塚前日聞王發兵於邊為寇灾不止長沙苦
之南郡尤甚雖王之國庸獨利乎必多殺士卒
傷良將吏寡人之妻孤人之子獨人父母得一
亡十朕不忍為也今得王之地不足以為大得
王之財不足以為富服嶺以南王自治之雖然
王之號為帝兩帝並立無一乘之使通其道是
爭也爭而不讓仁者不為也願與王分棄前過
終今以來通使如故

宋

宋太祖開寶八年制封交帥丁部領曰部領生
鳶阯之邦勵拱辰之節世為右族能保遐方志
慕華風常思內附九州混一岳嶺廓清遂達稱
航乃翰琛貢且嘉令子稱藩之意錫乃公列土
之封秩以維師疇之井賦用褒耆德豈限彝章
服我異恩介爾遐壽
太宗太平興國五年八月征交阯詔曰國家聲
教所覃威靈咸暨顧乃鳶阯之境未歸輿地之
圖矧茲一方近接五嶺唐末罹亂區內剖分遂
為僭偽之邦思成聾瞽之俗及番禺底定正朔
始頒雖稽首以稱藩頗繕兵而自固事天之禮
當如是乎弔民之行蓋不得已宜躬行於天討

國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN, R.O.C.

用丕變於蠻陬宜以孫全興等率師進討時黎桓篡丁氏
雍熙三年十月制封黎桓曰王者懋建皇極寵
綏列藩設邸京師所以勝會同之禮胙土方面
所以表節制之雄矧茲鳶阯之隅克脩翠羽之
貢或當易帥爰利建侯不忘請命之恭用舉酬
勞之典權知制三司留後黎桓資兼義勇性稟
忠純能得邦人之心克謹藩臣之節屬者丁璿
方在童幼怠於撫綏爾乃肺腑之親專掌師旅
之事號令自出威愛兼行丁氏自解三使之權
以狥衆人之欲遠輸誠悃來領節旄士燮強明
化越俗以咸義尉陀恭順謹詔汝以無違宜以

元戎之稱並列通侯之賞控撫夷落對揚天休
可加金紫光祿大夫檢校太尉使持節都督諸
軍事
神宗熙寧八年十二月諭交阯詔曰眷惟安南
世受王爵撫納之厚實自先朝涵容厥愆遂至
今日而乃攻犯城邑殺傷吏民于國之紀刑茲
無赦奉天之討師則有名已差趙禹克安南道
行營馬步軍都總管經略招討使李憲充副使
燕達充馬步副使都總管須時興師水陸並進
天示助順既兆布新之祥人之悔亡咸依歆愾
之氣然王師所至弗迓克奔咨爾庶民久淪塗

TIFFEN Color Control Patches
© The Tiffen Company, 2007
Blue Cyan Green Yellow Red Magenta White 3/Color Black

炭如能諭主內附率衆自歸執虜獻功投身効
順爵賞祿賜當倍常科舊惡宿負一皆原滌乾
德幼稚政非已出造廷之日待過如初朕言不
虛爾聽毋惑比聞編戶極困誅求已戒使之具
宣恩旨暴政橫賦即為蠲除冀我一方永為樂
土時李乾德入寇
神宗加李日尊恩制曰朕紹膺駿命稽用上儀
祗事郊宮並受三神之福推恩方夏外交四表
之歡告於有司錫是在服推誠保節同德守正
順化翊戴功臣靜海軍節度觀察處置等使同
中書平章李日尊材懷德善世濟忠勤奠茲南
邦居有杆城之効衛我中國使無疆埸之虞賜
之大將之旄服之真王之爵往踐厥位
於寵章猷來其琛用協我於熙事陪登采邑褒
進文階載加食邑之封式允懋功之典於戲人之
所助惟怙冒於王靈國以永存顧循守於候度
率時新命保爾舊邦
寧宗賜李龍翰開禧二年曆日勑書曰勑妻南
國王李龍翰鳳曆載新預謹人時之授龍編雖
遠　嘉侯度之循績惟懋於守藩禮尤嚴於頒
朔既廣暨南之聲教宜堅拱北之忠誠率爾海
邦共我德意

TIFFEN Color Control Patches
© The Tiffen Company, 2007
Blue Cyan Green Yellow Red Magenta White 3/Color Black
Inches 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19
Centimetres 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19

理宗制封安南陳日煚曰周建諸侯之國錫以
山川漢封異姓之王及其苗裔美矣家傳於恭
順比之世襲其藩宣奄錫履之舊疆出敬綸之
新渥安南陳日煚挺資英毅秉性忠純在邦在
家終始安民而和衆是父是子後先作室以肯
堂過庭雖命以維黍馳驛尚勤於奉稟際天所
覆嚮風慕文軌之同重譯而來効貢忘梯航之
遠載加勤恪爰示寵褒爵超五等之榮秩視三
公之貴節旄安於本邑錫盾琱戈名號元勲之
舊功高冠長劍分茅如故食采有加益堅屏翰
之心庸視君親之德於戲衆星拱北仰瞻象緯

之書百川流東孰謂鯨波之隔欽奉恩遇永底
予懷可特授靜海軍節度觀察處置等使特進
檢校太尉兼御史大夫上柱國安南國王食邑
三千戶實封一千戶特賜効忠順化功臣仍賜
緋衣全帶等至日施行
度宗賜安南陳威晃詔曰朕丕享庶邦惠綏南
服放海而準舉同錫類之仁貢土之宜不替朝
宗之義脩其職貢申以文辭閱十歲而薦來歷
重波而靡憚式昭忠順良用歎嘉乃若篤愛親
門為求殊禮于嚴父詔稟彝訓之有聞君前臣
後在常經之素定天所秩者誰以易之漢文帝

TIFFEN Color Control Patches
© The Tiffen Company, 2007
Blue Cyan Green Yellow Red Magenta White 3/Color Black

之勞陀匪由祈請我藝祖之待俶特示優崇矧
是廣恩用之專屬比轉詢於群議雅有合於舊
章匪朕敢私茲事始制庸錫執改之品仍加實
幣之將推篤近舉遠之心朕不忘於謹德昭以
孝移忠之旨爾亦懋於奉休今錫卿銀伍百兩
細色物帛一百匹至可領也故茲詔示

元

元中統元年十二月初三日世祖諭安南國陳
光昺詔曰我祖宗以武功創業文德未備朕纘
奉丕緒鼎新革故務綏萬邦遂以庚申歲建元
為中統元年誕敷詔赦次第頒行其不泄邇不

國立中央圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN, R.O.C.

忘遠誠之所在事有未遑也適大理守臣安撫
職聶陌丁馳驛表文爾邦嚮風慕義之誠及念
向在先朝已歸欵臣附遠貢方物故頒詔旨遣
禮部郎中孟甲克安南諭使禮部員外郎李文
俊克副使諭本國官僚士庶凡衣冠典禮風俗
百事一依本國舊例不須更改況高麗國比遣
使來請已經下詔悉依此倒除戒雲南等處邊
將不得擅興兵甲侵掠疆埸撓亂人民卿國官
僚士民各宜安怡如故故茲詔示念宜知悉
至元四年七月諭安南詔曰太祖皇帝聖制凡
有歸附之國君長親朝子弟入質編民數出軍

役輸納賦稅仍置達魯花赤統治之以數事以
表來附之深誠也卿今來貢不踰三年之期其
誠足知故告以我祖宗之法亦以誠諭也且君長
來朝子弟入質籍民定賦出軍相助古亦有之
豈今日創為之哉卿能備行數事朕復何言彼
卒未能朕亦不貴卿行而全之也暑舉出軍一
事無以征行遠戍為慮但來人楊安義稱有占
臘山獠之患彼二處如能皈向復有何事交兵
之道孰以為易倘不用命必當討伐況雲南之
駐兵於彼汝即助軍以成其功又當來奏當有
一家之言今聞轉剌丁在彼申多有回鶻禁
約不使交談果如所言一家之禮豈有如是耶
君臣之義實同父子豈有臣子而背其君父者
耶朕若不言是又不以誠待卿也當熟思以全
終始之好
至元四年賜安南國王詔曰朕即位以來薄海
內外親如一家夫任土作貢古今常制三年一
貢今已旅庭事大以信禮也原遣達魯花赤樽
剌丁卿等相安其政所請宜允餘臣在邊驛擾
已別戒飭卿其知之今回賜禮物具諸別幅至
可領也
至元十二年詔曰祖宗定制凡內外歸附之國

國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY ©WWW.R.O.

君長親朝子弟納質籍戶口輸賦稅調民助兵仍置達嚕花赤統治之此六事往年已諭卿矣歸附踰十五年未嘗躬自來覲數事竟未舉行雖云三年一貢所貢之物皆無補於用請卿久當自悟遂略而不問何為迄今猶未知者故復遣合撒兒海牙往爾之國諭卿來朝倘有他故必不果來可令子弟入朝此外本國戶口若有未定籍輸賦調兵何由斟酌苟滿民實少或多取之力將不及今籍爾戶口盡欲量其多寡以定兵賦之數其所調兵亦以今遠適他所正從雲南成兵相與協力故茲詔示

至元十五年八月詔諭安南世子陳日烜曰曩者爾國內附之初凡有所請皆賜允從意謂事大之禮久當自知能舉而行也歷年茲遠禮意浸薄故於至元十二年復降詔旨責以親朝助兵等事頃遣克復等至省所上表親涉誕妄有謂爾國歸附在先且四方諸國先爾來降者衆矣在爾後者惟亡宋偏師一出舉國憑平討爾亦已聞知所言非妄而何又謂占城等二鄙為患不能助兵且彼之與爾為隣亟姑息今日至謂地遠不克入覲黎克復等安能至哉二者之妄亦已明矣昔爾與宋通好固所素知及宋平

之後所以慕奉之禮者之載籍可覆視也天下之事以至誠為本今款給若是將誰信之苟以爾父哀老不任踐涉備云可也今爾年方強仕入朝受命此正其時況彼境土接我邑欽奠憚一来也爾或不安全固拒朕命則倘爾城隍繕爾兵甲以待禍福轉移之機在此一舉宜審圖之今遣禮部尚書柴椿等奉使至元十八年諭安南宗族官吏詔襲安南國王陳光昺生存之日嘗以祖宗收撫諸蠻舊例六事諭之未嘗奉行疏跋其子又不請命而自立遣使遠召北故不至今又以為辭故遣朕命止

NATIONAL CENTRAL LIBRARY

今其叔父遺愛入覲即欲興師致討緣爾內附入貢有年矣其可效爾無知之人杜害衆命爾既稱疾不朝今聽爾以醫藥自持故立汝之叔父遺愛代汝為安南國王撫治爾衆境內官吏士庶其各安生業毋自驚懼其或與汝百姓輒有異圖大兵深入戕害性命無或怨懟實乃與汝百姓之咎

至元二十三年四月諭安南國官吏百姓詔曰襲以爾國陳日烜既稱臣服歲輸貢獻而不躬親入朝因彼叔父陳遺愛来以安南事委之至則已為戕害所遣達魯花赤不服帖木兒入却

之弗納至於出師占城宜相餽餉而略不供給
以致鎮南王脫懽行省阿里海牙進兵彼兵交
之際互有殺傷今因爾國近親陳益稷陳秀峻
憲宗國覆滅殃及無辜屢勸爾來庭終不見從
自拔來歸朕憫其惠孝特封陳益稷為安南國
王陳秀峻為輔義公以奉陳祀申命鎮南王脫
權平章政事粵魯赤興兵平定其國前此罪戾
止於日烜之身吏民無預詔書到日其各復歸
田里安生樂業故茲詔示
至元二十五年十二月諭安南世子陳日烜詔
曰朕君臨萬邦德威並用豈於爾名為向化實

未造朝累示徵書輒辭以疾及命爾叔假守彼
公然拒違敢行專殺至若阿里海牙占城之役
就爾假途俾之繕治津梁飛輓芻粟不惟失信
又復抗師此而不征王憲何在民殘國破實自
爾取今爾表稱伏罪似已知悔外據來人代奏
謂爾自責者三被召不來一也脫權撫軍而不
迓二也唆都根底魯遮當三也若蒙赦宥當遣
其子進美姬歲貢方物凡茲繆敬將焉用此若
果出誠悃何不來此面陳安有間遣將則事通
逃見班師則聲言入貢以斯奉上情偽可知爾
試思與其嶺海偷生兼憲兵禍何若闕庭歸命

國立中央圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN, R.O.C.

寵被榮還二策之間執得孰失爾今一念違悞
係彼一方存亡故遣遼東道提刑按察司劉廷
直禮部侍郎李思術兵部郎中萬奴同唐兀解
合散冕吉利解等引前差來阮全等二十四人
回國親諭朕意朕當悉宥前過復爾舊封或更
遲疑決難寬恕供脩爾城廊礪爾兵甲聽爾所
為俟吾此舉爾當臣事亡宋自揆氣力何如今
爾知機毋貽後悔爾知悉戾機蚤為族類以禮
遣還彼乃有過謫戍之人僻言如此飭辭合將
烏馬兒唆都軍官等一同來彼中所宜事理朕
當區處完備津送回還故茲詔示念宜知悉

至元二十八年諭世子陳日烜詔曰祖宗立法
凡諸國歸附親來朝者俾人民按堵如故抗拒
不服者無不殄滅汝所具知故遣使召汝父來
庭竟不聽命止令其叔父入覲以其來庭遂封
其叔父遣不眼帖木兒同往汝父殺其叔逐我
使我以故與師問罪汝之生靈殺戮實多在我
軍旅無不損傷蓋鎮南王脫懽年幼水道進兵
想聽從唆都烏馬兒落在汝手因是苟安至今
汝能親赴闕庭其王爵符命朕所不惜土地人
民庶永保之
至元二十九年諭安南詔曰上天眷命皇帝聖

TIFFEN Color Control Patches
© The Tiffen Company, 2007
Blue Cyan Green Yellow Red Magenta White 3/Color Black

旨諭安南國陳日燇者表其悉去歲禮部尚書
張立道奏曾到安南識彼事體請往開諭使之
來朝因遣立道往使今汝國罪僭既已自陳朕
復何言若曰孤子在制及畏記通路不敢來朝
且有生之類能有長久安全者乎天下亦復有
不死之地乎朕所不諭汝當其闇徒以虛文歲
幣巧飾見欺於義安在故茲詔示念宜知悉
至元二十一年四月成宗皇帝諭安南國陳日
燇詔曰先皇帝新棄天下朕嗣承大統踐祚之
始大肆赦宥恩霑所及無內外遠邇之間惟爾
安南亦從寬貸已勑有司罷兵陪臣阮子奇即
興放還茲命禮部侍郎李思術兵部郎中蕭泰
登齎詔往諭自今以往所以畏天事大者其審
思之故茲詔示念宜知悉
至大四年十月二十五日仁宗詔諭安南世子
陳日燇曰惟我祖宗受天明命撫有萬方威德
所加柔遠能邇乃者先皇帝龍馭上賓朕以王
侯臣民之故於至大四年三月十八日即皇帝
位遵諭年改元之制以至大五年為皇慶元
年今遣大中大夫禮部尚書乃馬歹奉直郎兵
部郎中杜與可齎詔往諭仍頒皇慶曆日一本
卿其敬授人時益備臣職毋替爾祖父事大之

版權所有, NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN, R.O.C.

誠以副朕不忘遠之意故茲詔示念宜知悉
皇慶元年制加內附安南國陳益稷品秩曰委
質來朝既去逆而效順以爵馭貴宜崇德以報
功誕播明綸用孚衆聽銀青榮祿大夫遙授湖
廣等處行中書省平章政事安南國王陳益稷
知畏天以事大期保境以全民慕帝王之有真
見幾而作懼祖宗之不祀自拔而來以忠孝之
誠而受知世皇恢天地之量而錫封故國始者
周王之赫怒伐罪弔民終焉帝舜之誕敷班師
整旅執迷不悛爾守彌堅拯溺救焚從我王師
凡一再舉適館受粲卜居湖右幾三十年身歷

事於四朝志不忘於初節肆朕踐祚亟其來庭
是用增新秩以示恩仍舊封而授職嗚呼內寧
外撫朕不忘銅柱之南近悅遠來爾益拱星辰
之北對揚休命永堅一心可加金紫光祿大夫
餘如故
延祐五年制加安南國王陳益稷品秩曰國家
所重莫先忠孝之褒爵賞至公豈有遐邇之間
咨爾益稷歷事四朝服勤三紀誠知君父之大
不顧況事之私嘉此前功蔚為舊德盖委質以
自效終秉節而不踰文之以禮樂衣冠同進於
中上加之以詩書道義化及於南交是用秩加

TIFFEN Color Control Patches
© The Tiffen Company, 2007
Blue Cyan Green Yellow Red Magenta White 3/Color Black
Inches 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19
Centimetres 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19

碑各得其所卿其體予至懷戒飭爾衆慎保爾
國人民毋怠盡累世忠順之意故茲詔示念宜
知悉
元統三年詔曰朕纂奉正統君臨萬方洪惟我
祖仁愚廣洽聲教誕敷一視同仁無間中外乃
眷安南之國世勤事上之誠方物貢輸臣禮靡
闕良用嘉尚遣奉議大夫吏部尚書鐵柱奉直
郎禮部郎中智熙善往諭朕旨賜元統三年授
時曆一本卿其敬脩藩職益謹農時用安遐邇
之人以副寵綏之意故茲詔示念宜知悉
國朝
洪武元年頒即位詔於安南曰昔帝王之治天
下凡日月所始無有遠近一視同仁故中國尊
安四方得所非有意於臣服之也自元政失綱
天下兵爭者十有七年四方遐裔信好不通朕
肇基江左掃群雄定華夏臣民推戴已主中國
建國號曰大明改元洪武頃者克平元都疆宇
大同已承正統方與遠邇相安於無事以共享
太平之福惟爾四夷君長酋帥等遐遠未聞故
茲詔示想宜知悉
洪武元年封安南國王詔曰咨爾安南國王陳
日烓惟乃祖父昔守境於南陲傳之于孫常稱

TIFFEN Color Control Patches
Blue Cyan Green Yellow Red Magenta White 3/Color Black

藩於中國克恭臣職以永世封朕荷天地之靈肅清華夏頃馳書而往報冀率土以咸寧卿能奉表稱臣專使來賀法爾前人之訓以安遐壤之民曉茲勤意深可嘉尚是用遣使齎印仍封爾為安南國王於戲視廣同仁思效哲王之盛典爵超五等俾承奕葉之遺芳益茂令猷永為藩輔

洪武二年封安南嗣王陳日煃詔曰朕奉膺正統撫有天下春爾安南素知尊奉中國去歲國王陳日烓奉表稱臣朕遣官齎詔印封為安南志專使請命考於典禮宜嗣其位是用命爾日煃襲封安南國王授以金印於戲欽乎之親既謹承其基業君臣之義尚永守於藩方故茲詔示想宜知悉

諭安南占城詔曰朕本布衣天下亂起兵以保鄉里不期豪傑雲從數年之間土地闢廣甲兵強盛遂為臣庶推戴君臨天下以承正統于今三年海外諸國入貢者安南最先高麗次之占城又次之皆能奉表稱臣合於古制朕甚嘉焉近占城遣平章蒲旦麻都來貢言安南以兵侵擾之事是非難知以朕詳之爾彼此世傳已久

國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN, R.O.C.

保土安民上奉天道尊事中國爾前王必有遺
訓不待諭而知者朕為天下主治亂持危理所
當行今遣使觀其事諭以畏天守分之道如果
互執兵端連年荼毒生民上帝好生必非所悅
恐天變於上人怨於下其禍有不能逃二國之
君宜聽朕言各遵其道以安其國庶幾爾及子
孫皆享福於永久豈不美歟
諭安南陳叔明詔曰春秋大義亂臣賊子在王
法之所必誅不以夷夏而有間也向者安南王
日熞薨我國家賜以璽書而立日熞為王今觀
所上表章乃名叔明詢諸使者日熞為盜所逼
悉自剪屠其羽翼身亦就斃此皆爾叔明造計
傾之而成篡奪之禍也揆於大義必討無赦如
或更弦改轍擇日熞親賢命而立之庶可贖前
罪不然十萬大軍水陸俱進正名致討以昭示
四夷爾其毋悔
十一年安南陪臣阮士諤來貢方物辭歸上降
手勅諭之曰爾阮士諤入貢來朝久馳山川其
勞甚矣今命爾歸復達爾邦當與叔明言昔者
安南國王陳日熞荒昏以致滅亡然既亡之後
國中多事連年今王若不德勝前王又恐宗祀
不安若欲久安之道務以仁治國毋以虐為政

倘有小愆當自脩省以釋責可回天意
諭安南來使勅曰夫人必自侮然後人侮之洪
武十一年爾王差陪臣阮士諤來貢朕知彼中
多難特以心腹之言敕諭阮士諤歸朕恐待王
之禮薄專命內臣與阮士諤親往安南何至其
境士諤星奔日馳兼程先至及我內臣既達爾
邦其士諤罔知所在故以出門入戶之禮排筵
席晏之間異端非　此果禮之誠歟抑侮之設
歟然看如細務實　之大端此禮既非其於
他者何且安南於中國雖稱遐荒實是密邇雖
曰密邇地不足廣人非我用在昔中國之君雖嘗

統理朕思限山限川實為强制若我中國有道
內安四夷守分何欲事大之來耶今爾安南與
朕本無嫌疑若較斯非必復有餘愆洪武十一
年阮士諤來朝及其至國觀況似非有官令爾
等來若欲令見又患非有官故不令見爾等歸
告陳叔明安分高枕雖不來朝亦可無虞邇來
朕失務德人神有變惶懼無已爾毋我干故茲
敕諭
諭安南陪臣謝師言等歸曰盛暑時來涉山川
之遙晨進昏止吞烟服霧勞已至矣然是脩職
貢而以小事大之行爾承安南國王之令今事

舉而歸盛暑未終瘴水汗漫非舟不濟舟則舟矣爾當中庸其心凝然其神則天假飈風渡衡陽之浦不期而濟之必矣不然臣魚尾浪鱉背風生蛟蜃瘴氣而雲橫八極非一誠心而無二者豈不危然而懼乎是時檣傾而舵摧欲得良江以完之奚能速成迓我朕以天道人事表裏而諭一如朕命吉哉改茲敕諭

上遣使至安南見其君臣譎詐歸奏其狀乃降敕命中書省曰使者自安南歸即日奏陳安南人情禮義其彼中勢以侮詐為先非以小事大將期爾中書速遣人至臨境止行人歸毋尚虛禮令安南國王若已脩仁

陳叔明屢遣使入朝貢物甚豐上降敕諭之曰爾安南國王陳叔明前者為大貢之禮繫所貢之物廣然廣則廣矣以物度之上不足以備內廷之供下無利於軍民往復勞若致生嗟嘆為斯止貢三年一至至必貢徵而情厚乃國王之大體也何王不加我之至意數來無識物廣寡用安得萬里神交者耶且王遐荒山川險阻封疆之際容通中國之邊陸若欲互生情愛福及黎民則送往迎來毋必自侮若泛常施以小詐

國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY TAIWAN R.O.C.

將非重輕則大體一失禍不拒而自至又非無事而生事乎今王不如我約貢物之廣勞民從事行移字異莫辨真偽阮士諤非人國王之為也今陪臣行人歸特諭王知邇來朕中書御史臺朋黨相尚事覺已行誅畢因示王知故茲

敕諭

十二年冬十二月安南陳煒遣使來貢上以安南怙强欲侵占城境土故致敗亡乃遣使詔諭煒兄前安南王陳叔明曰朕聞春秋諸侯之國相繼而滅亡者何盖由逆君命而禍黔黎故天鑒若是有不能逃於禍也使當時諸侯惟天王之命是從豈不同周之故何其捨久長之富貴而貪高位致富貴若草杪之朝露先賢不云乎毋為禍首毋為福先爾叔明自臨事以來國中多故民數流離此果爾兄弟慕富貴而若是耶抑民有愆而致是耶固往者不可諫豈不知來者之尚可追易不云乎積善之家必有餘慶積不善之家必有餘殃斯言若行則天意可回耳且天地之廣長民者衆若邦有道固封疆勿外求則永為世福若越境而殃他民則禍未可保也爾安南與占城忿爭構兵十年矣是非彼此朕所不知其怨未銷其讐未解將如之何爾如

國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY TAIWAN, R.O.C.

聽朕命息兵養民天鑒在上後必有無窮之福
若否朕命而為之又恐如春秋之國自取滅亡
也古人有云以遺佐人主者不以兵疆天下何
也其殺伐之事好還故智者有不為也爾如鑒
春秋之失而毋蹈往轍其不美乎宜悉朕意毋
有所忽
安南陳煓尋復篡立遣使者入貢詔諭之曰前
者朕令安南來見期以三年遣使一朝所貢之
物惟是表誠而已苟事天之心永堅何在物之
豐盛今年使者黎公等至仍前遠貢豐物何不
遵朕至意豈彼中紊亂紀綱更王易位有所疑
猜而若是乎然君臣之分本定柔何背主荒昏
於上致令如斯豈非天假手歟朕又聞方今之
王亦族中人為之成者耳吁中國聖人有之將
欲取天下而為之吾見其不得已天下神器也
不可為也為者敗之執者失之陳煓奪位而為
之必畏天地而謹事鬼神保又黔黎庶膺王爵
倘或慢天地而虐庶民又非久長之道且安南
阻山隔海遠居叢邇天造地設帝命王於彼者
以主生民中國有道之君必不伐尚強無知者
必征今朕天下惟顧民安而已無強凌弱衆暴
寡之為安南新王自當高枕無慮加兵

國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY TAIWAN R.O.C.

既而陳煚率兵攻占城國病死海濱使來告哀
上自製文遣使往祭之其文曰上古受胙方隅
者一王紀綱而無二所以國封疆遣遣迄却有
罪睦隣邦而恤鰥寡故得王者之歡心以事先
人爾煚為民上於安南失國封疆未審曾侮於
鰥寡而乃至占城有是果逼迫而若此歟彼占
城無禮致徂征而若是歟使者來告爾沒海濱
朕不覺痛心嗚呼言可以興邦一言可以喪
邦其部臣之佐奠用其通有此即嗚呼顛而不
扶危而不持焉用彼相然雖云爾士邦家無虞
特遣使奠祭爾其有知尚饗

二十八年諭安南勅曰初安南闍人阮廷檜從
陳煚攻占城國煚死海濱廷檜遂吾占城後浮
海至嶺南送詣京師上留為內臣供事凡六年
告歸許之且降敕諭安南王曰前者占城之役
祇候內人阮廷檜行中之一爾國前王終於占
海之濱廷檜留於占城因浮至嶺南有司送至
朕見導人授以內臣之職今六年矣特令省親
并養疾若叅王必令再至今因廷檜朕復論尚
兵相加之役自今以後王勿再舉勤脩睦隣之
道以樂安南之民其福無窮故茲敕諭

洪武二十八年欽征龍州以其地界安南先命

禮部尚書任亨泰等奉制書往諭其國署曰龍州之役其師暑衆煞地連安南彼中必疑宜令預知趙宗壽之罪且古哲王之令分茅土者不循王命有誅伐之典今宗壽所為必當問罪師行諭安南慎固邊守毋生匿納之機王若一如朕命彼此邊徼之民萬全矣

太宗賜胡奎嗣封安南國王詔曰覆載之中皆朕赤子立之司牧惟順民情昔爾安南乃中國邊陽列郡宋因衆志肇錫王封密邇中州罄忝聲教朕

皇考太祖皇帝臨御之初率先歸附朕嗣大寶

爾胡奎輸誠效曩奏謂前國王陳氏嗣絶爾外孫王祀於今四年詢之於衆所言亦同今特命爾為安南國王嗚呼作善降祥厥有顯道事天恤下往聲乃誠欽哉

永樂四年七月十五日敕諭說與總兵官征夷將軍成國公朱能在途凡過見安南逃來人及朝廷提取到安南使臣就便帶去或為嚮導或審問聲息庶為便益故敕

永樂四年七月二十一日敕總兵官征夷將軍成國公朱能等可於軍令增入一條北有妖言講說朝廷及軍中事務者許諸人綁縛前來首

國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY TAIWAN R.O.C.

告依律治罪此令蓋因近日齋黃餘黨造言誹謗恐傳播到彼惑亂軍心使其不能用命最宜禁治故敕

發去獅子七副可點時收之

永樂四年七月二十九日敕總兵官征夷將軍成國公朱能等朕料黎賊父子聞大軍將至率其逆黨徑往占城爭其地土以為巢穴此雖未必然亦不可不防師入安南之境須禁伐人墳墓園林焚人廬舍虜人妻女且宜撫綏其民其國中老者待之以禮如此則人心自安樂其生

兵法不曰百戰百勝非善之善者也不戰而屈人之兵善之善者也此舉蓋不戰而屈人之兵也已師行之際凡一應大小事務須要處置謹慎周密勿致疎虞已遣人齎敕諭占城國王令水陸防備就錄敕稟一本來與爾觀庶知此意故敕

績一件軍入賊境及臨陣之際務在十分謹慎切不可輕看賊兵越容易越以為難事平後更須用心無怠無忽

永樂四年閏七月初一日敕總兵官征夷將軍成國公朱能等已敕吏部取福建泰政王平及

國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY TAIWAN R.O.C.

北京取為事官張顯宗劉本劉昱周觀政俱來
爾處各官到時可令王平張顯宗總率一應文
職為事官吏辦事其武職為事官員俱令復職
隨征及原發去祿州等處充吏及伴儅文武官
吏軍人就便起取帶去文職官吏亦發與王平
管領武職官亦令復職從征軍人入伍改撥
永樂四年閏七月初肆日敕諭占城國王占巴
的賴往者爾為安南賊人黎季犛父子暴虐充
狂屢肆兵禍侵擾爾土地殺擄爾民人毒害欺
陵不一而足陳詞哀訴朕甚憫之已特降敕戒
圓執不還近者前安南國王陳氏之孫被其戕
害逃入京師黎賊上表請迎歸國朝廷不逆其
詐即遣使護送出境黎賊預於境上設伏藏衆
阻過使者竟執前王之孫而殺之惟黎賊父子
兇悖恣肆下則痛毒國人外則虐害隣國上則
誑侮朝廷天地不容神人共怒自取滅亡已於
七月十六日命征夷將軍成國公朱能等率兵
八十萬前往安南誅滅賊人黎季犛父子以撫
綏安南官吏軍民復立陳氏之後惟爾占城與
之接境被其禍害亦既有年斬刈充積所宜詹
力可預發兵於水陸要衝接界境上嚴行哨捕

國家圖書館, NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN R.O.C.

就為防遏遇有安南賊人逃來即便擒戮果係
賊人黎季犛父子及教誘黨惡之人則牢固械
繫送詣京師仍下令國中安南逃來之人毋得
容匿令特遣內官楊進保禮部侍郎李琦鴻臚
寺丞呂淵等齎敕諭意王宜敬遵朕意勉盡乃
心以共滅兇賊暴惡黎季犛父子以永安良善
以雪爾國中數年之憤故諭
敕總兵官征夷將軍成國公朱能等所有軍中事
宜令逐一開示爾等皆宜用心不可怠忽故敕
計事十件
一精健赴敵之兵必須滿足臨行所命大數不
可以少一人其運糧守營編撥造船採伐竹木
諸雜差使及其餘事故皆在此數之外昔秦伐
楚王翦以為非六十萬人不可李信止用二十
萬人竟為楚所敗後秦復往翦言用六十萬人
乃遂滅楚今黎賊氣力雖不敢擬楚然以朕料
之必得臨行所命大數乃可成功朕所見固若
此爾等尤宜臨事熟計之
一兵入安南凡其府庫倉廩所儲及戶口田賦
甲兵籍冊郡邑圖誌並令尚書劉儁寧之爾總
其大略
一兵入除釋道經板經文不燬外一切書板文

NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN, R.O.C.

字以至俚俗童蒙所習如上大人丘乙己之類片紙隻字悉皆燬之其境內凡有古昔中國所立碑刻則存之但是安南所立者悉壞之一字勿存

一訪問古時銅柱所在亦便碎之委之於道以示國人

一國中徧行謗問有精細通達長於謀畧及奸詐詭譎之徒悉以懷才抱德名色盡數舉保送來

一國中諸色匠人及樂工連家屬盡數起送赴京

一軍中凡有誹謗妖言惑亂軍心者不計名數悉斬之以警其餘

一平定之後令各府州縣原任官吏輪次赴京朝見

一聞黎賊多備火器以拒敵我師夫軍旅之行凡遇山林險阻尚且避之不使疲勞軍力況聞賊有所備而不思所以防之乎故敕工部計較造成挨牌以當火器初編竹一層箭直透過入地翎花俱沒再用竹二層蹉縫編之以牛皮八道纏裹試之三十步箭透三寸五分二十五步箭透四寸十五步箭透五寸甚是堅固以是擁

國立中央圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN, R.O.C.

蔽大器不能為患軍士自然輕敵今就發去一面為式高五尺二寸六分上濶一尺八寸下濶一尺三寸六分

一令遣朱勘張瑛齎禮部咨文往安南索其金象此計蓋欲弛其鬪志非真實意也朱勘等臨行朕曾面諭之令到彼只住五日若五日內措辦不足許隨多少先將来納後卽差人納足爾待朱勘等入去大軍隨後亦進若遇差出納金象之人就執之詰問聲息須勿令彼知差来被執令朱勘等到爾處事機切不可令人知之恐將士鬧此其心懈怠并錄咨文示爾須要緊密

古人云機事不密則害成爾等切宜慎之

永樂四年閏七月初八日禮部為征討安南事

永樂四年七月二十九日本部右侍郎趙羾於奉天門欽奉

聖旨前者已調大軍往征安南以弔民伐罪今廣西奏来安南遣人来貢謝罪原胡奎父子罪本難容今既改過自新只着他辦黃金五萬兩象一百隻以贖其罪金象不足許以珠玉寶貝代之以足其數卽止大軍不進若貢不如數救大軍卽進以行天誅那時雖悔無及你部裏便行文書差人去說與他知道欽此除欽遵外合行

國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY ALL RIGHTS RESERVED

移咨差行人来勸張瑛齎捧前去本國欽遵施
行　記事一件
一臨敵之際不可以為容易越容易越要謹慎
務在號令嚴明隊伍整肅鼓舞將士奮力向前
如此則必可成功若或以為容易禍有疎虞悔
之何及我的言語都是實實落落的行得有受
用的爾等十分要仔細謹慎故敕
續一件所用神機鏡一應火器最宜密之不可
洩與外人知此法回軍之日尤宜謹密收拾
永樂四年閏七月初八日敕總兵官征夷將軍
國中沿途必須設立衛所築城以鎮守之務要
烽火相望聲勢相接遇有警急可以應援其某
處可以立衛某處可以立所某衛某所合留軍
士多少合存粮米多少何人可守某衛某所爾
等皆宜預為計議密奏以聞故敕
永樂四年八月初一日敕總兵官征夷將軍成
國公朱能等昔雲南僻在萬里山川險固歷代
罕有能平惟諸葛孔明以天下奇才忠信智謀
南征北伐功蓋一時遂芟夷之衛至後世叛服
不常莫能制馭我
皇考太祖皇帝聖文神武超軼帝王弘謨睿筭卓

TAIWAN NATIONAL CENTRAL LIBRARY

冠萬世指授賢能之將一鼓而平之創立自古所無之功與天地共為悠久者也今安南雖在海陬自昔為中國郡縣五季以乘力不能制歷宋及元雖欲圖之而功無所成貽笑後世今黎賊逆命朕命爾等率師往問其罪欲爾等勉成大功然師行之際屢見嘉兆朕嘗夢親率爾等致討黎賊父子衛璧與襯献地受罪既而朕復指畫爾等撫其人民脩其城廓老幼皆俯伏馬前懽喜拜舞茲兆甚吉用報爾等知之然詢察賊兵必來迎敵觀其如此必有所備未可易視

事宜條示爾等凡此數者務在詳審此賊狡譎不可恃我師精强謂可易致宜無所不謹庶可成功爾等宜盡厥心以副朕委托之意故勅

計事十八件

一不可聽偏執之言狐疑不決以誤大事

一古人用兵隨機應變有如轉圜若周瑜自擬得兵三萬足以破曹蓋其計已定後因黃蓋言舳艫首尾相接縱火焚之之策適天與順風竟焚破之遂成大功假使黃蓋之言難用周瑜必用其素定之計矣爾當以此為法不可固執已見須采衆謀所長斷而用之庶幾無失

TIFFEN Color Control Patches
© The Tiffen Company, 2007
Blue Cyan Green Yellow Red Magenta White 3/Color Black
Centimetres Inches

一若未知彼之虛實勢之可否却不可輕視故
曰較之以計而索其情此之謂也
一宜精詳審察賊之勢情可以即戰則乘機以
成大功不可猶豫故兵聞拙速未聞　之遲也
一不可輕信間諜之言以為賊易致卷甲倍道
趨利墮其奸計故善戰者致人而不致於人
一軍力常使有餘毋令困乏
一不可因勝之後即便驕懈恐為賊所乘雖獲
大捷猶如未勝常持戒警愈加防備故曰戰勝
如始克
一臨陣之時彼拒敵之賊飭將士盡殺乃已降

KEIMEI NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN, R.O.C.

筮陰陽術數之人盡數遣發來朝此最緊要一
諸色技藝人匠盡數搜索連家小一併起赴來
京
一賊必盡空富良江北之地據江南岸以拒我
師我師至嘉林若欲渡江必要其舟筏然後可
濟如此豈不曠日勞師乎計今莫若迭出遊騎
於嘉林與賊相對處往來始焉用百騎逐日旋
增至五百騎或千騎而止夜則舉火燒煙放炮
眩惑　所遣游擊之將務擇嚴密
之人其機止可令將知之軍士切勿令知此機
但令其知大軍皆聚會於嘉林以聾瞽其耳

目大軍却於木至嘉林二三日程潛行趨富良江上流淺處與西平侯會合渡江如此雖費數日之程然免軍士伐木之勞亦克相持稽緩之久如或西平侯先得上流淺處賊多且勿渡賊少或無賊即乘其虛弱先渡以據守渡口賊來勿與之戰爾軍連續渡合勢以滅賊衆又在觀其地勢及賊情奸計虛實臨機應變隨時處置務在成功我之遥度止於如此爾宜用心爾宜用心故善戰者因敵而致勝

一安南官吏察其有可付托晉在彼鎮守者先將其餘應起來之人盡數發來朝見

一大軍深入賊地勢不可分故曰深則專

一令將　秀夫等所供情訓發來爾觀然各人所言不一難以憑信自宜斟酌

一西平侯從水尾來賊必嚴備西路爾游騎在嘉林以眩之賊必慎防嘉林爾軍可從上流有空隙賊不提防之處水淺處即便濟師不必待西平侯至爾師既渡聞西平侯與賊相抗爾則循江南岸而上與西平侯腹背夾攻之爾宜臨時相機度情處置

永樂四年八月初一日勅總兵官征夷將軍成

國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY TAIWAN R.O.C.

國公朱能等可挑選精強馬軍一千名委十分
能幹頭目管領使其認定黎賊旗號若黎賊敗
走即遣此千騎窮追務要生擒成功之日重加
陞賞故勅

永樂四年八月初六日敕總兵官有人來言闡
黎賊有二萬人渡江駐太原州考安南地圖富
良江北無有太原州只有七源州若有哨得賊
衆果然在彼不可去逐之恐為所牽制難於勦
移只依前者所諭遣游騎於嘉林舉火燒煙放
炮眩之大軍却於富良江上流淺處會西平侯
合渡只後此策而行最妙軍行之際勿露跡使
人知之若事體輿料偶有不合又當隨機應變
不可偏執爾等盡夜協心謀慮務在萬全故勅

永樂四年八月二十七日勅總兵官征夷將軍
師行之際所有機宜條件已嘗節次諭爾可相
機詳審斟酌而行然兵難過度爾自勉力以建功
勳成萬世良將之佳名豈不幸歟爾等勉之勿
怠勿忽故勅　　計事二件

一前者諭爾等焚其廬舍今既立郡縣凡一應
室廬不可焚燬平安之後即用居守切宜戒戢
軍士

一軍行至某處及得賊情詳審一一具錄回封

國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY TAIWAN R.O.C.

就與差來人回報

永樂四年九月初三日敕總兵官征夷將軍近得廣東都司奏欽州守禦官軍於本年六月內獲到黎賊遣來伺探船隻恐其知海道與人併力尚爾一隅可加意謹防不可忽畧占城拿象之人舊迷在安南者不要遣回其為首者送赴京來賞賜撫綏令回安南領人拿象故敕

永樂四年九月初六日記事一件安南金塲銀塲邊鬪原是占城之地兩界相爭已久亦未可信平定之後只以見得地界為卑職然占城有請亦不可擬還故敕

永樂四年九月十六日敕總兵官征夷將軍軍中諸事前敕已其爾等務在用心謹慎隨機處置賊敢之降敢有拒戰者切不可晉但歸令者慎勿傷之若有已納款之人心雖猶豫未決而形迹未露者當用計剖之勿使為害並有年少而罪當死者宜處以宮刑亦可以保全其性命他日又得以充使令故敕

永樂四年九月二十日敕總兵官今遣神宮監太監苗秉平定安南之後就留在彼鎮守於鎮守軍士內撥與跟隨凡都司布政司按察司有合行事務與之計議而行故敕

國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY TAIWAN R.O.C.

永樂四年十月二十一日勅右副將軍新城侯
張輔右參將雲陽伯陳旭尚書劉儁今命張輔
充總兵官掛征夷將軍印爾等可相度賊情事
機進兵與西軍侯合勦在同心戮力以滅黎賊
其先後條畫算策仿於成國公者爾等可檢閱
細觀隨宜處置亦不可執一今發去制誥一通
可將先頒去制發回故勅

續一件說與兵部尚書劉儁爾前與國公節次
面聽朕所授之言可一一詳細與新城侯雲陽
伯說說使其知之與爾一應算策文書務要嚴
密收貯雖片紙更字不可失落大小事務皆須

謹慎

永樂四年十月二十一日勅右副將軍總兵官
新城侯張輔右參將雲陽伯陳旭兵部尚書劉
儁可嚴令神機將軍程寬等銳務要牢固收拾
班師之日必須一一點對如數不可失落一箇
老實面對庶幾無罪故勅

永樂四年十月二十五日勅總兵官征夷右副
將軍新城侯張輔右參將雲陽伯陳旭兵部尚
書劉儁宜同心協謀奮威鼓勇撲滅黎賊以安
邊境切不可一毫怠忽昔

皇考太祖皇帝命總兵官開平王常遇春偏將軍

國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY

岐陽王李文忠等率師北征未幾聞平王卒於
柳河川偏將軍岐陽王即率諸將士攄忠効力掃
蕩殘胡終建大勲著名青史光耀無窮爾等皆
宜立志自強取法前人乘冬月瘴癘肅清之時
珍除兇孽及期班師建萬世之奇功成萬世之
基名以副朕委用之意故勅

永樂四年十一月初四日勅諭總兵官征夷右
副將軍新城侯張輔右參將雲陽伯陳旭神機
將軍程寛等遊擊將軍毛八升等横江將軍魯
麟等鷹揚將軍呂毅等驃騎將軍木榮等坐營
官及兵部尚書劉儁偏將士餐之於平日而用之
於今日所有挺身破圍門將士乃奮勇當先衝
堅破陣攄忠盡力振救者須籍記其姓名待班
師之日重加陞賞故諭

永樂四年十一月初四日勅總兵官征夷右副
將軍新城侯張輔右參將雲陽伯陳旭兵部尚
書劉儁大軍入安南但有助黎寇来拒敵者殺
之若有能棄甲投戈降者一人不可妄殺善加
綏撫凡一應事務前勅已詳細可相機斟酌行
之故勅

永樂四年十一月二十六日勅總兵官征夷右
副將軍新城侯張輔右參將雲陽伯陳旭進兵

國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY TAIWAN R.O.C.

之後久不聞報爾等宜夙夜盡心務在擒滅賊
人黎孝聲父子撫安其衆以建大功不可一毫
怠忽故勅
永樂四年十二月十四日勅諭總兵官征夷右
副將軍新城侯張輔右參將雲陽伯陳旭兵部
等頓兵江上與賊相持黎賊之計正欲持久以
待瘴癘之發破之貴在神速不宜遷緩務於來
年二月半前後回軍切不可過期若軍事未能
卽完待來冬再舉餘事前勅已具宜詳觀之故勅
永樂四年十二月十七日勅總兵官征夷右副

將軍新城侯張輔右參將雲陽伯陳旭兵部尚
書劉儁巡按御史秦柳州武宣千戶所及水竹
屯桂林永福縣三處有賊人在彼作耗殺擄人
口深為民患回軍之際就便發軍勦除此寇若
見安南大擾之後必來向化然其心叛服不常
難以憑信雖不盡殺亦當遷彼此邊充軍勿使
復有民患切戒飭官軍勿得傷及良善今就錄
奏本與爾觀之故勅
永樂四年十二月二十九日勅總兵官征夷右
副將軍新城侯張輔右參將雲陽伯陳旭兵部
尚書劉儁平定安南之後就以都指揮僉事呂

國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY TAIWAN R.O.C.

毅鎮守貴中副之量撥官軍據守要害去處其東西二都審其何處要害只守一處其不係要害之處即平其城池富良江北有要害處可築城據守移在興西平侯豐城侯用心商議處置停當然後行事故勅

永樂四年十二月二十九日勅總兵官征夷右副將軍新城侯張輔右參將雲陽伯陳旭兵部尚書劉儁近得廣西都司等衙門奏桂林府脩仁縣地面有賊將軍前差來報聲愈舍人并馬匹擄去及永福埋定古田潯州桂平等處俱有賊寇在彼行劫前因柳州府武宣等處被劫已

勅爾等回軍之日就便勦除今觀此賊肆無忌憚居民多被其害回軍務必勦除之切不可聽其歸降如輕戮不盡者亦當遣發遠處免軍原不貽患亦須戒約官軍勿得誤傷良善今就錄奏本與爾觀之故勅

永樂五年正月初九日勅總兵官征夷右副將軍新城侯張輔右參將雲陽伯陳旭兵部尚書劉儁爾等前日不能出奇運謀奮力渡江破賊今聞爾諸將士先登破寨已定東都此亦可嘉差來指揮奏彼處所得粮儲甚多宜愛惜收拾不可狼藉棄毀爾等當精熟計議除給大軍食

RESERVED, NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN, R.O.C.

用外盡數收拾起運赴東都與守備軍士食用
廣西所運之粮即時住罷如已運在路者就所
到堡內頓放如法守備運粮軍民即便遣還若
彼處粮儲已足而仍輸運不已一則虛勞人力
二則徒多費耗三則妨悞農種此事最為切要
若雖已得其地而賊黨未盡平除爾等更當審
機度事隨宜而行朕遙度如此不可執一今天氣
向暖軍士不宜久留宜晝夜用心嚴督諸將進
取火速火速急忙急忙平定地方勦滅賊寇及
早班師恐瘴癘雨潦不便故勅　續三件
一做香匠磚匠不問高手低手盡數連家小先
發赴京其餘一應技藝人匠陸續也連家小發
將來
一古時銅柱不知果在何處須尋究掘出擊碎
棄之於道
一東都近江便於轉運可厚築城垣深浚池濠
就內鎮守其西都城池就便平除其餘凡有小
城不係要害之處悉皆平之人有餘力則除之
如力不及姑聽之俟後平除事畢速班師為要
永樂五年正月二十二日勅總兵官征夷右副
將軍新城侯張輔右叅將雲陽伯陳旭兵部尚
書劉儁凡安南官吏來歸降者即陸續遣之來

TIFFEN Color Control Patches
© The Tiffen Company, 2007
Blue Cyan Green Yellow Red Magenta White 3/Color Black

朝聽朕面諭給與印信俾還管事或如事勢未
可又在隨宜處置不可執一故勅
永樂五年二月初一日勅得奏知爾差都指揮
花英去廣東調船此舉甚為不當且此時南風
已作海道豈可行舟若卒然遇賊力不能支則
反為其所有況滅賊之功今已就緒若必待海
舟之至何日得班師已勅廣東都司止之爾等
須疾早掃除更毋延待悞事故勅
永樂五年二月初八日勅總兵官征夷右副將
軍新城侯張輔右參將雲陽伯陳旭兵部尚書
劉儁近得奏已平賊境欲立衛所鎮守今議得

交州在城立交州左右中三衛富良江北岸立
交州前衛昌江丘溫各立衛市橋隘留關各立
千戶所惟市橋以兩所軍守之西都既平其餘
去處不設衛所只立府州縣粮儲已勅都督韓
觀及都指揮葛森督廣西各處土官率土兵赴
各堡儹運如土兵不敷爾可摘發軍士相參轉
運尤宜天時度人力不可重勞軍士如已足半
年粮食即將彼處鎮守軍士擺布自種并於已
附人內收稅相兼給繹傳緊要去處已敕
都督韓觀於軍衛有司及附近土官衙門摘撥
堪中馬匹船隻添撥人夫相貼走遞所缺官

員已勅吏部選土民自行招諭來降者准與職
事廣東船隻仍勅三司收拾待朝廷文書至日
調遣曆日就發去二匠人等陸續起赴來京其
存留守城軍士計三萬六千九百六十名廣西
都司二千五百名廣東四千七百五十名湖廣
六千七百五十名浙江二千五百名江西一千
五百名福建都司及行都司各一千五百名雲
南四千名其餘之數就於本處收集土軍相參
守禦官員選留故敕
永樂五年二月初八日勅總兵官征夷右副將
軍新城侯張輔右參將雲陽伯陳旭兵部尚書

劉儁安南境內有懷才抱德賢能智謀之人及
有一善可稱一藝可用者即廣為詢訪盡數以
禮敦請起送赴京以備擢用故勅
永樂五年二月十五日勅總兵官征夷右副將
軍新城侯張輔右參將雲陽伯陳旭兵部尚書
劉儁前者勅爾於一月中班師今曾日彰來奏
賊之殘黨尚未盡滅欲大軍鎮守且言交阯無
瘴癘丘溫龍州數處此時瘴癘雨潦正作爾等
宜詳審會議度事相機可班師即班師如未可
班師果無瘴癘則擇高亢向陽之地屯營駐兵
則百疾不作尤須嚴固守備防殘孽豕突之患

TIFFEN Color Control Patches
© The Tiffen Company, 2007
Blue Cyan Green Yellow Red Magenta White 3/Color Black

渠魁務在得獲黎賊親戚餘黨務盡掃除其親
戚餘黨中有能來投降者遣送赴京朕撫慰之
俟十月班師交人為黎賊困虐已久撫治之道
必先寬恤故勅
永樂五年三月初一日安南平詔告天下曰朕
祗奉皇圖恪遵成憲弘敷治化期四海之康寧
永保太和俾萬物之咸若夙夜競業弗敢怠遑
仰惟
皇考太祖皇帝混一天下懷柔遠人安南陳日烇
慕義向化率先職貢嘉其勤悃頒錫洪恩封為
安南王長有其土子孫世襲與國咸休比者其

本圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN, R.O.C.

臣季犛黎蒼久蓄虎狼之心竟為吞噬之舉
弑其國王戕其本宗覃被陪臣重罹慘酷掊尅
殺戮毒痛生民鷄犬弗寧怨聲載路狐疑狙伏
鼠黠狼貪詭易姓名為胡一元子胡奎隱蔽其
實矯稱陳甥誑言陳氏絕嗣請紹襲王朕思國
人無所統屬不逆其詐聽允所云倖成姦譎之
謀輒肆跳梁之志全無忌憚靡所不為自以為
道優於三王德高於五帝以禹湯文武為不足
法周公孔子為不足師毀顏曾思孟為盜儒謗
周程張朱為剽竊欺聖欺天無倫無禮僭國號
曰大虞竊紀年曰紹聖稱為兩宮皇帝冒用

朝廷禮儀非惟恣肆於偏方實欲抗衡於中國
佯奉正朔受頒曆而燒之招納逋逃聞追索而
隱匿朝貢之禮不行兇暴之情益肆
有圖大之心蜂蝟毒滋益動侵擾之勢覬覦南
詔窺伺廣西據思明府之數州侵寧遠州之七
寨劫朝廷之命吏供彼家之歲金虜其子女以備
髡鉗毆其人民以蹈湯火欺占城之孱弱
奪其疆土要其貢賦逼授偽印冠
服令其從已背朝廢被殘殃數來告急朕矜其
愚昧不終絕之時遣使臣曉以禍福啟其自新
之路開其向善之門諄切再三俾其改悟何其

TAIWAN NATIONAL CENTRAL LIBRARY TAIWAN, R.O.C.

寘頑狠愎怙惡未悛未幾安南王孫奔竄來京
訴陳其事黎賊一聞詐來效款求釋誣罔之罪
仍立陳氏之孫示彼至公曾無芥蔕即遣送歸
黎賊乃伏兵要殺於途并殺朝使朕遣臣賜占
城禮物人殺使臣而奪之廷臣請加兵致討謂
昔苗民逆命禹有徂征之師葛伯仇餉湯有傒
蘇之旅矧茲兇豎積惡如山四海之所不容神
人之所共怒此而可紓孰其懲戒朕以五兵戢
橐之日正萬國臣妾之時獨茲叛夷妄于天憲
蛇虺之毒無厭生靈之害何已興言及此良切
傷懷志在弔民豈忍黷武實不得已告於神祇

聿興問罪之師爰舉九伐之典用除殘暴以解
倒懸撲堯燄於方張興陳氏於既絕乃命征夷
將軍成國公朱能等率偏師帶兵八十萬以討
之勅諭將士其臨陣來敵者殺無赦其來降者
悉宥之師渡富良江賊率衆兵七百萬來拒戰
尚逞怒蛙之勇以妥雷擊之威兵刃纔交陣即
披靡我師躪之如摧枯拉朽斬首數百萬級直
擣東都遂平西府四郊無結草之固前途有倒
戈之師黎賊孽黨即時殄滅其有投兵乞命者
即釋不誅所至秋毫無犯市不易肆人民安堵累
求陳氏子孫立之其國官吏耆老人等累稱

國立政治大學 NATIONAL CENTRAL LIBRARY TAIWAN, R.O.C.

黎賊盡滅無可繼承陳祀安南本古交州為中
國郡縣淪汚夷習及茲有年今幸遇汎掃攙搶
剗夷蕪穢願立郡縣與民更新庶再覩華夏之
淳風復見禮樂之盛治俯徇輿情從其所請置
交阯都指揮使司交阯承宣布政司交阯按察
司及軍民衙門設官分理廓清海徼之妖氛變
革遐方之陋俗於戲威武載揚豈朕心之所欲
元惡既殛實有衆之同情廣施一視之仁永樂
太平之治布告中外咸使聞知
永樂五年三月初三日勅總兵官征夷右副將
軍新城侯張輔右參將雲陽伯陳旭兵部尚書

書劉儁今復差來奏事者務選的當之人備細
諳曉事情周知軍前一應事務及地里山川者
庶幾訪問得其情實便於行事先時往往差來
之人皆不知軍中詳細遞奏本外他事並無所
知及至問之全不能答惟說謊支吾而已亦有
問數十聲而不答語者此等之人豈不失悞
軍機以情論之實是奸詭再以情推之但愚蠢
無知於事全不經意今復凡遇差人務要慎選
不可輕忽故敕
永樂五年三月十一日敕總兵官征夷右副將
軍新城侯張輔右參將雲陽伯陳旭交阯人陳

恭甫　秀夫薛資陳金鼎郭放五名比先為黎
賊遣來奸細覘伺朝廷今安南已平但渠魁未
獲殺死數人亦無益於事故遣來爾處如來獲
黎賊此人見齎禮部文書即放令過去若已獲
黎賊則散遣還鄉為民故敕
永樂五年三月二十日敕得奏言裴伯耆事為
將之道在於用人一裴伯耆不能用何以能成
事功使朕有南鄙之憂古人用人之法具在方
冊爾宜審觀故敕
永樂五年四月初二日敕闡爾等與西平侯等
聽人言不和未知孰否為將貴和事乃有濟爾

國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY TAIWAN, R.O.C.

若不和安能成事今安南雖已平定然餘孽尚
倫存喘息正宜戮力一心以珍滅之乃不思朝
廷倚托之重懷童昏之私忿互相爭鬬數鬬諸
將校軍士皆鼓勇奮發欲爭先殺賊爾等乃委
靡不振以孤將士之心昔元氏所以壞天下事
者皆為將不和故也我
太祖皇帝平定天下神謀廣算授之諸將莫有敢
違其有違令者必加顯戮的不輕恕勅至爾等
可夙夜謀議同心一力掃盡餘孽早休士馬勿
得淹延悞事以速罪愆昔闔閭先王破高麗衆
庶之勢寡算無謀不能持謹高麗乃中之
以計患以婦人金寶誘之遂為所殺所遺而脫
者不滿二百人此足為明鑒爾等可不慎之故
勅　續一件
凡坐營頭目神機等將軍都以此勅與之者
永樂五年四月十九日勅總兵官征夷右副將
軍新城侯張輔右參將雲陽伯陳旭兵部尚書
劉儁彼中但有秀才智謀及懷才抱德之士隨
其多寡皆敦遣差人送上京來以備擢用故勅
永樂五年四月二十一日勅總兵官征夷右副
將軍新城侯張輔右參將雲陽伯陳旭兵部尚
書劉儁得奏知已破賊黨餘孽盡平向爾等令

國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY TAIWAN R.O.C.

花英回廣東取根及船隻計賊未盡擒滅蟠據
海上若花英糧船去人阮軟弱只為賊資彝於
魚腹所以急遣人止之今賊平定爾等仍須遣
人海上巡邏若賊徒果平海上無事糧或不繼可
與西平侯計議一面差人來奏一面差人督催花
葉海上貢運如已足用不必海運可即奏來庶
好散遣廣東軍民見今擺堡但有瘴癘去處止
令土軍在彼守之蓋土軍練習風土其餘守堡
官軍移散於無瘴地面或出或入擺哨屯住俟
瘴癘清時仍令各還原堡其來降大頭目仍以
好屋宇居其家小令其子侄親人看守遣之來

朝爾等與西平侯各有印信今後軍中處置事
務必須齊心協力和同計議而行凡具奏及行
移文書勿得共一紙僉押庶省爾等牧童忿爭
之氣故勅

續一件勅西平侯沐晟朕以新城侯張輔與爾
皆國家之親命同征討黎賊新城侯年少能奮
勇戰鬪撫循士卒親當矢石克盡勤勞爾乃不
能撫慰之遂謀事不和昔鬪平王能奮力勇戰
中山王又善撫慰之所以事皆和同卒能成平
定之功今爾等乃自相毀罵故敕牧牛童子所為
使外國人聞之徒資談笑耳今後一應大小事

國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY TAIWAN R.O.C.

務必和同謀議若乃放牧童所為定治以國法
畧不輕恕爾其省之故勅
永樂五年五月十二日勅總兵官征夷右副將
軍新城侯張輔右參將雲陽伯陳旭兵部尚書
劉儁近人來言彼中瘴癘軍士病者甚多為將
之道當撫循士卒同其甘苦今瘴癘如此爾等
乃坐視不顧惟事飲酒恣爭私氣又不預為奏
聞兼往來之人相傳不一不知爾等用心何為朕
先聞彼中有瘴癘庚勅期以二月班師以俟再
舉爾等乃以餘尊未盡掃除為言且云交阯無
瘴惟丘溫龍州數處瘴癘正作有妨歸路乞晉
軍在交阯以畢其事朕聞有瘴則促使班師及
奏無瘴則准令留鎮朕之此心無非欲為軍士
之便今瘴癘大發軍士病甚一旗一二十名者有
之二三十名者有之豈可不思處置爾宣急與
西平侯沐晟等審思詳慮如有善策從使行之
隨即奏來務在兩無所妨朕初命爾等滅此海
島之小醜多方用心籌度用兵大畧丁寧面諭
師行之後朕復晝夜思惟節次條畫諭爾爾乃
視為常談不用一語以致延遲歲月困苦軍士
朕縱不知彼中地里人事難以遙制爾等親
臨行陣亦未見纖毫神謀奇策若非諸將士

國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY TAIWAN R.O.C.

奮勇効力天地神明協相豈能成功爾等徒聽
利口巧舌之徒妄言誇眩聞之可聽於事大有
所損爾等不能辨其真偽此等之徒事成則要
為已功不成則歛手旁觀今事勢如此誰任其
咎爾今急與西平侯及諸老將有謀畧者計議
一應事務須要處置停當朕命爾為將軍中利
害必預先奏聞今不見奏聞但人來言瘴癘有
無難信果有瘴無瘴從實具奏庶不負朕委託
之意故勅
續一件屢有人來言交阯土軍土民攄忠效義
遇修築城堡皆欲爭先用力以代我將士之勞

爾等却之不用未知有無即回將話來
又續一件洪武年間曾將捕魚兒海子獲到達
達元民子孫二人發在安南爾可密地着緊挨
尋如得見即差的當人送赴來京如不可得亦
務要得下落緣由回報
永樂五年五月十九日勅今安南已平可將節
次發去手勅及記事小帖成國公原帶去小冊
一本及條畫事件劉儁檢點明白俱令見存彼
處內臣一員同差去內臣一員進來故勅
續二件一除制諭外一應發去手勅記事小帖
及成國公領去小冊子併條畫事件盡數檢對

TIFFEN Color Control Patches
© The Tiffen Company, 2007
Blue Cyan Green Yellow Red Magenta White 3/Color Black

容封緻来不許存留一字倘有一字漏落在彼
不便今安南已平至今不見繳回
一交阯但有醫巫卜筮樂工行院及香匠輿匠
諸色工匠技藝人等盡數連家小起送赴京有
身材長大者能使銃者能脩合銃藥者善駕船
諳曉海道者及諸色捕戶都連家小送来
永樂五年五月二十一日記事一件說與總兵官
張輔等欽此欽遵欽此欽遵欽此欽遵欽此欽遵
欽此欽遵

永樂五年六月十一日皇帝勅諭總兵官征夷
右副將軍新城侯張輔右叅將雲陽伯陳旭及
諸大小將校軍士人等安南黎賊兇暴不仁侵
據廣西雲南之地毒雪於衆殺戮無辜越禮逆
天僭稱大號隱匿逋逃不供職貢邊境之民受
其殘酷嗷嗷無訴朕為天下至念恤生靈不得已
命將出師往討其罪殄除殘賊撫安良善師行
之際親授成算冀早殄奸兇即時班師不意總
兵者違朕所言各逞私志以至淹延歲月逗遛
軍旅天氣炎熱暴露於外而諸將士忠誠通于
天地感動神明貫於金石焰映日月人懷鬬志

©2008 NATIONAL CENTRAL LIBRARY TAIWAN, R.O.C.

思報朕恩奮力於鋒鏑之下爭先於行陣之間
奪鷄翎猛烈之闘斬柵葉遊仙之隘舁舟間道
夜出洮江涉富良之鯨渡破多邦之虎穴數有
尺之危城須臾就拔九百里之連柵瞬息皆空
東西偽都指日而平困枚黃江旋見殲定一夫
作氣而百人莫當一騎橫衝而萬夫披靡摧堅
破銳斬馘無算而黎賊父子率其餘黨奔竄於
日南假息於旦暮爾等躬率士卒窮追二十
餘日九渡長江身先將士直至可羅海口與賊
兵對敵以少擊衆所向無前發一矢以奔群象
操一艦以獲群舟遂擒逆賊黎季犛子黎澄

黎蒼與其眷屬及偽將相官僚献俘京師其惡
黨悉平居民安堵尚念爾等跋履艱難觸冒炎
暑始雖玩愒怠事終能勉勵成功所謂失之東
隅而收之桑榆者也盛名偉烈何下古人昔宋元
之時安南逆命嘗發兵征之委靡不振師出無
功今日之舉摧枯拉朽若泰山之壓鷄卵順風
之飄鴻毛其去宋元諸將遠甚垂光清史萬世
不磨然其地既平方當炎暑宜擇高爽之地以
休息士馬宜敷朕寬厚之意以撫輯人民俟暑
氣清涼奏凱班師爾等其體朕至懷故諭
永樂五年六月十一日勅總兵官征夷右副將
軍新城侯張輔右叅將雲陽伯陳旭前勅爾等
回軍之時就行勦捕柳州等處作耗賊人將班
師之日可預先遣人密報韓都督約定期會令
其與爾等合兵勦除之爾更擇能事都督及都
指揮管領三萬人別由一路俱進務必殄滅盡
絕毋遺民患茲事尤在謹密不可令一人知之
尤更不可使人知爾班師定期庶賊無預有所
備故諭
續一件已勅廣東湖廣貴州三都司調軍限十
月初一日到廣西取齊今勅錦衣衛指揮程遠
率約期分路征勦山賊報爾知之

TIFFEN Color Control Patches
© The Tiffen Company, 2007
Blue Cyan Green Yellow Red Magenta White 3/Color Black
Inches Centimetres

永樂五年六月十六日勅總兵官征夷右副將
軍新城侯張輔右叅將雲陽伯陳旭兵部尚書
劉儁但有諸色匠人及燒磁器一應人匠與樂
工行院賢良頭目盡數起送來京其賢良頭目
若有就留在彼任用者亦遣之來朝并挨出前
後奉使來京偽官大中大夫黎師凱潘和甫通
議大夫范安周謝睿甫范誨通奉大夫同彥翊
少中大夫王子雲王汝相陳騋潘季祐嘉議大
夫陳恭甫黎的大夫劉光庭行人阮翼王阿櫓
阮宗堅陳馭吳應辰范師郎黎憲黎的隨行阮
應元譚子亮亦皆差人伴送來京故勅

永樂五年七月二十一日勅總兵官征夷右副
將軍新城侯張輔右叅將雲陽伯陳旭兵部尚
書劉儁今將各項事件條列於左爾等如勅奉
行故勅
一尚書劉儁奏請武職勘合已勅兵部編完一
千道差人送去就令劉儁收掌遇土官土人征
進拿賊報効有功者爾等會同左副將軍沐晟
等僉議允當量授職事依式填寫勘合付與執
照及其朱朝之日齎此勘合以憑稽考其日前
已曾授職於事無碍者一體補與勘合底簿填
完日奏繳

國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY TAIWAN, R.O.C.

一爾等奏欲先於清化府先立一衛將原定留
丘溫隘官軍調去相兼土兵守禦令嘉所言其
丘溫隘既用土兵鎮守合於為事立功等項官
員調撥在彼與同土官相兼管治
一交阯都司城池坍塌合准修理其餘去處且
不築
一先據廣東揭陽縣民林宗詮等告海陽縣人
鄭子富等逃在安南雲屯鎮萬泰庄居住已三
十餘年又有周皮及鍾猶奴鍾奴哥在安南結
交蠻人其鄭子富封亞下部又封察海官累勅
廣東按拿不獲勅至爾等即於交阯地面按提
鄭子富周皮鍾猶奴鍾奴哥四名差人押解赴
京
一黃中在軍前能奮勇効力追補前過已勅兵
部給與家小全俸可省令如之
永樂五年八月初一日勅總兵官征夷右副將
軍新城侯張輔右參將雲陽伯陳旭朕先命爾
等凡遇對敵及拒命不服當戮殺之家有年幼
者閹為火者庶可曲全其生今聞爾等將無罪
老一槩閹割失刑甚矣今後當體朕心不宜濫
及無辜故勅
永樂五年八月十七日勅總兵官征夷右副將

國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN, R.O.C.

軍新城侯張輔右參將雲陽伯陳旭近勅湖廣
貴州廣東三都司調軍二萬期以十月初一日
齊到廣西聽征爾可頭目內選擇能幹者或都
督或都指揮二員先回廣西率領調到官軍勦捕
浮柳等處作耗賊人務在盡絶餘事一依前勅
處置故勅

永樂五年八月二十九日勅總兵官征夷右副
將軍新城侯張輔右參將雲陽伯陳旭得鎮守
交阯內官黃青參議州府東關縣及茶清縣強
寇燒火叔獄殺死縣官人等爾不即發兵勦捕
以杜其源却調軍往清化府鎮守致使蠻人作
耗不已日後做做延蔓又必出師討之今若不
即便勦捕縱其殺人班師之日諸將士皆許回
惟爾總兵者每人只留軍一百名與爾限爾在
彼捕勦賊衆看爾何策處置勅至務要乘機將
此等反賊勦戮盡絶毋遺後患故勅

永樂五年九月初七日勅總兵官征夷右副將
軍新城侯張輔右參將雲陽伯陳旭所獲阮大
陳日堅皆為反逆之人罪皆當死爾等既將陳
日堅處死獨存阮大不殺未審有何情由勅至
即將阮大等以反逆之罪罪之故勅

永樂五年九月二十九日勅諭總兵征夷右副

國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY TAIWAN, R.O.C.

將軍新城侯張輔右叅將雲陽伯陳旭兵部尚
書劉儁及交阯都司布政司按察司官前者命
爾等用心訪求但有懷才抱德山林隱逸明經
能文博學有才賢良方正孝悌力田聰明正
直廉能幹濟練達吏事精通書算明習兵法
武藝智謀容貌魁偉語言利便膂力勇敢陰
陽術數醫藥方脉誦經僧道及挺身自拔者以
禮起送赴京以備推用至今未見一人來者大朝
廷用人何間遠近況交阯平定正欲得人以任庶職
不可使有遺才也勑至爾等更宜十分用心廣
為訪求以禮起送前來副朕惓惓之懷故諭

永樂五年九月二十九日勑總兵官征夷右副
將軍新城侯張輔右叅將雲陽伯陳旭兵部尚
書劉儁及交阯都司布政司按察司官近黎季
犛所保新平范世矜順化鄧悉及陳日昭陳叔
瑤陳季琰阮景真阮均同彥翊并太祝全范僩
之子號日月者爾等可用心訪求將此數人作
懷才抱德等名目悉以禮起送來京仍密遣人
監護以防其逃竄務在致其必來也今冬月瘴
癘肅清可及時遣行不可稽緩人聞有阮嚕投
歸占城已勑占城王起送如或復回交阯可即遣
人送來黎季犛等又言西都雲龍鄉東都司慈

TIFFEN Color Control Patches
© The Tiffen Company, 2007
Blue Cyan Green Yellow Red Magenta White 3/Color Black

廉阿當多美社及東湖南策九真建興等處皆是黠驁之鄉昔嘗出強盜今其人猶多懷惡爾等尤須密察其動靜用心關防若其民安居無事亦不可輕擾之故勅

此勅最宜慎密不可泄機與人知之

永樂五年十月十五日勅總兵官征夷右副將軍新城侯張輔右參將雲陽伯陳旭兵部尚書劉儁近得廣東都司奏廉州及永安州二處九月初三日有草寇聲言蹙萬餘賊衆攻打交阯今計其月日已及二旬爾等未有報來況此言出於賊人之口盡惡善似難憑信但賊人遣為此言恐別有奸計爾等須謹慎隄防不可以賊之少而易之可還的當人探聽實情作急奏來仍委能幹都督或都指揮率領旗軍一萬五千或二萬或二萬五千乘機勦捕務在盡絶勿遺民患今將原來奏本就封與爾觀之故勅

永樂五年十月十六日勅總兵官征夷右副將軍新城侯張輔右參將雲陽伯陳旭兵部尚書劉儁等得內官茹青等奏新安建平涼江等府東湖太原等州及生蕨等江蠻民不服聚衆作耗爾等受朕委任率師討賊不肯用心盡力以靖一方惟務耽酒好色貪圖貨賄豈為人臣之

NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN, R.O.C.

道勅書到日即便設法勦捕惡徒必使盡絕班
師之日勿得更留餘孽庶幾可釋前罪若仍前
所為朝廷自有處置呂毅等所奏撥守旗軍數
少不敷恐卒有寇盜難以應敵爾等可從宜會
議存留務在停當使寇盜不敢生發故勅
永樂五年十一月初二日勅總兵官征夷右副將
軍新城侯張輔右參將雲陽伯陳旭兵部尚書
劉儁所奏裴伯耆陳藻之事雖處各訐出其情
然亦未委虛實勅至即差的當人伴送來京途
中仔細關防不許妄雪故勅
永樂五年十一月初三日勅總兵官征夷右副

將軍新城侯張輔右參將雲陽伯陳旭兵部尚
書劉儁今交阯已平尚有無籍之徒自作不清
固當掃除以絕孽黨若玉石不分使良善一體
就戮不惟無辜報怨抑且有傷天和今後凡遇
勦除之際宜戒飭軍士果是為惡之人則殺之
不可一槩誣殺良善凡為惡之人其家幼小男
子免死一等驅入腹裏或為民或為奴從爾區
處無得盡殺臨陣對敵者不可輕恕故勅
永樂五年十二月初十日勅爾奏於原設七衛
三所外再撥官軍五千六百名開設交州後衛
通前撥過官軍三萬二千六百名措置已定宜准

國立中央圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY TAIPAN, T.P.C.

所奏又欲開設鎮夷諒山二衛及添設十五所該同官軍二萬二千七百有餘朕命爾為將務在見事洞徹若是二萬二千七百可留若不可留則一千亦不可留爾等宜以古之名將為鑒故勅

永樂六年正月初四日勅朕向者以軍士久勞於外爾等撫安平定及時班師以息其戰陣之勞今已正月春氣向暖尚不開爾等班師之期不知軍士在彼何如或事有所妨可明白具奏來聞故勅

永樂六年三月十二日勅總兵官征夷右副將軍新城侯張輔右參將雲陽伯陳旭兵部尚書劉儁交阯人范必大等十名俱在諒江府陸邨縣山洞裏一處居住爾可設法擒拿務在得獲如法枷杻差的當頭目人等軍回當押赴京若輕泄事機致使在彼之人傳遞消息驚恐逃竄者論罪不輕故勅

計十名　范必大　阮復古　阮元禮
阮岳飛　阮能　阮來
范多補　阮克樸　阮踐
陳罕夫

永樂六年三月十三日勅總兵官征夷右副將

國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN, R.O.C.

軍新城侯張輔右參將雲陽伯陳旭兵部尚書劉儁近得交阯布政司奏坡壘亞溫隘留三處乃交阯咽喉其地有瘴官軍難於服習欲於附近思明太平田州等處量起土軍設立衛所始依陝西潼關四川瞿塘軍隸廣西民屬交阯庶幾人習水土又得互相制馭勅至爾等會集計議斟酌行之務在便宜故勅

永樂六年三月二十二日勅總兵官征夷右副將軍新城侯張輔右參將雲陽伯陳旭兵部尚書劉儁等朕以將士又處於外夙夜思念不忘於心故慶勅爾等及時班師以解其勤勞今天氣暄熱正值瘴癘發作爾等不從朕命及時班師今朕不料爾等却於此時妄行班師若大小軍士無疾而回則爾等可為全功但喪失一人不得為全功矣其審思之故勅

永樂七年二月初九日皇帝勅諭英國公張輔掛征虜副將軍印充總兵官清遠侯王友充副總兵統領軍馬前往交阯征討叛逆賊寇過有攻戰會合征夷將軍黔國公沐晟等所領軍馬併力行事大小官員悉聽節制如制奉行

永樂七年二月十八日皇太子諭總兵官英國公張輔副總兵清遠侯王友奉父皇命發宋帖

國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN, R.O.C.

木黃鉞及岷府文武官員旗軍校尉人等來交阯征進過戰即令當先賊平之後就留於彼鎮守故諭

永樂七年二月十八日皇太子諭總兵官英國公張輔副總兵清遠侯王友發去岷府文職官員止令隨征辦事班師之日就留在交阯除用宋帖木作為事官名頭當先出力餘如前諭故諭

永樂七年三月初二日皇太子諭總兵官英國公張輔劉總兵清遠侯王友近得雲南都司啓軍務事邊境之民為餘寇所擾予心良為之不寧已遣人奏達行在今令兵部原錄來啓本付卿知之故諭

永樂七年五月二十日勅總兵官征虜副將軍英國公張輔副總兵清遠侯王友前者黔國公總戎失律挫損軍威遂致竄徒嘯聚克作殘寇鄧悉既陰被殛餘孽奔潰漸已蕩平今聞八百尤摠運糧不急未審供饋何人且虛言有衆五萬欲敵官軍謂將帥皆易與耳蓋因前失策啓蠻夷輕視朝廷欺罔無良將帥故為賊遑張聲勢爾等可差人緝探嚴加防捕掃清餘寇勿勞再舉故勅

國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY TAIWAN R.O.C.

永樂七年十一月初一日勅總兵官征虜副將
軍英國公張輔等交阯餘孽闇漸已蕩平爾度
無他虞即班師回京彼中事勢未可即離止令
清遠侯王友都督朱榮蔡福林貼木兒先回北
征胡寇有能領馬猎揮十百戶度彼不用亦遣
令同回故勅
永樂七年十一月十八日欽奉本年九月二十三
日勅旨未賜
永樂七年十一月二十八日勅總兵官征虜副將
軍英國公張輔勅至爾即啓程赴北京征征胡
寇故勅

永樂八年二月十七日皇太子諭英國公張輔
卿昔以智勇之才侍從乃父克樹崇勳今天下
永平正宜安享祿位以息其勞乃者安南黎寇
狂悖干犯天誅不得已命卿帥師征討卿能遵
奉父皇成算奮揚威武瞬息之間醜賊亮渠成
功凱還朝野稱嘆比以遠尊小醜假息弄兵復
勞卿提師遠出撫輯蠻夷思威並著俾邊境肅
清編氓樂業奇功偉績千古不磨然數年之間
跋涉山川衝冒瘴癘勤勞為甚予旦夕在念未
嘗忘之茲命召還良用慰懌特遣洗馬楊溥以
羊十五牽酒七十瓶賜勞於途至可領也禮部

國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN, R.O.C.

尚書呂震自北京回言父皇屬望卿至卿其知之故諭

宣德二年二月勅廣西都司布政司按察司曰交阯叛寇聚衆攻圍諒江等衛府把截道路總兵官鎮遠侯顧興祖已調都指揮孫聚等統領官軍前去禦備待總兵官安遠侯柳昇等至日通行勦捕其急缺軍粮爾三司即各委堂上官員量起軍夫於附近衛所見有倉粮內設法星夜赍運前去接濟勿得遲悞如勅奉行

三月又勅廣西都司布政司按察司曰得奏交阯賊情已勅總兵官太子太傅安遠侯柳昇等星馳前去廣西附近交阯便利地方駐劄待催所調官軍齊備約會總兵官太傅黔國公沐晟等齊進外勅至爾等即晝夜用心設法儹運糧儲星夜前去接濟勿得稽悞故勅

十月又勅廣西都司布政司按察司令命都指揮張貴同丘溫衛土官指揮黃珑仍領土軍土民守禦坡壘等處接應交阯爾等即將舊拾丘溫府等處調撥土軍土民前去聽其管理守禦此係軍務重事毋得推縻故勅

十一月又勅廣西都司布政司按察司曰今交阯用兵廣西往來衝要之路其供給粮儲及所

國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY TAIWAN R.O.C.

用軍需百費皆出於民至為勤勞除供給交阯
軍儲及所用軍需應付外其餘在京在外衙門
坐派買辦一應物件及一切不急營辦之務悉
皆停止但是差出內外催辦官員人等即今回
京毋得托故因而生事擾民違者處以重罪其
所司不奉勅旨輒敢擅自承行者一體治罪不
饒故勅
天順六年二月二十六日詔安南國曰惟我
皇明誕膺
天眷統御華夷同文軌於萬方覃聲教於四表凡
居覆載罔不歸心惟安南慕義稱藩蓋有年

國家圖書館, NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN, R.O.C.

矣故國王黎麟敬
天事大稟命受封保境安民恪脩職貢繼以子濬
不替前脩屬茲告終統承乏胤其攝國事黎灝
巧國王麟之子象賢濟美素得邦人之心奉表
輸琛益謹藩臣之禮今遣正使翰林院侍讀學
士錢溥副使禮科給事中王豫持節封為安南
國王凡爾國中臣僚耆舊尚宜同心翼贊協力
匡扶懋績先猷動循禮度撫一方於寧謐享多
福於久長故茲詔頒想宜知悉
天順六年二月二十六日勅諭安南國王黎灝
令遣司禮監太監柴昇奉御張榮同正副使侍

讀學士錢溥等前去冊封就齎錢物收買香料
等項物件勅至王宜頒價逐一收買堪中者交
付柴昇等進來故諭
嘉靖十六年五月二十日勅提督兩廣右副都
御史潘　曰朕惟人君代天理物臨御海宇凡
厥有生悉歸統馭未嘗有夷夏之分也安南國
專在先朝職貢罔廢自正德十年進貢以後迄
今二十餘年貢使不至肆朕登極下詔道阻而
遠叛逆之罪昭然明著在法當興問罪之師及
又節據守臣奏稱該國賊臣作亂國無定主分
裂竊據不能歸一但恐夷情譎詐難以遽信已

題請事理即便調集兵粮多方籌畫分道進兵
協力征勦招撫歸順之人為鄉道凡茲撫勦事
情爾等宜相機酌處務要計出萬全期於僭亂
底平罪人必得以彰天討以安遠夷斯副朕委
託之重毋或因循既愒致悞事機爾其敬之慎
之故勅
嘉靖十八年十一月二十四日勅總督軍務總
兵官咸寧侯仇鸞曰先該安南國黎寧奏稱國
王黎賙故絕被賊臣莫登庸作亂竊據國城阻
絕道路因而久廢職貢已經差官查勘是實方
欲興師問罪節該兩廣雲南撫鎮等官奏稱莫

TIFFEN Color Control Patches
© The Tiffen Company, 2007
Blue Cyan Green Yellow Red Magenta White 3/Color Black

方瀛又子聞天聲征討恐懼有悔上表乞降願以土地人民悉聽天朝處分據其哀請似亦可矜下廷臣會議僉謂哀情回測詞雖卑巽意或詭秘故法不可不正義不可不彰今特命爾同參贊軍務太子賓客兵部尚書兼都察院右都御史毛伯溫前去兩廣雲南適中去處會同彼處提督節制各該撫鎮并副參以下三司等官將兩廣雲南應調漢土官軍及征討機宜悉始該部題准事理聽爾便宜處置其賊酋欠子如果悔罪請死來身待命將其已降聽處真實情由星馳具奏若執迷不悛必殊不宥用兵之際經差官查勘俟罪狀明白即當命將率領漢土官軍分道而進聲罪致討若不先事有備何以刻期成功迨該武定侯郭勛久諳戎務將用兵事宜詳具上奏隨下廷臣議覆前來相應依擬特命爾會同巡按御史督同各該將領土官整飭兵馬鋒利器械俟總督官進兵之日聽其調取前去隨宜應用仍督令布按二司掌印并該道守巡兵備等官多方處置糧草凡兵馬經住去處足設支用毋致缺乏各該官員敢有遲延違悞者聽爾等指實參奏從重究治爾為憲臣見有地方之責務須計慮周詳區畫停當使兵

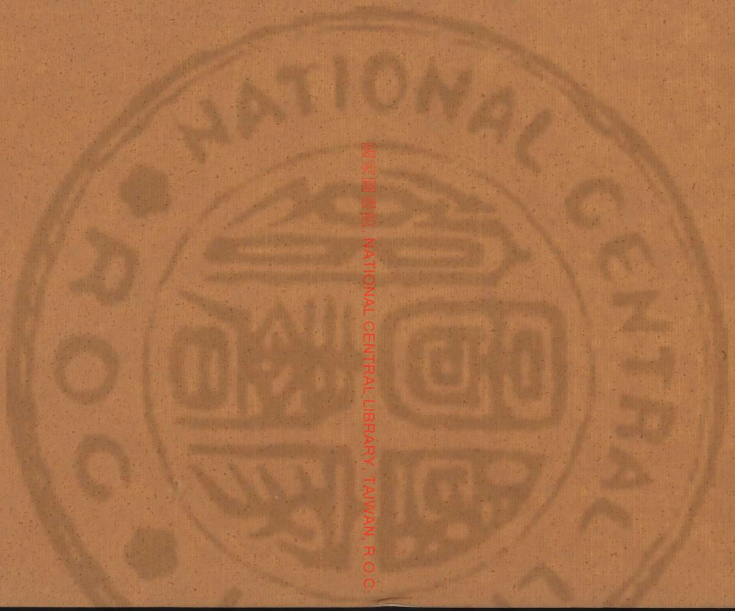
國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY TAIWAN R.O.C.

强食足夫拆軍威可以懾遠夷之膽收征討之
功斯副朕意毋得視為泛常怠緩誤事責有所
歸爾其敬之慎之故勅
嘉靖十六年十二月二十八日勅提督兩廣軍
務兼理巡撫兵部右侍郎兼都察院左僉都御
史蔡經先該安南國黎寧奏稱國王黎明故絶
被賊臣莫登庸作亂竊據國城阻絶道路因而
久廢職貢已經差官查勘是實近該雲南鎮巡
等官捉獲莫登庸奸細阮景等及偽造書印具
奏前來的知此賊僭擬名號偽置官屬好生皆
叛朝廷罪在不赦特勅爾等各宜遵照該部
爾等宜相機酌處務要計出萬全期於僭亂底
平罪人必得以彰天討以安遠夷斯副朕委任
之重鎮撫土司等官拒逆悞事者參奏處治其
餘文武職官三品以下有不用命者聽爾即便
拿問干係軍機不分文武官悉以軍法從事爾
受茲重委其敬之慎之兵部尚書毛伯溫奉勅同

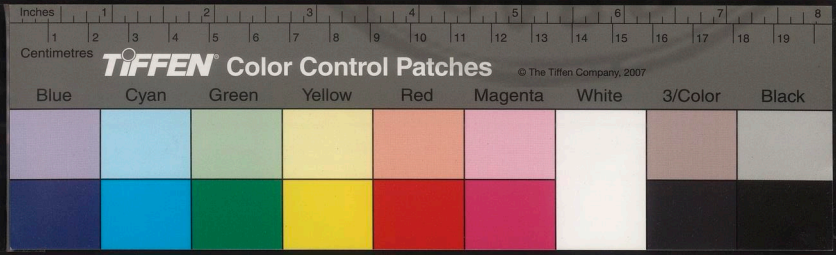
國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN, R.O.C

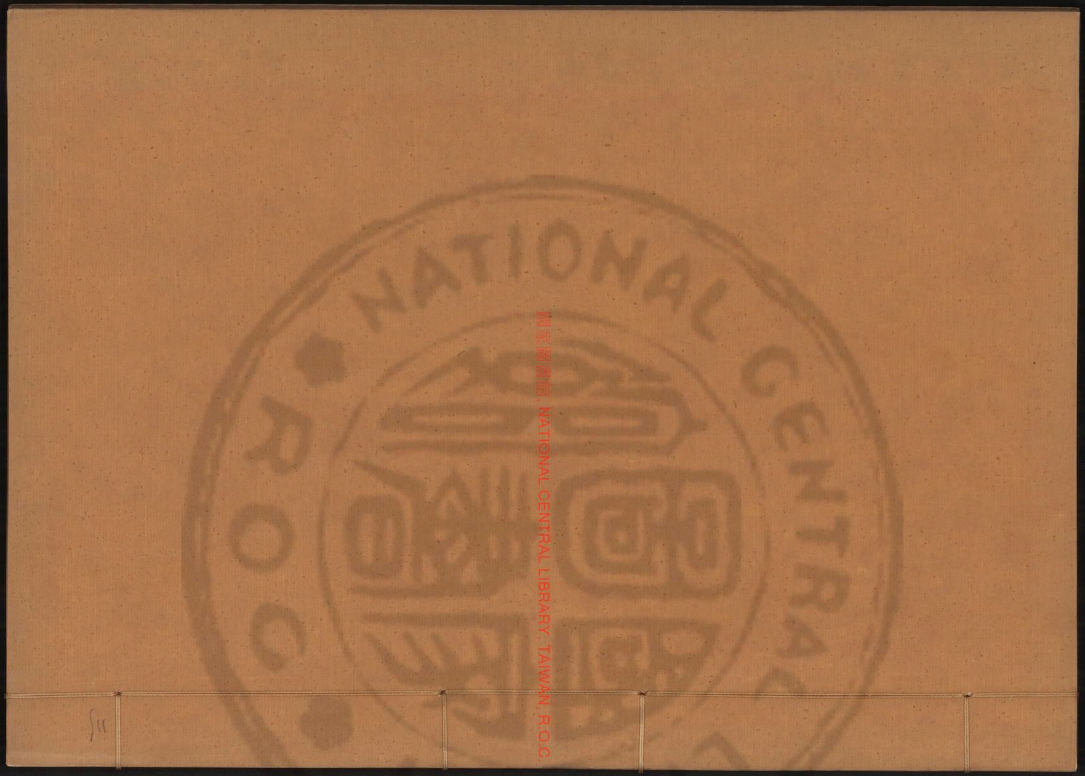
國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN, R.O.C.

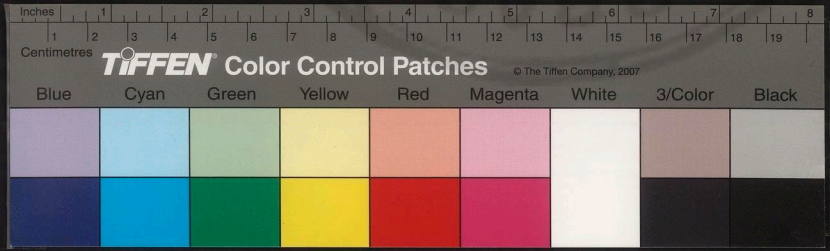
版權所有, NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN, R.O.C



國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY TAIWAN R.O.C.




NATIONAL CENTRAL
國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY TAIWAN R.O.C


Inches
Centimetres
TIFFEN Color Control Patches
© The Tiffen Company, 2007
Blue
Cyan
Green
Yellow
Red
Magenta
White
3/Color
Black

國家圖書館, NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN, R.O.C.

NATIONAL CENTRAL LIBRARY R.O.C.
國家圖書館, NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN, R.O.C.
Inches 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19
Centimetres 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19
TIFFEN Color Control Patches
© The Tiffen Company, 2007
Blue Cyan Green Yellow Red Magenta White 3/Color Black

越嶠書卷之三

宜山李文鳳編次

唐虞三代

堯命羲和宅南交乃略越之地舜命禹南撫交阯交阯之名其來最久考諸王制南方曰蠻雕題交阯蓋題額也雕之謂刻其肌涅以丹青也阯又作趾謂南方夷人足大指開廣若並足而立其指相交故曰交趾漢書云其俗男女同川而浴故曰交阯交阯之南有越裳國當周公居攝時以三象重譯而獻白雉周德既衰於是稍絕

國家圖書館藏
國家圖書館, NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN, R.O.C.

春秋戰國

楚子稱霸朝貢百越及悼王任吳起為相撫養戰鬬之士要在彊兵於是南平百越

秦

秦始皇三十三年既并天下畧定楊越始開五嶺遣任囂攻取陸梁之地遂平南越置南海桂林象三郡而安南屬象是時安南人有阮翁仲者身長二丈三尺氣質端勇異於常人少為縣吏為督郵所笞嘆曰人當如是耶遂入學究書史始皇使之將兵守臨洮聲振匈奴秦以為瑞仲死遂鑄銅為像置咸陽宮司馬門外匈奴至有見之者猶以為生

一云始皇發諸道逋逃贅婿賈人為兵使尉屠雎將樓船之士使監祿鑿渠運糧深入越地畧取陸梁以為七郡以謫徙五十萬人戍之秦末南海尉趙陀擊併之自立為王

漢

漢高因封陀為南越王時高后禁南越關市鐵器陀乃僭帝發兵攻長沙邊邑將軍隆慮侯擊之會暑濕士卒大疫兵不能踰嶺戍餘高后崩即罷兵

漢高后時南越趙陀使其內史浦中尉高御史

國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY TAIWAN R.O.C.

平輩上書謝罪不返陀乃僭帝號子孫仍之
陸賈楚人也以客從漢高祖定天下名為辯士
常使諸侯時中國初定趙陀據南越高帝使賈
賜陀印為南越王賈至陀魋結箕踞見賈賈曰
足下中國人昆弟墳墓在真定今足下反天性
棄冠帶欲以區區之越與天子抗衡為敵國禍
且及身天子聞君王南越不助天子誅暴逆將
相欲移兵而誅王天子憐百姓新定勞苦且休
之遣臣授王印綬剖符通使王宜郊迎北望稱
臣廼以新造未集之越崛强於此漢誠聞之掘
燒王先人塚夷滅宗族使一偏將將十萬衆臨

越則殺王降漢如覆手耳於是尉陀乃蹶然起
生謝曰居蠻夷中久踈禮義因大悅陸生留與
飲數日賜賈橐中裝置千金賈卒拜陀為南越
王令稱臣奉漢約歸報高祖大悅拜賈太中大
夫高后時禁南越關市鐵器陀乃僭號文帝復
遣賈往使讓之陀恐稱臣奉貢職皆如意旨
莊助孝武時人建元四年閩越擊南越邊邑南
越王胡上書曰臣不敢興兵惟天子詔之於是
帝命王恢等率師討閩越師還帝遣莊助諭南
越王胡感德遣子嬰齊入質
終軍字子雲年十八為博士孝武異其文拜為

國家圖書館, NATIONAL CENTRAL LIBRARY TAIWAN R.O.C.

謁者給事中入擁護議大夫時南越和親帝遣
使說南越王入朝王稱疾不至軍自請願受長
纓必羈南越王致之闕下帝乃遣軍往使南越
王請許內屬其相呂嘉發兵攻殺王及終軍等
時年二十餘
世謂之終童
安國少季灞陵人初南越太子嬰齊入質長安
時娶邯鄲樛氏女生子興嬰齊立薨興嗣立母
為太后先太后未為嬰齊姬當與少季通元鼎
三年帝遣少季諭終軍往諭王王太后入朝少
季至越復與王太后私焉國人不附太后恐亂起謀
誅其相呂嘉嘉乃反攻殺王太后及少季等

韓千秋孝武時人越相呂嘉反帝遣莊參以二
千人往使參曰以好往數人足矣以武往二千
人無足為也辭不可千秋謂帝曰以區區之越
又有王太后內應獨呂嘉為害願得勇士二百
人必斬嘉以報於是遣千秋等將二千人入越
時千秋兵入破數小邑將至番禺越兵擊千秋
等滅之帝曰千秋雖無功亦軍鋒之冠封其子
延年為成安侯

樛樂南越太后弟也帝命副韓千秋將兵入越
呂嘉攻殺之帝封其子廣德為元龍侯

呂嘉越人也為趙陀相輔政三世嘉年已老男

國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY TAIWAN R.O.C

尚王女女嫁王子兄弟居中國甚衆越人信之得衆心愈於王王上書求內屬比內諸侯三歲一朝除邊關天子許之賜嘉銀印及內史中尉太傅印餘得自置除其黥劓刑用漢法使者皆留鎮撫之王太后欲入朝嘉諫止王弗聽遂有叛心稱疾不見漢使者王太后恐嘉先事發置酒介漢使者擁介閒謀誅嘉乃會宴宮中坐間酒行太后謂嘉曰南越內屬是國之利而相君若不便者何也以激怒漢使者嘉覺而起太后怒欲鞭嘉以矛王止之嘉遂出分其弟兵就舍稱疾淫與大臣作亂王素無意殺嘉以是數月不發太后獨欲誅嘉力又不能天子聞嘉不聽王內屬王太后孤弱不能制使者怯無決又以王已附漢獨嘉為亂不足以舉兵故遣終軍安國少季往使諭旨嘉遂反下令曰王年少太后中國人也又與使亂專欲內屬盡持先王寶器入獻天子以自媚取悅一時之利不顧趙氏社稷乃與其弟時率攻殺王太后及漢使者而立越妃之子建德是時韓千秋兵未至番禺四十里嘉及千秋遂滅之使人巫封漢使節置塞上（大慶也）發兵守要害處帝聞之怒銳欲討之元鼎五年以路博德為伏波將軍出桂陽下湟

國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY TAIWAN R.O.C.

水主爵都尉陽侯為樓船將軍出豫章下橫浦越人歸義侯為戈船下瀨將軍出零陵下灕水抵蒼梧越人義因巴蜀罪人發夜郎兵下將牁江十萬師分道而進六年樓船將軍精兵先至石門得越船粟與路博德俱進至番禺嘉等城守漢兵攻敗縱火燒城日暮伏波乃為營令相使招撫降者黎旦城中皆降嘉等已夜亡入海後遣其故校尉司馬蘇弘追獲建德封為海常侯越郎都稽得嘉封為二品蔡侯越郎南越郎也伏波戈船下賴夜郎兵未下南越已平遂以其地為九郡交州記曰是時越自全三侯牽牛酒千鍾持交阯九真日南三郡戶籍迎降路博德因拜三侯為三郡守雒王雒將治民如故置交阯九真日南等九郡兼置交阯刺史治嬴樓以領之凡交阯所統雖置郡縣而言語各異重譯乃通人如禽獸長幼無別項髻徒跣以布貫其頭而著之後頗徙中國罪人使雜居其間由是乃稍知言語漸見禮化

胡剛漢太傅廣四世祖清高有節王莽居攝解衣冠掛府門而去亡命交阯隱於屠肆莽敗始歸鄉里

東漢

光武皇帝建武五年交阯太守錫光遣使奉貢

© 2007 Shinji Kanda, Kyoto University Library, Taiwan R.O.C.

初王莽之亂交阯諸郡皆閉境自守征南將軍
岑彭與交阯牧鄧讓厚善因遣讓書陳國家威
德又遣偏將軍屈充移檄江南班行詔命於是
讓率錫光等七郡守入貢悉封列侯錫光漢中
人在交阯教民夷以禮義帝復以寇人任延為
九真太守延教民耕種嫁娶故嶺南華風始於
二守焉

十三年南越徵外蠻夷獻白雉白兔

任延字長孫年十二明詩易春秋顯名太學中
號曰任聖童建武初守九真俗以漁獵為業不
事耕種乃教愚開歲祖開廣百姓充給貧民無

禮聘者延令長吏以下省俸祿以賑助之同時
聘者二千人是歲風雨順調木稼豐衍其產子
者名為任視事四年召還九真人為之立生祠
十六年交阯女子徵側及其妹徵貳反攻郡徵
側者麊泠縣雒將之女也嫁為朱鳶人詩索妻
甚雄勇交阯太守蘇定貪暴以法繩之側怒與
妹徵貳交於是九真日南合浦蠻里皆應之凡
略六十五城自立為王交阯刺史及諸太守僅
得自守光武乃詔長沙合浦交阯具車船脩道
橋通障谿儲糧穀以俟討伐焉

十八年遣伏波將軍馬援以扶樂侯劉隆為副

國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY TAIWAN R.O.C.

及樓船將軍段志發長沙桂陽零陵蒼梧兵萬餘人討之明年夏四月擒破交阯斬側貳等餘皆降散進擊九真賊都陽等破降之徒其渠帥三百餘口於零陵於是嶺表悉平拜乃立銅柱為漢界姑於交郡立城郭置井邑拜又與越人申明舊章俾之遵守自是駱越奉行馬將軍故事二十年振旅還京後交阯七郡貢獻皆泛海從東治上供治福州侯官縣也

章帝元和元年日南徼外蠻夷究不事人邑豪歆生犀白雉

李喜字次豫南陽人漢太子舍人顯宗時守日南農詔頒群臣

胡貢廣欠也為交阯郡尉

梁竦字敬叔坐兄松事遷徙先是松以怨望作書誹謗竦與弟恭及松家屬俱徙九真歷江湖沅湘子胥屈原以無辜沉身作悼騷賦後詔還本郡常登高遠望嘆息言曰丈夫居世生當封侯死當廟食如其不然閑居可以養志詩酒足以自娛外郡之役徒勞人耳後拜命守交阯並無所愛

國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY

和帝永元十二年夏四月日南象林蠻夷二千餘人寇掠百姓燔燒宮寺郡縣發兵擊討斬其渠帥餘衆乃降於是置衆林將兵長史以防其患

安帝永初元年九真徼外夜郎舉土地內屬開境千八百四十里

延光元年九真徼外蠻貢獻內屬三年日南徼外蠻復來內屬

順帝永建六年日南徼外葉調王便遣使貢獻帝賜金印紫綬

永和二年日南象林徼外蠻夷區憐叛聚象千人攻象林縣燒城寺殺長史交阯刺史樊演發交阯九真二郡兵萬餘人救之兵士憚遠役遂反攻其府二郡輒擊破反者而賊勢轉盛會侍御史賈昌使在日南即與州郡併力討之不利連為所攻圍歲餘而兵穀不贍帝以為憂明年詔公卿百官及四府掾屬問方略皆議遣大將發荊揚兗豫四萬人赴之大將軍從事中郎李固駁曰吾荊揚無事發之可也今一州盜賊盤結不散武陵南郡蠻夷未輯長沙桂陽數被徼發如復擾動必更生患其不可一也久兗豫之人辛被徼發遠赴萬里無有還期詔書迫促

國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY TAIWAN R.O.C.

必致叛亡其不可二也南州水土濕暑加有瘴
氣致死亡者十必四五其不可三也遠涉萬里
士卒疲勞比至嶺南不復堪鬬其不可四也軍
行三十里為程今去日南九千餘里三百日乃
到計人廩五升（古升小故曰五升也）用米六十萬斛不計
將吏驢馬之食但負甲自致費便如此其不可
五也設軍到所在死亡必衆既不足禦敵當復
更發此為刻割心腹以補四支其不可六也九
真日南相去千里發其吏民猶尚不堪何況乃
若四州之卒以赴萬里之艱哉其不可七也前
中郎將尹就討益州叛羌益州諺曰虜來尚

可尹來殺我後徵還以兵付刺史張喬喬因
其將吏旬月之間破殄寇虜此發將無益之驗
州郡可任之效也宜更選勇畧仁惠堪任將帥
者以為刺史太守悉使共任交阯今日南兵軍
無穀守既不足戰又不能可一切從其吏民北
依交阯事靜之後乃令歸本土還募蠻夷使自
相攻轉輸金帛以為其資有能反間致賊首者
許以封侯列土之賞故并州刺史長沙祝良性
多勇決又南陽張喬前為益州刺史有破虜
之功皆可仕用昔文帝就加魏尚為雲中守
哀帝即拜龔舍為泰山太守宜即拜良

國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY_TAIWAN_R.O.C.

等便道之官四府悉從固議即拜祝良為九
真太守張喬為交州刺史喬至開示慰誘並
皆降散良到九真單車入賊中設方畧招以
威信降者數萬人皆為良築起府寺由是嶺
外復平良字群卿臨湘人
永和六年守交阯周敞上書云交土既還處九
國之外北望京師若瞻雲漢宜有方伯為國南
藩遂拜敞交州刺史敞字子敬吳人
建康元年日南蠻夷千餘人復攻燒縣邑遂
扇動九真與相連結交阯刺史九江夏方開恩
招誘賊皆降服時梁太后臨朝美方之功遷

為桂陽太守
桓帝永壽三年居風令貪暴無度縣人朱達等
及蠻夷相聚攻殺縣令衆至四五千人進攻九
真九真太守倪式戰死詔賜錢六十萬拜子二
人為郎遣九真都尉魏朗討破之斬首二千餘
級渠帥猶屯據日南衆轉强盛朗字少英會稽
人以彭城令為九真都尉
祝恬字伯休中山人南越志云恬為司徒以直
言犯上斥為交州刺史政清恩溥甚得民心延
熹二年復以光祿大夫徵為司徒三年薨
延熹三年詔復拜夏方為交阯刺史方威惠素

國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY TAIWAN R.O.C.

著日南宿賊闇之二萬餘人相率詣方降
延熹六年賊執交州刺史周祇
丁宮自桓帝時為交州刺史召為司徒
張磐字子石丹陽人延熹中為交州刺史
廣詣翻父也後漢日南太守惠澤及民身死歸
鄉有鴈遺棺至會稽棲塚而去
靈帝熹平二年冬十二月南徼外國重譯貢獻
方物
李琴交州人初平中宿衛在臺遂鄉人卜龍等
以本郡所舉孝廉數寡正旦詣殿下稱曰皇恩
不平上聞狀琴曰南越偏不為皇天所覆厚地
所載止舉茂材一人琴後為瀘江六合令終司
隸校尉
光和元年交阯烏滸蠻反叛招誘九真日南合
數萬人攻沒郡縣四年刺史朱儁擊破之六年
日南徼外國復來貢獻儁字公偉會稽人靈帝
光和四年交州梁龍興南海太守孔芝叛拜儁
交州刺史道過本鄉募家兵及所調五千人家兵
家重調發乃後兩道入先使詣闕盧實宣揚威德以
震動其心既而七郡兵進斬梁龍降數萬人以
功封都鄉侯
李進字登高靈帝時為交州刺史

國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY TAIWAN R.O.C.

中平元年交阯吏民作亂以賈琮為刺史平之
交阯多珍貨前後刺史多無清行故吏民怨叛
執刺史及合浦太守二府選賈琮為刺史琮到
部遣書告示各使安其資業招撫荒散蠲復徭
役誅斬渠帥簡選良吏威開蕩定百姓以安為
之歌曰賈父來曉使我先反今見清平吏不
敢飯治事三年為十三州最後有交阯人李進
代賈琮為刺史請依中州例貢士其後李琴以
茂才仕至司隸校尉人才得與中州同選蓋自
進始
初周乘為御史以直忤意出為交州刺史上書
云交州絕域習俗貪濁強宗聚姦長史肆狡侵
漁萬民臣欲為聖朝掃清一方時屬城解印綬
去者三十餘人
五年太常江夏劉焉建議以為四方兵寇由刺
史威輕宜改置牧伯焉內欲求為交阯牧蓋以
交阯僻遠可避禍也
賴恭零陵人劉表遣為交州刺史仁謹不習
世故為蒼梧太守吳臣所逐劉先主用為太
守
秦母圖會稽人劉表遣為交州刺史
獻帝建安五年朱符刺史交阯侵虐強賊明逐

國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY

殺之

朱治字君理丹陽人建安七年孫權表治為行扶義將軍九真太守討平夷越

獻帝建安八年南陽張津為交阯刺史士燮為交阯太守共上表請立交州置牧乃以張津領之

初刺史朱符以侵虐為夷賊所殺州郡擾亂士燮表其弟壹領合浦太守黯領九真太守武領南海太守燮體器寬厚中國士人多往依之雄長一州偏在萬里威尊無上出入儀衛甚盛震服百蠻津好鬼神事常著絳帕頭鼓琴燒香讀道書云可以助化為其將區景所殺

十五年吳主孫權以番陽太守臨淮步騭為交州刺史初朝廷賜士燮璽書以為綏南中郎將董督七郡領交阯太守如故及騭為刺史士燮率兄弟奉承節度權加燮左將軍遣子入質由是始服屬於吳

蹇蘭漢交阯太守

賴先交阯太守至元二十二年內附安撫使賴益歸乃其後也

桓華字文林初平之亂避地會稽浮海客交越人化其節至閭里不爭訟後為凶人所誣死於合浦獄

後漢

昭烈帝建武四年吳呂岱誘交阯太守士徽殺之是歲交阯太守士燮卒吳主以燮子徽為安遠將軍領九真太守以校尉陳時代燮交州刺史呂岱以交阯絕遠表分海南三郡為交州交阯九真日南也以將軍戴良為刺史海東四郡為廣州蒼梧南海鬱林合浦也岱自為刺史遣良與時南入而徽自署交阯太守發宗兵拒良自漢末之亂南方之人率宗黨相聚為兵以自衛良留合浦交阯柏隣燮舉吏也叩頭諫徽使迎良徽怒笞殺隣隣兄治合宗兵擊徽不往或謂岱曰徽藉累世之恩為一州所附未易輕也岱曰今徽雖懷逆詐未知吾之卒至若我潛軍輕舉掩其無備破之必也苟稽留不速使得生心嬰城固守七郡百蠻雲合響應雖有智者誰能圖之遂行過合浦與良俱進岱以燮弟子輔為師友從事遣往說徽徽率其兄弟六人出降岱悉斬之傳首秣陵徽大將甘醴及栢治率吏民共攻岱岱奮爭破之於是除廣州復為交州如故岱進討九真斬獲以萬數又遣從事南宣威命暨徼外扶南林邑堂明諸王各遣使入貢於吳

士燮字彦威其先魯國汶上人遭王莽亂避地交阯六世桓帝時燮父賜為日南太守燮本師潁川劉子奇治左氏春秋為之經解舉孝廉補尚書郎公事免官舉茂才遷交阯太守董卓亂交阯刺史朱符為賊所殺燮至郡氣宇寬厚謙虛下士國人加愛中國士人往依避難數百人燮皆收恤以禮義相導一郡無事兄弟各擁兵一方出入鳴鐘磬笙簫鼓車馬滿道伎樂侍從常有數十妻妾乘輜軿子弟奇騎當時貴重震權百蠻酋長慕其威德遣使貢獻漢末擾亂風俗頹弛燮每上書陳便宜輒蒙嘉納增秩賜金帛錦絮以勸忠節

建安八年交阯太守士燮上書獻馬五十匹金銀香物珠寶奇異之藥不可勝數文帝嘉其遠貢以燮為龍驤將軍交阯太守封龍編侯食邑六千戶燮兄弟並為列侯燮弟壹為偏將軍徐聞侯威為蕩寇將軍武陽亭侯鮪為昭德將軍都鄉侯廞為安遠將軍南昌侯祗為奮威將軍隨侯燮子弟及宗族為長吏者十餘人皆典兵馬威尊無二

燮兄弟並擅一州雄長南海雖總統於番禺然數千里之間諸蠻夷各擁兵眾不相率服燮一旦舉威合境肅然延致賓客奴婢以百數每行出入鳴鐘鼓吹胡人夷狄前後導從車騎輜重填塞道路雄侈一時震服百蠻酋帥皆遙拜敬畏莫敢仰視

率兄弟六人內迎降岱皆斬之又遣從事宣命徼外扶南林邑諸夷遣使入貢以功遷鎮南將軍追封番禺侯孫亮拜大司馬岱清行奉公所在可述初在交州歷年不餉家妻子饑乏權聞知賜錢楮年九十六孫盛曰柔遠能邇莫善於信岱殺降以要功君子是以知呂氏不延也

步騭字子山淮陰人避亂江東為吳中郎將征南將軍劉表所置蒼梧太守共臣外附內逆騭誘斬之權遷職為交州刺史到郡威聲大振南土平定建康初權遣呂岱代之騭將交州象士萬人出長會劉備東下乃拒於益陽備敗績而零陵諸郡猶驚擾騭討平之

趙嫗九真軍寧縣女子少不嫁乳長三尺置於背外着全榻齒履乘象頭與人敵戰居山中聚黨為盜交阯刺史陸裔誅之

薛綜字子敬沛郡人少依旅人避地交阯從劉熙學權以為合浦交阯太守為交州刺史從呂岱平士徽亂

陸裔字恭宗凱之弟也吳赤烏十一年交阯九真賊攻沒城邑遂以裔為交州刺史入界諭以恩信務崇招納遺以財帛賊衆及民莫不稽顙交域清泰就加安南將軍永安初封都廷侯

TAIWAN CENTRAL LIBRARY, TAIWAN, R.O.C.

陳襲臨淮人永安七年為交州牧值孫諝虐政
後復分海東四郡為廣州以熊牧為刺史海南
三郡為交州以襲為刺史移治龍編
虞記字世洪翻子也孫皓建衡初為監軍後與
諸將薛翊陶廣李勉徐存等擊交阯擒殺所置
守將九真日南皆復為吳虞記以功拜交州刺
史封餘姚侯
綦毋俊吳交州刺史
黃蓋吳日南太守貪冒見逐
董俸字君異侯官人士燮在交阯嘗病死三日
俸與藥丸含之食頃顏色漸復半日能起見仙

傳
許靖字文休河南人舉孝廉為掌書郎與太常
避董卓亂往依會稽太常王明及孫策渡江走
交阯以避難士燮厚加禮遇與陳國袁徽同寓
交阯徽遺荀彧書云許文休英才偉士自流蕩
荒城群士相隨每有緩急常先人後已與九族
中外同其饑寒守鉅鹿張翔嘗王命更交部乘
贄慕靖欲與要誓拒不許靖與曹公書云三江
五湖昔為虞廷與袁師劉子孝傳浮滄海南
至交外歷東甌經行萬里不見漢地輕濟海南
與孝德相見知足下忠義奮發飾元戎西迎太

國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN, R.O.C.

駕即與表師徐元賢復共嚴裝荊外水陸無津
交部驛使絕斷又張子雲者昔在京城志扶
王室今居荒城不復參預本朝國之藩鎮足
下之外援也翻恨請不相納搜其書投於水劉
璋使使招請入蜀先主用為巴郡廣漢太守終
於司徒

劉巴字子初零陵人劉表辟數次不就曹公辟
為掾使招納零陵桂陽長沙會先主略有三郡
巴復返遂適交阯與士燮計謀不合又入蜀諸
葛亮稱之曰為尚書請儉恭默先主稱號策
命皆巴所作

顧譚字子默吳相雍之孫也為尚書以上疏論
魯王霸由是霸與譚有隙又衛將軍全琮子寄
為霸賓素輕邪求交譚不納遂共植黨陷譚坐
徙交阯

顧承譚第也字子真為西部使都尉平山越後
與譚俱徙交阯卒

張休字子烈為侍中振威將軍與顧承顧譚以
論事徙交外亮為豫兵所譖詔賜死

劉熙不知何郡人與薛綜程秉避亂交阯熙論
大義常貽曰熙作釋名八卷物類至繁難復詳
究

RESTRICTED, NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN, R.O.C.

程秉字德樞逮事鄭玄避地交阯與劉熙論大
義博通五經士燮命為長史孫權徵拜太子太
傅
俞益期豫章人性剛直不能從俗遠適日南
後帝延熙二年蜀將廖式攻零陵桂陽動搖交
州諸郡時　興陸遜共領荊州文書年已八
十自表輒行星夜兼路吳遣使追拜交州牧及
遣諸將唐咨等絡繹相繼攻討一年破之斬式
及其支黨郡縣悉平
十一年吳交阯九真夷賊攻沒城邑支部騷動
吳主以衡陽督軍都尉陸胤為交州刺史安南

校尉胤入境諭以恩信降者五萬餘家州境復
清炎興元年吳交阯殺其太守孫諝以降魏諝
為太守貪暴會吳主遣使至郡又擅調孔雀三
十頭送建業民憚遠役遂作亂郡吏呂興殺諝
及使人而請吏於魏九真日南皆應魏以興為
將軍都督尋為其下所殺儋萌守九真以私怨
殺功曹潘歆歆弟殺萌
釁宗蜀命領交州事或云晉交州刺史
毛炅蜀交阯太守或云晉將軍

晉

武帝泰始四年吳交州刺史劉俊大都督脩則

將軍顧容前後三次交阯交阯太守楊稷皆拒破之鬱林九真皆附於稷稷遣將軍毛炅董元攻合浦戰於古城大破吳兵殺劉俊脩則餘兵散還合浦稷表吳為鬱林太守元為九真太守時吳寶鼎三年脩則港父也吳交州都督為交阯牧楊稷所殺後竟報讎

吾彥字士則吳建平太守才兼文武手格猛虎吳亡歸晉為交州刺史後陶璜死九真戍兵作亂彥討平之斬賊帥趙祉在鎮二十年恩威宣著南州寧謐

顧秘字公直吳將軍懿子也代吾彥為交州刺史顧參秘子也秘卒州追奉顧州事顧壽參弟也參卒壽求顧州事交人不服乃殺長史胡肇等人欲殺梁碩碩先以兵擒壽並其母皆鴆殺之

七年吳復取交阯是年秋七月吳大都督盛南將軍薛珝與蒼梧太守陶璜由陸路進以監軍李勉徐存由建安適會於合浦往擊之合兵十萬共攻交阯城中糧盡援絕為吳所陷虜楊稷毛炅等璜愛炅勇欲活之炅謀殺璜璜乃殺之脩則之子允生剖其腹割其肝曰復能作賊不炅猶罵曰恨不殺汝孫皓汝父何死狗也王素

國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN, R.O.C.

欲逃歸南中吳人獲之九真日南皆降於吳吳大赦以陶璜為交州牧璜討降夷獠州境皆平增置新興九德武平三郡新興至晉太康二年更名新昌時吳建衡三年

石崇武帝時以散騎常侍中為交阯採訪使太康元年平吳克江陵交州諸郡望風送印綬內附杜預伏節稱詔而撫之

是年交州牧陶璜上言交廣東西數千里不賓屬者六萬餘戶至於服從官役纔五千餘家二州唇齒惟兵是鎮又寧州諸夷接據上流水陸不宜去州武備帝不聽及永寧以後盜賊羣起州郡無備不能擒制天下遂大亂如璜所言然其後刺史復兼兵民之政州鎮愈重矣

陶璜字世英丹陽人吳蒼梧太守也初呂興殺孫諝以郡附晉晉武拜交州太守為李統所殺復遣鬱林及巴西馬南皆病卒以霍弋楊稷補其缺與毛炅董元孟幹李松王業龔能等自蜀出交阯吳軍於古城斬脩則劉俊吳廷衡三年秋遣吳記薛珝陶璜拒楊稷等戰分水璜敗退保合浦珝怒謂璜曰若自表討賊兩交失利其責安在璜曰下官不得先其意諸君不相順故

國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY TAIWAN R.O.C.

致敗耳陽欲引軍還即夜以兵出其不意徑至交阯董元拒之將欲戰璜疑斷墻内有伏兵乃備長戟於其後纔兵接元僞退璜追之伏兵果出璜以長戟逆之大敗元衆獲其寶物珝乃謝璜以所得物遺嚴師梁奇之報其助人之功也董元有勇將解系同在城内璜令其弟為書與系又遺象乘輅鼓導從而行元曰象若此系必久有去志即殺系璜攻元殺之九真日南皆降遂科璜為交州刺史璜有謀策周窮好施得人心夷獠梗化者璜討平之璜被召土人請留凡三十輩於是遣令復任孫皓適番手書勑歸順

璜流涕數日遣使送印綬詣洛晉帝詔復其本職宛陵侯改為冠帶將軍璜在交南三十年卒舉州號哭陶威璜子也威一作咸初梁碩殺顧壽迎威領交州刺史大得民心陶淑威卒繼為刺史

懷帝永嘉元年交州刺史吾彥奉詔遣其子咨將兵救李釗於寧州初釗之父李毅領寧州頻歲饑疫五苓夷强盛州兵屢敗吏民流入交州者甚衆夷遂圍寧州城毅病篤援絶乃上疏請罪不報卒積數年子釗自洛往省之州人奉釗領州事治中毛孟為釗屢奏求刺史不見省孟

© 2010 NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN, R.O.C.

以軍州圍未解欲自刎朝廷憐之以上遜為寧州刺史仍詔交州出兵救之

愍帝建興三年江夏太守陶侃討交州刺史王機等平之初交州刺史顧秘卒州人以秘子壽領州事帳下督梁碩起兵攻壽殺之碩遂專制交州王機自以盜據廣州恐王敦討之更求交州會杜弘詣機降敦欲因機以討碩乃以降杜弘為機功轉交州刺史機至鬱林碩迎前刺史脩則子湛行州事以拒之機不得進更與杜弘及交州秀才劉沈等反謀還據廣州侃至廣擊以破之執劉沈於小桂遣督護許高討機機敗

走病死於道高掘其屍斬之尋追獲溫邵於始興杜弘詣王毅降廣州遂平以侃為廣州刺史

陶侃字士衡鄱陽人性聰明勤於吏職為江夏太守時王機反欲據廣州侃討平之斬機等傳首京師侃以功遷侍中太尉加都督交廣七州軍事兼領交州刺史征南大將軍封鄉侯

王機字令明長沙人就敦求廣州不許會廣人怨刺史郭訥而叛遂與溫邵迎機為刺史郭遣參軍葛幽追至盧陵機叱曰來取死耶幽不敢逼訥聞邵附機遣兵擊邵為邵所敗訥遂屈節避之機入城恐為王敦所討就求交州刺史敦

TIFFEN Color Control Patches
© The Tiffen Company, 2007
Blue Cyan Green Yellow Red Magenta White 3/Color Black

以機難制從之機趙交州為梁碩所拒遂往鬱林會杜弘據臨賀機勒弘取廣州於是弘與機俱反尋為陶侃所誅

元帝永昌元年以丹陽王諒為交州刺史使諒將兵收交州刺史脩湛新昌太守梁碩殺之既而諒誘湛斬之碩舉兵圍諒於龍編廣州刺史陶侃遣兵救交州未至梁碩拔龍編奪刺史王諒節諒不與碩斷其右臂諒曰死旦不避斷臂何為踰旬而卒

王諒字幼成少有才幹王敦擬參府事初梁碩專威交土敦以王機為刺史碩拒機而迎故都

督脩則子湛行州事永興三年敦以諒為交州刺史敦謂諒曰脩湛梁碩國賊也卿至即斬之諒到境湛退還九真廣州刺史陶侃遣人誘湛來諒因執之碩爭故將之子有罪可遣不可殺諒曰是君家故毋預我事即斬之碩怒而行諒陰使客刺碩不克碩衆圍諒於龍編侃遣兵救未至諒敗而死

明帝太寧元年陶侃遣參軍高寶攻梁碩斬之梁碩據交州內暴失衆心侃因攻而斬之詔以侃領交州刺史進號征南大將軍未幾吏部郎阮放求為交州刺史許之放行至寧浦過高寶

國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY TAIWAN R.O.C.

為實設饌伏兵攻之實兵擊放走得免至州少
時病卒
張重日南人弊計入洛正旦大會晉明帝曰日
南北視日那重曰今郡有雲中者不必有其實
日亦在東井再至於風氣暄暖日影仰於民之
上以重為金城太守
成帝咸和九年成主雄分寧州之興古永昌牂
牁越雋夜郎等郡為交州以　深為刺史
穆帝永和三年林邑王文攻陷日南擄交州刺
史請以郡北橫山為界（北橫山在日南郡北界上非邑州之橫山）初
日南太守夏侯覽貪縱侯刻胡商又科調船材

云欲有所討由是諸國恚憤文因攻陷日南將
士死者五六千餞覽以屍祭天擄交州刺史朱
蕃請分其界文既去蕃使督護劉雄戍日南
孝武帝大元五年冬十月九真太守李遐據交
州反明年秋七月交阯太守杜瑗斬之交州平
拜瑗龍驤將軍交州刺史瑗字道言朱鳶人或
云本京兆人祖元宇合浦因居交阯盧循據廣
州遣使通好瑗斬其使
安帝義熙七年夏四月交州刺史杜慧度破盧
循於龍編南津斬之慧度瑗之第五子也瑗卒
朝廷以其斬李遐功授慧度為交州刺史適盧

國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN, R.O.C.

猶寇番禺不克敗走襲合浦境奔交州慧度帥州府文武拒猶於石碕破之猶餘衆猶三千人李遜子李樊與餘黨李脫等結集俚獠五千餘人以應猶是月庚子猶晨至龍編南津慧度悉散家財以賞軍士與猶合戰擲雉尾炬焚其艦以步兵夾岸射之衆艦俱焚兵衆大潰猶自投於水慧度取其屍併其父蝦及三子與李脫等俱斬之函首送建康封慧度龍編侯進號輔國將軍其弟慧賄為交阯太守

十一年林邑寇交州州將擊敗之

王敦晉鎮東大將軍都督江揚荊襄交廣六州諸軍事

卞展晉交阯太守

褚陶字季雅晉九真太守

張璉字君器按晉武紀之咸平三年秋交阯刺史張璉據如洪反進攻廣州曾傀擊破之按王頊之記云璉為交州刺史封高侯逵經店山愛其風土因居之其所紀不同未知孰是

阮放字思度孚族弟也為吏部侍郎成帝幼沖庾氏執政放求為刺史乃授揚威將軍交州刺史到州暴疾卒追贈廷尉

夏侯覽晉穆帝永和初守日南躭酒亂政民怨之夷帥范文襲殺覽以屍祭天遂據日南

國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN, R.O.C.

朱藩永和二年為交州刺史初林邑王范文據
日南藩使督護劉雄戍日南文攻陷之又攻九
真士九年十死八九督護膝峻率交廣兵伐文
於盧容為文所敗
楊平永和七年為交州刺史與膝峻討林邑其
王范佛子戰敗面縛詣軍門請罪與盟而還
阮敷永和九年為交州刺史討林邑王破十五
餘壘
温放嶠之子也為侍郎還交州刺史晉咸平中
將軍征林邑太守杜寶別駕阮誦不從放怒其
沮衆誅之遂領兵擊敗賊衆范佛子降林邑城

東五里今有温公二壘
杜寶為交州太守
滕含晉交州刺史咸平末再征林邑平之
莫洪字稚川年老欲煉丹延壽聞交阯出丹砂
求為句漏令
姜莊晉交州刺史
傅詠鴉于交州太守
滕邈脩于交州刺史
鬱谷交阯太守馬容代之

國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY TAIWAN ROC

庾道慰鄢陵人晉司空永玄孫有孝行頗能作文少孤悴所生之母漂流交州時道慰尚在襁褓及長求為交州永綏寧府佐而去交州尚遠乃自冒險至交州尋求經年日夜悲泣嘗入一村日暮驟雨即宿止其家俄有一嫗負薪還適慰心動因訪之乃其母也遂相持號泣見者莫不揮涕適仕齊為射生校尉黎回愛州人為洛陽尉
姜神翊定州人為舒州刺史
宋
武帝永初元年交州刺史杜慧度擊林邑大破洋之慧度擊破林邑所殺過半前後為所鈔掠者皆遣還慧度布衣蔬食儉約素質禁淫祠脩學校歲饑以私賑給為政纖容史民畏愛之卒贈左將軍
阮彌之宋交州刺史元嘉中征林邑其王范陽邁出外婿媾阮彌之領七十人先襲區粟城彌之汎海過風三日無頓止所夜過賊於毒會陽邁部船五百來救

國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY TAIWAN R.O.C.

阮研宋交州刺史善草書

張穆之字思靜梁張佐父也少方雅為散騎侍郎深被始興王濬引納穆之鑒其禍萌乃求交阯太守政有異蹟

文帝元嘉四年夏四月以廷尉王徵之代杜弘文為交州刺史詔徵前刺史杜弘文弘文慧度子也為鎮遠將軍交州刺史以寬和得衆襲爵龍編侯被徵時已有疾眉輿就道或勸之待病愈弘文曰吾秩節三世常欲投軀帝庭況被詔乎遂行卒於廣州

二十三年二月詔遣交州刺史檀和之討林邑

王范陽邁克之和之高平人元嘉末為龍驤將軍交州刺史有威名盜賊屏息初陽邁雖遣使入貢而寇盜不絕使貢亦薄陋帝遣檀和之討之南陽宗慤世儒質素獨好武事嘗言願乘長風破萬里浪及和之伐林邑慤自奮請從軍詔以慤為振武將軍和之遣慤為前鋒陽邁聞軍出遣使請還所掠日南民輸金一萬斤銀十萬斤帝詔和之若陽邁果有款誠亦許其歸順和之至朱梧戍遣府戶曹參軍姜仲基等詣陽邁諭降陽邁執之和之乃進軍圍林邑將范扶龍於區粟城陽邁遣其將范毗沙達救之宗慤潛

國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN, R.O.C.

兵迎擊毗沙達破之　伍月和之等拔區粟斬扶龍乘勢入象浦陽邁傾國來戰以貝裝披象前後無際宗慤曰吾聞外國有獅子威服百獸乃製其形與象相拒象果驚走林邑兵大敗和之遂克林邑陽邁父子挺身走所獲未名之寶不可勝計宗慤一無所取還家之日衣裝蕭然張融字思光時為封溪令由勃海至交阯海中遇風無懼方詠曰乾魚可自還本鄉肉脯何為者哉作海賊文詞詭譎顧愷之曰此賦實超玄虛但恨不道鹽耳融即援筆益之曰漉沙構白熬波出素積雪中春形霜早露

國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY TAIWAN R.O.C.

明帝泰始四年三月交州刺史劉牧卒州人李長仁殺牧北來部曲據州反自稱刺史　八月戊子以南康相劉勃為交州刺史

桓閎字叔通宋交州刺史資財巨萬宋武二年帝貪欲二千石罷任還必限使献奉又以蒲戲取之

齊

高帝建元元年四月淮南宣城二郡太守劉善明上言以為交州險遠宋末政苛遂至怨叛今大化創始宜懷以恩德且彼土所出惟有珠寶非聖朝所須之急討伐之事謂宜且停　六月

詔以李叔獻為交州刺史初李長仁死從弟叔獻代領州事以號令未行遣使求刺史於宋宋以南海太守沈煥為交州刺史以叔獻為煥寧遠司馬武平新昌二郡太守吳建衡三年討扶嚴夷以其地置武平郡近交阯新昌見前註叔獻既得宋命人情服從遂發兵守險不納煥煥停鬱林病卒至是年帝下詔曰

武帝永明二年詔欲討李叔獻初叔獻既受命斷割外國貢獻用是上欲討之

三年正月以大司農劉楷為交州刺史討李叔獻降之時詔發南康廬陵始興兵以討叔獻叔獻聞之遣使乞更申數年獻十二隊純銀兜鍪及孔雀毦以孔雀毛為飾也上不許叔獻懼為楷所襲間道自湘州還朝初楷拜交州刺史將行閘羽監桓深者故刺史桓閎子也雅而好學遂令同行深未至交州卒

八年十月以伏登之為交州刺史初交州刺史房法乘專好讀書嘗屬疾不治事由是長史伏登之得擅權改易將吏法乘聞之大怒繫登之於獄登之厚賂法乘妹夫崔景叔得出因將部曲襲執法乘因之啟法乘之疾不任視事詔以

TIFFEN Color Control Patches © The Tiffen Company, 2007
Blue Cyan Green Yellow Red Magenta White 3/Color Black

登之為刺史
劉渤錡祖也齊交州刺史
梁
武帝天監二年二月交州刺史李凱據州反長
史李衮討平之
十五年十一月交州刺史李衮斬交州叛賊阮宗
孝傳首建康
大同七年交阯李賁世為豪右仕不得志會交
州刺史武林侯蕭諮(都陽王恢之第)以刻薄失衆心
時賁監德州因連結數州豪傑俱反諮輸賄於
賁奔還廣州詔遣諮與交州刺史孫冏新州刺
史盧子雄將兵擊之以春癘方起請待至秋廣
州刺史新渝侯映不許諮又趣之冏等至合浦
死者十六七衆潰而舞諮奏闇及子雄與賊交
通遏留不進勅於廣州賜死雄弟子略子烈等
帥子雄之衆攻廣州欲殺映諮為子雄復冤
吳興陳霸先帥精甲往救大破之
十年李賁自稱越帝置百官改元大德建萬春
臺以居
十二年詔遣交州刺史楊暹討李賁敗之暹既
奉詔又以陳霸先為司馬命定州刺史蕭勃(蕭之
子會暹於西江勃知軍士憚遠役因詭說留暹

國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN, R.O.C.

暸集諸將問計霸先曰交阯叛渙罪由宗室（指蕭諮也）遂使涸亂數州通誅累歲定州欲偷安目前不顧大計節下奉辭伐罪當死生以之豈可逗撓不進長寇沮衆也遂勒兵先發暸以霸先為前鋒至交州貢帥衆三萬拒之敗於朱鳶又敗於蘇歷江口貢奔嘉寧城諸軍圍之

中大同元年陳霸先敗李賁於典澈湖賁帥衆二萬自獠中出屯典澈湖大造船艦充塞湖中衆軍憚之陳霸先謂諸將曰我師已老將士疲勞且孤軍無援入心腹若一戰不捷豈望生全今藉其慶奔人情未固夷獠烏合易為摧

殄正當共出百死決力取之無故停留時事去矣諸將皆默然不敢應是夜江水暴起大丈注湖中霸先勒所部兵衆流先進衆軍鼓譟俱前賁衆大潰竄入屈獠洞中

太清元年李賁伏誅交州平屈獠洞蛎李賁傳首建康賁兄天寶通入九真收餘兵二萬圍愛州高州司馬陳霸先帥衆討平之霸先字興國吳興人意氣雄傑涉獵經史以廣州參軍為交州司馬興楊暸討李賁會西江集諸將問計霸先責暸暸推霸先為先鋒所向摧陷以功作高要太守督七郡諸軍事

TIFFEN Color Control Patches © The Tiffen Company, 2007
Inches 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19
Centimeters 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19
Blue Cyan Green Yellow Red Magenta White 3/Color Black

簡文帝大寶元年詔以陳霸先為交州刺史
敬帝紹泰元年十二月交州刺史劉元偲帥其
屬數千人歸王琳
王奔梁交州刺史

陳

武帝元定初仍於交州置都督府交阯隸之
宣帝初歐陽紇督交廣取十九州軍十餘年威
著百越高宗疑之詔徵還朝紇懼遂反大建中
既平歐陽紇交阯夷獠往往相聚為寇抄掠陳
留阮卓奉使招慰之日南象郡復通時交阯多
金翠珠貝珍植之物前後使者皆致之惟卓

國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY TAIWAN R.O.C

挺身而還衣裝外無他物時論咸服其廉
楊縉陳文帝詔諸州都督封武康郡公
楊仆浦字衛卿縉七代領交州都督

隋

文帝開皇十年交阯李春反詔楊素平之
仁壽元年改交州都督府為總管府
二年交州俚帥李佛子作亂詔交州道行軍總
管劉方討平之佛子據越王故城遣其兄子大
權據龍編城其別帥李普鼎據烏延城楊素薦
瓜州刺史長安劉方有將帥之器詔以方為交
州道行軍總管統二十七管而進軍令嚴肅有

犯必斬然仁愛士卒有疾病者親臨撫養士卒亦以此懷之至都隆頓過賊擊破之進軍臨佛子營先諭以禍福佛子懼其集黠者皆斬之請降送之長安

文帝未有言林邑多寶貨累世未名會劉方新平交州場帝大業初授方驃州道行軍總管率大將軍張以尚書右丞李綱為行軍司馬舟師趣北景夏四月征林邑其王梵志遣兵守險方擊走之師度闍黎江賊乘象四面而至方乃潛掘小坑草覆其上與戰偽退賊兵逐之象坑陷顛躓方以弩箭射象象却踩王因以銳師繼之賊大敗俘馘萬計渦大緣江賊據險又擊走之經馬援銅柱南行八日至其國都梵志棄城奔走海上獲其廟主金人十八枚（蓋有國十八葉）汙其宮室刻石紀功而還士卒死者十四五方亦得疾卒於道

煬帝大業末交州太守丘和擊寧長真兵破之和洛陽人隋大業末拜交阯太守撫綏盡心荒域安之煬帝崩和未知鴻臚寧長真以鬱林附蕭銳鴻盛以珠厓番禺附林士洪各遣使招和不從林邑諸國數遣和明珠文犀金寶故富埒王者銳聞之命長真以南粵蠻子俚攻之和懼

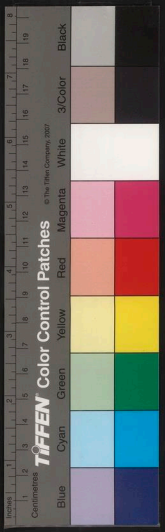
國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY TAIWAN R.O.C.

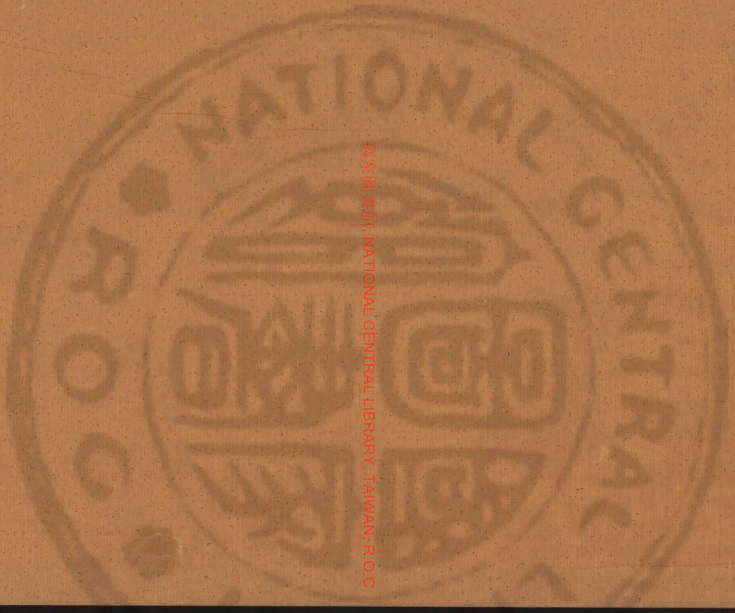
砍出迎司法佐書高士廉曰長真遠來報少勢
不能久城中勝兵尚可以戰柰何受制於人因
命士廉為行軍司馬擊長真走之隋亡和納款
於唐即拜交州總管
高儉字士廉齊清河王岳之孫隋仁壽中舉文
才中甲科召補郡史解政奔高麗遂貶朱鳶至
簿以母老不得居瘴癘地留解於屯奉養而
行會世亂交阯太守丘和補司法佐書蕭銑令
寶長真以兵侵交阯命儉為行軍司馬迎擊破
之唐初為中書門下

越嶠書卷之三

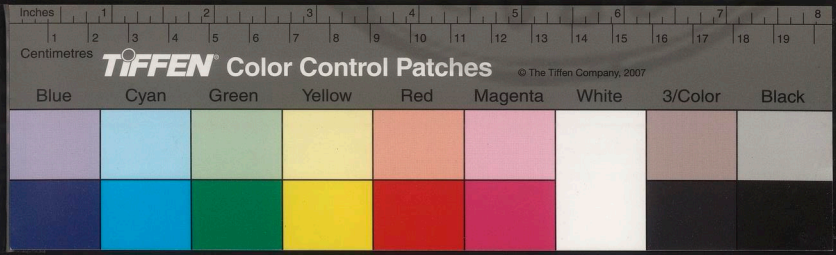
版權所有, NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN, R.O.C.

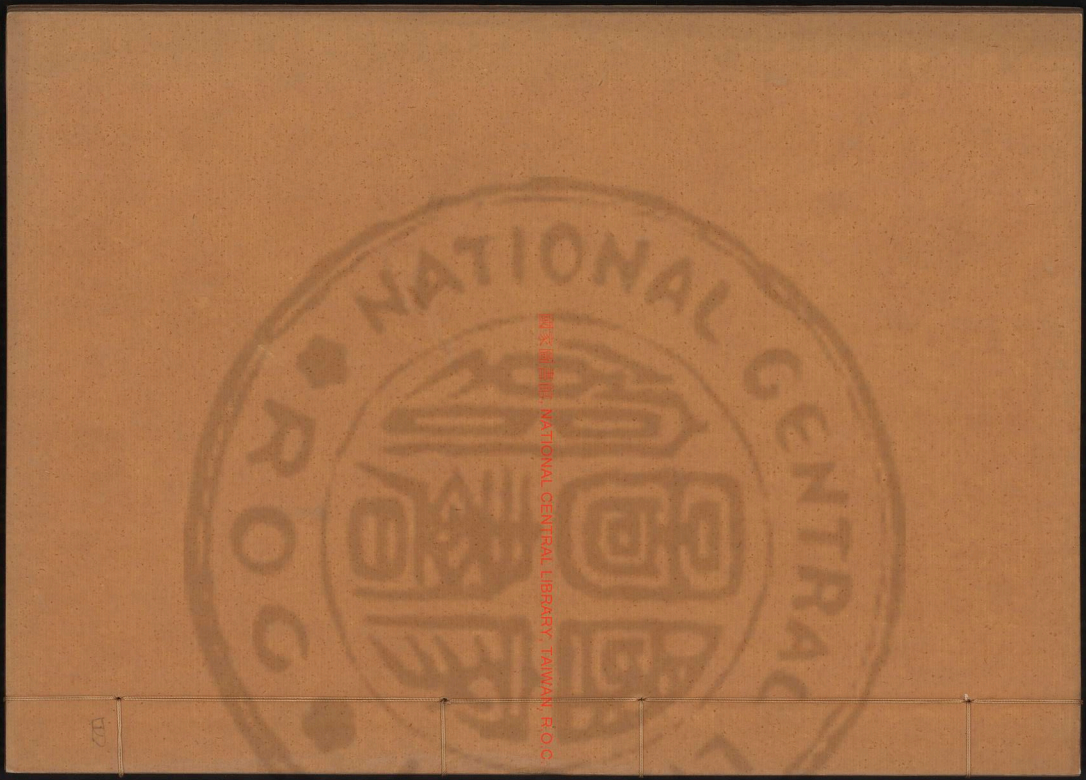
國家圖書館, NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN, R.O.C.



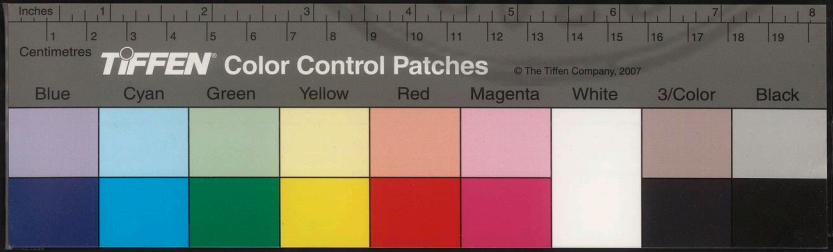


國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY TAIWAN R.O.C.





國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY TAIWAN R.O.C.



國家圖書館, NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN, R.O.C.

國家圖書館, NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN, R.O.C.

3400178 44

越嶠書卷之四

宜山李文鳳編次

唐

高祖武德四年隋交州太守丘和長史高出慮司馬杜之松悉降和既破寧長真兵有驍果自江都至得隋煬帝出問即欲陳歎歸唐而巔嶠閉阻乃權附蕭銑銑平遂詣孝恭降

五年三月詔以隋交州太守丘和為交州總管和遣高士廉奉表請入朝是年四月交廣之道始通日南太守李暖與廣州賊帥鄧文進合浦太守寧宣並來降

國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN, R.O.C.

太宗貞觀元年二月因山川形便分天下為十道以交陸峰廣等州屬嶺南道

四年有司上言林邑國蠻表疏不順請發兵討之太宗曰兵者凶器不得已而用之故漢光武云每一發兵不覺頭鬚為白自古以來窮兵極武未有不亡者也待聖自情兵強欲必吞晉室興兵百萬一舉而亡隋王亦欲必取高麗頻年勞役人不勝怨死於匹夫之手近頡利亦數來侵我國家部落疲於征役遂至滅亡朕今見此豈得輒即發兵況經歷山險瘴癘若我兵士疾疫雖克剪此蠻亦何所補言語之間何足介意

竟不之討十二年十一月明州獠反武德五年以越裳地置明州遣交州都督李道彥討之

李大亮貞觀初為交州都督

李壽唐宗室為交州都督貪冒得罪

裴虔通唐辰州刺史貞觀二年通煬帝故人為逆亂雖更赦令不可牧民斥居嶺外

盧祖尚字季良光州人貞觀初李壽得罪太宗思求良牧朝臣咸言祖尚才兼文武廣平公直召至帝謂之曰交州大藩須賢牧治之前後都督皆不稱職卿有安邊之器為我鎮之勿以道遠為辭祖尚既謝而復悔之稱疾辭上遣杜如

國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY TAIWAN

晦諭旨祖尚固辭又遣其妻兄周範往諭曰匹夫相許猶存信卿面許朕豈得悔之宜可早行三年必詔卿勿拒辭朕不食言對曰嶺南多瘴去無還理太宗大怒曰我使之不行何以為政命斬於朝堂尋悔復其官爵

李道興唐宗室也封廣寧郡王以屬疏降封縣公貞觀九年為交州都督以南方瘴癘憂卒於官

李襲邑王神符子也任交州刺史

柳楚賢蒲州人貞觀中為交桂二州都督

杜正倫相州人太宗素知名為中書侍郎太子左庶子以太子承乾貶黜為交州都督

實德明愛州刺史

猪遂良字登善錢塘人亮子也為中書貞觀末遷漳州桂州都督後許敬宗李義府誣奏遂良不執武后怒貶愛州刺史歲餘卒二子彥甫彥仲并流愛州皆殺之咸通五年高駢平安南始表歸葬陽翟

高宗調露元年詔改交州為安南都護府

柴哲威高宗朝坐弟令武與房遺愛反流邵州起為交州都督

余慶為吏清而刻累遷御史中丞引御史坐與

國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN, R.O.C.

議論因遷交州刺史

杜鵬舉爲傷人唐景龍末爲濟原尉夢中人一府見一碧衣相撻甚恭曰少府當爲安南都護某安南編戶也故先致恭願自保後果爲安南都護

王福疇勃父也高宗時爲雍州司戶參軍坐勃事遷交阯令勃往交阯省父渡海溺水卒

李巢字孝義刻子也幼豪俠上書陳利害拜監察御史以忤旨貶龍編主簿

李友益義府族也附杜正倫伺察義府釁義府使人告正倫友益交通圖上有異討高宗惡之流驩州後歷中書舍人

杜審言字必簡襄陽人爲監察御史政績嘉美大白晝見勸帝脩德以答天譴帝責李義府曰八品官能言得失而卿冒沒富貴主者何事義府與諸武諧審言自免去上元初高宗復召見用審言久去朝儀疎梗拜忘蹈舞李欽元奏徙朱鳶丞卒

天后垂拱三年交州丁建反殺都護劉延祐桂州司馬曹柱靜討平之延祐爲安南都督舊裡

國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY TAIWAN R.O.C

戶歲半祖稅延祐責全入衆怨謀反延祐誅其
渠李嗣先其餘黨丁建殺延祐據交州桂州司馬
曹植靜討建斬之延祐家巨富每養諸鷄死則
勒奴僕賠填未嘗以充口腹召賓客
以寧達為愛州刺史
盧藏用字士潛田州人舉進士不第與兄志游
於冀蜀間武后用為黃門侍郎坐附太平公主
玄宗欲斬之意解乃流新州或告謀反推無狀
又流驩州會交州反藏用扞禦有勞進黔州
長史
宗晉卿武后從姨子兄楚客為戶部侍郎晉卿
典羽林兵坐楚客營第僭侈過度流峯州
李乾祐為邢魏二州刺史坐事流驩州
嚴恩善則天時監察御史公直敢言垂拱以後
任用酷吏誅宗室殺大臣時告密者不可勝數
太后亦厭其煩命思善按閱引虛伏罪者八百
餘人羅織之黨為之不振乃相與陷思善坐
流驩州
玄宗開元四年安南都護府江中有大蛇首尾
橫出兩岸經日而腐寸寸自斷數日江魚盡死
蔽江而下十十五五相附著江而臭安南渠帥
梅叔鸞叛號為黑帝外結林邑真蠟等衆號三

國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN, R.O.C.

十萬寇安南詔左監門衛將軍楊思勉都護元
楚客討之由馬援故道大破賊衆封尸為京觀
而還元楚客江陵人
宋之悌之間弟也長八尺開元中歷劍南節度
使大原尹坐事流朱鳶時蠻陷驩州就授交州
總管擊平之
康謙北方商人為安南都護
朝衡日本人開元中奉幣來朝慕中華之風因
留焉改名朝衡歷仕中國永泰二年為安南都
護時生蠻侵德化龍武二州境詔朝衡往禦之
天寶十年以何復光為安南都護率兵伐雲南

收復安寧城再立馬援銅柱以定疆界復光桂
州人
以張伯義為安南經畧使始築大羅城
德宗建中三年以輔良交為安南都護時演州
司馬李孟秋峯州刺史李彼岸叛自稱安南節
度良交斬之
以高正平為安南經畧使
安南經畧張應卒於官其佐李元度阻兵脅州
縣為姦賊唐帥李復渝擒元度南裔肅然
趙昌字洪祚為處州刺史會安南酋獠杜英翰
叛拜昌為都護夷落向化居十年足疾請還以

國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN, R.O.C.

兵部郎中裴泰代之未幾州將王季元逐泰德
宗召昌門狀年踰七十占時尚精明帝奇之復
拜安南都護遣人致書相賀叛兵即定
憲宗元和三年以張舟為都護鎮撫安南先
是舟為安南經畧判官大羅城前經畧張伯義
築才高二丈二尺都門三重門各有樓東西門
各三門南門五門上置皷角城內造左右十營
裴泰時驩愛二城被環三攻破壞毀殆盡環三
占城王也舟又築之初軍中器械止八千事三
年以來計三十餘萬事又令左右起甲仗樓三
十間貯之先有戰船數十艘皆遲鈍舟乃造

成艨艟三千二百艘每船載戰士二十五人掉手
二十三人連弩二枝棹船向背疾如風自古城
真臘悉修貢職舟歿柳子厚作祭文
馬總字元會元和間以處州刺史遷安南都
護清廉不撓用儒術教其俗夷獠安之建銅
柱鑱著唐德以明其為伏波裔韓愈送行詩
紅旗照海獻南裝
裴行立唐安南經畧使時遠王國叛人李樂山
謀篡其君來乞師行立斬之歸其戶蠻人悅服
部將杜英策范廷之者溪洞豪也隸於軍他
經畧使多假借暴恣難治行立每持其罪貸

DC-BY-NC-SA, NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN, R.O.C.

之許自効故英策効力廷之嘗沐浴久不還行
立召之約曰軍法踰日者斬異時復然遂笞殺
以尸還范氏更擇良子弟以代於是威風盛行
徙桂管觀察使黃家洞反行立平之代桂仲武為
安南都護
李原善為安南都護寶曆初奏移府於北岸
德宗貞元十九年春二月己亥安南牙將王季
元逐其觀察使裴泰泰奔朱鳶明日左兵馬
使趙匀斬季元及其黨迎泰而復之
姜公輔神翊孫挺子也貞元初第進士補校書
即以制策異等授右拾遺翰林學士歲滿當

遷以母賴祿而養求兼京兆戶曹參軍公輔高材
每見敷奏詳亮德宗器之朱泚還京師公輔諫
曰陛下厚待泚不如誅之養虎無事遺害帝不
從倣而京師亂帝自苑門出公輔叩馬諫曰
泚嘗帥涇原得志向以朱滔叛奪其兵權居
常拂鬱請馳捕以從無令群兇得之帝會卒
不及聽既行欲駐鳳翔倚張鎰公輔曰鎰雖信
臣然文吏也所領皆朱泚部曲漁陽變騎泚若立
涇原為變非萬全策也帝遂之奉天有言泚反
者請為備守盧杞曰泚忠直篤實柰何言其
叛傷大臣心臣以百口保之帝知群臣有勸泚奉

國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN, R.O.C.

迎乘輿者乃詔諸道兵距城一舍而止公輔曰王
者不嚴羽衛無以重威靈今禁旅軍寡而士
馬處外為陛下危之帝曰善悉內之泚兵果至如
所言乃擢公輔諫議大夫同中書門下平章事帝
從梁長女唐安公主道薨上欲造塔厚葬之公
輔表諫以為山裔非久居之地且宜輸以濟軍
中之急上謂陸贄曰公輔正欲指朕過失自求
名耳贄曰公輔官諫議職宰相献替宜其務本
且輔臣朝夕納諫違而弼之乃其所職帝曰不
然以公輔才不足以相而自求脫朕既許之內
知且罷故責直告名遂遷太子左庶子以母喪

解復為右庶子久不遷陸贄相公輔數求官贄
密謂曰丞相竇參嘗掇公官屢變上不悅公輔
懼請為道士帝問故公輔不敢洩贄語以參
言為對帝怒貶泉州別駕遣使責參順字立
拜吉州刺史未就官卒姜公復公輔弟也終
比部郎中
廖有方交州人柳子厚送詩人廖有方序交州
多南金殊璣玳冒象犀其產皆奇怪在草木
亦殊異吾嘗恠陽德之炳燿獨發於紛葩壞
麗而罕鐘乎人今廖生剛健重厚孝悌信讓
質內而文乎外其餘詩有大雅之道夫固鍾

於陽德君耶是世之所寧也今之世恒人其餘紛
紛環麗則九知貴之矣其亦有貴生者耶果能
如是則吾不謂之恒人實亦世之所寧也
實參德宗時為相外惡李巽山為常州刺史
及參貶沂州節度使劉士寧遣參縑五十匹奏
參交結藩鎮上怒欲誅之陸贄力救乃貶驩
外司戶尋賜死
李仁鈞磎父也唐貞元中太傅隴西公董晉平
津外仁鈞為侍御史管理鹽鐵隴西公薨平
亂司馬從事皆賜死仁鈞亦被讒貶為日南民
杜英策溪洞豪也唐德宗時為安南副都護

金節婦安南賊帥陶齊亮母也會以忠義
誨齊亮頑狠不肯受遂絕之自田而食績而衣
州里化焉唐天僖初詔賜兩丁侍養仍令本道
四時撫問

憲宗元和十四年冬十月壬戌容管奏安南賊
楊清陷都護府殺都護李象古丙寅詔以唐州
刺史桂仲武為安南都護救楊清以為邕州刺
史象古道古之兄也以貪縱苛刻失衆心清世
為蠻酋象古召為牙將遂鬱鬱不得志尋遣
其將兵三千討黃洞蠻清因人心怨怒引兵夜
還襲府城陷之殺象古及妻子官屬部曲千餘

NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN, R.O.C.

人初蠻賊黃少卿自貞元以來數反復桂管觀
察使斐行立容管經畧使楊旻欲徼幸立功爭
請討之嶺南節度使孔戣屢諫上不聽大發江
湖兵會容桂二管入討士卒被瘴癘死者不可
勝計安南乘之遂殺都護行立旻竟無功二管
彫弊
十五年二月安南都護桂仲武執楊清斬之仲
武至安南楊清拒境不納時清用刑慘虐其黨
離心仲武遣人說其酋豪數月間降者相繼得
兵七千餘人朝廷以仲武為退留是月甲午以
桂管觀察使斐行立為安南督護辛未安南將

士開城納仲武執清斬之裴行立至海門而卒
復以仲武為安南都護
武宗會昌三年安南將士作亂監軍段士則撫
平之初安南經畧使武渾虐役將士若之遂作
亂燒城郭劫府庫渾奔廣州士則撫安亂衆裴
夷直為中書舍人武宗即位夷直視冊牒不肯
僉書出杭外刺史又作驩外司戶參軍宣宗時
召為常侍
宣宗大中十二年春正月以王式為安南都護
經畧使式宰相起子也有才畧至交州樹芳木
為柵可支數十年深塹其外洩城中水塹外置

© 2007, NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN, R.O.C.

行寇不能冒選敎士卒甚銳頃之南蠻大至去交阯半日程式意思安閑遣譯諭之中其要害蠻一夕引去遣人謝曰我自執叛獠耳非為寇也時安南都校羅行恭久專府政麾下精兵三千都護中軍繞嬴兵數百式至杖其皆黜於邊徼初忠武軍精兵皆以黃冒首號黃頭軍容管經畧使宋涯使麾下效其服裝亦定容州安南有惡民屢為亂閩之鷺曰黃頭軍度海來襲我矣相與夜圍交阯城鼓譟願送都護北歸我須此城槩黃頭軍王式方食或勸出避之式曰吾足一動則城潰矣徐食畢擐甲率左右登城建

大將旗坐而責之亂者反走明日悉捕誅之安南饑亂相繼六年無上供軍中無贏貲式始脩貢賦簽將士占城真臘皆服通使是年六月蠻寇安南初安南都護李涿為政貪暴猛市蠻中馬牛一頭止與鹽一斗又穀酋長杜存誠群蠻怨怒導南詔侵盜邊境峰州有林西原舊有防冬兵六千其旁之緒洞蠻其酋長曰李由獨常助中國戍守輸租知峰州者吉於涿清罷戍兵專委由獨防遏於是由獨勢孤不能自立南詔拓東節度使以書誘之以甥妻其子補拓東押牙由獨遂帥其衆臣於南詔自是安南始有蠻

國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY TAIWAN R.O.C.

患起居注張芝上疏曰今狐陶用李涿鎮安南
首亂南方贓賄流著使天下兵伐調款不給皮
日休作詩刺之
崔耿大中六年為都護為褚遂良別立碑記
田在宥布子也為都護頗立邊功
韓約為安南都護文宗泰和二年峯州刺史王
昇朝叛約討平之後為亂軍所逐
馬植字存之文宗開成初為安南都護以文雅
絢飭其政清靜不允民安之化外諸酋皆來納
款
懿宗咸通元年十二月安南土蠻引南詔兵合
三萬餘人乘虛攻交阯陷之都護李鄠與監軍
奔武州武州在宣州界
二年春正月詔發邕管及隣道兵救安南擊南
蠻夏六月以鹽州防禦使王寬為安南經畧使
時李鄠自武州收集土卒攻群蠻復取安南朝
廷責其失守貶儋州司戶鄠初至安南殺蠻酋
杜守澄其宗黨遂誘道群蠻陷交阯朝廷以杜
氏强盛務在姑息莫敢其力用乃贈守澄父存
誠金吾將軍再舉鄠殺守澄之罪長流崖州
三年二月南詔復寇安南經畧使王寬數來告
急朝廷以前湖南觀察蔡襲代之仍發許滑徐

KEEPING NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN, R.O.C.

汴荆襄淳鄂等道兵各三萬人掖襲以禦之兵勢既盛蠻遂引去襲將諸道兵在安南西道節度使蔡京忌之恐其立功奏稱南蠻遠遁邊徼無虞武夫邀功妄占戍兵虛費餽運蓋以荒阻路遠難於覆驗故得肆其姦詐請罷戍兵各還本道朝廷從之襲案奏群蠻伺漢日久不可無備乞留戍兵五千人不聽襲以蠻寇必至交阯兵食皆闕謀力兩窘作必死十狀申中書時相信京之言終不之省　十一月南詔帥群蠻五萬寇安南襲告急救發京南湖南兩道兵二千桂管義征千第三千詣邕州受鄭愚節度顧

南東道節度使韋宙奏蠻寇必向邕州若不先保護遷欲遠征恐蠻於後東虛扼絕餉道乃救蔡襲屯海門鄭愚分兵備禦　十二月襲又求益兵敕山南東道發弩手千人赴之時南詔已圍交阯襲嬰城固守救兵不得至

四年春正月南詔陷交阯蔡襲左右皆盡徒步力戰身集十矢欲趨監軍船船已離岸遂溺海死荆南江西鄂岳裏州時士四百餘人走至城東水際荆南虞侯元惟德等謂衆曰吾輩無船入水則死不若還向城與蠻鬬人以一身易二蠻亦為有利遂還向城入東羅門蠻不為備惟

國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY TAIWAN R.O.C.

德等縱兵殺蠻二千餘人逮夜蠻將楊思縉始
自子城出救之惟德等皆死惟幕府樊綽取襲
卯先走渡江得免南詔兩陷交阯所殺虜且五
十萬人留兵二萬使思縉據交阯城溪洞夷獠
無遠近皆降之詔諸道兵赴安南者悉召還分
保嶺南西道　是年夏六月廢安南都護府置
行交州於海門鎮以右監門將軍宋戎為行交
州刺史以康承訓兼領安南及諸軍行營　秋
七月復置安南都護府於行交州以宋戎為經
畧使發山東兵萬人鎮之時諸道兵援安南者
屯聚嶺南江西湖南餽運者皆沂湘江入零渠

灕水勞費艱澁諸軍乏食潤州人陳磻召上言
請造千斛大舟自福建運米泛海不一月至廣
州從之軍食以足然有司以和顧為名奪商人
舟委其貨於岸側舟入海或風濤沒溺有司因
繫綱吏舟人使償其米人頗苦之
五年以容管經畧使張茵兼勾當交州事益海
門鎮兵滿二萬五千人令茵進取安南康承訓
至邕州蠻寇益熾詔發許滑青汴兗鄆宣潤八
道其以授之承訓不設坼堠南詔帥群蠻近六
萬寇邕將入境承訓乃遣六道兵九萬人拒之
以獠為導始之敵至不設備五道兵八千人皆

TAIPEI 臺灣 NATIONAL CENTRAL LIBRARY · TAIWAN · R.O.C.

沒惟鄆兵後一日至得免承訓聞之惶怖不知所為節度副使步行素帥衆治壕栅甫畢蠻軍已合圍留四日治攻具將就諸將請夜分道斫蠻營承訓不許有天平小校再三力爭乃許之隨將勇士三百夜縋而出散燒蠻營斬首五百餘級蠻大驚聞一日解圍去承訓乃遣諸軍數千追之所殺虜不滿三百級皆溪獠脅從者承訓騰奏告捷云大破蠻賊中外皆賀加承訓檢校右僕射自餘奏功授賞者皆承訓子弟親昵燒營將校不遷一級由是軍中怨怒聲流道路嶺南東道節度使韋宙具知承訓所為以書白

宰相承訓亦自疑懼累表辭疾乃以承訓為武衛大將軍分司以張茵為嶺南西道節度使時南詔知邕州空竭不復入寇茵久之不敢進軍取安南夏侯孜薦驍衛將軍高駢代之乃以駢為安南都護本管經畧招討使茵所將兵悉以授之駢頗讀書好談今古兩軍宦官多譽之歷遷右神策都虞侯屢有功故委以安南駢字
于重

六年秋七月高駢治兵於海門未進監軍李維周惡駢欲去之屢促駢使進軍駢以五千人先濟約維周發兵應援駢既行維周擁餘衆不發一卒以繼之　九月駢至南定峯州蠻衆近五

萬方穫田駢掩擊大破之收其穫以食軍
七年六月南詔酋龍遣古開節度使楊緝助安
南節度使段酋遷守交阯以范脤此為安南都
統趙詣胥為扶邪都統監軍陳敷使韋仲宰將
七千人至峯州高駢得以益其軍進擊南詔大
破之捷奏至海門李維周皆匿之數月無聲問
上怪之以問維周維周奏駢駐軍峯州玩寇不
進上怒以右武衛將軍王晏權代駢鎮安南召
駢至闕欲重貶之是月駢大破南詔蠻於交阯
穫甚衆遂圍交阯城十餘日蠻困處甚城且
下會得王晏權牒已與維周將大軍發海門

駢即以軍事授韋仲宰與麾下百餘人北歸先
是仲宰遣小使王惠賫駢遺小校曹裴入告交
阯之捷至海中望見旌旗東來問遊船云新經
畧使與監軍也二人謀曰維周必奪我表阻截
乃匿於島間俟維周過即馳詣京師上得奏大
喜即加駢檢校工部尚書復鎮安南駢至海門
而還晏權聞弱動稟維周之命維周亦貪諸將
不為之用遂解重圍蠻遁去者大半駢至復督
勵符士攻城遂克之殺段酋遷及土蠻為南詔
鄉導者朱道古斬首三萬餘級南詔遁去駢又
破土蠻附南詔者二洞誅其酋長土蠻帥衆歸

國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY TAIWAN R.O.C.

附者萬七千人　十月詔安南邕州西州諸軍各保疆域勿復進攻南詔委劉潼曉諭如能更脩舊好一切不問置靜海軍於安南以高駢為節度使自李涿侵擾安南為安南患殆將十五年至是始平駢築安南城周三千步屋四十餘萬問駢以南海至交州有石隱水中常覆巨舟遂鑿去其石交廣之民舟楫始得安行

萬潯從高駢收復安南有功後代之治拜節度使

曾兗高駢裨將也嘗為駢告安南績乾封四年為安南都護時南詔王首尤卒子法嗣自號大封人舉衆侵安南邕州戍兵潰會僖宗幸蜀凍敬諠議和親於南詔盧携豆盧琢乃詭說帝云咸通以來蠻始叛淪沒安南邑管黔州四川天下騷繹十有五年賦輸不納京師者過半中藏空虛士死瘴癘燎骨傳灰人不念家亡命為盜可謂痛心況安南戍卒軍寡涉冬寇禍可虞誠命使者通好以代其謀以縻服內得休息也帝曰然會黃巢平不果

敬彥宗愛州人是時為州刺史

崔立信為安南都護其婿斐維岳攝驩州刺史貪暴無度

TIFFEN Color Control Patches
© The Tiffen Company, 2007
Blue Cyan Green Yellow Red Magenta White 3/Color Black
Centimetres
Inches

楊收字藏之南詔蠻自大中以城大邕外掠交阯調華人往來屯戍涉瘴氣死者十七八賊勢益强收議豫章募萬人置鎮南軍以拒蠻又泛舟餉南軍上嘉之進尚書僕射懿宗時為相初尚書右丞裴垣子娶收玄資送甚盛器用飭以犀玉垣怒曰破我家矣立命壞之而收竟以賄敗咸通十一年流驩外尋賜死

陳蟠叟為至德令見懿宗荒淫不視庶政委任路岩岩奢靡頗通賂遺蟠叟上言請破威一家可贍軍三年上問威為誰對曰路岩親吏上怒流愛外

劉瞻字幾之桂陽人罷相為荊南節度使咸通十一年同昌公主薨詔捕醫官二十餘人全家繫獄瞻與京兆尹溫璋力諫言陛下狥愛女囚平民懿宗怒出瞻為驩外司戶璋為振外司馬

鄭畋字台文僖宗朝為相初交廣邕南兵舊取嶺北伍道往來餉運之船多敗沒畋請以嶺南鹽鐵委廣州節度常荷歲泛海取鹽直四十萬緡布易米以贍安南罷荊洪等漕役軍食遂饒昭宣帝天祐三年加靜海節度使曲承祐同平章事時承裕乘亂據有安南之地

後梁

TIFFEN Color Control Patches
© The Tiffen Company, 2007
Blue Cyan Green Yellow Red Magenta White 3/Color Black
Inches 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19
Centimetres

太祖開平二年以檢校太尉劉隱兼靜海軍節
度使安南都護次年封南平王先是交州曲顥
與桂州劉士政邕州華廣畧容州龐巨昭等
分據諸管隱盡以兵事付弟巖令取之

後唐

明宗長興九年南漢主劉巖巖襲兄隱位更名陟又名龑
遣其將梁克真李守鄘攻交州拔之執靜海節
度使曲承美以歸以其將李進守交州自曲顥
據交州至承美而敗
二年愛州將楊廷藝養假子三千餘復交州漢
交州守將李進知之受其賄不以聞是歲廷藝
舉兵圍交州漢主遣承旨程寶救之未至城陷
進逃歸漢主殺之寶圍交州廷藝出戰寶敗死

後晉

高祖武帝天福三年交州將皎公羨殺安南節
度使楊廷藝而代之
三年楊廷藝故將吳權自愛州舉兵攻皎公羨
於交州羨遣使以賂求救於漢漢主巖以其子
萬王弘操徙封交王將兵救之漢主自將屯於
海門援應因問策於崇文文使蕭益對曰今霖
雨積旬海道險遠吳權桀黠未可輕也大軍宜
持重多用鄉導然後可進不聽命弘操帥戰艦

TIFFEN Color Control Patches © The Tiffen Company, 2007
Blue Cyan Green Yellow Red Magenta White 3/Color Black

自藤江趨交州權已殺公羨據交州引兵逆戰先於海口多植大杙鋭其首冒之以鐵遣輕舟乘潮挑戰而偽遁須臾潮落漢艦皆礙鐵杙不得返漢兵大敗士卒覆溺者太半弘操死漢主慟哭收餘衆而還

後周

顯德元年靜海節度使吳權死漢主自弘操戰沒遂置權不復攻權因得久據交州權死子昌岌立昌岌死弟昌文立請命於南漢漢主晟以昌文為靜海節度使兼安南都護後昌文死其叅謀呂處坪峯州刺史喬知護武寧州刺史楊暉牙將杜景碩等爭立管內十二州大亂部民嘯聚起為寇盜以攻交州先是揚廷藝以牙將丁公著攝驩州刺史兼禦蕃都督生子部領公著死部領繼之生子璉至是部領與璉率兵擊敗處坪等賊黨潰散境內安堵部民德之乃推部領為交州帥自號大勝王署璉為節度使南漢主鋹因而亦以節度授璉

宋

太祖開寶六年交阯丁璉入貢初丁部領傳位於璉聞太祖克平嶺表劉鋹既降遂遣使貢方物表求內附制授檢校太師靜海軍節度

TIFFEN Color Control Patches
© The Tiffen Company, 2007
Blue Cyan Green Yellow Red Magenta White 3/Color Black
Inches 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19
Centimetres

使安南都護其進奉使皆命以官
七年丁璉遣鄭琇王紹祚江巨瑝責金帛犀象
香藥是歲秋制授璉開府儀同三司檢校太師
封交阯郡王
八年交阯帥丁璉遣貢詔封璉爵遣高保緒以
鴻臚卿偕王彥符為官告便
太宗太平興國元年丁璉又入貢璉聞太宗皇
帝即位遣使再貢方物
五年交阯黎桓篡丁氏自立太宗命張權以供
奉官往諭旨復命供奉官盧襲使交阯秋七
月詔蘭州刺史孫全興等將兵討交州黎桓初

丁部領及其子璉相繼死璉弟璿權行軍府事
年尚初大將黎桓擅權樹黨漸不可制幽璿於
別館舉族禁錮之而代領其衆太宗怒舉兵討
之以蘭州團練使孫全興陳欽祚郝俊左監門
衛大將軍崔亮為陸路兵馬總管自邕州路以
寧州刺史劉澄鞍轡庫使賈湜供奉官閤門祗
侯王僎為水軍兵馬總管自廣州路以許昌裔
知交州行營全興等辭赴營詔引進使梁迥供
悵於玉津園以餞之時知邕州侯仁寶趙普女
第之夫也盧多遜與普有隙出仁寶於邕九年
不代仁寶恐因循死嶺外乃上言交州亂可以

TIFFEN Color Control Patches
© The Tiffen Company, 2007
Blue Cyan Green Yellow Red Magenta White 3/Color Black

偏將取之願乘傳詣闕面陳其狀帝喜將驛召仁寶多遊邊奏曰交州內擾此實天亡之秋但先召仁寶其謀必洩蠻寇預為之備未易取也不如蓄令仁寶經度其事發兵長驅勢必萬全帝以為然以仁寶為交州水陸轉運使孫全興劉澄等並為部署將兵討之孫全興張璿崔亮以陸路兵自邕州路入劉澄貴湜王儁等以水路兵自廣州路入是歲秦桓遣使貢方物仍為丁璿上表乞襲位上察其欵緩王師寢不報是時王師進討破賊萬餘衆斬首萬餘級明年又

甲冑萬計轉運使侯仁寶率前軍先進全興等頓兵花步七十日以俟澄仁寶累促之不進澄仁寶及至并軍由永路至多羅村不遇賊復擅回花步桓詐降以誘仁寶遂為所害會炎瘴軍士多死轉運許仲宣馳奏其事遂般師上遣使就劾澄湜儁澄尋病死湜等具伏並戮於邕州市全興至闕亦下吏坐誅餘抵罪有差仁寶贈工部侍郎仁寶太師益子也

七年春黎桓入貢上表謝罪桓懼朝廷終行討滅復以丁璿為名遣使貢方物奉表以謝上未報

版权所有 NATIONAL CENTRAL LIBRARY ALL RIGHTS RESERVED

八年黎桓再遣使入貢上表自陳桓自稱權交州三使留後遣牙將入貢奉表陳謝上賜詔書因而撫之諭以丁傳襲三世朕砍璿為統帥以爾副之若璿將材無取猶有童心則宜遣母子入朝必示優禮却授爾以節施凡茲二途爾宜審處其時桓已專據其土不聽命是歲五月上言占城國水陸象馬數萬來寇蠻以部兵擊走之繫斬千計

雍熙二年黎桓復遣使貢方物求正領節上未報

三年秋黎桓又遣使入貢冬遣李若拙以主客郎中昭文館與禮記博士李覺克官告使楊桓節鉞封邑時儋州上言占城國人蒲邏遏率其族百餘衆內附言為交州所逼故也是歲十月制授桓檢校太保使持節都督交州諸軍事安南都護克靜海軍節度交州管內觀察處置等使封京兆郡侯賜食邑功臣號

端拱元年詔加黎桓檢校太尉進邑千戶實封五百戶

五年封黎桓爵以虞部員外郎魏庠偕直史館李度克官告使

淳化元年詔加黎桓持進邑千戶實封四百戶

TIFFEN Color Control Patches
© The Tiffen Company, 2007
Blue Cyan Green Yellow Red Magenta White 3/Color Black
Centimetres Inches

遣左正言直史館宋鎬右正言直史館王世則
往使交州鎬等歸闕上令條列山川形勢事跡
以聞乃具奏曰去歲秋末抵交州境桓遣牙內
都指揮使丁承正等以船九艘卒三百人至太
平軍來迎由海口入大海冒涉風濤頗歷危險
經半月至白藤徑入海汊乘潮而行凡宿泊之
所有茅舍三間營葺尚新目為館驛至長州漸
近本國桓張皇虛誕務誇詫盡出舟師戰櫂謂
之櫂軍自是宵征抵海岸至交州僅十五里有
茅亭土間題曰茅徑驛至城一百里驅部民畜
產妄稱官牛數不滿千揚言十萬又廣率其民

混於軍旅衣以雜色之衣乘船鼓譟近城之山虛
張白旗以為陳兵之像俄而擁從桓至展郊迎
之禮飲馬側身問皇帝起居畢按轡偕行時
以梹榔相遺馬上食之此風俗待賓之厚意也
城中無居民止有茅竹屋數十百區以為軍營
而府署湫隘題其門曰明德門桓質陋而目眇
自言近歲與蠻寇接戰墜馬傷足受詔不拜信
宿之後乃張筵飲宴又出臨海汊以為娛賓之遊
桓既足持竿入水標魚每中一魚左右皆叫譟
歡躍凡有宴會預坐之人悉令解冠戴以帽子
桓多衣花襭及紅色之衣帽以珍珠為飾或

TIFFEN Color Control Patches
© The Tiffen Company, 2007
Blue Cyan Green Yellow Red Magenta White 3/Color Black
Centimetres Inches

自歌勸酒莫能曉其辭嘗令數十人扛大蛇長數丈饋於使館且曰若能食此當治之為饌以献焉又羈送二虎以備縱觀皆却之不受士卒殆三十人悉瘞額曰天子軍量以禾穗日給令自春為食兵器止弓弩木牌梭鎗竹鎗弱不可用桓輕脫殘忍貶此小人腹心閹豎五七輩錯立其側好狎飲以手令為樂凡官屬善其事者擢居親近左右有小過亦殺之或鞭其背一百至二百賓佐小不如意亦捶之三十至五十點為閽吏怒息乃召復其位有木塔其制樸陋桓一日請同游覽地無寒氣十一月猶衣夾衣揮扇云王世則廣西永福人狀元

四年交州黎桓遣趙子愛張紹憑入貢詔封為交阯郡王桓遣使來貢并上丁璿讓表朝廷懲孫全興之敗許之以度支判官國子博士王則順偕殿中御書院祗候李居簡克安南官告使以桓為靜海節度使封交阯郡王

五年黎桓遣牙校費崇德來脩貢桓性本凶狠負阻山河屢為寇害漸失藩臣之禮命廣西轉運使陳堯叟賜黎桓詔書乃遣　康尉李建中賫詔往諭

至道元年春廣西路轉運使張觀欽州如洪鎮

國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY TAIWAN R.O.C.

兵馬監押衛昭美皆上言有交州戰船百餘艘寇如洪鎮掠居民叔含實而去其夏桓所管蘇茂州人以鄉兵三千寇邕州所管祿山都巡檢楊文陳擊走之太宗志在撫寧荒服不欲問罪覩又言風聞桓為丁氏斥逐擁餘衆海島間未知取據故以寇鈔冒給今桓已死覩新上表稱賀故命太常丞陳士隆為採訪使察其實尚存而覩所言乃傳聞之誤二年詔劾覩罪覩病卒

版權所有 NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN, R.O.C.

論斬衛昭美於如洪鎮是夏命陳克叟克廣西轉運使因賜詔書仍遣李建中賫往先是欽州如洪喚步如音二鎮皆濱海有交州湖陽民交勇等殺人闔家亡命如音鎮將黃令德等匿之桓令湖陽鎮黃成雅逐捕之令德不遣於是剽掠而去克叟至如音鎮得藏匿之由乃盡擒獲九男女老小百三十口召湖陽吏與之成雅得其人以狀謝克叟桓遂上章感恩具言已為勒溪峒不復騷動矣初建中至交州桓禮甚薄国附表起居且言叔如洪乃外境海賊爾即執璽人不曉華言者二十七人送轉運使及桓表至故遣李若拙賫詔并美玉帶往賜既至桓出郊迎慇詞氣尚悖慢謂若拙曰向者叔如洪鎮乃外境爾皇帝如吞倫交阯搆叛則先攻廣州次

及閩中諸郡豈止如洪鎮而已若拙從容答曰
主上聞如洪被寇未能辯其虛實以足下拔自
牙校授之節鉞禮合盡忠豈有他志詔執送海
賊其事甚明然大臣同議以為朝廷比建鄴以寧
海表今既海賊之亂乃交州力不能獨制宜發
精兵數萬會州軍同擊海賊俾絕後患帝慮交
州不測朝旨或致驚駭不若專委是故不復會
兵桓愕然曰海賊犯邊守臣之罪也聖人寬大恩
過父母未即詠責自今願稟恭朝化肅寧瘴
海因北望稽首稱謝
至道三年四月制加桓兼侍中進封南平王以

真宗嗣位覃恩也　九月桓貢金銀七寶椅犀
角象牙細絹詔以方物陳於萬歲殿之靈坐許
其使人行祭奠禮　是歲占城寇邊桓擊退走
乃上表賀畧云本道境接占城一二年間鄰部
騷動掠近鄉之稅戶侵邊境之馴良累發兵戈
御彼揑禦致稽朝貢深負憲章擾詔答之仍
賜帶甲馬
六年三月欽州言交州劾城場民及頭目入州使
黃慶集等挈其屬四百五十餘口入居明界
勇步江烏上村詔遣使慰撫之令黃還本道
黃慶集等懼罪不還逃居欽州海崖

真宗咸平元年封黎桓南平王桓遣使來貢
賜詔書慰奬之先是使至交州桓即以貢賦為
辭因緣賦斂上聞之止令疆吏召受綸命而不
復專遣使者
景德元年黎桓遣其子攝驩州刺史明楷來
貢召至便殿勞問之懇求加恩使至本道慰
撫還奏許之
三年夏五月黎桓死子龍廷殺其兄龍鉞而自
立桓死立中子龍鉞殺其兄龍全取庫財而遁第
龍廷殺龍鉞自立其兄明護率扶蘭寨攻戰
明楷以國亂不能還　六月知廣州凌策言準
詔以交阯兵亂臣與沿邊安撫使部署同經度便
宜以聞臣等至白州遇廣州部送到交阯黃慶
集等百姓千餘口具言黎桓既死諸子各集兵
散設寨栅官屬離析人民愛懼慶集等以不從
驅率殘及親族今奔走果告乞量出兵平定交
州慶集等願為先鋒刻日攻取臣等會議若
朝廷允其所請乞以廣南諸州屯兵益以荆湖卒伍
千水陸齊進立俟平定真宗曰黎桓既脩職貢
亦嘗遣子入覲海陽寧謐不失忠順今桓方死
未聞弔恤遽伐其喪豈王者所為乃詔策等依
前詔安撫務令謐靜其慶集等計口給廩食

NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN, R.O.C.

時服賜令補職各著條例以聞當優與恩命乃
令貽書交州諭以朝廷威德如自相魚肉久無
定位偏師問罪則黎氏無遺種矣龍護懼即奉
龍廷主軍事欲脩貢詔許之
景德初以邵曄為假光祿卿交外安撫國信使
復改為沿海安撫轉運使及黎桓卒國亂詔曄
與廣外畫計同經畧使計事宜以聞八月二十三
日邵曄上邕州至交州水陸圖真宗以示近臣
曰交州瘴癘若與兵攻取死傷必多且祖宗開
疆廣大若此當慎守而已何必勞民動衆貪無
用之地如照臨之內有叛亂者則不得不除耳

TAKEFUNE, NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN, R.O.C.

鳳按真宗此言乃萬世守成者所當法也曄又言交州黃慶集等
先避亂歸化種族稍多若復遣還慮遭屠戮
望就賜恩秩乃授三班借職柳州監視
四年七月權安南靜海軍節度觀察處置留
後黎龍廷遣弟黎明昶與掌書記黃成雅貢
龍廷表乞九經及佛經一藏從之八月十七日制
授龍廷檢校太尉靜海軍節度使安南都尉交
阯郡王賜推誠功臣賜名至忠又贈故靜海軍
節度使南平王黎桓中書令追封南越王布帛
羊酒為之賻禮制初授交州者惟加節鉞米賜
王爵真宗以遠俗須朝廷恩命方可鎮服特命

賜之十八日授明昶為持節州諸軍事副使黃成雅為朝散大夫殿中丞知安南事明昶以父降制命求赴崇政殿告謝乃召升殿帝撫問之九月鑄交阯郡王印詔廣南轉運使就賜之

大中祥符元年正月制加至忠翊戴功臣　九月交州王言真臘國貢一人為交州所逐遁至州境欲配隸本州真宗曰遠方之人窮而來歸詔給時服緡錢遣使伴送歸國　十二月制授至忠依前檢校太尉同平章事安南都護交阯郡王節度觀察處置等使

二年十二月至忠表金銀器剩庫方物真宗以庫遠至遣牲將還之慮逆至忠意令侯使人回縱之海濱至忠表求甲冑金具裝從之又移牒轉運使求於邕州互市真宗以海濱之民數被交阯侵盜懲前止許廣州及如洪互市蓋為邊隅控扼之地今武直趙內地事頗不便也詔本州以制詔諭之　是歲交州將李公蘊殺其主黎至忠遣陪臣梁文仕黎再嚴入貢詔封公蘊為交阯郡王授文仕等爵命至忠統年二十六苛虐不法國人不附大校李公蘊尤為至忠親任嘗令以黎為姓遂逐至忠出城而殺之其二弟明提明昶爭立公蘊又殺之自稱留後遣使

國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY TAIWAN R.O.C.

奉貢廣西轉運使何亮言公蘊移文言見率方
物等貢請降制帝曰黎桓不義而得之公蘊又
效尤焉甚可惡也然蠻俗何足責哉即詔亮安
撫邊民察事機以聞鳳按真宗此言乃萬世待夷狄者之所當法也
十月制授權靜海軍留後李公蘊特進檢校太傅
安南都護節度觀察處置等使交阯郡王食邑
三千戶實封一千戶兼御史大夫上柱國特賜
推誠順化功臣仍賜襲衣金器幣　十二月公
蘊遣使賀祀汾陰后土又表乞大藏經及御札
八體書法從之仍以大藏經太宗御書一百軸
降詔書賜之

國家圖書館, NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN, R.O.C.

四年正月授安南進奉使梁任父等以爵從祀
汾陰成禮而還五月以汾陰恩制加公蘊同中
書門下平章事
五年四月公蘊遣李仁美貢金銀紗羅犀角象
牙等物對於崇政殿仁美乞赴謝寺觀燒香瞻
禮及觀天竺國所進獅子仍令使臣管伴
五月授仁美爵　十一月制加公蘊間府儀同
三司翊戴功臣賜器幣鞍馬
七年二月公蘊已奉禮制封又加奉節守正功
臣七月十日詔諭交趾占城大食闍婆三佛齊
等諸國遣使進奏所在差使臣接伴入關郵傳

供須務令豐備時交阯入貢沿路傳舍供給鹵
莽故有是命　七月十日公蘊上言鶴柘蠻三
萬衆於本州界至寨圖本道臣發人騎與戰於
茅林賊衆大敗擒其主軍楊丘會及蠻黨人馬
遣使詣闕貢馬六十匹獻犍召見崇德殿賜其
使人冠帶器幣秋八月公蘊貢方物仍求賜
介冑及大藏經從之　十二月廣西轉運使高惠
連上言交州寇欽州如洪寨鈔人畜甚衆詔惠
連移牒交州遣追索之先是獠户張婆者避罪
來奔知欽州穆重召之中路復拒厲都廵檢副
臧遂令如洪寨犒以牛酒交州偵其事因捕獠

故來寇鈔遂詔諸外自今不得誘召蠻獠及
行宴犒以致生事
天禧元年二月以上徽號加公蘊為南平王加食
邑一千戶
二年五月賜公蘊道藏經從其請也
三年公蘊遣弟鶴來貢　十二月加公蘊檢校
太尉
乾興元年制加公蘊太師崇仁功臣因以仁宗嗣
位遂及之公蘊遣李寬太來賀厚賜遣還
仁宗天聖元年十二月加公蘊食邑及功臣號
六年三月三司言作坊物料庫估交州人使進

國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN, R.O.C.

納香藥價錢二千七百六十貫詔回賜五十貫
以示懷遠也　五月廣南西路轉運使言公蘊
擅令子弟與女婿申承貴等領衆入本道剽
掠邊氏累行跟尋並不放還刼去人口慮久後
轉為邊患今欲量添差本路教閱兵士與部巡
檢部領會合請溪洞壯丁以取索刼去人口為名接
便檢去惡黨宜下本路更勘會承貴等若委實
抗拒占留刼去人口不還即與邕州同其體量
如須合剪除取刼去人口仰預先密切探候彼
不支吾即依所奏施行
六年三月三日公蘊卒子德政遣使來告哀自

領留後事
李德政舊名開天既襲父位其時廣西轉運使
奏開天弟開國暗蓄兵甲勢必爭立乞於邕欽
廣惠稍益兵戍以備非常詔本司暫勾桂宜等
州巡檢張斌領所部兵士就近防之候其寧靜
即依舊
七年四月德政言父既沒令管泰佐將士耆壽
請臣權領州鎮遣使入貢詔廣西轉運使章
頻充弔祭使贈公蘊侍中進封南越王授德政
官如公蘊初景佑三年交阯寇恩陵等州掠馬
牛焚廬舍而去詔遣問令捕首領正其罪

國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY TAIWAN R.O.C.

明道元年詔加李德政同平章事
景佑元年交部人陳公永等六百餘人內附李
德政遣兵千餘境上捕逐之詔遣還仍詔德政
毋輒誅殺尋遣使入貢加檢校太師
三年交阯甲峒及諒州門州蘇茂州廣源州大
發峒丹波縣等蠻寇邕州之恩陵州西平州石
西州及諸峒掠去人馬牛焚室廬而去下詔責
問李德政且令捕酋長正其罪以聞
寶元元年冬十二月封德政為南平王
康定元年李德政遣使入貢詔官其貢使
慶曆三年李德政遣使貢方物詔賜貢使以官
六年李德政再遣使入貢詔官其貢使初德政
發兵取占城朝廷疑其內蓄姦謀乃訪自唐以
來所通道路凡十六處令轉運使杜祀度其要
害而戍守之然其後亦未嘗寇邊前後累貢
馴象
至和二年李德政死其子日尊遣人告哀詔遣
使弔祭贈德政為侍中南越王賻賚甚厚尋
除日尊特進檢校太尉靜海軍節度使安南
都護封交阯郡王
嘉祐三年交阯貢異獸二初國本稱麒麟狀
如牛身被肉甲鼻有角食生芻果必先以杖

TIFFEN Color Control Patches
© The Tiffen Company, 2007
Blue Cyan Green Yellow Red Magenta White 3/Color Black

擊其角然後食既至而樞密使田況辨非麟詔
止稱異獸
四年交阯寇欽州思廉管
五年交阯與甲峒賊寇邕州詔知桂州蕭固轉
運使宋咸提刑李師中同議掩擊又詔安撫使
余靖等發兵討捕靖遣諜誘占城同廣南路兵
甲趨交阯日尊惶怖上表待罪詔未得舉兵慰
其貢奉
皇祐元年秋九月儂南蠻儂智高寇邊交阯
諸國出兵助討初余靖以為使蓋許論於朝及
狄青為大將逐奏曰假兵於外以除內寇非我
利也以智高穉戇而力不能制乃假外境兵其
或因而起亂何以制禦之頗罷交阯助兵五年
正月詔止交阯助兵從狄青之請也
儂智高廣源州人其先全福知儻猶州弟全祿
知萬崖州俱服役交阯一日全福殺全祿而并
之李公蘊怒舉兵擄全福及子智聰以歸其妻
阿儂嫁交阯商人生智高年十二殺其父曰天
下豈有二爺因冒儂姓久之復與其母出據儻
猶州建國號曰大曆交阯援之釋罪使知廣源
州居四年內復叛交阯襲據安德州智高僭號
南天王改年景瑞

國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN, R.O.C.

二年邕州誘交阯蘇茂州韋紹嗣紹欽等三千
餘人八居省地李德政表求所誘詔盡還之仍
令德政率兵二萬由水路欲入助王師朝廷優
賜而却其兵
四年夏五月智高陷邕橫等州僞建大南國僭
號仁惠皇帝改年啟曆投境內其黨黃師必稱
中國官名於是進圖廣州五十餘日不克復還
邕州　秋九月命狄青討之
五年春正月青大軍至賓州以一晝夜絕崑崙
出賊不意陣歸仁輔智高列陣以拒青擊破之
智高復趨邕是夕燒城走入大理國遲明青按
兵入城梟師宓等首收金帛牛馬鉅萬獲其母
儂氏弟智先子繼宗繼隆檻至京後智高死乃
悉棄市
八年李日尊遣使貢馴象
九年夏四月以仁宗皇帝詔及遺留物賜李日
尊加同中書門下平章事是日交阯使辭命內
侍省押班李繼和諭以申紹泰入寇本路屢乞
討伐而朝廷以紹泰一夫肆往又本道已遣使
謝罪故未欲興兵
英宗治平元年知桂州陸說言交州來求儂宗
旦男日新及欲取溫悶洞等地帝問交阯於何

TIFFEN Color Control Patches © The Tiffen Company, 2007
Blue Cyan Green Yellow Red Magenta White 3/Color Black

年割據輔臣對曰自唐至德中改安南都護府梁真明中土豪曲承美專有此地韓琦曰向以黎桓叛命太宗遣將討伐不服後遣使招誘始效順交州山路險僻多瘴霧痺毒之氣雖得其地恐不能守也

神宗熙寧元年進封李日尊南平王又加開府儀同三司

二年李日尊表言占城國闕入貢臣親率兵討之虜其王詔以其使郭士安為六宅副使蘭宗元為內殿崇班日尊自帝其國僭稱法天應運崇仁至道廣成龍祥英武睿文尊德聖神皇帝尊公蘊為太祖神武皇帝國號大越改元寶象又改神武

五年李日尊死其子乾德嗣來告哀詔遣使冊贈授乾德襲封如故乾德幼母黎氏號太妃與宦人李尚吉同主國事於是知桂州沈起籍溪峒丁為王民擾納如愚倩州農善美於內地帝慮其妄發以激蠻禍亟罷之代以劉奭乾德乞還善美并其屬民七百人不許奭又言廣源州劉紀以兵器覓管歸化州儂智會其子進安逆戰有功詔授進安供奉官初廣西屯北兵二十指揮交人畏之奭奏罷正兵而用鎗仗手分成

國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN, R.O.C.

聽偏校言以為安南取大治戈船交人來互市
率皆過絕表疏上許亦不得通
八年冬交人遂分三道入寇一自欽州一自廣
府一自崑崙關臨欽廉二州廉土丁八千守城
甘驅令負儋登舟已而盡殺之又陷邕州殺守
將蘇緘屠其民五萬餘口詔以趙禼為安南道
行營都總管經畧招討使李憲為副使帥大軍
南征尋罷憲而以宣徽南院使郭逵為招討使
改禼副之
時王安石為相欲求邊功用沈起知桂州妄議
有攻取之機起及劉彝相繼遣官入海峒集土
兵為里保甲繼命於海濱集舟師預教水戰禁
止州縣與交人貿易交人疑之遂舉衆分道入
寇衆號八萬圍邕州十月陷欽州至是陷廉州
所破城邑必為露布揭之旗竿言所部叛入中
國者官吏屯医訴之桂管不報故我帥兵追捕
叛者又言桂管點閱溪峒丁言欲見伐又言中
國作青苗助役之法窮困生民哉今出兵欲相
急救安石怒發趙禼為安南招討使總九將進
討李憲燕達為副仍自草制諭之制詞有云天
示助順既兆布新之祥人知悔亡成懷歆懷之
志安石最不信洪範災異之說慧星乃推交阯

國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY

云正月陷邕州廣西都監張守節率兵救邕州
敗於崑崙關死之州被圍四十日知州蘇緘日
夜行勞士卒緘以神臂弓射殺人不可勝計交
人欲引去會有教賊囊土得城而濟者遂陷緘
曰吾義不死賊手乃還州命其家三十六人皆
先死於坎縱火自焚賊至求緘不得殺吏卒民
丁且萬餘人并欽廉死者數十萬人並毀其城
初邕州受圍久儲粮既竭皆饑渴飲井泉水多
病死相枕而民無叛志尋贈緘奉國軍節度
謚忠勇賜京城甲第一區土田十頃官其親族
十人以其子元為閤門祗候尋召募舟師副將

賜對便殿上撫慰甚至且言邕州若非卿父等
禦如廣欽二州賊至才破乘勝奔走則象桂林
皆不得保矣昔張巡許遠以睢陽蔽捍江淮較
之卿父誠遠矣初安石秉政欲立邊功於是有
獻言者謂交阯已為占城所敗衆不滿萬亦可
計日取安石乃以沈起知桂州起於南方千賞
妄自擅招納以罪罷之安石又用劉彝代之彝至
復生事於是交人舉寇乃竄起郢州彝隨州
九年十二月郭逵等破交阯蠻於決里隘次富
良江蠻以精兵乘船逆戰逵擊破之殺其王子
洪直乾德懼遣使奉表詣軍門納款富良去其

國不遠逵不敢渡官軍八萬死者十六七得其
廣源州門州恩浪州蘇茂州及机榔縣而還逵
禹皆得罪詔改廣源為順州命西上閤門使陶
弼知州事餘皆即用其酋長乾德乞再脩職貢
還所奪州縣詔報之曰卿撫有南交世受王爵
而乃背德姦命竊暴邊早棄祖考忠順之圖煩
朝廷討伐之舉師行深入勢蹙始歸迹其罪尤在
所絀削今遣使奉貢上章致恭詳觀情詞灼見悛
悔朕撫綏萬國不異邇遐但以邕欽廉之民遷
劫炎陬久　失鄉井候盡送還省界即以廣源等
賜交州乾順初約歸三州官吏千人久之才送

民二百二十一口男子年十五以上皆刺額曰天
子兵二十以上曰投南朝婦人刺左手曰官客
以舟載之而泥其戶牖中設燈燭每日行一
二十里則止而偽作更鼓以報凡數月乃至蓋
以給示海道之遠也順州落南　置戍鎮守被
罹瘴霧多病沒陶弼亦終於官朝廷知其無
用乃悉以四州一縣還之然廣源舊隸邕管羈
縻本非交阯所有也
初王安石與吳充以交阯事爭於神宗前安石以
為可取克曰得之無益是李乾德降神宗許
之師還謂禹有功而逵玩敵貶左衛將軍西

TIFFEN Color Control Patches
© The Tiffen Company, 2007
Blue Cyan Green Yellow Red Magenta White 3/Color Black

京安置還禹為右直言龍圖閣知桂州彭百州
編交阯事前之功在禹而遠有逗留之罪若後則
謂功在遠而禹不預姑兩存之
許仲宣字希聖青州北海人舉進士中等解褐
曹州主簿初調引對於便殿握授太子申允知北
海軍及征南馬步轉運使神宗興兵討交阯
不利仲宣以交阯夷熱瘴癘士卒未戰死者十二
三雖得之不能守抗疏極陳其事又恐議論稽
緩即以便宜從事罷其兵命諸郡開府出緡
錢賞賜士卒自劾矯詔之罪太子嘉之降璽
書褒諭仲宣即檄以諭交州渠帥遂欲內附

脩職貢遷仲宣諫議大夫領軍使如故
元豐五年獻馴象二犀角象齒百
六年交阯以追捕儂智會為辭犯歸化州又遣
其臣黎民盛來廣西辨理順安歸境界經畧使
熊本遣左江巡檢成卓與議文盛稱陪臣不敢
爭執照以文盛能遵乾德恭順之意賜之袍帶
及絹五百疋仍以八隘之外保樂六縣宿桑二崗
與乾德

哲宗元祐元年詔加李乾德同中書門下平章
事後乾德數上表求急惡忽湯尚地詔不許二
年交阯遣使入貢進封李乾德為南平王

國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY TAIWAN

徽宗建中靖國及崇寧間累加李乾德開府儀
同三司檢校大師大觀初交阯貢使至京師乞
市書籍有司言法不許詔嘉其慕義除禁書
卜筮陰陽曆算術數兵書敕令時務邊機地里
外餘書許買
政和末詔以交人自熙寧以來全不主事持寬
和市之禁宣和元年加李乾德守司空
南宋
高宗建炎元年李乾德上表乞禁本道邊兵
逃入省地詔令廣西經畧司約束
四年交阯入貢詔以邊事未寧免使人詣闕所
進方物除華靡不受餘就界所交從本路提刑
司依例計價回賜其表送進令學士院降敕書
回荅自後每遇入貢即行之
楊友給興初為欽州太守以交阯遣使爭田地界
友植鐵鎗於庭曰若必要地界請塵戰一場交使
惕息而退其邦人猶志之呼為楊鐵槍
紹興二年李乾德死贈侍中進封南越王子陽
煥副授靜海軍節度使特進檢校太尉封交阯
郡王賜推誠順化功臣
八年李陽煥死以轉運副使朱芾克帥祭使賜陽
煥開府儀同三司追封南平王子天祚嗣授官如

國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY TAIPEI, R.O.C.

其父初封之制賜衣二襲六事御仙花金帶銀
匣塗金銀器二百兩衣着一百尺鞍轡一副馬
二疋天祚遣貢故有是命
九年詔廣西帥司毋受趙智之入貢初乾德有
側室子奔大理變姓名為趙智之自稱南平王
聞陽煥死大理遣歸與天祚爭立求入貢欲假
兵納之帝不許
十七年詔文思院製鞍轡以賜李天祚
二十一年累加李天祚崇義懷忠保信鸞德
安遠承和功臣
二十六年命右司郎中汪應辰宴安南使者於玉
津園是歲八月李天祚遣使李國等以金珠沉
水香翠羽良馬馴象來貢詔加天祚檢校太
師增食邑
三十年冬十二月獻馴象高宗謂大臣朕不欲
異獸勞遠人可令帥臣詳諭令後不必以入貢
孝宗興隆二年李天祚遣使尹子思鄧碩儼等
貢金銀象齒香物
乾道六年累加李天祚歸仁協恭繼美遵度
履正彰善功臣
九年李天祚復遣使入貢自上即位每安南遣使
來邊吏以聞諭使歸國至是復遣尹子思李

國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY TAIWAN R.O.C.

邦正求入貢懇恍備至上嘉其善意許之詔館
於懷遠驛禮部以安南使久不至移文客省詢
訪土俗人物圖盡衣貌如舊制馬於時廣南西
路經畧安撫使范成大言本司經畧諸蠻安南
在撫綏之內其陪臣豈得與中國主官抗禮政
和間貢使入境皆趨拜不復報謁宜遵舊制於
禮為得朝廷從其請
淳熙元年正月引見安南進奉副使二月詔安
南入貢禮意可嘉令有司討論賜國名典故以
聞於是特賜安南國名制封南平王李天祚為
安南國王仍加號守謙功臣上以天祚嗣位四十
年故厚其禮封以安南國馬舊日章奏行移止
稱安南道加封之後寢自尊大文書稱國不復
可改矣押伴安南進奉梁行言安南入貢所過
州縣差夫數多自靜江水路可至容州又自北
流遵陸一百二十里至鬱林自鬱林州水路可
至廣州皆有回腳鹽船運鹽牛車可顧自廣
航海一日之程即交阯則從靜江而南二十餘
里可不役一夫而辦詔遣路帥臣詳其陳行既
而尹子思等以為涉夏水溢乞依例由欽州路
以歸
二年安南國請印以安南國王之印六字為文

國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY TAIWAN R.O.C.

賜之其印比附極密高書省印方寸仍給牌皆
以銅鑄塗金為飭
三年賜安南國曆日李天祚死有司言其子未
有封爵欲作賜安南國王嗣子龍翰耿書從之
四年李龍翰嗣位授靜海軍節度觀察處置等
使特進檢校太尉無御史大夫上柱國特封安
南國王加食邑仍賜推誠順化功臣其王初立
即封交阯郡王久之進南平王死則贈侍中南
越王時詞臣周必大行制曰即樂國以肇封既
從世襲極真王而錫命何待次升言不復封郡
王蓋異禮也

五年李龍翰遣使上表貢方物稱謝
九年詔邻安南所貢象以其無用而煩民他物
亦止受什一
十六年累加李龍翰守義奉國履常懷德功
臣
光宗紹熙元年經畧司言安南國脩章表備
土宜貢賀詔受一分於界首交割本司又言紹
興中壽皇登極貢物皆盡受今若止受什一之
數却恐本國致疑禮部勘當如隆興例全受不
回賜
寧宗慶元元年賜李龍翰衣帶器幣累加謹

國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY TAIWAN R.O.C.

度思忠濟美勤禮保節歸仁崇謙協恭功臣及
食邑
嘉定五年李龍翰死詔以廣西運判陳孔碩克
吊祭使特贈侍中依前安南國王制以其子昊
昱襲封其爵位給賜如龍翰始封之制仍賜推
誠順化功臣其後謝表不至遂輟加恩昊昱死
無子以女昭聖主國事遂為其婿陳日煚所有
李氏有國自公蘊至昊昱九八傳二百二十餘
年而國亡
安忠王某李氏宗室也號覺庵寬仁愛士與其
下詼諧滑稽每抵侮之不以為介安忠舟行夜
泊橋下聞歌者曰西風冷衣着無常耿耿時光
迅速老催人言事忙誰復省乃豁然頓悟棄家
遠隱
威明王某李宗子也隨李聖王攻占城道過布
政威明以楯鼻戲揚沙磧倏爾成山又以劍截
甕之中斷而水不流觀者驚異兵還卒於布政
郡人哀之立祠祭禱輒應郡有攘竊者即立死
民謂威明殛之俗隨以化至今道不拾遺
理宗淳祐二年詔安南國王陳日煚元賜效忠
順化保節功臣增守義二字
寶祐六年詔安南情狀叵測申飭邊備

國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY TAIWAN, R.O.C.

景定二年安南貢象二

三年安南表乞世襲詔陳日煚授檢校太師安南國大王加食邑男威晃授靜海軍節度使觀察處置使檢校太尉兼御史大夫上柱國安南國王効忠順化功臣賜金帶器幣鞍馬

日煚遣使入貢理宗回賜禮物并奬諭詔即令廣西經畧使賜之遣武節郎劉昺賫詔入安南諭旨

度宗咸淳五年詔安南國王父日煚國王威晃加食邑

八年明堂禮成詔安南諫日煚威晃各加食邑賜鞍馬等物

陳仲徽字致廣瑞州人宋理宗嘉熙戊戌登第咸淳間為朝士嘗論賈似道以是連斥外任轉徙嶺南元至元丙子元軍入臨安以帝顯歸二王航海仲徽從漫外入見至廣州擢為吏部尚書使召其丞相陳宜中宋亡仲徽入安南陳先昺尤加禮遇常作詩云死為越國歸鄉鬼生作南朝拒諫臣數年卒葬於安南張弘毅哀詞云交外方返虞翻骨靈武誰明杜甫心後安南國弟陳璀坐罪陰遣仲徽子陳文孫詣北乞師伐安南甲申冬大兵南討鎮南王權投陳文孫為千戶引

國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN, R.O.C.

導日烜怒斧仲徽之棺

曾淵子字廣徽撫州人宋理宗淳祐庚戌登芽由侍從知隆興兼安撫召拜臨安府尹就叅政府乙亥春以臺端貶雷外至元丙子元兵入杭以帝顯歸二王浮海至廣州淵子入見授廣西宣慰使兼知雷外戊寅復拜侍讀加金紫光祿大夫端宗崩崖山之敗叅政陸秀夫負帝昺沉于海淵子赴水為其下所援不死乃寄身蘇劉義舟中馬旺等殺劉義以淵子奔安南陳日烜禮遇之至元甲申冬大兵入安南淵子歸服後竟不知所終

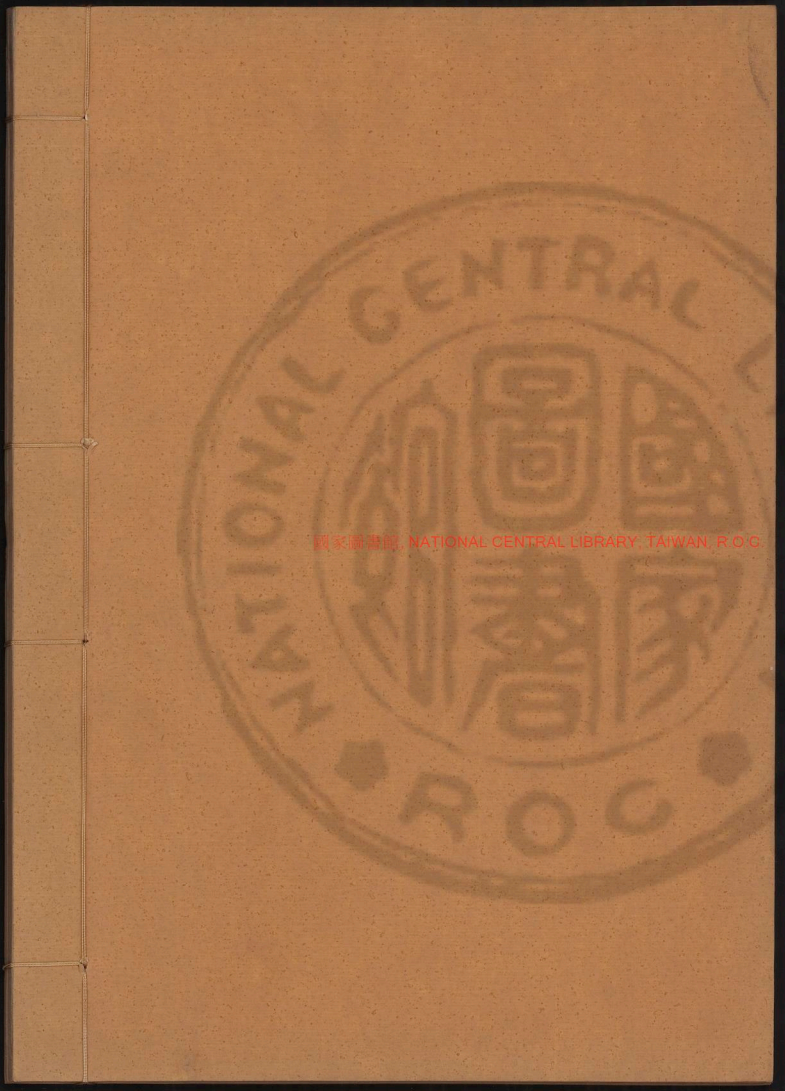
蘇景由宋安撫劉義子也至元丙子元兵入臨安二王航海其父為廣東西策應大使加少保厓山亡義不降言寧葬魚腹遂為馬玉復馬旺等殺之共推何文傑為長以劉義妻屬焉時景由才十歲文傑即領衆歸安南景由以父冤白陳日烜王令檢法官丁拱垣推問文傑厚賂之拱垣曰是未附我時事不必詰問至元甲申冬官兵入安南文傑舉衆降景由後以其事訴鎮南王憫之令人廉問得實斬文傑景由從師北還遣歸故里

越嶠書卷之四

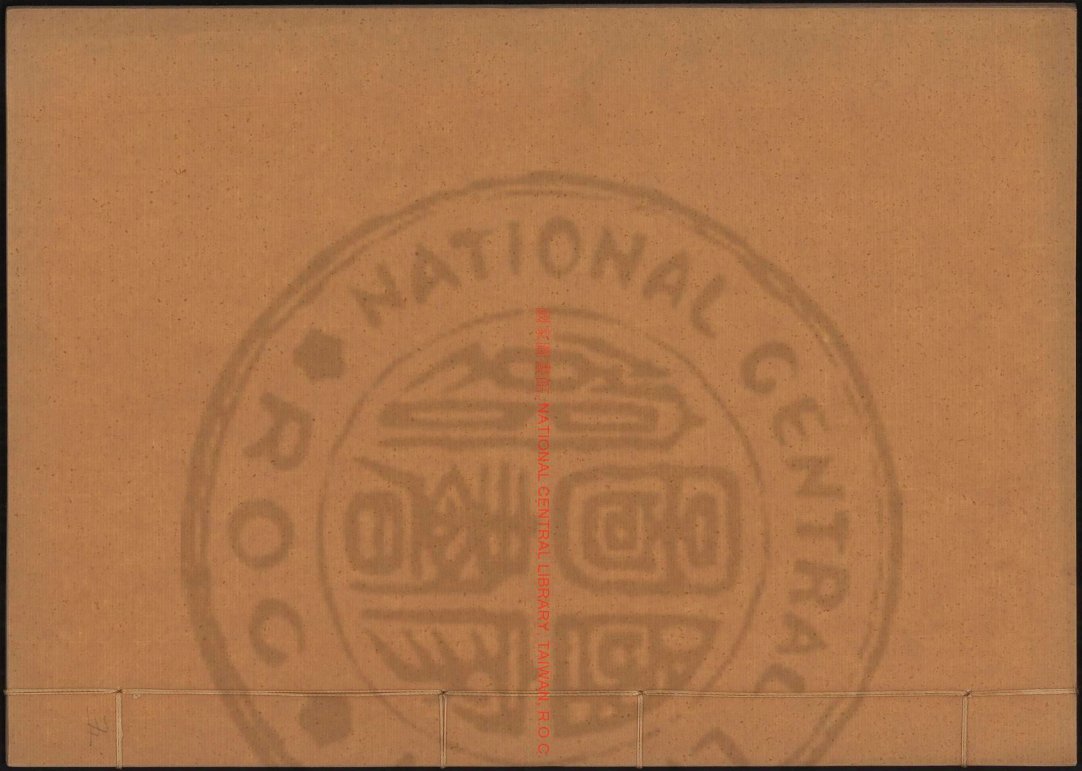
國家圖書館, NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN, R.O.C.

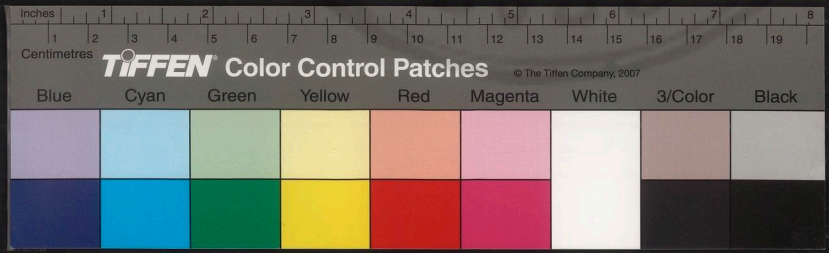
國家圖書館, NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN, R.O.C.

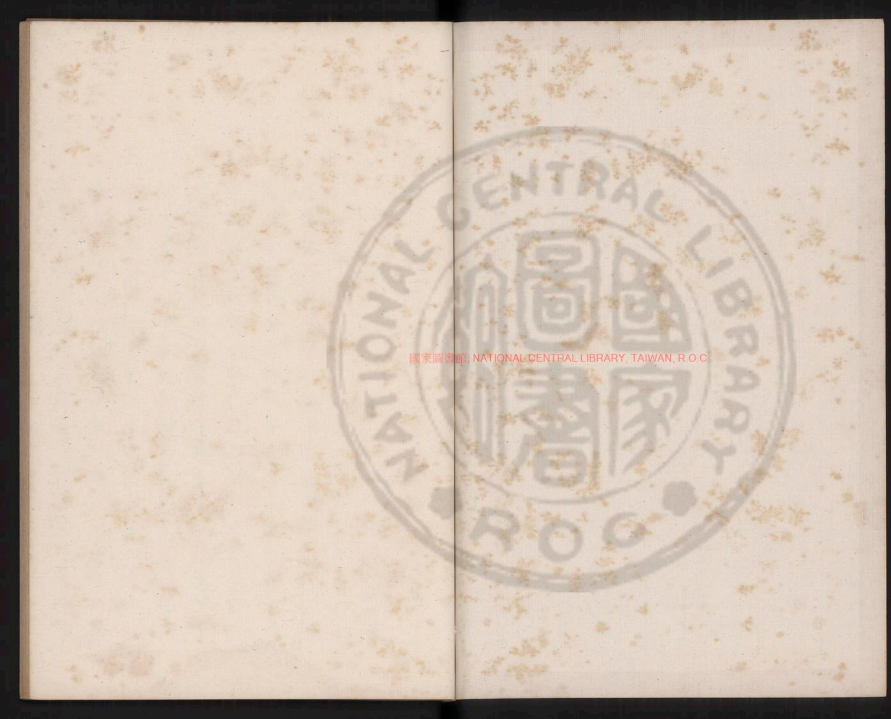
國家圖書館, NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN, R.O.C.



國立中央圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN, R.O.C.


NATIONAL CENTRAL
國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY TAIWAN R.O.C.


Inches
Centimetres
TIFFEN Color Control Patches
© The Tiffen Company, 2007
Blue
Cyan
Green
Yellow
Red
Magenta
White
3/Color
Black


國家圖書館, NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN, R.O.C.

國家圖書館, NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN, R.O.C.

3400179 v.5

越嶠書卷之五

宜山李文鳳編次

元

膚宗癸丑歲世祖既平雲南留大帥兀良合解經畧丁巳冬命大帥統師自雲南逕經安南邊邑欲出邕桂會大兵於鄂以征宋十二月帥次弩原國主陳日燇遣士平乘象迎敵時太師子阿朮平十八率善射者射其象象驚奔反躁其衆大潰翼日陳日燇斷扶囪橋對岸而陣帥欲濟未測淺深乃沿江仰空射之驗箭墮水而不浮者知為淺處即以騎兵濟馬踰登岸翼而擊

國家圖書館, NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN, R.O.C.

之安南兵潰大軍繼殺萬人斬其宗子富良侯陳日燇乃降於是班師明年春陳光昺上表納款臣附遣使貢方物

憲宗七年丁巳冬十一月元良合台伐交阯敗之入其國安南王陳日燇竄於海島遂班師初元良合台從世祖平大理世祖還留元良合台攻諸夷之未附者至是以兵次交阯先遣使二人往諭之不返乃遣徹徹都等各將十人分道進兵安南京北逃江上復遣其子阿术往為之援并覘其虛實交人亦盛陳兵衛阿术遣軍還報元良合台倍道兼進令徹徹都為先鋒阿术

居後為殿十二月兩軍合交人震駭阿术乘之敗交人水軍廣戰艦以還元良合台亦破其陸路兵又與阿术合擊大敗之遂入其國日燇竄海島得前所遣使於獄中以破竹束體入膚比釋縛一使死因屠其城國兵留九日以氣候鬱熱乃班師復遣二使招日燇來歸日燇還見國都皆已殘毀大發憤縛二使遣還

元良合解兵至安南陳日燇遣陪臣學士某來貢方物

是年安南始臣於元後二年世祖即位陳日燇遣使上表稱賀貢方物詔封日燇為安南國王

國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY TAIWAN R.O.C.

遣禮部郎中孟甲員外郎李文俊克安南宣諭使

八年戊午二月安南陳日燇傳國於長子光昺改元紹隆夏光昺遣其婿與其國人以方物來見元良合台送詣行在所別遣納剌丁往諭之曰昔吾遣使通好爾等執而不返我是以有去年之師以爾國王播在草野復遣二使招安還國爾又縛還吾使今特遣使開慰如爾等矢心內附則國主親來若猶不悛明以報我光昺曰小國誠心事大則大國何以待之詔納剌丁還報時諸王不花鎮雲南元良合台言於王復遣詔

剌丁往諭使遣使偕來光昺遂納款且曰俟降德音即遣子弟為質王命詔剌丁乘傳入奏世祖是年日燇死

陳遂陳日燇子國封成文王聰明好學自號岑樓有文集傳世詩云古來何物不成土死後惟詩可勝金挽姪文憲侯云山豈忍埋成器壬月空自枯少年魂遂年三十四卒國人惜之（陳氏女不嫁異姓此其驗也）

陳晉陳日燇用為左藏遷翰長嘗作越志

黎泰廣州人溫恭博學陳日燇用為翰長丁巳冬隨王抵元良合解兵畋與王并馬馳有范具

隻領兵救王官兵救具隻王国走免至冷美溝
纔登舟騎兵追至亂射王秦以舟板翼之僅免
以功封為保文侯入内判首
黎休才行俱備為昭明王傳遷檢法官脩越志
萬春妃姓名未詳父母居萬春里国名焉少清
淑長將嫁同里文士蕭雅國主聞其美納入宮
中寵次妃十載餘而萬春獨念蕭之聘雖居寵
貴非志願也嘗托疾求出宮醫療國主許之俾
還故里時雅已入仕有政績擢清化府路安撫
使仕解歸偶喪母是妃與雅後為夫婦如初僅
十年雅卒停柩於家每以吉葬無期日夜撫棺

號泣三年氣絶而死國人哀之
戒珠戒行精嚴祈雨輒應陳日奭嘗置甕庭中
戒珠致雨盈甕内外無滴王嘉禮之其國最尚佛教
故僧徒得以
售其幻術
還元儒人學佛又歸俗尚國姑瑞姿陳日奭封
為列侯常律瑞姿以正由是反目尋為道士工
詩賦愛游泉石王命為道録俗呼道錄侯
世祖中統元年十二月以孟甲為禮部郎中充
南諭使李文俊為禮部員外郎充副使持詔往
諭安南仍戒之曰如交阯遣子弟入覲當善視
之勿致寒暑失節重勞苦之也

國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY TAIWAN R.O.C.

二年春二月孟甲自安南還陳光昺遣其族人
通侍大夫陳奉公員外郎諸衛寄班阮琛員外
郎阮演詣闕獻書乞三年一貢帝從其請遂封
光昺為安南國王
三年秋九月以西錦三蜀錦六賜陳光昺復降
詔曰卿既委質為臣其自中統四年為始每三
歲一貢可選儒士醫人及通陰陽卜筮諸邑人
匠各三人及蘇合油光香金銀硃砂沉香檀香
犀角玳瑁珍珠象牙綿白磁盞等物同至仍以
訥剌丁克達魯花赤佩虎符往來安南國中四
年冬十一月訥剌丁自安南還陳光昺遣楊安

養充員外郎及內令武復桓書舍阮求中翼郎
范舉等奉表入謝帝賜來使玉帶繒帛藥餌鞍
轡有差遣殿前范巨地陳喬來貢象優詔令安
南三歲一貢
至元二年秋七月安南使還復優詔荅之仍遣
侍郎甯端府郎中張立道奉使安南諭旨賜曆
及頒改元詔書
三年冬十二月陳光昺遣使楊安養上表三通
其一進獻方物其二免所索秀才工匠人其三
願請訥剌丁長為本國達魯花赤
四年秋九月安南使還荅詔許之仍賜陳光昺

國家圖書館, NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN, R.O.C.

玉帶金繒樂飼鞍轡等物未幾復下詔諭以六事一君長親朝二子弟入質三編民數四出車役五輸納稅賦六仍置達魯花赤統治之冬十一月又詔諭尤禺以其國有回鶻商賈欲訪以西域事令發遣來京是月詔封皇子為雲南王往鎮大理鄯闡交阯諸國

五年秋九月以忽籠海牙代訥剌丁為遠魯花赤張庭軫副之復下詔徵商賈回鶻人遣大夫范崖周覽貢

六年冬十一月陳光昷上書言商賈回鶻一名伊溫死已日久一名婆婆尋亦病死又據忽籠海牙謂陛下須索巨象數頭此獸軀體甚大步行甚遲不如上國之馬伏候敕旨於後貢之年尚進獻也又具表納貢別奉表謝賜西錦幣帛藥物

七年冬十一月中書省移牒陳光昷言其受詔不拜待介使不以王人之禮遂引春秋之義以責之且令以所索之象與歲貢偕來又前所貢藥物品味不佳所徵回鶻輦托辭欺誑自今以往其審察之尋命也實訥為安南達魯花赤殺於其國

陳光昷遣大夫黎陀丁拱垣貢

國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY TAIWAN R.O.C.

八年冬十二月陳光禺遣大夫馮莊阮元入貢
且復書言本國欽奉天朝已封王爵豈非王人
乎天朝奉使復稱王人與之均禮恐廑朝廷況
本國前奉詔旨令依舊俗凡受詔令奉安於正
殿而退避別室此國舊典也來諭家象前恐忤
旨故依遣未敢直對實緣象奴不忍去家難於
差發又諭索儒醫工匠而陪臣黎仲陀等陛見
之日恐尺威光不聞詔諭況申統四年已蒙原
宥今復諭及豈勝驚愕惟閣下其念之
九年以葉式捴為安南遣魯花赤孛元副之
先禺遣其大夫段宁來黎克邀貢方物

十年正月葉式捴卒命孛元代式捴以合撒兒
海牙副之中書省復牒光禺言比歲奉使還者
言王每受天子詔令但拱手不拜與使者相見
或燕席加於使者之上今覽來書自謂既受王
爵豈非王人乎考之春秋叙王人於諸侯之上
釋例云王人蓋下士也夫五等邦君外臣之貴
者也下士內臣之微者也以微者而加貴者之
上蓋以為重也後世列王為爵諸侯之尤貴者
顧豈有以王爵為人者乎王寧不知而為是言
耶抑辭令之臣誤為此言耶至於天子之詔人
臣當拜受此古今之通義不容有異者也乃云

國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY

前奉詔旨並依舊俗本國遵奉而行凡受詔令
奉安於正殿而退避別室此舊典禮也讀之至
此實頓驚訝王之為此言其能自安於心乎前
詔旨所言蓋謂天壤之間不啻萬國國各有俗
驟使變革有所不便故聽用本俗豈以不拜天
子之詔而為禮俗也哉且王之教令行於國中
臣子有受而不拜者則王以為何如君子貴於
改過緬想高明其亮察之
十一年陳光昺遣大夫童子治黎文隱來貢
十二年正月陳光昺上表請罷本國達魯花赤
二月復降詔以所貢之物無補於用諭以大事

且遣合撒兒海牙克達魯花赤仍令子弟入侍
復遣尚書合撒兒海牙侍郎李克忠召陳光昺
入見以久疾辭
十三年二月陳光昺遣黎克復黎文粹入資以
所奏執鄯闡輸納貢物事屬不敬上表謝罪并
乞免六事
十四年陳光昺死國人立其世子日烜遣中侍
大夫周仲彥中亮大夫吳德邵來朝大夫潘公
直阮必炤來貢
遣大夫黎克復黎文粹來貢會大兵平宋明年
克復等由湖廣還國

TIFFEN Color Control Patches
© The Tiffen Company, 2007
Blue Cyan Green Yellow Red Magenta White 3/Color Black

愛州黎崱記元伐安南始末云中統二年制封
陳日煚為安南王至元間累徵入見以疾不朝
丁丑年薨世子陳光昺立上遣使召每辭以疾
至元壬午右丞唆都左丞阿里劉江用兵占城
朝廷遣使諭安南假道助軍給粮世子不聽至
元甲申冬復命鎮南王脫懽平章阿里海牙等
進兵助討占城迨十二月二十日甲子師次安
南界分道萬戶李羅合答兒招封阿深西由丘
溫縣進怯薛撒畧兒萬戶李邦憲東由急嶺進
王將大兵繼之東兵破可利隘娶兒關獲間諜
杜偉等斬之其宗長興道王陳峻守內傍關二

十七日庚子大軍擊破退守諒江州又敗走獲
船四十艘西兵破支凌隘即老鼠關至乙丑正月九
日壬午世子自將十萬衆大戰於排灘元帥烏
馬兒招討納海鎮撫孫林德以所獲船破之十
三日丙戌世子守瀘江又潰走鎮南王渡江宴
其宮庭獻俘受馘二十一日壬辰破天漢隘斬
其將保義侯其重世子退守海市隘築碑木截
江西戰官兵上下交射衆大潰時大王唆奇右
丞唆都左丞唐古戴叅政黑的奉旨由占城進
兵入布政府攻其後世子遣弟昭文王陳遹
侯鄭廷瓚拒於又安敗走世子勢急遣兄子彰

TIFFEN Color Control Patches
Blue Cyan Green Yellow Red Magenta White 3/Color Black

憲侯陳鍵迎戰於清化持久力弱無援彰憲遂
與黎崙等以其兵降二月二日己巳峻奇率騎
兵涉衛布湟口破彼衆殺其將丁奢阮漆捐四
日丁未鎮南王破世子兵於大黃江其宗子文
義侯陳季峻以合家降六日己酉峻奇率彰憲
等破國弟太師陳啓兵於富津渡斬首十級清
化長安悉降世子懼遣宗人忠憲侯陳陽請和
繼遣近侍官淘堅奉國妹於鎮南王乞解兵王
令艾千戶往諭既欲請和何不躬身自議世子
不聽三月九日峻奇唐古戰舟師入海圍世子
於三崎幾獲之阮强等與世子走免獲其全弟
子女十五日戊子國弟昭國王陳益稷率其屬
來附峻郝復入清化招來附者夏四月安南乘
虛攻復羅城五月五日丁丑峻奇與萬戶裹等
伏兵其宮擊散乃渡瀘江會鎮南王奠日班師
安南兵追至南棚江右丞李恒殿擊退之斬興
道王義勇陳給時峻郝鬬大兵既還始自清化
回軍沿途日夜與彼戰擒其將陳陀乏阮盛等
至拜卿峻郝部將禮脚張叛率彼衆與我戰峻
郝躍馬墮水死軍遂陷惟烏馬兒萬戶劉珪以
輕舟脫獨小李戰撫軍軻於後戰不勝自刎世
子義令人復救活而厚遇之是冬陳益稷等驛

國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY TAIWAN R.O.C.

至京師拜覲至元丙戌春三月制封陳益稷為安南國王陳秀峻為輔義公同附官吏授爵有差至元丁亥朝廷復興師討取安南國王就命平章奥魯赤等將江淮江西湖廣雲南四省蒙古漢軍廣西峒兵海南黎兵海道運糧萬戶張文虎等十萬師愛鎮南王節制秋九月師與自鄂十月二十八日巳酉至來賓分道恭政烏馬兒樊楫率萬八千人烏未及張玉劉珪等統兵數萬戰船五百連船七十艘欽州進十一月十一日戊戌舟師先進經萬寧縁水口彼將仁德侯陳椰伏兵浪山將斷我後覺之即夜圍山乘月擊走潰兒者甚衆擒數百人獲船數十艘烏馬兒乘勝前驅不顧糧船居後失援糧臨二十三日庚戌陸師至禄州分道右丞程鵬飛恭政索羅答兒由支凌隘王大軍由可利隘右丞阿八赤先鋒亞進右丞愛魯赤自雲南進兵至三大江與世子弟陳遇戰擒其將何映恭石十二月三日己未陸師纔至屯四十原王以粮臨令烏馬兒督其兵掠安南糧餉饋之右丞程鵬飛左丞阿里劉江築木城于普賴至靈山二儲糧贍兵二十三日乙卯王又分兵進擊樊恭政舟師隨王抵北江彼塞江口伏兵葉林擊走之舟

國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY TAIWAN R.O.C.

師出瀘江世子兵潰時省都事侯師達萬戶侯
某名未詳焦千戶等以各翼餘兵僅五千偕崱自
思明續進二十八日甲申入內傍關與彼兵日
夜接戰力屈霄潰師達敗死崱諳舊路引萬戶
千戶與安南國王男陳昱僉事阮領府判黎晏
等率餘騎死戰出關免二十九日乙酉王西渡
瀘江阿八赤沿東岸破鰔子隘世子退守海市
隘大兵擊破之至元戊子正月四日乙丑王還
舊屯烏馬兒由海道出迎張文虎續進粮艦十
一日壬申與彼戰於多魚口潮落而散張文虎
先過敵於多邦口糧陷乘單舸走還欽州二月

世子遣從兄興寧王陳嵩屢來約降故老我師
夜乃遣其敢死者劫諸營王怒命萬戶解震樊
城左右諫止神弩總管賈若愚献言曰地熱水
濕粮匱兵疲遂班師水道將校告曰糧艦兩入
俱陷不若毀舟從陸為上計王欲聽左右阻之
三月三日丁亥右丞程鵬飛僉省達木率騎兵
逆舟師過東湖市阻水乃還故橋梁皆為彼斷
以俟戒戰程右丞即詢所獲鄉老夜引從他道
馳及大軍出內傍關彼又伏兵攻斷我後萬戶
答剌赤劉世英擊走擒其將范籌阮騎斬之七
日辛卯舟師至竹洞彼兵追戰劉珪擊退獲二

TIFFEN Color Control Patches
© The Tiffen Company, 2007
Blue Cyan Green Yellow Red Magenta White 3/Color Black

十艘烏馬兒不由海還却由白藤江過敲烏馬
見自領精兵逆戰樊奉政獲峰為應潮退軍陷
王聞彼兵猝陷馬宰守女兒關遣思明州牧黃
堅引由他道徑至祿州全師歸（按前記興元史互備兩存之）
十五年八月遣禮部尚書柴椿會同館使哈剌
脫因工部郎中李克忠工部員外郎董端同黎
克復等持詔往安南諭陳日烜入朝受命初使
傳之道也止由鄧蘭黎化往來帝命柴椿等自
江陵直抵邕州以達安南傳旨曰汝國內附二
十餘年汝父受命為王汝不請命而自立今復
不朝異日朝廷加罪將何以逃其責請熟慮之

曰烜謝曰先君棄世予初嗣位天使之來開諭
詔書使予喜懼交戰於胷中竊聞宋主幼小天
子憐之尚封公爵於小國亦必加憐若親朝之
禮予生長深宮不習乘騎不諳風土恐死於道
路子弟大尉以下亦皆然天使回謹上表連誠
薦獻異物椿曰宋主年未十歲亦嘗生長深宮
如何亦至京師但詔旨之外不敢聞命且我四
人實來召汝非取物也曰烜辭以店喪遣陪臣
鄭庭璧杜國計入貢
十六年陳曰烜遣中贊杜國計鄭庭璧奉表陳
情言狐臣稟氣軟弱恐道路艱難徒暴白骨致

國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY

陛下哀傷而無益天朝之萬一伏望陛下憐小國之遼遠令臣得以鰥寡孤獨保其姓命以終事陛丁此孤臣之至幸小國生靈之大福也貢方物及二馴象

是年留來使鄭庭瓚復命柴椿引杜國計還諭入覲世子以疾辭椿累以理詰難之世子懼遣族叔陳遺愛代覲黎仲佗副之遣大夫陳國寶貢

十八年十月立安南宣慰司以不顏帖木兒為參知政事行宣慰使都元帥設僚屬有差詔立陳遺愛為安南王加授柴椿行安南宣慰都元帥李振副之領兵送遺愛就國命不顏帖木兒為達魯花赤至永安州界國人弗納遺愛懼夜先逃歸世子遣陪臣迎椿入國諭旨尋遣大夫黎弩鄧右點來貢

十九年壬午命右丞唆都征占城

二十年以陳日烜累召不朝命荆湖占城等處行中書省諭安南假道助右丞唆都征占城阿里海牙以書抵日烜俾助兵糧鄂州達魯花赤趙翥往諭日烜尋復遣使貴璽書繼諭之日烜遣中亮大夫丁克紹中大夫阮道學等持方物從翥入覲又遣中奉大夫范至清朝請郎杜抱

國家圖書館, NATIONAL CENTRAL LIBRARY, ALL RIGHTS RESERVED

真等赴省計事且致書於平章言添軍一件占
城服事小國日久老父惟務以德懷之迨於孤
子之身亦繼承父志自老父歸順天朝三十餘
年於茲干戈永不復用軍卒毀爲民丁一資天
朝貢獻一示心無二致幸閣下矜察助糧一件
小國地勢瀕海五穀所產不多一自大軍去後
百姓流亡加以水旱朝飽暮饑日不暇給然閣
下之命亦不敢違擬於欽州界上永安州地所
俟候輸納續諭孤子親身赴闕面奉聖訓老父
在時天朝矜憫置之度外今老父亡沒孤子居
憂惑病至今尚未復常況孤子生於遐陬不耐

寒暑不習水土艱難道途徒暴白骨以國陪臣
往來尚爲沴氣所侵或十之五六或死者過半
閣下亦已素知惟望曲爲愛護敷奏天朝庶知
孤子宗族官吏一一畏死貪生之意豈但孤受
賜抑一國生靈賴以安全享此長久自天之大
福也

日烜遣大夫阮文彥白舍來貢會王師再舉留
文彥等數年放還國

二十一年陶秉正使安南還陳日烜復上表陳
情又致書於荊湖占城行省大意與前書畧同
又以瓊州安撫使陳仲達聽鄭天祐言交阯通

KEIMEI, NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN, R.O.C.

謀占城遣兵二萬及船五百隻應援又致書行省其畧曰占城乃小國內屬大軍致討所當哀籲然未嘗敢出一言蓋天時人事小國亦知之矣今占城遂為叛逆執迷不復是所謂不能知人者也知天知人而反與不能知天知人者同謀雖三尺童兒亦知其弗與況小國乎聿貴省察之八月日短第昭德王陳孽致書於荊湖占城行省自願內附

鎮南王征占城師次永州安南興道王率衆屯衡要以拒王師十一月師至毅其守兵分六道進興道王復以兵扼禹奴進擊敗之行省右丞

唆都言交阯與真臘占城雲南遥緬諸國接壤可即其地立省及於卑里潮州毗蘭三道屯軍鎮戍因其糧餉以給士卒庶免海道轉輸之勞二十二年三月占城行省言鎮南王昨奉旨統軍征占城遣左丞唐元解馳驛往占城約右丞唆都將兵會合又遣理問官曲烈宣塔海撒里同安南使阮道學等持行省公文責日短運粮送至占城助軍鎮南王路經近境令其就輸北官軍至衡山縣聞日短從兄興道王陳峻提兵境上既而曲烈宣塔海撒里引安南中亮大夫陳德鈞朝散郎陳嗣宗以日短書至言其國至

國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY TAIWAN R.O.C.

占城水陸亦便願隨力奉獻軍粮及官軍至永
安州日短移牒邕州言貢期擬取十月請前塗
預備丁力若鎮南王下車之日希文垂報行省
命禹卢趙脩己以巳意復書移公文令開路備
糧親迎鎮南王及官軍至邕州安南殿前范海
崖領兵屯可蘭章大助等處至思明州鎮南王
復令移文與之至祿州復聞日短調兵拒守立
溫立急巔隘路行省遂分軍兩道以進日短復
遣其善忠大夫阮德與朝請郎阮文翰奉書與
鎮南王言不能親見未光然中心欣幸以往者
欽崇聖詔云別敕我軍不入爾境今見邕州營

站橋梁往往相接實深豁懽幸俯始忠誠少加
矜恤又以書抵平章政事乞保護本國生靈庶
免逃竄之患鎮南王命行省遣總把阿里持書
與德與同往諭日短以與兵之故實為占城非為
安南也至急保縣地安南管軍官阮孟屯兵七
源州又村李縣短萬叔等處俱有與道王兵阿
里不能進行省再命倪悶往說虛實斟酌調軍
然不得穀掠其民未幾撒塔兒解李邦憲孫祐
等言至可離隘交兵拒敵祐與之戰擒其管軍
奉御杜尼杜祐始知與通王果領兵迎敵官軍
過可離隘至洞板隘又遇其兵與戰敗之其首

國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY TAIWAN ROC

將秦岑中傷死間興道王在內傍隘又進兵至
變住村諭其收兵開路并迎鎮南王不從至內
傍隘奉令旨令人招之又不從官軍遂分六道
進攻執其將大僚班段台興道王逃去追至萬
劫攻諸隘皆破之興道王尚有兵八十餘艘距
萬劫十里遂遣兵士於沿江求船及木釘灰置
塲打造選各翼水軍令烏馬兒拔都部領數與
戰皆敗之得其江岸遺棄文字二紙乃日烜與
鎮南王及行省平章書復稱前詔別敕我軍不
入爾境今以占城既臣復叛之故因發大軍經
由本國殘害百姓是太子所行違悞非本國違

本國書館, NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN R.O.C.

悞也伏望勿外前詔勒回大軍本國當具貢物
馳獻復有異於前者行省復以書抵之以為朝
廷調兵討占城屢移文與世子俾開路備糧不
意故違朝命俾興道王輩提兵迎敵射傷我軍
與安南生靈為禍者爾國所行也今大軍經爾
國討占城乃上命世子可詳思爾國歸附已久
宜體皇帝涵洪慈憫之德即令退兵開道安諭
百姓各務生理我軍所過秋毫不機世子宜出
迎鎮南王共議軍事不然大軍止於安南開府
因令其使阮文翰達之及官軍獲生口乃稱日
烜調其聖翊等軍船千餘艘助興道王拒戰鎮

南王遂與行省官親臨東岸遣兵攻之殺傷甚衆奪船二十餘艘與道王敗走官軍縛栰為橋渡富良江北岸日烜沿江布兵船立水柵見官軍至岸即發砲大呼來戰至晚又遣其阮奉御奉鎮南王及行省官書請少却大軍行省復移文責之遂復進兵日烜乃棄城遁去仍令阮效銳奉書請罪并獻方物且請班師行省復移文招諭遂調兵渡江壁於安南城下明日鎮南王入其國宮室盡空惟留屢降詔敕及中書牒文盡毀抹外有文字皆其南北證將報官軍消息及拒敵事情日烜僭稱大越國王憲天體道大

明光孝皇帝陳威晃禪位於皇太子立太子妃為皇后上顯慈順天皇太后表章於上行使吳天成命之寶日烜即居太上皇之位見立安南國王係日烜之子行給寶年號所居宮室五門額書天興之門左右掖門正殿九間書天安御殿正南門書朝天閣又諸處張榜云凡國內郡縣假有外寇至當死戰或力不敵許於山澤迷竄不得迎降其隘險拒守處俱有庫屋以貯兵甲其棄船登岸之軍猶衆日烜引宗族官吏於天長長安屯聚與道王芭殿前領兵船復聚萬劫江口阮盡駐西路永平行省整軍以備追襲

而唐元解與唆都等兵至自占城與大軍會合自入其境大小七戰取地二千餘里王宮四所初敗其昭國王兵擊其昭孝王大傷護皆死昭明遠遁不敢復出又於安淵州清化長安獲亡宋陳尚書婿交阯梁奉御及趙孟信棄卽將千四百餘人萬户李邦憲劉世英領軍開道自永平入安南每三十里立一寨六十里置一驛每一寨一驛也軍二百鎮守巡邏復令世英立堡專提寨驛公事右丞寬徹引萬户忙古解字羅哈荅兒由陸路李左引烏馬兒拔都由水路敗日烜兵船擒其建侯陳仲日烜逃去追至滕海口不知所往其宗族文義侯父武通侯及子明智侯婿張懷侯并彰憲侯亡宋官曾參政蘇少保子蘇寶章陳尚書子陳丁孫相繼率衆來降唐元解劉珪皆言占城無粮軍難久駐鎮南王令唆都引元軍於長安等處就粮日烜至安邦海口棄其舟楫甲伏走匿山林官軍獲船一萬艘擇善者乘之餘皆焚棄又於陸路追三晝夜獲生口稱上皇世子止有船四艘與道王反其子三艘太師八十艘走清化府唆都亦報日烜太師走清化烏馬兒拔都以軍一千三百人戰船六十艘助唆都襲擊太師等復令唐元解沿

國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY TAIWAN R.O.C.

海追日烜不知所往日烜弟昭國王陳益稷率
其本宗與其妻子官吏來降乃遣明里昔班等
送彰憲侯文義侯及其弟明誠侯昭國王子義
國侯入朝文義侯得北上彰憲侯義國侯皆為
興道王所執彰憲侯死義國侯脫身還軍中官
軍聚諸將議文人拒官軍雖數敗散然增兵轉
多官軍困乏死傷亦衆蒙古軍馬亦不能施其
技遂棄其京城渡江北岸決議退兵也思明州
鎮南王然之乃領軍還是日劉世英與興道王
軍王兵二萬餘力戰又官軍至如月江日烜
遣懷文侯來戰行至毗江擊浮橋渡江左丞唐
元解等軍未及渡而林內伏發官軍多溺死唆
都戰沒李恒為後拒力戰以衛鎮南王藥矢中
其左膝歸至思明州毒發而卒唐元得等馳驛
上奏七月樞密院請調兵以今年十月會潭州
聽鎮南王及阿里海牙督總之
七月樞密院言鎮南王所統征交阯兵久戰力
疲請發蒙古軍十人新附軍四千人選良將將
之取鎮南王節制以征交阯帝從之復以唐尤
帶為荊湖行省左丞唐尤帶請放征交阯軍還
家休息詔從鎮南王處之
九月勑征交阯諸軍除留蒙古軍四百名為鎮

南王宿衛餘悉放還

二十三年正月詔省臣共議遂大舉南伐

二月詔諭安南官吏百姓數陳日烜罪惡言其戕害叔陳遺愛及弗納達魯花赤不顧怙木兒等事以陳益稷等自拔來歸封益稷為安南國王賜符印秀峻為輔義公奉陳氏之祀又申命鎮南王脫懽左丞相阿里海牙平定其國以兵納益稷　五月發忙古臺麾下士卒合鄂州行省軍同征之官兵入其境日烜復棄城遁　六月湖南宣慰司上言連歲征日本用兵占城百姓罷於轉輸賦役煩重士卒觸瘴多死傷者羣生愁嘆四民廢業貧者鬻妻子以偷生富者鬻財產而應役倒懸之苦日甚一日今復有事交阯動百萬之衆糜千金之費非所以恤士民且舉動之間利害非一又恐交阯已嘗遣使稱藩若從其請以甦民力計之上也無已則暫寬百姓之賦積粮餉繕甲兵俟來歲天時稍利然後大舉亦未為晚湖廣行省臣線哥是其議遣使入奏且言本省鎮戍凡十七餘所連歲征戰士卒精銳者罷於外所存者皆老弱每一城邑多不過二百人竊恐姦人得以窺伺虛實往年平章阿里海牙出征輸粮三萬石民旦告病今倍其

國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY TAIWAN, R.O.C.

數官無儲蓄和糴於民閭百姓將不勝其困宜
如宣慰司所言乞緩師南伐極寘院以聞帝即
日下詔止軍縱士卒還各營蓋援從還鄂
先是甲申冬朝廷遣使諭日烜假道進兵俾助
兵輸粮日烜懼遣大夫陳諫甫陳均赴荆湖占
城行省求緩師不允復遣段晏黎貴入貢大兵
既發留晏等於京師繼遣阮文翰乞止師是冬
鎮南王大兵臨境以文翰導前破內傍關喜釋
文翰還諭其主早附弗聽文翰乃誘宗子文義
侯陳秀峻挈家歸順明年朝廷授文翰中順大
夫遣授歸化江路宣撫使

乙酉正月官兵下羅城日烜遣宗人忠獻侯陳
湯大夫阮銳來請和即留軍中　五月鎮南
王以暑海班師將銳北歸銳逃伏草澤卒伍搜
獲斬之是歲日烜遣其大夫阮義全阮德蒙入
貢上以日烜不朝留義全於京師
二十四年正月發新附軍千人從阿八赤討安
南又詔發江淮江西湖廣三省蒙古漢蓦軍七
萬人船五百艘雲南兵六千人海外四州黎兵
五萬於海道運粮萬戶張文虎費拱辰陳大明
運粮十七萬石分道以進置交阯行尚書省與
魯赤平章政事烏馬兒樊楫參知政事總之並

國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY TAIWAN R.O.C.

受鎮南王節制　五月命左丞程鵬飛還荊湖行省治兵　六月樞密院復奏令烏馬兒與樊泰政率軍士水陸並進　八月詔諭鎮南王禁戢從征諸王及省官毋縱軍士焚掠毋以交阯小國而易之　九月以瓊州路安撫使陳仲達南寧軍民總管謝有延欄軍民總管苻花成出兵船助征交阯並令從征諫日烜遣其中大夫阮文通等入貢　十一月鎮南王次思明留兵二千五百人命萬戶賀祉統之以守輜重程鵬飛棄羅合卷兒以漢募兵萬人由西道永平與魯赤以萬人從鎮南王由東道女兒關以進

阿八赤以萬人為前鋒烏馬兒樊楫以兵由海道經玉山雙門安邦口逕交阯船四百餘艘擊之斬首四千餘級生擒百餘人拿其舟百艘遂趨交阯程鵬飛字羅合卷兒經老鼠隘沙英行三關凡十又戰皆捷　十二月鎮南王次茅羅港交阯興道王遁囤攻浮山寨破之又命程鵬飛阿里以兵二萬人守萬劫旦脩善賴山及至靈山木柵命烏馬兒將水兵阿八赤將陸兵徑趨交阯城鎮南王以諸軍渡富良江次城下敗其守兵日烜與其下復棄城走敢喃堡諸軍攻下之

國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY TAIWAN R.O.C.

二十五年正月陳日烜及其子復走入海鎮南王以諸軍追之次天長海口不知其所之引兵還交阯城命烏馬兒將水兵由天湧口逆張文虎等粮船與魯赤阿八赤等分道入山求粮聞交阯集兵簡沉箇黎磨山魏峯發兵暨破之斬萬餘級

二月鎮南王引兵還萬劫阿八赤將前鋒奪關擊擒破三江口攻下柵三十三斬首萬餘級得船二百艘来十一萬三千石烏馬兒由大湧口趨塔山遇賊船十餘擊破之至安邦口不見張文虎復還萬劫得米四萬餘石善賴至靈山木柵成命諸軍居之諸將因言交阯無城可守倉庾可食張文虎等粮船不至且天時已熱恐粮盡師老無以支久為朝廷羞宜全師而還鎮南王從之命烏馬兒樊楫將水兵先還程鵬飛塔出將兵護送之

三月鎮南王以諸軍還張文虎粮船以去年十二月次屯山遇交阯船三十艘文虎擊之所殺畧相當至緑水洋賊船益多度不能敵又船重不可行乃沉米於海趨瓊州費拱辰粮船以十一月次惠州風不得進漂至瓊與張文虎合徐庾粮船至占城亦至瓊州凡亡士卒二百二十人船十一艘粮萬四千三百石有奇鎮南王次內傍闕賊兵大集

王擊破之命萬張均以精銳三千人殿力戰出
關諜知日烜及世子興道王等分兵三十餘萬
守女兒關及立趨嶺連百餘里以遏歸師鎮南
王遂由單己縣趨盡州間道以出次思明州命
愛魯引兵還雲南奥魯赤以諸軍北還日烜尋
遣近侍官朱脩段可容貢方物謝罪進金人代
己罪　十一月以劉廷直李思愆萬奴等使安
南持詔諭日烜來朝
二十六年二月中書省臣奏既罷征交阯宜拘
收行省符印　四月陳日烜遣其大夫譚衆中
大夫陳克用等來貢方物

二十七年陳日烜死子日燇遣使來貢　命山
北遼東道提刑按察使劉廷直禮部侍郎李思
愆兵部侍郎萬奴引其來使阮義全還國
諭旨
二十八年十一月鎮守永安州兩淮萬戶府上
千戶蔡榮上書言軍事大要以朝廷賞罰不明
士不用命將帥不和坐失事機其弊有不可勝
言者書上不報王師征交阯不利復謀大舉平
章政事不忽木曰島夷詭詐天威臨之寧不震
懼獸窮則噬勢使之然今其子日燇襲位發一
介之使諭以禍福彼能改過自新則不煩兵而

© 家國圖書館, NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN, R.O.C.

下矣如或不悛加兵未晚帝從之
左丞昂言兒亦上疏其畧曰臣聞兵以氣為主
兩上下同欲者勝比者連事外夷三軍屢衄不
可以言氣海內蟲然一遇調發上下愁怨非所
謂同欲也請罷兵息民以安國家
日燾遣大夫嚴仲維陳子長來貢
命禮部尚書張立道兵部郎中丞正引其來人
嚴仲維等還諭陳日燾入見辭以父喪遣其令
公阮代之來貢
二十九年九月遣吏部尚書梁曾禮部郎中陳
孚持詔再諭陳日燾來朝詔曰省表具悉去歲
禮部尚書張立道言曾到安南識彼事體請往
開諭使之來朝因遣立道往彼令汝國罪愆既
已自陳朕復何言若曰孤在制及畏死道路不
敢來朝且有生之類寧有長久安全者乎天下
亦後有不死之地乎朕所未喻汝當具聞徒以
虛文歲幣巧飾見欺於義安在
日燾復遣其令公阮代之申啟何維嚴來貢
三十年梁曾等使安南還陳日燾遣其相陶子
奇大夫梁文藻來貢廷臣以日燾終不入朝又
議征之遂拘留于奇於江陵命劉國傑興諸侯
亦里吉等同征安南較至鄂州與陳益稷議

國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY

八月平章不忽木等奏立湖廣安南行省給二
印市蜜船百斛者千艘用軍五萬六千五百七
十人粮三十五萬石馬料二萬石益二十一萬
斤預給軍官倅津遣軍人水手人鈔二錠當使
凡七十餘萬事國傑設幕官十一人水陸分道
並進又以江西行樞密院副使撒里蠻為右丞
從征安南陳巖趙脩己雲從龍張文虎岑帷等
亦令共事益稷隨軍至長沙會寇兵而止
三十一年五月成宗即位命罷征陶子奇歸國
陳日燇遣使上表慰國哀并獻方物　六月遣
禮部侍郎李思衍兵部郎中蕭泰登持詔往撫
綏之其畧曰先皇帝新棄天下朕嗣守大統踐
祚之始大肆赦宥無間遠近惟爾安南亦從寬
宥已勑有司罷兵遣陪臣陶子奇歸國自今以
往所以畏天事大者其審思之
元貞元年乙未陳日燇遣大夫阮益憲陳克用
來貢
成宗大德元年丁酉陳日燇遣其大夫阮文籍
范茜來貢　是年命尚書馬哈麻禮部侍郎喬
宗亮齎詔諭安南依前三歲一貢及其自來朝
廷復遣役仍引其來使鄧汝霖等還國
二年戊戌陳日燇遣其大夫鄧丕文武丕執來貢

國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY TAIWAN R.O.C.

四年庚子陳日燇遣其大夫鄧汝霖阮必來貢
五年壬寅陳日燇遣其相黎克復大夫陶永來貢
七年甲辰陳日燇遣其大夫阮君拙蘇欽來貢
二月太傅完澤等奏安南來使鄧汝霖竊盡宮苑圖本私買輿地圖及禁書等物又抄寫陳言征收文牒文書及私記北邊軍情山陵等事宜遣使持詔責以大義　三月遣禮部尚書馬哈麻禮部侍郎喬宗亮持詔諭陳日燇大意以汝霖所為不法所宜窮治朕以天下為度勑有司放還自今使价必須還擇有所陳請必盡情悃向以虛文見紿曾何益於事哉勿憚改圖以貽後悔中書省復移牒取萬戶張榮實等二人與去使偕還帝即位下詔諭之屢遣使來貢
九年丙午陳日燇遣其大夫費木鐸黎元宗來貢
武宗至大元年戊申命禮部尚書安魯威史部侍郎李京兵部侍郎高復禮往宣即位詔陳日燇遣其大夫阮克遵范敬資來貢賀
二年己酉陳日燇遣其大夫童應詔謝大筆入貢

國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN, R.O.C.

四年辛亥命禮部尚書乃馬歹吏部侍郎聶古
栢兵部郎中社與可往宣仁宗即位詔陳日燇
遣其大夫黎仁傑武子班入貢
仁宗皇慶二年正月交阯軍約三萬衆馬軍二
千餘騎犯鎮安州雲洞殺掠居民焚燒倉庫廬
舍又陷祿峒知峒等處擄生口孳畜及居民貲
產而還復分兵三道犯歸順州屯兵未退廷議
俾湖廣行省發兵討之　四月復得報交阯世
子親領兵焚養利州官舍民居殺掠二千餘人
且聲言營右江歸順州五次刼我大源路掠我
生口五千餘人知養利州事趙珏擒我思浪州

國家圖書館, NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN, R.O.C.

商人取金一碾侵田一千餘頃故來讐殺　六
月中書省俾兵部員外郎阿里溫沙樞密院俾
千戶劉元亨同赴湖廣行省詢察之元亨等親
詣上中下由村相視地所詢之居民農五又遣
下思明知州黃嵩壽往詰之謂是阮盉世子太
史之奴然亦未知是否於是牒諭安南國其畧
曰昔漢置九郡唐立五管安南實聲教所及之
地況獻圖奉貢上下之分素明厚往薄來懷撫
之息亦至聖朝果何負於貴國今胡自作不靖
禍焉斯啓雖由村之地所係至微而國家輿圖
所關甚大兼所殺所虜皆朝廷係籍編戶省院

未敢奏聞然來審不軌之謀誰實主之安南四
牒云邊鄙鼠竊狗偷輩自作不靖本國安得而
知且以貨賂偕至後元亨復牒責安南飭辭不
實却其貨賂且曰南金象齒貴國以為寶而使
者以不貪為寶來物就付回使請審察之事情
明以告我而道里遼遠惰辭虛誕終莫得其要
領元亨等推原其由因交人向嘗侵永平邊境
今復倣傚成風兼聞阮盡世子乃交阯跋扈之
人為今之計莫若遣使諭安南歸我田土返我
人民仍令當國之人正其疆界究其主謀開釁
之人戮於境上申飭邊吏勿令侵越却於永平

置寨募兵設官統領給田土牛具令自耕食編
立部伍明立賞罰令其緩急首尾相應如此則
邊境安靖永保無虞事聞有旨俟安南使至即
以諭之自延祐初元以及至治之末疆場寧謐
貢献不絕　是年陳日燇遣其大夫阮文琰黎
時髦入貢賀仁宗即位
延祐元年甲寅陳日燇遣其大夫鄧國用吳元
老入貢
四年丁巳陳日燇遣其大夫尹世材丁觀入貢
七年庚申海南窮民掠百姓女子入安南鬻為
婢國王聞之遣人擒獲追其元鬻人口遣使送

國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN, R.O.C.

還海北海南元帥府　是年日燇死世子日奎
立遣其陪臣鄧恭儉杜士邈入貢
英宗至治元年命吏部尚書敎化禮部郎中文
矩往宣即位詔陳日奎遣其大夫莫節夫賴維
鶩來貢賀
泰定帝泰定元年命吏部尚書馬合謀禮部郎
中楊宗編往宣即位詔陳日奎遜國於世子日
燇日燇遣陪臣莫節夫等來貢
陳益稷久居於鄂遣按湖廣行省平章事當成
宗朝賜田二百頃武宗朝進銀青榮祿大夫加
金紫光祿大夫

二年乙酉陳日燇遣其大夫黎老吾阮維翰來
貢
文宗天曆元年戊辰陳日燇遣其大夫阮處樂
譚吳少來貢
二年夏陳益稷卒壽七十有六詔賜錢五千緡
至順元年謚陳益稷忠懿王陳益稷陳日奎第
五子也聰俊好學其國封昭國王為大將軍寧
沱江路令至元甲申冬鎮南王大兵入境其姪
日烜舉國拒敵敗走明年益稷挈家內附五月
隨師歸北秋入覲至元丙戌春二月帝憫其忠
孝特賜益稷為安南王光祿大夫給符印賜錢

國家圖書館, NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN, R.O.C.

五十緡長子伯懿授嘉議大夫遙授沱江路安撫使賜衣物弓矢鞍轡馬疋丁亥歲支給月俸冬隨師還國明年正月大兵破其國都日短遠遁官軍欲戰不得三月鎮南王以暑濕班師安南國王隨師還鄂秩入見給衣褥賜錢萬緡至壬辰加授湖廣等處行中書省平章政事癸巳始遣使進表賀天壽節甲午春隨師南討會寢兵還居汚夏四月入見成宗賜五萬緡大德辛丑又入見賜錢伍萬賜其屬官伍千緡乙巳春正月遣使赴都進玉百兎上召其使至玉德殿慶慰回賜內帑大縈金段二疋丙午歲賜田二百頃屬官安撫劉王議等田二百頃丁未秋遣賴益歸黎前進表賀武宗即位皇太子正位東宮入見至大戊申加銀青榮祿大夫賜銀一百五十兩辛亥春三月仁宗即位秋進表賀皇慶壬子入見加金紫光祿大夫賜錢五萬緡金一金段回延祐戊午見加儀同三司延祐庚辰春三月英宗即位遣使進表賀回賜禮物大曆戊辰文宗即位進表賀賜賚有加明年四月卒壽七十六葬於漢陽賀家山湖廣行省奏聞上憫其忠追謚忠懿王賜錢五千緡賻其葬王喜佛老工於詩有拱極樂吟集行於世元統甲戌子

國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY TAIWAN, R.O.C.

沱江宣撫使陳端午入見順帝命襲父爵為安南國王寵襲而還陳秀峻安南國王姪武道侯子其國封文紹侯更文義侯秀而文至元甲申冬元兵至明年春秀峻務其父母歸順四月入見於上國道亡者八悼章云三世八喪千古痛一身萬里百年孤九月至京師上嘉之詔封秀峻為輔義公資善大夫結虎符賜錢五千緡子德漸進授安南府路宣撫使嘉議大夫表弟賴益歸進授南柵江路安撫使嘉議大夫至元乙亥各賜弓矢錢物鞍馬隨師南討明年還居漢陽鎮南王初納其妹陳氏為次妃生宗子二至

元乙丑夏五月卒於梓山有哈藥傳後初寫武昌

陳文弄國叔統國王太師陳度之孫仁誠侯悅子也本國封彭懷上侯謚恭溢粹甫為大將守三帶江至元甲申冬鎮南王大兵至明年文弄挈家內附授嘉議大夫進授歸化江路宣撫使賜錢帛弓矢鞍馬隨師征進効力有功至元辛卯入覲欽授宣命降虎符大德辛丑再覲欽授宣命陞中大夫進授廣西道宣慰使賜錢一萬五千緡金段二大德丙午罷支其俸月粮賜田一百頃以自養皇慶壬子入見轉正奉大夫職

國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY TAIWAN R.O.C.

如故明年二月卒葬於漢陽馬家湖子孫時祀
不絶
陳鍵日煚孫清國王某子本國封彰憲上侯貌
頎晳讀兵書善騎射代父領靜海軍節度使娶
太師昭明王女瓊徽生墨俱至元甲申因與日
烜子佐大王有隙托莊老學隱居仁睦鄉是冬
鎮南王大軍入境世子戰敗左丞唆都復自占
城進其後日烜倉皇無策乃起鍵率兵拒唆都
力弱無援時日烜存亡未可知鍵謂黎崱等曰
世子被召不朝以致討危在旦夕執迷不悟其
忍國覆家亡乎明年正月率崱等數萬衆獻兵

器降鎮南王嘉賞襲衣鞍馬夏四月遣明里昔
班伴彰憲侯等入見驛馬自支凌關入晝夜圍
攻偕伴官彰憲等破圍突出前又為邀擊輜重
重掠盡彰慮謙恭雅量待下以恩人民莫不哀
慕之不南中道殞越不能以其事達朝廷生封
死贈之典不及初出國時尚有母國姑黎氏及
親從在行間國人殺獲豈勝痛哉惟其母父以
世子親兄僅免
天曆三年夏四月安南世子陳日焯遣其臣鄧
世延等二十四人來貢方物
至順三年壬申文宗以復位故命吏部尚書撒

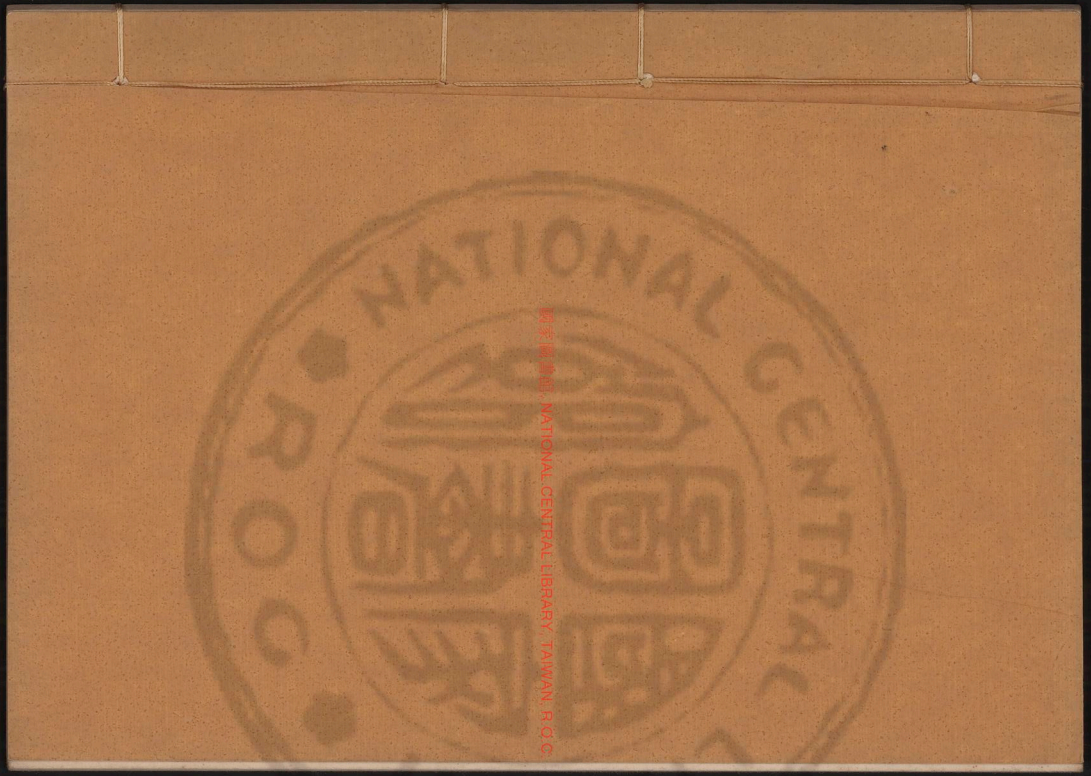
國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY TAIWAN, R.O.C.

只兒禮部郎中趙期熙往詔安南陳日煚遣其
大夫鄧世延入貢
順帝元統二年戊寅改至元元年遣夫大童和
卿阮固夫來貢及賀即位

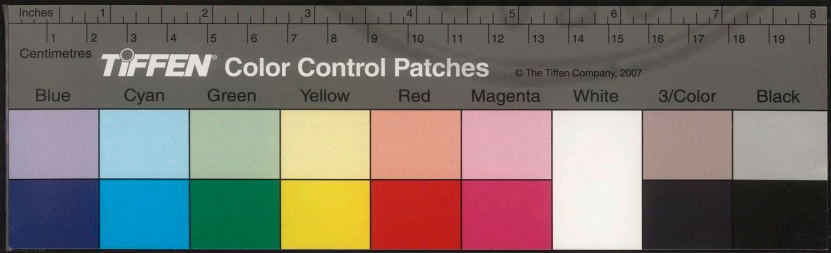
越嶠書奏之五

國家圖書館, NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN, R.O.C.

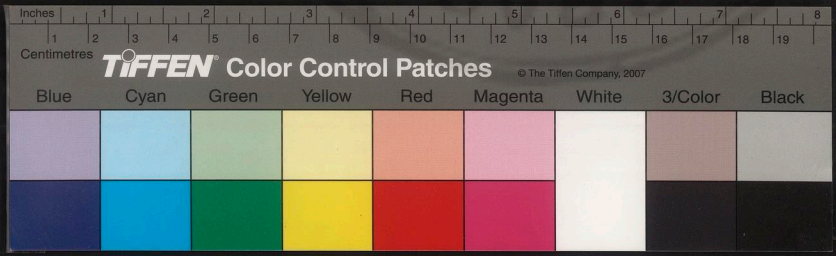
國家圖書館, NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN, R.O.C.



國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN, R.O.C.



國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY TAIWAN R.O.C.



國家圖書館, NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN, R.O.C.

國家圖書館, NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN, R.O.C.

#100180 v.6

越嶠書卷之六

宜山李文鳳編次

皇朝

太祖高皇帝洪武元年冬十二月壬辰遣漢陽知府易濟頒詔於安南

二年夏六月安南王陳日煃遣陪臣少中大夫同時敬正大夫段悌黎世安等來朝貢方物因請封爵詔遣翰林侍讀學士張以寧典簿牛諒往使其國封日煃為安南國王　賜以駝紐銮金銀印賜日煃大統曆一本織金文綺紗羅四十疋同時敬段悌黎世安阮法西人文綺綠羅

國家圖書館, NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN, R.O.C.

各一疋紗二疋其副阮勲及從人二十三人賜
各有差以寧等以十月至安南界而日煙以夏
五月先卒其姪日煙嗣立以寧護詔印留舜江
上使諒往其國諭以來意安南遣其臣阮汝亮
來迎固請詔印欲即授日煙以寧不許旦日爾
國有喪不可行吉禮況奉詔封爾先君非世子
名爾國當遣使上請得　旨而行庶合典禮於
是陳日煙復遣陪臣大夫杜舜卿等請命於朝
以寧往安南俟命　冬十二月安南與占城搆
兵相攻占城遣使來訴
上命翰林編脩羅復仁兵部主事張福復齎詔諭
兩國各聽命罷兵
三年夏五月杜舜卿等至自安南以陳日烓訃
音告旦為日煙請封
上自製祭文遣翰林編脩王濂克弔祭使吏部考
功主事林唐臣（唐臣字元愷後避時禁更名剛）克頒封使往安
南齎　詔封日煙嗣安南國王并取前使張以
寧等所護印及賜物畀之　六月丁丑翰林編
脩羅復仁兵部主事張福傳詔還自安南先是
其國饋黃金寶貝諸物俱卻之不受
曰不受其饋是也命中書加賜其使莫季其龍
而還　秋八月王濂林唐臣等至安南陳日煙

國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY TAIWAN R.O.C.

與其陪臣出迎於郊議授受之禮往返數四不
能決濂厲聲呵之乃奉
御製文於綵輿迎入壽光殿別設日煃靈位於殿
前使者南面而布宣之日煃率群臣再拜俛伏
以聽成禮而退翌日林唐臣等捧 詔印詣壽
光殿陳日煃君臣北面跪受稽首頓拜如藩臣
禮初交人惟以長揖為敬張以寧援古禮折之
彼國奉 詔始行稽首頓首之拜
上聞之喜御製律詩七章賜以寧因序其事於首
又賜以寧詩令諭日煃守制
四年春二月戊午翰林侍讀學士張以寧吏部

主事林唐臣翰林編脩王濂自安南使還其王
陳日煃遣其臣阮汝亮等上表謝恩貢方物張
以寧卒於道初以寧留安南俟命逾年及王濂
林唐臣等至始與俱還在途遘疾卒詔有司還
其柩於家所在致祭以寧清潔自守所居省約
未嘗營財產其奉使也僕被而往臨終有詩云
覆身惟有黔委被垂橐都無陸賈金
五年秋八月乙丑占城國王阿荅阿者遣其臣
達班瓜卜農來朝奏言安南侵欺境土乞賜兵
器碑安南知本國乃聲教所及之地則不敢欺
上命中書省移咨其國王諭以不可之義自是安

NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN, R.O.C.

南歲常入貢謹脩臣職
上嘉其忠誠屢遣使慰諭時有陪臣謝師言者自
安南來貢將歸
陛辭
上降勑諭之未幾安南遣使來貢其表忽署陳叔
明之名
上訝之詢其使者乃知陳日煃陰為叔明所篡即
命翰林學士宋濂草詔諭之
天使自安南回奏其國以詐侮為先勑中書省勿
令其使入數入
十一年安南遣陪臣阮士謂來貢

安南陳叔明屢遣使入貢
上以其過豐　詔諭之既而陳煓簒立尋攻占城
走死海濱
上遣使祭之
十三年占城使至復言安南以兵攻其國困貿
聖壽表備訴其事
上降勑慰諭之
十六年冬以海外諸番國進貢信使往來不實
者多遂命禮部置勘合文簿發諸國俾往來俱
有憑信稽考所以通彼此之情杜奸詐之弊但
過入貢咨文俱於各所經布政司比對勘合相

國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY TAIWAN R.O.C.

同然後發遣

二十一年夏五月遣使齎

御寶詔書及金素紵綠線羅各五十匹苧布一百

匹賜安南嗣王陳日焜遂遣陪臣大中大夫阮

完等奉表詣闕陳謝

二十二年冬有

旨今後安南除三年一朝仍

依舊制外間暇並不許遣使往來遂為定例二

十八年欽征龍州以其地界安南先命禮部尚

書任亨泰監察御史嚴震直奉　制書往諭其

國亨泰等既至並溢先與王書告以所以來之

故尋遣前刑部尚書楊清等至其國索糧數萬

以供邊儲日焜嘗奉承惟謹

二十九年春二月禮部尚書任亨泰奉使安南

還降為監察御史蓋以亨泰在安南私市璽人

為僕故降之耳

三十年春二月遣行人陳誠呂鏞至安南諭其

王陳日焜令以所侵地還思明府論議往復久

而不決誠以譚者言不達意乃自為書與日焜

辯論日焜復書謂為已地不復退誠等得書後

與之辯論不已日焜饋誠等黃金二錠白金四

錠及沉檀等香誠等固却之日焜曰賮者禮也

自陸賈時有之不必多邀誠曰尉佗欲以區區

國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY

之越與天子抗衡是否禍者也陸賈受其金以分諸子是苟利者也王欲以尉佗自處而以賈處人抑何陋哉日焜復移咨户部詞旨狂悖及誠等復命

上詔群臣議之或以其抗逆朝命當討

上曰蠻夷相爭自古有之彼情頑不服終必取禍姑待之而已

太宗文皇帝永樂元年夏四月丁未安南黎季犛詭稱權理國事胡奄遣使奉表及方物賀即位且奏新封尊事下禮部議禮部言遠夷荒忽難信宜遣使廉察從之　冬十一月癸丑安南遣使隨行人楊教等入朝進其陪臣耆老奏章求封詔從之　丁卯遣禮部郎中夏止善等齎詔往安南封胡奄為安南國王

二年安南故王陳氏孫漆平從老撾逋至京師憫其主日焜為賊臣黎季犛所弒盡屠其族季犛遂詭姓名為胡一元子奄為胡奄矯稱陳氏絶嗣奄為其甥自稱權署國事冒請封爵之故季犛聞之懼遣使上表請迎漆平還以國　四年春命廣西總兵官都督黃中以兵五千送陳漆平歸舉前大理寺卿陝州薛岩為輔行至芹站黎季犛伏兵殺漆平虜岩殺之事聞

上赫然震怒時占城求來告季聿侵軼疆界強授
以印又聞其僭國號曰大虞紀元紹聖僞稱尊
號及詆毀中國儒教爰議致討群臣咸贊成
之乃告
郊廟及天下山川秋七月癸未
制諭太子太傅成國公朱能佩征夷大將軍印
克總兵官西平侯沐晟為征夷左副將軍新城
侯張輔為征夷右副將軍豐城侯李彬為左參
將雲陽伯陳旭為右參將勅大將軍率右副將軍
右參將清遠伯朱友領驃騎將軍朱榮劉劼出
鷹揚將軍呂毅方政神機將軍程寬羅文游擊
將軍朱廣王恕橫海將軍魯麟劉清等二十五
將軍統兩京幾荆湖閩浙廣東西之軍從廣西
思明府憑祥縣進左副將軍率左參將領都指
揮陳濬盧旺等統巴蜀建昌雲貴之軍從雲南
臨安府蒙自縣進以兵部尚書劉儁贊戎機刑
部尚書黃福大理寺卿陳洽給事中馮貴督饋
餉於凡所過名山大川脩祀乙酉出師
上親幸龍江禡祭帥陪位受賜惟謹詔事　駐驆
江滸誓於衆曰朕命汝等奉行天討罪惟元兇
尚體朕心毋究武毋殺降毋擊累老雜毋毀棄
室蓋雖一草一木亦毋妄翦降違朕命者雖勞

國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY TAIWAN R.O.C.

弗勷且底於罰能等頓首受命萬衆鼓舞登舟以行　九月師次龍川大將軍遣疾以師授右副將軍　十月庚子大將軍薨衆議軍機事重不容以緩請右副將軍代總其兵大將軍事急驛以聞

上命輔就佩征夷大將軍印代能總兵先是輔與大將軍榜示黎賊大子大罪二十以明天討之意初交人聞

天兵南下罔知所以既聞榜示咸知其曲在彼及見榜末云黎賊大子就擒之後選求陳氏立之莫不延頸跂足以待　王師之至輔以十月丁未至馮祥縣禍牙入境并望祀其國中山川誓師而行是日大軍入坡壘闖揭前榜諭國中吏民以朝廷伐罪平民之意以招徠之輔詢知坡壘以南田隘留闖歷鷄翎闖至芹站山皆深險林木陰翳且多溪澗慮賊有伏先遣鷹揚將軍呂毅哨探及撥都督同知韓觀營於坡壘脩道路繕橋梁督糧運　戊申大軍次丘溫縣　己酉哨至隘留闖賊衆二萬依山結寨毅攻拔之斬首四十級生擒六十餘人是日驃騎將軍朱榮等亦被鷄翎闖斬首六十餘級生擒十一人賊聞二闖破其屯兵設伏者悉奔散　壬子大

國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN, R.O.C.

軍次鷄翎關　癸丑次芹站是日先遣鷹揚將
軍方正游擊將軍王恕等直抵富良江北岸嘉
林縣是時左副將軍西平侯亦自雲南蒙自縣
進兵經野蒲蠻入境都指揮朱濬等奪猛烈關
俞讓等拔柵華隘隨處築堡駐兵伐木造舟都
指揮徐源孔斌等突出宣光江口奪其澳汤等
沙左黎將豐城侯領兵渡其上游都督程達等
中夜舁舟越山自間道以出洮水江縱火焚賊
舟遂奪富良江　十一月乙巳西平侯統軍至
三帶州與輔所遣都督朱榮會癸酉横海將軍
魯麟驃騎將軍劉劄出拔困吾寨是日有偽三

帶州僉判鄧原南策州人莫邃等來降因詢降
人知賊巢穴在東西二都恃宣江沲江富良江
以為險自三江府池江南岸傘圓山起由富良
江南岸東下直至寧江又自富良江北岸至海
潮江由斋江麻牢江直至盤灘困枚山立木為
柵及增築土城於多邦隘樹柵立城連檣接艦
七百餘里又於富良江南岸緣江下木栈悉國
中舟艦泊其內凡諸港汊可通舟處俱下拒木
以備賊衆聚屯守水陸者號七百萬盖悉驅國
中老幼婦女以助聲勢非實然也大軍屯富良
江北岸輔以書諭季犛曰予奉命統兵來問爾

罪爾能戰則率衆於嘉林以待不能戰則赴軍門以聽處分輔意欲挑其急戰也會朝廷遣行人朱勸齎

勑至諭黎賊以禍福及許其輸金五萬兩象百隻以贖罪行人至其國季犛不出見以詭辭答曰文書比對原發勘合不同此必非

上所遣又云兵已入境若兵回即貢否則自有准備輔知此

勑是欲以欵其兵而賊亦無改過悔罪之意乃移軍三帶州屯箇招市口與左副將軍西平侯會議造船置銳以圖進取時賊有划船出沒江口

輔命魯麟夜舁船從上流下水奪其船斬首百餘級自是划船不敢出沒輔與西平侯議於上流渡江乃遣朱榮等於下流十八里嘉林置舟筏為欲渡之勢以裂其勢賊果分遣水軍於嘉林奪我舟榮等奮擊大破之　十二月己亥大軍與左副軍合勢輔與西平侯議曰賊邊江立柵勢逼地狹難以列軍惟多邦隘城外沙灘上平濶足以容軍然其城峻濠深守具無不備而外設坑坎布竹籤賊所恃者此耳蠻人綿薄不耐苦不足慮也今我攻具若雲梯仙人洞之類俱備攻而取之易也乃召將士諭之曰汝等報國成功在

TIFFEN Color Control Patches © The Tiffen Company, 2007

此一舉宜奮勇爭先以立奇功先登者不次陞賞
將士聞命無不踴躍乃議分地界大軍攻其西南左
副軍攻其東南已酉各列軍沙灘之上布置已定別
調軍距欲襲之處詐作欲攻勢以出賊不意又出
內府所製夜明光火藥散軍士俾執之有先登
者燃之及吹角為號是夜四鼓都督黃中率官
軍潛舁攻具重濠抵城下用雲梯先附城都指
揮蔡福等數人先躡登用刀亂斬賊衆驚呼城
上大齊明角應之士皆蟻附而上賊於城內列
陣驅象來衝我軍乃出
內府所製獅子像蒙馬象見獅形驚畏而顫又

為銳箭所傷倒回奔突賊潰亂自相蹂踐及官
軍殺死者不可勝計大軍乘勝長驅明日追至
傘圓山又明日循富良江南岸而下縱火焚緣
江一帶木柵燄天辛亥直擣其東都克之輔與
左副將軍駐軍於城之東南給榜招諭吏民降
者日以數萬計輔召其父老諭以弔伐之意歡
聲動地乙卯議遣左叅將豐城侯李彬右叅將
雲陽伯陳旭伐其西都賊首聞多邦破先已焚
其倉庫携妻子遁於海島我軍至焚其宮室據
其城池餘黨依天建山田枚山等處水陸據守
乃分遣靖遠伯王友都督黃中都指揮柳琮等

國立中央圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY TAIWAN R.O.C.

隨賊所在而征勦之
五年春正月計舊年冬至是前後所斬賊級共
三萬七千有奇輔留交州鎮遏閩賊子蔡瀅聚
舟黃江左副將軍左泰將領兵循富良江左右
水陸並進次於木九江對岸下營幸已賊船三
百餘艘來犯我軍水陸夾擊賊衆大敗斬首萬
餘級溺死者無算　二月己巳輔聞賊首遁於
隔海口出魯江口與左副將軍會兵下滕水縣
賊聞大軍至又遠遁大安海口輔謂左副將軍
曰賊聞大軍來不敢敵故潛遁他所以覘我動
靜我若回軍交州留兵於藏水關兩岸留戰船
守備彼必出隔海口以襲我我佯出水陸並
擊之賊必成擒　三月癸酉大軍回交州甲午
賊果犯藏水關報至已酉輔與左副將軍合兵
水陸並進賊以海船橫截江中而以戰船划船
兩岸齊進既而登岸植木為柵輔乘其柵之未
成親督精銳攻之都督柳昇等亦率舟師來奮
擊賊遂大敗富良江水為之赤積屍數十里右
泰將雲陽伯乘勢長驅直抵隔海口斬賊父子
聞敗乘船遠遁於靈源輔諭諸將宜乘破竹之
勢殄滅必盡乃回軍交州留右將軍守鎮備禦
黃江等處　四月乙亥輔與左副將軍統兵回

國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY TAIWAN R.O.C.

清化府陪道奐進調柳昇魯麟莫邃等分領戰船由水路窮追戊寅舟師至清化之磊江賊衆聚船以拒昇等擊敗之斬首萬餘級　五月丁卯輔至演州柳昇等舟師來會塗中降者相繼諜知黎賊父子遁於又安府之深江輔議與左副將軍兵從陸路柳昇等率舟師由水路追賊壬申大軍至又安府土油縣輔從舉厥江西路進兵兩軍俱至盤石縣下營甲戌柳昇率舟師至奇羅海口與賊戰大敗之獲賊船三百艘餘船分散賊首潛竄草野乙亥昇所領軍士王榮胡等七人擒賊偽上皇黎季犛黃中所領軍士李保保等十人獲偽衛國大王黎澄丙子莫邃下土人武如卿等五人獲偽國王黎蒼及其偽太子芮於高望山凡黎氏親屬俘獲無遺安南地悉平所得有州四十八縣一百八十六戶三百十二萬五百象馬牛羊舟粮器械無算遣都督柳昇等獻俘

閣下露布以　聞先是輔等受

命時詔令求陳氏子孫立之至是平定輔徧訪國中官吏耆老人等咸稱黎賊於己卯年殺光泰王顓立其子顓而殺之遂簒其國前後殺其近屬五十餘人及其遠族又千餘人血屬盡絕無可繼立者請依漢唐故事立郡縣於內地以復

國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY TAIWAN R.O.C.

古輔疏以　聞

上從其請乃於其地立交阯等處承宣布政使司都指揮使司按察司分其地為十七府四十七州一百五十七縣據其要害設衛十一守禦千戶所三又於交廣分界處如潼関衛例設兵溫衛及坡壘隘留二守禦所軍隸廣西民屬交阯以相制馭是歲大

詔天下以平安南復各郡縣之故并

勅有司為陳王贈謚凡其宗親為賊所害者各贈以官又為之建祠立碑葺墳塋禁樵採各給戶三十凡黎賊苛政暴斂悉除之擢用賢能優

禮耆耄賑恤窮獨革去夷俗以復華風使秦漢以來之土宇臨於夷狄者四百四十六年一旦復入中國版圖

詔布天下文武群臣　親王藩服咸上表稱賀

六年春班師入朝秋七月策功行賞進封新城侯張輔英國公西平侯沐晟黔國公清遠伯王友進侯爵都督柳昇進安遠伯餘擢用增祿有差賜輔誥券玉帶金帛命子孫世襲加祿三千石既大宴

上親製平安南歌以褒嘉之是年冬安南餘孽簡定作亂定自稱陳姓本前陳舊宦先已降附既

NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN R.O.C.

而遁於乂安府與其黨鄧鎔既帥陳希葛謀反
偽稱日南既而僭號大越稱興慶年號事聞於
朝命黔國公沐晟克征夷將軍從雲南往征之
久不能遏絶廷議謂非張輔不可乞再命之
七年春正月再命張輔佩征虜副將軍印往勦
簡定等輔以四月至南寧會兵五月入境躬
督戰艦破孔目柵再破咸子關輔俘無數賊
退保黃江乘勝擊之於太平海口賊竄乂
安偈江
冬十月師至清化越四日生擒簡定於吉利柵
之山并其黨陳希葛等轞送　京師

八年春二月張輔還自交阯
上嘉勞之未幾簡定餘黨陳季擴復嘯聚僭稱重
光年號季擴乃簡定從子簡定為阮帥等所廢
而立季擴定敗潛走遠竄聞輔班師復與陳景
異等同反
九年春正月復授張輔以征虜副將軍印督師
征陳季擴等夏五月師次東關　六月進兵賊
聞輔至以石填神頭海口三十丈許敢拒木以
抗輔督將士悉起其石以通舟楫賊懼立堡常
月江輔戒衆曰此堡不足攻其山南險阻彼必
設伏以撓我乃使驍將率土兵搜山果得其伏

TIFFEN Color Control Patches
© The Tiffen Company, 2007
Blue Cyan Green Yellow Red Magenta White 3/Color Black

者斬之遂奪其堡賊遂遠遁隨所至而追之賊
或聚或散竟莫得其要領時關以東群盜蜂起
所完者交州一城爾蓋新設州縣軍衛太多交
人久外聲教樂寬縱不堪官吏將率之擾往往
思其舊俗一聞賊起相扇以動賊首所至輒為
之供億隱蔽以故賊潰復聚
朝廷慶下
詔撫之授季擴以布政使彼欲受
命制於其黨服而復叛偽稱王孫以復陳氏為辭
大將至則深入山海遁之軍退復出固是官軍不
能成功輔既薄軍始大明賞罰馬諸裨將疲
於奔走往往因循玩寇都督黃中不用命輔以
軍法從事由是人人如懼不敢辭難避險是時
賊恃荷花海險謂我師不能渡於日麗海口立
堡以守輔率舟師自奇羅海口洋過荷花海口
直抵日麗賊棄堡而遁至於茶偈江連進兵破
之賊驚曰天兵飛來也遂大潰奪其化江城諜
知賊意衆守愛子江復追其境賊伏巨象數十
以為前敵列人馬於後盡力以抗我師輔戒將
校曰擒賊在此一舉機不可失乃鞭馬先進象
伏突起輔一箭落其象奴再箭中其象鼻象叫
號退走自踩其衆乘勢擊之斬艾僵仆填滿山

國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY TAIWAN R.O.C.

澗賊徒散遁暹蠻等處輔部分將領隨處剿
捕至暹蠻蒲幹等柵山徑崎嶇林麓陰翳
一馬不能前輔乃下馬徒步履險兼程趨之
士卒不能從惟將校百餘人相屬與賊遇殺
數千人
十一年冬賊首陳季擴暨其妻子皆就擒
十二年班師還京自輔出師至是首尾踰三
年始獲首虜說者謂此役校之前平定之功為
尤難云
十三年四月交阯賊陳月湖又反
上命張輔佩征夷將軍印充總兵官往鎮交阯又
平之
十五年以張輔久勞於外自交阯
詔還京師初交阯既平以刑部尚書黃福總領布
按二司事福視民如子狥其所欲革其所惡勞
輯訓飭躬勤不倦且戒郡邑吏咸備撫字之政
吏承無敢違戾福以新附之民政令條畫靡間
纖鉅悉盡心焉於是交人益戴福如父母時中
朝士大夫以遷謫至者咸見溫恤或有疾病窮
造視之拔其賢者與之共事及以教導其民而
加禮焉中官馬騏怙恩肆虐福數裁抑之騏誣
奏福有異志

國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN, R.O.C.

上採其志曰此君子不容於小人寢其奏福居交阯纔二十年

仁宗皇帝登極驛召福還交人扶老攜幼送之皆號泣不忍別

仁宗始皇帝洪熙元年安南黎利叛日南知州何忠死之利安南夷中之夷也先是為中官馬騏激變乃舉兵作亂逐侵邊境遂進圍交阯城稱復封國脅土民皆靡然從之守臣欲疏於朝道路回梗忠謂潘鎮諸臣曰今賊勢猖獗若此吾輩云天萬里之遙坐受困辱何時獲寧盍遣一才智之官潛身出城往請王師幸而得至

天京六軍之來殄此醜夷如泰山壓卵弔藩鎮諸臣皆曰城中文武諸官才智膽畧皆無出於足下右者今茲請救非足下不可也忠慨然應命乃與知縣張姓者夜縋出城步走二百餘里為賊伏兵所執搜檢其衣乃得請師奏章縛之以歸忠謂張曰吾二人至賊營必死矣張泣曰相公何以處我忠曰汝姑從權暫屈於賊賊必不殺汝脫遇賊問即遁歸語諸公知之吾若與爾共屈此膝則辱

天朝衣冠萬世趾矣爾若同吾不屈徒碎身於賊手共為無名之鬼也乃口占一律謂張曰爾記

此詩為藩鎮諸公言之遂至賊營賊首喜曰此何知州我聞其名久矣乃延忠上坐具酒殽以賓禮待之舉酒酌忠曰公能相我當與公同享富貴之樂忠大怒唾地罵曰臊狗奴是何言也義者爾黎賊党暴悖逆殘虐無辜我

聖朝伐其罪而弔其民設藩鎮集司掌治爾邦政令置郡邑立學校撫教爾邦夷民俾爾等安其耕鑿遂其仰事俯育之道知大綱常之理革其舊染污俗為吾華夏良民一視同仁之恩至矣爾曹不思報效

朝廷反造逆天之罪指日六師至討爾曹皆如蕞粉矣尚何富貴之樂哉賊首笑曰姑息怒飲酒忠厲聲呼曰吾為進士嘗飲瓊林宴之酒此大氣之食吾豈食馬尊其杯擲之正中虜面流血盈順賊衆大呼而進忠遂遇害事聞

上深悼之勅禮部致祭旌表其門賜謚曰忠節忠字廷臣世為江陵著姓齠齔時聰敏有志既長遊郡庠永樂初登進士第拜監察御史讜言正色有古賢之風尋遷日南知州事專以德禮導民夷民信服

宣宗章皇帝宣德元年

詔總兵官太子太傅安遠侯柳昇約會雲南總兵

© 版權所有 國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN, R.O.C.

官太傅黔國公沐晟各率官軍征討黎利
是年師集安南興賊戰我師敗績守臣陳洽死
之初黃福召還以兵部尚書陳洽代福掌藩集
二司事累奏已福還蓋以交人思福之深耳既
而師出乃以福僭行叱戰總師者失律為賊所
得并得福入營諸賊見之皆下馬拜福曰公不
北歸我曹必不至此言已皆泣旦曰公我父母
也願自全歸輔
朝廷福厲聲叱之諭以順逆之理賊終不忍加
害其酋長饋以餱粮乘以肩輿贈以白金送之
出境福至龍州悉以所贈歸之　未幾繼遣成
山侯王通率大軍往安南再舉戰亦不利通遂
與賊和而擅退兵
朝廷罪通罷之時黎利有賊將黎多黎善者
寅頑兇狠為亂已久前後屢臨官軍王通既至
多等以兵拒敵值地利不便通身中數鎗僅以
一騎得免我師敗績詰旦利等率賊衆薄城圍
且數匝城中人期一死無復生望復招募諸軍
士迨得數千分為三軍選精銳訓練再出擊賊
遂斬多復生擒黎善輜送軍門自是我軍氣勢
稍振利勢窮不敢復出拒戰僅止江岸堅壁固
守遣頭目詣軍門請依洪武舊制願歲歲稱臣

國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY TAIWAN R.O.C.

奉貢乞總兵官焰初克交阯故事奏
聞班師通會諸將校議曰交蠻負固叛服不常每
勞
王師靡費鉅萬不應以此彈丸無益之地致累
根本空虛萬一中原有變故何以應之竊謂此
地似可棄而不可守也諸將校以我軍相持日
久且瘴癘時作死亡甚多遂從通議與利連和
而擅退兵
朝廷以通縱寇誤國乃逮諸偏裨論罪有差因
罷通不復用初通引兵渡河洽力陳利害弗聽並日兵與賊遇洽遂死
三年黎利進前安南陳王三世嫡孫暠表乞立
為陳氏後其辭懇惻
上覽之密示英國公張輔輔對曰此不可從將士
勞苦數年然後得之此表乃黎利之譎當益出
兵誅此賊耳輔退乃召尚書蹇義夏元吉示之
且謂二人曰何以處此二人對曰舉以與之無
名徒示弱於天下二人退遂召楊榮楊士奇出
表示之且諭以二人所對曰今日與爾兩人決
之榮曰永樂中費數萬人命得此至今勞者未
息因者未甦發兵之說必不可從不若因其請
而與之可旋禍為福
上顧問士奇云何對曰榮言當從求立陳氏後者

國立臺灣大學 NATIONAL CENTRAL LIBRARY

太宗皇帝之初心求之不得乃郡縣其地數十年
來兵民困於交阯之役極矣此皆
祖宗之未予行
祖宗之初心以保
祖宗之未予此正
陛下之盛德何謂無名且漢棄朱厓前史為榮何
謂示弱臣侍
仁宗皇帝久聖心數數追憾此事臣頃
陛下今日明決
上曰汝兩人言正合吾意
皇考言吾亦聞之慶矣今吾三人可謂同心同德
遂令尚膳賜酒饌明旦罷朝出景表示文武群
臣且曰
太祖皇帝初平天下安南最先朝貢及黎氏篡立
毒虐國人
太宗皇帝發兵誅之本求陳氏後立之求之不得
始郡縣其地至我
皇考每追念往事形諸慨嘆此數年來一方不靖
不得已屢勤王師豈朕所樂今陳氏既有後爾
等試觀表中所事其從之便抑不從之便群臣
對曰
陛下之心即

© NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN, R.O.C

祖宗之心且偃兵息民上合天心從之便
上曰論者不達止戈之意必謂從之不武但得民
安朕何恤人言其從之鳳樓是時交阯復為中
國有者幾二十年蠻夷
狃於習見以是數及然所憚者英國威名耳使
當時有識者請令英國開府交州以鎮之如黔
國之在雲南雖百黎利其何能為計不出此乃
藉口於朱厓之議捐己成之業棄數萬之命是
太宗以百萬而取之謀國者以片書而棄之遂
使死者之讐不復國耻不雪豈非千載之遺憾
哉是年春遣工部右侍郎羅肅齎
詔往安南封陳暠為國王俾復其國先是黎利弗
靖王通等師出無功嘗遣肅與李琦奉
璽書往諭利未至而通與利和自帥衆出境矣僉
止肅勿往肅曰王通師敗辱國我受
命諭賊可退縮不進乎賊雖兇暴必不敢拒
詔與琦亟馳至其國宣
上恩意利惶愧率其屬拜肅自首其過遣使獻金
人奉表詣
闕稱謝且請立陳氏之孫暠肅歸復
命始再遣齎
詔往立暠未至而利弑暠竟篡其位肅至乃詭言
暠既病死因張宴列女樂以饗肅肅叱之曰暠
死爾國人安可淫樂盡擊破其罇壘樂器時天
色晴明忽陰雲四起大雨雷震焚利居室利懼
復貢方物表

謝

宣宗章皇帝宣德二年丁未十二月黎利遣其偽翰林待制審刑院使黎少穎主書侍史阮士先國子博士陞審刑院使史德輝鄧祿內令史陞安撫使武擢將軍杜世泠親衛將軍陳儼來謝且獻金人二代已罪人各重百兩

三年戊申春三月

命禮部左侍郎李琦工部右侍郎羅汝敬通政司通政黃驥鴻臚寺卿徐永達往詔諭大赦交阯令具陳氏子孫四人來是月利遣其偽戶部郎中黎國器樞密院僉書何甫范誠史等來謝

四年己酉冬十月利遣陶公僎黎德輝來祈封

上命禮部左侍郎李琦鴻臚寺卿徐永達行人張聰往諭

六年辛亥春正月元日利遣其偽右僕射黎汝覽吏部尚書何栗黎柄來祈封　冬十月命禮部在侍郎章敞通政司右通政使徐琦往諭利權署國事

八年癸丑四月利遣陳舜俞阮可裴擒虎等來貢

皇太后

皇太子皆備儀上表箋後率循之　太皇太后

國立臺灣大學 NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN, R.O.C.

皇后亦聞具貢大率不出三分之外　冬十二月

命兵部左侍郎徐琦行人郭濟往諭利令歲貢全如制是月黎利死子龍嗣遣陪臣黎偉程真來告哀

九年甲寅夏五月龍遣其僞宣撫使阮宗卣黃門侍郎蔡實來祈封　秋九月遣其僞門下右司侍郎阮傳右刑院郎中阮時中來貢金并獻代身金人　冬十一月

命行人郭濟朱弼往諭祭龍遣其陪臣黎柄潘寧來謝

十年乙卯春二月遣禮部左侍郎章敞行人侯璔命龍權國事是月龍遣其僞管領清守曰陳元禧來謝　冬十二月

命行人朱弼謝經往詔諭國哀并諭即位是月龍遣其僞管領黎寵來進香尋遣其僞知內客院阮文絢殿中侍御史梁天福左刑院大夫丁蘭來賀即位

英宗睿皇帝正統元年丙辰夏六月龍遣其僞審刑院使兼禮部尚書陶公僎內客院阮叔惠來貢

上命兵部右侍郎李郁左通政蔡亨往錫命封龍

國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY TAIWAN R.O.C.

為安南國王併賜安南國王之印
二年丁巳春正月龍遣其偽雄捷軍管領蔡士
明同知審刑院何甫左刑大夫阮昇來謝
三年戊午
命給事中湯日鼎行人高演往諭侵太平府界
冬十月龍遣其偽審刑院阮廷歷僉知內密院
事程昱侍御史阮天錫來貢　十二月龍遣其
偽中軍同知黎伯琦中丞裴擒虎來謝罪
六年辛酉冬十月龍遣其偽內密院阮田僉知
內密院阮有光僉知審刑院事陶孟珙來貢
上賜龍以皮弁冠服

七年壬戌冬十月龍遣其偽海西道同知阮叔
惠審刑院僉知杜時曄趙泰黃翠大來謝
十一月龍死子基隆嗣遣其偽僉知阮廷歷范
俞來告哀是月基隆復遣黎傳等來請封
正統八年癸亥
命行人程璥往諭祭光祿寺卿宋傑兵科都給事
中薛謙錫封　冬十月基隆遣其偽御史中丞
何甫翰林院制誥阮堵御前學生局長梁鵠來
謝祭　十一月基隆遣其偽叅知簿籍程昱內
密正掌程清翰林院直學士黃克孝來
謝封

九年甲子冬十月基隆遣其僞左司侍郎陶公
僎御前來道泰知簿籍參造阮蘭來貢
十一年丙寅春二月基隆遣其僞海西道參知
簿籍阮叔惠泰知審刑院事程真轉運使阮廷
美來貢并言占城龍州疆界　秋九月基隆遣
其僞海西道參知簿籍阮宗仁政事院同參議
程毅來奏占城賣設寇其國
十二年丁卯基隆遣其僞御史中丞何甫審刑
院同知丁蘭殿中侍御史程馭來貢并言龍州
欽州疆界　秋九月遣陪臣程馭何有丁蘭來
貢方物

康定景皇帝景泰元年庚午基隆遣其僞海西道
參知政事何粟翰林院直學士阮如堵國子監
助教同亨奉來貢
二年辛未
命行人邊永進士陳惠往詔諭即位基隆遣其僞
同東道程真中書黃門郎阮廷美審刑院同知
馮文達來賀錫以綵幣
三年壬申
命刑部郎中陳全行人郭仲南往詔諭立儲仲南
等俱不受贐先是張以寧卻餽之後其國書不
言孟有受不受也　冬十一月基隆遣其僞審

版權所有 NATIONAL CENTRAL LIBRARY TAIWAN R.O.C.

刑院副范俞翰林直學士阮伯驥禮部員外郎
朱車來賀黎尚等來謝賜幣
四年癸酉冬十一月遣陪臣阮原儁阮旦陳文
徽來貢
英宗睿皇帝天順元年丁丑
命尚寶寺卿兼翰林院侍講學士黃諫太僕寺丞
鄒允隆往詔諭復位及立　皇太子賜以綵幣
安南遣阮原儁等來賀十一月安南黎宜民弒
其君基隆自立國人討平之是年冬遣陪臣陳
伯齡來貢
五年庚辰基隆第恩誠立　秋九月遣陪臣丁
蘭阮復阮德輶來奏事　冬十月遣陪臣阮昇
渚維禎來貢因請封
六年壬午春二月
命行人劉秩往諭祭恩誠遣陪臣阮茂等來謝
秋
命翰林院侍講學士錢溥禮科給事中王豫及司
禮監太監柴昇奉御張榮往錫封溥等既至往
復議禮及辭餽贈溥因作七書以諭之溥既不
受贐安南王令陪臣齎至京曰於禮部為請於
上得
旨令溥受之溥乃拜受頒於同列　冬十月恩誠

國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY

遣陪臣黎公路陳盤裹祐來謝　十二月遣陪
臣黎文顯黃文弁謝子鎮朱求冠服尋
命司禮監太監柴昇指揮僉事強俊奉
御張榮往鬻其
地所產香
八年甲申
命尚寶寺卿凌信行人司正邵震往詔諭即位錫
以綠幣　冬十一月思誠遣其陪臣范伯圭來
進香黎友直楊宗海范慶甫來賀黎安榮范居
陳文真來謝各具貢儀
憲宗純皇帝成化元年乙酉冬十一月思誠遣其
陪臣阮為阮正已來的來貢阮士興來言保樂

疆界

四年戊子思誠遣其陪臣楊文旦阮據范盤黃
仁來貢并奏高寧永安等被擄事
六年庚寅冬十一月思誠遣其陪臣阮廷美僞
學士鄧廷寶來言占城侵其國
七年辛卯冬十月思誠遣其陪臣裴曰良阮德
貞阮覽黎仁范穆來貢言占城襲其國
十年甲午冬十一月思誠遣其僞禮部尚書黎
弘艇刑部右侍郎沂仁壽阮敦復吳審來貢
安南奏言占城潰其師
上以其區保梁通逃侵龍州地界拘留貢使

國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY TAIWAN R.O.C

命全吾衛指揮使郭景往諭之
十一年乙未春正月思誠遣其陪臣何瑄潘琮
來謝罪
十二年丙申
命禮部郎中樂章行人張廷綱往詔諭立　皇太
子錫以綵幣　冬十月思誠遣其陪臣裴山王
克述偽監察御史褚豊來賀黎璿翁義達來
謝阮達濟來言占城侵其地
十三年丁酉思誠遣其陪臣陳仲立黎彥俊潘
貴來貢
十六年庚子冬十一月思誠遣其偽禮部侍郎
阮文質翰林院校理尸寵濬來貢
十九年癸卯冬十月思誠遣其陪臣黎德慶阮
中杜覲武維善來貢再言占城侵其地德慶其
功臣孫也
二十二年冬十月思誠遣其偽刑部尚書黎能
讓校理范福昭郭瓚來貢
二十三年安南國納占城叛將而助之當將奪
占城國授之以冒
天朝之封占城國王古聞於朝
上以其事付總督兩廣都御史屠滽就嶺海察其
事機合衆議以　冊印畀之古遂移文諭安南

TIFFEN Color Control Patches
© The Tiffen Company, 2007
Blue Cyan Green Yellow Red Magenta White 3/Color Black

國王數其不能恤憐之義折其姦萌道之順逆
安南自是不敢肆其兇狡古遂得反其國
孝宗敬皇帝弘治元年戊申
命翰林院侍講學士劉戩刑科給事中呂献往詔
諭即位錫以綵幣戩等俱不受贐　冬十二月
思誠遣其偽東閣授書覃文禮王克邁范勉麟
偽監察御史黃伯陽來賀校理宋福臨來進香
黃德良來謝
二年己酉思誠遣其偽刑部右侍郎阮克恭校
理裴昌澤監察御史阮漢廷來貢

國立國會圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY, NAIWAN, R.O.C.

御史鄭葵孔愚來貢言邊民私販踰其境
命刑部郎中沈庠行人董紱往詔諭立
錫以綵幣庠等俱不受贐
六年癸丑春二月思誠遣其偽戶部侍郎阮碩
右司講杜絅戶科給事中黎嵩來賀偽監察御
史范贇來謝
八年乙卯冬十一月思誠遣其偽東閣校書黎
峻翰林侍書武暘監察御史阮歊來貢并奏言
入貢所由驛路初交人入貢必由憑祥州其後
陪臣挾重貲入中國貿易役民甚衆民苦之知
州李廣寧因索其顧直陪臣黎彥俊潘綜等奏

之以為妄取過闕之貴李廣亦疏辯下所司
行議為之計入貢行李之數榜示以為定規
十年丁巳春二月三日黎思誠死于鐙嗣冬
十一月遣其僞刑部右侍郎范與文翰林院校
理阮德順來告哀僞吏部右侍郎潘綜翰林院
校理范克慎提刑阮廷峻來請封
十一年戊午鐙遣其僞刑部右侍郎阮觀賢提
刑監察御史范盛御史黎俊懋來貢
十二年己未
命行人徐鈺往諭黎司經局洗馬黃翰林院侍講
梁儲兵科給事中王縝往錫封儲等俱不受曰
僞工部右侍郎阮璿翰林院檢討尹茂魁戶科都
給事中黎挺之來謝黎清華承宣使黎嵩翰林
丁貞監察御史黎孝忠來謝封以方物貢又安
承政司奉政黎澗翰林院校理吳綾監察御史
黃岳以歲例貢
是年冬安南阮种我其君濂謀立弟阮伯勝黎
廣等討平之立思誠孫瀅主其國
五年庚午春二月瀅遣其僞刑部尚書譚慎徽
來闕校書阮文泰兵科都給事中阮文傑來奏
事僞禮部右侍郎阮細翰林院侍書武幹提刑
監察御史阮允元來請封僞副都御史杜履謙

國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY TAIWAN R.O.C.

翰林院侍書兼史館脩撰阮秉和提刑監察御
史張德先來脩常貢
七年壬申
命翰林院編脩湛若水刑科右給事中潘希曾往
錫封倶不受贐
八年癸酉春三月瑩遣其僞禮部右侍郎阮莊
翰林院檢討阮珣禮科都給事中張舉說來謝
冬十一月遣其僞兵部右侍郎阮仲遠翰林院
侍書許三省提刑監察御史阮貴雅來貢
十年乙亥阮莊等始達京師
十一年丙子夏四月陳暠弒其君溍尋討平之
十三年庚申鐇遣其僞兵部右侍郎阮維禎禮
科給事中黎蘭馨高賓寺少卿阮儒宗來謝祭
劉興孝謝封敕上前表及興孝等還
上以皮弁冠服賜鐇
十四年辛酉鐇遣其僞史部右侍郎阮郁來閩
校書丁勗翰林侍書蕪秀林局司訓鄧鳴諫來
貢
十五年壬戌冬十一月鐇遣其僞太常寺卿郭
有嚴監察御史范奕右司講陳茂材來謝以劉
興孝回齎賜冠服故也
十七年甲子夏五月黎鐇死長子潭嗣潭尋卒

NATIONAL CENTRAL LIBRARY TAIWAN R.O.C

次子濬嗣遣其僞吏部右侍郎鄧瓚翰林檢討
屈瓊玖戶科給事中劉光輔來脩常貢僞兵部
右侍郎阮麒監察御史阮敞嚴來告哀僞禮部
右侍郎阮寶珪東閣校理陳伯良來請封
武宗毅皇帝正德二年丁卯春正月
命翰林院編脩魯鐸工科左給事中張弘至往詔
諭即位行人何霑諭祭翰林院編脩沈燾吏科
左給事中許天錫錫封鐸與弘至俱受其餽贐霑
燾天錫俱卻之弘至汝弼子也濬遣其僞戶部
右侍郎東閣校書丁順楊直源來賀即位僞提刑
監察御史梁侃謝恩僞鴻臚寺少卿阮詮進香

初瀅為不道國人怨之社堂燒香官陳暠與其
子芮昇共謀作亂既弑瀅遂自立僭號改元天
應自詭為陳氏後黎瀅臣都力士莫登庸叛降
暠尋復與黎氏大臣阮弘裕起兵攻暠暠敗走
獲其子昺及其黨陳璲等誅之暠與昇奔諒山
據有長慶太原清都三府之地登庸與其臣共
立黎椅為主時年十歲椅瀅兄灝之子瀅無子
育之為子既立追尊父灝僞謚明宗哲皇帝
以登庸有興復功僞封武川伯總水步諸營兵
柄既在其掌握因潛蓄異志未幾納椅之母
為妻

TIFFEN Color Control Patches
© The Tiffen Company, 2007
Blue Cyan Green Yellow Red Magenta White 3/Color Black

十三年椅遣其陪臣阮時雍阮儼黎嶅吳煥來
貢并求封因國亂不果行　四月黎氏臣鄭綏
以登庸不臣椅擁虛位乃復立其族子酉榜為
主攻其都城椅出奔登庸率兵攻綏綏敗走登
庸捕酉榜殺之迎椅歸國
十四年登庸自為太傅仁國公
十六年八月莫登庸率兵攻陳暠暠敗走死
今上皇帝嘉靖元年壬午登庸自為安興王潛欲
弒椅椅毋知之陰使人告椅　夏五月二十七日
椅與其臣杜溫閏等奔廣南據有清華人安順
化廣南四府登庸遂立椅弟椿為主僭號改元

統元仍降封椅為沱陽王先是
今上即位遣編脩孫承恩給事中俞敦往詔諭其
國至龍州時陳昇尚據諒山道阻不達而返敦
道卒
三年甲申登庸以椿名差其偽禮部尚書阮文
泰明光承政使阮光論太原承政使阮時敏興
化承政使范敦理海南叅政郭璞山西憲察使
太理寺卿莫潤朗諒山承政使鄭麂一作鹿叅政
阮廷祚鴻臚寺少卿郭文藻潘廷佐陳棐阮壽
祺潘集來貢并求封廣西左江兵備楊鳳卻之
五年丙戌登庸以千金并象犀南沉諸香賂欽

TAIWAN NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN, R.O.C.

州判官唐清為椿求封蓋欲假
天朝名號以自固也時清署州印為申於兩廣提
督府都御史張嶺覺之逮清繫廣東按察司獄
事寢清死獄中
六年丁亥登庸使其臣范嘉謨偽作黎椿禪位
詔遂篡其位改元明德立子方瀛為偽皇太子
椿尋卒或云登庸不令椿禪外事專以酒色娛
之血弱而死偽謚恭皇帝或云并其母鴆殺之
暴之於國門之館外其年登庸遣其頭目以十
艘由永安州抵欽州時羅都田峒長黃子璟禍
人禮求通貢於欽州本府署印推官趙瑗難之
遂去
七年戊子登庸遣其偽禮部尚書道源伯阮文
泰翰林院侍書阮昭訓金都御史阮典敬兵部
左侍郎范敦理工部右侍郎郭埃兵科都給事
中范永篔戶部左侍郎阮光論翰林院侍制阮
貫之來奏事修貢至輸者為敵攻諒城而退
八年己丑登庸與弟撼有隙殺之初撼有勇力
預篡奪之謀至是位遇不相容見殺
九年登庸禪位與子方瀛自為太上皇退居古
齋海陽以為方瀛外援作大誥題曰皇朝大誥
法天撫運皇上大誥天下官員以堯舜禹湯文

國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY TAIWAN R.O.C.

武自比又云黎恭皇知人心天命之有歸禪朕
以太位朕不得已受天明命凡五十九條頒布
令國中誦之方流改元大正
十四年登庸遣其陪臣卯國來封廣西左江分
守參議何瓊受之後瓊坐免官事寢
十五年
皇子主議遣官詔諭安南所司以安南久不庭始
議征討
十六年黎氏臣鄭惟燎赴京告變初持被逐後
七年死其臣鄭綏等復立其長子樫為主改元
光始已而清化諸府盡為登庸父子所奪樫竄
居木州在老撾境上遣惟燎航海訴之且乞師
國興復先是黎寧疏入
上以其奏本并宗國不類外國文字且方差官勘
問卯有此奏疑之下禮兵二部會同譯問并辨
驗國王印文奏之故有是議 夏四月雲南撫
臣江文盛招安南土官武文淵刀鮮等皆來降
願助兵討賊是年莫登庸舉兵攻武文淵擄其
妻子文淵聞之據險要以歸登庸兵反為所敗
登庸復遣其綏阜州知州阮璟同知裴行儉等
入雲南為諜邊吏執之獲登庸偽作大誥與綏
阜州偽印送官守臣以

國家圖書館, NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN, R.O.C.

聞論死械繫於獄

是年莫登庸率兵攻黎寧於其嘉興府之木州寧走據險老摳土舍怕雅罕開率兵捍之隔江為營

江文盛復議老摳宣慰司土舍怕雅罕開堪調兵二萬名象二百隻八百宣慰司土舍刀攬調兵三萬名象二百隻車里宣慰司土舍刀坎調兵一萬名象五十隻元江府調兵一萬五千名象五十隻共兵七萬五千名象五百隻曷糧給銀該司府自備

十七年戊戌莫方瀛遣其臣范正毅等赴雲南

副本來且請期以隆高達等察其誠乃以復於伯温等以

聞遂除地築臺設　龍亭張　黃幄扁

聖旨列　令旗　令牌戒百執事以俟期　冬十一月朔登庸率其屬二百六十有奇赴闕外齋宿越二日乃咨闕召登庸等徒跣匍伏以入登庸繫頭以紲其屬以帛江一桂王良輔導之跪伏臺下納頭紲上副封降　表叩頭如禮退立於儀門之外楊銓等出登庸等向之復再拜銓等宣諭

朝廷威德登庸及其屬莫不感悅遂遣江一桂王

國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY TAIWAN, R.O.C.

良輔督之出關是日登庸遣其姪奠文明與其
屬許三省阮文泰等一十三人齎降　表入關
伯温等遣官押送赴京遂罷征南師及造船買
馬百需之費是役也翁萬達籌畫之功居多由
是大為伯温所知
二十年夏文明等至京師上登庸降表云願內
屬比列藩除國名去紀元潛號恵聽
上裁兵部以　聞奉
旨安南自昔本屬中國至宋受王封始淪於夷若
陳氏傳世久遠又知恭義納款為我
太祖嘉奬著訓後人無伐其國帝王無外之仁何

上表因雲南守臣乞降
十九年春正月壬戌方瀛死登庸立方瀛之子
福海為主偽詔改元為光華元年　三月戊寧
侯仇鸞兵部尚書毛伯温開府廣州移檄遠近
命廣西副總兵張經左江參將余恩參政翁萬
達屯太平廣東參將高雒副使陳嘉謀屯欽州
都指揮武鸞屯烏雷檄兩廣雲南三司調兵理
餉造戰船遣間諜又以福建漳州之民善操舟
熟海道議遣官召募僉事林希元自請行許
之　夏六月移駐梧州期以九月會師南寧觀
釁進取　秋七月登庸復表乞降辭極卑懇

國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY TAIWAN R.O.C.

九月總督軍務咸寧侯仇鸞奏贊軍務兵部尚書毛伯温提督都御史蔡經移駐南寧分部諸將命廣西副總兵張經統中哨廣西右參政翁萬達監之廣西右參將李棠統左哨廣西左參政鄭宗古監之廣西左參將白泫統右哨廣東僉事李文鳳監之李文鳳以憂去命廣西副使許賂代之會師一十萬有奇水陸並進分屯鎮南關下軍聲大振命廣東右布政楊銓總理庶務登庸聞之大懼遣其屬詣闕外懇求納降伯温等復命奏政翁萬達如府江一桂指揮王良輔往廣其實十月登庸復遣其屬許三省以納降

上乞降表及以狀申該有撫臣汪文盛等奏之旦論功乞行賞下兵部議復行兩廣議之

十八年己亥春廣西副使翁萬達奏將沈希儀以方瀛所上乞降表呈兩廣提督侍郎兼都御史蔡經經以方瀛罪人擅稱權管國事既表首罪而輒言稱謝皆不如式却之方瀛懼即易之經乃受之以

聞

上以安南議久不決因薦

皇天及

成祖徽號欲令禮部侍郎黃綰齎詔往諭其國召

國家圖書館, NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN, R.O.C.

綰至以為禮部尚書兼翰林院學士克正使又
命翰林院學士張治為之副後綰以他事免歸遂
罷遣使再
命兵部會議應否棄絕討罪之宜上之於是兵部
尚書張瓚會廷臣議復請
命咸寧侯仇鸞兵部尚書毛伯溫親至兩廣雲南
適中之地便宜建撫勦之計具奏詔從之語載會議
奏內 秋九月方瀛自將襲巴廣殺之巴廣即阮仁連初
巴廣以勇力聞圖興復者恃之及見殺咸奪氣
方瀛既殺巴廣歸即病臥未幾地大震所乘之
馬食羊一頭盡之占者以為不吉 冬十二月方瀛復

其厚也止因賊臣黎李犛弑其君主日焜又殺
其孫添平大逆不道上干我
文祖震怒命將討平郡縣其地出交人於水火之
中不謂黎利復肆奸欺鼓衆作叛又詭辭請封
我
宣宗皇帝念息兵未久推
聖祖為陳氏意以恤交人姑置不問累朝因之朕
即位以來黎氏久不見來庭將奉辭伐罪節據
勘奏乃知有莫登庸竊據因其罪狀未明恐戮
及無辜暫差文武大臣從宜撫勦今登庸既面
縛軍門納土請罪是與二黎兇悖有間察其降

國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY TAIWAN R.O.C.

表與國人代陳情有可原始從赦宥茲為交人
永國着革去王號不許稱國庶免亂賊復述相
叛既說黎民無人登庸久為交人附庸宜授以
官職降賜印信使奉正朔朝貢仍計其地方與
置官屬以便統轄其人民土地朝廷無所利之
一應事宜兵戶禮三部再會同多官詳議來說
降夷使若午門外叩頭賞賚待一併議奏 秋
八月登庸死初登庸既出關即使人相地於關
南築歸 德堂尋改為敢 天仰 德臺以寓
一德以尊
天子之意又闢地建祠以祀毛伯温奉經張岳蓋

德其宥已也至是疾革嘱其孫福海曰頃我跋
涉險阻過關納款幸蒙軍門矜恕 天恩賜宥
今聞有
命不幸嬰疾未及親受死不瞑目身終後不可遷
葬當留棺以俟儻如所願雖死猶生也又曰我
死之後爾事
天朝當始終恭順如我之心慎勿違越言訖而逝
兵部尚書張璁等會大臣集議開設安南衛門
及官號以請奉
旨茲事爾等既再經會議安南國着革作都統使
司莫登庸授與做都統使賜從二品衙門銀印

國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY TAIWAN R.O.C.

仍與世襲其十三路地方就照原舊地名各置
宣撫司設宣撫同知副使僉事各一員聽都統
使管轄差遣朝貢其合境大小官属聽彼從宜
建置統属人民前黎氏僭擬中國制度都着改
正回避献還四洞地方原係我邊陲准收入版
圖還行與兩廣巡撫衙門好生優恤投降人等
罪既通赦了莫文明准賞素紵絲衣一襲綠段
二表裏既文泰等綠段一表裏許三省等紵絲
一疋事完即日遣回貢儀御前來宮照舊彼地
戶口錢粮不必冊奏時
上未知登庸死故也　冬十二月遣人齎安南

勅印發兩廣提督府差官轉給蔡經以所降
勅以莫登庸為都統使今登庸已死難輒付其孫
福海再為奏之得
旨准給其孫福海
二十一年秋七月莫福海詣鎮南關待
命提督府蔡經遣官齎原降
勅印給之福海遣其文北宣撫司宣撫同知阮典
敦太原宣撫司宣撫僉事阮公儀入安宣撫司
宣撫僉事梁倜奉　謝
恩并脩貢
毛伯温蔡經會題有功官請行賞下兵部第其

國家圖書館藏, NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN, R.O.C.

等上之且率禮部請　賀奉
旨四夷不庭義當討罪自古中國帝王未嘗不用
此道昨安南廢職不庭本發自朕心猶有畏縮
訊議沮搖國是者比命勘勑平定今黎氏既已
覆滅莫酋繫頸來降朕已處分了何表賀之有
內外官員宣勞宜錄大學士夏言首贊大策功
收不戰賞銀八十兩綵段六表裏翟鑾與有贊
勞賞銀五十兩綵段四表裏郭勛亦建有議賞
銀四十兩綵段三表裏嚴嵩不避集議賞銀五
十兩綵段四表裏毛伯溫奉命任事馳檄發兵
宣威炎服南蠻震讋卒見成功加太子太保蔡
經陞都察院右都御史兼兵部左侍郎焰舊提
督并仇鸞各賞銀五十兩紵絲四表裏汪文盛
賞銀五十兩紵絲三表裏柳珣沐朝輔素著威
聲克勤調度柳珣加太子太傅沐朝輔加太子
太保張瓚本兵力贊各賞銀五十兩綵段五表
裏樊繼祖賞銀四十兩紵絲四表裏陶諧王以
旂并馬廣各賞銀二十兩紵絲二表裏翁萬達
四員各陞一級賞銀二十兩紵絲二表裏洪垣
九員各陞俸一級賞銀二十兩紵絲二表裏彭
時濟等三十一員各賞銀二十兩紵絲二表裏
王德溢等四十員各賞銀十五兩毛伯溫寫勑

TIFFEN Color Control Patches
Blue Cyan Green Yellow Red Magenta White 3/Color Black

取回京

二十二年以莫福海為安南都使福海遣其舅化宣撫司宣撫同知段司直清華宣撫司宣撫佥事陶儼人安宣撫司宣撫佥事陶倜來謝恩并脩貢

二十六年福海死子弘漠嗣

越嶠書卷之六

越嶠書卷之七

宜山李文鳳編次

立國僭竊始末 其詳已載編年復括其畧於此使覽者易盡也

趙氏

趙陀真定人秦時為龍川令南海猶外秦初并天下畧取越地至桂林南海象郡以謫民與越雜處南海尉任囂病且死乃以陀行南海尉事秦既滅陀即擊桂林象郡自立為王漢高帝已定天下為中國勞苦釋陀罪弗誅十一年遣陸賈立陀為安南國王通關市鐵器於是陀為尊號南越武帝發兵攻長沙以財物賂遣閩越而

國家圖書館, NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN, R.O.C.

取回京

二十二年以莫福海為安南都使福海遣其舅化宣撫司宣撫同知段司直清華宣撫司宣撫佥事陶儼人安宣撫司宣撫佥事陶倜來謝恩并脩貢

二十六年福海死子弘漠嗣

越嶠書卷之六

越嶠書卷之七

宜山李文鳳編次

立國僭竊始末 其詳已載編年復括其畧於此使覽者易盡也

趙氏

趙陀真定人秦時為龍川令南海猶外秦初并天下畧取越地至桂林南海象郡以謫民與越雜處南海尉任囂病且死乃以陀行南海尉事秦既滅陀即擊桂林象郡自立為王漢高帝已定天下為中國勞苦釋陀罪弗誅十一年遣陸賈立陀為安南國王通關市鐵器於是陀為尊號南越武帝發兵攻長沙以財物賂遣閩越而

國家圖書館, NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN, R.O.C.

甌駱役屬焉東西萬餘里乘黃屋左纛稱制與中國侔駱即交趾

文帝元年為陀親冢置守邑歲時奉祀召其昆弟尊官厚寵賜之陀乃下令國中曰吾聞兩雄不並立兩賢不並扼漢皇帝賢天子也今去黃屋左纛文帝大悅景帝時稱臣使人朝請如諸侯禮建元四年陀卒孫胡嗣爾時漢無文十年蓋百歲矣胡立閩越擊南越胡不敢擅興兵使人上書漢武帝為興師討閩越遣嚴助諭意胡感德遣太子嬰齊入宿衛方日夜治裝親入見其大臣諫曰昔先王言事天子期無失禮要不可以說好語遂入見入見則不得歸亡國之勢也因稱病不行役十年胡實病甚嬰齊請歸胡卒謚為文王

嬰齊立即藏先帝璽李卻云藏其僭號璽初嬰齊入宿衛在長安娶邯鄲緣氏女生子興及嗣位上書請立緣氏為后興為嗣漢數遣使者諷諭嬰齊因稱疾遂不入見遣子次公入侍嬰齊卒謚為明王

興立其母為太后初太后未為嬰齊姬常與霸陵安國少季通元鼎四年國人知之因不歸附太后恐亂起欲倚漢威數勸王及群臣求內屬

國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY TAIWAN R.O.C.

即因使者上書請比諸侯三歲一朝天子許之
王太后飭治行裝重齎為入朝計其相呂嘉諫
止之王不聽嘉遂有叛心數稱疾不見漢使者
太后怒欲謀誅嘉乃會宮中酒行太后謂嘉曰
南越內屬國之利也而相君苦不願何也以激
怒漢使者狐疑相挾莫敢發嘉見耳目非是即
起而出太后怒欲鏦嘉以矛鏦七白反撞也王止之
嘉既出因稱病數日不見王遂舉兵反攻殺王
王太后及漢使者而立明王庶子衛陽侯建德
建德立元鼎五年武帝遣伏波將軍路博德
帥師十萬討之明年攻敗越人遣將擒建德呂

嘉於海乃滅其國置九郡設太后自此始趙氏五世
九十三年亡

五代時

孝武廢南越置郡邑設官守歷朝因之唐末交
愛土豪曲陽皎吳相繼篡奪殆且六十載宋初
丁部領據有交州太祖因封以王爵
曲顥據交阯劉隱據番禺卒子龔立稱南漢號
遣子承美為勸好使至廣外以覘虛實顥死承
美襲父位梁貞明元年己卯遣貢求節鉞梁因
授之龔大怒偽漢大有三年九月遣驍將梁克
正領兵攻之擒承美以歸克正留守交阯為楊

廷藝所逐
曲承美見上
楊廷藝愛外人也曲顥將劉龔既擒曲承美命
授廷藝尋命以李進為交外使與李克正守其
城龔謂左右交阯民好作亂但可羈縻而已明
年廷藝果叛舉衆圍城克正潰走廷藝據其
境為峻公羨所殺
公羨楊廷藝牙將也殺廷藝而代之晉天福二
年（為偽大有十年）吳權舉愛外兵圍公羨力屈求師於
劉龔龔以其子萬王弘操為交外節度使統兵
往救至白藤江權已殺公羨引兵逆戰破之全
軍陷焉
吳權愛外人廷藝牙將也殺公羨而自立于吳
岌第昌濬繼之偽漢乾和三十二年濬稱臣於
劉晟遣使入貢求節鉞晟遣給事中李嶼以旄
節封昌濬使入見嶼辭曰海賊為亂道路不通
遂不果行昌濬卒第昌文立昌文卒其將佐吳
處坪喬知謹楊輝社景碩爭立既而丁部領平
之遂有其地
吳昌岌　吳昌濬　吳昌文
丁氏
部領交州華閭峒人父公著為廷藝牙將五

國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY TAIWAN R.O.C.

代末建藝迎交州以公著權驩州刺史初吳權
矯殺公羨而部領父子歸吳氏因遣公著還舊
任公著卒部領襲及吳昌文卒其下作亂部領
與其子璉平之遂領交阯事號萬勝王私置璉
為節度使十年部領死
璉立七年宋開寶四年率水命大將潘美平
嶺南璉懼上表遣使入貢求內附太祖詔璉為
節度使安南都護　八年五月貢金帛犀角象
牙香茶八月七日制封璉父部領為交阯郡王
實封一千戶十二月命高保緒為宣告使　太
平興國二年璉遣使貢賀太宗即位　五年璉
死弟濬立濬尚幼嗣稱節度行軍司馬權領軍
府事四月命盧能使交阯大校黎桓擅權殺遣
濬於別第舉族禁錮之代領其衆太宗怒興師
進討桓詐濬上表十一月遣使貢金銀器皿犀
象牙寶等物云管內將校軍者老稱等請以濬
行節度使襲父兄位錄其狀呈上特已興師奏
入不報冬十一月進兵敗交阯于白藤江明年
宋兵不利班師　七年桓又詐作濬遣貢以師
致討之故也濬為桓所弒（丁氏三世共十七年）

黎氏

黎桓竟外人有志畧得士心丁璉委以兵權因

版權所有，NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN, R.O.C.

甕丁氏自稱交外三使留後遣貢於宋表言丁
瀟與其母楊氏率吏民將校三帥立臣領府事
并偽以瀟表呈太宗因而撫之命張宗奭等往
使諭旨桓已專據其地不聽命後桓上言占城
國象馬數萬入寇侄擊走之　太平興國八年
桓遣使貢金銀犀象等物　雍熙二年又貢金
獦龜香爐象牙白扶絹萬疋賀乾明節賜其來
使衣各一襲銀帶鞍勒馬立匹桓又遣使貢金
銀方物十月庚申制授桓金紫光祿大夫檢校
太尉使持節都督諸軍事安南都護充靜海
軍節度交州管內觀察處置等使上柱國京
兆郡開國侯食邑三千戶仍賜號推誠功臣命
李若拙等充官告使
端拱元年四月制授桓進封開國公加食邑一
千戶命魏庠等充官告使閏五月桓遣貢
淳化元年制加桓進封命宗鎬等充官告使十
月桓貢七寶粧持子犀象等物　四年三月制
封桓交阯郡王命王世則等充官告使　五年
三月桓遣使貢後恃險阻累為寇害失藩臣禮
至道二年七月太宗復遣李若拙以詔書玉
帶賜桓　三年四月制加桓檢侍中進封南平
王以真宗即位舉恩故也九月桓貢金銀七寶

國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY TAIWAN, R.O.C.

椅庫角象牙細綿詔以方物陳於萬歲殿之靈座仍許其使人行答奠禮　真宗咸平元年九月桓獻馴象　四年十二月制加桓功臣是年貢馴象七寶裝金瓶謝加恩也　五年十一月制加桓奉節功臣　景德元年六月桓遣其子黎明提來貢賜對于崇政殿復召于便殿勞問之即授明提金紫光祿大夫檢校太保驩州刺史上柱國　二年正月詔上元節日賜明提節鉞令與占城大食使觀察宴飲是月又賜桓慶天藏經從其請也　三年三月桓死龍鉞桓中子也嗣立尋為弟龍廷所殺

龍廷桓幼子也殺龍鉞而自立其兄龍全忿之啟庫財而遁後率扶蘭寨兵相攻爭立不能決初黎明提入貢以國亂不能還駐廣州知府高鐸罷給館券真宗別詔賜錢五十萬米一百五十斛續給館券七月郡瞱上言龍廷公牒至自稱靜海軍節度觀察處置等使檢校太尉開明主請以八月遣第八貢臣以龍廷未授真命賴有稱呼不敢回報帝以窮荒異域不識大體詔瞱諭令削去偽官方許入貢時明提尚駐廣州詔瞱以其國事及龍廷奏報諭令削去若願歸則給人船館券賜錢遣之秋七月交州黎龍廷

國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN, R.O.C.

來貢詔封為交阯郡王賜名至忠龍廷遣弟峯州刺史明昶與掌書記黃成雅等入貢詔升殿撫問久之詔授龍廷檢校太尉靜海軍節度處置等使安南都護御史大夫上柱國交阯郡王賜食邑功臣號仍賜名至忠又追贈桓中書令南越王並官其進奉使

大中祥符元年東封畢加黎至忠同平章事增食邑功臣號至忠遣使入獻

三年黎至忠奏求互市于邕州詔止許仍如舊制但子廉州及如洪寨互市蓋以邕為邊隅控扼之所或直趨內地事非便故也是年三月至忠死一子方十歲遂為李公蘊所篡時至忠所遣使猶在京師真宗以其狀諭之曰如欲服亦聽使人掩泣而已 黎氏三世共三十年

李氏

李公蘊交州人有韜畧黎至忠用為大將親信之大中祥符三年庚戌至忠死子幼弟明昶爭立公蘊遂而殺之自領交州事稱安南靜海軍權留後廣西轉運使何亮言公蘊移文言見齎方物等貢請降制處之真宗曰至忠不義而得之公蘊又效尤焉益可惡也然蠻俗何足責哉遂用桓故事授公蘊檢校太傅節度都尉御史

國家圖書館, NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN, R.O.C.

大夫上柱國交阯郡王實封功臣琉後加同平章事開府儀同三司賜之詔幣又官其進奉使五年李公蘊遣李仁美陶慶文陶碩吳懷嗣來貢俱授以官

天僖中進封李公蘊為南平郡王檢校太尉公蘊自前受封後或閒歲或仍歲各以方物入貢至是再得進爵

三年李公蘊遣弟李獦入貢

仁宗天聖元年李公蘊遣李覽泰阮守强入貢賀即位詔加檢校太師　二年優詔回賜公蘊錢物示懷遠也

六年李公蘊死其子德政遣使告哀詔命廣西轉運使章頻充使吊祭贈公蘊侍中南越王授德政襲爵

皇祐元年秋九月嶺南蠻儂智高入寇聽交阯諸國助討既而詔止之　至和二年德政死子日尊嗣立德政在位三十年謚太王日尊立宋加封靜海節度使交阯郡王　嘉祐三年貢異獸英宗即位加日尊同平章事　神宗又進封南平郡王加開府儀同三司　熙寧四年日尊死謚聖王子乾德遣使來告哀乾德立宋加封為交阯郡王　八年冬十一月交阯寇邊陷欽廉等州命趙卨及內侍李憲討之又以郭逵為

國家圖書館, NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN, R.O.C

安南招討使趙嵩副之交阯因納款　元豐元年秋九月交阯入貢

哲宗即位加乾德平章事　元祐中又進南平王乾德在神宗朝犯邊

徽宗宣和九年加乾德守司空

高宗紹興元年乾德死居位五十九年謚仁王

陽煥嗣陽煥乾德之子也　二年春三月封陽煥為交阯郡王　七年陽煥死居位七年謚神王子天祚嗣　八年春三月封天祚為交阯郡王　二十五年秋七月加封安平王　二十六年天祚遣子代貢秋八月加封檢校太師

孝宗隆興二年秋八月天祚入貢賜安南國（國名自此始）加封南平王　三年天祚死在位三十九年謚英王子龍翰嗣（翰音札）　淳熙六年冬十月封安南國王

光宗紹熙五年秋八月加封思忠功臣是歲冬十二月復加齊美功臣後李氏威聲不振盜賊蜂起合國羅城龍翰走歸化江倚何高家外戚陳京昆弟集鄉兵平其亂迎龍翰歸宮

寧宗嘉定五年夏五月龍翰死宋遣使弔祭居位三十年謚高王子昊昌嗣（昌五感切）　時國威州賊阮年號金天大王與烘路人段摩雷叛陳京與

國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN, R.O.C.

弟建國擊之既克乃說摩雷和親併力攻年年
死亂平以功為子求尚其王女昭聖從之昊昆
無後立昭聖為嗣退居真教寺學佛死居位十
六年謚惠王　昭聖立一年庚寅歲以國政授
於夫陳承改名日煚凡李氏宗族與齊民李姓
者悉更為阮以絕民望李氏之意傳至三世宗
王李稱作東都事畧交阯附錄云黎桓刼丁氏
再世兩國亡公蘊簒黎氏數世而未厭豈非幸
歟今李傳八世共二百二十餘年無子國歸其
壻迨今祠祀不絕又豈其幸然者哉

陳氏

陳京交阯人一作閩人李氏外戚也按陳桱續通鑑載京為閩人齊東野語亦同謂其避罪流寓其國遂得政元安南黎爵著志畧則以為交阯人同弟建國有平寇功於山川古蹟下散見其徵時似非閩人也姑兩存之以俟考　李龍翰
時盜起國亂京與弟建國討平之以功為太尉
建國為大將軍子承再世其國尚李惠王女昭
聖因據其位追謚京為太祖
陳日煚始名承京仲子也國人稱其寬仁聰慧
文武兼備以李壻襲國昭聖無子復娶其妹
生三子紹定初遣貢理宗封為安南國王加特
進檢校太尉兼御史大夫上柱國賜效忠順化保
節守義懷德歸仁慕治奉公正恭履信功臣

國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY TAIWAN, R.O.C.

靜海軍節度觀察處置等使食邑一萬一千戶
實封四千二百戶　寶祐六年日奭上表請以
位付其子威晃詔封日奭為安南太上國王子
威晃為安南國王　景定二年威晃又遣使入
貢仍下詔獎諭遣使賜金帶并法錦　丁巳歲
十二月元兀良合解帥師自雲南經安南邊邑
國人拒之敗績懼降　戊午歲威晃改名光昺
遣陪臣上表納款奉貢賦先是日奭雖請世襲
於宋而實自蔑國政是歲始遜位於子威晃日
奭尋卒居位十八年壽六十謚太王自日奭以下俱竊帝其國中封其宗姓為王　威晃改名光昺日奭仲子也魁奇
雅量戊午歲以父老代立遣貢於宋實祐間理
宗封為安南國王從父子臣附元朝日奭死光
昺嗣尚書張立道諭入見明年遣陪臣詣闕請
罪待終父喪而朝後累諭入朝不從
至元十五年世祖遣禮部尚書柴椿諭入見光
昺以疾辭委國於子日烜後數年死壽五十一
謚聖王　日烜光昺之子宋亡通貢于光改名
日烜　中統十四年立詔諭入朝不從　十七
年命柴椿再詔日烜懼遣從叔陳遺愛代覲世
祖以日烜不庭立遺愛為安南國王　十八年
授柴椿行安南宣慰使都元帥以兵千人衛送

國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN, R.O.C.

遣愛就國諭安南宗族官吏日烜不聽廢遣愛
為庶人救之　十九年復遣使諭入見且假道
進兵占城令助軍輸糧日烜辭久疾不能入朝
國小無軍助二十一年冬十二月鎮南王大軍
壓境日烜舉國迎敵戰敗遂棄城遁近親陳益
稷陳鍵陳秀嶷陳文弄等降詔封益稷為安
南國王隨師往征明年四月國人乘熱攻復羅
城五月鎮南王以暑潦班師　二十三年上表
謝罪世祖留其使命鎮南王統師再征十二月
日烜戰敗匿海島獻其國妹于鎮南王復邀其
歸路明年三月鎮南王以暑瘴班師日烜遣子
代謝罪貢方物　二十七年日烜遣使入貢命
提刑按察使劉述直等齎詔諭意明年日烜宛
譎仁王子日燇嗣遣使來貢　三十年世祖又
命兵部尚書梁曾等諭日燇入見以疾辭遣其
相陶子奇來貢朝廷留子奇於江陵立安南行
省以平章劉二拔都等總兵屯靜江侯征討
三十一年春正月世祖崩夏五月成宗即位詔
罷兵命禮部侍郎李思衍等齎詔赦罪放陪臣
陶子奇還國
成宗元貞二年日燇遣使上表求封王爵不許
乞大藏經賜之　大德五年命尚書馬哈麻等

國家圖書館, NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN, R.O.C.

引其來使鄧汝霖等還國諭使依前三年一貢
臨期自來朝廷不復遣使明年春遣黎克復來
貢
武宗至大元年遣使入貢元命尚書安魯威等
齎詔往諭之　四年日燇遣其陪臣入貢是冬
命吏部尚書馬合謀等往宣仁宗即位詔使至
日燇先率兵攻占城國擄其王皇慶壬子六月
兵還迎拜詔書遣使貢賀上表謝罪
仁宗延祐元年賜日燇禮物　六年日燇死諡
英王日奚日燇之子七年遣使入貢
至治元年英宗即位日奚遣使貢賀

泰定帝泰定元年遣吏部尚書馬合謀郎中楊
宗瑞賫詔往諭遣使來貢
文宗至順元年日奚遣使入貢明年命交部尚
書撒至禿等往宣即位詔因遣使貢賀
順帝至元元年遣吏部尚書鐵柱等往宣即位
詔時日奚已委國於子日熾退而學禪六年
制封日奚為安南國王降虎符國印八年日
奚遣使入貢元遣使賫詔諭令三歲一貢回賜
禮物并諭入覲日奚以疾辭　十五年日奚死
居位十四年日熾日奚之子至元十四年以父
命立父殁表乞給封不許　十八年日熾遣其

國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY TAIWAN R.O.C.

禮部尚書某來貢　二十年日熥再遣使入貢
後日熥死日焯立　二十三年日焯遣其陪臣
鄧世延等入貢後日焯死日熄立
皇明洪武元年詔諭安南　二十日熄遣陪臣同
時敏段悌黎世安等來朝貢方物請封
詔遣翰林院侍讀張以寧等往錫封賜以駝紐銮
金銀印　三年日熄死
上自製文遣使弔祭封其子日煙為王日煙既嗣
歲常入貢謹脩臣職
上嘉其忠慶遣使慰諭尋為叔明所弒
叔明弒日煙寘立慶遣使入貢

上以其無誠御之遜位于弟焯焯叔明之第洪武
十二年遣使來貢
上以其怙強侵占城境土故致敗亡乃遣使詔諭
之尋為陳煃所篡
煃立遣使來貢詔諭之既而率兵攻占城病死
海濱于日焜嗣遣陪臣阮完等來謝　二十三
年冬詔諭令三年一貢著為令是時沐氏政已亂洪
武末竟為黎季犛所弒國遂亡

黎氏

黎利安南夷中之夷也永樂中平定安南置布
政司其後簡定季擴月湖繼及英國公張輔先

國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY TAIWAN R.O.C.

後討平之洪熙初利復反攻陷交阯
朝廷命安遠侯柳昇成山侯王通相繼征之無
功宣德二年利詭進前安南王陳氏三世孫嗣
表乞立為陳氏後
上與一時輔臣俱厭用兵從其請利誅金人代身
奉表謝尋弒嗣其遺使來貢方物遂大赦
交阯而令利權署國事利遂僭號改元順天竊
位六年死偽謚太祖高皇帝廟十一傳為莫登
庸所纂今其裔孫禮尚播遷邊陲不復振自戊
申利盜國至禮凡百餘年
黎龍利之子偽名麟宣德八年利死龍嗣立十年

詔命權署國事正統二年正月進封為安南國王
賜銮金銀印在位九年死僭改元者二紹平六
年大寶三年偽謚太宗文皇帝
黎基隆龍之子偽名濬正統七年龍死基隆嗣
立八年錫封天順三年冬十月為庶兄宜民所
弒在位十七年僭改元者二太和十一年延寧
六年偽謚仁宗宣皇帝
黎宜民基隆之庶兄偽名琮始封諒山王弒基
隆自立僭改元天興立九月國人誅之降封厲
德侯
黎思誠龍之第四子基隆之第偽名灝天順死

國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN, R.O.C.

年宣民疏誅為國人所立立六年絡封弘治十
年春二月死在位三十八年僭改元者二光順
十年洪德二十八年僞謚聖宗淳皇帝
黎鏞思誠子僞名鏞惲弘治十一年嗣立十三
年絡封十七年五月二十六日死在位七年僭
改元景統僞謚憲宗肇皇帝
黎淳鏞長子僞名敬弘治十七年夏五月嗣立
冬十二月八日廻立甫七月未及請封僭改元
泰貞而未紀年僞謚肅宗欽皇帝
黎濬濚淳之弟僞名誼弘治十七年嗣立正德二
年絡封寵任母黨阮种阮伯勝兄弟恣行暴虐

唐戩宗親鴆殺祖母國人詛怨种等怙寵專權
漸不可制正德四年十一月二十六日逼濬自
殺國人討种等誅之在位四年僭改元端慶降
稱厲愍王後僞謚威穆帝
黎瀅鑌之子鑌思誠第五子也鑌僞名琚瀅僞
名晛濬被弒無子國人立瀅僞尊其父鑌為德
宗建皇帝　年絡封恣行不道十一年為社堂
燒香官陳暠所弒在位八年僭改元洪順降稱
靈隱王後僞謚襄皇帝
黎椅僞錦江王灝之子思誠之曾孫也僞名諫
初封沱江王瀅育為己子瀅被弒國人立椅僞

國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN, R.O.C.

尊其父灝為明宗哲皇帝嘉靖元年莫登庸謀作亂椅出奔清化以憂卒或云登庸襲擄以歸鴆殺之在位六年僭改元光治被逐後九年死黎椿椅之弟偽名應椅既出奔登庸據其國陽立椿以從民望僭改元統元改由登庸嘉靖四年遂篡其國登庸自以酒色惑椿後血竭而死偽謚恭皇帝或傳為登庸所鴆

黎檯椅之子偽名寧椅為登庸所逼出奔清化嘉靖九年以憂卒故臣立檯僭改元元和十二年登庸攻清化檯奔廣南境占城界上路險音阻故臣復立其弟憲以拒莫氏僭改元光熙十五年六月廣知檯所在寇偪為討賊將軍福興侯鄭惟悅等迎檯歸清化惟悅乃檯先遣入京陳訴惟燎之弟盖恚存復仇以續黎祀云

莫氏

莫登庸其先不知何許人或云本廣州東莞縣蜑民其父添寓安南海陽路宜陽縣古齋社社長名之曰淖盖無定跡之義戲語也生登庸及撅父子以漁為業登庸有勇力黎濭以為都力士信任之正德十一年從陳嵩作亂戕濭嵩敗登庸復降嵩死登庸襲殺其子昇潛謀不軌椅不能制尋通通納椅母嬌命自封為武川伯

國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN, R.O.C.

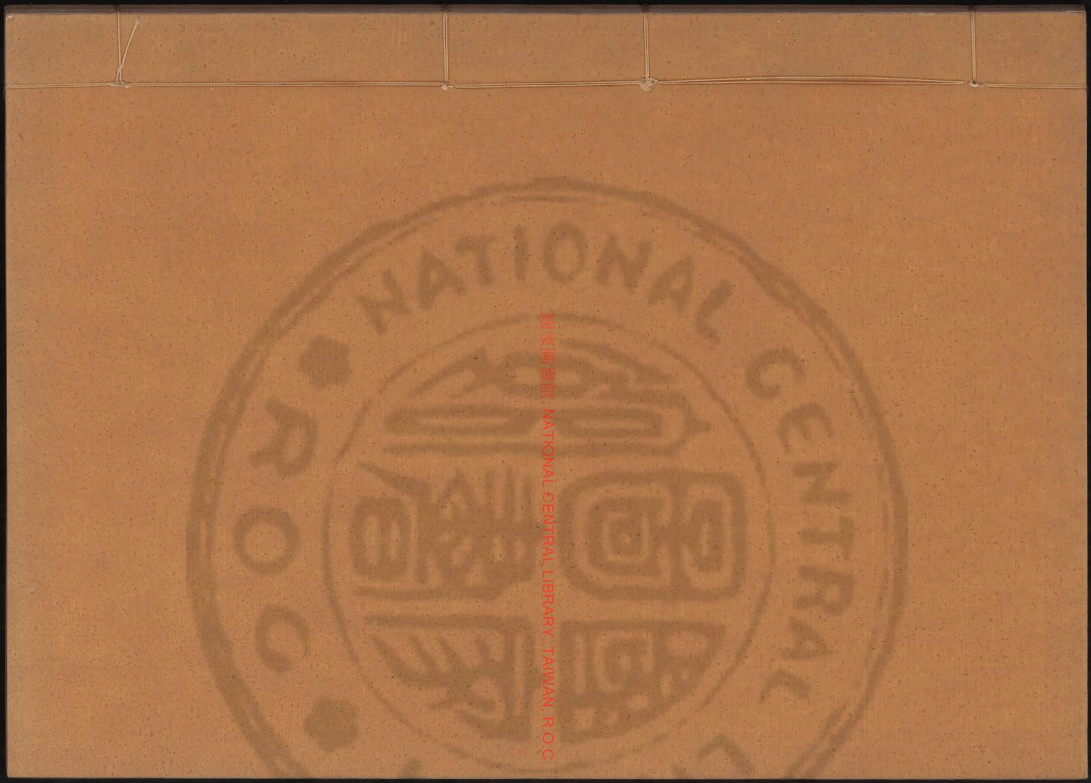
進太傅仁國公椅年漸長登庸忌之陰謀弒椅
椅母潛告嘉靖元年椅出奔清化登庸立椅弟
椿自稱安興王四年十二月遂篡其國僭號大
越改元明德作大誥布告國中已而連絲季犛
故智偽立其子方瀛為皇帝僭改元大正偽自
稱太上皇退居古黿之地增置九公府以自衛
方瀛少為縣庠生頗知書有籌畧十八年秋自
將襲巳廣叔之歸卧病十九年正月死登庸立
其孫福海僭號改元光華及鬨師將興懼親詣
塞上乞降冬十一月尚書毛伯温遣廣東左布
政錫銓等受之登庸歸築歌　天仰　德臺

二十年秋八月登庸死冬十月改安南國為安
南都統使司以登庸為都統使時
上未知登庸死故也守臣以
聞二十二年秋七月以福海襲職

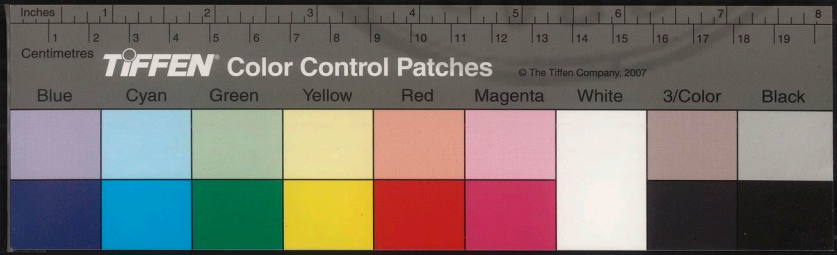
國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY TAIPEI, TAIWAN, R.O.C.

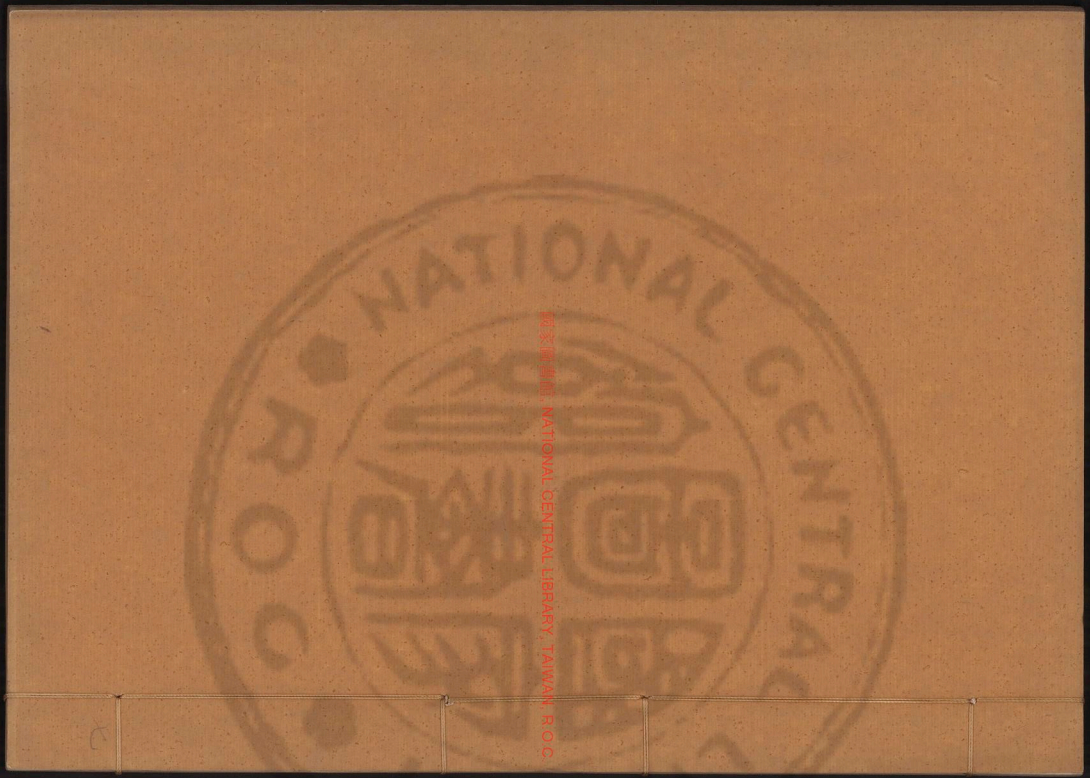
國家圖書館, NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN, R.O.C.

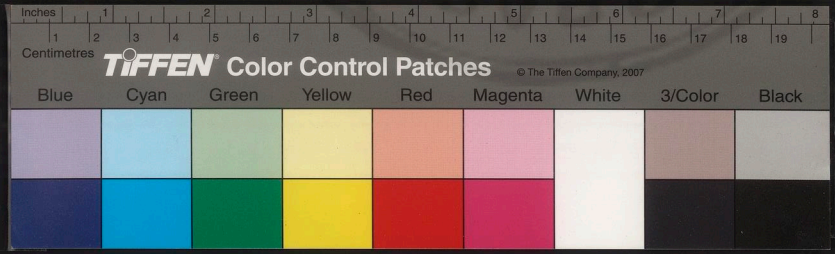
國家圖書館, NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN, R.O.C.



國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN, R.O.C.




NATIONAL CENTRAL LIBRARY
國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN, R.O.C.


Inches
Centimetres
TIFFEN Color Control Patches
© The Tiffen Company, 2007
Blue
Cyan
Green
Yellow
Red
Magenta
White
3/Color
Black

國家圖書館, NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN, R.O.C.

國家圖書館, NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN, R.O.C.

越嶠書卷之八

宜山李文鳳編次

學校 此以下倣陳氏制度

趙陀王南越猶以詩禮化其民西漢末錫光治交阯任延治九真建立學校遵仁以義漢唐時嘗貢進士明經者李琴張重姜公輔是也至宋安南立國李氏設科舉法三歲一選狀元榜眼探花郎為典故給章服騶從以榮其歸

官制

丁氏以來始受宋封王尊其國則僭稱號名倣趙陀故事自封其國有王侯設官有正有接者

國家圖書館, NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN, R.O.C.

類品從也

王　嗣王
上侯　侯
接侯　內明字　近侍官
明字　接明字　宗內字
內大僚班　大僚班
大僚　親王班　國親爵名
內寺班　寺班
內諸衛　諸衛　以上文武相參
文內員外郎　員外郎
武內郎將　郎將

文內令書家　令書家
武內上班　上班
武內上制　上制
武內供奉　供奉
武內侍禁　侍禁
文校書郎擢冕恭侯書舍　書舍一作家
武內殿直　殿直
文恭侯舍人　書舍
文舍人　帥翁
武借職　借職官
文都曹　兵曹

國家圖書館, NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN, R.O.C.

太師
太傅
輔國
少傅
左右僕射
武帥
都元帥
大將軍
副節度
內殿前指揮使
偏將

太尉平章事
太保
少師
少保
參知政事
節度使
副元帥
副將軍 以上宗室為之
招討使
裨將

文職
御史臺官
檢法官
尚書
安撫使官人
近侍官
入內判首侯 管送侍官
上品明字
上品奉御
下品奉御
侍衛人勇首

上品侯
上品大像官班
中品奉御
侍衛人化頭
侍衛人

國家圖書館, NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN, R.O.C.

TIFFEN Color Control Patches © The Tiffen Company, 2007
Blue Cyan Green Yellow Red Magenta White 3/Color Black
Centimeters Inches

分權官　太師太尉衙都官乃其輔也明字為之　王侯衙行遣決衙內侍

王侯衙管甲行遣類也又一文一武各有所管

方鎮

上路寨主侯國守為之　副寨主俗呼行遣又呼尚書明字大僚為之

觀察　知州

押獄官　察海

鎮遏

世襲鄉邑官

管甲上中下三等大僚諸位郎將為之

大撮　小撮

主都　泮宮學官用下第舉子主之教養生員

僧官

國師　僧統

僧錄　僧正

大賢官

道官

道錄　威儀

都官

章服黼黻火粉華虫組綬垂佩方心曲領冕旒稍類中州

國主之冠曰平天冠卷雲冠芙蓉冠服袞衣金龍帶領掛白羅蹙錦嵌金珠方心曲領手執圭

國家圖書館, NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN, R.O.C.

凡禮節受臣拜賀王冠三級侯冠二級明字冠一級名拱宸冠上綴金蜂蝶大小疎密有差親王着銷金紫服侯明字着鳳魚青服大僚班而下袞冕各有等級（文班加金魚）員外郎郎將戴金銀間道冕令書舍至校書郎（上制侍集）皆戴銀冕冕大禮則用之常禮止幞頭紫服如文恭侯書舍翁類也帶或犀或金各依品等象牙笏同職官借職等幞頭紫服角帶無笏叉手拜國主平居戴唐巾常服貴白國人着白者為僭制惟婦女不禁其裝飾王侯及庶民常着團領玄裳白羅紈袴鞋尚革王侯私謁國主不巾幘以示其親貴

庶民並不得侍近內內官上品戴楊棠冠綴金蜂蝶疎密不同青服中品冠服製色稍減下品素楊棠冠紫服皆叉手拜無笏上品常戴之巾以紫絨間碧為六瓣綴巾後橫帶示其貴也中品紫瓣下品皂瓣還以紫磨金玳瑁為之異矣

刑政

法謀反者戮親族殺人者償命捕姦者得自專殺近代始令姦夫以錢三百貫贖死罪淫婦斷歸其夫為婢許典賣殺有官者驗高卑償錢贖罪背杖六十重者杖八十與殺姦同例詈有官者量輕重令犯人出錢并牛酒為謝杖亦如之

同鬬傷罪先歐者僞造非法者以罪名黥其面杖而遠徙強盜者斬竊盜者初犯杖背八十黥犯盜二字原盜之物一償九分不能償者沒其妻孥再犯者刖其手足三犯者殺之誣告者反罪公田則以歲入民歲例納身役錢及貿正月七月節料魚米參用農商不征粮稅（地狹人衆前世建此法以官吏廉明能決訟者考功遷官度量寬民賦）權衡與中國同惟金銀段疋絲枲藥物諸貨自計而已交易用唐宋時錢七十文為一錢七百文為一貫欠負者得自禁錮盡歸本息則釋之窮民不能自給者許典贖于人

兵制

軍無定籍選民丁壯者為之五人為伍十伍為都又推健俊者二人掌習武藝調則出暇則歸農

親軍

聖翊都　神翊都
龍翊都　虎翊都（並文其項）
奉衛官職都（職主捕緣重罪以上皆有左右）

游軍

鐵林都　鐵鏃都
雄虎都　武安都

國家圖書館, NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN, R.O.C.

金侯都　躍壹都

山獠都餘不載

雜記

唐會昌五年舉格節文安南所送進士不得過八人明經不得過十人按唐式賜方之掌安南都護與峯等州捉捕陸路勿令真臘國人來市器伏及馬入蒼嶺南溪洞有生梗處須鎮壓者文唐邑桂容五都督每三年一度領兵迎壓至靖備以狀奏聞諸邊郡須有接行及引接諸蕃大首領應備儀式者蜀郡南海安南各聽三百騎以下桂廣邑容安南黔南等都督府管內首領有強宗大部落堪取甲兵頭數及其父兄材能強幹文武智器每年各以名聞應遣宿衛量事處分

安南桂管等官身及家口赴任給傳乘

一品馬十匹驢十頭　二品馬九匹驢九頭　三品馬八匹驢八頭

四五品馬四匹六七品馬二匹驢二頭　八九品馬一匹驢一頭

口少者准見口給之

振垣叢志云四夷君長內屬者若封王爵及建節惟夏州交阯入學士草制餘則否

史通云十室之邑必有忠信欲不朽之在人何

TIFFEN Color Control Patches © The Tiffen Company, 2007
Inches 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19
Centimeters 1 2 3 4 5 6 7 8
Blue Cyan Green Yellow Red Magenta White 3/Color Black

者交阯遠居南裔越衆之俗也墽煌僻處西域昆戎之鄉也求諸人物自古闕載蓋由地居下國路絕上京史官注記未能及也及至士奭著録劉炳載書則磊落英才燦然盈軼矣向使二賢不出兩部無記則邊郡之君子何以聞于後世乎是知著述之功其力大矣豈與夫詩賦小技較優劣哉

越嶠書卷之八

越嶠書卷之九

宜山李文鳳編次

書疏

閩越擊南越漢武帝興兵誅閩越淮南王安上書諫略云陛下臨天下布德施惠緩刑罰薄稅斂哀鰥寡恤孤獨養耆老賑匱乏盛德上洽和澤下浹近者親附遠者懷德天下攝服人安其生自以歿身不見兵革今聞有司舉兵以誅越臣安竊為陛下重之越方外之地剪髮文身之民不可以冠帶之國法度理也自漢興以來七十二年閩越相攻擊者不可勝數然天子未嘗

國家圖書館, NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN

者交阯遠居南裔越衆之俗也墽煌僻處西域昆戎之鄉也求諸人物自古闕載蓋由地居下國路絕上京史官注記未能及也及至士奭著録劉炳載書則磊落英才燦然盈軼矣向使二賢不出兩部無記則邊郡之君子何以聞于後世乎是知著述之功其力大矣豈與夫詩賦小技較優劣哉

越嶠書卷之八

越嶠書卷之九

宜山李文鳳編次

書疏

閩越擊南越漢武帝興兵誅閩越淮南王安上書諫略云陛下臨天下布德施惠緩刑罰薄稅斂哀鰥寡恤孤獨養耆老賑匱乏盛德上洽和澤下浹近者親附遠者懷德天下攝服人安其生自以歿身不見兵革今聞有司舉兵以誅越臣安竊為陛下重之越方外之地剪髮文身之民不可以冠帶之國法度理也自漢興以來七十二年閩越相攻擊者不可勝數然天子未嘗

國家圖書館, NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN

舉兵入其地也南越非有城廓邑里處溪谷之閒篁竹之中習于水戰慣于用舟地深昧而當水險山川要塞險阻林叢弗能盡着視之若易行之甚難天下賴祖宗之靈方內大寧戴白之老不見兵革民得夫婦相守父子相保陛下之德也越人名為藩臣貢獻之奉不輸大內一卒之內不供上事自相攻擊而陛下發兵救之是反以中國勞蠻夷也且越人輕薄反覆其不用法度非一日也一不奉詔舉兵誅之臣恐乃兵革無時得息凡發兵入越也舉輸而踰嶺施舟而入水行數百餘里夾以深林叢竹曲水危

石林中蝮蛇猛虎夏月暑濕瘴癘嘔泄霍亂之相隨屬也曾未交兵接及而死傷者必衆臣聞軍旅之後必有凶年言民各以愁苦之氣薄陰陽之和感天地之精而災害為之生也陛下德配天地澤及草木一人有饑寒不終天年而死者為之悽愴于心方內無犬吠之驚而使甲卒暴露中原捐潰山谷邊境之民早閉晏開朝不及夕臣安切為陛下重之臣聞越與中國異限以高山人路不通車馬不接天地所以隔內外也況南方暑熱水草蝮蝎疾病常作未必及而病者十二三雖舉越國而虜之不足以償所亡

國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY TAIWAN R.O.C.

臣聞道路言閩王第甲弑而申之以兵誅死其民未有所屬陛下若以臣安存撫弛德垂賞以招致之此必扶老携幼以歸德若無所用之則繼其絶世存其亡國建其王侯以為蓄越此必委質藩臣世共貢職陛下以方寸之印丈二之組（印之綬也）鎮撫外不勞一卒不煩一戰而威德並行矣秦時使尉屠睢擊越越人逃入山林不可得攻留軍屯空地待其曠日持久士卒勞倦越出擊之秦兵大破乃發謫戍以備之當此之時內外騷動百姓靡靡行者不還往者莫返皆不聊生亡逃相從為盜于是山東之難始與此昔

所謂師之所處荊棘生焉者也兵者凶事一方有急四面偕從臣恐變故之生奸邪之作由此始之周易曰高宗伐鬼方三年而克之鬼方小蠻夷高宗殷之盛天子伐小蠻夷三年而後克言用兵不可不重也臣聞天子之興兵有征而無戰言莫敢敵也如使越人蒙死悻悻逆執事顏行（猶鴈在前行故顏行音杭）厮輿之卒有一不全而歸者雖斬越王之首猶為大漢羞之陛下以九州為家皆為臣妾垂德惠以覆冒之使元元之民安生樂業則被恩澤傳之子孫施之無窮天下之安猶太山而四維之也夷狄之地何足以一日

國立中央圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN, R.O.C.

之間而煩汗馬之勞乎是時漢兵遂出未逾嶺
適會閩越王弟余殺王奉其首于王恢恢以便
宜按兵告韓安國而奉王首馳詔罷兵上使嚴
帥諭南越王胡頓首曰天子乃為臣興兵誅閩
越死無以報德遣太子嬰齊入宿衛上嘉淮南
王之意
漢和帝永元元年嶺南献生荔枝唐羌上書
臣聞上不以滋味為德下不以貢献為功伏見
交趾七郡献生荔枝龍眼等十里一置五里一
堠晝夜傳送南土炎熱惡獸不絕于路至于觸
犯死下之害此二物升殿未必延年益壽紀曰

遠國珍羞不以薦宗祖苟有傷害豈愛民之本
乞勑大官勿復入献
漢末袁徽客交阯寄荀彧書云交阯使君學問
優博達于政事巡大亂之中保全一郡二十餘
年疆埸無虞民不失業羈旅之輩皆蒙其庇維
竇融保河西何以加之
吳合浦交阯太守薛琮與刺史呂岱平士徽亂
岱被召綜上疏云昔帝舜南巡蒼梧秦取桂林
南海象郡然則四國內屬久矣越陀起番禺懷
百粵之君珠官之南是也孝武誅呂嘉開九郡
設交阯刺史以鎮之山川阻遠習俗不齊長幼

© 2007 國家圖書館, NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN, R.O.C.

無別民缺禮義長吏之設雖有若無自徙中國
罪人雜處其間稍使學書粗通禮化及錫光守
交州任延守九真乃教民黎耕使之冠履建立
學校導以禮義由此而降四百餘年似有條類
然土廣人衆險阻山林易以為亂難使從治縣
官羈縻示令臣服而已若租稅供辦金珠香藥
象牙犀角珊瑚鸚鵡翡翠孔雀奇物寶玩亦不
必仰其賦入蓋其為國也在九甸之外長吏之
選恒不類覈漢時法寬嘗自放恣故數違法臣
所見南海黃蓋為日南太守儋萌為將與周京
并請太史酒酣作樂功曹潘欣起舞屬京不

起舞欣猶近強萌萌怒殺欣　率衆攻萌故交
阯太守士燮遣兵討之不克會刺史朱符嘗以
鄉人劉彥之徒分作長吏侵虐百姓黃魚一枚
收穀一斛百姓怨叛山賊並出攻州郡符走入
海流離喪亡是後以次鉏治綱紀粗定後呂岱
平士徽亂章明王綱威加萬里大小從風由此
言之綏邊撫裔實在其人伯牧之任宜擇廉能
荒遠之表禍福尤甚今交阯雖云平定尚有高
深宿賊其南海蒼梧鬱林珠官四郡未綏仍作
寇盜若岱不復南新刺史宜得精密之士撫循
七郡用方畧智計庶可補緝但其中有僅守常

法無奇數異術者群惡日滋終亦召亂
吳中書驛華覈表薦陸裔才通行爽普歷選
曹遺蹟可紀尚在交州奉宣朝恩流民歸附海
隅肅清在州十餘年賓禮殊俗寶玩叢生而內
無粉黛附珠之妾家無文甲岸象之珍方今之
臣實難得也若召遠寵以上司則大二畢脩庶
俗咸熙矣
晉武帝時吳既平普減州郡兵冠軍將軍陶璜
上言曰交土荒裔斗絕一方或重譯而言連帶
山海又南郡去州海行千有餘里外距林邑纔
七百里夷帥范熊世為逋寇自稱為王數攻百

NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN R.O.C.

姓且連接扶南種類猥多朋黨相倚負險不賓
往隸吳時數作寇逆攻破郡縣殺害長吏臣以
尪駑昔為故國所採偏戍在南十有餘年雖前
後征討剪其魁桀然深山僻穴尚有逋竄又臣
所統之卒本七千餘人南土溫濕多有氣毒加
以累年征討死亡減耗其見在者僅餘二千四
百二十人今四海混同無思不服雖當卷甲消
刃禮樂是務但此州之人識義者寡厭其安樂
好為禍亂又廣州南岸周旋六千餘里不賓屬
者乃五萬餘戶及桂林不羈之輩復當萬戶至
於服從官役不過五千餘家二州唇齒唯兵是

鎮又寧州與古接據上流去交阯郡千六百里
水陸並通互相維衛州兵未宜約損以示單虛
夫風塵之變出於非常臣亡國之餘議不足採
惟聖恩廣厚猥垂飭擢蠲其罪釁改授方任去
辱即榮拭目更視誓念投命以報所受臨履所
見謹冒瞽陳
唐陸贄奏論嶺南請于安南置市舶中使狀云
嶺南節度經畧使奏近日舶頭多往安南市易
進奏奉事大實懼乏供臣今欲差判官就安南
收市乞再定一中使與臣使司同勾當庶免欺
隱夫希顏奉先聖旨宣依者遠國商販惟利是

求綏之斯來擾之則去廣州地當要會俗號殷
繁交易之徒侵尅過深則必招揀失所曾無內
訟之意更興出位之思玉毀櫝中將誰是咎珠
飛境外安可復追書曰不寶遠物則遠人格今
既欲如此宜其殊俗不歸況又將蕩上心請降
中使示貪于天下通賄于朝廷卑污清時虧損
聖化法宜當責事故難依且嶺南安南莫非王
土中使外使悉是王臣若緣軍國所須皆有令
式定制人思奉國惟正之供豈必信嶺南而絕
安南重中使而輕外使殊矣至誠之體又傷賤
貨之風皆押不出

TIFFEN Color Control Patches
© The Tiffen Company, 2007
Blue Cyan Green Yellow Red Magenta White 3/Color Black

宋太宗嗣位五年將取交阯王禹偁為論辯之
曰夫中國之於蠻夷猶人身之有四肢也運動
伸縮隨諸人心故曰心為帝王之謂也人一手
一足間血脉有滯筋體不寧則必藥餌以攻之
攻之未和則必鍼砭以達之非不知藥餌苦口
而鍼砭傷膚也所損寡而所益富矣君天下者
其猶是歟我太祖皇帝受禪於周萬國朝宗聲
名文物一變至古居帝王之位視變貌之病故
一之二之歲藥庸蜀餌湘潭三之四之歲針廣
越砭吳楚筋體血脈頓然可康非王者神機睿
畧疇能至此乎暨我后嗣守丕基拓取土宇

以為并者心腹之病也苟心腹未治四肢庸治
乎於是煉仁義之藥餌脩道德之針砭戰勝攻
取已瘳而愈九州四海既康且寧顧爾交州遠
在天末實五州之外而四肢之餘譬之于身猶
一指爾雖有一指之患聖人得無念乎是用開
爾昏庸被我聲教爾其從乎況在有周白雉來
献降及炎漢銅柱高標至于皇唐封屬內域唐
末多難未遑底平今茲聖朝益覆萬國太平之
業亦既成矣封禪之禮將已脩矣俟爾至此和
乎帝躬爾無向隅為我小急俾我為絕幡斷節
之討用屠小國雖悔焉追矧夫爾水生珠我沉

於泉爾國用金我捐於山非利爾之寶也爾民
頸飛我有車馬爾民鼻飲我有酒肉革爾之俗
也飛頸野人也鼻飲者即交廣蠻獠之類爾民短髮我有衣冠爾
民口舌我有詩書教爾之禮也煌煌炎州煙蒸
霧煮我飛堯雲灑爾甘雨湯湯瘴海火傷日
鎔我張舜琴扇爾薰風爾天星老人謂不識我
有紫薇使以拱極爾地齊魅人懼其怪我鑄大
鼎使以不害出爾島夷觀明堂辟雍乎脫爾卑
服慕華衮山龍乎爾其來乎無速厥辜方將其
車徒戒其鉦鼓向化我其赦逆命我其伐惟向
背者在其審之

太平興國五年征交阯不利田錫上疏云今交
阯未下戰之無功春秋謂老師費財兵書謂鈍
兵挫銳臣聞聖天子不務廣於邊鄙惟務廣于
德業武有七德陛下何不廣之天生四夷陛下
何須取之必若聖德日新遠人自然入貢外國
自然來降彼國自有災厲彼國自有凶荒尚書
曰惟德動天又曰四夷來王周易曰聖人先天
而不違況四夷乎臣嘗讀韓詩外傳曰方成王
之時越裳來貢重九譯而朝周公問其所以來
其人曰天無烈風淫雨海不揚波三年矣意者
中國必有聖人盍往朝之昔太宗征遼魏文貞

TIFFEN Color Control Patches
© The Tiffen Company, 2007
Blue Cyan Green Yellow Red Magenta White 3/Color Black

切諫及貞觀太平之後天下州三百有六十羈縻州有二百頃屯田置戍悉在外荒不必加兵自求內附交州謂之瘴海得之如獲石田去者不習水土居者大半矣煬宿兵已久宛亡頗多陛下念征戰之苦思用度之廣愛兵惜力無鈍兵而費財修德來遠無暑內以勤外即詔執事寬其誅戮又何必簒爾蠻陬勞陛下之震怒煬朝廷之大體也太宗賜璽書答云言古諷今有犯無隱居言官之地不為從順得諫臣之風深可嘉尚邦國之事朕思之甚熟予與師伐叛皆有理而為之且非無名之舉也頃以一境纂

奪相繼廣西轉運使有狀奏言丁獰之被賊害禍亂未定民將疇依況累朝以來脩貢不絕為人主者忍不救之爰命偏師往安彼俗既不貪其土地今宜即止干戈

初命李憲討交阯楊繪上疏曰臣伏聞交阯猶狂上負聖化方議討伐雖神謀廣筭已決勝于千里之外而臣不度愚昧敢陳蒭蕘出于愛君之切然也伏乞采其狂言臣聞軍志有之善攻者攻其所不守善守者守其所不攻今側聞潭廣易帥修飭守備而南閩梟福之守未聞議焉雖越廣然後掩閩然應泛海使便風或有出其

臺灣國家圖書館, NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN, R.O.C.

不意亦未宜忽于守其所不攻也交蠻擾于南方其于出師命將及備裨之選皆取諸西北之倫設萬一有乘虛掩不意之寇則其憂又大矣則亦非所謂守其所不攻之義也臣所謂西北之備者非謂增兵嚴磐張皇其事但陰留驍勇諳練謀慮之將不盡遣行于南討庶乎有以備西北緩急之用切見癰疽之醫未嘗不先用托裏之藥蓋治病于皮膚者必先固護于心膜此雖醫工之智亦不可謂不知所先後也惟願陛下察其先後而慮乎皮膚心膜之害焉臣又覩招討副使李寔年才三十五六官已為防禦

職為押班且有才畧今伏宗廟之威靈稟陛下之聖策功當必成臣願陛下儲思於他日成功之後也賞爵既崇年又未高擢又益戚乞陛下處之得其當而已伏惟陛下聰聞明覽其于古今安危之機歷代興亡之轍中貴任權之敗不假臣縷數之謹按唐憲宗命吐突承璀為行營招討使于時白居易為翰林學士上疏切諫其在集中臣非不知陛下聖德神功過慮宗甚遠今李寔又止是副使非如承璀之比然臣遭逢聖恩忝在白居易之位而又翰林學士三員鄙縮入試院陳繹出知府本院宿直惟臣一人則

版權所有, NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN, R.O.C.

臣之榮幸又過於白居易臣不欲使唐憲宗朝
獨有翰林學士白居易設言事而陛下聖德神
功過唐憲宗遠甚乃無翰林學士白居易者是
設進其區區伏望陛下赦其狂僭之罪而賜之
深思遠慮
熙寧十年監察御史蔡承禧上神宗再征交
阯書云臣聞漢儒曰聖人以天下為度傳曰江
海納汙國君含垢則知天下之治亂無窮若錙
銖以較之則道有所不及故聖人限要荒之俗
以不治治之而天下無不治也伏自交寇之弗
率一隅之閒兵死于道者相屬于男之轉輸而
弊于給者相繼廩都內之財以億萬計二歲之
久可謂勞矣而所得者廣源歸州之地而已夫
瘴海窮山蛟虺霧毒之淵藪飛鳥墮水上溫風
作其間殆非人境雖盡得之願何補于天下若
討安南之罪則已伏罪矣雖三苗弗率而七旬
班師義何加此然而郡逵趙禹未嘗罷歸邊
兵未還營伍外議喧傳以為李乾德之降情貌
隱匿朝廷再欲興師不識果有此否乎夫蠻蜑
之俗荒服之外通譯而能書亦已多矣臣知朝
廷必不計其意之厚薄而與之較也夫所謂限
之以荒服者三代之治蓋詳密矣亦以為不足

國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY TAIWAN R.O.C

治也何也不欲以遠而勞近以夷而困華若朝廷以為蠻夷以譬叔為事既以收取其境內而殄其元惡俘其黨類慮其復為異日之患即用遠島之徒以守之使其怯于攻討之勢而不來可也萬一有再舉事之策臣願更宜詳思熟講假湖廣之人安息數年候瘡痍平殄然後酌處今日之計陛下但弘納汙含垢之量未可輕舉臣誠識淺言輕干冒天威罪補之上言曰臣聞杜牧曰國家大事牧不當言而言之有罪則自以其書為罪言安南之舉幾臣輕言之赤罪也夫仁懷義率智謀信結而出之以勇圖

自交阯犯順侵軼郡縣溪巔驗然檄書日聞陛下仁愛遠民若保赤子憂勤宵旰思所以禁止安集者臣雖不備行列有目有趾莫非王臣故忘其怯憒以自試鈇鉞之誅謹參古驗今先論其所宜勝與所為未可取者而次條愚計于後以備執事者擇焉傳曰不先時而起不後時而縮又曰敵加於己不得已而應之謂之應兵兵應者勝陛下以父道育四國四國所宜歡忻戚以于來而交阯不通乃干大順陛下謀于心謀于卿士以逮庶民設壇擅鉞應而討之兵應者勝此其理勢必勝一也兵起之初五會莫備械

國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY TAIWAN R.O.C.

至城下市合不知而邕州刺史蘇緘家世儒者不識金革汗馬之勞卒遇大變乃能奮不顧身閉城乘壘連闢宛轉以嬰賊鋒兵敗不屈血染砧几妻子女婦駢頭為戮將吏偕死者至數十人遠近聳動爭欲仗節前驅此其理勢必勝二也陛下即位以來精意武備設監置官以董軍器金鐵皮革筋簳膠漆精良百選刀矟矛鎗戟楯蔽櫓矢弩冑鎧皷旗笳角凡軍之須一切素具北益黃河之水以滿隋渠南盡豫章之木以為戰艦一船所載當中國車數十輛舳艫相御以濟南師此其理勢必勝三也交阯之地不過中國一大郡叫呼跳梁不足以越千里疲弊空窶不足以支數歲陛下神武天旋雷動莫不蠢然況此小寇制之得術捐五管一城足以當賊有餘何至嘵嘵以煩執事者今析中國之衆五一以伐之如舉岱山壓鳥卵此其理勢必勝四也陛下謀臣計士布列中外適一事命一將皆試可乃遣而比歲更武舉之科親延於廷諏以計策天下小兒孺子莫不踴躍憤悱爭試劍馳馬指畫議論以希功名其作新振起亦勇氣百倍矣交阯徼外小國其人腥臊雜處非素知兵能出奇合變也乍聚乍散非有常性

TIFFEN Color Control Patches
© The Tiffen Company, 2007
Blue Cyan Green Yellow Red Magenta White 3/Color Black
Centimetres Inches

鈔掠奪擊與邊人爭一旦之命此如攫鳥逸獸雖角牙爪啻輕利足奮而不知人能以機械網罟獲之此其理勢必勝五也雖然勝可萬全而有未可取者此事之情不可不察也陛下方拓西疆指圖授筭以取熙河六城如採囊中物虜逃遁不敢窺境上將狃近功士飽新賞帶甲十萬乘勝南指有輕交阯心臣以謂姑無謂交阯小蜂蠆有毒不可忽也傳曰鳥窮則喙獸窮則搏人窮則詐昔魯人與邾人戰魯卑邾不設備而禦之邾人敗魯使我軍不知察此交阯示弱以監我我迺其窮使姦謀得恃此其理勢或未可取一也中國陰陽之中土氣和適其生物如之故極寒甚熱皆足致病百粵之地少陰多陽其人踈理鳥獸希毛故性能暑三月五月春草黃茅嵐霧瘴氣上炎下燎颶風之所扇鼓且土多毒蟲蚺蛇沙虱過而踐者猶十三四為今舉大軍宿于其閒久而不召強者病弱者死奚暇爭功利哉此其理勢或未可取二也古者興師十萬日費千金故軍無輜重則亡無委積則亡無糧食則亡臣請以漢貫捐之所論羌事質之暴師曾未一年出兵不踰千里費四十餘萬大司農錢盡乃以少府錢續之今交阯之

國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY TAIWAN R.O.C.

遠非特羌軍也且輟畿內禁卒及調河北京東戍兵五六萬以伐之倍道兼行三月而後至以臣計之人日糒二升則五萬人之費日千石也行三月日千石舍未舉陣未定而十萬石之粟去矣使其淹回未有成績其為費可勝言哉孫子曰智將務食於敵食敵一鍾當吾二十鍾萁秆一石當吾二十石此計平地千里之法也今以京師直交阯五倍而言之則何啻二十鍾二十石而後可以當賊之一矧其俗又非專以五穀為養也木實草根之備鐵魚鼈蚌蛮之為脯土之所出足以給其人之所用安坐而待我若

版權所有, NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN R.O.C.

此雖十年不病闕食也傳曰棄不如者勿與持久持久非遠行之利此其理勢或未可取三也平陸之軍習於車攻鬬於騎鬬踐躁厚土大步疾走左旋右折出入往來坦坦蕩蕩不可障扼而以之出于東南之齒前則重山後則複溪左則大阜右則深谷積石叢篠車以推輪馬以敗踶擇土計地若不容足縱行則絶首尾橫行則絶羽翼往不知返而賊生死其地健如猱狄下上坂險箭力百倍于華人倏起忽止適去已至從之如搏影不可得也傳曰不用鄉導不能得地利地利者兵之助故孟子所記亦先地利

而後天時而將士非素知此其理勢或未可取
四也畿內禁卒國天下之材選賞罰素信約束
素明奮勇亦當百矣然臣竊計之設比營而擇
或取左遣右或取右遣左參差不齊聚為一軍
則少非同卷長非並舍賚賜不偕受調發不俱
行雖一之以旗鼓晝戰目不以相識夜戰聲不
能以相知則臨事難齊而河北京東之卒又
丰雜新軍厄房貧窶不任田故徒轉飲酒計
窮力盡之人乃起而為兵一旦遂驅之戰不惟
不足勝戈甲為病而其往也皆有戚戚羈旅之
懷夫戰勇氣也氣不盈不可必勝此其理勢或
未可取五也凡此數端易見雖五尺童子能道
之而臣所以獨不自已區區為國私憂過計者
非以交阯果能為足拇病也以謂遠勞王師戰
久不決則事將不能無弊不可不察也夫交阯
實古楊州之南境自三代盛時列荒服之外不
及以政奉并天下署定楊粵以謫戍守五嶺與
越雜處至漢而任囂尉陀亦數以其地叛當是
時有閩越東越南越東甌西甌謂之百粵交阯
百粵之徽也其國距洛陽南萬一千里人皆雕
題文身項髻徒跣俗相習以鼻飲父子男女同
川而浴今其地負海倚山阻險僻遠帥行之通

國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY TAIWAN R.O.C.

可以為正為奇為伏者非特一途而已也蓋漢初遣王恢韓安國擊越亦一出豫章一出會稽時唐蒙亦使越越人食蒙以蒟拘譬蒙歸因又上書通夜郎浮船牂牁以出越人不意其後路博德為伏波將軍出桂陽下湟水按圖湟水蓋出于連州楊僕為樓船將軍出豫章下濰浦按圖濰浦蓋出於廣州故歸義越侯二人為戈船下瀨將軍出零陵下灕水按圖灕水蓋出于桂州馳義侯發巴蜀罪人下牂牁牂牁即唐蒙所通道趙夜郎者也於是五將軍咸會越人或降或亡南越平為九郡至建武中交阯女子徵貳叛馬援討平之援始自合浦緣海而行隨山刊道蓋千餘里如浪泊禁溪無功居風下馬壺頭之路凡國記可見往往援所行也今其計謀所長不可得而知所可知者其出入往來死生之地髣髴具在師行所從不可不察也臣又以今言之居後踵前固不必皆出前人之舊而其大槩瀕湖以南要害之地朝廷固以分屯迭進至於明越餘杭海上諸郡貢海無障塞中國所素不虞者臣願亦粗脩守禦備游徼凡此非特以待交阯而已臣又以今料之使賊能為狂計固不出于三若外有交合據闕守隘以老

版權所有, NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN, R.O.C.

我師我頓兵絶徼之下矚日持久欲戰不可引去則賊又復至回軍轉陣追而赴之賊又如堡如初如是數年則邊人未有息肩之期此計上也若開關關戶誤我以利誑我以弱設計誘我且戰且卻我易而不戒乃亟入之以墮賊計中賊度我歸遠以奇兵斷後我進無所得欲退不能此中計也若棄闕不守鼓行出隘唐突侵軼疾戰自快輕勇悍亟分散四擊大則刼城小則掠屯其入吾之地恣不深其爭吾之利恐不及我王彼客彼輕我重我衆彼寡雖强可虜此計下也賊出上計利在賊出中計利害半出下計

魚爛亡矣臣又以今料之賊必不能出上計何則海外遠國固非交阯之弱所能恃雖近有群獠又非因為交阯役也況敖倭王國爭意者輔車相依唇亡齒寒有不自安之心今臣姑置遠者而不論論群獠之近者則亦不可無所以持之今見朝廷舉大兵欲滅交阯彼其中能無介然疑似之心哉臣獨計以謂誠能擇使者如鄺食其司馬相如陸賈班超等輩乘驛持節以寬大鎮之告以朝廷誅叛逆賊即伏行罷兵矣能從中國討賊及反閒致頭首者計所得以賞以身從者賞以身以家從者祿以家以鄉從者

國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY TAIWAN R.O.C.

封以卿以縣從者侯以縣縱不能悉從可以少定其志則兵不戰而賊之形已窘矣臣又料之賊無他助其上計不能悉用或者猶恭上計而雜中計泰上計據關守隘以老我師我雖衆無所用之請以大軍當其衝虛張形勢以疑賊而陰擇精兵為三四間道絕徑或薄其左或突其右設奇取之兵法所謂攻其所不守也昔蜀姜維拒劍閣鄧艾乃潛自陰平行無人之地七百里鑿山通道崎嶇險絕以鑪自裹輪轉而下士卒皆緣崖攀木魚貫而進卒降劉禪此設奇者也雜申計開關關戶以誘致我我雖衆亦無必

入請留大軍屯其後而以驍銳佯從之輕足利兵以為前行分屯析隊伏于兩傍勿薄勿追遠而挑之偶勝無追不勝疾歸棄全遺敵拔衆以馳賊貪吾獲可邀於阨卒前過伏其衆必覆兵法所謂引而去之令敵半出而擊之利者也昔北戎侯鄭公子突曰使勇而無剛者當寇而遠去之君為三覆以待之戎勝不相推敗不相救先者見獲必務進進而過覆必速奔從之遂破戎師此設伏者也賊出上中而不利將悉衆皆出以僥倖於其下計是固中國之利也請剋日而取之昔魏祖伐關中賊每一部出魏祖輒喜

國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY

破賊諸將問其故魏祖曰關中道遠賊若依險
阻征之不一二年不可下也今皆來集衆雖多
軍無適主一舉可滅諸將皆服語曰連雞不俱
棲可離而解賊衆之謂也此三說者譬之丸不
能出于盤其大槩如此然兵無常數故隨所動
而應之前必有減竈之說而後繼之者得以起
添竈之說顧爲陛下將者何如耳賊出下計而
又不利將大走遠遁亡海絶道以保窟穴臣請
按甲勿從或曰按甲勿從何以立威于天下曩
士卒所以犯晨夜冒白刃者懼不勝使幸勝柰

國家圖書館, NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN R.O.C.

穴中將勇者勝臣則以謂不然兩鼠鬬穴中將內鼠
勝且欲搏賊大海之間其勢必與之相從于舟楫夫
使吾三晉齊魯之人失夷曠而爲樓船鬬艦浮
之狂瀾之中平居無事目亂心悸而況乘以倉卒
微風搖檣一夫蕩櫓我衆駭矣又何暇與之校强
柔勝負哉蓋前世語水戰以謂越人能入水負舟而杜
牧所傳鄭羊者能沒海履其地五十里不噎今海
上賈人亦往往遇水寇鑿舟沉焉此其非中國
所用以取勝故也故臣請按甲勿從而更設策脩備
以待之且陛下富有天下地漸日月之窟府籠山海
之藏非以交阯嬴陵安定勾漏靡零曲陽北帶

稽徐西于龍編朱鳶封溪望海卑陬不毛方
尺圍寸之地為足有也又非以交阯生犀馴象
古貝文螺琥珀翡翠鼊皮鮫革蕉紵桂蠹詼奇
不法殫瑣極細之物為足寶也不得已而問其
罪足以威懾小寇使之悔過効順歸命中國而
已賊既定臣請循古更選仁厚勇畧堪任將帥
者以為五管諸州刺史太守以歲月鎮撫其民
而因其家之可任者置土兵如保甲以時教習
土兵之外乃募游軍而就擇將吏領其地平居無事謹養
而善別之以固知其心有故王臣失勢欲復見其功者聚為一卒有死事
之人昆弟欲為之報仇者聚焉一卒有貧窮忿怒將更

其志者聚為一卒有故贅婿人虜昭昭迹揚名
者聚為一卒有故胥靡負犯之人欲逃其耻者
聚為一卒加賜而時慰焉使之居其地服其俗
安其水土便其械用因其粮食得以無煩執事
而坐制其弊乃可以得志此百世之計也臣身
非安南將吏民庶又不親與交阯接也安能周
知其虛實短長利害所在曰今日出某道取某
屯明日出某道取某聚某道可以為正某道可
以為奇某道可以為伏意者其大槩理勢之所
在故臣得以臆計胸度而妄議焉若夫知己
知彼每舉不殆與敵變化循環無窮提軍挈

TIFFEN Color Control Patches
© The Tiffen Company, 2007
Blue Cyan Green Yellow Red Magenta White 3/Color Black
Centimetres Inches

衆動於九天之上此則大將軍之任非臣所得
而前知也臣愚疎外不知事體昧死陳愚計
張方平又上疏論征交阯備禦九事曰臣伏見
交阯自李日尊以來貢職已廢朝廷闕畧不問
邊臣苟慢防禁益弛凶惡恣肆姦蠹之民諸配
徙者不無逋逃頗從亡匿亦有士人頑嚚不逞
投身亡命赴其招進教之治兵助為邪謀故今
乾德敢奸王命凶黨用事多是華人向者遣使
例抵其國見城中無居民府舍湫陋茅竹居數
十百區以為牟營兵器有弓弩木牌梭鎗竹鎗
弱不堪用勢不能為中國患故遠而易之至景

德中李氏竊此封域及今七十餘年王人久不
涉其地不復知其虛實今聞其城柵隍塹乃有
數重兵力民衆必益充足頗略旁近占城等諸
小國事勢設施比前為强大而嶺南長史猶習
故常本非經遠之才又忽不虞之戒狂妄輕脫
萬國生事蠻性狠悍有不能堪告訴不聽投書
不受事情壅塞積成忿恨及其戰艦抵岸軍鼓
扣城如入無人之境畧無交鋒之備寇兵所至
城邑為墟遷致貨財係累婦女封豕長蛇恣其
酷毒傳聞其事可為痛心然此為既往之咎方
當慮將來之策謹條九事列于左方一事今

國家圖書館, NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN, R.O.C.

淮甸兩浙江東西湖南北州縣仍歲旱蝗陂澤
竭固野無青草人戶流散窮荒極弊事可憂痛
方當散利薄征緩刑弛役布德施惠以撫保存
恤而盜起南裔王師大集此時民力何以復堪
賊發臣愚以謂今茲上策當以謀取不可以力
勝謂宜且擇廣桂二守臣精密重毅識畧足任
者屬之方面付以便宜使各選舉部下文武將
吏其兩路職司朝廷為遴選令協力從事招集
戶口各安本業為發禁卒以代荊湖見兵益令
募土丁壯分屯緣邊城邑使足以保守要害更
相救赴則賊不敢窺檄內自取殲夷峙粮儲積

蒭茭為事及其有備揣情觀變臨時制宜歲年
之時經營進取蓋中國御蠻夷固有大體圖功
宜審慮害宜深務在保威靈紓民力全士馬之
用惜金帛之費先取多福以絕後虞此為全勝
之筭經遠之道倘謂業已興舉難于散遣猶有
中策具諸下條二事蠻寇自入欽廉以至陷邕
州殘暴黎庶吞食城邑既而奉席還其藪穴及
今已累月朝廷旌死事者而錄其孤推恩厚矣
然及民之惠尤有闕者春秋傳魯莊公曰小大
之獄雖不能察必以情曹劌曰此可以戰蓋謂
其重人命也謂宜特降德音下廣南荊湖以

慰安遠人之情伏如陛下哀傷痛惻之意凡四
路百姓耗散遺乏事加惠優恤之庶國家仁恩
無所不逮至如解釋罣誤以安吏卒之反側開
設賓募以招濮峒之酋豪祭酹其亡魂掩藏其
殘骼皆前代帝行之事也夫文之所加者深即
武之所伏者天德之所施者博則威之所制者
廣震曜殺戮生殖長育功用相承此天之道
也三事東南六路矣荒已甚官司匱乏莫相救
恤又緣青苗助役市易之法農民困于輸錢工
商窘于射利謂之錢荒人情日急今王師薄伐
聚于荊潭調發賦輸即以軍興從事荐饑之
際供億實勞臣聞豐財用兵之本也所有荊湖
南北廣南東西四路青苗助役市易法伏望特
賜先罷復法令復依舊制施行以此宣布德澤
慰悅民心易曰說以先民民忘其勞說以犯難
民忘其死說之於民勸矣哉四事臣聞兵者死
生之地存亡之道不可不憂深而思遠知天知
地勝乃可全也者遠近險易廣狹也猥蠻之舉
事非謂其衆盛可以抗王師非謂其智謀可以
勝中國而敢為暴害至是者負山海之險林藪
之深可以出為寇患可以入與戰鬬乘其無備
因而得逞俾聞蠻界其崖壑深阻處筆叢林

國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY TAIWAN R.O.C.

薄不通人行人有操持器仗者縱橫不得回轉頃年貢象治路畧容象行謂之象路象過尋復翁塞蠻行如鳥獸奔竄山藪間自知其路外人不得而入也今葉已失備致寇蠻又悉衆而歸王師出征是行天討非急救之兵也救急則欲速要之致誅而已不計收功之緩當國全勝之策今興師十萬日費千金銳士不可久于瘴鄉驍騎不能馳于馬徑營柵無所立粮道不能通長兵無所施行當無所用財殫力屈徒沮國威先有自困之形未見必舉之勢何也若士馬而得用則熊虎之力無所展倘今冬蠻未撲滅則來春兵須抽退更圖後舉臣切難之臣識闇志衰安知軍旅之情但以古今方策亦足比測事宜向者嶺南有萬兵蠻何敢輕入切謂今來弔伐兵在於精不在於衆可以計取難以力爭況淮浙江湖公私罄匱人至相食豈有積蓄計置芻粮若令諸軍且駐襄鄧將佐察吏省去冗員隨行廂軍量充役使自餘淨食一切勒回以寬轉輸省齎送國財民力實為大計襄鄧間比年豐稔倉廩充實軍留就食足支歲月士飽馬肥蓄秋引發乘銳討賊軍氣自振後無艱乏方可圖功

國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY TAIWAN R.O.C.

五事臣觀蠻事可以計取難與力爭蓋交阯氣
俗與諸蠻不類諸蠻貴種姓服從貴種姓則義
不可奪今交阯自國朝以來已易四姓皆由大
校以權稟蓁奪乃是唐末藩鎮遺風故其勢
易為翻動切聞先德尚幼諸酋共事者至二三
人今年入冠大獲全帛子女各得所欲蠻夷不
義惟利是貪歸國爭功豈能相下如其三部分
授三酋各為主領被之告命使連蠻中事縱不
行必生猜貳以至他日其釁常在多方以撓之
則功易舉矣兵法曰軍莫親于間事莫密于
間非精知微密不能用之間之術神妙之道也

唯時會之難得今實得其時會惟陛下深念可
以委付之人誠為上策六事林邑國在交州南
境本象林之地漢時列為郡縣後有功曹區連
者殺縣令自立為王因別為國歷江南六朝嘗
羈屬之隋仁壽中擊破其國尋而自復至唐朝
貢不絕國朝以來為交阯所隔遂不復至熙至
晉宋歷代常侵寇交州南史以為林邑素無土
田貪日南地沃常欲畧之故乘釁即入日南九
德諸郡輒留不去唐末亦是為群獠搔擾以
陷交州為中國患今揣能害交阯者惟林邑
且林邑與交阯相去纔千里本共象州一州之

國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY TAIWAN R.O.C.

地今桂州至邕州尚四十程則是林邑交阯之
間此邕桂中間程途猶近意者募能使外國之
人諭以討交阯約之師期使自一面入會王師
如能破交阯者以日南九德之地奏之蠻夷貪
重利必自為力亦伐國一奇也又事切見安南
後軍見在本府待師期所領南京一將外又經
原秦嶺之兵約二十五百騎聞約取七月到本
府正是六七月間在路到此又便南行夏秋盛
熱比至桂州已行萬里在前已陳蠻界山林崖
壑之險不通人行馬寔難用頃年儂賊作亂狄
青破之聞在邕州西北寔近山坡地勢寬平馬
得施力故當時破賊馬軍之力為多今日行軍
深入蠻地事與儂賊不同儂賊溪峒一首領入
我郡縣之間止是劇盜擊破即靡爛矣今交阯
自是一國竊有土宇恃其險遠主客勢殊秦
漢馬軍弓箭手本備荒戎皆是捍邊銳兵
輕騎有到京師猶謂不服水土輒生疾病而乃
驅之瘴霧沮洳之中曉岩險惡之地水多沙
毒草無藁枯進又不可以馳突決勝其能還者
無幾矣況西北戎虜雖盱頴望如聞王師遠
出邊騎多行忽起風塵來犯亭障東西往還
萬里莫相救援又不比海隅之失備矣凡言國

TIFFEN Color Control Patches © The Tiffen Company, 2007
Inches 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19
Centimeters 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19
Blue Cyan Green Yellow Red Magenta White 3/Color Black

家大事必曰軍馬軍馬者戎事之本不可忽也今邊塞簡選一銳士調習一壯馬甚不易得盡心于國家者方知之耳所有見召邊要將官及騎兵願各遣還本道使荊湖多募丁壯蒐補諸州土軍其將士諳識山川地利其騎亦只用南馬格式雖下筋力自壯慣行險阻安其水草使與中國之人相先後勢之便者也且使戎虜知朝廷之力一方有警邊備晏然不為動也八事伏見安南招討司期留請兵以八月中旬悉至潭州潭州至桂州十四程切聞嶺外嵐瘴八九月尤甚謂之黃茅瘴草黃時瘴氣方盛十月

已後氣候始肅湖南饑荒粮草難致久留就食寔費供輸若使利行觸冒瘴毒士馬未用恐多病疫若展一月期會可省一月芻粮湖湘之民大寬事力比至其時新穀已熟暮秋湖外風土調適免致人騎枉有損傷國計軍行兩為便利九事本朝祖宗有邊防大事亦嘗採群議今安南之舉興師十萬萬里討伐涉危度險利害甚多然聖志先定國論已協伏願特降璽書內外近職之臣各令獻策以示博訪之道使四方知陛下重謹之意三軍知陛下憂軫之懷觀其臧否亦以見群臣之才識愚者千慮尚須有

國家圖書館, NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN, R.O.C.

得採擇所長不為無補也
元世祖時累征安南日本東平布衣趙天麟
上太平金鏡策宥不庭曰臣聞文德者養平之
膏粱武威者定亂之藥石當太平之時而耀威
振武所謂以藥石代膏粱之用其為害也寔曰
非輕是以定亂右武守成尚文乃國家久長之
計也方今龍飛九五臣服億兆太祖以神武開
基受天眷命奄有區夏誕焰多方先帝以聖
德乘時繩其祖武蠻荊沐化異域來庭今陛
下若稽上方之勳光紹前王之蹟普惠黎庶
屢降德音今臣幸生于太平之世竊見國家

近年以來越出浮海征討不庭謹獻愚議惟陛
下察之臣伏以殊方遼邈風壤特異天下有故
則窺隙而先叛天下已定則觀化而後服五帝
之所不能羈三王之所不能臣然其見利則趨
見害則避之心與中國之人一也若將糜之以
辯計良圖震之以長鎗大劍則彼方據險依阻
罄力偷生遂使吾之軍士身膏異域之風沙及
其納款則吾之軍士亦已傷矣且吾之軍士皆
中國之民也中國之民皆國家之赤子為父母
者因無用之地而傷其赤子亦獨何心哉臣固
知斯非國家之本心但恐偶未之思而過聽下

國家圖書館, NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN, R.O.C.

言或有此事也昔帝舜干羽於兩階而有苗格文王修德政於西土而崇國降臣亦非謂放牛歸馬不用兵也但中國近衛則越裳不召而自來肅慎效誠而自至矣安用征討為哉伏望陛下載宣天旨明諭軍師厲兵秣馬藩衛邊疆春夏屯田秋冬校武於其無事則備之而內守脫有不虞則應之而不逐殊方之厲欲來則聽其來不來則不以威脅之但務內崇文化發政施仁振我皇綱一我王度信我賞罰興我禮樂風以之移俗以之易上下和悅內外無虞體舜之無為法文之不武欲致越裳肅慎之

類亦豈難哉此蓋太平當務之資守成尚文之理故曰元氣調而無不順之四時心術定而無不安之四支中國盛而無不來之四遠聖人極致要在於茲

又金鏡策務氣脈曰臣聞群生有類萬物分方施仁於一類而同類咸臻擴化于一方而餘方並至此實王者仁化之感也天道無私降生庶物得五行之全鍾二氣之正者其惟人乎彼四遠之外雖不治先王之化聖人之治然其懷仁慕義好是懿德之心則無異焉中國者四夷之根抵也四夷者中國之枝幹也自萬殊而言之

國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY TAIWAN R.O.C.

雖不同以一理而推之其趣一也擢之以兵而
欲其如畏則彼方將奮其釜魚之餘命而挾怒
以相敵矣結之以信而欲其來服則彼方將遣
其天日之明鑒而舒蕙以相淩矣諭之以言而
欲其回心則彼方將背其盟誓之大約而持強
結援以與中國抗矣然則何為而可哉若莫柔
己服以感之而已矣柔之法柔何崇其道以臨
之昭其禮以制之序其誠以孚之寬其命以逸
之定名分以曉之降優詔以撫之置諸度外以
待之如是則使餘國未服者聞之而皆曰彼已
服者既能托大國以自固而又無督責剝剝之
苦吾鳥奚為而獨逆皇天所輔有道之君哉自
然相率而來服矣今國家六合群辟奔執邊亘
中華之區貢賦有常其邊裔已服之域正宜行
此柔之之道以盡感之之方又何須徒費錢糧
犒賞以與當偃之師以征荒僻之地以勞不可
下之民哉其所以柔之者非但感未服之國亦
所以盡其在我者當然之理也卻缺有言曰叛
而不討何以示威服而不柔何以示懷非威非
懷何以示德臣是以知討以威之服以懷之皆
所以示其德也或者以為回遠可以威威不可
以德德臣愚以為不然成湯解三面之網文王

國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY TAIWAN R.O.C.

息二君之訟漢南諸侯聞之而歸者四十餘國又聞至治之極鳥獸魚鼈咸若豈有不可以德德之人哉或者以為不服則已既服而置諸度外不亦甚乎臣亦以為非也夫王者之臨下其理本于安人也非欲求土地之廣也隆周之時越裳自至周公猶以為德澤不加君子不享其贄政令不施君子不臣其人豈宜殺人以求之哉然而方今或有是事者皆群下不能仰副朝廷之意而曲說請行故也伏望陛下幸從臣議凡已服之國行柔之之道焉將見飴心刻骨荷乾坤再造之恩同類餘方仰父母一家之化矣

天麟又曰臣聞武貴止戈兵貴靖亂聖人不得已而用之我朝誕膺天命握符御宇歷代之所不服者莫不猶額效節傾心歸命奉正朔以貢獻固信使以上書雖或有拒命苟安而不至者亦已希矣原其所致蓋有由焉人皆謂聖祖神宗英武以得之殊不知皆由累葉積仁施義殺一極萬之德淦為之本也傳及陛下更化革弊猶古治今萬機之條綱猶根之于枝葉風之於草木舉寡而見衆篤近而及遠以臣之狹見觀之聖朝之疆宇固如金甌平如權衡三代以來罕能同議然而安不忘危者聖人之常戒武

國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY TAIWAN R.O.C.

定文綏者王人之大計臣今請借漢唐以論之在昔漢唐之時亦嘗合天下為一家其所以政弊者皆因希功倖賞之人下輕一介之軀上干九重之闕肆議邪說以為可以計取遐陬力闢土宇世主從而信之襲太平富厚之資忍在下無罪之民委之于不毛之地驅之于虎狼之口至有不習風土疫癘橫生鋒鏑之交糜軀碎首孤魂無依于萬里之外冤血浸漬于窮邊之沙孀妻痛夫老父泣于野祭巷奠悲乎凉哉為民父母夫何使民至于此極也設如王師小却兵人失氣上怒下懼又乃繼以卒伍厲其甲仗復仇為名勝而復已幸而得雋財力已竭民心已怨而天氣已矣和矣計其所得安能補其所費哉於是世主不念無辜之濫死不慮國財之耗蠹幸獲無用之地獻俘于祖薦歌于廟殊不知天生蒸民樹之司牧將以安之也反以其所以養人者害人豈天之心哉國以民為基民以財為本地雖廣而無所益崇虛名而受實禍嚮之希功倖賞者方且紆朱懷金榮妻衒子以成其志矣彼漢唐之所謂良將聖人之所謂民賊也夫人君豈不欲國安民富坐享榮華但邪說既行欲心遂啟以至於是焉大槩漢唐天下之弊

TIFFEN Color Control Patches
© The Tiffen Company, 2007
Blue Cyan Green Yellow Red Magenta White 3/Color Black

皆希功倖賞之人之罪而漢唐之君亦失之於過聽故也是以王者之臨下未平右武已平右文厲兵戈而不黷積儲糇而自固優游無事則繕治以備無虞之師至於用之則雷奔電激雲騰雨施濟之以英神行之以仁義將有不陣而自服望墨而來降者矣又何須靈項漸襟委人溝壑然後為無敵之師哉今國家推不忍人之心有罪以陷禁網者猶或赦之況元元赤子未嘗有罪寘諸死地臣知陛下尤不忍行如此之事也伏望陛下褒觀漢唐之大弊勿從臣下之倖說令軍士當切自勉儆戒無虞毋致叡

順時講武若遇奸強罪顯則聲其罪以討之方其境內獲安境外無危則樂吾民之業盡國家之備以全之如是則財豐民足而社稷延于無筭矣

及再征日本宣又上言其畧曰近議復置征東行省再興日本之師此役不息安危係焉竣都建征占城而海牙言平交阯三數年間湖廣江西供給船隻軍須粮運官民大擾廣東群盜竝起軍兵遠涉江海瘴毒之地死傷過半即日連兵未解旦交阯與我接境叢爾小邦遣親王提兵深入未見報功竣都為賊所敗自遺羞辱況

國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN, R.O.C.

日本海洋萬里疆土潤遠非二國可比今次出師動衆履險縱不遇風可到彼岸倭國地廣徒衆猥多彼兵四集我師無援萬一不利欲發救兵其能飛渡耶隋伐高麗三次大舉數皃敗北喪師百萬唐太宗以英武自負親征高麗雖取數城而還徒增遺悔且高麗平壤諸城皆居陸地去中國不遠以大軍之衆加之尚不能克況日本僻在海陽與中原相懸萬里哉帝嘉納其言

至元十九年行安南宣慰使司都元帥柴莊卿復書于安南世子執事本司　奉聖旨前來

本國勾當務欲鎮撫邊境安慰人民義均一家事無他意所鎮軍數乃左右役使者數卒非征伐戰鬪之兵切恐本國不喻聖恩未詳來意而或自生驚懼妄致憂疑故至靜之日先遣黎中散往諭朝廷寬恤安南之美意鋪陳馬匹軍粮人夫依例界首迎接當司已於三月十六日示平下馬至二十日止有黎文粹持書來且欲緩期商議猶不明言迎導之期良由已蔵猜忌之心未委精誠之意且當年奉使安有妄言推思往者之誠可卜今日之事至若于世子百姓有益無益聖旨之後將自知之除已嚴行

國家圖書館藏 NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN, R.O.C.

約來軍吏無得侵擾百姓外今遣本司經歷官
并令史王良馳驛前去點視本司官員一應合
用驛馬軍粮人夫等事可限六日到示平若後
違期必須回轅聞奏天朝別議區處但念貴國
數十年前歸附之勤不忍一旦遽爾深治依違
之際利害攸從可不審歟時遣使就領軍送陳
遣愛還國國人弗納
張尚書立道顯卿與世子書至元二十八年禮
部尚書張顯卿致書于世子至誠一念不避嫌
疑兩國之間正言損益我輩欽奉帝命使此
遐方發來之日朝廷大臣有言曰詔旨猶天地
之於萬物無不包涵雖然小國多疑汝等更當
宣言於世子大哉元朝自三代以降未之有也
北越陰山本聖朝之基業南逾炎海聲詔國之
耦臣回紇西域之酋王渡流沙而入貢高麗東
夷之國主航滄海以來庭契丹女真西夏之種
蓋逆天而珍滅鞮靼畏吾吐蕃之長由用命以
婚姻雲南金齒蒲甘遣男奉贄大夏中原王
宋率土為民惟安南叢爾之邦形服而心未化
雖任土脩貢之不闕而猶未實盡其誠閩罪與
師固大邦之正理藏鋒避銳亦小國之畏情柔
何與鎮南王拒敵爭衡敢犯君臣之分豈可與

國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN, R.O.C.

爲馬革用奇取勝深諳將相之機五不避之責
首見春秋卒於此日三可畏之道嘗聞嘗語君
子當知叢之所謂小杖則受大杖則走斯言安
在子之所以敢爲此者其說有三然皆無足取
焉何以知之倘大舉深進小國固守疆場疆場
失而不返國人必棄土地而居海隅雖生何異
于死雖存何異于亡哉此海隅之險不可依者
一也江南四百餘州不能當中原之一鋒安南
與江南其衆寡何若焉能以拒上國乎今年與
戰明年與戰今日戰死明日戰死小國之民能
有幾何此人力之衆不可恃者二也宋之有國
三百餘年一旦掃地俱空與安南昔爲父子之
國唇齒之邦唇亡齒寒又亡于畢理之必然也
然所以不至于畢寒者蓋臣服元朝天道相應
氣運相通也今捨天道而尚人力豈不違天之
道耶此曆數之遠不可賴者三也愚聞順天者
昌逆天者亡古之諸侯或朝覲于京師或會
同于邦畿因軍旅之事踰時越境不以爲難
子何憚山高水濶之勞而成兵連禍結之事遣
俠持書徑諭此意願日持久不見回報其故何
我夫上思之地絶長補短不至數百里家計戶
算人民不滿五千定逋逃之淵藪而執事又爲

國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY TAIWAN R.O.C.

之援者也切謂聖朝之與執事而執事之與黃
聖許孰重孰輕天下之廣四海之衆與夫蕞爾
上思孰大孰小重與輕者有難易之分大與小
者有安危之別不知執事將從難而安者乎抑
從易而危者乎為今之計其策有三試為執事
畫之茲者聖許天地不容人神共怒脫身鼠竄
憑藉威靈如死狗繫頸不煩加兵就縛乘降通
好如故此上策也上思地累滋於執事或左右
一二同惡誘令金匿未之聞知宜速乘此機會
掩而勿失亟首以獻此中策也以姦宄為唇齒
以海島為藩籬隱忍愛護而不發猶豫狐疑

而未安內有容奸納叛之名外失以小事大之
義坐待勝負臨岐一決此下策也若果出此下
策我必具事聞奏天威不測或降誅譴執事縱
脩脩爾戰艦高深爾城池堅壁清野以待我
師之至雖有譎謀詭計適以起釁正所謂差之
毫厘失之千里者也今之急務在于悔過自新
趨朝謝罪聖天子為萬邦之君並堯舜之德焉
肯食言必赦小過而加大恩安南永充千年之
國猶子與父世世相親樂固無以加于此者子
之小國不惟今日之利他日雖有邊疆侵犯之
敵焉敢反目於安南也乎此真可依可恃可賴

TIFFEN Color Control Patches
© The Tiffen Company, 2007
Blue Cyan Green Yellow Red Magenta White 3/Color Black

者我元朝之大威德也吁投機之會間不容髮
愚非說客子勿涉疑於斯之未能信任自為之
然則後禍吾不知矣讀罷君臣相顧日天使為
奉事一人之師範冀日世
子復
書
平章劉二拔都平黃聖許與安南書自宋氏亡
國漢洞納欵將二十餘年雖職貢弗脩聖朝以
為羈縻州郡置之度外頃歲以來致使黃聖許
陰結外境之交內畜不庭之志我是以有海隅
之役不意執事納我叛臣自開邊釁如聖許者
蠱惑群小妄肆猖狂與夫射天箠地斬社稷而
焚之者何以異我故為執事憂之如養虎于家

本文版權 NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN, R.O.C.

欲以自衛倒持太阿授人以柄誠不為利于已
也明矣雖至愚亦知其所以然矣於貞元元年
十一月初八日二年二月二十一日爾恐將不
為前日之用矣奚以言之討叛以罪不為無名
師直則壯勝負乃分天戈一揮數道並進蹂踐
爾土地剝喪爾家室而區區蟻封之城則不能
與天子之師抗衡也必矣而執事亦必蹈前日
之舉載爾神主率爾人民扶老携幼奔逋他所
以致生靈肝腦塗地豈有為一匹夫而使無辜
橫罹其禍為社稷人民當如是哉我令駐師
靖江留此境土以待行李之來臨書布懇不

許煩喋惟執事慎擇焉

延祐三年中書省樞密院遣鄧萬戶翼劉亨字道宗并廣西帥府遣官趙仲良體察安南侵地界事劉千戶諭安南書云切謂以小事大者乃畏天之道阻兵而安忍者非靖國之謀逆順之理貴明安危之機當審自昔漢置九郡唐立五管安南實居其一即非聲教不及之地今元朝一統文軌混同東而日本北而朔方化外諸國自古所未臣者也悉皆臣服雖負固八番徒犯凌上之譏今既平定且為郡縣惟安南羈縻之地獨專廢置之權朝廷寬宥之恩此之其他可謂獨隆矣況獻圖奉貢上下之分素明而厚往薄來懷撫之恩亦至聖朝果何負於貴國今胡自作不靖苟焉啓思雖由村之地所係至微而國家輿圖所關甚大兼之以所殺所虜皆朝廷係籍戶口結較尋常之事而積立山之罪稍有識者必不肯為省院有聞且信且疑未敢聞奏朝廷恐觸天怒且先委自當職等體察情由今自稽前項事略皆是顯証之事事勢至此豈能自昧而未審不軌之謀誰實為之或果出於當國之人抑啓於守邊之吏請明以告我以憑申呈若能遷善改過將所擒

TIFFEN Color Control Patches © The Tiffen Company, 2007
Blue Cyan Green Yellow Red Magenta White 3/Color Black

人口所占田土即行歸正是乃轉禍為福之機問罪之兵猶可及止若更執迷不返強爭競執事須問奏必有施行嗟爾小邦與聖朝度長較大何啻信如且出正名問罪之師必行殄庭掃穴之舉泰山壓卵事無不濟識者切為貴國凜凜惟國之時安南世子今其朝請郎阮必過奏議郎杜則陽齎回牒并餽金銀等物劉千戶回文却之

洪武二十八年欽征龍州以地界安南先命尚書任亨泰等往諭亨泰等既至溫先與王書畧曰亨泰等歸

國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY TAIWAN R.O.C.

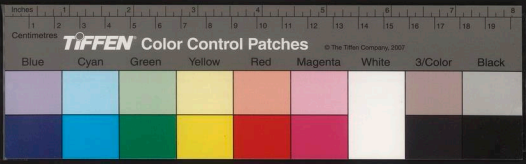
闕之日面奉

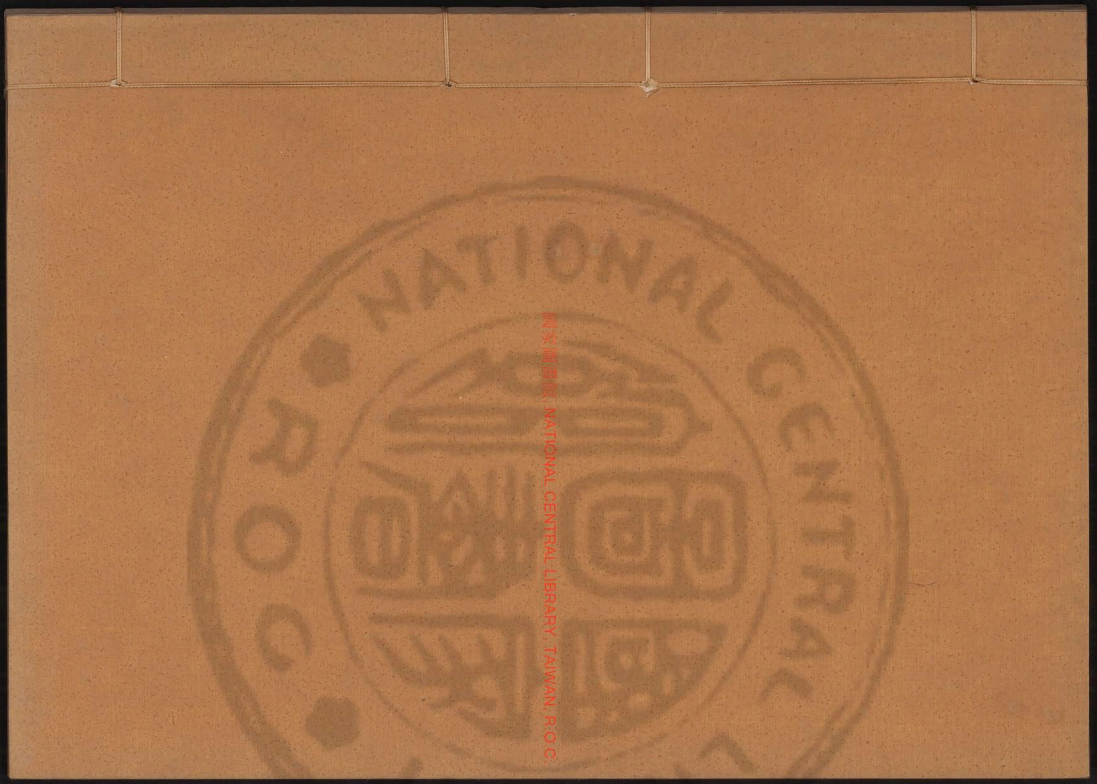
旨諭雲南梁王元之子孫本欲存其宗祀柰何自謀弗靖匿逋逃誘邊人天討不容所以滅亡今龍州不臣允廷臣議奏千萬之師問彼之罪地界安南五縣人民若有容納逋逃者盡行勦除然猶念前王之篤實憫嗣王之冲幼復恐國人驚駭故遣亨泰等親詣安諭

恩至渥也

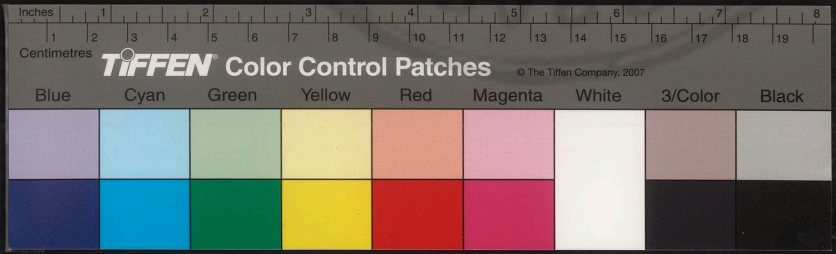
國家圖書館, NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN, R.O.C.

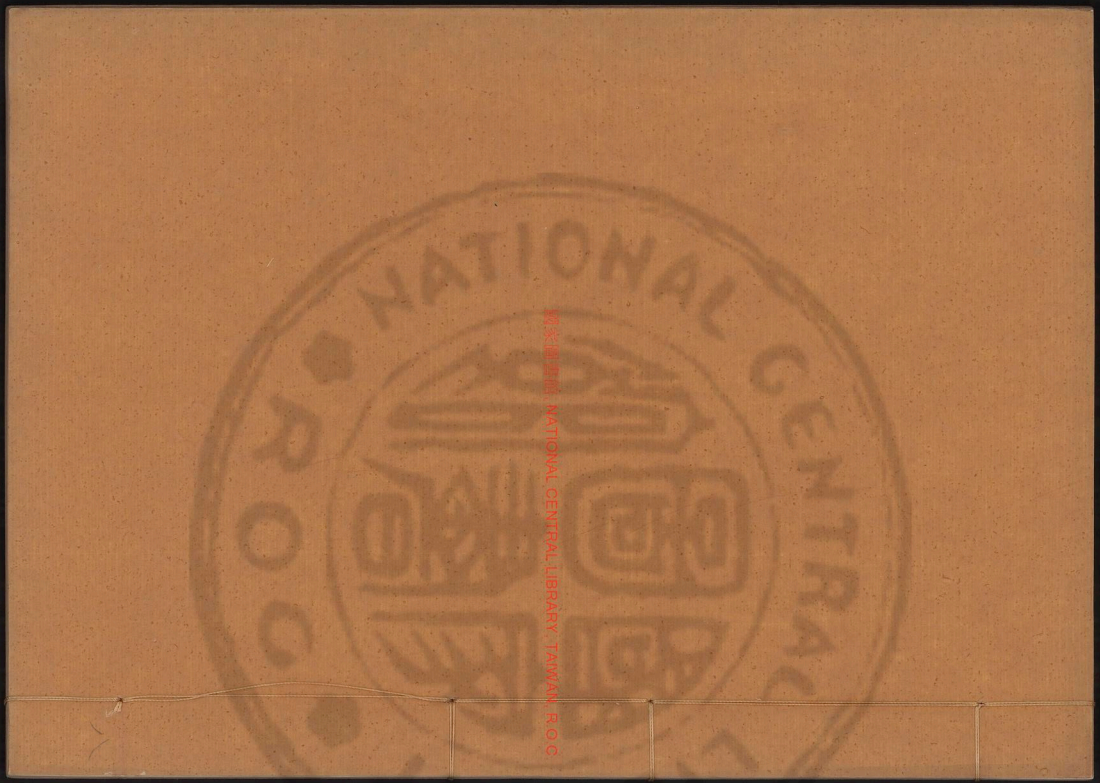
國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN, R.O.C.



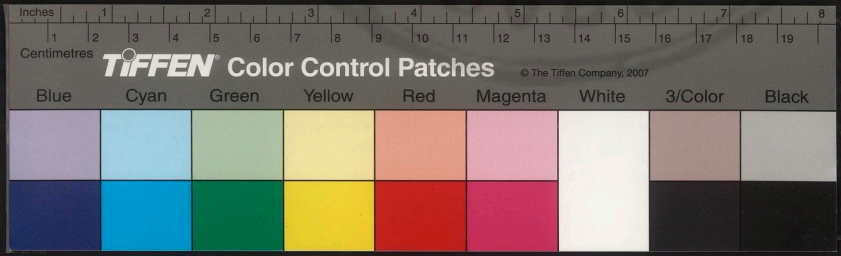


國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY TAIWAN R.O.C.





國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY TAIWAN R.O.C.



國家圖書館, NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN, R.O.C.

國家圖書館, NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN, R.O.C.

NATIONAL CENTRAL LIBRARY ROC

≠10018> v.8

越嶠書卷之十

宜山李文鳳編次

書疏移文

洪武五年占城國王奏言安南侵其境土乞賜兵器以杜其欺

上命中書省移咨其國王畧曰安南占城既皆臣事朝廷同奉正朔而乃擅自興兵毒害生靈既失事上之禮又失交隣之道已諭安南國王戢兵本國亦宜各保疆土所請兵器於王何惜但以安南占城互相爭奪而朝廷獨與占城則是助爾相攻甚非撫安之義

國家圖書館, NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN, R.O.C.

洪武三十年行人陳誠呂讓至安南遣其王日
焜書曰邇者思明府土官黃廣戍奏言安南侵
據壞地朝廷稽典冊考國記遣使告諭俾還所
侵自誠到王國宣布
上意開陳事理而執事固執逾月未肯聽從今以
前代載籍所紀疆場利害為執事陳之按誌交
阯古交州地後漢時女子徵側作亂光武遣馬援
率師平之遂立銅柱紀功亦所以限內外也在
唐則為五管之一統以都護宋時李乾德寇邊
郭逵將兵征之擒為太子洪真乾德懼而割廣
源門州浪蘇茂杭獠之地以降則當是時此地

尚為中國所有況銅柱以北丘溫等地乎元世
祖時而祖光曷入歌稱臣及日烜嗣立失臣子
之節於是世祖興問罪之師日烜棄荊棘伏草
莽生民殆盡城郭幾墟日燇嗣立祈哀請罪世
祖遣使降詔諭令入朝當時詔書有遷地之語
而日燇云尚者天使辱臨小國懼有侵越之罪
往往辭之丘溫以北之地其屬思明亦明矣今
安南乃踰澗脫如棄慶遠而盡有之抑柬元之
亂僥倖而得之者乎行人下車之日王之君臣
皆曰此地舊屬安南而不知所屬之由黎陳二
國王相及何執政亦執前說以為祖宗之地未

國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY TAIWAN R.O.C.

審何所據而然也苟如執事所言則誌書所紀
日燇之言無乃但為浮說耶抑王懼有侵地之
罪固執無稽之言以强飭之耶
皇上天錫勇智表正萬邦怙終者雖小過不赦改
過者雖重罪亦釋傳曰過而能改則復於無過
又曰過而不改是謂過也改過致祥往歲龍州
趙宗壽之事是也吝過召殃近歲南丹奉議諸
蠻酋是也是皆明效大驗所共知共聞者王能
避殃迎祥歸其侵地豈惟宗社之安一國生民
之幸也釋而不圖爭而不讓是為怙終自禍矣
惟執事圖之

日焜以書復誠等曰昨辱惠書諄諭不少所據
思明書云天使累造小國迎送止於丘溫一節
此說迎送之事非疆界之事也蓋丘溫當其要
衝往時自思明而入祿州道近時自憑祥而入
洞登道皆小國林野之地不便立站所以迎送
止於丘溫者以丘溫當縣之中有縣官管待故
也至於交割夫騎則各於疆界如今坡羅唯關
是也當元之初丘溫已為小國之地思明乃當
元季擾亂始越銅柱二百餘里來侵丘溫等五
處觀此則思明人之言不足信矣見誤若此其
他可知所稱誌書自漢唐以來遷變不一其可

TIFFEN Color Control Patches
© The Tiffen Company, 2007
Blue Cyan Green Yellow Red Magenta White 3/Color Black
Inches Centimetres

以往昔之事而質之於今日耶餘具回啓不敢
復贅
安南王陳日焜移咨戶部言丘溫地界畧曰伏
見上司為思明府奏侵壞地遣行人陳誠呂讓
持咨文至下國令還所占地下國竊惟丘溫如
嵇慶遠淵脫五縣自昔以來供輸下國賦役世
世相傳而洞登乃淵縣之地天使往來之路其
思明憑祥人每歲與下國淵縣人交割夫騎於
憑祥界坡羅唯關今思明府人乃謂下國於其
地洞登立站侵占何其戾也夫侵占者將圖得
其地與其人民也今其地其民古昔至今既已

有矣又何用立站為哉夫站之廢立隨地之便
因時之宜站之長存丘溫地之便也站之暫立
洞登時之宜也彼時尚書吳觀等以有把截邊界
之役故令草起房屋以便宿歇已而復撤毀之
何預於侵占哉苟不原其地與其人民而欲圖
侵占乃不假何時攻戰何時破滅而此時站其
土地與其人民乃拱手而視不敢誰何又從而
供輸賦役何其靈異一至於如此哉又謂元時
大軍二次捕交回軍設立永平寨撥軍守鎮交
邊着落交阯供給粮餉竊照二次大軍之將帥
惟鎮南王不止而餞歸元史雖諱而不詳至其

國家圖書館, NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN, R.O.C.

歸也則曰鎮南王傍闕賊兵大集以遏歸師王遂由單已縣趨蠡州道以出覩此則軍勢可知歸路可辨豈有回軍永平而撥軍守鎮又責交阯以供給粮餉者哉又謂下國越過銅柱二百餘里而侵占所屬丘温等五縣者謹按漢建武十九年馬援討交阯徵氏女立銅柱跡至今一千三百餘歲千載之下陵谷遷變誰復能辨又謂拘問老人黃伯顏供說云云者伯顏亦思明人豈不回顧欲離千百伯顏持可信耶又謂因前土官失於申明貴廣成乍襲收賦方盡圖其呈及以建武誌為說者豈有廣成之高曾祖父

國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY TAIWAN R.O.C.

不識古事不能申明而廣成昨日始至乃能見識古事而申明耶下國與思明接境思明入往往侵占下國疎遠難於告訴思明狃於小獲乃圖大利而誣下國至於畏首畏尾自守之不暇何敢有侵占之事哉夫苟有侵占豈難退還今不侵占何以退還此五縣者乃下國世世相傳所守之地惟知固守何敢以先世所守之地而付之思明但當各守定界以事天朝不敢覬望興奪以煩上司惟

聖天子一視同仁與天地合德故下國以此自恃而敢傾心陳懇冒瀆台聽罪焉敢逃今回啓申

稟伏蕤閣下上體

天子之至德下於下國之遠人審察鑑裁下國幸甚

永樂四年征交阯新城侯張輔與大將軍榜示

黎賊父子大罪二十以明天討之意數季犛兩

殺其主以奪其國罪一凡陳氏子孫殺之殆盡

罪二淫刑以逞視國人如讐重歛暴征民不聊

生罪三世本黎氏背祖更姓罪四既篡主位乃

詐稱權署國事以罔

朝廷罪五表請陳氏孫還以國及

上命使送之乃敢拒逆罪六殺國主孫罪七侵雲

南之寧遠州七縣罪八殺土官猛樑虜其女徵

其銀罪九威逼近邊土官致其駭散罪十侵廣

西之祿州地界罪十一擅據西平州殺土官罪

十二占城國王占巴的賴國新遭喪興兵攻其

舊州格烈等地罪十三又攻拔達即黑白等州

掠其人民罪十四勒取占城象百餘仍加兵不

已罪十五占城既受

天朝章服輒偽造金印帶服逼使其受罪十六責

占城王惟知尊重中國而欲以其所事中國者

事己罪十七朝使送占城陪臣還國以兵殺之

於昆陵港口罪十八既奉正朔又僭稱國號偽

紀聖元始成開大年號罪十九朝貢不遣陪臣

國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY TAIWAN R.O.C.

每以罪人竟使罪二十初交人聞
天兵南下固知所以既開榜示咸知罪在季犛
永樂四年七月十六日出師十月初九日至廣
西思明府憑祥縣禍牙入境擢武陳師遂入安
南坡壘關賊無兵守初十日望祭境內山川之
神告以黎賊弒君虐民內侵上海之罪奉行
天討出榜曉諭國中官民
一探得賊境自坡壘關起由隘留關鵝翎關至
芥站山路險峻溝澗深廣林木蒙翳調鷹揚將
軍都督僉事呂毅等前哨探聞聲急但過兵拒
險去處就便攻剋入調都督同知韓觀於坡壘

關下營提調廣西等處官軍土兵人等運糧以
備供給即便修治道路斬通林木移要平坦橋
梁堅完以備往來及領游兵以杜賊人設伏之
計大軍次丘溫縣置堡儲糧當日據呂毅等報
晴至隘留關賊人依山結寨不設坑塹坑內揷
竹籤有賊衆二萬於寨上放銃拒敵遂領官軍
敢勇向前攻破賊寨斬首四十級生擒六十五
名餘衆逃竄獲到器械俱各燒燬已將生擒名
數號令示衆就留兵於丘溫堡隘留關鎮守原
獲功官準若干員名
一十月初十日調驃騎將軍都督僉事朱榮等

國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN, R.O.C.

將領馬步官軍前哨雞翎關十一日據朱榮等
哨至本關賊人依山結寨亦行設置坑塹揷立
竹籤有賊衆三萬於寨上放銃拒敵遂領官軍
攻破賊寨斬首六十二級生擒十一名餘黨逃
竄已將生擒名數號令示衆獲到器械俱各燒
燬原獲功官軍若干員名
一十月十二日大軍次鷄翎關置堡聞得賊人
於芹站兩傍路徑俱有伏兵調鷹揚將軍都督
僉事呂毅并都督僉事黃中等哨探得賊人伏
兵俱各逃遁就行前哨於昌江市橋二處搭造
浮橋并於市橋置堡調鷹揚將軍芳政等游擊

將軍王恕等直抵富良江北岸嘉林縣地面大
路前哨大軍遂自芹站迤西由別路進至北江
府新福縣地面下營大路前哨官軍偵問得征
夷左副將軍西平侯沐晟等官軍由宣光江前
進已至白鶴縣下營十八日遣驃騎將軍都督
朱榮等齎執合軍信驗勘合領官步軍前去會
合二十六日西平侯沐晟等亦遣都指揮俞讓
前來通信就令俞讓領軍回旋十一月初一日
據朱榮回報領軍至三帶州立石縣與沐晟等
會合先於十月二十四日經過祖峯寨有賊人
據寨即行攻破賊人逃竄獲到器械俱各燒燬

本圖書館, NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN, R.O.C.

獲功官軍若

一十一月初五日據哨報軍人來報新福縣因吾寨有賊守寨調橫海將軍都督同知魯麟騄騎將軍劉榕出等領軍前去即時攻破賊人走散原調官軍一千名除次功外獲功官軍若干員名一先自領兵入境以來所過去處欽奉

聖訓戒勿妄加殺擄欽全註誤榜諭招徠有前三帶州僉判鄧原及諒江府南策州人英遠等來降詢問得黎賊父子恣豺狼之毒貪狼不已乃恃東西偽都及宣江洮江滬江富良江以為險固自三江府滬江南岸傘圓山起由富良江南岸東下直至寧江又於富良江北岸自海潮江由希江麻牢江直至盤瀨困牧山沿江樹立木柵多邦隘增築土城城柵相連延袤九百餘里驅逐北江諒江太原等府州人民二百餘萬圍守老幼婦女亦驅使助張聲勢又於富良江南岸沿江下樁國中所有大小船艘盡數列於樁內連檣接艦首尾不斷諸海口及諸江口俱下桿木以防攻擊富良江北岸嘉林縣正對江之南岸賊人偽設東都守備亦嚴水軍不時出沒又行排列象陣步隊於城柵之內時賊人水陸衆號七百餘萬以拒王師固知其實我軍常於

國家圖書館, NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN, R.O.C.

江北岸戒嚴以待然賊兵畏怯不敢渡江迎敵
乃以書諭黎季釐曰予奉
天子命將兵八十萬來討爾罪爾如能戰則率衆
於嘉林以待不能戰可自赴轅門以聽處分實
欲挑其戰也不報通禮部奉
命差行人朱苞張瑛齎文諭以禍福及令輸納金
象贖罪遣游擊將軍王恕差人送至富良江北
岸賊以船接去後一日行人回報賊首不行出
見但令一僞官取文書前去就留在船宿住次
日放僞官以詭詞答曰文書比對原發勘合不
同及爾等使臣乃總兵官所差非

上所遣又云兵已入境若兵回即貢不回自有准
備觀其詞語畧無改過悔罪之意又知賊令參
澄總督賊將金忠烈胡閏等於水陸阻拒赤膽
書諭以禍福俱各不聽井蛙之見實欲恃險自
固以老我師遂自新福縣移軍於三帶州簡招
市江口屯營與左副將軍等會議造船置鏡以
圖進取有賊人划船不時於江口出沒十一月
十四日揀選精銳命橫海將軍都督同知魯麟
率人扛抬造成划船從簡招市上流十里離岸
稍遠頓放期以當夜扛抬下水襲奪賊船至四
更時分齊扛划船下水奪取賊船一隻賊人除

國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY TAIWAN R.O.C.

落水渰死外斬到首級一百餘顆餘賊知覺驚
走下水去訖自後划船不敢出沒獲功官軍若
千員名
一先議必於上流渡江調驃騎將軍都督僉事
朱榮於下流十八里嘉林地面先少以馬步官
軍布列逐日增數仍置船筏作欲渡之狀以掣
其勢并哨市橋直抵困枚等處防賊後襲之計
遇警就行敵殺十二月初六日賊果分遣水軍
於嘉林登岸布陣就搶舟筏朱榮等遂領馬步
官軍殺退獲功官軍若干員名
一先於初六日左副將軍沐晟書報已於本日

奪取宣江洮江二處江面軍次洮江北岸與多
邦城對壘城下沙灘平濶可以攻取遂議右叅
將率師前去攻洮江同造浮橋初九日右副將
軍親率大軍前去攻取留都督高士文於箇招
市江口守備輜重船隻仍與朱榮聲勢相接有
警首尾救援十一日有賊船過江打鏡奪船士
文等領軍殺退賊衆獲功官軍若干員名
一十二月初二日兩軍勢合相度得賊人所立
木柵俱在江邊地勢窄狹難以列軍惟多邦隘
沙灘廣濶土城高峻城下設濠二道濠內密置
竹籤濠外又掘陷馬坑亦揷置竹木籤於坑之

國家圖書館, NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN, R.O.C.

上下城上銃箭木石戈矛等物無一不具守者蟻聚凡我攻具如雲梯仙人洞之類俱已齊備然賊人固守宜以計取會議於十二日早襲而破之先令於衆曰賊所恃者此城柵耳將士報國成功在此一舉宜各用命城必破矣先登者奏聞不次陞賞將士無不奮勇欲先登者甚衆又分定所攻去處左副將軍親軍官軍攻城之西南十一日列軍於沙灘布置已定別調軍士離去欲襲之所一里許作欲攻之勢以出賊之不意乃下令軍士各執內府所出夜明光燄如光登城即燃火及吹銅角以為號至日四鼓初都督僉事黃中等將領官軍嚮枚潛攻具過其重濠直至城下雨雲梯先附城時有都指揮蔡福等當先扒頭梯登城用刀亂斫賊衆驚呼城上舉火齊明銅角亦響城下將士并接應者亦皆奮勇登城賊人慌亂僅能發箭銃數枝悉跳城奔竄賊人又有象隻及步軍甚衆列陣於城內我軍前進賊人以衆來衝右副將軍右參將親督游擊將軍朱廣等以內府所出獅形披於馬身又調神機將軍羅文等將神機銃列於馬之兩傍銃箭齊發衆見獅形顫畏又為銃箭所傷倒回奔突賊

國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY TAIWAN R.O.C.

人潰亂遂以馬步并進乘勝長驅鋒鏑雨注砲
鏡雷轟賊自蹂踐及為官軍所殺死者不可勝
計內賊將梁文献蔡伯樂亦行殺死腥風殺氣
天地為之昏直追至傘圓山獲象十二隻軍器
無算
一十三日官軍由傘圓山起循富良江南岸而
下焚燬木柵追逐敗舟火雲煙焰蔽日燭天士
氣倍增遂摧枯拉朽十四日直擣賊首偽設東
都其戍守賊徒棄甲逃散乃駐軍於城之東南
給榜撫慰吏民忻悅扶老携幼接踵來歸諭以
弔伐之意無大無小咸知感戴

© 國家圖書館, NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN, R.O.C.

聖恩及先賊人驅守木柵比江等府州人民男婦
日逐來降者不下萬餘俱各給榜發回安業懽聲
動地緣賊首偽設西都正係巢穴宜亟乘勝征
取遂議左副將軍與右副將軍於東都整理軍
務安集人民左右叅將各領官軍於十八日起
行前去自安決江至譚舍江搭橋四座偵問得
賊首聞十二日已破多邦隘料我師必至其西
都城十六日將偽都所有官舍倉庫燒燬逃竄
於海調驃騎將軍朱榮等前去哨得黎賊所居
宮室及城外賊兵宿住廂房尚存官軍盡行燒
燬有賊餘黨依天健山等處及駕船於生蕨江

譚金江恃水來犯我軍調都督黃中等自二十日起至五年正月初一日節次殺退賊衆斬首無算獲功官軍若干員名

一永樂五年兵入芹站以來探知賊將胡杜於諒江府囤紮山寨及盤灘江等處聚船水陸拒守宜伺渡富良江之後分兵征取常遣啃馬及遊兵於芹站昌江市橋直抵嘉林排列哨瞭以防奔突正月初一日調清遠伯王交總率官軍及左副將軍調都指揮柳琮等前進軍次芹站探問得江江淺處可以渡軍初六日昧爽我師於淺處掩其不備逐破籌江之柵入囤紮山萬

叔江普賴山等處俱有賊人拒戰自初七日至十六日節次殺敗賊衆斬首三萬七千三百九十餘級獲到僞圍練丁部曲典刑示衆餘賊逃竄賊將胡杜原於盤灘江等處糾聚船隻甚衆時有南策州土人隊正陳封等來降就行調遣攻擊將胡杜殺敗直走入閘海口奪獲船隻并諒江來湖等處一帶人民俱各招撫安業獲功官軍若干員名

一瞭得賊人哨船常於富良江出沒正離交州下流二十餘里及來降者云賊首及男黎澄等聚船於黃江等處議留左副將軍於交州守備

國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY TAIWAN R.O.C.

安撫人民十二日左副將軍左參將領馬步官軍戰船由富良江之左右水陸並進次於鬱江左副將軍等次於木丸江對岸下營十四日巳時有賊衆駕船三百餘隻沂流而上夾州兩岸來犯我軍兩軍合勢水陸進戰石參將親督都督柳昇等江內用戰船弓箭陸路用神機銃砲通賊船於洲水淺處船不能動賊衆大敗殺賊僞將阮仁男阮磊阮劣其餘斬首一萬級溺水死者不計其數又生擒僞將黃世周彤文傑僞官馮宗寶莫鐵芟鞋阮利并賊徒一百名俱各典刑示衆獲到賊船一百隻餘皆望風逃竄遂以賊藏覩於岸獲功官軍若干員名

一自兵到交州以來有僞縣令陳師讓等節次出降已照榜文復其舊官又有附近慈廉應平等處人民逃避山林亦皆差人給榜招撫俱回復業時賊首聚船恃水據險於閘海口士民日逐上書陳其過惡動以千計二月初九日右副將軍自交趾率領馬步官軍戰船直至奉化府膠水縣閘海口屯營有隊正陳應等自賊中來降云黎賊聞官軍至逃往大安海口止有黎澄等拒戰海口有沙汀其沙汀迤西賊人築月城及設船隻隄備又於江內下樁數層每日樁內

國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY TAIWAN R.O.C.

出船并陸路來犯我軍不時殺退及用大將軍
鏡擊碎賊船甚多賊衆溺死無算時有南策州
人英遠等素憤黎賊暴酷奏身效義領土人萬
人船五百餘隻顧同官軍征勦累將賊人殺退
賊遂走海斬首五十七顆獲功官軍若干員名
一賊已竄海及勝水地面泥淖非久駐兵之所
乃與左副將軍等謀議賊雖逃竄所去不遠必
藏海港覘我動靜若回軍交阯留兵於鹹子闕
水狹處兩岸立堡并留戰船守備賊見我軍回
彼必仍由閤海口以襲我後我以馬步官軍戰
船一齊攻擊致彼獫之事必可成衆議既同三

月初八日遂自勝水回軍至鹹子闕置堡堡成
留軍守備大軍抵交阯二十七日早左副將軍
等報據土人報稱慈廉州地面有賊衆八十隻
見在山内已議左右參將領軍前去征捕二十
九日夜守鹹子闕堡都督僉事柳昇報本日賊
人哨船離堡甚近下十里有賊船數多三十日
早右副將軍與左副將軍同進賊人果至大小
船隻首尾相聯數里不絶陸路又以精壯數萬
拒戰官軍兩岸夾攻賊乃以海船橫截江中却
以戰船划船兩岸齊進南岸陸路又埋蒸子窠
放銃及船内裝載木植登岸埋立木柵右副將

國家圖書館, NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN, R.O.C.

軍親督虎賁將士及精銳官軍乘其柵之未備
奮勇直前賊不能當鋒柳昇等又率舟師以擊
賊船賊衆大敗生擒偽工部尚書阮希周斬其
賊將偽翊衛將軍胡射羽林衛中郎將陳克莊
驍衛中郎將陳挺嚴衛中郎將杜人鑑權監右
侍衛軍阮可智權監勇捷軍陳中殿左侍衛副
來慶掌青龍軍鄭解權監虢雷團武剛權押折
威團胡存仁權監橫野團杜元哲掌鵰鶚團原
愬權監禁衛都杜世勳龍翊軍權軍副裴箇主
管諒州寧遠營阮聰管諒州選甲團范烏其餘
生擒典刑二千名斬首萬級溺水淹死者不可

勝紀富良江水盡為之赤屍壅數十里獲到戰
船海船萬餘隻餘黨潰散當日追至魯江前所
追象已行遁去右叅將等亦至乘勝長驅追至
黃江直抵閩海口黎賊父子僅以船數隻脫身
逃竄靈源去訖又獲全飭船三十隻戰船一千
餘隻時有偽吏部尚書范元覽偽大理卿阮飛
卿偽千牛衛將軍陳日昭偽華額軍將黎威并
范木等來降俱各撫安住坐其賊人原驅交州
奉化等處人民拒守者俱給榜文遣還獲功官
軍若干員名
一賊首遠遁宜乘破竹之勢追勦殄滅遂振旅

回交趾議留右參將鎮守及備禦黃江等處四月二十日右副將軍左參將率領馬步官軍由清化府信道黃進調都督僉事柳昇橫海將軍魯麟等并土官知府莫邊等各領戰船由水路窮追二十三日舟師至清化府磊江賊衆尚聚船恃險以拒我軍柳昇等隨率官軍殺敗斬首萬餘級餘皆望風奔潰獲功官軍若干員名一二十九日舟師至典吏海門浮鶴淺晴久水涸賊衆棄舟而遁我師繼至天乃油然而雲沛然而雨須臾之間水泛數尺船皆盡過舟師相謂曰此豈人力所能實由

聖德格天之所致也陸路軍過九真州有僞銅副營副陳季琰來降令其修路五月初三日至演州府茶龍縣地面下營舟師亦會閒得升化路僞太宇黃晦卿係賊腹心為城軍所逼見奔化州令莫邊下頭目武如卿等齎書由海道招安時有僞內輔大尹阮謹上洪州通判朱宗驥升華宣慰使莫真副使嚴時雨南策州通判黎原鼎太醫院令鄒洞玄等來降邊知黎賊父子逃於又安府深江藏隱本月初八日與同右副將軍等由陸路仍調柳昇等率官軍上兵船隻由水路左副將軍等由又安府上油縣舉厥江西

路右副將軍等內舉厥江東路追趕初九日問
得賊人說稱黎賊父于於深江等處燒燬大船
四十餘隻逃往新平府五日之前已過舉厥江
當日領軍追調都督黃中先行一程神機將
軍程寬等又領軍由海口取路前進大軍十一
日於人安府盤石縣下營酉時柳昇差千戶王
源報說初十日追至南靖州奇羅海口哨見黎
賊軍衆營壘一百二十餘里十二日辰時大軍
至奇羅海口柳昇又報稱初十日酉時賊軍陸
路象陣擺列水路船隻抵拒遂領前船官軍奮
勇勦殺大敗賊衆獲船三百隻其餘船皆逃散
海口乘勝追趕十一日巳時潮廣都司永定衛
軍人王柴胡生擒賊首僞大虞國上皇黎季犛
季犛既被擒云漢唐宋元兵雖入安南不曾到
人安地面
天兵遠追每年天氣炎熱有兩兵馬難駐今年天
又無雨這是天貶我都是
上位洪福自古伐國未曾有如此功業真越古矣
我本罪重難饒若
聖恩肯留性命三畝地足以養身當日又據黃中
呈稱十一日于時領軍於南界保海口山內有
蒙化衛指揮陳欽領交州右衛軍人李保保等

國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY TAIWAN R.O.C.

十名擒獲賊男僞推誠守正翊正贊治弘化功
臣雲屯鎮撫歸化嘉興等鎮諸軍事領東路天
長府路大都督府時進開府儀同三司入內檢
校左相國平章軍國事賜金魚袋上柱國開國
衛國大王黎濬并百戶陳安等擒獲賊將僞內
僉聞朝政無內侍省都知左班事諒江鎮權
僉軍事諒江路同知總管府事賜金魚袋柱國
東山鄉侯胡杜黎澄被擒亦謂黃中云安南人
井底蛙不識
天威如此伏望
聖恩寬恕苟全性命小處富貴不打緊大國做百
姓也好十四日據原差招安黃晦卿土人武如
卿阮如陽阮簡僚謝玄武受陳雷春阮合來告
五月十二日至永盆海口灣船本日亥時於高
望山內拿獲僞大虞國主黎蒼僞太宇黎芮官
軍節次又獲賊男僞太原鎮無天關鎮驟騎上
將軍梁國王黎澈僞新安鎮驟騎大將軍新興
郡王黎注賊孫僞郡嗣王黎滷僞郡亞王黎范
幼孫五郎賊姪僞領龍興府路都統府平陸上
侯黎于騂賊孫僞清威亭侯黎伯駿僞石塘鄉
侯黎廷燁僞永祿亭侯黎廷爌賊將僞入內行
遣同知尚書左司事樞密院副使阮彥光僞鈐

國家圖書館, NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN, R.O.C.

衛中郎將領龍虎軍兼領壯勇營范六材有賊將胡閏先已領衆前往新平府地面當調游擊將軍朱廣等前去追趕又探得有賊將黃晦卿阮嚕鄧悉等領軍衆拒守化州城及有占城軍士到處攻擊會議左副將軍仍回交州與同左參將整理軍務右副將軍同右參將率領馬步官軍於五月十八日自奇羅海口起程往諭占城頭目人等及招撫黃晦卿并撫安人民至本月二十七日大軍到新平府明靈州丹喬縣明靈海口下營都督黃中差千戶李維新報稱哨至順州拿得化州城內逃出軍人問得阮嚕又與黃晦卿自相讐殺阮嚕將軍人衆隻投降占城國王及頭目軍人掠取新平等處人口牛隻聞知天兵到來畏懼將帶阮嚕并軍衆星夜回還本國去訖及據差去錦衣衛馴象所象奴杜孚中往化州招安黃晦卿等回說本人懼罪將帶家小并所領頭目乘船出海逃躲止招到化州知州鄧悉等十名并獲象十隻來見及差辦事官姚瑾岳昇賫書亦至化州跟趕占城頭目兩頭目軍衆先已過升州去訖追趕不及除將鄧悉等撫綏及令仍守化州於六月初四日班師回至日南州丹哈海口據原差招安土人數

國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY TAIWAN R.O.C.

內阮如陽等報稱有黃晦卿下賊人將原招安
武如卿阮簡僚刻殺人宇丹咱海口橫海將軍
高鵬亦報稱有土人阮伯安等告稱黃晦卿到
於晦口遭風壞船本月初二日被土兵捉獲初
三日身死斬首號令了當通計獲象四十三隻
原於奇羅海口及通象等項獲功官軍若干員
名
一征討以來
天道助順瘴癘之氣潛消資糧於敵倉廩之儲
不費仇攻戰之際臨陣拒敵者殺之不宥來降
者撫宣

思命咸遂吏生流離者亦已招集各安生業及入
新平府州縣缺遭
詔命開設都司布政司按察司總治其民又留官
軍設立衛所鎮撫其地班師回京
進平安南露布
總兵官征夷右副將軍掛征夷將軍印奉
天靖難推誠宣布宣力武臣特進榮祿大夫柱國
新城侯張輔同征夷左副將軍西平侯沐晟左
奉將奉
天靖難推誠宣力武臣特進榮祿大夫柱國右軍
都督府都督同知豐城侯李彬右奉將奉天靖

國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY TAIWAN R.O.C.

難推誠宣力武臣特進榮祿大夫柱國雲陽伯
陳旭誠歡誠忭稽首頓首
上言伏以
聖人一視之仁同體乾坤之覆載
帝王九伐之法尤嚴蠻貊之侵陵救民莫切於除
兇治內不忘於安遠安南逆賊黎季犛更姓名
胡一元及子黎蒼更姓名胡奄者稔惡滔天屢
犯
朝廷之邊境欺
君罔上遂移陳氏之宗祧侵暴隣邦攻圍
詔使剽據思明之屬邑傷殘寧遠之良民

天地之德廣大遍包魍魎之情譎詐無已偽迎陳
氏之孫子邀遏
天朝之使臣此
王法之在所必加而
聖世難逃於曲宥視鬼方之惡尤甚比儼狁厥罪
惟均然以黎蒼之狡童孤豚乳狗跳梁待盡於
餘年本於季犛之老醜封豕妖狐荐食懷奸非
一日敢妄干於
天紀欲施毒於萬民首惡擾邊憤極神靈之怒發
機啓釁盡傷造物之仁臣等夙奉
天威謹遵

TIFFEN Color Control Patches
© The Tiffen Company, 2007
Blue Cyan Green Yellow Red Magenta White 3/Color Black

神筭將佐感
恩而思奮士卒用
命以爭先義勇激揚風雲為之動色精誠貫徹日
月以之增光去年十月初九日臣輔等自廣西
憑祥縣禍牙入境耀武陳師軍威振動於蠻方
劍氣光芒於南斗首令鷹揚將軍呂毅都指揮
葛森等攻隘留柵一鼓而魚散鳥驚繼調驃騎
將軍朱榮指揮李忠等拔雞翎關再鼓而狐潛
鼠竄遂設堡以據要害尋伐箐以開道塗臣等
欽遵
聖訓戒勿妄殺欲全誅誤榜諭招來孰謂豺狼終
無改悔憑東西都之固以為巢穴恃富良江之
險以為湯池樹柵立城連檣接艦綿亘七百里
詭計千萬端乃調朱榮楊兵以扼其吭對壘嘉
林親領大軍間道以步其虛屯營江口大治戰
攻之具以會雲南之師臣晟等自憑祥縣而進
兵經野蒲蠻而取道斬伐林箐涉履崎嶇調陳
濬等奪猛烈関而賊徒驚潰遣俞讓等攻柵華
隘而蠻卒擒夷遊仙等関望風皆靡亦貫珠而
築堡仍刋木以造舟遂令都督指揮徐鑑諒孔
斌等分領精兵突出宣光江口攻殺敵寇尋奪
澳汤等沙臣彬復相度其上游可計圖而潛取

國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY TAIWAN R.O.C.

乃親率立功都督程達指揮宋顒等中夜舁船
嘴杴間道以出洮水江濱乘時擊賊縱火焚舟
始奪富良江面臣晟同都指揮陳濬俞讓徐鑑
謜等泝流合擊舳艫首尾相聯鏖戰及晡波濤
上下為赤俄即沙灘而布陣賊驚天上之飛來
爰造浮梁以渡行狼臣旭將兵夜合尋徑波以
進師士馬雲屯同對敵而法壘惟多邦城之險
隘實三帶江之襟喉備禦甚嚴攻取宜亟兩軍
大集而犄角之勢成諸將協心而破賊之計決
臣輔等乃援桴而中令親督陣以麾兵調都督
黃中等鷹揚將軍朱英等神機將軍程寬等都

都指揮蔡福等攻城之西南四鼓初鳴乃出賊
之不意三軍作氣爭赴敵以趨前攀雲梯以先
登奮聖戈而縱擊鋒鏑飛兩砲鋭轟雷賊驅象
陣以來衝我出虎賁而斫潰勍敵遂破堅壁即
隳流血如川積屍成阜臣晟等督令都指揮陳
濬等攻城之東南武夫健卒咸蟻附而當先堅
甲利兵捷猿攀而直上冒矢石以前進登戰具
而交攻遂拔柵而擁城轉鬬益力蓋自寅而至
午屠戮方殷我軍勢雄殘夷膽落卷腥風之慘
淡騰殺氣之溟濛臣輔等復率清遠伯王友游
擊將軍朱廣等臣彬仍督都指揮俞讓等即領

隊兵分剪餘殪乃追蹤而迅掃遂乘勢以長驅
趨傘圓山而西馳循富良江而直下毀焚連柵
煙焰燭天燒逐敗舟火雲騰日旌旗照燿川原
之草木皆紅鼙鼓喧闐滄海之鯨波盡沸摧枯
拉朽直抵東都戍守賊酋俄棄甲而逃散比居
族處咸接踵以來歸吏民鼓舞以相迎老幼扶
携而共覩招降郡邑加撫疲癃顧蕞爾之西都
乃黎賊之妖穴臣彬領都指揮盧旺等臣旭領
同都督高士文等都指揮徐政等各率馬騎遇
水為梁倍道日趨賊駭
王師之猝至即時逃遁悉棄巢窟以蕩焚生蕨渡

猶聚强梁令指揮程遠等以勦其衆天健山潛
藏魑魅麾指揮方玉等以滅其踪惟是黨惡賊
徒尚爾憑陵山澤調清遠伯王交領都指揮柳
琮等掩其不備夜渡注江之津攻其所先力拔
籌江之柵遂破困枚之寨殺賊為多復潰盤灘
之船來降者衆惟逆賊之兔狡挾黨類以狗偷
偵知出沒黃江猶復操弄白刃臣晟臣彬率都
指揮胡通海等臣旭率都督柳昇等橫海將軍
魯麟等都指揮王諒等師次嚕江口隔水立營
賊犯木九州即時追勦步騎並進戈矛蹴地揚
塵水陸夾攻火器飛星掣電斬馘流尸於仙侶

封土築觀於沙汀惟下洪州賊人之寇攘遣指
揮馬能等而襲捕刈蠻獠於婆賴縛偽官於長
津賊庚刼而不悛猶懷奸而倔彊投身膠海負
固僻陬臣輔乃會臣晟等悉師旅以進攻督諸
校而追討適本土降人莫邃等素憤黎賊之暴
殘欲解邦民之荼毒遂委身而效義願攖敵以
當鋒領兵萬餘備舟數百導艨艟於膠水已讋
賊心逼蛇豕於破汀倍張士氣兼旬轉戰一潰
重圍賊乃力盡途殫自計晷窮命促惧太山之
壓卵漂炎海以偷生逝魂何依遊魄以遠呂嘉
悖亂終献馘於漢庭徵側逞妖卒見戮於夷島

臣等自征討以來天道助順而瘴癘之氣潛消
資粮於敵向倉廩之儲不費所平府州二十九
縣九十二户一百九十五萬八千四百所獲象
四十六馬一百五十二牛二萬二千六百船五
千三百五十其所俘獲斬級軍資器仗另行奏
上其降附人中有脅從同黨者並已伏罪輸情革
心向化謹宣
聖旨咸赦宥之其餘軍民人等脫身水火稽首
明廷同霑
雨露之恩大慰
雲霓之望輯寧安堵胥慶更生萬家之喜氣如春

國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN, R.O.C.

南極之妖氛頓息臣等曾無缺刃之勞風行草偃坐見凱歌之奏日麗冰消恢全振古之封疆永樂太平之盛治無任歡呼慶忭之至謹奉露布以

聞

永樂五年三月十六日總兵官征蠻右副將軍掛征夷將軍印奉天靖難推誠宣力武臣特進榮祿大夫柱國新城侯臣張輔同某某謹

上進

進平安南獻俘露布

總兵官征夷右副將軍掛征夷將軍印奉天靖難推誠宣力武臣特進榮祿大夫柱國新城侯臣張輔同征夷左副將軍西平侯臣沐晟左參將奉天靖難推誠宣力武臣特進榮祿大夫柱國右軍都督府都督同知豐城侯臣李彬右參將奉天靖難推誠宣力武臣特進榮祿大夫柱國雲陽伯臣陳旭誠歡誠忭稽首頓首

上言伏以

天討有罪聿興伐罪之師武功告成爰舉獻俘之禮渠魁盡獲海嶠肅清蓋剿惡必除其本根而絕患宰存乎萌孽安南逆賊黎季犛吏姓名胡一元黎蒼吏姓名胡奢者僻居炎徼負

國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY TAIWAN, R.O.C

国海陽竟移陳氏之宗祧數犯
朝廷之邊境酷刑威衆横欲剥民僭稱大寶竊紀
年號遐遏
天朝之使賊殺故主之孫
聖恩尚許其自新狂豎怙終而不改罪豈容於原
省兵必事於掃除臣等恭奉
制書總率師旅屢破重関之險遂克二都之城郡
邑嚮風市廛安堵鯨鯢於海口困虎兕於柙
中水陸窮追神祇助順父子兄弟皆執縛於轅
門宗族偽官咸生擒於麾下雪前代之遺恨解
斯民之倒懸是皆
聖畧淵深明見萬里之遠
天威烜赫坐收三捷之功復上古之封疆布中華
之禮制除将所平都府州縣戶口并所獲象馬
牛船軍資當伏別奏條
上臣等将士擒到首賊偽大廣國上皇黎孝胖偽
大廣國主黎蒼賊男偽推誠宇正翊贊弘化功
臣雲屯鎮兼歸化嘉興等鎮諸軍事節度大使
洮江管内觀察處置等使持節雲屯歸化嘉興
等鎮諸軍事領東路天長大都督府特進開府
儀同三司入内檢校左相國平章軍國事賜金魚
袋上柱國開國衛國大王黎澄偽太原鎮撫天

國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY TAIWAN R

閔驃騎上將軍梁國王黎溆偽新安鎮驃騎大將軍新興郡
王黎注賊孫偽太子黎芮偽郡嗣王黎滷偽郡亞王黎
莞幼孫五郎賊弟偽臨安鎮兼大安海鎮
驃騎大將軍特進開府儀同三司入內相國平
章事賜金魚袋上柱國唐林郡王黎季貔賊姪
偽望江鎮輔國大將軍入內判中都府河陽郡
亞公黎原昝偽領龍興路都統府平陸縣上侯
黎子騂賊姪孫偽御輦署一局正掌卿侯黎叔
曄偽清威亭侯黎伯駿偽石塘卿侯黎廷燀偽
永祿亭侯黎廷爌賊將偽入內僉聞朝政兼內
侍省都知知左班事諒江鎮權僉行軍事諒江

路同知總管府事賜金魚袋柱國東山卿侯胡
杜偽入內行遣同知尚書左目事樞密院事副
使阮彥光偽正奉大夫入內行遣門下左諫議
大夫同中書公事兼三江路太守新安鎮制置
使國子監祭酒賜金魚袋護軍黎景琦偽寧衛
將軍知威衛事管右聖翊軍賜金團符縣伯段
聲偽管神勁營亭伯陳湯夢偽鈞鈐衛中郎將
領龍捷軍兼領壯勇營范六材併其偽印謹差
都督僉事柳昇橫海將軍張勝都指揮僉事俞
讓指揮同知梁鼎指揮僉事申志
献俘

闕下其餘解送擒獲并降附僞官別具奏
聞臣等昔無汗血之勞獲仲敵愾之志皆遵
成筭得效徼勤平安南夷克清大慈
獻俘而告
廟社分醢以賜蠻夷用昭
神靈仰荅
天憲丰新萬年之治化永樂四海之清寧無任欽
呼慶忭之至謹奉露布以
聞
永樂五年六月二十八日總兵官征夷右副將
軍掛征夷將軍印奉天靖難推誠宣力武臣特
進榮祿大夫柱國新城侯臣張輔同某某謹
上進
英國公張輔再平安南陳季擴事蹟
皇上嗣大歷服之四年交阯僭逆不庭
命新城侯張輔佩征夷將軍印總諸道師討之明
年停僞主以獻復古封疆郡縣其地又明年振
旅歸進爵英國公賜勳右柱國又明年簡定煽
亂復授公征虜將軍印仍率將士討其罪未幾
生擒簡定以歸繼茲餘孽陳季擴志尚未悛跋
扈為害春正月
上命公仍前任復往征之夏五月師次東關寇闖

國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY TAIWAN, R.O.C.

公至悉以石填海口徑三十丈公令將士盡起其石以通舟楫賊退築堡月常江為拒守計公進至其境斬數千人遂奪其堡賊潰走追至演義新平賊焚寨而遁時東関群賊蜂起公率師以次削平之明年夏五月又進至清化黃山四面皆峒約七十八所峒口僅容一人盜出入聚處其中山下水通月常江盜數為寇公率師衆環其山盜恃險固持刃立峒口以拒公敕壯士盡坑之降者千餘人拱手加額曰天兵神人誓不再犯時東北有昏氣凝結不散公指曰賊在東矣果報賊船漂往盤灘將回神投海口公兼程追之翼日賊陣於海洋公集諸將校曰邇者太白光芒如晝天文云勇敢者勝天象昭然擒賊之兆也於是先操舟順風而趨之餘舟繼進俘斬數千奪舟數百而歸風順浪急軍士渴甚公以篙蘸水而飲乃笑謂將士曰水味淡而甘可取飲之舉皆杯飲信然賴以解渴及再飲之鹹不可口將士皆賀公忠誠所致公北面拜曰

皇上洪福有以致之秋九月公率師追捕抵荷花海口俘斬萬餘諸將請更追之公指示曰黑氣亘天颶風將至既而風果大作乃師師回至演義立堡築城以撫綏歸附者又明年春率師出

海於靈長海洋追及賊船望見公皆偃鍊仆楯
羅拜舟中乞命稱為神人遂俘其僞將阮宗除
及衆千餘人首賊逋據化州餘衆喪氣盡棄其
舟楫不敢出海拒抗秋七月進兵賊恃荷花海
險我師不能渡乃於日麗海口立堡以守之公
相視天時惟吉率舟自奇羅海洋徑過荷花海
口直抵日麗賊焚堡而遁至茶偈江連進破之
賊驚曰天兵飛來也遂大潰奪其化州城池諜
知賊悉衆守愛子江復追至其境賊伏巨象數
千以為前敵列人馬於後盡力以抗我師公勒
將校曰擒賊在此舉機不可失因着鞭先進

象伏突起公一箭先射落其象奴再箭中其象
鼻於是群象叫號追走自踩其衆衆勝擊之斬
獲僵仆填滿山澤賊酋各不相顧散遁遑蠻等
處民爭歸附告賊首賊將處所公部分將校各
處捕勦至暹羅吒蒲幹等栅山路崎嶇林箐陰
翳馬不能進公乃徒步履險冒程趨之士卒不
能從惟將校百餘人相屬與賊遇殺數千人賊
首陳李擴暨其妻子皆就擒處置事定乃旋師
俘馘在前鉦鼓在後觀者羅拜歡呼之聲動地
謹用著述庶將來者有所考云

黃忠宣公福在交阯嘗以書與張輔規畫其地

國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY TAIWAN

方畧曰交阯平定以來八年之內民已三變而兵亦三加矣原其所自皆由惡本永除守兵不用故也黎氏雖除而簡定存簡定雖去而季擴在既擒帥鎔景異之徒又悉在網羅而無漏者似為無事矣然馭之有道則可以漸安守之無法不兇以再變何者陳元㮚乃季擴昆弟也今雖遠遁視之若無足為焉知他日不能為簡定季擴之續乎偽官頭目今雖降附待之為至厚焉知他日不能為阮帥景異之亂乎今成功之將在此全盛之師在此吾忝為守官不於此時此際言其所以而共議守備之策以圖長久之治而乃亦曰安南從此無事矣是謂自欺也欺人也夫忍於自欺苟且偷安似為得計然當言不言何以辭君子公論之譏若曰欺人依違取媚噤無一語直至事壞而上瀆

宸聰則亦無以免

朝廷法度之議慮至於斯言何容已謹以鄙見逐一條陳尚冀采擇幸寬狂妄

一本處地方賊未就擒蒙調三總戎大軍到來征守猶必三年之久而始免靖大憝今交阯都司衛所原守官軍見在既少而演義新平順化地方又濶迢迢千里無一兵守而止防以土兵

者若謂覊縻於一時則可若謂長治久安則未之信也三總戎若留一鎮守猶為庶幾儻皆振旅而歸恐猷俘未至

京闕而警報已徹

聖聰矣乞蚤圖之

一交阯原留守兵九衛一所七分之數通該四萬二千餘人在全盛之時而猶不能以禦侮直至煩兵屢舉令事故之數四去其三以如此險遠之地反歹之民而以舊日所遺一分之兵守之實未見其可也必須添置軍衛補完空伍庶免後艱今將合設衛所去處開具於後

演義一帶　黃江上下

太平等海口　譚舍江

銳江　魯江

醎平關　靖安州萬寧等處

廣威太堂等處　太原府官良等處

鎮夷關等處　海潮希江等處

一市橋所南有鎮夷北有昌江而本所居中且近實為虛設如將本所移置芹站以控禦鎮夷關本關止令土兵守之如此則鎮夷隘留有相應之利衛所官軍免輪守之患

一歸化州石廩關上通雲南臨安下貫嘉興三

國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY TAIWAN, R.O.C.

帶水陸數百里寥寥無一城守萬一有警仰之
於誰莫若於臨安衛摘撥二所官軍於臨安府
垜集三所庶上下地方便益
一丘溫坡壘隘留三衛所原垜廣西土兵近年
以來官不得人逃亡之數十已七八其一二分
在役者率皆老幼貧弱代替有名無實是故盜
常竊發路每不通如於廣西調一都指揮仍領
原調官軍於丘溫鎮守就行總督前項衛所土
兵更選土官之能事者管之嚴禁不許顧倩代
役務要正身將帶富房家小常川在役如此庶
於事體為便

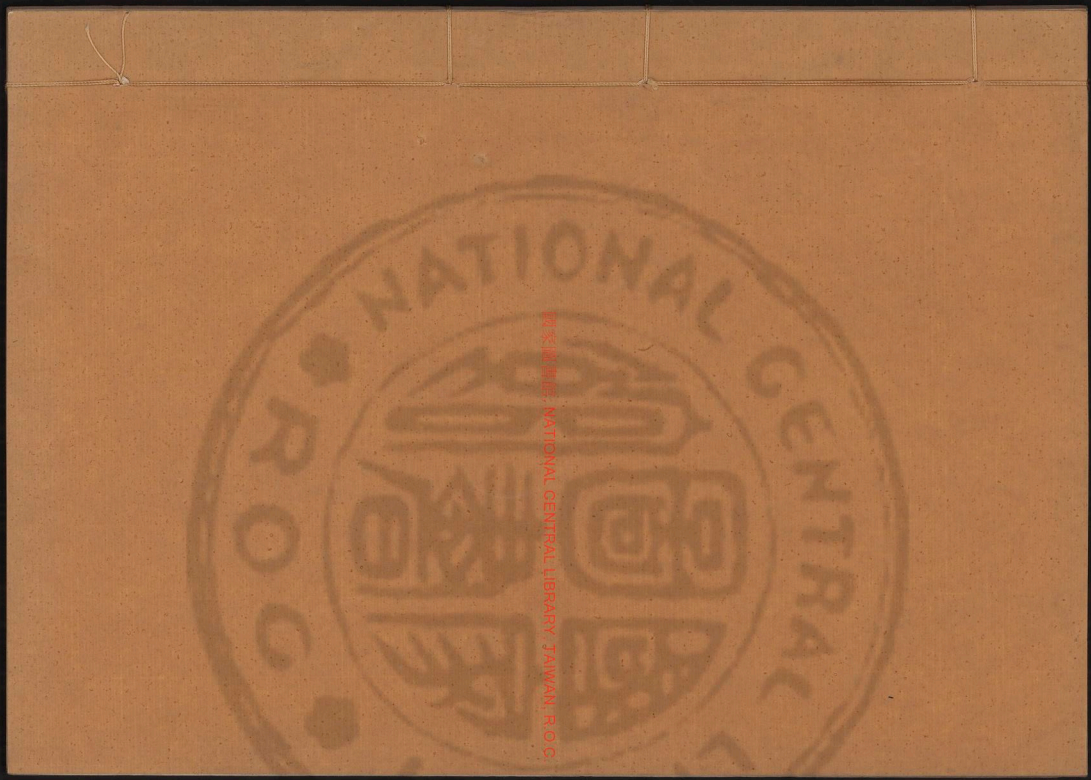
其富厚丁多者為兵役先議合用若干衛所應
垜若干土兵然後照數垜集總小甲千百長選
管如例每兵須以三丁共之官不許選以庸才
兵不許雜以冗濫選禁既定即分地方以近就
近置立城堡或四六或中半各專屯守不許亂
差如有警不拘其管軍官伴當亦如舊例就於
所管土兵內定數撥用仍造花名貫址文冊三
司各收一本照證按察司仍不時委官點閘不
許廢弛如此庶為便益
一各處偽官頭目及先曾授官後又從逆者今
招撫出降此等　之徒宜為區處或量與官

爵或分給田地　得所以終餘年不可置於
閑散致懷抑鬱抱不平以貽後患

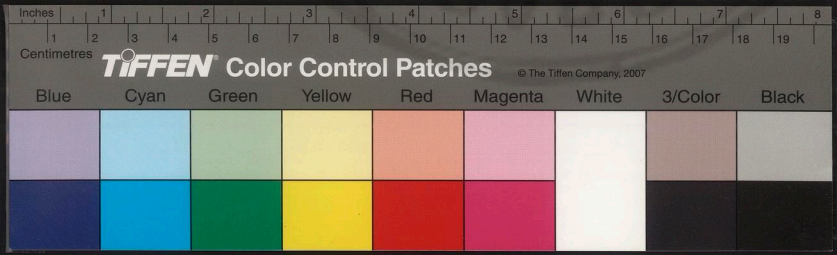
越崎書卷之十

國家圖書館, NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN, R.O.C.

國家圖書館, NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN, R.O.C.



國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY TAIWAN, R.O.C.



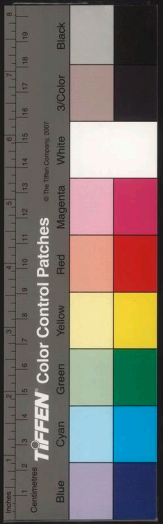
國家圖書館, NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN, R.O.C.

國家圖書館, NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN, R.O.C.

國家圖書館, NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN, R.O.C.

NATIONAL CENTRAL LIBRARY
國家圖書館
R.O.C.

2100123 v.9



越嶠書奏之十一

宜山李文鳳編次

書疏移文

天順六年正月二十日翰林侍讀學士充安南國使錢溥謹致書於諸宗伯溥竊以安南國遣使求封致諸宗伯撰可為使者以聞蒙

皇上命溥且賜之章服以行其所以感知遇荷厚恩亦已至矣然溥謂

國家圖書館, NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN, R.O.C.

朝廷所以綏服遠人不靳其所費者欲聲教之遠
暨也而
諸宗伯勞於擇使而不恤其所親厚者欲使得
其人也故溥自奉
命以來感懼竦栗不遑自處然竊覩翰林移関内
初奉
皇上命尹旻等為正副使時
旨云還差内臣二人同去盖以封拜為重同去為
次也今既備云而
諸宗伯至改溥為使則云會同原差内臣襲封
行禮則是有二命突使溥奉初命以行則當正

副使行禮外而内臣自行其所事甚為得體而
今若以
諸宗伯之命以行則持
節奉
詔付諸内臣為失體而專之為不遜則内外近臣
已牴牾矣何以綏服遠臣且自古克諸國使非
成命而欲陷之若富弼使契丹臨境發書見其
與語不合卒待改書以行然則富公處宋南北
不競之時勝負一舉之日尚有所不合者當時
執政之臣懷疑秉畏以致此耳今安南臣伏我
朝幾百年矣一使之往來不過副其請立之誠而

國立中央圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN, R.O.C.

何有待於不合哉此處富公者不足貴而今之處溥者殆亦有疑畏乎蓋今之處溥者大宗伯石公自方伯入內宜其有未知而少宗伯若年兄鄒公舊寅兄李公皆熟於典禮灼見古今而無所疑畏者將何以處之耶願明以教我不然請復改使亦可也溥再拜

與太監柴公書溥惟人臣所處之分自近以及遠皆知重內而輕外者尊君位也

詔勅所至則以先後次序而行之不復以內外遠近計者尊

君命也故凡君命之所行與君位之所在自內達以及外朝自外朝以及天下之大萬國之遠莫不因所重而重之而可以私其身之所重者哉今公以清修玉立之資負廉靜寡慾之行而日侍

聖天子為帷幄寵臣天下想望其風采久矣向以安南請封

上命正副使復命公等奉

勅齎錢物同往既而安南有事召公暫留南京及其事定而乃改溥為正使以行夫自至南京會公以來已越四月餘杯酒之殷勤談笑之歡洽雖素所交愛不是過也獨

詔勅所行之次序未聞一語以及之此正王驩謂
孟子往返齊滕之路而未嘗與之言行事是簡
驩也使溥知之而不言則亦簡公矣夫簡之至
者情必戾也故欲為公言之且溥等所奉
詔立黎瀕為安南國王則未立時瀕猶其國之臣
也公等所奉
勅外封云勅安南國王黎瀕則瀕已為王矣其先
後可不待較而明者但溥謹按
大明集禮洪武禮制　書凡賞詔至蕃國與天下
有司皆設詔使位於龍亭之左又詔宣讀案及
宣詔展設等官位於使者之東南今若

詔勅同入則勅使位當在龍亭之右俟宣讀畢而
興之則受封未成禮必俟三呼成禮後而興之
王則依禮制行叩頭然後禮畢為當也若使溥
不可僭而居左
舊制定禮又不敢紊而居右惟公同入王城至於
館所少俟開讀訖速出迎
勅與錢物同進交付明白為得其宜然後公之行
則居溥之前坐則居溥之左而宴會則居溥之
首於勢為順而於禮亦和矣然又不當以後公
為嫌也此皆溥所未喻也公居內廷職司大禮
頒大事出使南京浙江福建專行獨濟無不稱

NATIONAL CENTRAL LIBRARY TAIWAN R.O.C.

旨而處此諒無難者其肯私其身之所自重而不知

君命次序之尤當重哉但未肯明以告我耳前途漸近將入其國所謂謀於野則獲於邑則否使當此而不即預謀臨時罔措必貽笑於遠夷遠夷既已貽笑國體之失孰甚焉溥謹白

與攝安南國王第一書 奉廣西南寧府差官齎至本國界

欽差襲封正使翰林院侍讀學士錢溥副使禮科給事中王瑩會同欽差司禮監太監柴井奉御張榮端肅致書於攝安南國王竊惟善處世者貴達經權之道而善知人者在察誠偽之幾使知經常可守而不違權時之宜勝柱鼓瑟之人耳焉望世之能處哉人多欺偽之弊而已無先見之明坐井觀天而已耳尚何人之能知哉此天下不能無是事也竊欲為王言之王實始封安南國王之猶傳父及兄至王蓋四世矣況王才足以靖亂賢足以得國禮請

天朝名正言順可謂適經而與權一誠而無偽者而何待於言為哉今王發政施仁之始正百官承式之時使往事之未明恐後疑之復啓故言

國家圖書館, NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN, R.O.C.

之不能自已也初黎氏得國於陳我
朝廷念陳日烽率先歸附世貢不絕忍視其子孫
滅亡而不顧哉一舉俘獲以為內屬且俟其子
孫之可復者柰訖無可復之人而王祖又為國
人所依附遂俯順其封以奠我南服傳及三世
好同一家豈意琮賊以庶篡嫡昧死來求且曰
遊湖自溺意在不吊其忘君之心見矣
朝廷速命信使往封冀朝發而夕至其國詢及溺
死之故賊琮反難為言曰君其問諸水濱也歸
言於
朝豈無偏師及境以正其罪耶使將士及境琮
已就討且告訃請封之使來即遣行人往祭而
猶恐復有如琮之請者乃遣錦衣使者偕廣西
巡按御史及鎮守三司官私察於境上而知王
為第四子母子皆賢禮所當立然後命溥等為
使以錫封焉則我
朝所以保黎氏而惟恐立非其正者又豈下於保
陳氏哉故凡王國遣使至京翱翔萬里聽其所
往貿易有無入市不變如子於父母家任便取
適而已豈有密切偽為之計哉此皆王之所知
也又聞我
太祖高皇帝平定之初安南首至而朝鮮稍後且

KOREA INSTITUTE OF TECHNOLOGY NATIONAL CENTRAL LIBRARY WWW.KOREA.COM

不誠
聖諭切責之曰汝所恃者一海耳汝能恃之我亦
能渡之遂格心向化表於東土百年矣頃與女
直僭越旁諸國來聞使行人察得其踪遣給事
中張寧齎
詔往問王即蒲伏叩地至不能起且責之封人而
已不知聞安南累侵占城故臣言及此哈密越在流沙萬里外
實西域諸番之門戶其王為丁所弒母老子幼
勢亦殆矣母太妃來聞遣通事沙廷玉率其類
數十人往立其子得元惡十有八人太妃曰此
天朝所得宜即天刑遂檻送京師以正其罪安南連歲
篡奪未嘗請正天討故臣使聞之則我
朝於四方萬國抑強扶弱植傾起仆使之各寧土
宇而同享富貴於無不覆載之中實父母其心
天地其量而日月其照臨也較之安南臣伏南
陲謹守禮法而聲教之及視諸國尤為切密宜
其待我使有加於諸國也而何我使初入則言
語不交主僕星散迂陟峻嶺迫邇兵械撼頓抑
塞而不安如待以暴客然者其果出於誠乎既
至而待之則自徐侍郎等來以東西向坐邊行
人等來以南北向坐至黃卿等來則騰書往復
辯論至七日而始定為並南向坐然則何為若

TIFFEN Color Control Patches
Blue Cyan Green Yellow Red Magenta White 3/Color Black

是不同乎豈顛倒我豪傑而使之為閒乎抑禮始粗備至是而將定乎願明以告我也元史載世祖詔安南曰來奏有一家之言今聞樗剌丁云彼多回鶻禁約不許交談果如是言一家之禮有如是耶其後俗終不變卒至兵連禍結而國僅存幸我
朝而始靖豈更化又百年而習俗終未變耶傳曰魯不棄周禮未可動也又曰晉未可踰也其朝多君子季札聘魯見舞韶箾而歎盛德孔子見郯子得聞官制而曰天子失官學在四夷是皆以禮樂制度而固其國於周室傾意之時固以

內外而有間也況我
朝之於安南一惟禮文相與而各極事大字小之誠而何獨不誠於待使耶或者居先王之左右者好是狡偽以為功也故於王初即政而言之溥等叩
天子侍從容勿之臣加以太監等又
帷幄寵臣故特簡
命興之偕來王亦知非往使比矣果能改而待之以誠否乎王宜速令使者出境相候擇定吉日并迎接開讀宴會坐向等儀注來勿事退謀以勤往復務酌古而準今之宜去薄而從忠之厚

將於是乎觀禮毋徒誚曰未見顏色而言謂之
瞽也溥等肅奉
天順六年八月十三日

安南國回書

攝安南國事黎灝薰沐肅書復於天使列位大
人昨承郇雲見示莊誦再三具見惠顧之意不
勝欣幸未及返璧即遣頭目阮善日夜馳驛伏
候進止而尊諭以坐位有三等不同為言竊惟
本國受
朝命之初天使李章二侍郎奉
詔實來當時宴會坐向之禮已而講定以東西對
坐為宜厥後李徐二侍郎李通政湯給事中李
光祿薛給事中陳郎中郭朱謝高程侯邊行人
等皆以為是一無異論近年黃卿頗自好名惑
於龍州細人妄謂邊行人有南北對坐之禮反
以前輩所行為不足法辯論數四後覺其詐故
別有東西並坐之議本國不得已而勉從此者
劉行人亦嘗以是為說然卒知章徐諸公為可
從而不改其舊伏惟大人乃
天子侍從寵貴之臣欽承
皇命貴臨下國必體
朝廷懷柔之意以順衆志而安遠人也禮曰禮從

TIFFEN Color Control Patches
© The Tiffen Company, 2007
Blue Cyan Green Yellow Red Magenta White 3/Color Black

宜使從俗大人學富而量洪博雅君子也於此
必有處焉願端肅書復
天順六年九月初八日
第二書并儀註回攝安南國王
欽差襲封正使翰林院侍讀學士錢溥副使禮科
給事中王諒會同
欽差司禮監太監柴昇奉御張榮端肅致書於攝
安南國王惟安南素稱文物之邦其畏天事大
之誠固無所不至而獨於待使之禮尚有所不
一者故溥等奉
聖天子恩命觸萬里炎熱而來方抵南寧即馳書
於王願聞所以不一之故庶將事之際有恪而
無疑也比入関二日王遣阮善來曰不敢回書
惟見教王之意厚矣然鍾未有不扣而自鳴者
故諭善以復曰王其無書決難定禮且使聞諸
執政者曰國於是時宜開心見誠勉圖中道以
成吉禮不宜往復辯論使王心不安為此言者
譬人之受病誤餌其藥則病雜矣後之醫者不
發其源而究之將何以臻效故善回甫五日果
以王書來始知所以不一者禮雖無據言則可
信是受病之源已見而求療之心亦篤矣然猶
持二端而未一者尚恐投劑之復誤乎噫是未

國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY TAIWAN, R.O.C.

暇與深辯也今夫禮者所以辨上下而定民志也辨以明其分之不一定則協其志於克一夫抵一則誠二則雜書曰德惟一動罔不吉德二三動罔不凶此之謂也茲欲合二三而一之蓋有祖宗之定制在定制者何

大明集禮一書我

太祖議禮以一天下者也其閱載安南宴坐與夫頒詔儀註甚詳何王之先君不此之求而惟以洪武禮制詔行司府者言之宜有以來並坐南面之說也雖然昌歜薄味也而周公辭之謂無德不敢以當備物之享繁纓小物也而孔子惜之謂名器不可以假人古之謹禮於微也如此而況我

祖宗定制布在方冊胎如日月而敢昧之以貪殊禮況今頒詔授封領勅之禮並行謹按集禮所載而奉以禮制及古禮之可行者共為儀註六條王其嚴令省司行之豈惟有以新子之國亦克永世而無愆矣幸毋惑於故老之談曰吾先君未之行也而忽焉溥等肅奉

計開儀註六條

一奉

詔勅入界首閱一路迎接官及所過街門官俱行

國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY TAIWAN R.O.C.

五拜三叩頭禮其道路官員人等遇見即於道
傍俯伏過畢方起
一前期二日結綵於殿廷及公廨街衢衆官及
耆秀僧道照
大明集禮儀註習儀是夕王宿於齋所衆官各齋
宿於衙門次日早王與衆官皆冠帶便服率耆
秀僧道出郊迎至呂塊站望
詔勑叩頭王隨入站其衆官候朝使下轎入站捧
置龍亭中南向王與衆官等北向行五拜三叩
頭禮衆官分東西班立王入與朝使行兩拜禮
設席向南王北面勸酒飯畢率衆官回留執事

官演禮留官宿衛此古郊勞之禮安南行之久矣昔曹世子來魯謂其未成君也享以上卿之禮今王未受封退執卿禮以接朝使亦禮也
一令有司於國門外迎恩亭設幄結綵設二龍
亭一香案於正中備金鼓儀仗鼓樂迎入亭安
奉
龍節於一亭
詔勑共一亭是日王與衆官具朝服及耆秀僧道
止叩頭迎龍亭出金鼓在前次耆秀僧道行次
衆官行次王靠東行次儀仗鼓樂次龍亭朝使
分行於龍亭之後迎至府中衆官等分列於東
西司贊唱排班引禮引王等官各就位唱班齊

THE KING NATIONAL CENTRAL LIBRARY, KAWAI-E-RO

東邊使者學士詣前南向立稱有
制唱鞠躬樂作四拜唱三上香閒讀宣詔官二人
一用漢音一用國音展讀官二人俱升案使者
詣龍亭捧
詔興捧詔官捧詔官跪受詣閒讀官宣讀訖奉還
使者復置龍亭中贊四拜搢笏鞠躬三舞蹈山
呼者三出笏俯伏興四拜訖西邊使者太監詣
前南向立稱有
勅諭贊跪王興衆官以下皆跪使者詣龍亭捧
勅授王王開訖收勅叩頭起贊禮舉王復升詣龍
亭前跪問

聖躬太監鞠躬荅曰
聖躬萬福王及衆官退復設香案於殿臺上向北
王易九章服行五拜三叩頭禮謝
恩然後易王者冠帶與朝使分東西行兩拜衆官
見朝使向南立受兩拜舉王率衆官具鼓樂儀
仗送
詔節入天使館此迎接
詔勅禮一依
大明集禮洪武禮制二書參酌而行稍有不同者
以義起也
一宴享之禮四位朝使並東坐向西王西坐向

國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY

東對第四位此按

大明集禮內載元至元二十六年禮部尚書張立道使安南宴於集賢殿東西相向坐國朝倣而行之及洪武二十六年指揮王褒使朝鮮禮部定到儀註亦東西相向坐此我祖宗定制敢不謹而行之如舊有侍臣同宴於殿者今當少置殿外西傍以次升勸蓋君臣分坐臣當退避故也

一王與國之賢而有學者各賦詩為文送朝使還京此古者使於四方必采列國之詩以見其俗之美意至晉韓宣子歸自鄭其六卿餞於郊宣子曰二三子請皆賦起亦以知鄭志及賦不出鄭志皆睨燕好倘有所作豈惟得觀所志抑將來而獻之於

上

一瀕行之日王率衆官以下送詔節至郊外行五拜三叩頭禮還擇日遣陪臣裔表詣闕謝恩

天順六年九月初九日

安南國回書

攝安南國事黎灝端肅書復於天使列位大人
昔劉康公嘗言民受天地之中以生非惟造理
之深亦惟惠及下國而以善教人也大人蹈中
庸之德居
天子左右奉
明詔臨敝邑初至南邑亞以書來旋履近郊書及
儀註併惠備見溫學歎曲之意善孰加焉敢不
唯命至郊勞一條使行古禮伏覩
洪武禮制中本無此說豈有
王命未宣布而敢遽相勞耶且郊迎本國禮俗專
為恭敢遵禮制守恭敢所以從中也釋此不為
未知免戾其具朝服以迎禮也但本國在荒遠
雖欲勉強行之竊慮章服等衰一有差謬咎將
誰執開讀所以宣
聖天子德音也若敕漢音宣讀一國豈無通詰者
然聲音節奏不無生硬其失為大況陪廷臣子
未盡卒曉而
朝廷德音未遽喻也大人既以中道見教灝不佞
庸有拂於此故不辭瀆敢布於下執事惟大人
裁之灝端肅書復
天順六年九月初十日

第三書回攝安南國王 論禮不行

欽差襲封王使翰林院侍讀學士錢溥副使禮科
給事中王豫會同
欽差司禮監太監柴昇奉御張榮端肅致書於攝
安南國王前書四云宴坐之禮前輩講定至黃
卿始為不足法劉行人能不改其舊此皆無據
之言而可以服吾輩乎可以服天下後世乎宜
黃卿執之為是也僕等想王之為此言者技止
乎此故不復與辯而直以古今大禮相與講而
行之蓋以洪武禮制所載皆詔行有司而未及
番國大明集禮所載有詔行番國而未及封拜
故酌古準今而成此使其昧此而一以禮制並
坐向南執之則王亦何辭以辯而僕存此心其
如國之山川鬼神何王不後察此又欲易國卿
之禮如殿坐之儀則已自王之矣何必請
命九重之上而入萬里之外哉若曰
王命未宣而未遽敢相勞則天下豈有不飲食而
行事者蓋與王初見又在禮不在物也噫惟天
不可以偽欺惟人不可以偽感王其察焉若夫
漢語國音並用兩不相疑何失之有冕服之制
以俟奏
請而行可也誠欲相見請改書以從溥等謹復
天順六年九月十一日

国家图书馆 NATIONAL LIBRARY OF CHINA

第四書回攝安南國王再論禮

欽差襲封正使翰林院侍讀學士錢溥副使禮科給事中王豫會同

欽差司禮監太監柴昇奉御張榮端肅書致攝安南國王竊以出郊迎勞之禮黨盡賓主南北之說者公館非敵也冠服猶卿非王也是宜執禮度於分內溢慰諭於言表然後導迎

恩命宣揚國都東西宴會以如儀彼此交歡而成禮豈不隆一代之美談彰一時之盛事哉是皆發乎至情合乎中道可以坦然由之而無疑者而王獨不此之信謂

天命不足畏而可以坐致之天使不足敬而可以

王禮怠之將猶楚子受玉而惰成子受服不敬之歸矣豈知魯公如晉悼出國都以接之向戌來魯襄盟於劉以待之而皆不以為過者哉今

王天資高邁學問淵篤禮足以行己和足以得衆宜有出境待人之譏而無惰與不敬之失矣然猶致是之紛紛未決者毋乃與論之惑乎繼今當召自宮中府中以及街衢奔走遊說之徒而問曰天使駐節於近郊有日矣當以卿禮接之乎抑以王禮加之乎彼必無貴無賤無長無幼無遠無近咸應之曰宜以卿禮接之王則待

封而後可然後遣一价來曰王悞矣敢犒於執
事則僕等何辭之有亦何煩異論之有茲承阮
堵阮廷美來詢動止遂布此以聞惟王勉自處
焉溥等謹復

第五書回安南國王 辭送禮物

欽差襲封正使翰林院侍讀學士錢溥副使禮科
給事中王豫端肅書復安南國王伏自寓館以
來王之牢醴餼廩日盈於始而謙撝敬慎不替
於終行人何以臻此瀕行又辱贐遺感愧何量
然嘗聞之宋人或得玉獻之子罕子罕弗受獻
玉者曰以示玉人玉人以為寶也故敢獻之子
罕曰爾以玉為寶我以不貪為寶若以與我皆
喪寶也不若人有其寶茲者奉
德音揚　清光惟恐弗職以忝
恩命若受之豈惟失寶抑速戾滋甚矣古人有曰
事大在共其時命字小在恤其所無王之事
大雖國所無亦克惟
命是共矣此未之能恤也而況厚贐之復加哉用
此敢辭不宣溥等同拜
天順六年十月初十日

安南國回書

安南國王黎灝端肅書復於天使大人翰林院

侍讀學士錢公禮科給事中王公茲以使旆言旋戒行在邇敢用贐禮以將恭敬之意而大人以樂善之事見辭其廉介之操尤可景慕然君子之辭受取與惟義是視故孟子不受於齊而受於宋薛以此之故大人欽承

聖天子明命嘉惠下國一方之人悉受其賜非敬惡乎用情臨行餽贐所以表敬也况贈賄之禮古人皆行之今何獨不然以為時命未共則所需此當料理以為儀不及物則禮意固已並行所以再瀆高明者以其欲得取與之宜而敬有所伸也惟大人其裁之不宣灝端肅書復

第六書 辭安南國王私贈

NATIONAL CENTRAL LIBRARY

欽差襲封正使翰林院侍讀學士錢溥副使禮科給事中王豫端肅致書於安南國王昨者迎恩亭上荷王執杯眷戀之深送舟凝竚之久斯情何以云喻又况贈賄之辭未畢而納善之禮復加舟次之拒已絕而馳遠之使即來此將物以表其情也殊不知物盡則情亦盡矣曷若泯其物而使斯情懸懸於中哉閑山逍遞日遠日深瞻仰無由豈勝慨念不宣溥等肅奉

天順六年十月十二日

第七書 再辭安南國王私贈

欽差襲封正使翰林院侍讀學士錢溥副使禮科
給事中王掾端肅致書於安南國王奉違以來
蒙遣近臣黎弘毓阮堵等伴宿二人學行周洽
寔王所任使親信之臣不可一日離者特輒以
祖送至於汾甸之久幾乎千里之遠而不恤是
固敬事
朝廷以及行人之禮然而加厚斯丈之情亦有在
矣就意行頃復出所辭納善之金以酬我行李
則王之所以愛之者又何若是其凉哉夫禮無
加貨事無二成古之使者嘗謹於此矣用是返
璧幸無見譴非此二人不能盡其情也乘此清
風欲歸去而南望青宍不過一輪明月共照此
心而已溥等肅奉
天順六年十月二十一日
復　命題本
翰林院等衙門侍讀學士等官臣錢溥等謹
題為襲封事天順六年正月內該禮部奏
准差臣等為正副使前往安南國封黎灝為安南
國王本年二月二十六日辭
朝三月二十六日到於南京會同原差司禮監太
監柴昇等齎錢粮等起程八月十三日至廣西
南寧府緣本府去安南不遠差官齎書馳報本

國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY TAIWAN ROC

國迎接

詔勅并詳定儀註前來九月初二日入其國黎瀕差大小頭目五員來接又差頭目請儀註因無書不與初八日始以書來遂回書并儀註去十一日復以書來論迎禮不合遂不行是日黎瀕冒雨接至呂塊站不遇其站離國城約三十里許十三日復差頭目請十四日至呂塊站迎接是日黎瀕率官軍人等早出江邊迎接

詔勅入站行禮畢退與臣等行禮具茶酒臣等因其論禮不合皆不受亦不與坐謂曰今日卿明日王天命不可以偕差宜退黎瀕執不肯退太監謂曰王齋宿宜早去整點明日事然後降下一揖臣等皆正面受之不送十五日黎瀕早出迎恩亭下候

詔勅過江導引入府中一如原定儀註行禮訖步送

詔節入天使館十六日王來訪各視卧所十七日請宴於後殿當日太監與本國交付錢粮逐一買辦香料等件二十六日王差大頭目黎景徽請留

詔書為傳國至寶臣等令寫收領迎去有副使王

國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY TAIWAN R.O.C.

豫患病至十月初十日太監計議臣等先回黎
灝遣頭目送臣等金銀等物當作書辭還十一
日作詩後復以書送禮物來臣亦作詩辭還十
二日王送至迎恩亭上勸酒說袖出生金一貼
謝曰昨日席中蒙教親詩書樂善道以福生民
庶不負
朝廷等語所謂一語重千金也故以此報臣曰納
善足矣何以金為遂登舟行至呂塊站復遣頭
目送金來二十一日王遣大小頭目五員送至
關口復出送金臣皆作書辭還臣等看得安南
國其天性雖尚說譎服食居室亦多鄙陋至於

敬事

天朝以及使臣之禮則務欲盡其心如各站遣人
迎接每日三次管待所過地方鑿石伐木以開
柘山路男女老幼皆焚香膜拜恭候
詔勅過後方起臨回遠送禮意甚備此皆
皇上德威遠布致使蠻邦小國格心向化如此臣
等叩伏
天威預有光榮不勝感戴
聖恩之至今將錄過書七通律詩十首及安南國
回書三通隨本封
進謹具題

國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY TAIWAN, R.O.C.

學士錢溥使交紀行志畧云天順六年正月丙
申朔甲寅
皇上命溥為正使禮科給事中王豫為副使持節
奉
詔往安南國封黎灝為王仍往南京會同原差司
禮監太監柴昇奉
御張榮行　二月丙寅朔謝
賜衣恩　辛卯早朝辭
皇太子賜羊一隻酒十瓶　壬辰發潞河驛至張
家灣訪故友不行　甲午夜至河西務　三月
丙申朔過直沽　四月丙寅朔晚至吳江　五
月乙未朔至浙江館過順風行　乙巳午至南
昌　癸亥至大庾縣會姻家宋克純邀遊觀音
寺登千佛閣觀蘇東坡題壁遊廣化寺觀東坡
畫竹四壁清勁如新　六月甲子朔乙丑過梅
嶺　七月甲午朔丙申喜陳給事嘉猷自滿剌
加國還　八月癸亥朔丁卯過永淳其邑舊為
賊破官吏師生皆夜泊江中　癸酉仰南寧府
抄案差照磨何璿齎書馳報安南出接　丙子
過一近村名凌灣居民數百家鷄犬相聞牛羊
編丘隴男婦隱隱竹樹中打禾績麻聚首相觀
有大克役者携餉出檐於船傍儼一武陵桃源

國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY TAIWAN R.O.C.

也地平曠賊罕到間有來者人衆有備亦難入若使他郡皆然豈有民不安生者哉 己丑至龍州知州趙南傑請宴於後堂即其家也奉母出婦以見既罷余與給事僩奉御晚步魚塘之上奉御永樂時人言太宗既成天壽山陵時仁宗為太子宣宗為皇孫 命僩漢趙二王往視過沙河過凍仁宗患軟足疾二王誘兄下轎行仁宗雖有夾待亦時失足漢顧趙曰前人失脚後人把滑

宣宗即應聲曰後人又有把滑者漢回首嗔視其姪久之足雖一時戲謔後來漢之不軌宣之討賊咸決於此矣又言嘗侍太宗北征行四十日不見寇兵困乏竭六卿諫之皆鑽項惟太監沐敬苦諫不已敬乃建文宮人太宗罵曰反蠻敢舉首曰不知太宗怒縛出斬之敬猶切諫了無懼色太宗悟曰使我家養人皆如此何患不好釋之遂班師及漢王反敬侍宣宗日夜捽至城下方四鼓軍猶未集敬忽於漢城東南舉一砲

國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY TAIPEI, R.O.C.

宣宗驚曰事泄矣召敭責之敭曰漢所料者西北若於所不料者驚之則不供矣己而天明軍回集漢果出降就擒余聞奉御言此二事皆其目擊者故備錄之　九月壬辰朔從陸路行五十里至憑祥縣　癸巳行三十里入南充第一程趙南傑與憑祥尹李廣寧各率兵送至此回諒山府官呂縣蔡師孟率合屬師生耆老迎土兵千人護送　甲午坡唯站王差大頭目黎執中頭目阮永錫黃清程磐范琚程紀接過丘溫縣乙未不博站王差頭目阮善請儀註因無書不與其地六那縣山溪險急難行

丙申王差頭目黎巨縛范文淡杜荼黎安黎榮黎虎范木程度日阮年吳求程國信鄭可召率軍士五百名接　丁酉卜濤站其地鳳山縣溪多山峻如六那　戊戌濮上站雖有山可行與丕禮皆屬諒江府　己亥丕禮站阮善齋書來過古勇安寧古潼三縣地始平衍人煙漸密　庚子昌江站王差大頭目黎康黎文正頭目阮復阮禎范慶莆程琦來接星日回書與儀註差阮永錫黃清與阮善同往過二江家市稍窘屬上北江府　辛丑市橋站王差大頭目黎弄黎希莒頭目范得蕊阮仕連武永禎阮料接過一

國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY TAIWAN R.O.C.

江屬下北江府　壬寅早阮善以書來論郊迎
禮不合不行遂留善面答以書是日王冒雨接
至呂塊站不過差頭目阮堵阮廷美接復與書
癸丑次市橋站　甲辰王以書請至呂塊站
接擲其書還不赴至晚衆頭目懇請許之星夜
三鼓復差大頭目黎禾頭目黎居道接且跪曰
國王見書有
天命不足畏天使不足敬等語十分懼怕不敢回
書特命迎請於是行　乙巳午至呂塊王早出
江邊候
詔勅行禮畢王邀入請茶勸酒皆不受亦不與坐
王乃赧赧退遣通事來謝曰知罪矣　丙午王
早候
詔勅過江導迎入府中行禮畢隨與王步送
詔節入天使館送四位朝使各有大牢猪羊酒禮
止受酒禮辭其牲牢　丁未王來各視卧所是
日太監奉御交錢粮去　戊申請宴於殿後堂
其前殿横七間後堂直七間北三間設賓主席
中一間設細樂歌戲之類或坐地或走立畧無
次序南三間皆大頭目立侍以次來勸退則揮
扇飲啖自若衆家役二十餘人反立晏於前殿
始知夷習固陋如此難與盡言禮　己酉至癸

國家圖書館, NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN, R.O.C.

丑太監奉御與論錢粮價　甲寅王來訪請視
王給事疾隨以醫來　乙卯與太監奉御還訪
留飲　丙辰送金庫香料等數與太監論直
丁巳王差大頭目黎景徽請留
詔書令冩牧領用鼓樂迎出　戊午王差衆頭目
請酌疑與謝留
詔書不赴自是皆取香料等物　十月壬戌朔乙
丑王差大頭目移酒卓來奉　丁卯王始來謝
留
詔書視王給事疾
戊辰與太監奉御還訪留飲
就先辭初十日行　己巳王差頭目四員兩次
堅留不許　庚午王差大頭目黎景徽與內官
來堅留至十三日行繞許十二日　辛未令通
事賈辨果物借王所用樂作席辭太監奉御是
日王送牘禮作書辭還令王作眠轎送王給事
與疾而行　壬申作詩後復以書送禮物來辭
以詩　癸酉王送至富良江邊勸酒訖袖出生
金一貼謝曰昨日蒙席中勸親詩書樂善道以
福生民庶不負
朝廷等語所謂一語重千金也故以此報予曰納
善足矣何以金為遂登舟行王遣沅廷美送至
呂塊站明早復遣黃清送牘禮與金來皆辭以

國家圖書館藏 NATIONAL CENTRAL LIBRARY TAIWAN R.O.C.

書遣黎弘毓阮堵阮恪醫官等伴送出關　壬午至關口弘毓等復出送金辭以書憑祥李廣寧率兵入関接　十一月辛卯朔過大煙驛　十二月辛酉朔巳卯早五鼓至浙江館　壬午早五鼓至家　癸午正月辛卯朔入府行禮詣學謁廟　三月庚寅朔至蘇　四月庚申朔兩泝新店　庚午早過柴太監等到遂同行　丁丑從河西務入城　己卯早復　命　六月己未朔戊辰安南陪臣黎公路等順帶禮物奏准送来　巳巳早謝　恩訖在翰林院受禮設席款待公路等七人

成化二十年安南國移咨雲南都布按三司曰成化十九年十二月初十日准本國安西府官阮德俊等備啓准本府所轄黃巖等州緣邊土人馳報有車里境上土人傳言謂本國興起兵衆人馬不知其數前來交近車里地方安營下寨聲言有一百六萬兵衆分行四道將來攻討車里等處及先遣頭目數人統領數十兵徒扛擡大石一塊前来與車里人說話奉國王命傳報車里云今有一百六萬人馬到来你可懼怕若要安全無患急將金子拾來秤平此石并進貢犀象帷帳等物務要多多并助攻八百老撾

國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY TAIWAN R.O.C.

等國若不聽命即將前項兵馬殺害車里因此
車里官目已備由投告雲南乞奏
天朝皇帝調集大軍急來救護并移報老撾起集
兵馬併同車里人衆捨死先路攻討安南等詞
阮德後等聞此傳言不無駭異竊慮本府各州
居民與車里居民封疆限隔音信不通古昔以
來曾無嫌釁夫何今日有此事端緣係誣搆邊
事重情若不具啓伸辯恐後來生事惹起釁端
守土邊臣難逃罪責為此具啓乞行函處等詞
得此切照本國僻在西南久為
朝廷藩輔每國敬
天事大保境安民凡在隣封益敦情義蓋欲邊陲
無事彼此相安近歲廣西龍州思陵州邊鄙細
民或以田禾之故而不克相爭誑騙商人或以
貨利之由而不免訴訟然於勘斷之後仲辯之
餘和好如初猜嫌盡釋況車里與本國彼此封
疆截然有定山川限隔習尚不同雖大之聲曹
不相聞牛馬之風亦不相及既無侵爭境土攘
奪田禾等故又無商販往來交爭財貨等情豈
有妄啓事端別生嫌釁擅興兵衆輕動干戈以
為侵擾之計緣於成化十五年間本國以所屬
嘉興鎮寧等府土酋道車琴公黎詫等生心背

國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY

叛逆竄老撾本國累次差人前往追索老撾官
目為其淵藪公然窩藏本國出不得已再差守
邊頭目將領旗軍分行追捕緣老撾自生嫌隙
因與車里誣訴上司轉奏
朝廷將欲陷害安南之赤子幸賴
天朝皇帝一視同仁明見萬里廣海並包含之量
體
天地覆載之公特降
勅書丁寧訓諭戒以安靜守常欽畏天道恪守藩
臣之禮允迪睦隣之誼欽此本國兢惶惕勵悔
過改圖夙夜遵承惟恐不及自此以來凡與本
國接壤諸番無有遠邇悉加執好罔敢乖違期
於彼此居民相安無事上以遵
朝廷訓戒之意下以盡本國睦隣之方況丁寧
勅諭語未及寒安敢昏昧遺忘更圖侵犯隣近
今車里之人不究真情敢行誣說謂本國起動
人馬不知其數前來夾近車里地方安營下寨
聲言有一百六萬兵衆分行四道將來攻討車
里等處及先遣頭目數人統領數十兵徒扛擡
大石一塊前來與車里人話說稱奉本國命傳
報車里恐以兵威索其財貨脅令降附本國俾
之助討諸番若不聽從即行殺掠因此車里官

國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY TAIWAN R.O.C.

目已投告雲南乞奏
天朝皇帝調集大兵急來救護并移報老撾起集
兵馬併同車里人象捨死先路攻討安南等詞
此等誣陷事情干係不小雖云事涉傳聞未委
虛的然係搆起誣說邊事重情若不伸理辯明
使之分別虛實竊恐姦頑之輩得售其謀他日
別起釁端為弊滋甚不惟欺誑於官府亦將簧
惑於
朝廷疑似之間膚愬之語
天高地遠伸辯無階枉受其冤取譴非細防微杜
漸理合辯明矧分治列位大人皆是
朝廷選擇素有碩德重望委之撫綏一方明遠察
微幽枉畢達上以體
天皇包容之德下以慰遠人向慕之心凡其大小
設施悉皆寬恕要使邊民無事嫌隙永消憸壬
欺誑之徒尤所憎惡讒譖之說亦可辯明重慮
造此浮詞扇惑衆聽者或是本國犯罪逋逃之
人或是車里陰聽老撾之計搆此嫌釁扇惑
朝廷將以陷害一方快其私忿若此情節全是搆
誣況金銀犀象帷幔等物皆本國所產不足為
貴所用羨餘又不匱乏寧有貪無益之賤物蹈
靡測之禍坑國寧民安是其所寶輕小財物何

NATIONAL CENTRAL LIBRARY

足關懷若以此結怨構釁興兵動衆則所得不償所損所利不償所害雖昏愚無知之人尚不樂為況本國曾讀聖賢書明成敗可否之理安敢興行犯義拂經之事構怨速禍之非上得罪於
天皇於
國法下結怨於隣壤於庶民以乖拂人心違背古訓捐安享之計而取違亂之愆乎起釁構釁諒非本國之意懲姦平弊固可早為之圖除本國已着落緣邊府州官目審勘管内有逃竄頑民妄行扇惑拿來治罪外照得本里係是雲南管屬亦宜區處有方為此合行移咨煩為拘来本里人目照勘前項情由虛實是非審究詳悉仍行曉告本里部民各宜循理守常安居樂業勿聽訛說狡謀而自生嫌釁勿以惡聲過舉而妄加於人以致動搖上司扇惑
朝廷非惟失鄰封和好之義抑又啓他日釁隙之端尤冀詳究誣言亮察真意憐憫安南之赤子同為
聖世之赤民忍聽擯誣使罹禍害如欲遐荒兆庶炎徼民夷免其荼毒之災共樂雍熙之治則曲加惠顧便誣諧潛消遐邇庶民咸歸輯睦以全

國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY TAIWAN R.O.C

一國生靈之命脉頃釋兩地昔日之猜嫌彼此民夷悉陶至治永遂鑿井畊田之樂益敦仰風慕化之心巡撫都御史程琮同太監覃平黔國公沐琮御史汪山三司各官議得所轄地方與安南國疆場密邇自彼國舉兵侵鈔老撾延及八百地方被土官人等殺敗志喪氣沮無所容其奸計而又不次差人假以取討年例擾我臨安邊界展轉移文方纔稍息今却指稱車里誣搆擅動軍馬侵擾邊疆移咨伸辯其詞婉曲雖皆敬事
天朝畏懼

王法之意中間情偽難測必須外示和好內益戒嚴庶保無事除行分守分巡兵備守備官員督各該軍衛有司并沿邊一帶土官衙門巡司哨堡把截去處嚴謹防禦仍行車里宣慰司遵守法度嚴固封疆若交人果有侵犯實跡星馳報來如無不許妄報并差的當人員前去臨安邊界體探有無別項聲息及令三司將原來咨文封識奏繳并疏其事以聞

安南國陪臣潘琮等奏竊照臣等本國陪臣朝貢奏事由南交閱經憲祥州抵龍州進呈遞年陪臣往返別無阻困近緣憲祥州土官知州李

版權所有 NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN, R.O.C.

廣寧居官日久遂長貪心始於成化年間見有陪臣到來先差本州頭目到南交閧索要銀絹等物方許進呈回時又擄日逗留索要銀貨少可其意則漸漸起程未滿其欲則怙然坐視陪臣則慘酷無聊李廣寧則誅求不已即其作弊曷可勝言因此節次陪臣同辭具啓國王乃指實具本差陪臣黎彥俊赴

闕陳奏乞賜自今使臣往返自七源州界首直抵龍州并護送迎接官員並從龍州直抵七源州界首不必經由憑祥州若自龍州赴京一遵舊路以免李廣寧托故拘留之害其本該部奏看

謂使臣宜如舊路行而嚴戒李廣寧不許狃習前弊黎彥俊竊恐使臣仍由舊路而行難免李廣寧報復阻留之困再備覆奏又奉該部看說謂黎彥俊所奏大槩欲令陪臣往返並從龍州路去不必經由憑祥州以免李廣寧索要刁蹬之苦哀鳴懇切情似可矜事非得已況係遠人難以置之不為處分以傷懷柔大體合仍行兩廣總鎮總督總兵等官行令廣西都布按三司掌印官員及行都察院轉行巡按廣西御史會委三司佐貳官員查照先今事理即便親詣龍州從公查審仍踏勘使臣入貢自彼七源州直

國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY TAIWAN R.O.C.

抵龍州與經由憑祥州方抵龍州驛路孰遠孰
近事體孰為相應人情孰為順便若依所奏改
那驛路揆之邊計有無相妨初年開通驛路有
無深意及李廣寧有無遞年刁蹬揹勒貨物彼
此是否結為讐怨如果相應改那驛路別無窒
碍彼此便利無拘前議星馳會奏前來以憑上
請定奪臣等於此有以仰見
聖天子德同日月之明回光洞照賢宰執心若鑑
衡之平改議從公不以黎彥俊覆奏為嫌不以
堅執前議為是臣等以為
朝貢之路從此得通往返陪臣永無阻困矣不圖

差委官太平府知府盧勗等罔秉公心昧於勘
實如龍州官目趙相呂未信等結狀謂安南經
由憑祥州方抵龍州途程遠遠自彼七源州直
抵龍州道途委果就近語得其實則虛勗等置
之而不詳審若李廣寧及目老岑文等結狀謂
七源州水路到憑祥州日半七源州陸路到龍
州兩日半俱經憑祥州邊界語係詐妄則盧勗
等反扶同而偏聽至盧勗等備叅勘語又謂初
年開通驛路必由咘村関經憑祥州方抵龍州
者蓋以二州輔車相依唐嵩相護所以關在彼
設路徒此經豈無深意夫龍州與憑祥州相接

国如輔車唇齒之相依護也然盧昜等徒知関在憑祥設而二州始足以相依而不知関在龍州設而二州豈不足以相護即若盧昜等以初年関在彼設路從此經則昔成王時無烈風淫雨海不揚波彼知中國有聖人出來誠白雉當此之時関有誰設矣至回還述其歸路開公為作指南車與歸至其國是何有為深意況當
聖祖皇帝初定天下之日臣等本國即先慕義來朝而貢路由此遂通當此之時人何有於関在彼設路由此經之深意哉盧昜等又謂臣等使臣歎慕龍州乞更驛路使因李廣寧一人之意而改驛路於龍州以避之苟他日龍州又指索財物則此驛路又將何從而改耶是盧昜等不審人情之順便特為遷移之辭以扶同李廣寧此臣等甚所不甘也蓋臣等陪臣之往返路由憑祥州方抵龍州則被李廣寧之指勒而困阻難堪若路由七源州直抵龍州則遞送皆臣等本國之民而道途徑近撥之事理人情最為順便所以臣等欲直抵龍州不必經由憑祥州以此之故初未嘗有歎慕龍州之意但從龍州路去可以者李廣寧之指財所謂寬一分則受一分之賜也盧昜等又謂李廣寧不可不明正其

國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN, R.O.C.

罪阮正其罪驛路不可不依舊而行盧昜等外雖揚言正李廣寧之罪而內實為扶同李廣寧之計孟李廣寧之罪未見於區處而臣等舊路之行愈深於受害今次臣等將行之前本國嗣世子已預先於弘治十年九月二十日備咨兩廣總鎮總督總兵等官差委的當官員公同開閱盤秤及帖下憑祥州起撥兵夫一角封本國諒山衛頭目黎仁貴差小頭目阮宗邃銑憑祥州本月二十七日阮宗行到南交關李廣寧使本州頭目陸信過止阮宗稟要銀子二百四十兩方許進入黎仁貴等恐阮宗不得進入咨文帖下阻滯久送與李廣寧銀子二百四十兩李廣寧始許阮宗邃到憑祥州吏詰阮宗謂咨文乃九月二十日今已十二月十七日係日子已久要令改着如不改着即送銀子三百二十兩方肯接邃黎仁貴等又恐咨文帖文彼來接邃阮宗未得放回又送與李廣寧銀子三百二十兩李廣寧謂銀獨抵假及稟附重帶耗再遣其子李富等就南交關稟取銀九十五兩黎仁貴等不得已又依數添送弘治十一年正月二十三日臣等方見委官鎮安府通判洪烈到南交關公同李廣寧開閱盤秤貢物李廣寧對洪烈

說謂前準文禮來李廣寧前後刁蹬勒取諒山
銀子三千兩并黎彦後奏李廣寧節留索要銀
子乞從龍州路去已經該部看說謂李廣寧所
索銀子似乎顧腳之價是
朝廷已與李廣寧索取銀顧腳別無怪責今臣等
告京求封二部要得每部銀子三千兩二部共
要銀六千兩方得進行洪烈再三勸解終不肯
聽從及洪烈回還李廣寧猶使本州人趕拒臣
等於岭村關外臣等計議無奈十人強隨貢物
以行餘衆則傍山間而處草居泉飲嵐瘴薰蒸
寒暑交侵相繼染病黎仁責等又慮途程更阻

臣等苦留再差小頭目武錫福添送與李廣寧
銀子六百二十六兩土絹二十疋李廣寧方許
臣等進到憑祥州仍拘武錫福更要添送銀子
一千兩及填寫手本用人夫數多錫福不肯聽
從即差頭目馬善等日夜監守窘辱百端李廣
寧所以刁蹬臣等不過索要銀貨之多而已臣
前後所送銀子總該一千三百八十一兩香絹
等物不可勝算又臣等伏覩
朝廷張掛榜文有云查得洪武年間安南國三年
來貢其陪臣止許五人而進貢之物不許過多
亦不許夾帶私貨是蓋厚往薄來之盛意也然

國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY

臣等慮夫稽遲道路不能無疾病死亡之虞一去三年不能無風雨寒凍之阻而李廣寧常托以人數行李為言不過援托榜文以勒取銀貨而已又榜有云凡遇安南國差来進貢及奏事陪臣往返悉遵欽限隨即應付遞送不許稽遲是蠲懷柔遠人之道也然臣等陪臣遞年往返而困苴於憑祥州凡所食用皆隨身帶来之物李廣寧所給十不見一至廣西都布按三司每有徵粮則李廣寧移以該州歲收秋粮為臣等使臣廩給之費并今次臣等使臣到憑祥州適廣西布按二司在太平府徵調土兵征勦况村

李廣寧實阻留臣等即乃托以本州猶有遞送臣等之事以免徵調如此非惟欺負

朝廷之法度臣子職分當如是耶至如前年范福昭黎俞等之朝貢回還臣等本國人夫到憑祥州接遞回無假於憑祥州人夫之力而李廣寧阻留經五箇月索取銀子二千二百三十兩土絹十七疋方許發回及廣西容文臣等本國為驛路便宜事李廣寧差人轉遞就諒山南交關亦索取銀子一百六十兩方許諒山衛領取前項容文及諒山小頭目阮宗送前路容文帖下憑祥州李廣寧亦多索銀子五百六十兩方肯

國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY TAIWAN R.O.C.

放回如此之類全不假憑祥州人夫之遞送而
李廣寧每索取銀子若是之多不過指勒以克
其貪慾而已及李廣寧於索要刁蹬之後有狡
險詭譎之計如前年阮洪碩黎彥俊等到本州
彼已索取銀貨數多恐阮洪碩等行將鳴訴乃
脅使寫狀以為執結謂洪碩等並無餽送銀貨
等物今次臣等經行李廣寧索取諒山衛銀子
一千一百八十一兩則隱而不言若臣等添送
李廣寧銀子一百兩則又脅臣等寫狀以為禮
銀是李廣寧譎許之計密中愈密也又今次於
過關之時臣等打發委官洪烈及李廣寧銀子

各五十兩香帶各一偕并土絹香扇等物其洪
烈不肯接取惟李廣寧既取已分又并取洪烈
不取之分是李廣寧貪得狥情對委官而攘貨
頑然罔耻傍若無人矣又臣等陪臣遞年往返
累被李廣寧之困阻則諒山之民均受其害蓋
於去時而阻陪臣於界首諒山之民皆在界首
以候遞送於回時而阻陪臣於憑祥州諒山之
民亦在界首以候接遞其所索要銀貨又取給
於諒山之民是李廣寧非惟困臣等陪臣抑又
困諒山之民也又臣等本國遣使每於冬天起
程蓋乘寒凍之氣以過關一以避憑祥州瘴毒

東京都市大學 NATIONAL CENTRAL LIBRARY OF JAPAN

之虞一以及春初東風送帆之便然李廣寧之
固阻求索每至春季方得進行及臣等陪臣行
至憑祥州則已染瘴毒自龍州下船行至鄧陽
等湖已過朔風逆順進行不得倘或冒暑强進
到儀真壩過裏河又已堅冰凝泛以致經年遲
滯是李廣寧不但阻臣等陪臣於一時實乃阻
臣等陪臣於一路也臣等竊慮李廣寧性甚豺
狼欲深溪壑每圖陷已固恤害人謂臣等陪臣
必不能飛上天而去謂今後要作困廩以貯臣
等陪臣往返饋送之銀子不惟李廣寧一身之
貪縱而李廣寧之請子及憑祥州之人民叩憤

相師珠無忌憚彼蓋含憤於黎彦俊等往時之
奏而泄怒於臣等今次之行報復之心如火益
熾始則困阻臣等於界首不許進入次則趕拒
臣等於岜村不得盡行終又刁蹬臣等於本州
不即遞送以致范興文武世景阮鐵阮文臺之
困死彼前陪臣黎峻於會同館得病猶蒙
聖皇帝軫念命醫官療治及不幸而死又蒙給賜
棺材命官諭祭所謂澤及遺骨也今李廣寧乃
阻留求索以瘴地害人致使臣等陪行從人相
繼染病死棄道途若此情由言之出洋朝貢之
路不得直就龍州則臣等往還畢竟投於死地

且憑祥州與龍州並與臣等本國界首接境陪
臣入貢之路從憑祥州經過亦抵龍州之路從
文淵州界首起程亦抵龍州之路但由文淵州
直抵龍州則不紆而徑不遠而近實不次朝貢
之路且又得徑近之利捷之事體別無窒碍臣
等相與思惟彼廣為異國也猶造文王之庭而
質其訟之成況臣等本國堅拱向之心累被孝
廣寧求索阻留之害有
聖天子在上賢宰執在下而有屈不求伸有弊不
求革此臣等所以於告哀求封非當鳴訴之時
而忘其冒瀆重複罪再具述前後痛切情由
懇求遵路仰籲
天闕以期萬一伏望
聖皇帝明見萬里一視同仁察臣等控訴之由事
非得已憐臣等哀鳴之苦實出至情斷自
宸裏曲垂
睿旨特賜臣等本國陪臣繼今往返自文淵州界
首直抵龍州護送接遞官員並從龍州直抵文
淵州界首不必經由憑祥州若龍州赴京一道
舊路庶免孝廣寧求索阻留之苦俾臣等陪臣
永無困阻死亡之虞惟
聖朝億萬年太平臣等本國億萬年朝貢而臣等

國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY TAIWAN R.O.C.

陪臣往返亦億萬年蒙太平之福澤非惟臣等
本國臣民胥感
聖恩而諸番國聞知寶均荷懷柔之盛也臣等以
逖遠小臣干冒
天聽罪甘萬死憲法難逃不勝戰慄恐懼之至
廣西思明府憑祥州土官知州李廣寧奏為邊
計重務事抄蒙委官案仰為驛路便益事該安
南國陪臣黎彥俊奏稱臣阻使指物要改路入
龍州行勘有無利便妨碍邊計等因蒙此案查
先有陪臣陳瑾等奏稱彼獲龍州人閔正等先
解往雲南後經本州說龍州知州趙源并臣阻

留索物後陪臣覃文禮等又奏稱龍州趙源阻
留陪臣范福昭等在龍州臣阻覃文禮等在關
外各索取銀二萬兩彼將銀二千二百五十九
兩與趙源五百五十兩與臣累蒙分巡僉事陳
琳并委官勘理俱為私貨多民夫少搬運不及
結怨妄揑揹銀兩取具兩州官目供結繳報明
白兵部題准移咨總督兩廣右副都御史閔珪
出給板榜嚴戒官目依限接遞不許阻悞及行
安南國王今後所差陪臣行人俱照洪武年間
事例止許五人亦不許夾帶私貨但有貢士到
來許本州行太平府委官彼處坡壘驛將往來

TIFFEN Color Control Patches
© The Tiffen Company, 2007
Blue Cyan Green Yellow Red Magenta White 3/Color Black

貢物行李等件秤盤明白開関放行隨即接遞
後陪臣黎俞等三起到来俱不遵例仍前多帶
私貨彼自願雇人搬運又因饑饉來刼本州絹
材倉穀殺死自民陸秀本州移文諒山衛究治
彼願照依夷俗倍償白銀給主燒理今却賴臣
阻使索取許多銀兩要改驛路切照昔日覃文
禮等奏稱龍州知州趙源等索物今黎彥俊又
奏獨臣阻索要改路入龍州前後不一顯有別
謀皆為龍州廣通客旅自知趙源病故族目無
忌縱放民夷出入販賣俱經本州邊境郡民等
處臣差人擒拿越境販賣人等彼要扶同搶奪

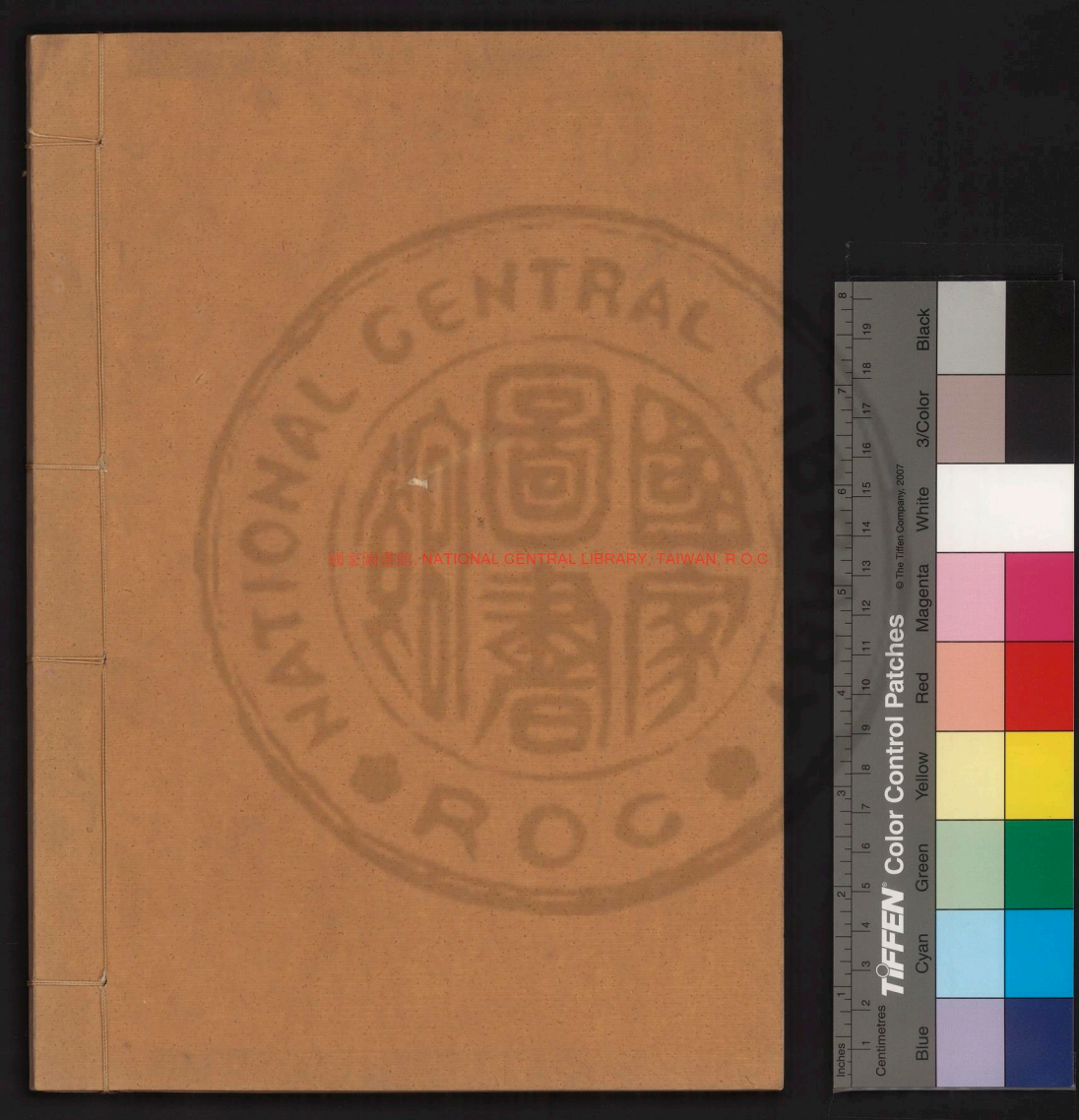
干碍本州當彼貢路使臣往来不便因此啓王
捏故奏
請改那驛路一則貪圖龍州人衆易運彼之私貨
一則要便彼與龍州相通貿易探聽軍情要絶
臣不得盤拿私通之人耳

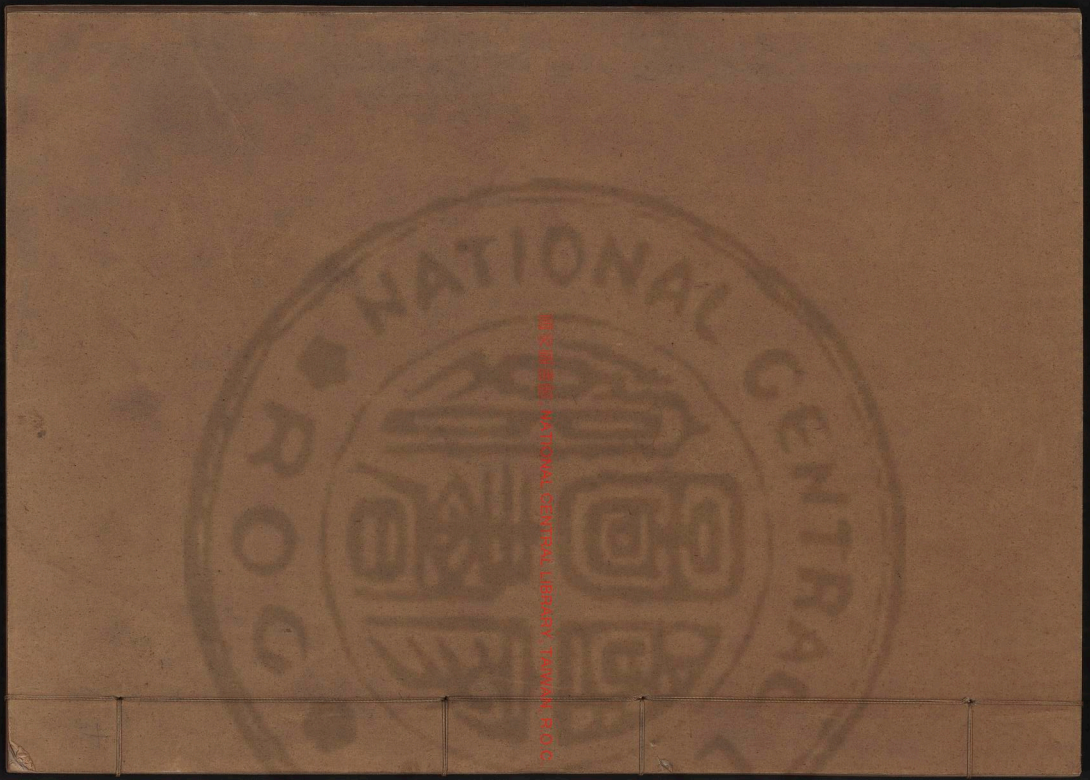
越嶠書卷之十一

國家圖書館, NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN, 中華民國

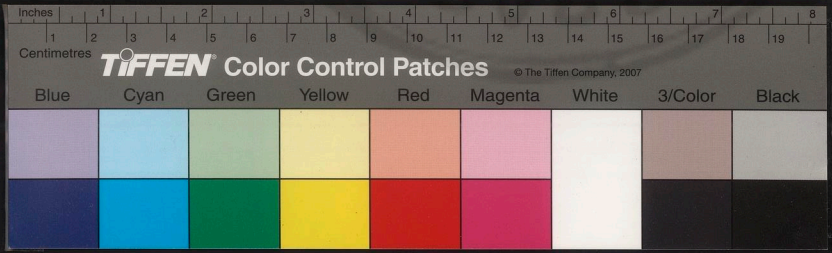
國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN, R.O.C.

國家圖書館, NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN, R.O.C.


NATIONAL CENTRAL LIBRARY
國家圖書館
ROC
國家圖書館, NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN, R.O.C
Inches
Centimetres
TIFFEN Color Control Patches
© The Tiffen Company, 2007
Blue
Cyan
Green
Yellow
Red
Magenta
White
3/Color
Black



國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY TAIWAN R.O.C.



國家圖書館, NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN, R.O.C.

國家圖書館, NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN, R.O.C.

2600184 v.10

越嶠書卷之十二

疏議移文

宜山李文鳳編次

嘉靖丙申冬

皇子生

上欲遣使頒

詔朝鮮安南二國下禮部定擬所遣官該部議奏

曰安南國本秦漢以來中國郡縣之地我

太祖高皇帝開國之初陳氏首先納款後為黎季

犛所篡逾年陳氏名添平者至京愬其實

太宗文皇帝體

國家圖書館, NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN, R.O.C.

高皇之意乃遣使送添平歸國季犛伏兵殺之并
及使者事聞我
太宗皇帝始赫然用兵征之既平求陳氏後不可
得乃郡縣其地後國中奸夷名黎利者肆逆假
以得陳氏後為詞上表請立
宣宗皇帝體
文皇之心聽之俾復繼陳氏之絕自是以來雖郡縣
不置而該國職貢免修嗣位則遣使請封遇
朝廷大慶則遣使入賀三年一貢固敢愆期今查
得自正德十年該國王黎晭差陪臣阮仲遠等
赴京進貢之後迄今二十一年貢使不至及我
皇上登極改元欽遣編脩孫承恩給事中俞汝礪
捧
詔勅往諭竟以該國作亂道路梗阻未達而返節
該孫承恩具奏及節據兩廣鎮巡等官具題再
經本部題覆俱奉
聖旨令彼處鎮巡等官訪勘的實奏
請定奪備行去後經今未報今照
皇嗣誕生若復頒
詔本國則必如前梗阻
命使不得直抵其國徒損國體今宜止
詔諭朝鮮國王其安南國暫免遣使庶使事體再

國家圖書館, NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN, R.O.C.

照安南國職貢不脩歷二十餘年叛逆之罪已
無所逃在法當興問罪之師但稱該國賊臣作
亂國無定主分裂竊據荼毒生靈義當與之討
賊平亂斯得中國君主四夷之道乞
勅兵部差人前去兩廣着落鎮巡等官即便查照
先年節奉
欽依事理訪勘該國事情的實會同各官從長計
議務要區盡停當具實馳奏不許隱匿遲違惧
國大事庶幾叛亂之罪可懲朝貢之典不廢裔
夷以安邊境以寧而中國之體尊矣
禮部尚書夏言兵部尚書張瓚再會廷臣議曰

安南國古稱交阯秦并天下于此置象郡在漢
為九真日南象三郡五代時為劉隱所併至宋
初始封為郡王然猶授以中國官爵勳階如特
進檢校太尉如靜海軍節度觀察等使如賜號
推誠順化功臣皆例待以內地之臣未始以國
稱也其後封南平王奏章文移猶稱安南道宋
孝宗時始封以王稱國而天下因以高麗真臘
視之不復知為中國之郡縣矣其先季氏傳八
世陳氏傳十二世至日焜為黎季犛所篡我
太宗皇帝時季犛上表竄姓名為胡一元子蒼名
奩詐稱陳氏絕嗣奩為甥求權署國事

TIFFEN Color Control Patches
© The Tiffen Company, 2007
Blue Cyan Green Yellow Red Magenta White 3/Color Black

朝廷從其請逾年陳氏孫名添平者始逃至京愬
其實季犛乃表請迎添平歸還以國
朝廷不逆其詐遣使送添平歸抵其境季犛伏兵
殺之并及使者事聞
太宗皇帝震怒徧告于
天地神祇聲罪致討遣征夷將軍朱能副將軍張
輔等征之生擒季犛及其子蒼澄獻俘京師
詔求陳氏遺裔立之國人咸稱盡為季犛殺之無
可繼者乃復古郡縣其地立交阯都布按三司
及各府州縣衙門諸司一如內地之制其後有
黎利者乃夷之夷復設謀肆逆詐以求得陳氏

後為詞上表請立我
宣宗皇帝謂此乃
皇祖意也遂聽之即棄其地俾復為國蓋我
太祖高皇帝開國之初陳氏首先納款故著之
祖訓不許後人伐其國者嘉陳氏之能輸誠效順
首先臣服之忠也詎意陳氏為賊犛所戕遂絕
其嗣卒之天道好還而賊利逞兇復滅季犛之
宗可見亂臣賊子天必殛之而覆轍相尋無可
逃者然黎利既幸而得國傳之子孫所當嚴奉
天道恪守職貢敬神恤民勿敢怠忽庶可以世
世永食茲土今乃廢職不修棄民不保自正德

十年黎晜差陪臣阮仲逵進貢之後迄今二十
一年朝貢之使不至廢棄正朔罔秉臣節今據
兩廣等臣所奏黎諶黎慮皆非黎晜應立之嫡
莫登庸陳暠陳昇阮時雍杜温潤鄭綏等俱屬
篡逆之臣及按該國長慶高平二府牒文所云
其國中交爭割據逼主弑君綱紀蕩然冠履倒
置且兵戈相尋互相魚肉則地方分裂生靈塗
炭不問可知且敢于背叛
朝廷偃然自肆既不行人貢以奉王正又不來告
變以請天討昏迷不恭及道敗德莫此為甚議
禮部移文體勘責以守臣奏報不過詰問所由

欲備知其曲直所在然彼國黎氏失守宗祧既
不上告
天子其逆臣交亂又皆各據疆土俱屬背逆天道
干冒
王法春秋大義亂臣賊子人人得而誅之矧
聖天子在上繼天立極君主華夷而該國員固作
逆久不來庭所據彼國事情罪狀顯着無所逃
於天討如蒙乞
勅錦衣衛選擇指揮千百戶內索有膽氣材畧言
語便利練達事體者二員先領
勅書一道前往廣兩地方著令鎮巡等官仍選彼

TIFFEN Color Control Patches
Blue Cyan Green Yellow Red Magenta White 3/Color Black

處軍衙有司官員人等能深曉夷情熟知道路
強幹有謀者三五員名俾送
勅使徑入安南境內勘問彼國背叛
朝廷久不入貢緣由并見今簽主奉國罪人姓名
根究的實作急奏報仍乞
朝廷下令選將整兵待報而發臣等又照得安南
疆域東起廣東之欽州迤西歷廣西之左江至
雲南之臨安元江為界而廣西龍州乃其所必
由之路而憑祥州則其要害也而則由臨安府
經蒙自縣河底之邊花灘至其東都可四五程
耳我

太宗皇帝初征安南以兩路之兵分道並進一由
廣西思明府憑祥州入一由雲南臨安府蒙自
縣入合無乞一面
勅鎮守兩廣征蠻將軍總兵官安遠侯柳　會同
巡撫兩廣都御史錢　一面乞
勅鎮守雲南征蠻將軍總兵官黔國公沐　勛會
同巡撫雲南都御史胡訓貴州都御史汪珊即
便整搠漢土官軍調度錢糧嚴備待
命再照雲南奏稱武嚴威武文淵武千凌等係安
南國亡命逃罪犯我邊疆及羈執我土官瓏徹
雖法不可容但據聞彼國逆臣搆亂已非一人

國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY www.ncl.edu.tw

武嚴威舍彼就此必非篡國之賊抑或不忍視
其主受禍不肯甘心從逆亦未可知合無乞
勑錦衣衛另選如前能幹官員二員齎領
勑書一道前往雲南體勘武嚴威事情責令鎮巡
等官差本處的當人員前往八寨長官司等處
地方直抵武嚴威營內密諭
朝廷以安南久不朝貢又知國中逆臣篡主方興
問罪之師若武嚴威果因同列篡逆避罪而逃
即便明諭禍福順逆如能革面向化歸附我軍
往征彼國則向來侵擾邊疆羈執土官諸所罪
犯俱一切赦宥如壠徹被拘在彼即令與武嚴

威解釋宿怨協心從征其壠徹交通之罪亦一
體開赦但彼國見今作亂事情許武嚴威等備
細開陳及其歸附實情作急奏報以憑降
勑調遣委用如其不服則當置之度外候
王師至日一併誅勦臣等切惟有苗弗率大舜舉
狙征之師扈氏不恭夏氏有于甘之誓則討罪
之兵　聖王所不能已況大司馬九伐之法賊
賢害民負固不服則侵放弑其君則殘而蠢茲
安南寔負三罪是其上干天討自速滅亡聲罪
正名已無容議但興師伐遠命將計罪事體重
大合無恭請

宸斷勅下兵部會集在廷文武多官從長計議為
今之計首宜慎擇大將妙選偏裨簡設總督粮
餉文臣更置地方守土官員調集諸路兵馬所
在儲峙芻粮一一區畫停當上
請定奪施行將見天聲所震因壘來降叢爾小夷
固可傳檄而定矣等因奉
聖旨是安南國先次詔使不諭而返有傷體面又
久不入貢非叛而何兩處差官都依擬着實看
明奏報便寫勅與他去興師備討便行兵部會
官議奏兵部尚書張瓚武定侯郭勛吏部左侍
郎溫仁和等會議曰有苗跋扈大舜有徂征之
舉色茅不入齊桓興問罪之師今
聖人在位君主華夷臣妾億兆叢爾蠻孽敢肆背
逆洪惟我
太祖高皇帝開國之初其國王陳氏首先納款敬
遵 天道恪守臣職嗣位則來
請封 慶賀則進表箋貢使來 庭依期正朔守為
常典嗣後奸犛戕滅陳氏伏殺添平僭號大虞
偽稱尊號事既上聞我
太宗皇帝震怒大張殺伐之威叛逆成擒地方平
定無何季犛又為賊利所簒亂臣賊子互相吞
併冒濫王爵正德十年國王黎晭差陪臣進貢

之後至今二十餘年貢使不通道路梗阻亂臣
挾主私相讐殺故往者
詔使不諭而返其背逆天道罪惡深重誠王法所
必誅者
皇上法　祖興師命將討罪夫復何疑但用兵之
道選將為先夫將者三軍之師命易曰長子帥
師詩曰方叔元老克壯其猷是故不可不慎合
無會推武職大臣一員克總兵官總督軍務佩
印而行請　欽定名號下禮部鑄造進呈候大
將　陛辭　皇上面諭以隆推轂遣將之禮其
次選左右副總兵一員叅將四員遊擊將軍四

員悉聽大將節制調度分道進兵茲事在兵部
舉行其文職大臣合推一員總督軍務凡事與
總兵官計議而行必素抱經濟奇才而為衆望
所歸者但兩廣雲南二司并所屬大小官員豈
能盡賢宜速為訪察果有才識力量善濟者存
留在任其餘不堪者悉早更置以備任使茲事
在吏部舉行且師行粮從勢不可緩合用總督
軍餉文職大臣二員一在雲貴一在兩廣各帶
屬官有才能者各三四員分投措辦錢粮以供
軍餉茲事有戶部舉行臣等愚陋管見此其大
畧也恭惟

皇上聖明天縱神謀睿筭逈出帝王特賜
宸斷勑下各部早為處分以備征討臣等又以為
兵貴先聲事宜預立查得永樂年間征進事例
合用漢土官軍近在兩廣雲貴遠則四川福建
湖廣江西其道里遠窵山川險阻移檄往返動
經三四月一時征調豈能畢集合無兵部請
勑各該地方一道馬上差人齎赴都御史會同巡
按御史督同各該將領等官整搠兵馬鋒利器
械悉聽總督調取如期啓行但貴州凱口見今
用兵本處兵馬仍聽本處調用各官敢有遲違
巡按指實參奏治以重典則風聲遠及足以寒
夷醜之心破奸人之膽可以不戰而屈人之兵
矣考之兵衆千里餽粮士有飢色興師十萬日
費千金粮餉不可不備合無咨行戶部徑自查
照前項地方各請
勑一道馬上差人齎付撫按等官督同三司掌印
并該道守巡兵備等官多方處置粮草凡兵馬
經住去處足彀一二年支用庶食足則兵强兵
强則威震可以免臨敵缺乏之憂兵食既足緩
急有濟安南可傳檄而定若武嚴威情節并前
項備討事宜通候
勑使到彼着實查勘明白星夜馳報臣等以憑

TIFFEN Color Control Patches
© The Tiffen Company, 2007
Blue Cyan Green Yellow Red Magenta White 3/Color Black
Centimetres Inches

上請定奪施行庶幾兵出有名而有備無患奉
聖旨安南國背叛不庭在所必誅既會議停當俱
作擬差官着實體勘明白星夜奏來定奪
安南國世孫臣黎寧奏先于正德十一年四月
初六日本國有逆賊陳暠作亂臣祖考黎晜遇
害無子本國頭目耆人黎珊并鄭江黎叔祐鄭
邃黎愈黎公亮黎楠鄭熹鄭綏鄧鳴謙及黎整
武詮等暨國人以臣父黎譓係是前國王黎晜
長兄故黎灝嫡長子原已育在宮中立萬世子
嫡宗派裔禮應承襲共推立權管國事謹守
欽賜印信正德十三年正月內臣父謹差陪臣阮

時雍阮正卿并阮儼黎整吳煥等欲于本年十
月齎捧歲貢奏事求封方物等禮被逆賊陳暠
父子竄在諒山地方阻截途路未得發行正德
十三年四月內臣父已移咨
欽差總鎮兩廣地方等官煩為轉奏
天朝乞垂憐憫恕其罪愆臣父深慮敬天事大之
儀竟為梗阻欺君僭竊之賊敢縱憑陵臣父由
是憤激于中奬率臣庶于正德十六年八月命
將出兵聲罪致討逆賊陳暠力屈計窮潰散走
死其陳暠子陳昇與餘徒遠竄道路稍通臣父
以攝國既久未獲

恩封風夜祇畏心無底寧復徵方物求封進貢等
禮具表差臣卜日發行豈期于嘉靖元年七月
二十七日夜時本國又有逆臣莫登庸與同阮
時雍等謀作不軌臣父知之問行得脫居于清
華地方郡城寇園皆為賊有本國頭目耆人黎
炯黎叔祐鄭江黎念鄭遣黎公亮并黎楠鄭熹
鄭綾黎豎武詮鄭馮諫等皆從臣父率本國人
民共討逆臣莫登庸沉時雍等逆賊惧誅肆行
奸計廻留立親弟故黎瀾庶出幼子假攝國事
非國人所共立凡號令一切悉出于逆臣莫登
庸之手本國益亂路途益阻使道不通貢儀久缺

時蒙　天朝欽差翰林孫編脩承恩禮科俞給
事中敕同齎　詔勅綵段等物于嘉靖元年十
一月抵龍州傳送牌文差人馳報諒山衛官諭
其傳報本國　詔勅到日急為迎迓時遣本國
千戈搶攘城邑丘墟驛路梁橋俱為燬地仍被
逆徒遮截不通至嘉靖二年正月十六日諒山
衛官黎景珥始具啓得聞見此深知
天恩浩大一國之人不勝欣幸即欲奔走不暇以
仰拌　天朝之休命奈何國家不幸以致訊醜
阻遏　君命迺俾　聖恩不達于遠臣人紀天
常蔑然無存嘉靖二年正月内臣已脩將本國

事情上書欲托天使冀其轉達
天朝伏望推帝王柔遠之仁憫小國多艱之故如
皇命既回遥請待罪謹差頭目譚慎齎至界首付
土官閉醴泉轉達路途遥遠浮沉罔知本年四
月二十二日承見總督府委官督備龍州地方
廣西南寧衛指揮使湯厶抄奉
欽差總督兩廣軍務兼理巡撫都察院右副都御
史張嶺鈞牌送下本國高平衛備查據龍州把
隘頭目丁源等說稱訪得安南國王黎睭今已
歿世七年後該國已立黎姓為王稱為光紹被
逆臣莫登庸作亂趕逐在于海邊舟住并

欽差總鎮兩廣等官議照憑祥州備本國長慶府
牒文互說前事一節恭照黎譓被脅不在逆臣
陳昇莫登庸等又無聲說曾否削平所據彼推
黎應權攝國事亦難辨其真偽該國既沒承襲
尚無定主
天朝詔勅禮物豈宜妄授于人況經命題暫令使
臣回京雖未有　明旨必須另為奏
請擬合再行查勘為此除外仰本府着落當該官
吏查照先今事理即便抄牌查勘該國黎王即
今有無一定應承襲之人逆臣陳昇莫登庸等
曾否削平推復別無詐偽情由務要備查明白

該國果已平靖國有定主委係舊主黎明嫡派
正宗倫查的實姓名見今在于何處相應奏
請就便取具的確印信公文不扶重甘結狀并該
國印信明文連應保審官員及道路有無梗阻
一一倫查明白等詞承此仰見
天朝委任得人正心明理洞燭機微姦偽情狀皆
瞭然矣其後受之羣議擬之明不外於此本月
二十四日逆臣莫登庸仍鴆殺黎應偽立巳于
猶冒黎應姓名僭號統元吏民人等刼制如初
然逆臣莫登庸揣知國人去就之心終難必堅
計其成敗之勢終難必就倘不托
天恩何以協人望乃使逆黨阮文泰潘廷佐鄭虎
沅時敏陳輩并阮光論郭瑛莫潤朗阮壽祺潘
集等將偽本并遞年歲貢偽禮物圖欲欺罔
天朝覬覦恩寵竊惟得志庶服衆心行至坡壘驛
屯聚嘉靖三年三月承見
欽差整飭左江兵備兼管分巡提刑按察司僉事
楊ㄙ上體
天朝之德意察知僭偽之情由乃不容入關差委
官太平府通判鄭策到憑祥州公同土官李珠
驅逐逆黨并偽禮物一切仍回本國由是阻奸
謀而奪賊氣矣并承見

欽差提督兩廣軍務兼理巡撫都察院右都使蕭
ム
欽差總鎮兩廣等處地方內宮監太監鄭賜
欽差鎮守兩廣地方總兵官征蠻將軍撫寧侯朱
麒鈞牌送下本國查勘緣由事情臣父節次累
有書備開事由差目人黃瑞陵黃伯宜等齎至
界首付土官阮永祥交付憑祥州土官李珠將
書傳遞通滯難知嘉靖四年六月內臣父謹差
陪臣黎啓阮正卿吳煥等齎捧歲貢奏事求封
方物等禮圖欲間道通往庶達寸忱至于山西
地方亦被逆臣莫登庸已先截路遮道不前臣

父皆已備書轉遞
欽差總鎮兩廣等官未知通否本年八月十九日
臣父再差頭目耆人阮拔萃黎景珥朱填等抱
本間道潛行馳奏
天朝乞兵救援以存本國之宗祧而前所差頭目
耆人途中不幸一病一死惟有朱填行至南寧
衛被兵備官不許前進使回憑祥州待候仍接
取本章轉差代奏經數年間未見有行因此逆
臣莫登庸益肆奸兇無所忌憚遂于嘉靖六年
五月十七日明白篡立僭號明德襲懷該國之
社稷塗炭該國之人民臣父子忖慮我祖宗自

國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY WWW.NCL.ROC

宣德六年祇荷　天恩拜封爵土為賊攘奪甚
可痛心臣父常率本國臣民腹背夾攻殆無虛
日逆臣莫登庸疑其左右恐效前尤不任他人
統兵拒守乃于嘉靖九年正月十三日再偽立
已子莫方瀛僭號大正而已妄自尊稱為太上
皇帝每將兵四方拒戰見其人心不服益肆兇
殘擾亂邦畿國中大困臣父以國難未平舊邑
未復上缺
天朝之典彝下負祖宗之重責一則畏
天朝罪譴一則思本國艱屯播遷日久憂憤成疾
于本年九月十七日臣父身歿本國頭目耆人

黎垌鄭江黎念黎公亮并黎景瑁鄭惟峻阮有
嚴鄭伯蓬黎如璧何伯适阮仁蓮及武嚴威阮
春岩馮露阮金阮元良阮均范珏等以臣係前
世子黎譓親生嫡長子禮應承襲共推立臣為
世孫權管國事謹守
欽賜印信臣敢不勵已誓心恢復舊物嘉靖十年
九月有本國脫朗州忠義目人阮合勸阮景山
等被逆臣莫登庸偽官徒侶追逐走脫寓居憑
祥州地方抄得牌文于嘉靖十年五月十六日
欽差提督兩廣都御史林厶鈞牌送下憑祥州查
勘邊情以安國度案照正德八年以來俱不見

安南國歲貢自歷任兩廣二年之上供未差人
查訪而中間真偽難分今該國故稱爭亂之由
自取安然之樂此乃欺
君罔
聖罪亦難容除會同
欽差總鎮兩廣內官監太監張ㄙ
欽差鎮守兩廣總兵官咸寧侯仇ㄙ議照前事訪
得該國世子黎譓被逆臣莫登庸先逐出外而
莫登庸霸掌該國中間未可准信惟照憑祥州
原係鎮南大關隘路喉舌之司理合移文行查
為此除外牌仰本州着落當該官吏照依牌內

事理抄牌差人前去該國附近府州務查該國
世子黎譓見今被逆臣莫登庸趕逐出外坐落
何方該國民心有無向護倘或該國俱已平定
亦無爭亂及查有無貢物作急具由回報以憑
會議參奏以安國度倘該國已有貢物欲來求
封亦要明白申報以憑差官開關放入等詞得
此乃以仰知　天朝必已詳審通曉小國被逆
臣僭竊艱難之故矣臣仍有書備言本國先後
事情緣由差前項目人沅合勸欲將就憑祥州
交付轉遞
欽差總鎮兩廣等官行至于長慶府溫州地方被

逆徒截道捉得既合勸殺死而各處衝要途路
逆徒盡加把守凡有邊情聲息不得通知且前
所差鎮守諒山太原高平地方頭目嚴伯驥并
諒山衛官黃公顯高平衛官閉醴泉等亦皆病
死若長慶府文淵州土官阮永祥被逆徒所殺
其諳曉邊情故事近處舊官及接邊土官等畧
已死亡殆盡新官代鎮故事未諳況長慶府諸
州接近憑祥州大關隘路皆被逆徒脅管道路
阻絕音信難通自此以來雖有
天朝聲教及
欽差總鎮兩廣等軍門號令懵爾莫聞今者國人
嗷嗷時或聚泣被其刼制皆非獲已咸謂弔伐
之師何其不至去逆就順之心人人有之加以
逆賊性極兇殘猜嫌左右暴虐臣民臣所以恃
者由此國緒僅存而不至墜墮者亦由此也臣
嘗累次具本差人欲潛行間道馳奏
天朝而通過憑祥州大關隘衝要諸路逆徒皆已
日夜把截皆不得通亦徧行本國邊界各處由
于海東長慶高平安平歸化安西等府地方沿
邊隘口意欲借往達奏本國事情而沿邊州峒
土官皆謂係非安南往來之舊路如許通往不
合舊例恐被　天朝罪累並不許過關透入臣

竊慮自臣始祖黎利奉
天朝正朔以來至于正德十一年歲貢弔賀諸儀未曾少缺以為君臣之禮必當救難扶顛如前所見歷代數姓凡其少有僭逆爭亂之萌不待奏請先興問罪之師以救藩臣之急量當今
聖朝必不遺小國久困于逆臣之手矣但途路艱難未獲傳通一信每欲叙陳凡悃安能上達
天朝如其倫言本國情謹差陪臣抱本馳奏跋涉艱難萬死一生沿途官吏雖云取本代奏累經歲月供無所聞豈抑于懷無門控訴反覆思惟罔如所處幸有廣東商船漂海到于此處地方海口為此臣敢冒罪倫將本國前項先今事情具本并寫作宗國差頭目鄭惟燎朱顯等寄與商船隨風航海間道潛行抱藏本國親賫赴闕謹具奏聞

黎寧又奏為陳情首罪事自正德十一年以來本國不幸被逆臣僭竊相繼作亂凡于遞年例應歲貢慶賀諸禮久缺臣甘受重罪乞待本國平定仍為奏

請增例辦納臣切慮凡前
天朝所頒體式累經患難之間皆已失落今依舊式抄錄本詞体樣不無辜愆且復畏

天朝國諱或新体式雖已頒行天下而本國久遠
危亂音問阻絶中間誤犯豈能保其必無越過
閑隘間道潛行抱將奏本宗國赴京冀其陳奏
道路艱險並無禮物有干常典亦難免其重咎
以上等因于擒還危急之中仰遵前例多所失
儀恐有干犯謬誤罪戾為此臣倫將前項事由
自先陳請旨罪乞望
聖德曲垂憫惻之仁鑒此艱屯之故恕其罪譴幸
甚禮部尚書嚴嵩兵部尚書張瓚等會訊得鄭
惟燎稱彼國因逆賊搆亂世孫黎寧播遷清華
累遣陪臣馳奏逆黨拒閉不得上進嘉靖十三
年四月十七日黎寧具本差惟燎等及朱顯等
十人分為二行各潛入海船取道來京惟燎等
六人被風漂至占城國至十五年七月內始得
抵廣東西南驛附搭商船直抵高郵由陸路入
京情與奏同兵部覆奏安南國逆臣爭亂信使
不通踰二十二年此國
朝廷問罪之師將與而彼國告變之奏奄至迹有
可疑該國事情見遣官在彼查勘候
命下付原差錦衣衛官併勘黎寧竄伏草莽莫登
庸雄據國城兵戈相尋臣主角立閑隘不通鄭
惟燎等輒難發回本國合無暫留在館或伴送廣東

TIFFEN Color Control Patches © The Tiffen Company, 2007
Inches Centimeters Blue Cyan Green Yellow Red Magenta White 3/Color Black
NATIONAL CENTRAL LIBRARY ALL RIGHTS RESERVED

聽候均乞

聖裁奉

旨這來情真偽你每既譯審不出依擬兵部便行
與原勘事官會同兩廣雲南鎮守撫按衙門一
併查勘明白議處停當作急奏來定奪鄭惟燎
等着錦衣衛拘留嚴密處所聽候不許與外人
交接光祿寺照朝鮮國貢使例供給
安南國黎寧奏前事禮部會議曰安南國世孫
黎寧奏稱本國先于正德十一年逆賊陳暠作
亂祖考黎晭遇害無子國人推立其父黎譓權
管國事方擬脩貢

請封值逆臣莫登庸與阮時雍等謀為不軌播遷
清華地方登庸蟠據國城又復脅立黎譓庶弟
黎應假權國事凡號令一切悉出于登庸之口
嘉靖二等年節次備由申達兩廣鎮巡等官將
聞中國不能上達不期莫登庸愈肆猖獗謀殺
黎應陰立已子方瀛詐冒黎姓妄自尊稱為太
上皇帝僭號明德莫方瀛僭位改元大正黎譓
憂憤病故黎寧以嫡子自嗣立仍居清華地方
潛遣鄭惟燎等赴京具奏前因懇乞
朝廷興師計罪以救彼國危難查得安南久不庭
貢頃者禮官陳請　皇上赫然震怒至下廷議

欲興問罪之師已該差官行勘去後今黎寧遣
使告變且莫登庸父子僭逆之由乃知該國馴
起亂階連結兵禍皆莫登庸父子與其逆黨之
所釀成而職貢不脩非黎寧之罪矣竊惟
皇帝之待夷狄當其臣服則有撫綏懷柔之恩若
或背叛則有興師討罪之法故大舜征有苗夏
啓攻有扈氏商高宗伐鬼方周宣王北伐玁狁
南征荊蠻著之史冊昭然可鑒也至我
太祖高皇帝因安南交仇互噬特下
詔諭謂春秋大義亂臣賊子王法必誅不以夷夏
有間若本國不擇親賢命而立之將十萬大軍

水陸並進正名致討以昭示四夷我
太宗文皇帝因季犛戕滅陳氏僭號大虞則命將
朱能張輔等出師聲罪致討卒叛賊就擒是夷
狄之有征伐自古帝王及我
祖宗皆嘗舉行所不但已者為照安南為我
朝世封之國遵我
王化奉我正朔莫登庸乃敢逼逐黎譓占據國城
其罪一也以臣下而娶國母其罪二也鴆殺黎
慮偽立已子其罪三也逼黎寧遠竄其罪四也
僭稱太上皇帝其罪五也改元明德大正其罪
六也設兵關隘以阻

TIFFEN Color Control Patches

詔使其罪七也大肆誅戮荼毒生靈其罪八也阻
絕貢路其罪九也僞置官屬僭擬中國之制其
罪十也逆惡滔天神人共怒所謂亂臣賊子其
何以逃于天誅又看得黎季犛稱國人嗷嗷時
或聚泣被其刼制情非獲已咸謂吊伐之師付
其不至而鄭惟燎望稱本國事情哀痛迫切日
冀天兵之至真有倒懸求解之思倏后來蘇之
望我 皇上華夷一主天地之仁寧忍坐視小
國之困而弗之恤哉竊謂莫登庸之罪狀顯著
法不容誅黎季犛之國緒陷危亡當拯救今日興
師致討之舉所不容已此我

太宗之所已行而今
皇上之所繼承而永法者也仰惟
皇上智勇天錫睿謀神授伏望大發
宸斷揣告中外選將訓兵赴期致討以發舒華夏
之氣震讋四夷之心則我 皇上中興偉績卓
冠百王高宗宣王不得專美于前矣等因題奉
聖旨安南國久不來庭法當問罪今本國奏稱逆
臣莫登庸簒亂阻絕貢路又僭稱名號僞置官
屬罪狀顯著既會議明白便命將出師前去征
討總督等官各推選素有才望的來看調度兵
粮事宜戶兵二部即議處具奏

國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY TAIWAN R.O.C.

南京戶部左侍郎唐胄上疏曰臣聞府部等官
議處安南廢貢事宜謂黎譓黎應既非故主黎晭
應立之嫡且蒙難而不告聞莫登庸陳暠陳昇
阮時雍杜溫潤鄭綏皆借冲孺譓應國派之名
分爭肆割據故先選差錦衣衛職官勘實久不
入貢緣由并見今篡主奪國罪人姓名整兵待
報而發臣歸而思事體重大再將會議揭帖詳
覽見該部列罪論討及武定侯郭勛處兵待發
題奏雖皆明切然
明旨一則曰便會官議奏一則曰便會官一併議
奏仰見

皇上天地之大日月之明慎重不輕大舜邇言必
察之盛心也以臣愚見今日之事若只欲彼之
脩貢其事甚易非但兵不必備雖勘官亦不必遣
若必伐而乘隙于不貢則關係頗大非但此未
可舉雖有甚于此者亦未可輕舉也臣請以七
不可伐者為　陛下陳之星辰莫顯于三垣列
宿然皆列于中土而外則皆次舍之餘山川莫
大于五岳四瀆然皆會于中土而外則皆支委
之未是華夷乃天地自然之分限古先帝王于
夷每不以中國之治治之非但勢之不能亦理
之不可不別也世至胡元入主中國天地間之

國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY TAIWAN R.O.C.

大變極矣天生我 聖祖一出而掃除之則其
神武非三代以下所能及如嬴秦漢武之黷武
開邊豈其不能哉然于荒夷則置之度外蓋契
天地界限之理帝王致治之道故要不征著在
祖訓
陛下所當遵守者其不可伐者一也至
太宗皇帝所以奮討黎季犛者以其弒主殺使之
惡然大兵已壓境猶遣行人來勘許其全象贖
罪以全之及不悛而克即為陳氏求後不獲乃
不得已而郡縣之是于
聖祖之意亦懼有遺老而我
仁廟每以為恨至宣德初黎利之叛衆咸以昨費
無萬之人命而得此安可言棄惟楊榮楊士奇
舉 仁廟之意以聞而
宣廟即曰
皇考追感此事往往形諸慨嘆朕聞之屢矣遂將
已成之郡縣一併棄之其遵
聖祖之訓真如執玉奉盈
陛下所當率循者此不可伐二也若以為治統華
夷而逆亂不可以不問曰則以為自古夷狄分
爭中國之禍漢當匈奴之盛歷高祖文武奮力
威之而不得迫至元康神爵以後匈奴內亂五

國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY R.O.C

單于爭立宣帝坐受其臣此則明驗安南于前代寇吾之欽之廉之連之邕之廣恃其盛也使今日諸惡之爭或角而兩或鼎而三建愈多而力愈少吾利愈大且向嘗去郡縣而自絕于我今何必為之分理以全其盛乎故自唐高駢復征交阯之後歷五代至宋其地曲劉絞吳丁黎李陳八姓繼王而吾中國皆漠然視之弟弑其兄者寵之以名部試其主者授之以爵未有詰究之者蓋吾民赤子也夷狄犬羊也殃赤子以事犬年漢人所謂割心以補四支者是知所重者乎此不可伐三也若以為中國舊地今乘其亂而易以取之則建武中馬援南征深歷泊浪無功居風號為交阯日南九真舊郡皆瘴毒魑魅之境士卒死者幾半竟無所謂漢之一舍一民可寄且役者及歸立柱為漢之極界乃近在今廣西思明府之接境彼外皆以荒壤待之及我張輔于永樂五年平之也明年簡定即僭號以叛八年陳季擴復叛徧地響應所完者惟交州一城竟至十一年始就擒十三年陳月湖又叛宣德二年黎利又叛吾文士師牧其地而陷之者忠魂如劉子輔何忠易先李任顧福輩不知其幾而棄之矣以十餘年之勞傷僅得數年

郡縣之虛名與漢何異則雖得之何益況取之
而未必勝如宋太宗之討黎桓不遂諸將賈湜
王僎孫全興皆棄市神宗之征李乾德六十七
萬迄無駿功而大將郭逵貶爵至元憲宗世祖
二世三舉喪師不次而一面不接卒之鎮南王
懼彼三十萬之守關遏截遂散師避道以歸我
宣德初柳昇再携漆兵七萬未抵而為伏兵陷
沒是皆取之不得豈但無益而已乎其不可伐
四也若以一旦不庭可惡則帝王不治以中國
之治以來不拒去不追而畧之也故洪武間侵
我思明之地數百里以行人陳誠詰辯不服而

欲議討我　聖祖竟以蠻夷置之豈但不貢而
已況貢乃彼之利一則以奉正朔而威其隣一
則以貿易厚往以津其國如今爭亂之時昨尚
奏表章方物求貢為撫按以該封姓名未的而
遏之是蓋欲貢而不得非負固而不貢以此罪
之亦將何以為辭乎此不可伐五也且師興本
于財力永樂四年之舉數十將領統兩京湖閩
浙廣巴蜀建昌雲貴之兵八十萬雲廣兩路分
迨山海粮不紀道今勛議只欲取辦于附近四
省然川見有採木之役貴見有凱口之師兩廣
軍門儲積帝數十萬兩近費于田州岑猛之征

今見僅餘四萬部議又欲廣之于江西福建湖廣內地自大工之興凡南京各省庫督歷年所積各項銀兩亦盡為工部所取如臣昨提督南贛等處軍務盜賊連年所積軍餉銀兩四十餘萬今日盡皆解用加以前後

恩例蠲免及各處連年災傷減免見艱處補兵荒大變幸不倘來大工浩用尚恐有法較之永樂之間何如而尚可以他費之耶此不可伐六也然此特理勢有迹之可見又大有意外之虞者唐之南詔始于玄宗之猖狂前後喪師數十萬副至于咸通之內侵成多兵連唐力因衰宋神宗欲取遼而新財之法遍乘內擾先來求地遂失河東七百里然兵釁既舉卒至白溝燕山之後宋遂多事今太倉會天下之積昨幾六百萬今則僅餘四百萬工部見又取足所借七十萬兵部又添搆造應工旗軍七萬月支歲計大約四十餘萬周敘總督宣大又取去二十萬再加時月恐四百萬亦不能足矣且六邊屯政壞而田日荒鹽法阻而商日減直隸山東河南山陝邊額之輸每以災傷歲多虧欠且北虜支脩之盛我河套之地自哈剌慎及吉囊諸種據為巳有近又加以大同叛卒向導凡我洋源天城陽

國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY TAIPEI, R.O.C.

和偏閑朔州之地無不深犯如蹈無人之境城
堡関鎮竟無能有一斬獲以懲創之者今再分
力于南臣恐意外之虞大不可測殷監不遠不
可不慮此不可伐七也夫諸臣所以酌此議者
蓋以遭逢
聖明之世而不欲以隙為全盛之累雖出于忠
愛一念之誠然自臣觀則我
皇上所以首出而卓冠者初不藉此如天下章奏
議之　內閣而他無所與其奸累世總鎮罷于
偏省而民得以舒其困隆功臣而久廢之爵復
襲公戚畹而無勲之封盡革及用人行政慎行

釐弊諸績之偉不可勝紀皆百餘年以來所未
舉者又處內臣盡道莫不甘心奉職享無權自
福之樂則自漢唐宋以來所不能及者至於敬
天法　祖重道勤民警銘箴而契精一之源崇禮
樂而備制作之盛是又追二帝三王而比隆之
者純一不已自足以功光
祖宗業超曠代所謂千羽格苗文教降崇者皆此
焉集則雖冰天瀚海重譯之夷將不日梯航而
至矣區區安南小醜何足介意以勞吾師也哉
伏願于已遣之官趁其未行收回
成命蓋此輩武人萬一以私而枉是非之實致被

TIFFEN Color Control Patches
© The Tiffen Company, 2007
Blue Cyan Green Yellow Red Magenta White 3/Color Black
Centimetres Inches

不服反致損威縱使勘報得情我之聲勢已張
而弛問討之師則失信不武兩為不便只須該
部移文或差一人着兩廣撫按選差近邊素熟
夷情人役直抵其國諭以今日姑容來貢之意
則彼將無地爭躍而前必矣又王言如絲其出
如綸冬省整兵待報而發之令一下人心驚動
且奸雄乘之射利借簡集而行差放之私因洒
派而肆侵漁之毒騷擾之害不可勝言則所謂
先聲者未及動夷而先動吾邦域之中矣故該
部差人馬上賫　勑整備兵粮之議亦望停止
則　祖訓尊嚴　聖心光人人心結固而治安

永保矣臣以事體重大一得之愚不敢隱默冒
瀆　天威不勝待罪之至伏望
天恩俯賜寬容鑒納則臣民幸甚　宗社幸甚
御史余先上疏曰臣聞之名將先勝而後戰智
者不戰而屈人故
廟謀多算應變如神計之豫也謀及採薪功乃有
成慎之至也臣謂今于安南若止責其朝貢此
可不勞兵力惟先密諭兩廣儲蓄練兵可壓一
面以為遙應備而毋用乃命一二使臣忠義能
言之士齎
詔直詣其國諭以汝國首歸義我朝

祖宗戒勿輕征後以反覆聽其自治終不忍加兵
汝國向朝貢如期兹不來庭者二十一年今
聖天子在上明並日月威武如神先遣使者問汝
國或有內難不能自達則可原宥再問其當立
者為汝置君定難興滅繼絕撫汝士民汝或兵
力不足叛臣未平汝能請命
聖天子念汝百附助以天兵如無難或難平乃爾
不庭宜速悔禍為福宜亟遣臣與使者偕至納
貢入朝
聖天子寬仁將以舊禮待之宥其前過不然四面
大兵已集刻期分道進討彼時悔無及矣一國
中豈無識者當得聽命如必欲郡縣其地此則
料理軍粮為急容諭兩廣雲貴撫臣預為處置
必須兵力充足餽餉有餘可支一二年方能濟
事再乞
命閩廣多造海大舟操練舟師及訪過洋商人悉
知安南水道者以為舟工數者既備然後進師
乃
命大將軍統三副將將甲士甲馬一萬騎分為三
隊馳至帥之其兩廣一軍則自龍州趨分茅以
攻其北其雲南一軍則自元江趨老撾以衝其
南其貴州一軍則自金筑以入其西其閩廣舟

國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN

師則自海道以搏其腹內且號召國中原募士
族之豪傑者以為內應召彼仇殺懷怨之首願
效順者以為先驅如此則彼必倍左則寡右倍
前則缺後無所不倍則無所不寡將自救不暇
不戰自服矣今且未宜遣宮體問以致其疑未
可張形兩廣以堅其守夫後人先發人至神其
機也始如處女後如脫兔秘其術也今不為進
師克敵之策乃先遣宮體問不為儲糧練兵之
計乃遂興師萬里是教叛者設備而完猛動我
士民也臣愚以為遣宮體問不便夫謀之數年
而成于一旦者善謀者也軍不再籍糧不再輸
者善戰者也故謀事貴預應機貴速乃能成功
今舍卒舉動豈能萬全恐師寡且老糧盡不繼
其害不可勝言吳兒郡縣其地以革治夷終難
于守且中國之士不習水土瘴癘之鄉不能久
居臣愚以為郡縣其地不便不如責其朝貢以
夷畜之可不勞兵為使也臣愚又有一策臣聞
之舍近謀遠者勞而無功舍遠謀近者逸而有
終故智者不獵狐而棄豲仁者救同室而舍溝
昔者周方叔謀伐玁狁而來荊蠻淮夷卒獲厥
李逢吉討淮西而緩河北蔡功乃成往事可鑒
急其重也今吉囊猖獗寇在門庭西擾北侵入

NATIONAL CENTRAL LIBRARY TAIWAN R.O.C.

我腹裏此其為患未易以息但暴殺生靈天實
厭之胡運未復彼首值之彼曲我直且守臣禦
得天之道一勝也閩乘蹇擾形勢皆便得地之
利二勝也萬姓嗟怨舉士咸憤得人之機三勝
也我勝彼衰得運之旺四勝也以此四勝蓄威
養銳推思養士決可一戰可必破之以保百年
無事既破古囊然後宣威傳檄
詔諭交阯朝貢郡邑靡不從矣此先實後聲誅猶
犹而百蠻從之驗也伏願
陛下採擇而行相時而動庶得效愚忠千萬一也
臣無任戰慄惶悚之至

武定侯郭勳奏為竭愚忠正
國體以明天討事近該禮部題為安南國久不朝
貢暫免遣使興問罪之師蒙
皇上軫念彼國當
皇祖擴清海宇之初首先歸附今彼國君被逆上
勤
天心赫然震怒命禮兵二部計議勿視為
非要仰見
皇上尊
祖恤下無問華夷之盛心即古帝王四征不庭奉
行
天討之大典也臣雖至愚敢不仰承
皇上眷顧之隆力效涓埃之報況兵戎乃臣職務
少有知識豈忍緘默然必預定于前方可責效

國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY TAIWAN R.O.C.

于後計之于內始可行之于外兵法有曰未戰而廟算勝者得算多也未戰而廟算不勝者得算少也多算勝少算不勝而況于無算乎今恩尺天顏若不請定廟算而冥行冒進于萬里之外恐老師費財其何以仰副
皇上作主討逆之重托臣故敢披瀝肝膽少竭愚衷竊念兵力財用宜行軍之要又必委任得人預處得法量時而進庶可成功今以兵力言之南征與北伐大有不同北伐之兵或分布于各邊或發遣京營朝令夕行亦不為難倘有不足即可會議具奏臨處事故易集至于南征之兵彼處衛所官軍僅能防守縱欲摘調亦若不多須要照依永樂年間征進舊規調用廣西四川湖廣雲貴四省狼兵土兵鈎刀手等項方習水土方知道路方能涉險守山以收全功但四省相去動經二三千里非一蹴可至各兵散處峒寨非一日可集必須先行遣官賫
勅前去督責各該地方總兵副參都布按三司守巡守倫文武大小官員整備粮草調取漢達土官等兵俱自臨境宣布
朝廷恩威大彰聲罪致討之情相機進取若復梗拗不醒則大興天討庶緩急得宜次第有序是

亦兵貴先聲以破敵膽之策也以財用言之兵法有曰千里饋粮士有飢色內外之費賓客之用膠漆之材車甲之奉日費千金狀後十萬之師舉矣況師不止于十萬蠻夷負固時日難以預期財用難以預料者乎若不先為計處則粮餉不繼雖孫吳復生亦難乎其為力矣復以得人言之總兵及副參總督以文武之臣必須比照永樂年間事例採訪譜達戎務才力素著者請上簡命庶得同心協力共成王事又以時日言之南北風土不同寒暑頓異安南僻居海島瘴癘炎蒸尤非他處可比載在典籍人所共知臣昔叨守兩廣蓋所親履其行兵之期利于冬春不宜于秋夏其中委曲不敢瑣瀆伏望

聖明勅禮兵二部會同廷臣從長計議如有未盡仍令各官及生長四省有熟知彼處事情者各盡一數陳以俟

聖明采擇庶廟算可廣叛逆可平

國體可正而大震天討可以垂光于萬世之下矣

上尋諭禮部曰安南國久不來庭義當興師問罪近據黎寧奏稱其臣莫登庸簒逆阻絕朝貢未審真偽且著地方官員從宜撫勦提督兩廣侍郎巡撫雲南都御史并各總兵官都另寫勅與

TIFFEN Color Control Patches © The Tiffen Company, 2007
Inches 1 2 3 4 5 6 7 8
Centimeters 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20
Blue Cyan Green Yellow Red Magenta White 3/Color Black

他毛伯溫著在院管事督餉紀功等項官員俱
暫停止
雲南巡撫都御史汪大盛以安南武文淵阮弘
規等歸附從征莫氏狀并所獻地圖進于
朝
旦乞爵賞以嘉撫之文淵狀畧曰前國王黎晭
在位時莫登庸為都力士及逆嵩作亂登庸從
之嵩擢為參督晭遇害無子正德十一年頭目
鄭綏鄭惟產鄭惟代暨國人共立晭兄黎灝之
子黎椅即黎譓為王率兵攻陳嵩攻之嵩走死
登庸降譓赦之封為武川伯娶譓母灝妻專國政
幾三年自封為太傅仁國公節制本國水步諸
兵登庸見威權日盛遂僭稱安興王閱五月潛
謀不軌譓覺之出奔國中騷動人心不服登庸
惧迎譓弟應即黎椿脅立為王彼黎譓出據清
化城黎應居龍編城兩相角立至嘉靖六年間
登庸廢應為侯既而鴆殺之及弑其母是年六
月十五日登庸使其黨范嘉謨假作禪位詔文
篡位改元明德舉國頭目耆人黎珦鄭江黎叔
祐鄭籧黎愈黎公亮黎楕鄭熹黎懿各出奔歲
久不知存亡黎景瑁鄭惟驍阮有嚴鄭蓬阮仁
蓮阮春岩阮淦阮文良阮昀范珏鄭嵎鄭曉咸
據地方為黎氏復仇鄭綏鄧鳴謙鄭如璧馮霑

等各已繼故該國
欽賜印信時黎諴被逐幸而不落逆賊登庸之手
仍舊護收權掌國事所生一子先名黎檉亦名
黎寧嘉靖九年九月內諴病故頭目鄭惟驍阮
昀等及國人推立黎寧為王權管國事據清化
境上而莫登庸獨擅其國今蒙
天朝皇帝陛下憐憫南土臣民遭其塗炭欲復黎
氏宗祧興師問罪文淵等弟姪并舉國存歿臣
民無不感戴兵行之道諒山石瀧等道平易陸
行且近興化之道陸行且遠少平易亦崎嶇宣
光之道陸行且遠亦半崎嶇然難逃

天朝版圖之內鄭惟燎亦係世孫黎寧所差之人
阮拔萃皆其正頭目文淵兵馬數目文淵等弟
姪兵不滿萬及同弟姪武子陵武文約武文密
武全鏕男武文日等願整搠兵馬器械開通道
路于石瀧關聽候會合天兵至日文淵等願為
先鋒嚮導領兵進勦逆賊莫登庸莫方瀛并脅
從逆黨不敢虛詐如懷二心甘當死罪又據阮
宏規陳文泰開稱兵進之路先自石瀧下至程
爛峒未詳自程爛峒下至水尾州四日自水尾
州下至文盤州八日自文盤州下至鎮安縣五
日自鎮安縣至夏葉縣亦五日自夏葉縣至清

© 2010 NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN, R.O.C.

波縣三日自清波縣至臨洮府三日自臨洮府
至山圍至興化承政司二日自興化承政司至
白鶴神廟三岐江白鶴縣四日自白鶴縣過大
江至中都升龍城逆庸所居一日半此乃臨洮
江右邊行程之道也一道河陽開自平均處下
河陽開半日自河陽開下至平原州十日自平
原州下至福安縣五日自福安縣至宣光路一
日自宣光路至端雄府二日自端雄府至白鶴
廟三岐江五日自三岐江至升龍城亦如此此
乃河陽開左邊大江行程之道然其道則半崎
嶇也一武文淵等所居家世在安平府收物州

大同社自黎氏被逐奔播在外武文淵等有侍
衛討賊功黎氏官之使管宣光路兵以從黎氏
登庸常連年攻逐武文淵兄弟將早師少出據
誼郎守禦堡十有五年于嘉靖十三年方瀛名
為賄賂之計再追攻武文淵等幸有天佑至
化地方得免方瀛兵無功而退武文淵兄弟還
據水尾州玉琬峒接于雷江又隨而迫之然無
能為也日程則玉琬峒下至誼郎堡二日自誼
郎堡下至收物州二日自收物州至靖西衛一
日自靖西衛至雷口端雄府二日自端雄府而
下一如前然此小路甚為嶮巇以水多于灘石

© 2007 NATIONAL CENTRAL LIBRARY TAIWAN, R.O.C.

因此武文淵所以得免也其三河上流皆屬文
淵兄弟所有平原州一半安水尾州一半文
盤州一半及河陽開外盡已歸之蓋蠻貊雖多
而精銳者寡幸賴　天朝兵進而武文淵兄弟
為先鋒嚮導則無所攻而不克也至若鄭惟驍
等擁護推立恭寧據于清華境上接近老撾地
界道路懸隔其兵馬象數宏規等未知他如鄭
崛阮仁蓮阮淦卑克讓等皆名節之士各權藩
鎮之兵據于本土其道路梯山涉水據險待時
其兵數則宏規等未知又謂登庸乃海濱之子
拋網之徒其父莫簿不知何處人漂至海陽路
宜陽縣古齋社長名之曰萍其莫萍寓居古齋
社以打網捕魚為業生登庸等萍頗有勇力其
言登庸篡事與武文淵同又云登庸篡位三年
見臣民不服乃自稱太上皇退居古齋禪位其
子方瀛居于升龍城改元大正八年于今矣登
庸父子捻罪已非一日父子相代為將東馘西
驚更出迭入以攻武文淵阮仁蓮鄭崛等殆無
虛日寡人之妻孤人之子南土之民苦甚荼毒
嗷嗷仰望　天朝弔伐之兵來救已命何其遲
哉登庸積聚在于塗山而兵馬之數安南所在
皆有之不知多少彼所恃者安南多水利于水

國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY TAIWAN R.O.C.

戰也苟天兵四面奄至則安南名節之士並起
響應歸附從征則彼果何所恃耶
上以武文淵傾心歸附慕義可嘉賜冠帶及武曦
四品服白金文綺併賜武子陵冠帶及趙光祖
以下白金文綺有差文淵諸酋亦樂為用
嘉靖十六年二月十八日武文淵等上狀于
雲南委官趙天官云伏見公文查勘安南國事
由仍禾文淵等以禍福之理傾誠向化之方文
淵等不勝喜躍欣幸之至蓋惟
天朝皇帝陛下尊居一位君臨萬邦體乎天地之
心正此綱常之道賞善懲惡故使趙大官有是
行也其言登庸父子事與前同又言本國忠義
之士則有頭目阮閎如鄭惟驍等共推戴光紹
之子黎晄之姪黎檉以攝國事據于清化路鄭
峣據于太原阮奎等據于义安阮仁蓮等據于
廣南此數者皆義存故主心厲報仇各擁兵衆
割據土宇以圖濟國難思殲仇人之惡克奉天
理之常至累安南國二十一年咸失藩臣之禮
職此之故也至于進兵道路武文淵等竊見諒
山石瀧等路少有平坦其餘各道並是崎嶇若
石瀧關下至歸化府五百里少崎嶇自歸化府
至龍編城五百里頗平坦諒山至龍編城乃大

國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY TAIWAN R.O.C

路也長安府至龍編千里崎嶇安邦海陽水道
懸遠難行今文淵等慮夫祖父疊荷
國恩兄弟庸承家廕念國仇安可共戴誓逆賊難
與俱生念庸瀛父子之姦淫浮于莽惡而南土
人民之苦殆甚秦苛故巨虜之首不抵報主之
心難忘為此文淵兄弟等奉本國國王命出領
宣光路地方深有望于
天朝德意也伏望
皇帝陛下德廣亭屯量洪極溺奮周后伐罪弔民
之舉嚴人臣弑君篡國之誅正名分之乖違整
生靈之荼毒使內寧外撫邇遐共仰于德威大

畏小懷蠻貊咸沾乎聲教為此具狀謹陳伏乞
照鑒
雲南兵備副使鄭登高呈准都指揮僉事馮立
手本開稱本職于十一月十五日行至教化長
官司據原差探事把事白俊男白遇春報稱前
去交岡探得武文淵等兄弟領兵先將莫登庸
守鎮營攻破莫登庸領兵數多于九月初八日
前來攻殺武文淵等分為四哨夾攻拒殺得勝
莫登庸隨後又添兵相敵武文淵等見併兵衆
掣兵回還本寨固守訖等因同將取到武文淵
等回與千戶吳璋印信文書一紙送道備由呈

TIFFEN Color Control Patches
© The Tiffen Company, 2007
Blue Cyan Green Yellow Red Magenta White 3/Color Black

報到職查得武文淵書內開稱文淵等奉三堂
明文招撫各處義士素仰歸附從征叠庸父子
建立事功南國騷動其叠庸父子見事發露難
服衆心叠庸再謀不測于九月初八日逼攻文
淵等文淵等分為四道相夾與叠庸兵交戰我
兵屢次俱利斬得賊將偽官吳俗侯莫邦佐泗
陽侯范子宜二名并賊兵三百餘名收取文書
器械數多其叠庸兵衆文淵等設險據要且攻
且守叠庸不利至十月初十日叠庸兵並已退
回于本月二十三日承兒貴官信到公事平安
文淵等喜不自勝為此備言具陳事情伏惟高照

雲南按察司呈准本司掌印按察使吳鎧閔會
同都布二司掌印左布政使王俊民都指揮僉
事樊泰審得解到夷人沅璟等供稱沅璟係安
南國上洪府唐豪縣扶衛社人偽住綏阜州知
州裴行儉係臨洮府清波縣平魯社人亦偽住
本州同知州正德年間璟等各以儒生璟在本
國鄉試中四場裴行儉鄉試中二場充吏員就
彼將裴行儉偽除縣丞職至正德十一年本國
王黎暹故黎椅承繼將璟偽除講官裴行儉又
偽除贊理中直大夫効力右衛知簿及將令歸
附黃明哲的名黃景譽先偽除紀錄官後偽陞

明義功名特進輔國上將軍任都督錦衣衛都
指揮使司都指揮使同知金光殿端佐以此璟
等與其相識逆賊莫登庸偽為力士司都指揮
本國嘗有盜賊竊發每年差莫登庸偽為都將
節制水步諸營兵登庸因恃有兵權陰圖謀叛
正德十六年黎椅長莫登庸威權播遷在外病
故所生二子年幼俱各逃竄莫登庸主張國事
陽立伊弟黎椿將裴行儉偽除綏阜州同知州
伊不合偽受到任本州沿河一帶人民皆係黑
脚夷人每年例納人丁稅銀二十五兩裴行儉
一年親到部民徵收一遭嘉靖六年莫登庸將

黎椿鴆殺篡位僭號明德璟與裴行儉各不合
黨附莫登庸篡逆僭稱皇上統理國事因是搆
成亂階臣民不服莫登庸欲得收服人心自撰
大誥一書內開云皇朝大誥法天撫運皇上大
誥天下官員及妄以堯舜禹湯文武自比又僭
號大越及稱黎恭皇知天命人心之有歸禪位
于朕朕不得已受天明命等語開列五十九條
道發本國管轄各衙門遵照莫登庸專一殺戮
無辜以張威勢自知得罪于天詐稱命運不好
偽立伊男莫方瀛代位僭號大正莫登庸妄自
僭稱太上皇仍專國事嘉靖十四年以璟講論

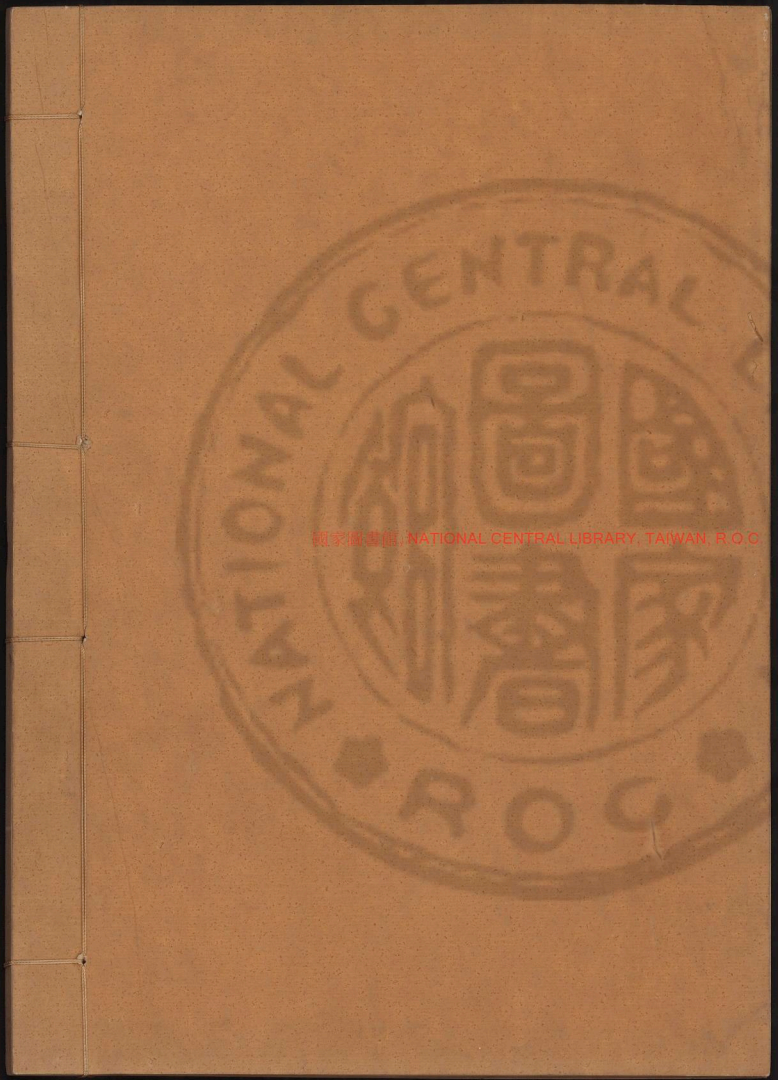
不明點為綾阜州知州璟不合偽受官職到任
嘉靖十六年三月內莫登庸得聞
天朝因見本國久不入貢蒙要征討莫登庸欲得
聚集軍兵拒敵及將交阯布政司城壕開濬立
層拜積粮各處又行委璟與裴行儉同在官何
于凌何允富杜文利阮鵾劉福誌黃磊黃尚及
璟男阮稅與已脫逃何難兄阮崎阮湯阮敦梁
克讓各不合依聽同已格殺落水何文德武應
潘隊刀諱阮光及跟来不知名買賣人十人共
三十人跟同前来探聽
天朝興兵征討事情比璟隨帶本州印信假以徵
收本州人民稅粮為由同来朋蠻等處打探消
息五月初五日前至本州梨花村住下探無的
信至本月十二日又不合同起行擅入
天朝納吏山地蠻容五邦等寨委差原先本國管
屬今歸附
天朝土舍刀鮮等起集兵夫把界不知刀鮮黃景
譽寨長李孟元先行歸附
天朝刀鮮會議要將璟等擒解十六日預集兵夫
三百餘名刀鮮殺牛置酒詐請公晏璟等占卦
不吉隨即下船逃走被李孟元等領兵追上璟
與裴行儉并何于凌何允富杜文利黃磊阮鵾

劉福誌黃尚何難兄等各又不合拒捕當彼李
孟元等將何文德武歷潘隊刀諱阮光各射死
身屍落水漂流無存何難兄阮嶠阮陽阮敦梁
克讓同買賣十人俱上陸路脫走去訖將璟戩
傷二鎗同裝行儉阮稅及何子陵等七名并璟
隨帶州印一顆大誥一本擒獲解官審取口詞

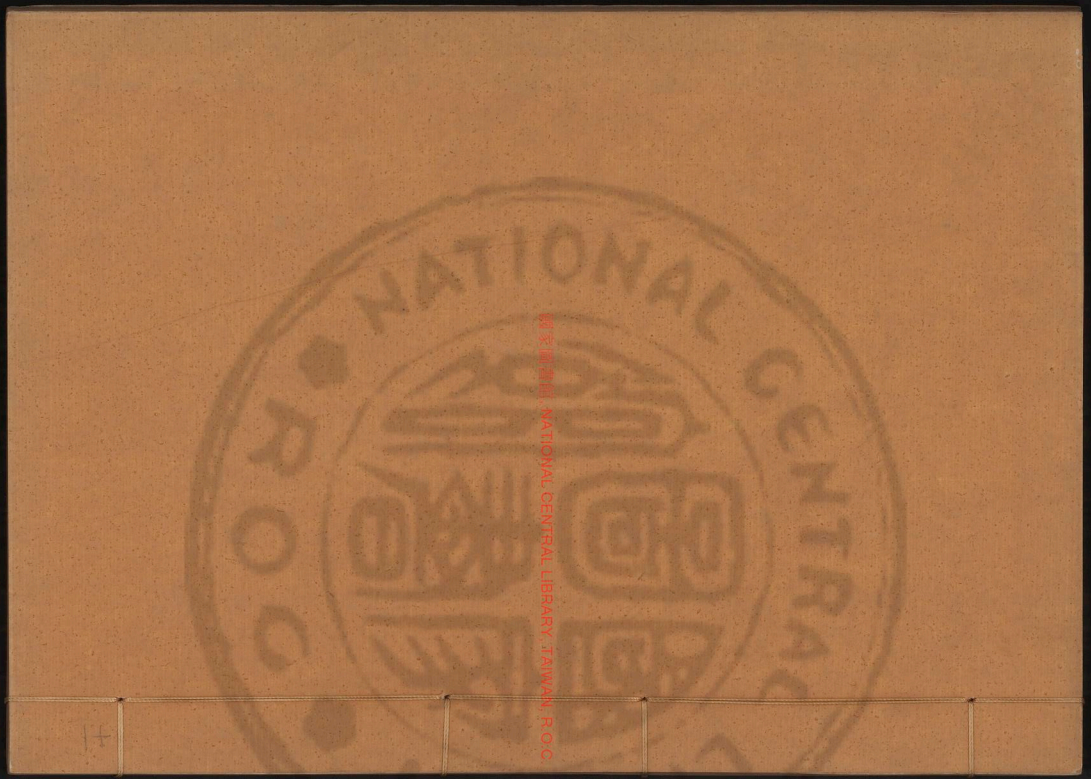
越嶠書卷之十二

國家圖書館, NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN, R.O.C.

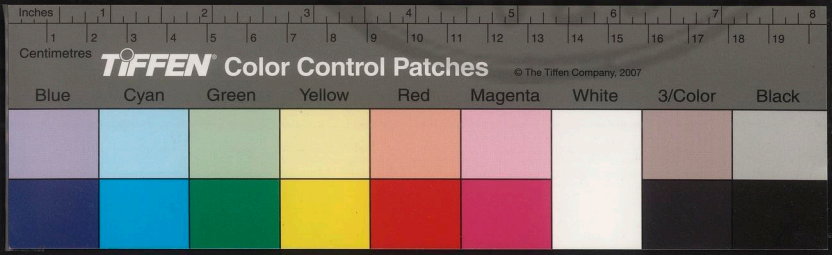
國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN, R.O.C.



國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN, R.O.C.



國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN, R.O.C.



國家圖書館, NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN, R.O.C.

國家圖書館, NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN, R.O.C.

3000185 411

越嶠書奏之十三

書疏移文

宜山李文鳳編次

廉州府欽州知州林希元上疏曰臣伏讀邸報見安南久不入貢禮兵二部會議征討先遣錦衣衛官一員徑往彼國查勘隨蒙兩廣軍門牌仰所屬揀選能深曉夷情熟知道路強幹有謀者五六員名伴送

勅使徑入安南等因到州依蒙已選欽州千户所百户呂濂送用去後臣按安南久闕職貢

陛下赫然斯怒建臣遂議征討北誠帝王統馭華

國家圖書館, NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN, R.O.C.

爽之器也而臣復有言者孟兵難遽度事貴萬全故武定侯之疏未盡事情欲選能幹官及生長四省熟知彼處事情者遂一陳奏臣待罪欽州接壤安南彼中事情器知一二不敢不言以負

陛下也請一一陳之臣自到州以來再三體勘節據尚長黃子璟生員黃洪等呈報安南自正德十年黎晭通貢之後遂為其臣陳嵩所殺其臣莫登庸攻殺陳嵩嵩之子昇奔據諒山登庸立晭之兄子譓為主登庸謀篡位黎譓奔據廣南登庸以其幼子曰姓黎氏權管國事已而自取之安南至是國分為三而莫氏特大黎氏播越南海阻于登庸欲貢而不得登庸據人之國身貢篡逆欲貢而不敢陳氏竊據偏方勢力單薄欲貢而不能安南久不入貢職此故也登庸篡據二氏分爭國人未服正欲求貢乞封以定其位而莫為之主嘉靖五年以千金求通貢于本州判官唐清事發問罪監故按察司獄臣前過廣西聞莫登庸求通貢于兩廣軍門稱黎氏已亡國人推己見行左江道查勘未報則今之遣使正其所欲計必仍舊前詞以相欺

勅使至彼所接所問皆其臣下誰敢以實告使者

國家圖書館, NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN, R.O.C.

無由察因之而回奏

朝廷無由察因之而與封是萬里遣使適成其篡據之謀不可之大也臣觀諸臣會議要見見今篡主奪國之罪人姓名選將整兵待報而發臣仰見

陛下明並日月威振雷霆不肯少假借于叛賊也今

勅使往勘果登庸狡詐如臣所料豈不誤大事此臣所以不容已而有言也臣見兵部會議遣將命官整兵積糧但已處分無容別議請以未盡者言之夫事無微而可畧豎無小而可忽今于

安南若止責其入貢此可不煩兵而走必欲正其叛逆之罪則登庸未小未可忽也何也彼自篡逆以來北難于陳氏南怨于殘黎身經百戰其慮患也多其用智也熟非少年未經事者比其不可忽一也二十年間我雖未嘗覩覩于彼彼之隄防于我者無所不至觀其篡立未幾即禪位與子福海自居都齋都齋者莫氏故居去其國七程去欽州五程登庸居此蓋備我再觀其所居宿兵萬人又擲海樹木以止舟師其意可見也聞永樂中征進用兵八十萬謀臣猛將皆請難百戰之餘以泰山壓卵之勢臨之難所向無

敵然猶大小數十戰今之兵力孰若往時大將
副參遊擊而下如新城侯張輔西平侯沐晟豐
城侯李彬者有幾未可忽者二也古之用兵安
南者不患其難勝惟患其難久蓋其山川隔遠
風氣殊異瘴癘時興北人至彼不習水土往往
不能久而引去如宋人之討李乾德元之討陳
日烜皆以是也今兵馬錢糧皆為二年之計若
將帥盡用北人恐水土不習不能久駐雖有二
年之食將無所用未免徒勞而功難成此當慮
也又貴州四川道遠隔遠江西雖近人不習戰
臣訪得今安南所悍惟湖廣鈎刀手廣西狼兵
福建白船廣東黑船四處出兵爾方今良將亦
不能盡知如遼東總兵馬永廣西參將沈希儀
浙江都司指揮湯慶亦一時之傑也古之良將
或起于屠釣或拔于行伍今專任世將民間雖
有孫吳韓樂之才亦無由進設法收之亦足備
今日之用大兵務精不務多若湖廣廣西廣東
福建四省之兵各選精銳二萬人亦可當八十
萬之強兵若大將副參遊擊橫海而下若多方
搜訪不拘一途得如馬永沈希儀湯慶者數十
人亦可以方靖難之諸將聞永樂中入安南之
路有二一自雲南一自廣西今使雲南之兵自

國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY TAIWAN R.O.C.

蒙自縣入以攻其右廣西之兵自憑祥州入以攻其背湖廣之兵自七源州入以攻其左福建之兵由海陽抵彼偽都以攻其南廣東之兵由海陽抵都齋以牽制其父彼四面受敵父子形隔可不戰而下也登庸既下黎譓陳昇可傳檄而定矣大將副叅遊擊橫海而下皆須習南方水土者亦可久駐而貴其成功四川江西只今出錢糧以給軍餉貴州則錢糧亦可免之用兵之策如臣所陳亦畧盡矣征伐之議尚有二三其說者臣請陳之有謂安南外夷不可治以中國之治不宜征伐舉洪武宣德間處安南事以為證此一說也有謂登庸之業已成可因而與之舉洪武中處朝鮮李成桂之事以為證此一說也有謂登庸篡逆義不可與討之則疲敝中國宜聲其罪而絕之使四夷聞之皆知叛逆不軌者在所必絕此一說也有謂北虜猖獗寇在門庭安南篡逆遠在荒服先破吉囊然後詔諭安南可傳檄而定安南之伐宜且緩之此一說也有謂宜興兵致討聲莫登庸之罪而誅之召還黎譓以主其國定位而去之此一說也愚臣之見皆異于是按安南與南海珠厓同入職方漢晉隋唐皆為郡縣欽州乃其屬郡地志可考姜公

輔生于愛州與曲江張九齡相望而起為唐室名相則其風聲文物固不異于中國也趙宋始失之我

太宗皇帝收復故物至

宣廟復失之乃中國之陷于夷狄非夷狄也

祖訓所以不征者蓋陳日烓首先歸順當時未有其幾非夷之也臣考黎利之勢不大于徵側漢光武棄西域而不棄交阯其不以夷狄視之可見也二楊棄交之義本借漢棄朱厓為辭然朱厓卒為郡縣今交臣碩輔相繼而出則其說之無據可見也是不伐之說非也登庸篡逆之

國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY TAIWAN R.O.C.

賊若因其業已成而與之如　國法何且黎氏尚在臣訪其所居雖僅四府然地廣而兵強國富而民附尚足以制莫今與登庸則置黎于何地萬一黎聽教陳漆平故智詣　闕請封何以待之洪武中處李成桂蓋

本朝受命之初朝鮮獨首至又其時王氏已絕非若今黎氏尚存故姑與之其事不同難以例論

且堂堂

天朝豈利土物萬里遣使不能正其罪而反成其奸非所以重中國服四夷而示後世也是與之之說非也既為藩臣而受其職貢則其國治亂

亦當理之今也逆臣篡據邦國分崩阮遣使賮
閒兩得其情乃絕之而不理非所以申
王法尊中國而威四夷也夫所謂疲敝中國者謂
其地絕遠得之不足以富國若鄯善車師之于
漢光武絕之是也安南接壤兩廣鷄犬相聞其
地上沃而民富象犀翡翠香藥之利被于上國
得其地正是以富國猶勝今之貴州廣西非敝
中國以事遠夷也是絕之之說非也吉囊安南
譬之人身安南一指之屈吉囊瘡疥之患也瘡
疥之患時時可治屈指惟一過容能伸之只在
一時必先伸指而後疥決不先疥而後指此不
待智者而後知也是緩之之說非也安為之初
請封者以陳氏
國朝之所封者陳氏黎利中藏狡詐昌有封國則
安南非黎氏有也當時未及討而與之其事未
明其罪未正其恨無其機耳今其強臣效尤黎
氏大國天道好還事有其幾乃欲取國以還黎
氏豈但逆天寔自失機會也是定黎之說亦非
也以臣觀之今之安南當討者三當取者二可
取者四中國禮法之宗四夷所視以為表則也
登庸篡逆禮法之所不容當討一也四夷視此
以為重輕當討二也　國初棄交阯之時安

國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY WWW.NCL.EDU.TW

南因而侵本州如昔貽浪四尚之地置新安州
聞其民衣冠語言嘗有反本之思彼國執迷怙
終未有悔過之念宜乘此時聲其罪責之使之
改圖當討三也安南本中國故地自分國以來
軀我衣冠之民短髮跣足而為夷狄之俗管仲
之所以巨孔聖春秋之所以謹當取一也黎氏
得之不義登庸襲其故智二者俱不得立當取
二也彼自分國以來年歷六百人更五姓國祚
雖易疆土不分而今乃分裂上天之意似可推
而知也可取一也聞登庸勢雖已成其大臣猶
多未附皆與為婚姻以結其意今三姓分爭國
內人心未知所屬皆願歸本朝登庸亦朝夕凜
凜懼
王師之至日散千金以收國人似有望風送款之
意可取二也安南既分勢難復合三者相持決
不相讓彼此俱失必然之勢也是天道有好還
之會交阯有混一之機可取三也五六年間邊
民覬覦而動如趙盤章緣廣者四五起廣請興
兵官府莫之聽雖歲殺數十人猶不能止若得
明旨指揮數萬精兵旦夕可集人心如此天意可
知可取四也夫其當討者如此當取者如此可
取者又如此是誠千載一時也臣聞嘉會難逢

NATIONAL CENTRAL LIBRARY

良時不再鷸蚌相持漁人之利天與不取反受
其殃今之安南所謂鷸蚌之勢中國之利天與
我以時也願
陛下與廷臣計議務求至一之論不惑二三之說
兼采微臣之策勿專己成之議詳審使者之奏
勿為姦膚所欺則大時可乘大功可建一方之
民可免于披髮左衽
陛下之盛德大業光
祖宗而垂後世矣
御史余光巡按廣東時復上疏曰臣聞之機不
應者謀不神勢不因者功不建故紆謀定策在
朝廷相時定變在應機責于勢相懸而心相協乃
能成功故權難預設事難逆度自古智謀之士
必臨境測形圖上方畧以期在萬全也今我
皇上遠覽大畧炳燭機宜通者該兵部題奉
明旨且着地方官員從宜撫勦是以緩兵為權詘
叛亂之來格以順為處容撫按之撫剿此真
帝王之洪猷陋霸者之功利豈惟
社稷生靈之休寔四夷來王之會也然兵不可先
處不可後昔勾踐謀吳二十年而後發者豫其
國也董晉定汴一朝而撫定者應之速也臣愚
以為變謀為畧順機以狹此其時矣勢不容緩

國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY TAIWAN R.O.C.

不然則赫舉而不應延緩而起悔復憤而謀伐
寔非所以尊中國重
朝廷也臣自入廣以來日聞安南事體與往日在
京不同在京云三氏孟爭形如鷸蚌可收漁人
今據廣東都布按三司會議則莫登庸權攝國
事全有其地諸酋相與率服矣雖黎寧播越地
分未明恐邊之奸人執為奇貨以求救要立于
天朝待天兵誅莫氏以定其封其志亦欲為登庸
終非黎寧之利且闇封印亦假傳者未真前者
鄭惟燎之奏我
聖天子旨云不類外國文字且令該部辨印真明
見萬里洞知夷情今姑不辨其真僞若黎寧果
實而復置之亦木為可臣松厥顛末以論黎氏
篡殘陳氏子孫已盡復紿
天朝誘殺陳添平并使臣其罪滔天我
太宗文帝聲罪查討凡三出師經營一十三年始
克平定未幾十年黎氏又復叛亂以此觀之黎
氏魚肉國王在陳氏為賊子屢取屢叛在我
朝為亂魁今其失國播遷或者天假手于莫登庸
以報之夫夷狄篡奪寔其常事自宋以來丁移
于李李奪于陳陳篡于黎今黎又轉于莫此皆
近代故事是陳為李賊黎為陳賊此好還之道

THIS IS FREE. NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN R.O.C.

也若復立黎是悖覆暴之義乃以恩酬怨且勢莫久夷狄之運一敗弗復邊人全人之盛尚不能復興我

朝立忠順王終不能制吐番北死灰不復燃兩朋驗也雖中國若分割如五季六朝畢竟不能中興其中興者必其始馬弔伐以奉天討其既馬大一統以延國祚若黎寧今雖力能置之終為他有何者傾木不能植餘燼不能噓茲天道也況興滅繼絕為帝王子孫封建諸侯而言非以施于夷狄臣愚以為今日若莫登庸貢圖不庭法在必征以明天討若莫登庸稱臣入貢法在

因授以安中國大閒其不庭不問其為篡自古帝王畧遠夷之常道故今日于安南臣愚以為廣東欽州與彼接境已集三司會議先遣能幹官一員至境上宣揚

天威議舉大伐今且問彼不庭責以稱臣使之脩貢彼若聽服因以授之此因勢以定不在勞兵經畧之上策也若必征剿則勢難窮追兵難久駐老師生變未見其便且彼既來王猶事征討是徒耗兵力損腹心以事四肢也臣愚以為不請則專其罪莫逃待報則緩其機難失且廣東去京師八千餘里去安南四千餘里若往復陳

請而後行之其將失時違機矣故臣愚以為事在
邊疆苟利
朝廷厥罪與嫌咸不可恤懼罪匪忠遠嫌匪直臣
竊不敢況我
皇上聖明近日遼東事宜俱聽巡按御史曾銑酌
處定變已有成效邊陲獲安故今日亦惟
聖明遠炤不咎臣妄臣一面遣官至彼境上宣
揚
天威問罪不庭責以納臣入貢一面差人馬上齎
奏俯乞
聖明俞允聽彼自新以為

社稷生靈遺福

兩廣提督府蔡 會議始征討安南係干重務
議處俱合周詳舉行應有次第庶幾事有條理
民不告勞合行詳議應委官督理者上緊委官
督理務要財不濫費事克就緒斯于軍務有資
大功獲濟如獲謀慮未周查處欠當致令臨用
缺支當事告乏則法典具存罪不輕貸

一廣東漢達官軍一萬七百六十四員名廣
西一千二百二十員名及左右二江土兵
田州府二萬名思恩府一萬二千名鎮安
府一萬名泗城州一萬四千名歸德州二

國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY WWW.NCL.EDU.TW

千名上林安隆二長官司共四千名都康
州二千名向武州三千名歸順州六千名
湖潤寨巡檢司三千名奉議州一千六百名
思明府并所屬忠州上下石西州及邊隆
峒共三千名江州一千名思州四百名太
平府所屬三千三百九十名武靖州二千
名東蘭南丹二州正調存留防守加調各三
千名那地州一千名通共九萬六千三百九十
名內留一萬七千六百一十名境內防剿堪
調上兵七萬千七百八十名廣東廣州府
所屬願募懽熟海戰水兵共二萬名廣州

梧州等府願募運夫二萬名以上官軍土
兵募兵通共一十三萬七百六十四名原
議水陸兵三十萬不足之數另行調募
一各官兵行糧該本折米七十萬六千石願
夫糒賞等項該銀七十三萬七千兩合于
廣東所屬改運兌運共米十三萬五千石
廣東布政司動支軍餉銀二十萬兩已解
銀十萬兩再發銀十萬兩買米二十萬石
運積南寧等府聽支
一土兵例該自備馬疋不計外監督領兵官
員及漢達官舍共約用馬二千疋

國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY TAIWAN R.O.C.

一師由海道必用戰舡相應委官打造
一火藥約用焰硝五萬斤硫磺一萬五千斤
一軍器廣東見在二萬五千六百九十七件廣
西見在七萬六千零四件梧州軍門見在
二萬七千五百五十九件及查九龍五龍
火箭最利攻戰合行廣東都司添造弓五
千張每張用箭四十枝共造箭二十萬枝
鉛彈一萬零二百五十個再造九龍匣五
龍匣遞箭筒各一千個估價行布政司支
銀委官督造
一遣諜用閒兵家之奇訪得黎氏舊臣阮良
阮純撲猶在崖州鄭曉鄭昂猶在七源石
林州各地方潛住自保又訪得鄭紀鄭文
皆鄭惟燎族屬見為莫賊偽官皆可設計
激發起兵據地分擊黨類客檜首惡合選
曉事人役潛行間諜探聽虛實以酌機宜
兩廣提督府告諭安南梭文畧云據廣東布政
使陸燕等呈稱職等會同廣東布政司添註參
政龔道按察司副使葉焰添註副使鄒守愚僉
事孫世祐左參將高誼都司都指揮李時廣西
副總兵張經布政司右參政林士元按察司按
察使祝讀添註副使翁萬達僉事操松右參將

HARVARD-YENCHING LIBRARY

沈希儀都司都指揮梁　議照君臣之義通于
天地蒙羞事虜必非人心安南雖號遠夷久被
天朝聲教豈不聞犬馬之賤猶有戀主之心黎氏
世受封爵為國之長豈于國人無毫髮之恩耶
賊庸起自漁釣恣生狂逆乘釁稱亂逐至篡國
縱兵數毒淫刑立威上逮天誅下欽民怨茲者
軍門節奉
勅旨東戡專征調集廣東廣西湖廣浙江福建江
西雲南貴州諸省漢兵達兵狼兵畲兵快兵海
兵四集屯布無慮百萬
天威震動義氣奮揚破竹建瓴勢孰敢犯竊以征
南之役本為黎氏正名討逆俱為文人去危就
安其中固有勢出脅從中懷悔悟欲乘機而應
者固有忠義豪傑容倡義兵待時而動者固有
簞食壺漿思解倒懸及駭駭逃竄自致失所者
若不先行榜諭兵臨師會未免玉石俱焚深為
未便合無通行曉諭安南國臣民知悉天兵所
向罪止元兇秋毫無犯各宜按堵如故勿自驚
疑有能去逆就順仗義討賊許各明具文狀投
首審實遵招
欽依內事理全城歸附者即以全城與之管領率
兵鄉導者攻略地方給與與守用討擒斬首惡

NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN, R.O.C.

及叛逆者即係奇功另議優異陞賞用表忠良
如敢執迷叛惡自絕生成盡行誅戮不遺噍類
庶使禍福之機人所由曉仁義之道兼舉並行
等因到院案查節准兵部咨開近因
大慶云云備行欽遵去後今據前因會同兩廣總
兵官安遠侯柳 議看得華夷之地不同上下
之分則一苟有干紀而犯分俱宜伏義而正名
煞聲罪致討惟在元兇行賞論功必加先附切
照安南國黎氏世受
天朝封爵寔為中國藩屏修貢稱臣為日已久故
凡該國官民聽其約束則尊卑之位既定上
下之分已明彼莫登庸父子起自賤微叨為臣
屬乃敢因亂乘危簒主奪國暴虐一方荼毒百
姓即之人心斷以大義凡為黎氏臣民并忠貞
之士智勇之人所宜暴白罪狀激揚氣節力為
其主奮不顧身圖必報讐誓共討賊以殲僭逆
之魁以正綱常之道今乃忍心忘主蒙昧事賊
甚至反為督戰以拒義兵此豈盡喪本心自同
獸類或亦為勢所壓而心實未安姑藏其用而
時將有待茲者欽承
上命恭行 天討會同雲南各省督同海外諸國召
集官兵分布要害水陸並進腹背夾攻則叢爾

國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY TAIWAN R.O.C.

小邦蠢茲醜虜不過釜中之魚机上之肉爾但念彼國人民亦皆赤子我

皇上博愛無間華夷並育實同天地若非先行榜諭非惟忠勇之人情難自達抑鋒鏑之下戮及非辜今據各官所呈正與該部咨行相同為此合行仰廣東布政司翻刊榜文發各邊関溢轉發安南曉諭臣民知悉今之聲罪致討惟在擒獲莫登庸父子全為兩國靖難正名及為爾等臣民雪恥除暴其餘脅從如其本心尚附黎氏只為力屈外附莫賊一切俱置不問各宜按堵如故毋自驚疑凡有原為黎氏臣民并忠貞之士智勇之人舍逆就順願来投附或能相率全城歸附者俱許明具文狀親赴邊関軍前投首審無詐偽即准投附并以其原率全城與之管領仍各投戈伏陣聽候大勢軍馬至日用為鄉導前驅直擣巢穴厥元兇攻畧地方給與典守及有被脅之人果能奮不顧身為主復讐潜行間諜設策出奇先將首惡莫登庸父子擒斬真正奇功解赴各邊投献者軍門先即犒勞就行差人伴送赴京厚加陞賞表勤忠良其餘黨從俱不連坐設有執迷不悟估終不悛據險負固抗我

國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY TAIWAN R.O.C.

王師即係背主事讐黨逆棄順天地必所不容神
人必所共怒定行痛加誅滅種類不遺身膏草
莽之中以為祖父之辱各宜審擇勿貽噬臍
黎寧復雲南書畧云正德十一年四月初六日
本國有逆臣陳暠作亂先國王黎晭遇害本國
頭目耆人黎堈鄭江黎叔祐鄭簉黎念黎公亮
黎楠鄭熹鄭綏黎整武塗鄧鳴謙等固請世孫
黎寧親父世子黎譓權管國事謹守
欽賜印信已差陪臣阮儼阮時雍阮正卿吳煥等
謹齎奏本求封等禮物請
命于天朝并遞年歲貢方物上進緣被逆賊陳
暠竄在諒山地方道路阻梗世子黎譓前已移
咨總鎮兩廣地方等官知會正德十六年八月
本國發兵逮捕陳暠其陳暠走死并暠子昇逃
脫道路稍通陪臣黎臣阮正卿吳煥等欲于嘉
靖元年十月進程本年七月二十七日夜時本
國再有逆臣莫登庸并前所差陪臣阮時雍等
謀作不軌世子知之避難得脫居于清華地方
本國頭目耆人黎堈鄭江黎叔祐鄭簉黎念黎
公亮黎楠鄭熹鄭綏黎整武塗鄧鳴謙等皆從
世子率國人討莫登庸其莫登庸阮時雍等乃
脅立世子庶弟黎應假攝國事非國人所共立

凡號令一切悉出于逆臣莫登庸之口本國益
亂路途阻梗使道不通嘉靖二年正月十六日
准諒山衛官黎景琦等具啓求見牌文
欽差天使翰林院編脩孫　禮科右給事中俞
齎捧
詔勅彩段等件已于九年十一月初一日抵龍州
差人馳報本國急為迎送等詞准此有以仰見
天恩浩大一國之人不勝忻幸欲即奔走不暇以
仰拜
天朝體命柰何本國不幸以致奸醜阻絕俾
聖恩不達于遠臣臣夙夜祗懼心無底寧嘉靖

二年正月内世子已備言本國事情差頭目譚
慎上書于
欽差天使冀其轉達
天朝推帝王柔遠之仁憫小國多艱之故路途遥遥
遠滓沉罔知是年四月二十二日奉總督兩廣
軍務都御史張　鎮守天監張　總兵撫寧侯
朱行委督備湯指揮體勘逆亂廢立之由有以
仰見
欽差大人正心明理洞燭幾微其奸臣情狀已瞭
然于胸中矣是月二十四日逆臣莫登庸仍鳩
殺黎慮僞立已子猶冒黎慮姓名僭稱統元妄

國家圖書館, NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN, R.O.C

使逆黨阮文大潘廷佐鄭麂阮時敏陳棐阮光
論郭璵莫潤郎郭文藻阮壽祺潘集等將偽本
并遞年歲貢偽國禮物欲以欺誑
天朝覬覦
恩寵竊為得計庶壓衆心行至城壘驛屯聚嘉靖
三年承見整飭左江兵備僉事楊　上體
天朝之德意察知僭偽之情由乃不容入関驅逐
逆黨并偽禮物一切斥回本國奸謀由是而少
沮并承見提督兩廣軍務兼理巡撫都御史蕭
總鎮太監鄭　總兵官撫寧侯朱　鈞牌查
勘世子屢有書備言本國事由差目人黃瑞陵

黃伯宜等謹齎至界首付土官阮永祥交付憑
祥州土官李珠傳遞未審的確果通到否嘉靖
四年六月內世子謹差陪臣黎啓吳煥等齎捧
歲貢奏事求封方物等禮行至山西地方被莫
登庸遮道不前世子皆已備書傳遞
欽差總鎮兩廣等官知會通路遥遠阻滯難明本
年八月十九日世子再差頭目耆人阮拔萃黎
景珊朱填等抱本問道潛行馳奏
天朝乞兵救援而前所差頭目耆人一病一死惟朱
填行至南寧衛兵備官不許前往使回憑祥州
待

NATIONAL CENTRAL LIBRARY

命接取本詞轉差代奏經數年間未見有行因此
逆臣莫登庸益肆奸宄無所忌憚遂于嘉靖六
年五月十七日明白篡立僭稱明德簒壞該國
之社稷塗炭該國之人民世子忖慮黎氏祖宗
自宣德六年祇荷
天恩拜封爵土為賊據奪甚可痛心帝率本國臣
民共討其莫登庸拒守乃于嘉靖九年正月十
三日再偽立已子莫方瀛僭號大正而登庸妄
自潛稱為太上皇帝每每發兵拒戰擾亂邦畿國
中大困世子黎譓以國難未平舊邑未復上訴
天朝之舉典下負祖宗之重責痛遷日久憂憤成
疾于本年九月十七日身歿本國頭目耆人黎
恫鄭江黎奎黎公亮黎景琯鄭惟嶢阮有嚴鄭
伯逢黎如璧何伯適阮仁蓮武景威阮春岩鴉
露阮金阮昀阮元良范珏等以世孫黎寧係前
世子黎譓親生嫡長子禮應承襲共推為世孫
權管國事謹守
欽賜印信世孫勵已誓心以圖恢復舊物嘉靖十
年九月有本國舡朗州忠義目人阮合勸阮景
山等抄得牌文于嘉靖十年三月十六日提督
兩廣軍務兼理巡撫都御史林富鈞牌送下憑
祥州查勘邊情內開紫姑正德八年以來俱不

國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY TAIWAN R.O.C.

見安南國歲貢自歷估兩廣二年之上俱未差
人查訪而中間真僞難分今該國故稱爭亂之
由自取妄然之樂此乃欺
君欺聖罪亦難容除會同總鎮兩廣地方內官監
太監張　鎮守兩廣總兵官咸寧侯仇　議始
前事訪得該國世子黎譓被逆臣莫登庸先逐
出外而莫登庸覇掌該國中間俱未准信惟始
憑祥州原係鎮南大關隘理合移文行查為此
牌仰本州官吏抄牌前去該國附近府州務查
該國世子黎譓見今被逆臣莫登庸趕逐出外
坐落何方該國民心有無向護或僞該國俱已
平定亦無爭亂及查有無貢物作急具由回報
以憑會議奏奏等詞得此乃以仰知
天朝必已詳審通曉小國被逆臣僭竊艱難之故
矣世孫黎寧仍具書備言本國先後事情緣由
差前頭目人阮合勸欲就憑祥州交付轉遞
欽差總鎮兩廣等官知會行至于長慶府溫州地
方被逆徒截過捉得阮合勸殺死道路阻絕音
信難通世孫黎寧屢具本差人欲潛行間道
馳奏
天朝而通過憑祥州大關隘諸路皆被逆徒脅管
日夜把截並不得通又偏行本國邊界沿邊溢

口欲借道潛往奏達本國事情亦皆被逆徒把
截及沿邊土官閉拒無路可通自此以來雖有
天朝聲教及
欽差總鎮兩廣等官軍門號令懵爾無聞反覆思
惟罔知所處嘉靖十三年四月十七日世孫黎
寧備將本國前項先令事情具本并寫作宗國
差頭目鄭惟燎等抬本圖潛行取道赴京謹具
奏聞陳情請罪乞
恩正法以誅僭逆庶以伸籲天暴白之忱伏望
天朝曲垂憐憫鑒此艱屯之故弘雅拯恤之仁誅
亂救民恭行天討以正逆臣莫叅庸欠予慕逆
之罪使亂臣賊子無所容于天地之間而危跡
遺孤得復存于宗祀夙夜不勝願望纏二年間
未聞聲息黽抑于懷豈能自已嘉靖十五年十
月二十日世孫黎寧再差忠義目人譚伯适沅
蒙等間道潛行欲就本國長慶府各州沿途關
隘探聽前日所差奏事鄭惟燎音息及道路阻
梗何如行至北江地方被逆徒截道捉得譚伯
适沅蒙等殺死音信難通嘉靖十六年九月逐
日承見臨安府牒文備抄案奉巡撫雲南右僉
都御史汪　案驗安南國世孫黎寧奏前事仰
府查焰世孫黎寧是否黎譓親生嫡長男見住

何處與光鐙等係何等稱呼是否黎晭子孫因
何名字不同
欽賜印信何人收掌及所奏各項事情其使臣鄭
惟燎是否真正頭目何人篡逆其跟隨文武群
臣見在若干逐一備細從實具由以憑申報并
節承見雲南都司都指揮僉事王守中移文互
說前事查勘已故國王黎晭世孫黎寧處備將
莫登庸占據地方并黎寧有幾處衙門地方服
其管束有何官員頭目輔佐兵馬見在若干黎
譓所生幾子有無分居各處地方與光鐙等係
何等稱呼因何名字不同某路可以進兵及道

國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY TAIWAN, R.O.C.

里遠近山川水陸險易緣由逐程開報以憑具
奏一節查催前去世孫黎寧處查勘武文淵等
兄弟與彼相離幾年緣何開報名字来歷與黎
寧奏內不同并查有無黎椅黎椿黎檉係是何等
宗派逐一備細查明差頭目前来回報以憑轉
報施行等詞准此有以仰見
天朝委任得人燭微明理灼知小國被逆臣僭亂
篡奪之由思救小國人民被塗炭荼毒之苦猶
且辨真別偽以明宗派承襲之正者世孫黎寧
及一國之人尤為欣幸為此謹書備說本國前
項先後事情差頭目耆人鄭恒謹齎于巡撫雲

南地方右僉都御史汪　知會伏請詳此事
意憫世孫遭艱屯之故察世孫仰哀籲之忱具
奏
天朝備言本國世孫黎寧係前本國世子黎譓親
生嫡長子禮應承襲權管國事稱為元和謹守
欽賜印信緣本國被逆臣莫登庸赶逐世子黎譓
回居清華地方世子率本國頭目耆人黎堈鄭
江黎叔祐等共討逆臣莫登庸登庸乃脅立世
子庶弟黎慮既而仍鴆殺黎慮并世子親母偽
立已子猶昌黎慮姓名登庸仍明白篡立僭稱
明德再偽立已子莫方瀛僭稱大正登庸妄自

僭稱為太上皇帝刼制本國人民戕害本國忠
良脅衆拒戰把截衝要各道途及接近憑祥縣
各関隘使道阻絶前世子黎譓及世孫黎寧節
次差陪臣并頭目忠義目人間道抱本馳奏并
具書傳遞皆被登庸逆徒截遏殺死信使不通
歲貢慶賀諸禮久缺獲戾
天朝世孫黎寧已甘受罪乞待本國平定仍為奏
請增例辦納彼稱為光鐙者查炤本國前國王
黎晭無子其黎晭長兄故黎灝生得二子其長
子即是世子黎譓其庶出之幼子即是世子庶
弟黎慮則黎氏子孫宗派本末並無光鐙名字

TIFFEN Color Control Patches
Blue Cyan Green Yellow Red Magenta White 3/Color Black
© The Tiffen Company, 2007
Inches 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19
Centimetres 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19

明矣烏有何等之可言哉為是名者無乃奸人
詐冒以圖欺妄而然耶若
欽賜印信前世子黎譓傳與世孫黎寧收掌豈有
委何人收掌者哉于其世孫黎寧所差奏事使
臣鄭惟燎父子兄弟世世輔佐黎民其鄭惟燎
係本國真正頭目無疑矣如本國頭目耆民阮
拔萃前世子黎譓差同朱填等抱本潛行馳奏
天朝乞兵救援途中得病潛居北江地方被逆徒
脅捉或存或歿道途往來阻絕音信難明若于
姓鄢者查審本國頭目并前世子黎譓手下並
無鄢姓者如其奏省諭則道途梗阻省諭固難

且莫登殘虐本國人民占據本國都城其各道
路及各衛所地方皆被把截不得往來若前項人
民所被登庸脅管者皆有向護黎民去逆就順
之心為若本國各衛門地方忠義頭目所歸世
孫黎寧管屬者惟本國各末路邊界及各衛所
末處如阮仁蓮鄭子春等則分守于升華廣南
末路何伯适阮春岩等則分守于文安末路鄭
惟忱則分守于太原末處武文淵武子陵等又
據守于宣光路邊陲其前項兵馬數亦可紀然
但因本處被登庸時常脅衆攻逐而道途間阻
彼此救援聲息傳報難通世孫黎寧或有差人

KEIO UNIVERSITY LIBRARY, NAKANO, TOKYO

傳遞其事跋涉艱險萬死一生若世孫黎寧所
居清華木州烏江老撾邊界其本國頭目耆人
黎晌鄭江黎念黎公亮黎景瑁鄭惟嶢阮有嚴
鄭伯蓬黎如璧武景成阮昀阮元良苑珏等前
從世子黎譓見令輔佐世孫黎寧并忠義頭目
文武群臣范曰仁潘仁安阮珍范廷桂阮德慎
黎文志鄧巴黎汝茂阮時哲裴危并阮梦松黎
都鄭垣武界陶子烈黎壽雲杜辭郎辨范宏陶
仲耄黎迎鄭盖范勞黎必改阮爛黎丁黎德容
黎督阮福禎麻敬敦潘歷黎質等跟隨世孫黎寧
者其數五百餘其兵馬殆三千餘及本州忠義土

官車世富車克讓等兵馬殆五千餘共捍護世
孫黎寧凡本國臣民莫不歌吟愛戴以向護黎
氏者焉所以國緒僅存而不致隳墜者亦由此
也世孫黎寧及一國之人日夜惟望
天朝德意以慰傒蘇之望若夫道里遠近山川水
陸險易一一詳載
天朝混一方輿叛圖之內如其逐程險易可以進
兵則安邦路是其水道可用船艘諒山高平宣
光等路是其陸道可用兵馬若興化洮江下抵
山西是道水陸並可用焉如前項忠義頭目阮
仁蓮鄭惟忱何伯适武文淵等世孫已分差人

KEEPING NATIONAL CENTRAL LIBRARY KAIWAN R.O.C.

前行間道曉諭使之整搠兵馬通滯如何回難
進度旦本國世孫黎寧自始祖黎利奉
天朝正朔以来其祖父子孫世世相繼嫡派宗裔
定有名稱無有訛舛如前國王黎晛無子其黎
晛長兄故黎灝生得二子其長即是名黎譓原
已盲在宮中立為世子名字已定其庶幼之子
即世子庶弟是名黎應其子名字皆真正無疑
也正德十三年四月内世子黎譓已移咨總鎮
兩廣等官知會嘉靖二年正月内黎譓再已謹
修書于
天使翰林院編修張禮科右給事中俞　二位
大人知會其世子名字為黎譓世子庶弟名字
為黎應甚明矣緣逆臣莫登庸作亂赶逐黎譓
脅立黎應既又鴆殺黎應并世子親母明白篡
奪威脅人心始改黎聽為黎椅黎應為黎椿停
忌呼黎譓黎應正名以誤駭人心再彼武大淵
等懵爾無措因莫登庸之誤駭改呼而開報黎
譓名字為黎椅黎應名字為黎椿誤矣況武文
淵故兄武嚴威自正德十一年因本國有逆賊
陳嵩作亂奉出守備宣光路地方道途隔遠不
能盡知本國事體嘉靖元年再被莫登庸作亂
武嚴威仍在彼處守備逐年年日登庸脅衆攻

國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY TAIWAN R.O.C.

逐道路阻絕世子黎璁號令阻滯不行及武嚴
戚病故武文淵等代領其衆登庸仍前攻逐阻
絕宣光路邊陸與世孫黎寧所居道程遥遠且
被逆徒間截往來音信難通相離殆十五年而
所與武文淵修寫文書者又皆新進之輩故事
未諳所以開報名字未歷謬誤識此之故審詳
黄明哲執稱先給元年生有二子于黄明哲相
別之時長男年方三歲次男年方二歲尚未有
改名字則黄明哲所開報是的見其正之言也
彼武文淵等兄弟相離已十五年而臆度世孫
黎寧名字為黎攄是聲說無根據之言也似是

查審黎氏宗派本末並無黎椅黎椿黎樫名字
明矣其武文淵等辟臣謬誤之罪願賜寬貸且
前世子黎璁生有二子其一子尚在即世孫黎
寧其一子年方四歲被疹痘病死則黎寧的係
黎璁親生長子又何有幾子分住之可說哉若
夫前世子黎璁憂憤而歿或有說為鴆毒者蓋
以原黎璁手下黎公淵被莫登庸脅制服從于
嘉靖九年八月十五日黎公淵再告啓陳情首
罪黎璁許黎公淵回與共居親信不疑自同居
月餘而黎璁憂憤疾甚身歿或者遂臆疑諸蓋
黎公淵聽莫登庸之奸計陽為首罪乞回與世

國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN, R.O.C.

子居陰為鴆毒致世子身死也然而黎諶之身
歿本緣憂憤成疾而歿其疾已先發于黎公淵
未回與居之前為是說者亦臆度無稽之言也
伏望　天朝廣宇幼恤孤之德推扶顛救難之
仁大發天兵吊民伐罪同時進兵安邦諒山高
平宣光歸化水陸各道剿除逆賊莫登庸莫方
瀛父子以嚴亂賊之誅以正綱常之道拯生民
于塗炭存下國之宗祧世孫黎寧得以復還本國之
舊城得以襲封祖宗之爵土藩方謹守職貢謹
修名分正而尊卑陳人紀明而天常定遐陬荒裔均
沾汪濊之恩蔀屋窮閻共圖安全之福則

天朝仁洪拯渙量廣亨屯與日月同明乾坤並德
矣黎寧仍差陪臣上表謝
恩齎奏本國方物等禮并遞年歲貢等物及諸缺
禮赴京奏進以盡畏大事天之義仍候迎
天使來臨本國頒降
天詔明見萬里仁同一視黎寧及一國之人得以
重疊祇荷
洪恩深為大幸而
欽差大人處事之幾燭微之智急人之仁成人之
美益以無盡下國受賜多矣不宣謹書
安南國大頭目莫方瀛上投降狀于雲南畧云

TIFFEN Color Control Patches
© The Tiffen Company, 2007
Blue Cyan Green Yellow Red Magenta White 3/Color Black
Centimetres
Inches

本國先于正德十一年四月初六日被逆賊陳
暠作亂逼犯本國國都國王黎晭遇害無子本
月方瀛父莫登庸并方瀛暨頭目黎義昭黎垌
等共推黎晭長兄故黎灝長子黎譓權管國事
分差方瀛父并方瀛及頭目阮弘裕等率領兵
馬搜捕逆暠其逆暠竄死逆暠子逆昇逃竄在
本國諒山地方黎譓已差頭目阮時雍阮儼阮
正卿等齎捧歲貢并奏事求封　表箋文
奏啓本及方物請
命于朝緣被逆昇竊據諒山地方朝貢不通嘉靖
元年七月二十七日夜被奸人杜溫潤陰聽逆

臣鄭綏狡計誘遷黎譓于外逆綏因而脅遷黎
譓于清華府源頭方瀛父并方瀛暨頭目黎垌
楊金鑣等以黎譓無子共推譓弟黎應權攝國
事已差頭目阮文泰范敦理鄭麑等齎捧歲貢
并奏事求封　表箋文　奏啓本及方物請于
朝嘉靖三年正月初八日阮文泰等已到諒山地
方界首未見開関嘉靖四年十月初九日黎應
差登庸父子及頭目武護阮如桂裴堵等領兵
往清華府源頭捕得逆綏徒黨公侃等并迎黎
譓歸國緣譓原在源頭久染嵐瘴得病經年醫
治弗效嘉靖五年十二月初八日病篤而卒後

逆綏竄死其餘黨并已歸服國內稍安方瀛父
請解所領兵權歸于私邑嘉靖六年黎應被染
癆疾不能管事本年六月初八日黎應自念身
嬰重疾又無子孫一國事務無統攝乃謀諸頭
目黎垌黎義昭范嘉謨楊金鏕武護阮如桂裴
堵等及耆人鄭江范克終鄭儀曾文燦等謂方
瀛父有功于國可委以國事衆皆悅從乃召方
瀛父赴本國國都付以國事方瀛父固辭本年
十二月初六日黎應病篤再召方瀛父付以
天朝欽賜印信管攝國事十八日黎應卒頭目范
嘉謨等暨國人遵如黎應所付合辭請方瀛父

暫權國事父不得已在國謹守
天朝欽賜印信權管國事撫集臣民恭候
朝命仍差阮文泰等齎捧奏事求封　表箋文
奏啓本及方物請于
朝其阮文泰等行至諒山界首未見開關進程嘉
靖八年本國又有逆淵逆澺等嘯聚徒黨竊發
于清華府源頭方瀛父差方瀛及頭目莫撅揚
金鏕武護阮如桂裴堵等統領兵馬分道搜捕
本年逐月日捕得逆淵逆澺并往諒山地方捕
得逆昇等正身並寘諸法嘉靖九年方瀛父以
國內漸平年且又老國事繁多而方瀛係嫡長

予乃付方瀛以
天朝欽賜印信暫管國事方瀛因亦撫集臣民恭
候
朝命仍差阮文泰并添差陳允諒等齎捧奏事
求封　表箋文
奏啓本及方物請于
朝其阮文泰等住坐諒山界首經十年餘方物舊
壞未得開閑進程方瀛前已有文書并諒山長
慶等府衙牒文結狀通與憑祥州轉達
欽差總督兩廣等衙門並未見唯行嘉靖十六年
正月十二日阮文泰等見廣西布政司分守左
江道參議何瓊牌差舍人趙成到憑祥州督併
官孫李珍責差頭目前往鎮南大關曉諭本國
通事之人作急取具有無平定并應該何人管
承國事歸一真正印信重甘結狀仍帶通事之
人隨同回報以憑轉報軍門議處施行等因具
阮文泰等即備抄前項紙牌轉達本國仍差行
人陳必聞范光佐陳瑒通事阮顒陳容等同舍
人趙成等往彼查勘今方瀛再見來文備言前
事不勝喜懼之至竊慮天地間一實理而已本
國前後文書通與憑祥州及太平府廣西三司
兩廣三府并今所具奏本及書內所倫本國事
情顛末皆是的確實事若逆黨鄭惟燎所奏稱

黎寧之事係是假冒黎姓摹寫印文奸為情狀
終不可掩然能察是非辯真偽其惟明決君子
乎茲用禘章達于鈞座文書到日頒為備將方
瀛所具奏本轉達于
朝庶本國事情得以上達則大人燭理之智達人
之仁兩得之矣區區之情第深覲望不宣
安南國頭目裴堵等三百四十九名耆人黎文
決等六十四名連名申稱堵等竊慮有一國之
臣民必有一國之君長此者本國黎王之嗣國
內無主大頭目莫氏暫權國事撫集臣民蓋受
黎氏之托付順一國之人心故境內晏然悉歸
統偽如其僭竊自立則一國豪傑安肯屈為之
下哉況莫氏乃累世舊臣素稱忠義設使黎氏
猶有子孫則莫氏豈無存孤之心乎彼黎寧顯
是逆罪人沅湓之子詐冒黎氏摹寫印文妄訴于
天朝其奸偽情狀不辯自明若本國所屬地里已
具載
大明一統志內不必國獻為此倫由具申乞備將
本國奏本轉達
天朝使本國事情得以上達斯一國生靈之幸
莫方瀛遣使范正毅等乞降于雲南總兵官黔
國公沐朝輔等歷疏其經理之績上之于

國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY TAIWAN, R.O.C.

朝畧云先該尚書等官夏言等議擬備討安南事
宜題奉
聖旨是安南國先次詔使不通而返有傷體面又
久不貢非叛而何兩處差官都依擬着實勘明
奏報便寫勅與他去興師備討着行兵部便會
官議奏欽此又該太師兼太子太師武定侯郭
勛奏為竭愚忠正　國體以明天討事奉
聖旨這所奏兵部便會官一併議處欽此又該本
部議擬題奉
聖旨安南國背叛不庭在所必討你每既會議停
當都依擬差官去着實查勘明白星夜奏來

定奪施行欽此該臣會案行都布按三司行都
指揮馮立離任會同該道守巡兵備等官差委
緣事都指揮王守中指揮魏忠趙光祖火恩徐
相千百戶吳章馮忠分投一往教化八寨長官
司着落土舍張澤責差通把白俊李者來土舍
儂僖與同前去武嚴威武子陵武文淵等營內
宣諭
朝廷德意恩威令其革面向化歸附從軍一往元
江府着落玉舍那鈺同往老撾宣慰司查光紹
在彼就令該司焰舊慰留居住令其備將本國
作亂之人并始末緣由開報土舍那鈺等仍皷

國立中央圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN, R.O.C.

舜忠義倡率勇敢會同老撾八百車里各該衙
門整點精兵象馬聽候調用一往建水州地名
五邦着落原先遮住交人刀蘭刀鮮查有精兵
若干伊亦倫如本國倡亂来歷今其從實開報聽
調一行廣南府及富州上舍儂承恩沈文秀等
八寨土舍龍鳳翔等查焰與張澤等各操練兵
馬固守邊疆該道兵備官督同守備官往来提
調將邊花灘一帶沿邊去處嚴謹堤防毋容奸
細人等潛入中國探聽消息再行臨安曲靖瀾
滄金騰各兵備官查理兵夫布政司查理錢糧
及具本題

知去後又該安南國世孫黎寧具本差使臣鄭惟
燎奏為陳情乞
恩正法以誅僭逆事覆題奉
聖旨這夷情真偽你每既譯審不出依擬兵部便
行與原差勘事官會同兩廣雲南鎮守撫按衙
門一併查勘明白議處停當作急奏来定奪鄭
惟燎等着錦衣衛拘留嚴密處所聽候不許與
外人交接光禄寺照朝鮮國貢使例供給欽此
又經查勘去後又該安南國臣鄭惟燎具呈本
國事情該兵部議擬覆題奉
聖旨安南國久不来庭法當問罪今本國奏稱逆

© NATIONAL CENTRAL LIBRARY. ALL RIGHTS RESERVED.

臣莫登庸簒亂阻絶貢路又僭稱名號僞置官
屬罪狀顯著你每既會議明白便命將出師前
去征討總督等官各推素有才望的來看調度
兵粮事宜戶兵二部即議處具奏其餘依擬欽
此備咨前來會行三司各道通行大小土流衙
門上緊設法儹運粮餉及行各該兵備官嚴督
各屬應調官兵衙門官舍人等令其精選軍兵
象馬整搠鋒利器械操練演習聽候總督軍門
調遣即時起行臣等及查得安南國管下迤西
一帶地方俱與蒙自縣蓮花灘切近師旅一興先
經彼地若能一體招揀以為我用一則撤其藩籬

一則用為嚮導其于彼國山川道里險易盡在
目中進取諸事未必無賴又委都指揮王守中
指揮萬械等前往五邦等處多方招諭各該土
官舍人等各傾心歸附續據兵備副使鄭登高
分守右黎議葉珩分巡僉事郭由都指揮馮立
各將督據臨安府知府姜恩都指揮王守中指
揮趙光祖萬械徐相等陸續招撫得安南國夷
人武文淵武子陵武文約武文密武金謙武
文白黃明哲程爛峒土官陶仙綏阜州土舍刀
鮮土官猛来猛索猛真猛喇猛来猛鋒萬了猛
鮓猛冷廣陵州土官刀雷整美孟陵孟牧等處

土官刀整美刀陵刀收昭晉黃岩瓊崖萊州謙
州土官刀禎刀垙刀林刀明刀堅與寧遠州地
方紅衣寨火頭刀洴等各情愿歸附點選夷兵
從軍征進緣由節次呈報及據綏阜州土舍刀
鮮同黃明哲等將逆賊莫登庸差來探聽消息
姦細偽官阮璟裴行儉并隨從交人何子陵等
八名擒獲與原帶偽印一顆大誥一冊解送前
來俱經會議一面具奏一面行令武文淵操練
人馬各守境土聽候調用如遇莫登庸等賊兵
過界即便相機併力截殺一面催促所屬操練
兵馬聽調一面先令布政司置買銀牌綵段賞

勞力鮮等以勵其餘去後又查得蓮花灘五邦
等處地方切儕交阯而蓮花灘又係進兵水陸
通衢若不速行據守萬一賊人乘隙先至我兵
又有攻取之勞必須先調集漢土官兵于蓮花
灘結立營寨添設守備官一員彈壓邊徼遙振
軍威搬運粮米打造舡隻整理器械分遣間諜
盤結奸細非但堅彼一方歸附之心亦因以立
各夷憑藉之勢廣南府并富州僻處我邊亦隣
交壤元江府又與紅衣寨迤西一帶相近俱屬
唇齒襟喉通行防守捍禦一面會本具題一面
先行調撥雲南等六衛漢土馬步軍兵一千名

添委指揮一員千戶四員百戶十員與原在臨
安協守官軍七百五十員名并調附近寧州新
化嶍峨州縣及納拔茶甸等九長官司土兵共
四千九百名通共漢土軍兵一萬一千六百五
十員名責令各該土官土舍整點刻期前去俱
聽馮立王守中調撥防守又調曲靖六凉二衛官
軍二百五十員名行委曲靖衛指揮梅鑾管領
會同廣南府知府趙時督率原帶協守官軍五
百五十員名在彼駐劄相機防禦有警調取
廣南府并富州土舍儂承恩沈文秀下土兵各
一千名沈寶下五百名隨軍征剿其元江府切

近紅衣寨一帶地方專委守備魏忠協同土舍
那鈺督率該府兵馬并紅衣寨大頭刀洴等併
力防守及行老撾車里八百各宜慰司一體整搠
人馬俱屬魏忠那鈺管理各該將領俱聽馮立
分布調用蓮花灘結為大營築堡濬壕練兵設
備梅鑾之兵在其東魏忠那鈺之兵在其西陶
仙之兵在其南武文淵之兵在其東南刀雷等
之兵在其西南號令嚴明官軍整肅凜然有虎
豹在山之勢無事則同守邊疆有警則互相策
應仍令武文淵刀鮮等宣慰安南各府州縣官
吏有能以全城歸附者即以其城許令管領具

TIFFEN Color Control Patches
© The Tiffen Company, 2007
Blue Cyan Green Yellow Red Magenta White 3/Color Black

江北百夷有願歸附者一體安插有基址務使
安堵如故不知有兵仍戒諭防守官兵不許分
毫擾害以絕其將來歸附之心違者許以軍法
從事及行老撾宣慰司寃帶土舍怕雅罕開
今其多撥兵夫象馬把守関隘仍倡率忠義鼓
舞人心會同車里八百孟艮等處土舍刀攬那
攻刀交等多起攢戰夷兵象馬整捌鋒利器械
會合進勦續據兵備副使鄭登高呈據交人武
文淵等呈稱淵等差人潛往本國招得同列之
人侯伯陳惊蘇忠沅文林副將杜繼詔贊理黃
公幹土官阮仁祐陶公等并隣境土官情已歸

附仍有人訛武文淵等營內抄取明文將回本
貫陰諭該會兵民整捌器械待
天兵至日願為向引從征登庸父子建立事功等
因到臣行令各整點部下兵馬會合武文淵等
一面相機協力勦殺一面令其遍相傳諭原先
不肖從逆見今割據地方忠義之士一體響應
亟相捄援內攻并令轉諭被逆庸父子脅從之
人有能察知順逆先期解散與免本罪若能計
擒首惡者一體具奏陞賞及行都指揮王守中
知府姜恩等選差乘覺人役或情願報效人員
徑往安南面諭莫方瀛父子趁時歸附當今

NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN, R.O.C.

天子聖明英武神人助順將士忠勇甲兵數百萬伏義南征真泰山之壓累卵耳爾方瀛父子欲逞螳臂以當車輪其可得哉不過竄身海島偷生旦夕釜中之魚豈能久活反覆言之非為方瀛父子惜孟以安南中國之郡縣也其人民中國之赤子也但恐

天兵一至玉石俱焚罪止方瀛父子彼郡縣赤子何辜而乃與之同死哉爾方瀛父子早為之所毋貽噬臍之悔如能轉禍為福傾心歸附急具降表并所領州縣土地數目土流官吏姓名作急差人呈報以憑轉奏取自

上裁若怙終不悛執迷自是則方瀛等面縛轅門生擒麾下欲求一生已無及矣作速具由回報去後又該兵部等衙門會題奉

聖旨安南國久不來庭義當興師問罪近據黎季犛奏稱其臣莫登庸簒逆阻絕朝貢未審真偽且着地方官員從宜撫勒提督兩廣侍郎巡撫雲南都御史并各總兵官都另寫勅與他欽此又准本部咨該臣等會題前事該本部議擬合候

命下本部備行兩廣雲南撫鎮等官先將刀鮮黃明哲李亞元給與冠帶量加賞賚以勵彼國

NATIONAL CENTRAL LIBRARY ALL RIGHTS RESERVED

歸附之人仍出給榜文曉諭彼國官民人等凡
以全城背逆就順先行投首者審無詐偽即以
全城與之管領仍善加撫恤有能擒斬賊首及
逆黨者一體陞賞其脅從者聽撫按查明究治
偽官知州阮璟等仍行雲南撫按會審無異即
梟首示衆等因題奉
聖旨莫登庸既篡逆本國又擅作大誥僭擬名號
好生背叛朝廷罪在不赦便勅雲南兩廣鎮巡
等官遵炤前旨上緊多方計畫協力征勦務得
罪人以安南土刀鮮黃明哲李孟元都給與冠
帶仍各員費銀三十兩紵絲二表裏阮璟

等且都牢固監候沐朝輔汪文盛寫勅獎勵其
餘依擬欽此臣等聞
命自大措躬無地除欽遵外又准兵部咨該臣等
會題本部議擬覆題奉
聖旨武文淵傾心歸附慕義可嘉着給與冠帶仍
賜武職四品服色賞銀五十兩紵絲四表裏武
子陵等也給與冠帶趙光祖等且各賞銀十兩
紵絲一表裏其餘依擬欽此備咨前來又經會
同出給榜文齎去臨安府兵備官處督同知府
姜恩指揮王守中徐相責差的當人員齎付世
孫黎寧及先已歸附交人武文淵等各五道刀

© 本館版權 NATIONAL CENTRAL LIBRARY, ALL RIGHTS RESERVED

鮮李孟元黃明哲陶仙刀雷刀整美刀陵刀收
刀禎刀珖刀林刀明刀堅猛来猛索猛真猛喇
猛来猛鋒萬了猛鮓猛冷陳悰蘇嵒杜繼韶黃
公幹阮仁祐阮文林陶仚等各一道令其曉諭
安南國地方人民使知
累朝恩意優待爾一方之人安生樂業豊殖子孫
百幾十年並育之仁亦已至矣茲者逆庸父子
戕主篡國自造妖孽得罪于天神人共怒世孫
黎寧告變我
聖天子君主華夷恭行天討盖憫封國之阽危矜
世孫黎寧奏詞懇切伐罪弔民正名定

難興滅繼絶去暴除殘以救爾一方之人我
國家繼天立極為萬國主際地所載環海內外罔
不歡呼教化服承正朔號召兵馬百蠻響應顧
我疆場自有節制而餘閑士馬動萬萬計猛將
悍卒謀臣智士在在雲屯干戈如林穀粟如山
師出有名人人發憤若縱
天威順人力恐南土之人無復遺類我
聖天子神武不殺博愛兼懷謂天之所覆皆吾赤
子孽有自来人則何罪俾曉諭安南土流官員
頭目地方人等各宜安堵如故首先全城歸附
者速赴軍前投告即與全城焰舊管理仍加意

NATIONAL CENTRAL LIBRARY TAIWAN, R.O.C.

撫恤免其粮差有能擒斬賊酋及逆黨者一體
陞賞脅從者一切固治其逆庸父子亦宜識順
逆之理見去就之機改圖反轍因禍為福不
待
天兵之至挈其土地歸命
天朝即與會議奏請定奪然師不留行見機惟
速百萬貔貅將壓境土火炎崑岡玉石俱焚無
飭庶詞後至先誅續據兵備副使鄭登高呈據
都指揮王守中呈稱十月十七日申時據李垂
元手下探事夷人阿煙報稱有蠻浩寨白法言
稱十六日莫方瀘差人領兵駕紅三隻已到蓮花
灘將陶土官并各處軍兵調去程爛峒取齊灘
上俱是交兵守把陶土官亦差人来說近有莫
方瀘手下大總兵官兩寧侯阮敬鬧知
天朝舉兵及先首子孫見在阮敬領兵不知反去
何處去了莫登庸斷救難以托人父子分投擔
抵各處軍馬方瀘親領大軍已到文盤州言說
左右是死要来綏阜并交豆地方大殺一遭跟
隨軍兵迯的也有半萬稟報本職若有軍多在
此住營若軍少莫要在此且回去罷陶土官真
心歸順因他兵多只得依從若
天兵到来土官自有分曉等語到職尤恐不的又

國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY

差蠻容寨民官憤前去蠻浩寨復查白法回說要有多兵到于灘上要來攻打本營并冷墩五邦已將陽江沿河山上各寨水旱百夷俱調去了白法寨內牛隻俱赶在山箐藏放今他在寨答應賺哄莫走消息白法又言我不實說一時交兵上來傷了

天兵我的寨子性命都保不得如今人心反他的多上來贏也是這遭贏輸也是這遭輸千萬稟本職多着軍馬防守伺候擺路殺他總好等語李孟元再四譯問無異隨喚黃明哲寫說相同除嚴督官兵申明軍令防守截殺外伏望速

賜發兵應援以壯威武等因前來隨即批行兵備副使鄭登高行委新陞署都指揮僉事徐相帶領軍兵前去應援審度事勢緩急相機施行去後十月二十五日又據本官呈據都指揮王守中徐相揭帖報稱本月十五日午時據刀鮮李孟元入營稟稱阿仙差把總梁金玉陶勉等傳說九月到今十月內有武文淵舉兵將莫方瀛守鎮營攻破生擒巡檢堡官莫方瀛殺他不贏着軍馬暗往後路去攻開武文淵住寨將他妻子人口虜去來報武文淵發兵截路將莫方瀛軍馬殺敗人口奪回如今武文淵在回象寨

國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY TAIWAN, R.O.C.

下下營莫方瀛亦在明先衛小三江下營各賊
又間莫登庸今在何處各稱不知在廣東在廣
西或在交阯迫西地方等語看得莫賊畧所畏
憚者惟武文淵兄弟今據報說彼此相待日久
誠恐賊兵大集四面夾攻挫其銳氣未免寥寡
衆內附諸夷或望風而解伏乞籌奪爭回到臣
看得所報前項事情回難盡信然卻其理勢似
亦不虛彼逆賊父子阮離信地親自領兵則其
勢益窮促可知但我
天朝兵馬固不可輕率以擅入彼地而沿邊關隘
尤當嚴謹以防其奔突隨行臨安兵備并行武

文淵等轉諭近日招得回列交官陳悰蘇岱杜
繼詒黃公幹阮仁祐阮文林陶公等各督軍馬
前來會合相機攻襲并差人通會黎寧約會老
撾宣慰司冠帶土舍怕雅罕開各統夷兵象馬
並起響應四面夾攻及行令指揮趙光祖萬撫
等嚴督土舍張澤瓏鳳翔通把白俊李者來及
王弄山長官司兵夫在于入寨坳迎武文淵地
方駐劄遥振軍威使武文淵等藉勢追襲仍令
王中守嚴督刀鮮等整搠五邦等處兵夫與李
孟元黃明哲等協心倡率廣陵昭晉黃岩茉州
謙州瓊崖整美孟陵孟收等處內附土官刀禎

國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN, R.O.C.

刀明刀珗刀林刀堅刀輊羨刀陵刀收等各部
下兵馬傳報世孫黎寧及武文淵等互相應援
併力截殺去後今據前因看得呈到前項奏本
降書結狀緣係外夷已罪來文事體重大會同
巡撫都御史汪文盛巡按御史陰汝登行據雲
南等處承宣布政使司呈准本司掌印左布政
使王俊民咨奉臣等案驗前事依奉會同本司
右布政使李顯雲南都按二司署印副使朱方都
指揮僉事樊泰分守臨元帶管督理鹽法右叅
政車純議炤
帝王之馭夷狄拒則懲其不恪而以威刑之來則
嘉其慕義而以禮懷之此所謂治之以不治之
法也安南雖云外國實我中國輿圖納貢稱臣
其來已遠自倡亂于陳暠之叛逆而黎晜遇害
繼亂于莫登庸之奸雄而黎譓播遷貢職不修
二十餘年今世孫黎寧所奏莫登庸謀為不軌
黎譓間道竄于清華地方莫方瀛書內執稱黎
譓聽奸人鄭綏等誘遷清都暨國人頭目以黎
譓無子共推伊弟黎慮權攝國事復迎黎譓歸
還國都病篤而卒黎慮染被癆疾不能管事又
無子孫乃謀于本國頭目人等付父莫登庸以
欽賜印信暫管國事黎慮卒父不得已守印權國

後因內難既平方瀛年長父乃謀謀請國人付
方瀛
欽賜印信權管國事撫集人民已經差人奏事求
封未得開閑進往及稱鄭惟燎所奏稱黎寧像
是阮淦之子詐冒黎姓摹寫印文妄訴及據梁
國耆人申狀共舉方瀛臣等論以大義土地人
民受之
天朝黎聽孱弱失守不能及時以告變登庸父子
擅事國柄又未具由以
上聞其間互相魚肉塗炭生靈阻絕貢路法亦難
追今當聲罪致討之時乃有投降歸附之舉是
蓋
朝廷之威有以畏之然者武文淵彼之動敵也指
之首先歸附而顧為先鋒寧遠綏阜水尾等州
各土酋彼之藩籬也指之次第投順而顧為嚮
導阮璟裘行儉彼之偽官也被土舍刀鮮以姦
細擒獲解報固知將來罪莫可逃而求生之望
自不容已況奉
欽依從宜撫勦及逆賊畏威懷德悔罪向化繫頸
軍門待以不死星馳奏
聞今莫方瀛既投降伏罪具奏陳情雖皆文飾之
詞實出求生之願所據原先歸附土酋及蓮花

國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY TAIWAN R.O.C.

灘防守官軍有功人員陞賞等項事宜俱應議
處其乞罪奏文相應轉達與黎莫二氏占據土
地均請
上裁及照安南國王印信黎氏莫氏各藏其一真
偽莫辨相應具奏辨驗偽者令其自行銷燬俟
職有定分另行請給黃明哲等以其人歸刀鮮
等以其地歸既蒙
恩賞矣相應隨其所居而安插之使之各自管食
莫方瀛等既恭候
天命不許仍前互相吞噬以取誅戮其寧遠等處
地方原係臨安府管轄因與交地相擾久沒于

夷相應復歸臨安管下優恤二年之後令其比
炤土官衙門事規出辨差撥再炤蓮花灘結營
防守官兵一以遥振軍威一以招納降附今莫
方瀛既已歸順前營不掣未免致疑相應併行
兵備道查處挈回仍存一千名炤舊在于臨安
兵備帶管分巡臨元道副使鄭登高分守臨元
道右黎政葉珩都指揮僉事馮立臨元府知府
姜恩整飭邊備計慮周詳招撫土酋接踵投降
都指揮王守中統領兵營不避艱險善善牙爪
招致方瀛其餘從事官員如署都指揮僉事徐
相指揮趙光祖萬械魏忠千戶馮忠吳璋推官

TIFFEN Color Control Patches
© The Tiffen Company, 2007
Blue Cyan Green Yellow Red Magenta White 3/Color Black
Centimetres Inches

郭鼎知縣張澤與各起探報聲息承委招撫隨
營報效漢土官舍旗軍目把人等俱有冒險之功
防禦之力內王守中尤其盡心效勞于所事者
俱應通查奏
聞以俟該部議擬施行
莫方瀛乞降雲南巡撫都御史汪文盛巡按御
史陰汝登具奏以
聞且乞論功行賞疏云
聖人一視之仁同體乾坤之覆載
帝王九伐之法尤嚴夷狄之憑陵黎焰莫方瀛與
其父莫登庸蠢茲蠻夷罪之魁首乘危而竟奪
人之國恃險而自食土之毛夷狄相攻固不足
較然安南為
朝廷封王非戎狄比是莫方瀛等雖多方文飭然
僭逆之罪已難逃
聖明洞察之下論法合當誅勦但問罪之師將臨
而乞罪之請遽至蓋深恩既往之愆不敢冒昧
以入貢欲新將來之善相率自匐以求降夫改
過者聖門所與首罪者王法不誅況叛則討之
服則舍之又古帝王待夷狄之常道也既該三
司等官查議前來所據莫方瀛請罪奏文正副
二本係于外夷乞降重大事情臣等不敢輕擅

TIFFEN Color Control Patches
© The Tiffen Company, 2007
Blue Cyan Green Yellow Red Magenta White 3/Color Black

議擬理合封進取自
上裁伏乞早賜
衷斷仰惟
皇上文武聖神聰明睿智至仁御極群主悉囿于
甄陶盛德配天薄國盡歸于統馭乃今奠方瀛
等不勞一矢之遺而自繫頸以待
命恪恃片言之信而乃率衆以投降夷心亦有人
心醜類乃同人賴大涵春育
聖人廓無外之仁近悅遠來
王者溥維新之化蹟隆往古德洽殊方孟惟惶猷
心腹之謀本兵籌安邊之計始因禮部尚書夏
言等之奏
命臣等抬撫武文淵等以為嚮道繼因武定侯郭
勛之言
命臣等整飭兵馬以振威聲又因右都御史毛伯
温之論
命臣等計處兵粮聽候調度又因尚書張瓚等
之請
命臣等地方官員從宜撫勒又因禮部尚書霍尚
等多官之議
命臣等分別逆順相機行事
恩威並著仁義兼行

國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN, R.O.C.

虜謀之出如神兵事不專違制以此官將用命漢
土協心都指揮王守中等提兵冒險威日以揚
土官刀鮮等集兵固守拒之不去又因檄獲奸
細稟與寒心陶仙刀雷等土官多人望風內附
出兵從征解其籓籬其方瀛又與武文淵等連
營交戰破武文淵斬獲數多及兵部題奉
欽依令臣等出榜招諭而安南郡縣大半動搖莫
方瀛等身離巢穴人萌異圖勢益孤懸自相聲
制欲進則恐廣兵臨其城欲退則恐我師躡其
後一聞招撫如獲更生納款投降輸誠悔罪乃
其度德量力審勢達時固禍為福之機也如蒙

特
勅廷臣從長計議少霽
天威斷自
聖心將莫方瀛父子曲賜寬宥俾其改過安分不
許與黎寧及武文淵等互相讐殺遺患地方其
欽賜印信兩家俱有係偽者合當令其銷燬候職
有定分另行請給庶幾少杜僭妄惟復別
賜定奪蓋莫方瀛之乞罪固有可原而黎寧之宗
祀亦不可絕緣前項事體關係重大非臣等愚
陋膚淺之見所敢擅擬均乞
聖明裁處及始莫方瀛敕宥之後若故違

國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY TAIWAN R.O.C.

成
命仍前與黎寧武文淵等讐殺或侵犯邊氓與
臨安原屬寧遠州等處一應歸附人員即是背
逆天道聽臣等與兩廣撫鎮官分別順逆指實
叅奏大調兵馬進勦一鼓而擒亦未為晚如此
則罪人有改過之階夷方獲再生之賜矣再焰
原先歸附官舍武文淵陶仙刀鮮李孟元黃明
哲刀雷等亦令隨其所居從宜安插原係寧遠
州地方分祈者焰舊仍屬臨安府管轄紅衣寨
頭目刀洴等亦聽隸屬元江府俱各寬見徭稅
加意撫恤所議掣回蓮花灘防守官軍相應依
擬及焰臣等待罪地方不過奉行文書而已未

能仰體
聖心早收安攘之功適罪人乞降輒為祈請罪當
萬死如臨安兵備帶管分巡副使鄭登高分守
臨元道右叅政葉珩都指揮僉事馮立王守中
徐相臨安府知府姜恩指揮趙光祖萬械魏忠
千戶馮忠吳璋推官郭鼎知縣張澤等圖事效
能雖有差等然皆協謀仗義共圖成功其間若
王守中身先士卒茂著謀猷語夷納降夾人畏
懼其功居首者也鄭登高姜恩恩信素孚兵充
粮裕有警調度克中機宜其功居多者也馮立
招撫刀鮮武文淵等則擒獲奸細有功者也徐

國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY TAIWAN R.O.C.

相趙光祖萬械魏忠吳璋馮忠郭鼎　張澤皆不避艱險隨委輒效以贊其成內趙光祖馮忠萬械吳璋則又前項招撫有功者也以上各官雖非峯旗斬將之功然招撫外夷輯安邊境賢于用數萬甲兵似亦俱當甄錄優示激勸以勵將來其整理粮餉協贊謀議并隨營效勞與承委招撫深入巢穴探報聲息自功漢土官舍旗軍目把人等及仗義率兵首挫賊鋒有功武文淵刀鮮等通候查行議奏臣等除行三司轉行臨安兵備官行令吳方瀛及差來頭目人等曾回地方恭候

一廣西田州府去本處鎮夷關不遠彼處兵強弩利諒山一帶夷人畏之即今其府知府為事發隨韓總兵立功如將本人改授職官令選本府民兵三五十名親領於鎮夷關立衙控制不但鎮服夷情抑且通達道路

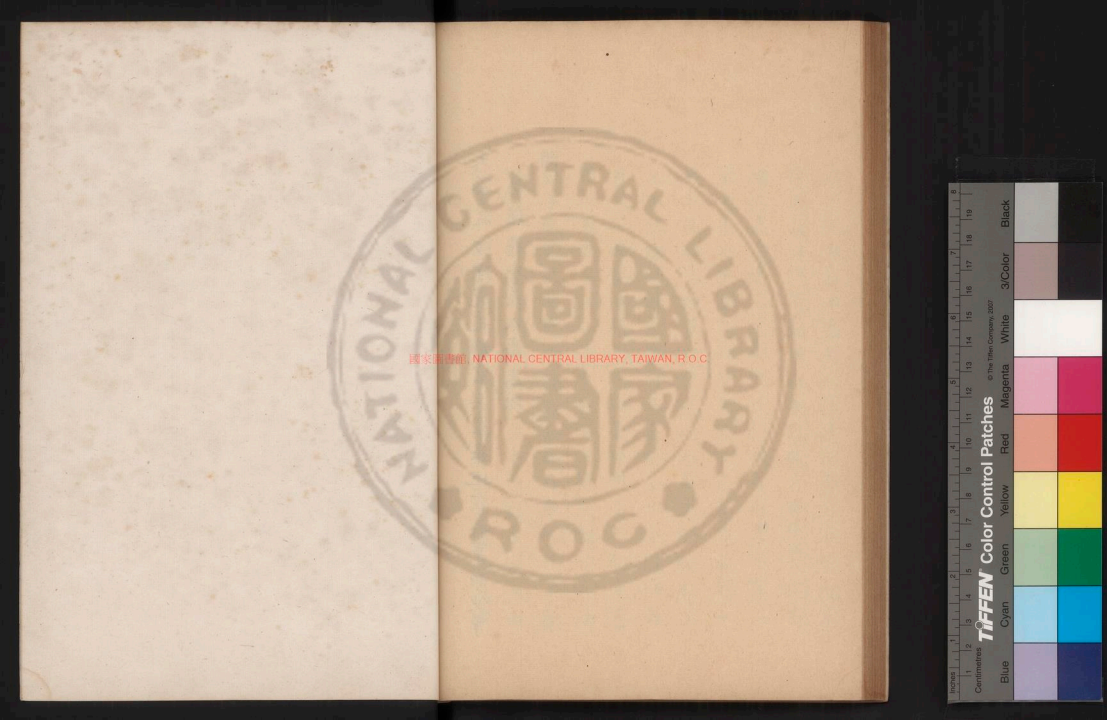
一靖安州萬寧等縣近接雲屯海口并連廣東欽州地方最為險要如將欽州千戶所添軍立衙或撥彼處衙所官軍或築彼處附近有司民兵以克其數內摘一所於南寧等處設立以控靖安地方以通廣東水路便益

一本處土兵首賊未就擒時急於用人許將各

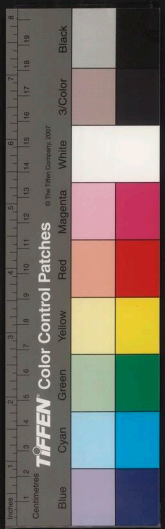
國家圖書館藏 NATIONAL CENTRAL LIBRARY TAIWAN PHOTO

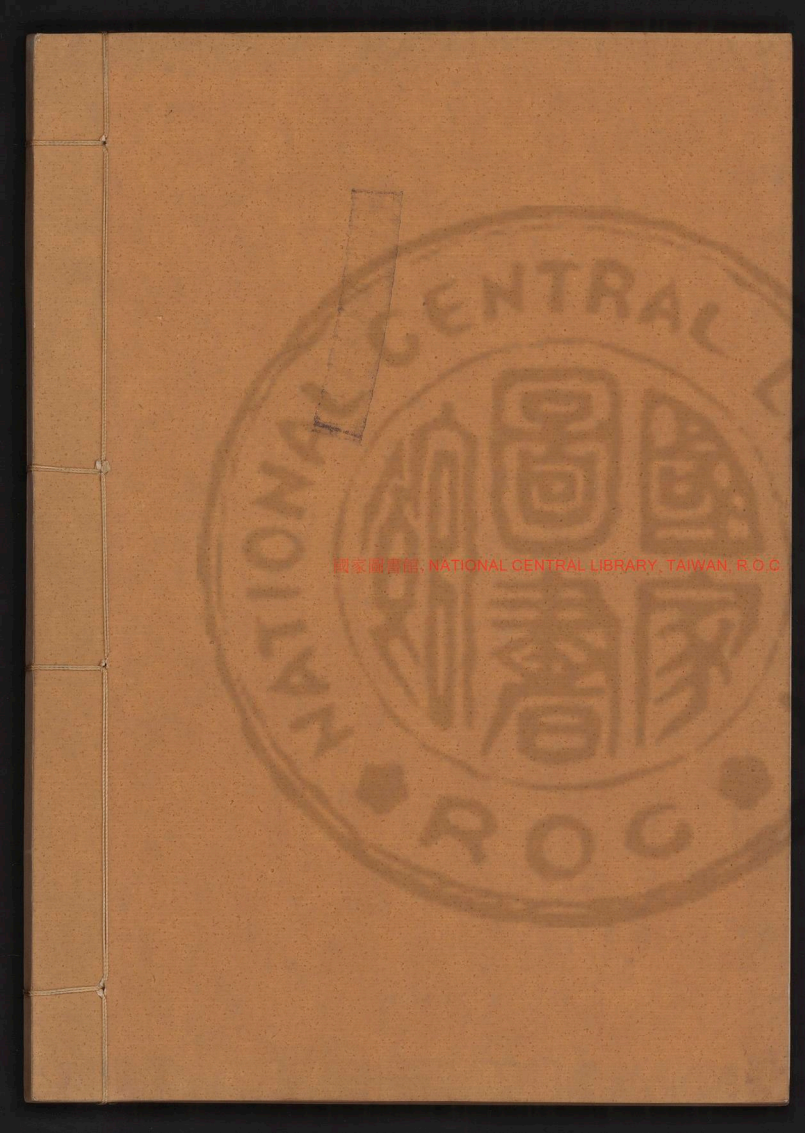
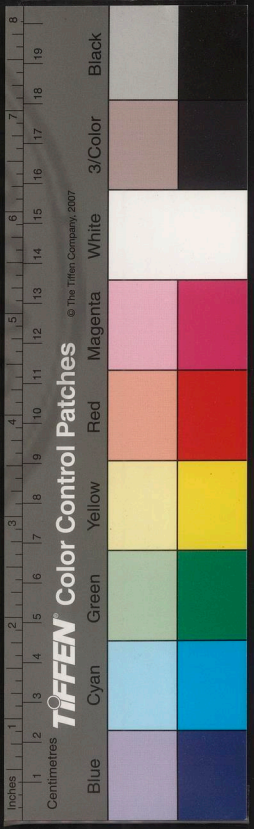
處人民聽從土兵自行招集而有司官謹於奉
命無敢違阻有循情取占親戚者有扶警捉去
者正吏卒者有全縣之民俱被占取者亦有一
家父子兄弟各自充兵及單丁貧窘自出充一
兵者後難委都布司官清理而土官紛紛多言
又不推除歸併因循苟且至於今日今隨征者
月久不歸家業狼籍屯田者糇糧不足荆楚連
綿以是逃亡今已過半若不從新整理必至法
弛事壞難救其失必須再命都司布政司官嚴
督府州縣官將原集土兵并管下影占家人田
奴盡行取勘見數汰其老幼單弱者當民差選

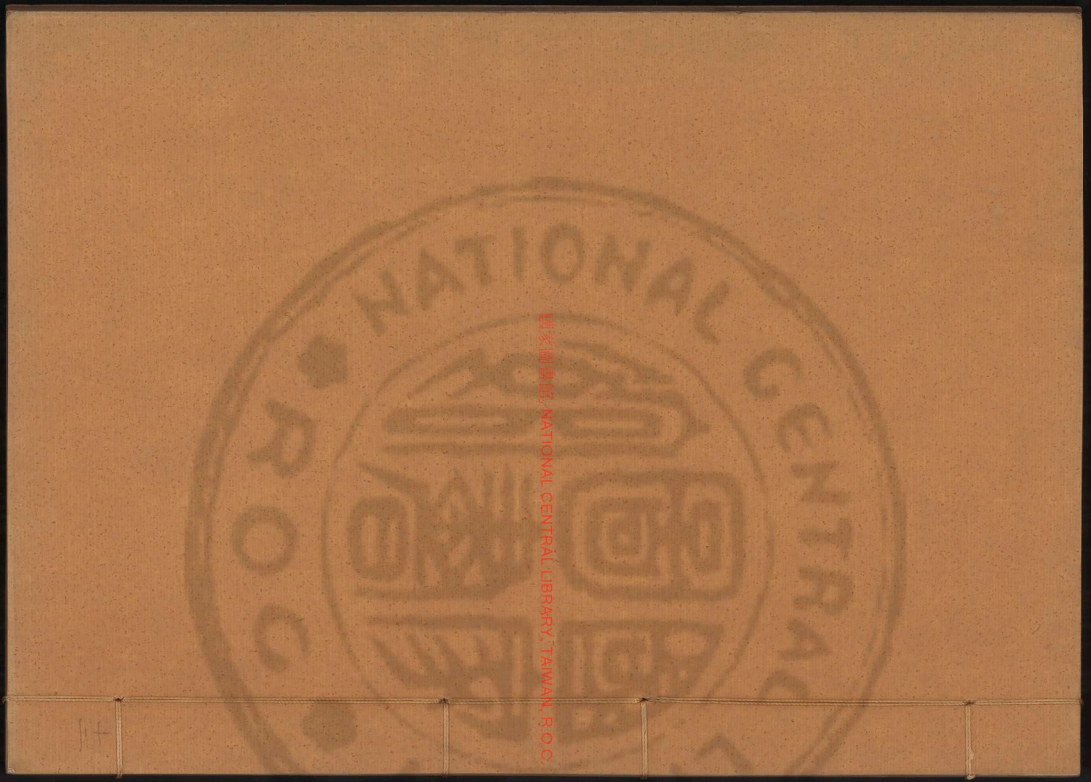
天命及防守運花灘官兵查果地方無事即便撃
回謹具本差人齎奏以
聞

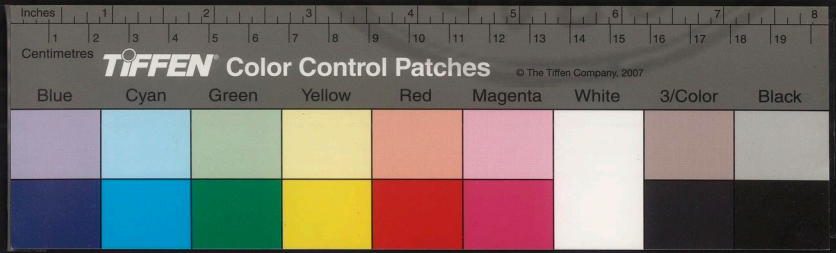

NATIONAL CENTRAL LIBRARY
ROC
國家圖書館
國家圖書館, NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN, R.O.C.
Inches
Centimeters
TIFFEN Color Control Patches
© The Tiffen Company, 2007
Blue
Cyan
Green
Yellow
Red
Magenta
White
3/Color
Black

國家圖書館, NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN, R.O.C.

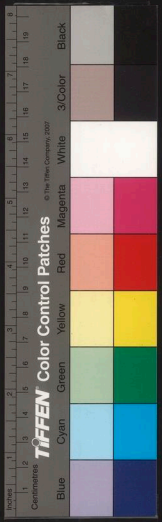



國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN, R.O.C.



NATIONAL CENTRAL
R.O.C.
國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY TAIWAN, R.O.C.


Inches
Centimetres
TIFFEN Color Control Patches
© The Tiffen Company, 2007
Blue
Cyan
Green
Yellow
Red
Magenta
White
3/Color
Black

國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN, R.O.C.



國家圖書館, NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN, R.O.C.

越嶠書卷之十四

宜山李文鳳編次

書疏移文

武定侯郭勳奏為處夷情復
國制分土設官永圖治安事近日得知雲南鎮巡
等官奏稱安南國差頭目范正毅等行人鄧敬
通事阮鐵突等齎邊莫方瀛投降奏本申遞三
堂衙門并頭目耆人四百餘名申結會同審據
范正毅等衆口一辭執稱莫方瀛悔罪投降及
稱黎譓孱弱失守不能及時以告變莫登庸欠
予擅專國柄久未具由以上　闡雖曰阻絕貢

國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN, R.O.C.

路皆出一面法亦難逭又稱鄭情燎所奏稱黎
寧係是阮滏之子詐冒黎姓摹寫印文妄訴於
天朝方瀛又不將彼國所屬地里畫圖投獻只云
具載
大明一統志內不必圖獻等因臣連日看得投降
文書內立心不善意欲求封莫方瀛既為安南
國王不知黎氏子孫在于何處存亡下落又不
見武文淵申奏文書申結雖是國人耆老之言
亦皆莫方瀛一邊之說難以憑信合當駁回再
行備查要見黎氏莫氏武氏三家誰是誰非的
確實情回

奏上
請定奪此乃大公至正之法但彼國雖稱好禮其
狡猾奸回莫可探測縱是復行查報必不能盡
知其實況莫登庸父子兩傳守國未奉
天朝明命豈不為篡奪也又稱黎氏子孫孱弱豈
能復報邦家顯是門裏祚薄不言可知為今之
計欲破其姦散其衆伏望
皇上大振乾剛明出黃榜昭示人民削去安南名
號就將本地各府衛州縣等衙門比炤雲南兩
廣所屬府州土官事例許其開款納貢將彼所
管地上人民編成里甲行伍亦炤兩廣土官衙

國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN R.O.C.

門事例呈報兩鎮所司效順

天朝奏請

朝廷給與誥命印信永享太平之世勉圖後效若其執迷不肯堅執與莫賊負固許兩鎮相近上官整備兵糧收取臨近地土人民就充各該土官所轄兵民仍將所得人民地土山場開報勿得隱匿其彼地之人未必不懷效順向化之心以免鈔奪分爭之患安土樂業人之常情只要處之善分之均使彼得宜孰不悅從離莫登庸假托退閑使莫方瀛出頭來降觀其來詞類多悖謬實非真降也莫方瀛父子實乃簒奪之

賊在春秋所當必誅無赦之人豈敢來假黎氏推讓權國之謀即今黎氏子孫既被莫賊吞併想是不能藉其所封宜當革降方得保終只可與一屬之地以承其宗祀耳其武夫淵父子雖是本國忠義之臣但國亡家破望我

天朝求赦其忠義可嘉亦可與一知府之職以褒其忠其餘隨順之人令各官分別等第任使并鄭惟燎等不隨叛逆而據忠赴京奏訴莫賊始末其情尤可嘉尚亦可量與職事其方瀛父子之罪固不可宥若能改過自新輸心投首亦當待以不死仍授之職事量與土地使之安享富

中央研究院 NATIONAL CENTRAL LIBRARY TAIWAN

貴還着兩處鎮守撫按三司等官親詣地方盡心區畫奏
請定奪其餘彼中未盡事情一時不能悉知均乞
聖明勅下禮兵二部復長計議務期萬全若臣所奏有可取者俯賜採擇施行或少補于邊方萬分之一庶幾夷情可服
國制可突邊疆可寧地方不戰而自安矣
武定侯郭勛奏為再陳議處安南事宜以破猶豫款應事臣先因雲南鎮巡等官具奏安南國莫登庸父子假稱權國既而故設投降等詞曾奉
詳來文悖謬條陳處夷情復
國制分土設官永圖治安事奉
旨該禮兵二部會同看議覆題將臣所奏不欲出給黃榜止令鎮巡等官宣示
朝廷威德出榜招諭安南府州縣衙所等衙門若能首先納款歸附者即與奏聞
朝廷授以土官職事其處置黎氏子孫及武文淵父子功勞等項事宜俱憑彼處鎮巡官計議具奏請乞
聖明裁處施行等因臣見得禮兵二部所覆不用黃榜只着行令鎮巡等官宣示
朝廷威德出榜招諭若能首先納款歸附者即與

奏聞

朝廷授以土官職事臣思得各官所論安南之議不用　黃榜而用鎮巡官榜不知何謂又將臣奏內所處之事多是含糊具覆臣又聞人言大同叛軍不容　黃榜進城等語臣又切思大同叛軍先雖不容　黃榜進城後亦我

皇上天威所致脅從之徒俱各解散復獲首惡方靖地方寔　黃榜之徵驗矣今安南地方遠在萬里之外難以遽度縱使鎮巡官出榜招諭亦恐難以宣示

皇上恩威卒難成功若待彼投降之後方用

黃榜安插土夷恐無是理此乃狐疑猶豫之治亦恐不能厭服遠人之信心也且如安南之地只可分做上官衙門俱屬兩鎮征調地方因此與文官無分不得蠶食其人民地土以故不肯承當其事耳如兩廣土官三四處皆因土官渠魁煽揺遂致亡身破業後有文官多務虛名而無實惠於生民設說兩啜哄上司為用臭蘘夷之弊不顧經常之計且又貽患地方將前土官改作流官衙門選去文官皆是老耄庸劣不過養身蠶食地方之人却將兩廣軍前土官上兵減半大半即今地方十分不堪凡遇征進地方至無

土兵調遣合無仍將兩廣已故土官查取應繼
能幹官男炤舊開設土官衙門將所設流官吏
役人等盡行革去以便調遣今安南地方若不
乘機議處計出萬全止冒行彼處招諭尤恐各
官智識有長短才思有淺深或一時不能周悉
不無有失機會豈能永圖治安伏望
皇上大奮乾綱
勅下在廷文武群臣通將兩廣土官查復并安南
合行事宜從長會議亦要各官自出己見作何
施行勿得似前含糊欠明務要吐露報
國忠情明白可否衆口一詞僉同會議開款覆奏

方可施行庶無甲是乙非之論則遠夷可服治
安可永矣
莫方瀛差頭目范正毅等齎表及書赴雲南
乞降巡撫都御史汪文盛為之具奏且論該省
諸臣之功疏下兵部議尚書張瓚復會廷臣議
畧云莫登庸父子蠢茲夷醜欺人孤寡篡逼國
主僭號改元前項十罪法不容誅及據以逆賊
而擅作大誥以頭目而擅用王印罪惡滔天神
人共憤
皇上繼天立極君主華夷始因禮卿之請繼因黎
寧告變　赫然震怒命將出師往正其罪兵動

國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN R.O.C.

有名夷夏爭奪則叢爾小夷將孰類矣
皇上好生之德上通于天以纂逆之罪止在登庸
父子其餘夷獞或有脅于叛戮以聽從者或有
脫于逆命而潛遯者或有心懷忠義而不能以
自奮者
天兵一臨不分玉石乃改
勅行兩廣撫鎮等官從宜撫勦以安南土今登庸
父子乃敢文飾辭詞以瀆
天聽雖去投降而查據國土難云納款而又謂本
國地土載在
大明一統志內不以國獻雖據頭目耆人納稱國
內無主莫氏受黎氏付託權管國事觀其詞皆
詭詐意在要求所據雲南撫鎮等官沐朝輔等
要將莫登庸父子曲
賜寬宥及論功行賞對回蓮花灘防守官軍等項
事宜俱難輕議武定侯郭勳奏稱明出
黃榜昭示彼土人民叱咤土官事例許其開款納
貢及令兩鎮相近土官收取臨近地土人民管
轄無非以夷攻夷之策并議處黎氏子孫武文
淵父子莫方瀛父子及兩廣復設土官衙門等
項事宜亦係安揮夷人之計并黎粹書內備陳
篡逆播遷緣由開報兵馬數目水陸進兵道里

等項事情與先差鄭惟燎齎奏大畧相同臣等
反覆參詳逐一議擬竊惟殲厥渠魁脅從罔治
自古帝王誅亂討逆仁義兼盡不易之常道也
名其為賊罪人斯得與衆同欲事無不濟安南
如陳氏黎氏所以能有國而臣民俯伏聽從者
以有
天
朝爵命為之重也今登庸父子篡主虐民名義不正彼雖
夷國亦有人心寧無忠臣奮興義旅及我附近土官久沐
王
化敢不助順驅除兇殘天威一臨百蠻響應義
勇林立壞地瓜分獨夫父子滅亡無日矣但兵律貴
專事難遥制前項事宜于係兩廣雲南二鎮各

該撫鎮等官或意見不同未免牽制途路窵遠
不無遲延須用總督參贊文武大臣督同節制
庶便于行事易于成功伏望
皇上簡命將原推總督軍務總兵官今推鎮守寧
夏咸寧侯仇鸞行取來京原推參贊軍務右都
御史今陞兵部尚書毛伯温量改部銜仍兼憲
職各請給
勅書鑄給關防并符驗旗牌令其前去兩廣雲南
適中去處督同撫鎮等官相機行事凡軍務等
項事情悉聽便宜施行敢有違犯查照軍法處
治仍將莫登庸父子前項原議罪惡請降

國立臺灣大學 NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN, R.O.C.

黃榜齎至彼處宣布
恩威明諭天討所加止在登庸父子其餘土官人
等一切不問有能擒斬登庸父子投献者授以
世襲土官給以重賞若能以一城降者即以一城
與之以一府降者即以一府與之世為土官以沐
王化若莫登庸父子能悔罪乞降束身聽戮該國
土地人民悉聽
天朝處分且待以不死星夜奏聞請自
上裁若榜示之後登庸父子執迷不悟仍前占據
國土于犯天憲合無聽總督叅贊等官督同兩
廣撫鎮等官從長計議調遣兩廣雲南土官土

兵并都御史汪文盛開報老撾宣慰司土舍怕
雅罕開八百宣慰司土舍刀攬那攻車里宣慰
司土舍刀坎孟良府土舍刀交等兵象及招諭
安南歸附廣陵州土官刀雷昭晉州土官刀禎
萊州土官刀琳黃巖州土官刀珖謙州土官刀
堅瓊崖州土官刀明文盤州土官阮伯敬等及
歸附武文淵父子等分道進攻內外夾擊潰其
心腹擣其巢穴則逆庸父子指日授首而南土
獲安矣合用錢粮徑自查處各該臨近土官人
等并老撾等土舍攻取過安南地方查照功次
多寡分別等第奏

國立政治大學 NATIONAL CHENGCHI UNIVERSITY LIBRARY, TAIWAN, R.O.C.

請施行再始兩廣原係土官衙門後改設流官者
令議復設土官將流官革去但事在彼中其革
降黎氏子孫并武文淵鄭惟燎等量授土官職
事又事干議處合無通行總督蔡賛等官一併
查處施行其餘未盡事情俱聽各官應便宜者
便宜舉行應奏
請者奏請定奪臣等廣集衆見如前議處恭
候
宸斷
勅下所司遵行
廣西按察司添註副使翁萬達等會議得前

項表文詞意俱順比之先次本狀委的不同似
有畏威懷德服罪向化之情但首稱權管國事
字樣恐于事體有碍及表文通篇皆首罪之詞
内又遽稱謝謝之一字亦于體式欠合應否省
令再行改正方才與彼接納及阮文泰等應否
開閉放進事體重大相應議處等因速將莫方
瀛印信降表稿文揭帖繳報前來已經會批依
擬省令改正接遞阮文泰等暫令回彼處近地
聽候開閉外及着得繳到降表稿文揭帖内稱
首罪并將該國土地人民實數開陳奏進伏
望

COPYRIGHT © NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN, R.O.C.

天朝處分二節此固頑愚仰畏
朝廷威德悔罪向化輸情投順與兵部題稱事理
相同但其間事體關係甚重相應先行議處又
經通行案仰兩廣都布按三司各掌印官并守
巡兵備海道叅將等官會同從長議處停當
具由通呈以憑奏
請
安南國大頭目莫方瀛專差頭目阮文泰阮拔
萃等齎遞表文內言大頭目臣莫方瀛誠惶誠
恐稽首頓首上言嘉靖十六年十七年逐月日
臣承見所抄奉
天朝宣諭文字捧讀再三臣不勝畏威懷德省過
悔罪之至臣謹奉表陳情首罪者伏以赦過宥
罪
聖人之仁也畏天聽命小國之恭也臣竊念臣本
國土地人民皆
天朝所有自陳氏既絕黎氏承之一德
天朝所命向者臣先國王黎晭遇害無子國人共
推其姪黎譓權管國事黎譓病卒無子國人共
推其弟黎慮權管國事黎慮年幼居攝經六載
間國內乖亂道途梗阻未及請
命于朝黎慮又不幸嬰疾無有子孫宗派苗裔亦

NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN, R.O.C.

無可嗣立者以臣父莫登庸係國舊臣素有微
勞召安國事臣父上承黎氏付託下為國人請
迫倉卒之間苟從夷俗固知得罪于
天朝然終于辭避則本國臣民無所統攝臣父不
得已謹守
天朝欽賜印信撫集臣民又付于臣臣慮夫臣故
主黎慮未得請于　朝而授之臣父臣父未得
稟于　朝而受之黎慮又付之臣其授者受之
者皆非也臣父子已甘受專輒之罪累差本
國頭目范正毅阮文泰阮慶等齎捧奏章并
陳情首罪本遞奏而

天朝閔禁甚嚴累經年久一使未通臣父子夙夜
思惟食不甘味寢不安席又甘受稽緩之罪然
改過者聖門所與首罪者王法所寬欽惟
皇帝陛下徧覆無私色含罔外特差兩廣雲南鎮
巡官宣諭
朝廷威德查勘臣本國事情使臣父子得有所申
辯得有所依歸臣謹具臣本國土地人民實數
開陳奏進伏望
天朝處分為臣本國臣民立命庶臣父子獲釋丘
山之罪而臣一國人民咸囿天地生成之化臣
除本國事情已具前後奏書并方物謹另差頭

目捧齎赴京外臣下情無任瞻天仰聖激切屏
營之至臣謹奉表陳情首罪以
聞

計開臣本國土地并人民實數

一土地界限東至海南至占城國西至雲南
老撾宣慰司北至廣西憑祥州府五十
有三縣一百七十有六州四十有九鄉三
十有一坊十有六社八千五百有九村
二百八十有二庄五百九十有五洲四十
有五卅四百三十有七峒三百六十有五

一人民數目戶三十萬五千一百七十有一
口一百七十五萬九千八百有餘

臣父竊慮前項表文本不敢擅用
天朝欽賜印信但恐不用印信則無以取信于
天朝而本國悔罪向化之誠亦難上達故今不得
已乞
恩暫且權用方瀛父子無任悚懼謹令阮文泰等
捧齎前項正副表文于諒山界首伏乞差官就
南交關接受并乞開閉放阮文泰等投謁軍門
陳首轉達
天朝則一國生靈不勝萬幸

治權論

湛若水

或問治天下孰為大曰權為大權曷為大曰權也者道也孔子曰可與立未可與權權者聖人之大用也惟聖人為能執天下之衡而權之以重輕乎天下之事以合乎道也曷謂權曰猶之稱錘也以從衡也以稱物平施以應天下之變者也曰權孰為大曰禮樂征伐為大孔子曰天下有道則禮樂征伐自天子出曰然則今

聖天子一制一作躔正百王是謂禮樂自天子出矣誠有道之世也曰是則然矣非

聖天子聰明睿智古之聖神者其孰能與于此

曰然則征伐之權何以謂自天子出耶則應之者曰天子有征無戰故曰天子討而不伐討者出令以聲其罪于天下而已不伐之而與之戰也征者正也討而正之而已也如中國諸侯頑民有暴亂則天子討而正之則已使其隣國連帥與其司寇自征誅之則已也而我中朝

聖人坐治之而已也如外國有簒逆則天子討而正之則已使其國人與其臣民自合攻之誅之則已也而我中國

聖人坐定之而已也或曰然則亦有我乎曰然誠有之非是之謂也如此虜犯我北邊則北邊守

NATIONAL CENTRAL LIBRARY

臣北伐之西羌犯我西邊則西邊守臣禦而伐之而禦之而使之遠遁則已矣不好大喜功而遠逐其利也或曰若朝鮮安南則禮義之國也彼則未有朝貢我則往有封詔如之何而勿正也則應之者曰然屬者安南國王與其後裔為其臣陳嵩及莫登庸父子後先簒害據而奪之國拒其餘裔于南海之濱絶其貢道黎民遺其臣

聖

天子聞之赫然斯怒矣發大號命大臣將往征之矣其時內外之臣有或言不宜伐若問之則曰古者明王不治夷狄羈縻之而已以不治治之而已則應之者曰非是之謂也古者天子不伐夷狄征討之而已以不伐伐之而已曰何謂以不伐伐之征討之而已則應之者曰征也者正也討也者問也討問其罪于其國使人人得而誅之是謂以夷狄攻夷狄以不伐伐之也以不伐伐之者是謂不伐之伐也軍法曰不戰而屈人之兵是不戰之戰也以我討詞直也故討為上伐次之戰又次之討者坐定之道也且夫上天之生

聖人也將代天以理萬國也故稱之曰天子謂當代天以理天下萬國之不理者如子之幹父之蠱然也代天以理華夷而國而平其暴亂奉天之

道者也如之何弗討弗正或曰是則然矣曰昌謂不治夷狄以不治治之者則應之者曰謂其土俗不同不可以中國之禮樂政教治之因其俗而治之以不治羈縻之而已如是也今二國既通朝貢封詔之禮矣安南既聞其叛亂矣猶聽其篡奪而不之正也可乎若夫有所不之治者非是之謂也謂非禮義之國也所不可治者也所不可知者也如北虜西羌之類是也焉得而知之乎焉得而治之乎或曰我

聖祖戒後世勿伐安南矣是又不宜伐也則應之者曰非是之謂也夫我不伐安南者

聖祖嘉其國王陳日烓率先倡義歸順也抑謂無罪而伐之或利其土地而郡縣之將隨征隨下隨服隨叛無益徒損吾也非謂討罪弔民以安其子孫黎庶者為不可也旦今莫登庸父子敢行簒逆據我

天朝世封之國不討正之則大權廢弛矣或曰黎氏其先亦簒其主陳氏而有其國

先朝恤人民之靡爛而因以封之今莫氏簒黎氏一聞耳以逆簒逆可不必伐也則應之者黎氏簒陳氏已經

先朝一時權宜恩宥之矣累封之矣累封之則名

義正矣乃今因其被簒而曰不治之又追咎之何以異于既入其莖又從而招之者乎恐非所以教華夷也是使四夷化之簒簒無已也其可乎或曰其國崎嶇有山嵐之翳有富良江之險有懸兵深入之虞有饋餉不繼之慮如之何可征之則應之者曰

先朝曾三征而三下之矣而郡縣之矣且今非必伐之之謂也但討之之謂已也正之之謂已也使彼不得以自安不能以一日自立于華夷而已也使其國人人得而誅之而已也我兵不深入焉夫何慮以逸待勞矣何崎嶇我履平易矣何險我不費斗粮矣何饋餉之慮或曰漢棄朱厓後人高之何必討也則應之者曰棄之可也等之如北虜西羌可也今安南禮義之國也朝貢封詔之通也而可棄之而可如是乎且安南黎氏貢道已久阻絶于莫氏航海而来告變矣

聖天子已赫然斯怒矣而顧可如是乎且設使朝鮮之人或效其尤焉而来告来聞焉顧亦可以如是處之乎可以為常乎臣有以知

聖天子高天下之見獨觀乎萬化之原未必如是也

聖天子恭行天地之道者也必不如是也易曰立天

之道曰陰與陽立地之道曰柔與剛立人之道
曰仁與義仁義者天子之所以行大權以奉承
乎父天母地之道者也故前者
聖天子初聞莫氏之篡逆赫然斯怒命將往伐之
者義也繼而念彼叛逆者莫氏一人也若往伐
而先為之魚肉者一國億萬之人民也旦討而
不伐者古天子之禮也是以遲遲焉念再頒尊
天之詔于天下且
命天朝文臣捧詔于朝鮮以及安南以往論其故
豈不曰彼猶同在上天覆幬之內有也曷忍棄
之使知
皇天上帝之為尊而不可犯也猶冀其十一百一
千一萬一有悔改焉或有不終自外于天地而
反正焉以勿傷我人民也仁也否則將有萬全
之策所謂以言語代斧鉞者以行焉亦十一百
一千一萬一而無遺算不費我中國斗粮不折
我中國一矢不疲我中國一卒而可以一舉而
永定焉以大惠一國之人民于無窮者焉是又
聖天子神武不殺仁之至義之盡者也必將
勅諭捧詔天臣文臣往諭之若曰爾莫氏父子蓁
放我
天朝封裔犯我紀綱脅我人民據我土地盜我府

臺灣國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY TAIWAN R

庫窺我名器我
聖天子赫然斯怒出命討爾之罪命諸侯臣會兵
伐爾以征爾簒討爾逆以告于
皇天上帝而恭命焉正天下之大義也然猶緩兵
以需爾庶幾爾有悔禍乎而我得以保恤我一
國之人民乎或曰爾莫氏庶幾有卑詞以歸順
矣其意若曰黎氏衰微而讓國于我莫氏國人
共推戴于我莫氏我莫氏不敢受乃舉其人民
土地以歸
天朝
天朝其斷焉嗚呼詞已順矣其信乎其詭乎
黎氏何以有航海之告簒乎何以黎氏無讓表
乎若有之知果黎氏為之乎抑莫氏詭為之乎
永樂宣德年間之詐庸可知也今我
聖天子至明至誠不逆爾詐不億爾不信命我天
臣文臣捧
詔以諭黎氏之國聞黎氏被爾莫氏逐之于海外
矣今爾莫氏誠自悔罪宜卸璽與櫬面縛係頸
而來必自須求爾舊主之嫡裔與餘裔奉之以
來俯伏受
詔優其舊位返我封國正我紀綱安我人民歸我
土地完我府庫明我名器如是者爾乃真悔禍
矣信矣非詐矣我

國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY TAIWAN R.O.C.

聖天子必將恤我人民取爾悔悟必將命我天臣
受爾卸璧解爾面縛去爾頸維焚爾輿櫬待爾父
子以不死置爾于海濱一區百里之地使食之
世世以禦魑魅爾身爾子爾孫得生已多矣況
有無窮之食乎于是乃又諭之曰彼黎氏亦不
能守信地有不保國社稷之罪削降為土府州
官與地數百里奉其先祀而其倍臣之有功抗
賊者及有忠義不從叛者數十人各酌其輕重
大小而分之以土地小不過百里大不過二三
百里使世世守之世世貴富以君長于茲土
天子不有爾寸土不利爾匹民不賦爾稅畝焉如

古之要荒之小邑者然如今之田州諸土官永
順諸宣慰者然若州有大不率者
天子必命連諸州之衆以討平之立其賢者則已
以安爾人民俾不相篡奪不忍毒痛爾生民以
違我中國之化也比又
聖天子體天地好生之至仁也若莫氏猶不能然
而徒虛飭卑詞是詐也偽也非信也非真悔禍
也蓋將飭爾詐偽以欺我矣墮我于計中矣冀
因而授封于爾如黎氏初篡之故智然矣以欺
我人民矯我
上帝蔑視我　國體陰弛我大權往者爾既負溺

CHINESE NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN R.O.C.

天之罪矣今又愈益甚焉爾之罪遂大不可逭矣爾其思之一出于天一入于淵出入之間不能以髮爾其思之夫旅後命之諸侯臣戒我烽警禮我武備威臨于其地焉則已勿伐焉以待其變焉則已或曰請開封地之義何謂也則應之者曰乃不聞貴誼治安之策乎衆建諸侯以分其力今亦衆建君長以分其力力小則易制永永不能生大變焉此萬世惠民之利也夫何疑或曰莫氏若不悔禍如前之云則如之何

聖天子必將如出命將出帥而伐之乎抑已乎則

我

將應之者曰若懇兵深入以犯不測之險疲我將士敵我甲兵費我穹粮是謂窮兵黷武也是謂逐外以耗內也漢武西南夷之征可鑑也我

聖天子

神武不殺必不如是也所謂征伐自天子出者非謂天子自伐之也天子之兵有征無戰也討而不伐也莫氏若欲詭詞以攘其國若不悔罪如前之為則二臣者必將完璧以歸報

聖天子

聖天子必將數莫氏十惡如嘉靖十六年文武大

臣會議欽奉

成命者如永樂間數陳叔明二十惡而榜暴之
者以聲罪于其國之臣民而勿伐焉且告之曰
黎氏爾世王也莫氏爾世讐也我天朝
聖天子爾之大君也爾之大父母也上天命之凡
內外君長有罪必討而正之無赦天之道也爾
宜體上天不外爾蠻夷之心體我
聖天子不忍棄爾人民之心不忍摩爛爾赤子之
心不忍使爾人民赤子為魚肉而我為刀俎之
心前年命將出師以討爾莫氏之罪矣將由雲
南之蒙自廣東之欽州廣西之憑祥及閩廣之
海泊四路並入滅爾無難矣復軫念之書云大

炎崑岡土石俱焚夫叛逆作禍者一莫氏也大
兵四路而入必有腹背受戮先當其禍者爾國
億萬之人民也人民天之人民也
天子之赤子也故徐徐然緩兵以需焉今莫氏又
為卑詞以誘我使我墮其計而授之封以定其
募為其大詐大不悛如此蓋自昔慣習之矣于
是天人共憤矣明神共誅矣彼不顧其子孫將
無遺類矣春秋之法臣弑其君凡在官者殺無
赦子弑其父凡在宮者殺無赦弑逆之賊人人
得而誅之不必天使也今
詔爾通國之陪臣若爾夷民各以上天之心為心

各以
聖天子之心為心有能設計以擒莫氏者有先脅從後悔過以全身家能設計以擒莫氏者有黎氏之舊臣擁黎氏之遺裔糾占城之民衆各設計以夷攻而擒滅之者我
聖天子必錄爾功分爾土凡一國之地裂數十府州以各畀于爾以褒爾功爾子孫世世承襲享于無窮馬爾等既獲全爾身保爾家又膺爾子孫去禍就福享于無窮馬爾何憚而不為乎夫如是則一國之人皆謀莫氏者也皆莫氏讐也皆欲滅莫氏而分其地者也莫氏子然孤立

將安施其詐乎不數月之間莫氏父子之頭可懸于長安矣雖以此待之三年五年十年可也我無因逆封之之理彼無一朝自安之勢我有討詞而彼無憑恃其機在我而不在彼彼忙而我不忙我無患而彼有患我常逸而彼常勞如是者則我國體日昌黎氏之氣亦日集而其兵力日強國人皆曰

天子曾討之莫氏矣吾何以從之則莫氏之氣日衰黨與日將反戈焉是猶我授之戈也特假乎于彼人民也如是者持之以歲月之久通國將自生變也是我生制其定也是故君子惟大庶

國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN, R.O.C.

正而已矣勿逐小利而已矣而天下之變貞夫一而已矣前所謂不費斗粮不折寸兵不疲一卒而可成萬全之功者此也此討而不伐之大效也此天地之大道也此

天子之大權也此以夷狄攻夷狄而中國座制其弊以收成功者也此之謂至德要道也此紀綱所以永振國勢所以永昌四夷聞知所以無怠無荒來王之道也或曰有徵乎應之者曰有之雖以我

聖祖之勇智神武封安南王陳日煃及日熞以後叔明簒逆下詔數之諭以春秋誅亂賊之大義而卻其豊貢焉歷日煓日焜二世之擅立而不請封終不加兵繼而假手于黎季犛以滅之此

聖祖討罪不伐而夷狄攻夷狄之大驗也然而其時猶未懸賞以地耳猶未下諭臣民合攻陰擒之令耳且感應于默默之中如此況今明示以春秋人人得誅亂賊之法有不翕然響應去禍就福者也抑季犛猶為非善耳特天假之手不可誣也縱使一時罪人未即就擒彼已負天討之罪名于天下國人皆不與焉彼將無以自立中國之大權亦在我而不自失矣若我聽其詭詞

而因以授之封是自我與定其簽是中國之
大權自假與人彼將得以自盡于諸夷之間是
猶惜寇以兵而齎盜以粮矣我
聖天子仁義並用必不如是糾也是故一陰一陽
殺生弛張天之道也一柔一剛舒翕昭章地之
道也一仁一義恩威偕行聖人之道也陽陰剛
柔合德仁義中正變化三才之道也或曰斯討
詞也將焉達諸其國之臣民乎則應之者曰
聖天子正正之詞堂堂之道由廣西之憑祥廣
東之欽州雲南之蒙自諸路而進之其國之有
司其國之有司以達于逆夷氏必將傳達于
黎氏暨其遺臣民矣有未盡達者則如之何曰
乃不聞魯仲連卻城之事乎我之有司必將謄
黃萬數繫矢而射之其境其境人得之必將忻
然以相告焉皆將以莫氏焉奇貨矣莫氏回顧
左右之僞臣與國人皆其敵國矣由是一國皆
離心解體矣或曰莫氏既有卑詞因而授之順
其無患不亦可乎則應之者曰吁是患之大者
也是不可之大者也且莫氏詭詞也詐計也詭
詞詐計欲以欺我也欲以欺我
天上帝也欲以欺我堂堂
天朝也欲以欺詐據而有之也使我一墮其計焉

是我則助惡也我則中國而夷狄也我則大權
固以日弛如火之銷膏不自覺其日損也四夷
八蠻漸以效尤而不知其如風之微漸不可長
也唐藩鎮之事可鑑也或曰昔安南黎利之篡
陳氏也宣德之問亦嘗宥之矣因封之矣今循
行
國家故事何為不可則將應之者曰我
聖天子恭行天討事天明事地察以追踪二帝三
王之道也若
祖宗一時權變故事寧肯以為常法乎如天命
天討何我
聖天子躳正百王之謬多矣宜其不然夫仁至義
盡聖人所以體天地之道也其孰能之哉我
聖皇蓋右之聰明睿智神武不殺者
十八年八月兵部尚書張瓚會同翊國公郭勛
吏部尚書許讚及諸廷臣議曰安南為國地本
夷羔昔我
太祖高皇帝創有天下其酋長陳日煃首來歸附
得錫封爵叱黎率葬設詐作逆我
成祖文皇帝震怒命將討平廣求陳氏遺裔無存
乃從兩邵縣之其後簡定季擴相繼狂悖久虐
干戈卒就戡定魯未幾何黎利變作禍危南土

我
宣宗章皇帝仰念
先皇遺訓謂不足煩兵遂以授之恩至曠也自是
繼世襲封受命惟恪因時修貢效順恐後蓋所
以仰報我
天朝者日夕競業當求弗替而乃至于黎晭荒縱
在位致為陳暠陳昇所圖雖有黎譓嘗繼晭自
立竟于播遷以死于是其臣莫登庸暨子方瀛
緣討暠昇威權漸盛私擁黎應假名授受父子
相繼遂成僭竊伏惟
皇上為華夷萬國之主始因禮部之請繼因黎寧
告變屢
勅廷臣會議往征而神武之威尤藏不殺近因恭
薦
皇天大號簡任尚書黃綰充使往彼詔諭尋以
別故奉
命草間茲者伏蒙
聖聰兼聽復以此國應否棄絕討罪如何處置
下多官詳議臣等以為黎利之罪既為
宣皇帝所赦而其變世稟職固我臣妾揆以大一
統之義未敢棄絕無容議矣其莫登庸暨子
方瀛不顧土地人民雖黎氏所有實本我

國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY, ROC

天朝所授乃敢乘機濟奸簒逼國王僭號改元
前項十罪法不容誅及據以逆賊而擅作大誥
以頭目而擅用王印罪惡貫盈人神共憤
聖明所讚討罪茲
朝廷之正法而天之大義也近節據兩廣雲南
撫鎮等官奏稱莫方瀛父子已恭聞
天聲恐懼省悔上表乞降願以土地人民悉聽
天朝處分據其哀請似亦可矜仰惟
皇上春生秋殺仁義並行苟可文告之脩自當兵
革不試況禦夷之道曰治以不治王者之師曰
降則勿殺乾坤覆載豈有容心但夷情叵測詞
雖卑慇意或詭秘一涉于偽即為所欺茲乃
朝廷大體閔係匪細在今日法不可不正義不可
不彰且往正其罪止于叅庸父子其餘一切不
問臣等會查併原擬
欽命威寧侯仇鸞總督軍務今兵部尚書兼都察
院右都御史毛伯温恭贊軍務各請給
勅鑄造關防并符驗旗牌令其前去兩廣雲南適
中去處會同兩廣提督及節制各該撫鎮并副
參以下三司等官將兩廣雲南應調漢土官兵
并歸順武文淵等及都御史汪文盛開稱老撾
宣慰司土舍怕惟罕開八百宣慰司土舍刀攬

NATIONAL CENTRAL LIBRARY TAIWAN R.O.C.

那攻車里宣慰司土舍刀坎孟良府土舍刀交
等及招諭安南歸附廣陵州土官刀雷路普州
土官刀禎莱州土官刀林黃巖州土官刀琥諫
州土官刀堅瓊崖州土官刀明文盤州土官阮
伯敖等前項各處兵馬通行整飭及將合用錢
粮漸次從宜會計以備征討軍機重務悉聽便
宜若使義旅張皇
天威宣著莫方瀛火子悔罪請死束身待命前項
上表乞降悉以土地人民上聽
天朝處分別無虛詐合國人民亦無異詞
朝庭待以不死總督奉贊大臣作急將其乞降聽
處真實情由星夜具奏取自
上裁臣等竊惟前項事體關係重大今會延臣集
議衆志僉同各竭愚慮徒切汗慚深念機宜猶
多速昧仰惟
皇上聖神文武英謀廣算迥邁帝王恭候
宸斷
知欽州林希元又上疏曰臣見禮兵二部會議
征討安南已將未盡事情陳奏外其國君臣喪
亂征祚更易土宇分裂緣由與其土地城郭士
馬甲兵粮食等項臣備細采訪頗得一二逐一
開具凡四條并畫圖二幅連前本一同上進如

蒙
聖覽則荒服萬里之外可得之離照之下矣
一安南國王黎暶乃故安南國王黎灝等五子
黎琚之第三子正德八年正月二十六日受
詔襲封安南國王仍僭號端慶在位四年無子以
長兄之子譑為嗣大臣莫登庸娶黎譑之母為
妻黎暶不道國人咨怨正德十一年四月初六
日社壇燒香官陳嵩與子陳昺陳昇興兵作亂
殺黎暶而自立僭號天應莫登庸與大臣阮弘
裕起兵攻陳嵩嵩走死獲陳昺及其臣陳壕等
殺之陳昇奔譑山地方據有長慶太源清都三
府莫登庸與群臣立黎譑為王時年十歲僭號
先給差陪臣阮時雍上表請　封及貢方物道
出諒山為陳昇所阻正德十三年四月十四日
其臣鄭綏作亂立酉榜為主通宛都邑黎譑出
奔于外莫登庸起兵攻走鄭綏捕酉榜殺之迎
黎譑歸國莫登庸厚施得民謀篡黎譑在位七
年登庸娶譑母生幼子稱譑父遺腹冒姓黎氏
立名曰應將害黎譑以其子代之母知其意陰
使人以告嘉靖元年五月二十七日夜黎譑與
其臣杜溫潤等奔廣南據有清化義安順化廣
南四府莫登庸遂以應權國事僭號統元嘉靖

元年
朝命翰林院編修孫承恩禮科給事中俞敦齋
詔前往安南又為陳昇所阻不得達至嘉靖五年
莫登庸餽象牙犀角南沉諸香并銀約一千兩
以黎應為名求通貢于欽州署印判官唐清為
申兩廣軍門兩廣提督軍務都御史張獲送廣
東按察司問罪其事遂寢唐清竟斃于獄嘉靖
六年黎應故莫登庸遂自立僭號明德遣其頭
目駕舡一十艘由永安州抵欽州時羅都因峒
長黃子璟禍天縱求通貢于本州時署印廉州
府推官趙佐不敢主遂去登庸既篡位黎陳二
氏交攻歲無寧居又懼中國討之在位方三年
嘉靖九年禪位與子福海改名方瀛僭號大正
登庸退居都齋都齋者莫氏所生之地在海東
府橫浦縣去其國七日程去欽州五日程莫登
庸居此為其子外援且備我耳陳暠之起自以
故陳氏之後冒名曰暠又曰玄孫故國人有附
之者據有清都大源長慶三府又連結廣西諸
土官為之援故能自立以抗莫氏今聞其民半
已服于莫未知是否黎譓據廣南雖云四府然
其地最廣又產象牙南沉丁乳排草諸香藥視
安南諸府獨為饒沃故其民富而兵强足以制

莫氏嘉靖十四年十二月莫登庸父子以兵五千分水陸兩路攻之黎譙與戰斬首五百大敗而還自是不敢復圖廣南但地隔南海登庸據其上流其勢為強故不能恢復爾

一其國地土分十六府國王所居曰東都為奉先府亦猶兩京之順天應天也其外十五府倣中國之制一府為一布政司曰京北曰清都曰太源曰諒山曰山西曰興化曰光明曰宣化曰海東曰山南曰清華曰義安曰順化曰廣南府名與司名間有異同又且多非永樂中郡縣之舊蓋復國以後已更易矣每府設一衛亦設都布按三司府衛正官首領官各一員地方廣袤以道里計之猶不及吾廣東一省自京西西則由山西興化光明宣化以次而西接乎雲南由老撾以入臨安自京西北則由京北清都太源諒山以次而北接乎廣西自憑祥州以入思明府自京西南則由山南清華義安順化廣南以次而南接乎占城自京西東則由海陽東以次而東接乎廣東由永安州以入欽州自東京至雲南可五六日至廣西可十日至欽州可十二日至其國廣南府水陸各十五日清華義安順化廣南四府負山襟海自為一封域廣南乃其

THE NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN, R.O.C.

極南黎譓所居與占城隔界水程可一日欽州時羅貼浪如昔三都與安南永安萬寧二州接壤宣德間棄交阯州民黃金廣率四峝之民叛降安南本州遂失如昔一都貼浪半都安南以其地置新安州復徙永安州以治之正統五年廣東巡按御史朱鑑奉

璽書招撫叛人竟為安南所阻安南既亂嘉靖十年黃金廣遠孫黃伯銀率舊民九十四人來歸兩廣軍門給與廩食議安插後聞交人欲奪伯銀懼遂遣還安南之法惟君長得束髮穿履官民皆短髮齊眉跣足無履聞吾民之陷于安南者八國則服夷服至家則仍華服當官則稱海東府新安州歲時祭報則仍稱

大明廣東廉州府欽州如昔貼浪都云蓋未嘗一日忘中國也

一其國城池惟王所居之都則有城垣用石及磚合砌高可五六丈廣袤五六里城外有壕亦猶中國各布政司城池蓋永樂中布政司之舊城也倣吾京城之制增築內城以居與外城凡三重在外州縣俱無城郭止以竹木為欄柵莫登庸居都齋以鉄荔木為城平居籍民為三等中等給後遇有征行則徵其上等為兵父子兄

THE NATIONAL CENTRAL LIBRARY OF CHINA

弟倍行雖設軍衛所管省民衛所之權重于府縣征行粮餉皆民自備器械以鏢鎗射遠短刀接戰藤牌自衛鏢削木為之兩銳其首疾利如箭遠可至百步不閑弓矢戈戟無甲冑臨戰以以布裹首夏月裸身冬月以綿着綿為甲不慣馬戰步走輒疾能方馬戰舡高廣不過六七尺長五六丈兩傍各十五六人以木槳盪之甚疾名蜈蚣舡然不用釘以藤束綁故易壞每歲一修以吾海舟衝之無不碎者畜象以備不虞過大兵則驅以戰故國初征安南製獅子皮蒙馬以制之其州縣之兵甚弱可用者惟國都及登

庸都蕃之兵爾然大約亦各不能過萬人

一安南既亂邊民之不逞者每生覬覦邊吏憚生事輒取而杖殺之弗能禁也嘉靖十年廣西思明府土目黃萬里自擁毋猪州土官之後請招兵復收故地以還

天朝海北道兵備僉事誘送兩廣軍門杖殺之黃金廣之後有曰伯銀者因其國亂謀來歸欽州黃康鎮糾合廣西土目趙盤等兵接取官府弗聽自以七千人往交人追之者數千格殺數十人交人不敢追遂接伯銀等男婦九十四人以歸軍門檄州給與廩食議安插風聞交人欲奪

伯銀懼遂歸伯銀殺趙盤等六十餘人嘉靖十
三年廣西猺人覃善輝復稱思明府土官之後
約結黎譓假以奉
旨
各處招兵州民吳明輝等從之者數十人俱被
官軍捉獲杖死嘉靖十四年廣西獞人韋緣廣
復踵覃善輝故智興兵進取被南寧府捉獲杖
死嘉靖十五年四月州民黃邦相復踵韋緣廣
故智興兵進取亦被廉州府捉獲杖死至十一
月覃善輝之弟善通又請兵取復故犯具告廣
西左江道移文本州各府查勘未報邊民覬覦
動結黎陳屢請興兵進取官府莫之聽乃假軍

門上司指揮各處招兵官府覺而持之兵未集
而身莫容輕率以進故陬為交人所敗然韋緣
廣僅三百人交人逐之者數千不能勝至動三
司傾海東一府之兵攻之然後克韋緣廣猶脫
其身以餘衆五十人還則安南外兵之弱可見
矣黃萬生等舉事惟趙盤趙源係生員接伯銀
財物無所掠又以七十人擊其數千而獲濟事
擅興師旅固為首罪奪回歸人亦為有功其雄
勇之足稱也乃誘而殺之情似可憫韋緣廣市
井庸流有勇無智多假恢復之名以濟竊盜之
私輕舉妄動以殺其身殆不足恤然黃邦相之

TIFFEN Color Control Patches
© The Tiffen Company, 2007
Blue Cyan Green Yellow Red Magenta White 3/Color Black

血未乾而卑善通之謀遂起則登庸據非其據而東奸雄覬覦之心中國之民猶如安南為我故地亦可見也諸奸之起皆假

朝命交人畏縮不敢拒必多方伺探的知非是乃敢出擊則彼國人心危疑厲在

本朝天道好還此始其時

希元又上疏曰臣伏見兵部會議征討安南于兩廣湖廣福建等處調兵又差官各處措辦錢糧以給軍餉臣聞興師十萬日費千金安南之兵計不下十萬以千金之費計之良亦鉅矣必欲取之官與民不一費且難乎臣有愚見不待取之官民可以足兵食之費者請陳之湖廣廣西雲南各省調募土兵自有常法臣不容贅以閩廣二省言之安南俱要習水戰者福建則募諸漳州五澳及泉州沿海廣東則募諸東莞南雄與海南沿邊所募之兵皆須顧直一兵月顧銀一兩一年該銀一十二兩兩省之兵若各二萬一年該銀二十四萬兩一兵每月行糧四斗二萬之兵月該糧八千石一年該糧九萬六千石臣按今各州縣編設民壯民快機兵農民不能應役皆顧人代當所顧之人多市井遊食素不習水戰若取州縣民兵月錢以為募兵之費

國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY

氏亦樂輸而官又得用福建五十六州縣除國
守地方各處只徵其半計可得一萬兵之顧直尚
有一萬之兵則徵諸江西以足之廣東亦依此
法不足則取足于四川如是則募兵之顧直可
辦矣今各衙所之軍多老幼孱弱不能得用又
鬻月粮以應軍官之貴放可一軍月取米一斗
以為行粮計取四萬官軍月粮可足二萬兵之
行粮不足福建則取足于江西廣東則取足于
四川軍人免其征行取之又少彼自樂輸如是
則行兵之粮餉可辦矣若夫衣甲器械賞予造
舡等項所費亦各臣請各省查出廢寺田土可

國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY TAIWAN R.O.C.

以變賣各僧寺租穀數多可借收不足則官為
處治如此則軍中之雜費可辦矣湖廣廣西雲
南三省未知彼中事例宜以是法通行俾更相
潤澤如臣之策儻有不敷然後取之官與民雖
有所費計亦不多如蒙允臣所奏
勅下該部詳議舉行則兵食可足官民兩便征伐
可舉而大功可成矣

安南論 上

聖人之治夷狄也能喻之以義而不能濟之以
禮何也天之生物也不一其族故聖人之立教
也不一其施施不可一是以治中國不得不詳

TIFFEN Color Control Patches © The Tiffen Company, 2007
Inches 1 2 3 4 5 6 7 8
Centimeters 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20
Blue Cyan Green Yellow Red Magenta White 3/Color Black

而治夷狄不得不畧詳者何齊以禮之謂也畧者何喻以義之謂也夫禮之立也莫嚴于君臣而其廢也莫逆于簒弑聖人之別為君臣也大自賞罰之權而細綦等威之辨其戒簒弑也輕自齒馬蹴芻之罰而顯綦無將之誅屑屑然如此其詳者惟恐上下之分渝而綱常之植撥也然但以此施之中國耳至于夷狄則不然是故建極于此而風動于彼羨德而暠仁者褒嘉之而已耳不為之頒政以易俗也旌其酋長別其部落使上下蝟睦以衛我邊圉如是而有不軌于其主者責讓之而已耳不為之勤兵以騷遠也曉以順逆懼以禍福憫其無知而俟其自定如是而有不從者棄絕之而已耳不受其乞憐之求淫巧之貢因而與之也則三者雖施有先後之不同均之所謂畧也何也勢也所拘故法不可以徑達是之謂遵天之道而因地之宜今天天地之生物也馬牛虎豹豺狼異族也聖人之治馬牛也加以羈靮服以箱軛制其器以弼其才以適吾用者惟恐弗周至于虎豹豺狼則放之山林禦之罟獲令不搏噬馬斯已矣不以馬牛之治治之也夷狄之不可與中國同亦猶虎豹豺狼之不可與馬牛例也是故春秋之法

TIFFEN Color Control Patches
© The Tiffen Company, 2007
Blue Cyan Green Yellow Red Magenta White 3/Color Black

莫嚴于亂賊之誅而事之見于吳楚者第阻赴告而策書之以示懲戒而已矣至于陳恒弑其君則沐浴而請討然則聖人之子齊固與吳楚異視也乃者安南之變固夷狄之常也而朝議欲征之是異于春秋待吳楚之法矣

安南論中

夫謂安南之不可征者非憂吾之不能征也謂彼之不足征也何也天下之事勤于外者必疲于內而眩于名者必損其實也是以神禹之武不殄有苗文王之怒不格葷粥聖人豈不欲薄海之外咸蹈禮習樂以從化哉而勢有不可是

以先王之制自日享月祭以至終王各有差等而九服之外名之曰荒荒也者因其俗以為治而不以中國之法律之也況兵也者又非可以易動者也湯之滅葛也為其讐餉也使葛伯無讐餉之虐則東征之師必不興宣王之伐玁狁也為其侵鎬及涇也使玁狁無侵鎬及涇之侮則采薇之役必不遣甚矣聖人之心無樂乎用兵也後世樂用兵而不自弊者未之有也是故困漢者西域也非西域之能困漢也而漢之困自西域始也亡唐者南詔也非南詔之能亡唐也而唐之亡自南詔始也是以聖人戒無厭之

本館藏書 NATIONAL CENTRAL LIBRARY TAIWAN, R.O.C.

求而窒必勝之忿務篤近之實而不務舉遠之名莫民不道我其君而奪之位罪誠有之然其國之臣民咸帖然歸服感其惠而忘其讐則其違道干譽以擊結其私者非一日矣是非有荀伯讐鍋之虐也法義懼討惴惴為不敢通名入貢者幾三十年迨乎

天朝以大義詰之則又君臣洚服稽顙請死自比于縲紲之徒是非有獷狉侵鎬及涇之侮也二者皆不足以煩王師而議者必欲征之過矣雖然議之征者識過也而諫之止者又徒以不能取勝為憂亦非也夫以四海全盛之力而謂不能殲一隅損

皇棱而賤國體其見為不宏然以一隅之地而必勦四海全盛之力以克之快近欲而忽遠猷其勝也為不武昔者主父愆之諫伐南粵也曰夷狄相攻此其常性而賈捐之之議棄朱厓邑曰不以鮮介易我冠裳二子之言庶幾近之矣吾故曰安南之不可征者非憂吾之不能征也謂彼之不足征也

安南論下

自古治安南者莫善于周莫烈于漢莫弱于宋莫鄙于元何者成周之隆政教洋溢九夷八蠻

國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY

之長莫不稽首奉琛着在王會而越裳氏以白
雖來獻周公為之謝而遣之曰德澤不加君子
不享其物旨哉斯言足以辨華夷而昭義利恢
恢乎王道之大體也不亦善乎漢武帝承嬴秦
之畧侈五葉之豐騁其雄心開拓炎徼遂使五
嶺以南重溟以北鼻飲儋耳之域三五不能臣
妾者而為之宰割疆界張設官吏與內郡比隆
斯亦振古無前之偉績也可不謂烈乎交州當
五代之亂負險跋扈規為龜茲兩漢經畧之跡
蕩然湮泯宋興有西北之警不遑南顧以致易
位者三姓而不能問也又復因其來貢而仰以

封之躋以崇階錫以寵命長其暴侮時時入寇
雖欽殺掠吏民而不能報也可不謂弱乎元世
祖以漢北之豪眈縱殺戮嘗鳩數十萬衆統以
愛子躪蹂海隅三駕而不服不過難之以入朝
要之以玩好而所遣長吏往往以章賂敗法取
怨外夷是狄虜之故習也可不謂鄙乎我
朝應運開天再闢寰宇陳氏首先納款
高皇帝嘉之假以王號使之因俗而治作屏南陲
且不伐之言垂之祖訓柔遠能邇一周公之懿
也
文皇帝當陳氏之微黎氏之叛怵惕水火一戰而

TIFFEN Color Control Patches
Blue Cyan Green Yellow Red Magenta White 3/Color Black

有之誅其君而弔其民使龍編鵞壤再見官儀赫乎漢武之烈也雖嘒咻稍疎約束太驟為夷醜所弗堪而風以學校誨以詩書規模亦宏遠矣及乎季犛稱逆褒兇鞠頑士民淪溺者不可勝計

章皇帝不忍黔元之塗炭捐其故宇以安反側百年以来塞徼寧謐無斥堠之警不可謂無大造于南土也惜乎當時無有倡棄絶之説以稍示貶謫而仍假以王爵受其貢献為稍靡耳頃者黎氏失國之由與莫氏得衆之故今皆未之詳也在黎氏必淫慆自恣故衆叛而親離在莫氏必陰施以市恩故能潛移而默奪不然豈以一國之主累世之威而忽然易姓更無倡義于其間者哉莊伯之入晉也晉人啓之也于是乎有椒聊之詠田恒之代齊也齊人附之也于是乎有采芑之歌莫氏之于安南亦猶是也其得民深者其自衛固矣當是時而欲征之則失春秋詳内畧外之體因而與之則非堯王正名定分之心故不若先之以文告之詞詰其簒逆之臣曉其君臣之義以觀其臣民向背之機而徐為之所如其宗然矯虔不可間諜也為之申固関隘郤其貢献絶不為臣則莫氏者必且皇皇然

曰

天朝之棄我如是我何以取重于臣民也其國之臣民亦將曰莫氏為

天朝所不赦而吾父子兄弟皆亂賊之黨也庶或有借義而圖之者即不有以國之則吾中國禮義綱常固凜然外域也吾故曰征之不若棄絕之為愈也

安南發難

容有頌于安南論者曰子言棄絕之策于華夷之義則正矣猶恐未能撫事而詮情也吾聞智者不懸斷以決事辯者必明徵以定辭故是非不淆而利害可覩也夫安南擔爵膺符保翰奚啻為

天子命吏而莫氏陪臣也以陪臣戕命吏而弗討也無乃逸賊而宣尤乎應之曰不然安南國

天子之命吏也煞此之內郡則有閒矣內郡之吏謀其殿最而出陟之生死惟命猶有肆螫以殘民者內郡之民皆聖賢之胤也禮義之教朝作而暮提之猶有作慝以犯上者況于徼外之夷哉夫安南要會不謀于天府賦稅不入于司徒其用人行政

天朝未嘗專制于其閒也則其禍福興廢皆自

國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN, R.O.C.

作而自取之亦非
天朝所能究詰也況乎環海以南擔爵膺符達名
納貢與安南比肩者星列而居其繼及篡禪
天朝未嘗一一致詰也而何獨駭心于安南也客
曰非是之謂也予以為興威繼絕者聖人之心
也鋤强扶弱者王者之政也小國之君不保社
稷竄越以死而弗救也無乃非樂天字小之心
乎曰不然客徒知莫氏之當誅而未知黎氏之
有罪也夫黎氏之先抗王師干天憲陸梁無狀
挾詐以求封此滔天之惡也
宣廟不忍生民之荼毒恩而與之恩莫厚焉其

子孫不能布宣
明命以和輯其民自用勦殪若律以中國之法當
蒙失職之誅而何滅絕之可憫也夫與滅國繼
絕世先王所以存聖賢之裔也非所以施于黎
氏也故論安南之事者若以其地本
天朝故宇也黎氏受之而不能保及是時而取之
以完景員之缺則信有詞矣如徒敗詰于黎莫
順逆之間誠客所謂未能撫事而詮情也客曰
如子之言則安南信可取矣而前言不當征者
何也曰天下之事論之易而行之難故盪舟杜
鼎不可謂無是力也非其人則難矣冬發蕚

國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY TAIWAN, R.O.C.

而夏造冰不可謂無是理也非其時則難矣是以聖人不違時以動衆不強人以圖艱況乎兵者呼吸存亡又非可以筆札口舌弄也故安南之征有大難者四矣一曰兵二曰將三曰餉四曰守而凡百瑣碎不與焉夫以天下之夫不患無兵也然南土地理隴塞非土兵莫得要領故當先鋒然土兵狼虎也所過殘破荊棘生焉故必毀廬舍擄妻子焚積聚發丘隴然後快于其心以逞其力若是者以之勦賊猶可以之伐國非所宜也失伐國者東面而西怨北面而南怨曰奚為後我然後為王者之師也若土兵者胡可

用也故曰兵難以天下之大不患無將也乃者承平日久豢養日深建牙而分閫者率膏粱之子紈綺之習也即有謀勇之才亦未嘗屬韃橐涉行陣與士卒同甘苦如　國初諸名將一旦舉而授之斧鉞之司不縮栗而驚或輕佻而敗矣故白將難以天下之大不患無財也然安南閡隔山海鳥道盤欝車不得方軌而人不得比肩縱有百萬之師必魚貫而進故輜重芻糗勢難追隨畧計一人之荷不過四斗革不過一鈞而饔飧囊橐猶纚帶其中其所資給者鮮矣若海運則風波阻危期會難必元嘗以三萬戶輸

粮十七萬三月而不達此其明鑑也故曰餉難就使兵強矣食足矣將才選矣長驅而擣之何憂不克然寄寓之卒不便耕作則屯田之策不可行草莽翁薈瘴癘薰蒸則防戍之兵不可久也故曰守難犯此四難以求一逞亦何利而為之哉況乎兵可以久練而精也餉可以漸輓而積也守可以多方而固也至于將則天產而地成之不可以強而致也故漢武無衛青霍去病必不北伐無楊樸路博德必不南征今之武弁可與四子同科者誰歟吾故以為安南不當征者時不逢機而又不任事也客曰內應者機事之會也多助者兵家之利也聞安南之臣有鄭惟燎武嚴威者擁兵以望救黎寧老撾之壻也延頸而願為先鋒以此乘之宜無難者曰噫唯其數說之紛紜是以國議之眩惑也夫鄭惟燎之避難歸順武嚴威之擁兵清華黎寧之贅寄老撾背莫登庸倡亂之始也今且三十年矣其存亡未可知也即有一妄男子出而倡曰我黎寧也其真偽又未可知也且老撾猾酋也彼以安南為奇貨欲假中國之力以攫之勝則彼茹其利不勝則中國罹其殃是挑釁之媒焉可信也客曰如子之言則我倍非利矣今有為善處

TIFFEN Color Control Patches
© The Tiffen Company, 2007
Blue Cyan Green Yellow Red Magenta White 3/Color Black

之策者三或欲責之割地以贖罪或欲要之入
朝以待命或欲令其郡縣咸進表章一倣朝鮮
之制三者何策為優也曰皆未也夫割地以贖
罪是利其所有也全元之于趙宋嘗行之矣
天子以雷霆之威將正名定罪而利其所有是狄
道也胡可行也入朝以待命是懾之以所難也
元之于安南嘗行之矣
天子以天地為量將字弱扶衰而懾之以所難是
伯遣也胡可行也獨每歲頒進表章若朝鮮之
制庶可行者然荒服遼遠夷情叵測萬一期會
有愆則他日之兵端又自今日作俑也是三策
者皆不可行不若棄絕之為愈也故予嘗謂安
南之亡不在宣德而亡于永樂之末安南之失
治不在今日而失于宣德之初何者黎氏初平
人心鼇疏當是時而倣
太祖處雲南之制統以土酋因俗而治俟數十年
之後而漸加約束庶可馴化失此不務而驟然
蒞以流官律以王法鳥獸之民何以堪此此變
之所由起也及乎季葉倡亂勢若土崩不得不
捐其巢穴以安反側當是時而倣
太祖處湖蜀諸夷之制授以指訐宣慰之官猶可
駕馭失此不務而仍以王爵實為外藩百年以

来縱横自肆忘
天朝之恩久矣延至今日安可制也吾故曰安南
之亡不在宣德而在永樂之末安南之失治不
在今日而失于宣德之初也
兵部尚書毛伯温咸寧侯仇鸞至兩廣會議
畧云
帝王為華夷之主苟一物失所必同一視之仁篡
逆首春秋之誅況四夷不庭必彰天討之義南
交為地堯典肇書自秦漢以来皆屬内附至宋
元以後始有爵封我
太祖高皇帝汎掃胡元安南王陳日煃首先納款
嘉其效順仍以故封日焜衰微季犛詐逆我
成祖文皇帝赫然震怒大興問罪之師特命總兵
官張輔允矣全才屢報生擒之捷因陳氏之無
後遂郡縣而設官夫何黎利恃頑復繼定擴稱
亂我
宣宗章皇帝因其首罪不欲窮兵為之子孫正宜
保守乃黎啁荒縱黎譓播遷是亂賊之遺不能
延其慶澤之久然上下之分無所逃于天地之
間莫登庸莫方瀛既已屢世為臣乃敢操戈鉞
主僭改年號偽置官僚占據國城阻絶貢路擅
作大誥僭稱上皇倡起亂階連結兵禍生靈荼

毒邑井丘墟罪狀玩昭情法難宥我
皇上嗣
祖宗歷服之大一統華夷統帝王道統之傳肇修
人紀奉生秋殺乾斷離明始因朝使不通欲求
其故繼因國人告變斯得其情正欲
命將出師聲罪致討賊臣父子乃懷德畏威悔
罪向化縗其哀請似亦可矜探其實情猶未
可測雖云獻圖聽處未見委國輸誠雖云上
表乞降未見束身待罪陽為歸順陰寔悖狂若
不張皇六師恭行天罰何以立奠倫于無斁何
以示庚狄之有君擬合就行為此仰可即行掌印官會

同守巡兵備海道倉糧官也提學僉註參政副
使及副總兵參將等官作速會議停當要見某
處調集漢兵若干某處調集達兵若干某處調
集土兵若干某處調集狼兵若干某處調集目
兵若干某處調集打手若干某處調集殺手若
干某處調集海兵若干以上通計兵若干某府
某倉積粮若干某庫積銀若干某州某倉積粮
若干某庫積銀若干某縣積粮若干某庫積銀
若干以上通計粮若干銀若干集處造舡若干
通計若干某處貨馬若干通計若干廣東分作
幾路進兵廣西分作幾路進兵雲南分作幾路

國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY TAIWAN R.O.C.

進兵某路用某處某處兵兵若干領兵將官某
人文官兵備某人或守巡某人供應用某處某
處錢粮共若干部粮官某人何時可至境上何
時可以進兵其接境要害地方若廣西之憑祥
歸順龍若廣東之廉州欽州若雲南之老撾蒙
自即今應該分委將官某人文官兵備某人領
兵前去守把及體探虛實用兵之際有功者分
別等第作何陞賞有罪者應否分別俱從軍
法若賊臣父子如果實心歸順亦要明白聲說
要見地土人民作何處分乞降聽處情由何以
表見真實條例備開呈兵部先報再照興師大計
宜出萬全臨事好謀必採群議仍通行所屬大
小官員及山林宿儒壯士但有謀奇長策俱要
明白開陳密切封識齎報當職別無他長惟不
敢自用樂于從善乃平生實心其言有功仍明
白奏聞

朝廷一體陞賞不敢隱沒

兵部尚書毛伯溫會同移檄云莫登庸莫方瀛
乘危肆兇簒主奪位僭改年號偽置官僚占據
國城阻絕貢路擅作大誥僭稱上皇偪起亂階連
結兵禍生靈荼毒邑井丘墟罪狀既昭情法難
宥我

國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY TAIWAN R.O.C.

皇上嗣
祖宗歷服之大一統華夷紿帝王道統之傳肇修
人紀春生秋殺乾斷離明始因朝使不通欲求
其故繼因國人告變斯得其情正欲命將出師
聲罪致討登庸父子乃懷德畏威悔罪向化據
其衷請似亦可矜探其實情猶未可測雖云獻
圖聽處未見委國輸誠雖曰上表乞降未見束
身待罪合行檄問為此仰司備行各該守巡等
官轉行長慶諒山等府衛永安等州各父老省
諭莫登庸莫方瀛知悉頃者上表乞降是否中
心實情有無別項詐偽如果真實何以表見
必須逐一聲說真實緣由其稱願以土地人民
悉聽
天朝處分如果悉聽作何處分亦須逐一聲說悉
聽處分緣由務吐由中實語勿事紙上虛文我
聖天子穆穆在上至誠至明大小臣工明明在下
惟忠惟順上下一德海宇同春真可質諸鬼神
豈但行于蠻貊慎勿作偽徒取日拙之勞急宜
自新早聽
天朝之命若支吾不實執迷不悛必大興問罪之
師弘宣申民之意爾等就戮甘為獻馘之俘我
伐用張于閩

國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY TAIWAN R.O.C.

文皇之烈其黎氏見有幾人見在何處不得說詞
隱諱亦當據實明言我
皇上如天之仁惟恐一物不得其所而黎氏如幾
之緒可使一旦遂失其傳此事之舉竟當處而
誠之終不可拚者也
五月廣西太平府及憑祥州各申報安南莫方瀛
死于是軍門議檄總兵安遠侯柳珣等整劇兵
馬以聽征討大要謂原議進兵之期宜在九月
今仲夏將盡入秋伊適節據報安南近有內
變人皆偪義討賊日望　天兵早至果如所言
一有機會即當無師原議各處應調官兵
尚未齊備宜申明議處庶不臨期悞事所據左
江官兵行參將余恩右江官兵行參將李榮各
整搠聽調參政翁萬達所守太平龍憑諸州容
通安南要害再檄副總兵張經會同防守隨機
用兵調發總兵官安遠侯柳珣行令往南寧駐
劄以振軍容宣布
朝廷恩威軍門號令起原任參將沈希儀以備任
使取會事林希元所召東莞新會順德打手以
備調用申飭都指揮武鸞原守鳥雷海灣嚴行
防禦復差官齎執
令旗令牌分投督發總兵官安遠侯柳珣往南寧

TIFFEN Color Control Patches © The Tiffen Company, 2007
Blue Cyan Green Yellow Red Magenta White 3/Color Black

調度并督廣西左右兩江參將余恩李華副總
兵張經參政翁萬達至各該地方整兵防備仍
審進止機宜
兵部尚書兼都御史毛伯溫會同總兵官咸寧
侯仇鸞提督兩廣兵部左侍郎都御史蔡經兩
廣總兵官安遠侯柳珣雲南都御史汪文盛雲
南總兵官黔國公沐朝輔議照
天子為華夷之主必敦興滅繼絕之仁
聖人為綱常之宗必彰討叛除兇之義時惟欽崇
乎天道所以允協乎人情今黎氏之遺孽未泯
而莫氏之惡貫已盈天理人心昭昭不可掩也
亂臣賊子人人得而誅之爾安南雖僻在夷荒
然素秉
天朝聲教中間豈無抱忠仗義之士撥亂反正之
才必能共舉義兵以誅元惡茲當大懸賞格以
速成功為此仰移檄首諭長慶諒山等府衛永
安等州各父老士民知悉爾等各宜欽奉上天
禍淫覆篡之心仰體我
皇上正名問罪之意思黎氏為汝之舊主惡莫氏
為爾之世讐各宜奮勇擴忠建謀設策一倡百
和不約而同近悅遠來不期而會大興討逆之
義旅殲厥渠魁弘宣緝衆之仁聲安其田里有

TIFFEN Color Control Patches © The Tiffen Company 2007
Blue Cyan Green Yellow Red Magenta White 3/Color Black

能擒斬莫登庸莫方瀛父子者賞銀二萬兩仍奏聞

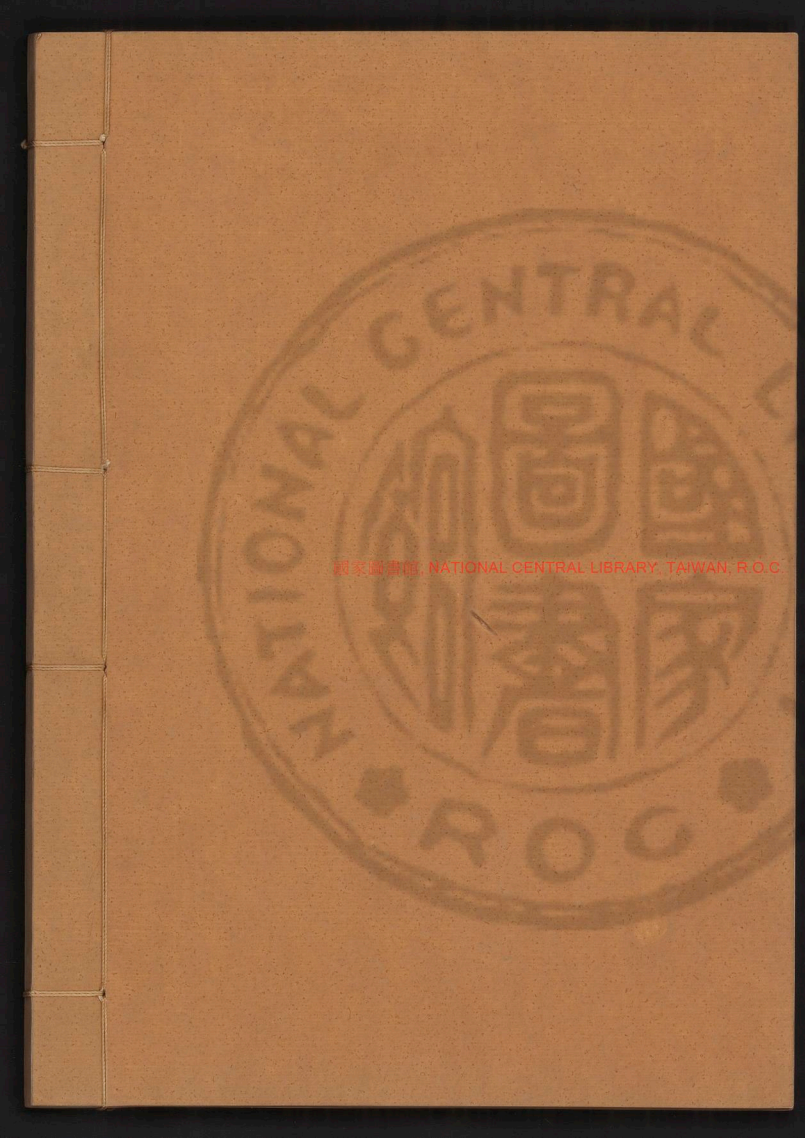
朝廷大加陞秩有願以一府歸附者即以其府與之有願以一州一縣歸附者即以其州縣與之仍各賞銀一千兩又聞莫登庸以都齋為自汚之計以九公府為都齋之街夫九公府豈無良心我不過畏其勢脅從之耳今九公府有能擒斬莫登庸莫方瀛父子一體賞銀二萬兩奏聞朝廷大加陞秩有願以府州縣歸附者亦即以其地與之并照前給賞夫如是則安南無辜之民得免殺戮之苦安南有志之士大彰忠義之名

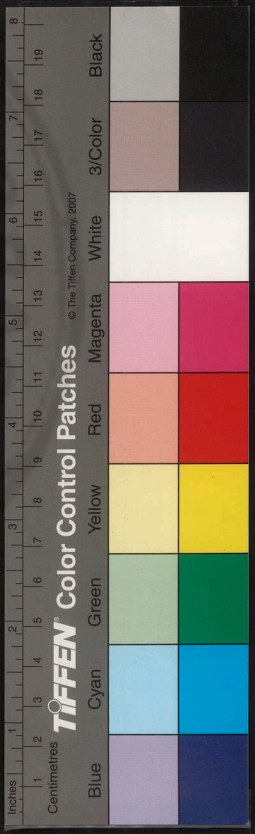
天道以順人心以安豈非安南之大幸哉不然則

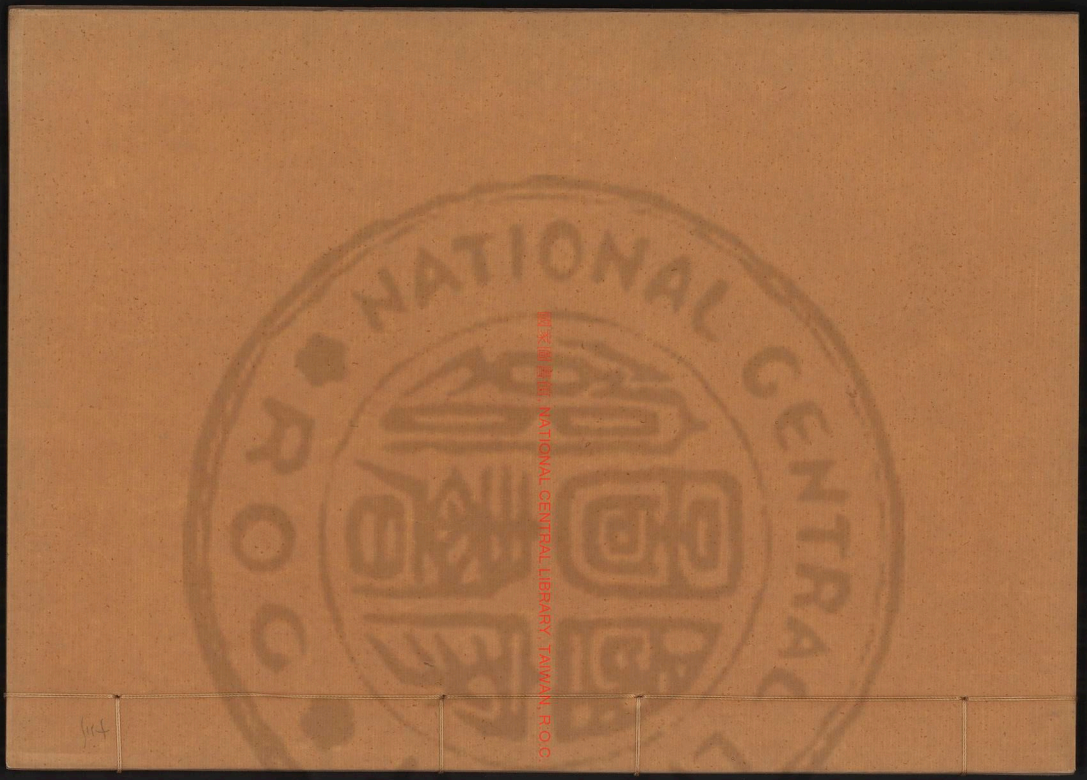
天兵四集之時難免玉石俱焚之患是時雖有忠義之士無以自見亦將駢首就戮筐膺之悔殆無及矣爾父老士民其速圖之

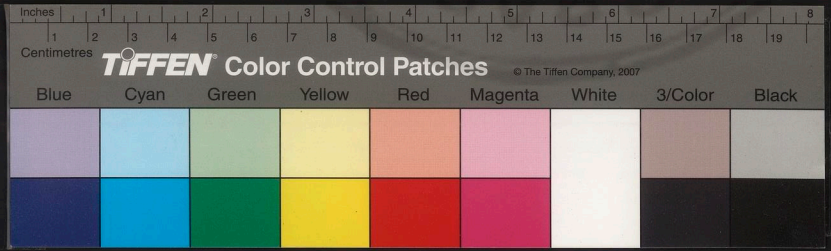
國家圖書館, NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN, R.O.C.

國家圖書館, NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN, R.O.C.

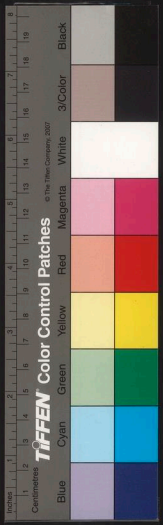


國立中央圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN, R.O.C.



NATIONAL CENTRAL
國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY TAIWAN R.O.C


Inches
Centimetres
TIFFEN Color Control Patches
© The Tiffen Company, 2007
Blue
Cyan
Green
Yellow
Red
Magenta
White
3/Color
Black

國家圖書館, NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN, R.O.C.



國家圖書館, NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN, R.O.C.

2100187 v.12

越嶠書卷之十五

宜山李文鳳編次

書表

南越王趙陀上漢文帝書曰蠻夷大長老夫臣陀昧死再拜上書皇帝陛下老夫故越吏也高皇帝幸賜臣陀璽以為南越王孝惠即位義不忍絕所以賜老夫者甚厚高后用事則異蠻夷出令曰毋與蠻夷越金鐵甲牛羊即與牡母與牝老夫處越牛馬齒已長自以祭祀不脩有死罪使內史渚中符御史高平凡三上書謝過皆不返及風聞老夫父母墳墓已壞削兄弟宗族

國家圖書館, NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN, R.O.C

已論誅吏相與議曰今內不得振漢外亡以自
高異故更號為帝聊且自娛惟自帝其國非敢
有害於天下高后聞知大怒削去南越之籍使
不通老夫竊疑長沙讒臣故發兵以伐其邊老
夫處越四十九年於今抱孫焉夙興夜寐寢不
安席食不甘味目不視靡曼之色耳不聽鐘鼓
之音以不得侍漢也今陛下哀憐復故號通漢
使如故老夫死骨不朽改號不敢為帝
宋太平興國五年交趾丁璉死弟璿立太校黎
桓篡之太宗舉兵伐桓桓詐作璿上表曰世膺
朝奬僻居海隅假節制於蠻陬脩貢職於族宰

悲私門之薄枯值先世之淪亡玉帛駿奔敢稽
於助祭土茅世及未預於守藩臣父部領兄璉
俱荷國恩恭分閫寄謹保封命詐敢怠遑汗
馬之勞未施朝露之悲俄至臣堂構將壞衰
裳未除管內軍民將吏藩裔耆耋等共詣苫蒐
之中俾權軍旅之事臣懇辭數四請逼愈堅欲及
奏陳又慮稽緩山野獷惡之俗峒壑狡猾之民倘
不循其情恐因生乎變臣謹以攝節度行軍司馬
權領州軍事伏望賜以真命令備列藩慰微臣
盡忠之心舉聖代賞延之興克紹遺業因撫遠
夷銅柱之墟庶宣捍禦之力象闕之下永效献

國立中央圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN, R.O.C.

琛之誠惟陛下俯憐其過未忍加罪
宋寶祐六年安南陳日煚授位於威晃上表曰臣聞
人惟知足身退不待暮年予既克家纘紹乃無
墜祀斯天道古今之常理寔人情上下之同然敢
陳內授之辭輙瀆居高之聽伏念臣功無帝賚
爵享侯封受命於朝復阻來朝之禮納忠於國
未酧報國之心茲惟艱哉厥甚懼也顧蒲柳望
秋之質敢釋重負以偷安葵藿向陽之心思近
清光而罔慰時恐稽於請命奏敢後乎封章終
日戰兢省躬跼蹐謹奉色茅之貢薄將献芹
之忱少克庭實用伸述職伏望陛下散皇明於

幽獨運元德於昭回察臣愚蠢之哀憐臣感戴
之重容民蓄象明學柔之可傳窮機洞微寓
折薪之克負光賜袞衣之寵使同帶礪之盟臣
所願求天必從欲錫太上國主之號冀十行詔
旨之頒苟稱塞乎鄙懷寔寵光於敝邑臣敢不
終身正行抗節致忠金石此心永荷乾坤之德
涓埃其報仰酧海嶽之恩
占城國脩貢於宋表曰占城本日南象林郡也漢末邑人判國號林邑後世國亂遂遷於占因名占城臣僻處海隅久被王靈之寵遠馳方
物聿脩臣職之恭輙轉奏封上干典屬均以越
裳重譯聞盛德而歸周槃木献歌懷至仁而

頌漢惟一人篤近而舉遠故百蠻慕義以嚮風
況小邦雖曰遐陬在昔日曾為列郡象林畫邑
嘗歸粵地之圖銅柱分疆尚有伏波之迹適樂
推中土故多有歷年方藝祖開基首駿奔而
來賀迨累朝繼統亦踵至而貢脩嘉種助於豐
年珍奇獻於上苑每荷蓼蕭之澤著知葵藿
之心頒綸綍以丁寧錫采黃而蕃庶臣幸逢興
運叨撫故封文詔分輝聊偷安於蟻垤堯天在
望阻趨賀於龍庭敢陳任土之宜少效色茅之
貢恭惟皇帝陛下仁同一視道合三王舞干羽
於兩階廣敷帝德執玉帛者萬國咸造王廷

豈止綏寰宇而間永昌方將發西域而撫交趾
容光必照不忘僻庸之區歧道有夷孰在要荒
之服臣瞻風服化就日馳誠涉萬里之瀛波第
勤輸蓋梦九重之鈞奏徒悵戴盆誓殫綿薄之
忠永答洪龐之施
陳光昺請寵達魯花赤上世祖表曰微臣僻在
海隅得霑聖化俾與涵生不勝懽忭鼓舞伏念
臣自降附上國十有餘年雖奉三年一貢然迭
遣使臣疲於往來未嘗一日休息至天朝所遣
達魯花赤辱臨臣境安能空回況其行人動有
所恃凌轢小國雖天子與日月並明安能炤及

覆盆之下且達魯花赤可施於邊蠻小醜豈有
臣既席王封為一方藩屏而反立達魯花赤以
監臨之寧不見笑於諸侯之國乎與其畏監臨
而脩貢孰若中心悅而脩貢哉臣恭過天朝建
儲冊后大恩霶霈施及四海輙敢哀鳴伏望聖
慈特賜矜恤今後二次發遣綱貢一詣鄯闡奉納
一詣中原拜献凡天朝所遣官乞易為引進使庶
免達魯花赤之弊不但微臣之幸實一國蒼生
之幸也
至元十五年安南世子累召不入弗許襲封故止稱世子孤臣陳
日烜上言於上天眷命皇帝陛下臣父歸順聖

化二十餘年仁恩燋煦德天地也荒穢色含量
山藪也臣父一生感戴甚厚至元十四年不幸臣
父不祿將薨之目謂孤臣曰陛下寬仁大度不
遺小國諒爾必蒙世及之恩吾今但以天不假
我之年使不得久事天朝為恨耳臣方丁父喪
之初年貢之期適滿臣不敢以憂難之故有廢
以前使黎克復等遇時未達而稽其年貢續差
中侍大夫周仲彥中亮大夫吳德卲等一行人
使奉齎表章及方物詣闕進献遵父職業罔
敢失墜教子以忠之訓小國生靈皆謂臣父歿
後臣能繼父志述父事在此行也陛下矜憐忠

直必加褒奨則臣日短不幸中寔有幸自後延頸北望日月冀沐恩光迨至元十五年周仲彦等未還惟天使柴尚書等齎詔書與前黎克復等同來小國臣率百官具禮奉迎焚香拜讀伏見詔書諭使入朝臣不勝驚懼而舉國生靈傳聞斯語嗷嗷然如失所求蓋緣臣生長越裳稟氣虧弱水土不諳寒暑不廣難覩上國之光得克王廷之賓恐道中有妨徒暴白骨致陛下仁心亦自哀傷之耳而無益於天朝之萬一也陛下與天同體臣事陛下其如事天雖云蒼蒼九重深遠然天威不嘗敢違顧咫尺君恩未嘗不銘心方寸也其在周成之世重譯来貢漢武時置之度外蓋亦哀小國道路遼遠山川險阻之故方今陛下舟車所至霜露所墜凡屬炤臨莫不臣服比之周漢則相去萬萬不可同日而語天地開闢以來未有如今日天下一統之大陛下施仁行政必先於鰥寡孤獨之人至於昆虫草木之微各遂其性臣獲罪於天惟以不獲被仁政是懼陛下治隆於周仁深於漢伏望哀孤臣之孱弱憐小國之遼遠令臣得與鰥寡孤獨保其性命以終事陛下此孤臣之至幸抑亦小國生靈之大福也

NATIONAL CENTRAL LIBRARY

至元二十九年安南世子陳日燇陳情表云臣六尺微孤夙蒙父訓其於臣事天朝毋廢歲貢一事切切然常在懷也所以懼獲僭罪特遣中亮大夫嚴仲羅古武大夫陳子長等以至元十七年九月奉齎網貢信物詣闕進献上以克盡事天之誠下以克紹先人之志迨今年二月天使正議大夫張顯卿等捧齎天勅及賜物與嚴仲羅等同来小國宗族官吏百姓耆老舉忻忻然相告曰聖天子恤孤以仁待人以恕其必脱我生靈於塗炭之中臣與小國百姓不勝驚懼但其事臣父在日已嘗遣奏時臣尚未預政素所不知非敢獨歸罪於父人以求自免於罪也萬一天朝曲垂寛宥是臣之幸否則臣之罪不勝誅矣至諭以親来赴闕聖天子不惜王爵符印復封土如故事則臣與小國宗族官吏人等驚魂稍甦死魄復定以謂天朝若不存念豈能論及此邨臣祖父在時天朝嘉其忠勤懇其遼遠置之度外故中統二年詔封王爵賜以符印勅我兵不入宋境不冠禮樂不改舊俗臣祖父賴此得保首領以歿生靈至今受賜不淺在臣父之身不幸邊方搆禍然事上一節終始不渝迨於臣身僭代守土孚蒙恩寵天朝再念孤臣

NATIONAL CENTRAL LIBRARY

之心又不可知也臣生長遐陬水土不服寒暑
不諳小國諸侯往来為瘴死者十常六七設
不能自量徒死於道路終無益於事且小國
一蠻夷耳風俗澆惡一日無主雖昆弟不能
相容聖天子以育物為心字孤為念小國之
臣尚不忍遺況臣之祖父世世事君而遽一
日忍使骸骨暴露社稷丘墟者乎兼大世之
人苟有得面聖者在佛書云為生大福在儒書
云千載一遇臣豈不欲覩光上國躬沐聖恩而
遽乃違命以速禍者哉天日在上誠以常情貪
生畏死臣去天遠遠待罪一偶其幸獲寬容者

恃有陛下日月其明天地其量否則翻四海之
波猶不足以洗臣之罪也臣言及茲肺肝若割
伏惟陛下哀此梵獨念其困窮察微臣之孤忠
原微罪之重罪俾微臣得以延殘喘以竭事天
之誠百姓各保性命以享好生之德豈惟微臣
粉骨碎身不能圖報聖功之萬一抑兼普天之下
之萬口一辭同祝聖壽於萬億也
至元三十年三月安南陳日燇表云數十年父
子滔天之罪迨今日冰釋矣存者亡者得拜天
地父母更生之賜中國諭以有生之類寧有長
久安全者予臣與一國生靈驚惶失望莫知所

NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN R.O.C.

措臣聞之古今無不死之地而所恃者有好生之天聖天子以天為心恤孤字小一視同仁則可以長久可以安全可以不死否則何往非死地也天詔曰徒以歲幣虛文飭詐見欺於義安在臣讀至此凜然肝胆墮落蠢茲一身不幸莫大臣既不得生於天子之廷其表誠者惟在乎土宜而已臣豈不知聖朝天覆棹航萬里奇貨珍寶靡所不有何以臣小國進獻為哉然臣猶不顧其罪而復敢冒昧者誠以事君之義不可廢也在天詔雖貴以於義安在然在臣下安敢失職耶伏望皇帝陛下父母其心天地其量包荒含穢曲賜矜宥臣亦

順天欽受封冊俾臣襲恩獲供職貢如故上以盡事天之誠下以充光裕之志豈惟微臣一介得以保延殘喘抑亦百姓生靈同享天地好生之大德臣犬馬寸情區區自謂雖千生萬死粉骨碎身亦不足以圖報聖恩於萬一也

萬壽頌

天賜皇帝下錫庶民臣祝聖壽萬億千春秋以帝齡億萬正八千歲春秋之初華祝有三況七百里要荒之外普天交慶曠古未聞臣誠懽誠忭稽首頓首伏惟皇帝陛下德明日躋智勇天錫以一怒而安天下應五福而澤庶民奄有四

TIFFEN Color Control Patches
© The Tiffen Company, 2007
Blue Cyan Green Yellow Red Magenta White 3/Color Black
Inches Centimetres

方自漢唐所無之事不遺小國即堯舜所用之心惟有執而有容必得名而得壽臣南荒坐井北面拱辰三十餘年犬馬拳拳一寸忠心天日皓皓俯陳金鑑徒懷金闕之瞻遙奉玉航遠望玉門之閉臣謹齋沐親自撰寫萬壽頌一章填以金冊封以金函差陪臣閻子奇等奉表稱賀以聞

至元三十年三月初四日安南陳日燇表云臣謹昧死百拜上奏臣伏於今年二月十四日恭覩天使吏部尚書梁曾禮部郎中陳孚捧齎天詔俯臨下國臣謹率宗族官吏奔走道路焚香迎迓及至稱道勑迎三呼百拜跪讀天詔諭曰汝國罪愆既已自陳朕復何言聖天子含洪寬大如此臣等不勝欣喜踴躍之至莫報聖恩之萬一也

貞元元年安南世子陳日燇表賀武宗皇帝即位云龍飛九五回生意如龍躍象譯重三馳賀忱於象魏一人有慶萬國咸寧欽惟皇帝陛下大據域中仁翔海表柔遠能邇守常道以為心優式脩文屈人兵而不戰克廣穆穆宜君之善有光明明我祖之功霽雷震而乾雨露之恩剖封畛以示乾坤之量與民更始隨物皆春臣等

NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN, R.O.C.

幸際離明歡聞渙號瞻天北闕心傾北極之尊
居守土南荒預祝南山之上壽
安南陳日燇求大藏經表云臣僻處炎荒夙依
皇覺緬懷大法傳自中華唐宋在時魯馱來於
軍馬大兵至日已化作於死灰嗟莫覩於秘文
竟難尋乎奥旨如入暗室而無慧炬如濟苦海
而失慈航念此小邦闕於天藏若不請求於上
國何以開導乎群生欽惟皇帝陛下虞舜為君
釋迦生世以濟物度人為念以博施濟衆為心
幸不秘於玉音冀大開乎寶藏自天而下楊萬
五千餘卷之經遵海而南敕什百億兆民之苦

此功德勝前功德廣大無邊今聖人即古聖人
流傳有此 時中書奉詔賜之
至大二年安南世子陳日燇表賀武宗即位云
乾龍初造上天之景命有歸澤鴈安眠中國之
至仁遠被懽騰海宇望協華夷恭惟皇帝陛下
聖德日新智勇天錫削平禍亂皇威震攝乎遐
方坐致雍熙聲教暨漸於南徼復古之規模宏
遠鼎新之治化更張混文軌於寰瀛壯基圖於
磐石一人有慶萬國咸寧臣世守龍編誠馳魏
闕景仰日中離炤思竭精忠嘉與海隅蒼生共
陶至化

至順元年安南世子陳日奎表賀文宗即位云
聖神廣運智勇兼資德意仁聲固際天而蟠地
化行澤被蓋自北以及南名振於今功高乎古
遠懷邇服有世祖之經綸武偃文脩恢至元之
襟度坐令華夏同底雍熙臣世守外藩心傾北
闕望雲霄於星拱路雖隔於八千拜日表於海
隅顏不違於咫尺
至元三十一年內附安南國王陳益稷表賀元
旦云正月始和便萬民之觀治皇天眷命奄四
海以為君朔日在壬而東郊迎春太歲居午而
南面聽政陰陽交泰文軌混同欽惟皇帝陛下

克寬克仁乃神乃聖宜乎在位之久致斯有道
之長八百餘國之朝功烈上加於周武三十五
年之治規模遠邁於漢光壽域重開熙臺同樂
臣益稷茅分服外葵向日邊以忠誠報滄海之
恩俾遐邇歸聖朝之化備膺五福願如莊子陳
皇極之言遙拜三辭敢效齊侯奉天子之命
至元三十一年安南國王陳益稷表賀成宗皇
帝即位云夙稟睿聰表彰仁孝春秋方盛符舜
生三十之年丕冒重明延周遇八百之祚付神
孫以承神器人望久歸尊親號以報親恩天下
至養當持盈守成之際存繼志述事之心龍御

靈從雞竿澤沛臣歸身天北封爵日南恩深感於皇朝報未酬爭素志初即帝位嘉同漢臣推戴之誠願近天威庶效齊侯下拜之禮

天德十五年夏五月武宗即位安南國王陳益稷賀表云昌運啓聖肇登寶位之初眷命為君光紹瑤圖之永福延社稷喜溢臣隣欽惟皇帝陛下天運神功自新膺聖重華協帝先符朝野之誠歌全付有家風荷祖宗之顧託數頒恭號式迎太平臣叨爵南方馳情北闕風雲慶會幸快覩於龍居江漢對揚欲遂伸於虎拜

延祐七年三月英宗即位安南國王臣陳益稷表賀云天臨丹扆龍飛九五位之尊陽統紫宸虎拜億萬年之壽治新景運緒衍丕基欽惟皇帝陛下握符闡珍受圖膺貢尊親報本加數后

至大四年春三月仁宗即位安南國王陳益稷表賀云昌運啓聖肇登寶位之初眷命為君光紹瑤圖之永福延社稷喜溢臣隣欽惟皇帝陛下天運神功自新膺聖重華協帝先符朝野之誠歌全付有家風荷祖宗之顧託數頒恭號式迎太平臣叨爵南方馳情北闕風雲慶會幸快覩於龍居江漢對揚欲遂伸於虎拜

延祐七年三月英宗即位安南國王臣陳益稷表賀云天臨丹扆龍飛九五位之尊陽統紫宸虎拜億萬年之壽治新景運緒衍丕基欽惟皇帝陛下握符闡珍受圖膺貢尊親報本加數后

國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY WWW.NCL.EDU.TW

之徽稱肆赦恤刑溥萬民之孚澤奉先世繼述之志膺寰宇後爲之情臣爵錫舊封先依上國身居南紀順同江漢之朝宗心向北宸遥叩闕庭而慶賀

永樂九年夏四月安南黎季犛詐稱前陳王外孫胡奄具奏請封畧曰昔天朝

太祖高皇帝受天明命統一寰宇前安南國王陳日烓率先諸夷輸誠奉貢蒙恩賜爵俾王其地不幸日烓喪亡宗嗣滅絶交阯淪亡無可紹承臣陳氏之甥爲衆所推權理國事主其祠祭於今四年荷蒙聖德境内粗安然名分未正難以

率下拜表陳詞無所稱謂伏望天恩錫臣封爵使廢國更興荒夷有統臣奉命效貢有死無二

朝廷遣使廉之冬十月復遣陪臣隨行入朝進其陪臣耆老奏章曰前安南國王陳日烓自洪武二年率先内屬上表奉貢天朝錫之封爵王此一方亦欲傳之子孫帝爲外服不幸寡祐日烓即世嗣王短命支庶諸孫日就喪亡三十餘年遂至絶嗣國内之人誠所傷心胡奄寔其外孫少依王前亦能恭順小心勤於事上是以衆人誠心推奄權理國事以主陳氏宗廟今已四年小大安咸天使下臨詢及微賤臣等愚昧敢

以寶奏伏望天恩俯從衆志賜之爵命俾守北
邦庶海隅蒼生咸得其所敢昧死以聞
英國公張輔復平交阯叛賊陳季擴守臣黃福
等上表賀曰伏以天地以生物為心四時順序
聖人以安民為德一視同仁干戈黍戢而海宇清
平禮樂脩明而神人懽慶恭惟
皇帝陛下與天同運如日方升齊虞舜之文明重
華協帝邁周武之功烈廣大如天顧德威之所
加惟遐邇之咸服聲為律而身為度車同軌而
書同文大何交阯之夭荒敢外中華之聲教羌
揩厥土寔古頑夷在漢唐僅能羈縻歷宋元尤

為叛服逮乎黎氏仍踵弊風負井蛙之見以自
尊致涸魚之禍而莫悔秦何簡定之餘孽復效
前尤繼而季擴之狡童再循覆轍逞狐鼠之威
而蹂踐疆域恣蛇虺之毒而吞噬邦人邊塵瀰
漫蟻聚蜂屯之是靦由里蕭索鷄鳴犬吠之不
聞盡傷造物之心憤激神人之怒
皇上每垂戒諭廣廓至仁彼乃愈肆跳梁恣為不
道爰興屢筭用命偏師天戈一指而蟻穴盡空
風帆再舉而鯨濤頓息渠魁既珍遺孽悉除共
惟拯救之勤式慰襛蘇之望班師振旅喜文德
之誕敷行賞錫封靦武功之載戢郡邑有守令

COPYRIGHT© NATIONAL CENTRAL LIBRARY. ALL RIGHTS RESERVED.

以壞保衛所有士馬以隄防千年草莽之區變
為禾黍之地累世雕題之衆化為衣冠之民衣
食足以養生絃歌足以易俗與圖舊物于以光
復山川精彩于以發舒賦列九州不止金人之
貢化均萬里遠踰銅柱之功氛祲廓清雨暘時
若由懋先之盛德建冠古之隆功致今日之太
平雪前代之遺恨臣顧慚微賤幸遇
聖朝垂憫愚蒙有罪特加寬宥位階卿輔受恩寔
荷深洪始詔開百粵之新藩遂令掌二司之重
寄拜命惟謹懼德弗堪易俗移風勉承流而宣
化彰善闡惡誓激濁以揚清遠慕皐夔之良尚

隆唐虞之治然遐陬之地雖異而感報之心悉
司凡霑雨露之民室家相慶獲際風雲之事冠
冕增輝咸欲覩炤臨之清光于以謝生成之大
德臣心感激未能率領以來朝天闕遙深徒切
仰瞻而下拜敢效華封之三祝恭祈
聖壽於萬年
宣德二年十二月　日黎利偽為陳暠謝罪
表云安南國大頭目臣陳暠誠惶誠恐稽首頓
首上言伏覩永樂四年大軍克平交阯之後國
人尋復擾亂臣竄身老撾以延殘息不意國人
逼臣還國以至於此臣自知罪在萬死謹奉表

陳情謝罪者伏以伐罪弔民乃聖人之大義興
滅繼絶斯王者之至仁粤稽古初盖有常典臣
竊惟南交之地寔為治外之邦漢唐雖置郡縣
而實則羈縻宋元亦已征伐而尋加爵命迨我
太祖高皇帝之啓運而臣祖父先諸國以來朝遞
年入貢於闕庭累世襲封於王爵頃因胡氏之
失德致勞天討之遠加
朝廷寛仁詔求陳氏後以承宗祀邊臣妄議分置
郡縣以設治官雖
聖朝務在於薰陶柔夷俗未能以丕變率相梗化
虔與為非民庶離流比歲喪亡者何可勝數士
卒征伐連年困斃者殆所堪憐臣始以倉卒之
際而狥衆情終以昏愚之見而干天紀自知由
己之作孽每懷無地以措身有痛則呼乃常情
之必至知過必改諒聖人之所容瀝血陳辭籲
天請命恭惟
皇帝陛下天地覆載日月照臨春育海涵大示包
荒之量雲行雨施廣覃解作之恩念臣先世盡
忠而不遠梯航矜臣赤子無辜而久罹塗炭赦
過宥罪誕推好生之仁休兵息民尚講止戈之
武臣敢不銘心刻骨效順輸忠奉表稱臣願述
南藩之職敬天事大惟殫小國之誠臣下情云

宣德三年大赦交阯黎利僭其國臣民謝表云
安南國大頭目臣黎利頭目臣黎扞黎問黎察
范文巧黎仁尉黎銀黎理拜耆人臣黎文靈裴
國興黎隻黎倘阮文安阮磊阮景壽阮膚等誠
歡誠忭稽首頓首上言宣德三年三月初八日
伏覩
詔勅大赦交阯及諭臣自今宜安民保境朝貢仍
遵如洪武舊制謹具表稱謝者伏以雲行雨施
濡聖澤於九天風翥鸞翔貴寵光於遐裔歡騰
嶺海喜溢臣民恭惟
皇帝陛下膺聰明聖神文武興滅繼絕祗紹
於祖宗罷兵息民用輯寧於夷夏大溥乾坤之
量廣覃雨露之恩軫臣荒服之氓置之不問赦
臣丘山之罪咸與維新敷文德而底武功懷遠
人以安中國是以寶祚延長而永致太平之福
也臣棲身嵎外待命闕庭奉大國以敬天謹守
一隅之地望紫宸而祝聖遙馳萬里之誠臣下
情云云
宣德六年十月十二日命黎利權署安南國事
進貢方物表云安南國權署國事臣黎利誠惶
誠恐稽首頓首上言宣德六年十月十一日伏
覩

TIFFEN Color Control Patches © The Tiffen Company, 2007
Inches 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19
Centimeters 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20
Blue Cyan Green Yellow Red Magenta White 3/Color Black

欽差天使禮部右侍郎章廠右通政使徐琦齎捧
詔書一通印信一顆權命臣署安南國事臣與一
國之人莫不懽忻踴躍謹奉表稱謝者伏以
恩詔渙頒春滿龍編之地印章寵錫光生象邑
之區喜溢臣民懽騰巔崦切念臣僻居荒裔適
隔中華當流離失所之時竄身無地而倉卒求
生之際待罪於天鑄錯有由嗟膑無及乾坤至
大獨憐無路以自新日月並明常恐覆盆之難
照每披肝而哀籲終踏地以懷慚海島偷生已
分苟延於殘喘
朝廷柔遠宣國史荷平洪恩非維感湯網之寬仁
又幸沐堯天之雨露恭惟
皇帝陛下剛健中正徽柔懿恭守成以文道
太祖之遺訓止戈以武體上帝之好生憐臣一方
凋瘵之民赦臣積年深重之罪特垂寬宥曲賜
保全臣敢不思蓋前愆勉圖後效敬天事大惟
殫小國之誠保境安民恪守藩臣之職仰紫宸
而三祝祈
聖壽於萬年臣下情云云
宣德六年十月十二日命黎利權署國事黎問
等謝表云安南國頭目黎問等誠惶誠恐稽首
頓首上言宣德六年十月十一日伏覩

欽差天使禮部右侍郎章敏通政使徐琦齎捧
詔書兌臣等所奏命黎利權署安南國事以撫國
人臣等一國之人莫不懽忻踴躍謹奉表稱謝者
伏以
皇仁天大敷文德以懷遠人詔語春温順民心而宣
德澤昆虫知感草木生光恭惟
皇帝陛下聖敬日躋聰明時憲萬物並育心天地
以為心四海蒙恩治夷狄以不治弘至仁而柔
遠欽五福以錫民念臣小邦凋喪之餘俯垂矜
恤憐臣衆心哀籲之切曲賜允俞一方之命脉
以蘇萬世之規模益遠凡蒙覆燾莫不尊親

臣等忻戴堯天逈瞻舜日扶黎聽詔深感荷乎
君恩鑿井耕田喜均蒙於帝力仰紫宸而三祝
祈
聖壽於萬年臣下情云云
宣德八年四月二十一日黎利歲貢方物表云
安南國權署國事臣黎利誠惶誠恐稽首頓首
上言伏以北關流恩新受九天之命南交脩貢
遥馳萬里之誠報篋分毫感深骨髓恭惟
皇帝陛下乾坤同大日月並明德五帝而功三王
無恩不服子庶民而家四海一視同仁致使遠
方預沾聖澤臣僻居炎徼仰慕中華一朵紅雲

TIFFEN Color Control Patches © The Tiffen Company, 2007
Inches Centimeters Blue Cyan Green Yellow Red Magenta White 3/Color Black

雖隔九重之遠萬年
聖壽何勝三祝之勤臣下情云云
宣德九年五月十四日黎麟嗣位陳奏來云安
南國故權署國事臣黎利男臣黎麟誠惶誠
恐稽首頓首上言伏以
皇仁柔遠視四海以為家下國祈封籲九天而
請命共傾徯志佇聽俞音恭惟
皇帝陛下日月照臨乾坤覆載知人則哲帝堯
致萬邦於變之風御衆以寬大舜有四夷來王
之效德無遠而弗届民有欲以必從臣僻處遐
方廑蒙聖化海涵春育均沾罔外之恩雨施

雲行普布維新之澤仰紫宸而三祝祈
聖壽於萬年臣下情云云
宣德九年十一月十一日黎麟謝賜祭物表
云安南國故權署國事臣黎利男臣黎麟誠
惶誠恐稽首頓首上言宣德九年十一月初
一日伏覩
欽差行人高濟朱弼齎到
勅諭祭文并頒賜祭物臣已祗拜受訖謹奉表
稱謝者伏以
皇仁天大降卹典於九重聖諭春温慰群心於下
國恩均存殁禮盡哀榮恭惟

NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN, R.O.C.

皇帝陛下憲天聰明作民父母君臨四海舉治
始於家邦子惠萬方施政先乎孤獨致令沖
幼亦荷撫存臣苫塊啣哀雲霄在望日生日養
思欲報君父之恩惟孝惟忠誓盡堅臣子之節
臣下情云云

宣德十年二月初六日命黎麟權署安南國
事進方物表云安南國權署國事臣黎麟誠
惶誠恐稽首頓首上言宣德十年二月初二日
伏覩
欽差天使禮部右侍郎章敞行人侯璉齎到
勅諭命臣權署國事臣已祇拜受訖謹奉表稱

謝者伏以　聖廟柔遠華夷同一視之仁藩國
襲封咫尺拜九重之命歡騰嶺海慶洽臣民
恭惟
皇帝陛下智勇正邦聰明作后誕敷文德恭己而
垂衣寬懷保小民發政必先孤獨惟皇建極其
仁如天臣仰荷洪私欽承聖訓慎終如始
惟聲竭於誠心保境安民尚恪遵乎侯度
臣下情云云

宣德十年二月初六日命黎麟權署國事臣
民謝表云安南國陪臣黎閏等誠惶誠恐稽首
頓首上言宣德十年二月初二日伏覩

國立中央圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY TAIWAN R.O.C

欽差天使禮部右侍郎章敞行人侯璡齎到
勅諭命臣黎麟攉署安南國事以撫奉國官員耆
老軍民臣等不勝踴躍感戴謹奉表稱謝者伏
以恩綍遙頒玉陛下九重之命　皇仁遠被炎
邦回萬里之春章木生光旋佩膺慶恭惟
皇帝陛下繼天立極欽福錫民協帝舜之重華寶
延於世懋成湯之大德功加於時廣孝治以推
恩開誠心而待物無思不服其命惟新臣等遯
處炎荒欣逢盛世波不揚風不烈皆賴聖恩井
而鑿田而耕咸蒙帝力臣等下情云云
宣德十年十二月十一日黎麟賀

英廟嗣位表云安南國權署國事臣黎麟誠惶誠
恐稽首頓首上言宣德十年十二月初一日欽
蒙
天使行人朱弼謝經齋到
詔書伏覩
皇上新登寶位謹奉表稱賀者伏以泰運重開四
海仰中天之日月春王正始萬邦為一統之山
河宗社奠安華夷悅服恭惟
皇帝陛下體乾行健如日方升敬所尊而愛所親
孝先天下御以寬而臨以簡德及遠大凡屬焰
臞舉皆忻忭臣僻居遐壤久沐深恩望天闕於

NATIONAL CENTRAL LIBRARY

九重威顏咫尺效華封之祝

聖壽萬年臣下情云云

宣德十年十二月十一日黎麟賀尊

聖祖母為太皇太后表云安南國權署國事臣黎麟誠懽誠忭稽首頓首上言宣德十年十二月初一日伏覩

天使行人朱鴞謝絰齋到

詔書尊

聖祖母為太皇太后謹奉表稱賀者伏以佐三朝之內政德冠宮闈極太上之徽稱功光典冊神人協慶海宇均歡恭惟

太皇太后陛下周室姜妊女中堯舜翊扶社稷恢萬世之宏規保佑邦家闡九州之壽域凡蒙生育莫不尊親臣幸際明時忻逢盛事南交守土遙馳萬里之誠長樂傾心敬祝齊天之壽臣下情云云

宣德十年十二月十二日黎麟賀尊

聖母為皇太后表云安南國權署國事臣黎麟誠懽忭稽首頓首上言宣德十年十二月初一日伏覩

詔書尊

聖母為皇太后謹奉表稱賀者伏以尊親禮重九

國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY TAIWAN R.O.C.

州極至養之榮特載恩深萬物仰資生之德懽
騰嶺表喜溢臣民恭惟
皇太后陛下淵靜懿恭聰明淑哲爲天下母施實
惠以子群方居域中尊弘至仁而家四海風化
所及愛戴攸同臣側聽綸音遥伸下悃海天萬
里阻趨北闕之班嵩岳三呼敬祝東朝之壽臣
下情云云
正統元年六月初四日黎麟歲貢方物表云安
南國權署國事臣黎麟誠惶誠恐稽首頓首上
言伏以三年常貢遵
聖祖之條章萬國同心仰中天之日月梯山路遠

望闕情深恭惟
皇帝陛下曆數在躬聰明作后九州任土而作貢
惟正之供萬方稽顙以稱臣無思不服照臨所
及愛戴攸同臣逖處炎荒躬逢盛治乾坤洪大
又蒙生育之恩海岳高深愧蔑涓埃之報望紫
宸而三祝祈
聖壽於萬年臣下情云云
正統元年六月初四日黎麟上
皇太后歲貢方物表云安南國權署國事臣黎麟
誠惶誠恐稽首頓首上言伏以慈撫居尊榮享
九州之養大庭脩貢遥馳下國之誠葵霍傾心

國家圖書館, NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN, R.O.C.

雲霄在目恭惟

皇太后陛下貞明欽哲淵靜慈恭薄海施仁率土均蒙於子育中朝聽政善天共仰於母儀凡圖生成悉歸煦育臣逖居遐壤久慕王風漸被仁恩幸述二南之化含洪德大願膺萬壽之祺臣下情云云

正統二年正月十七日封黎麟為安南國王謝表云安南國權署國事臣黎麟誠惶誠恐稽首頓首上言正統二年正月十三日伏覩

天使兵部右侍郎李都通政司左通政蔡亨持節齎捧

詔勅全印封臣為安南國王臣已祇拜受訖謹奉表稱謝者伏以鳳翥鸞翔降全章於天闕雲行雨施沾聖澤於遐方簡自宸衷喜瞻望外恭惟

皇帝陛下繼天出治如日方升合四海以為家小懷大畏法九經而治國厚往薄來致茲荒遠之臣屢荷使蕃之寵臣幸逢盛代祇佩恩光就日望雲雖隔九重之遠敢天事大惟殫小國之誠臣下情云云

正統二年正月十七日黎麟上

皇太后謝封表云安南國王臣黎麟誠惶誠恐稽首頓首上言伏以為天下毋依機政於內朝唐

國家圖書館, NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN, R.O.C.

域中尊錫寵光於遐壤春回嶺嶠喜溢庶民恭惟

皇太后陛下淵穆貞明含宏光大協扶景運延寶祚於萬年煦育群生施至仁於四海致令羌服亦荷洪恩臣跡隔南交心馳北闕生成德大敢忘天地之恩禱頌情深敬祝

國陵之壽臣下情云云

正統三年黎麟戴貢方物表云安南國王臣黎麟誠惶誠恐稽首頓首上言伏以

聖主當陽萬國仰如天之德侯藩述職三年共任土之宜鳳闕雲高象林路遠恭惟

皇帝陛下聰明時憲睿智有臨合四海以為家誕敷文德法九經而治國柔懷遠人至使夷荒悉同春育臣屢承恩寵倍切瞻依日月重明幸際亨嘉之會終覺未報徒深覆載之情臣下情云云

正統三年黎麟上

太皇太后歲貢方物表云安南國王臣黎麟誠惶誠恐稽首頓首上言伏以

慈極尊臨光輔三朝之政中黃厚載弘施一視之仁芹曝誠微雲霄望遠恭惟

太皇太后陛下功高宋祖德邁姒倫長樂怡神享九州之至養仙源衍慶啓萬世之洪圖凡囿生咸戚蒙煦育臣僻居荒裔遙仰宸闈海岳深恩

版权所有 NATIONAL CENTRAL LIBRARY www.ncl.edu.tw

愧之洎埃之報岡陵至祝惟殫臣子之誠臣下情云云

正統三年黎麟上

皇太后歲貢方物表云安南國王臣黎麟誠惶誠恐稽首頓首上言伏以長信端臨萬國篤尊親之念小邦事大一心殫敢畏之誠載飭貢包遠瞻宸極恭惟

皇太后陛下欽明淵穆端莊懿恭協相聖謀繼塗山之興憂光扶寶祚同文母之佐周免被皇風悉歸乎育臣僻居遐壤久沐至仁望極雲霄雖隔九重之遠仰齊箕翼永膺萬壽之祺臣下情云云

正統六年十月初七日黎麟上

歲貢方物表云安南國王臣黎麟誠惶誠恐稽首頓首上言伏以海波不揚久被聖人之化貢包載飭遠馳下國之誠雙闕九重寸心萬里恭惟

皇帝陛下紹堯致治繼舜重華文軌大同混華夷之一統東西漸被達聲教於八荒天命維新鴻圖益永臣遡居遐壤幸際明時春育海涵喜皇仁之國外山增川至祝聖壽以齊天臣下情云云

正統六年十月初七日黎麟上

太皇太后歲貢方物表云安南國王臣黎麟誠惶

國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY TAIWAN R.O.C.

誠恐稽首頓首上言伏以奄四海以宅尊功歸
太上遵三年之常貢享在至誠仕土物微瞻天
情切恭惟
太皇太后陛下道高文母德邁姜嫄光輔三朝眞
邦家於磐石惠養萬姓躋民物於春臺允圖生
成舉同欣戴臣僻居荒遠念篤尊親大德好生
曲被至仁之造後天難老永深善順之情臣下
情云云
正統六年十月初七日黎麟上
皇太后歲貢方物表云安南國王臣黎麟誠惶誠
恐稽首頓首上言伏以長位居尊正母儀於四
海南交脩貢望天闕於九重葵藿情深篚筐物
薄恭惟
皇太后陛下博厚載物高明配天協佐中朝衍瑤
圖於有永光復聖嗣綿寶牒於無窮凡庶炤臨
悉蒙覆燾臣久霑王化遠慕華風望日傾心萬
里阻趨於北闕與天齊壽千秋敬祝於東朝臣
下情云云
正統七年十月十三日黎麟謝賜服弁表云安
南國王臣黎麟誠惶誠恐稽首頓首上言正統
七年八月十五日本國使臣阮田黎春等回還
順齋

國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY TAIWAN R.O.C.

勅書一道并皮弁冠服一副常服一套臣已祇拜
受訖謹奉表稱謝者伏以帝德誕敷海徼沐同
仁之化皇恩錫寵上章賁備物之華草木生光
山川出色恭惟
皇帝陛下首出庶物表正萬邦端冕臨朝大春秋
之一統垂衣致治為下國之綏猷凡屬甄陶悉
蒙衣被臣僻居遐壤曲荷洪私帶則有餘誉終
身於感佩服之無斁常什襲以珍藏臣下
情云云
正統七年十月十三日黎麟上
太皇太后謝賜服弁表云安南國王臣黎麟誠
惶誠恐稽首頓首上言伏以懿極尊臨四海被
王風之化皇恩遠及九重頒命服之華螘蟻身
微乾坤德大恭惟
太皇太后陛下道高太上功着三朝子育群芳施
至仁之周外彌綸大化衍聖緒於無窮致使遐
方亦叨貴飭臣珍藏惟謹佩服不忘望長信以
傾心誓堅一節指南山而上壽敬祝萬年臣下
情云云
正統七年十月十三日黎麟上
皇太后賜服弁表云安南國王臣黎麟誠惶誠恐
稽首頓首上言伏以皇仁育物弘施煦極之恩

國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY

命服自天特降便蕃之賜光生嶺徼慶洽旄傀
恭惟
皇太后陛下改式中闈風行八表綜萬機而輔聖
道副經綸鍊五色以補天功參造化致使要荒
之外咸歸覆燾之中臣職守南交心傾長樂絲
毫未報濫承褒衮之榮咫尺遙瞻敬上齊天之
祝臣下情云云
正統七年十二月初四日安南臣民為黎濬請
封表云安南國陪臣臣黎盃臣黎文靈臣黎慎
臣黎禮臣黎大臣黎可臣黎炪臣黎囂臣黎克
復臣黎秘臣黎柳臣黎檣臣黎弄臣黎忠臣黎
蘭臣黎隻臣黎康臣黎圖臣黎抄臣黎魁臣黎
內臣黎德麟臣蔡仕明臣黎汝禮臣潘于田臣
阮公尹臣阮廷霑臣阮伯奇臣黎陵臣黎戰臣黎
隣臣蔡德明臣黎地耆人臣黎受臣武梦原臣阮
渭川臣阮外臣阮克俊臣程舜俞臣陶公僎臣
阮梦荀臣李子晉臣何甫臣阮汝撰臣裴擒虎
臣阮允恭臣黎少穎等誠惶誠恐稽首頓首上
言正統七年十一月初一日臣本國王臣黎麟
病薨囑臣等以嫡子臣黎濬暫管國事謹守
欽騰印信請
命於朝臣等謹奉表稱奏者伏以皇仁溥博體

TIFFEN Color Control Patches
© The Tiffen Company, 2007
Blue Cyan Green Yellow Red Magenta White 3/Color Black
Centimetres
Inches

天地以為心藩國襲封望雲霄而請命共伸衆
志佇聽俞音恭惟
皇帝陛下光紹洪圖懋昭大德君臨四海洪推柔
遠之仁子育萬邦曲盡恤孤之道顧茲幼稚仰
冀撫存臣等後戴情深戀祈念切代光繼世庶久
協於群心事上敬天誓恪遵乎侯度臣等下情云云
正統八年十一月二十日黎濬謝　賜祭表云安
南故國王臣黎麟嫡子臣黎濬誠惶誠恐稽首
頓首上言正統八年十一月初十日伏覩
欽差行人程璇齎到
祭文并恩賜祭物臣已焰數
祇拜受訖謹奉表稱謝者伏以自天頒典降漏
澤於九原守土藩臣望清光於雙闕俯擾蟻悃
仰荷鴻恩恭惟
皇帝陛下御衆以寬安民則惠躬行心得崇孝治
以為先日炤月臨播皇風於罔外致令幼小亦
被矜憐臣報德無由撫心增感仁霑存歿禮既
備於哀榮義重君臣誓永堅乎忠孝臣下情云云
正統八年十一月三十日黎濬謝　賜封表云
安南國王臣黎濬誠惶誠恐稽首頓首上言正
統八年十一月二十二日伏覩
天使光祿寺少卿宋傑兵科都給事中薛謙齎捧
詔書封臣為安南國王臣已祇拜受訖謹奉表稱

國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY TAIWAN R.O.C.

謝者伏以皇仁遠被降恩綍於九重王爵襲封
拜威顏於咫尺光生海徼慶洽臣民恭惟
皇帝陛下睿智有臨聖神廣運誕敷文德聲教暨
於粤南懷保小民王政光乎孤獨邇遐罔間品
物俱新臣丹闕阻趨紅雲遥望乾坤大造恩欲
報以無階臣子至誠誓益勤於厥職臣下情云云
正統八年十一月二十日安南臣民謝封黎濬
表云安南國陪臣臣黎盃等耆人臣黎受等誠惶
誠恐稽首頓首上言正統八年十一月二十二日伏覩
天使光祿寺少卿宋傑兵科都給事中薛謙齎
捧

詔勅允臣等所奏命黎濬為安南國王臣等一國
之人莫不懽忻感戴謹奉表稱謝者伏以詔語
春温仰荷九重之命皇仁天大普施一國之恩
海岱生光旄俔胥慶恭惟
皇帝陛下乾坤覆載日月炤臨歛五福以錫民用
敷彝訓法九經而為治柔懷遠人凡囿薰陶率
皆皷舞臣等尊親在念報答無階舜日堯天情
何勝於感戴周原禹甸樂得遂乎生成臣下情云云
正統八年十一月二十日黎濬上
皇后尊恩方物箋云安南國王臣黎濬誠惶誠恐稽
首頓首上言伏以母儀四海位久正於中闈子

惠萬方仁遠覃於下國春回巔嶠澤及昆虫敬惟

皇后殿下光大含章高明儷聖躬行勤儉嗣太姒之徽音化始家邦輔周王之内治凡居普率悉圖幷懞臣猥以幼齡恭承嘉惠德弘持載仰蒙生育之恩念重尊親敬上齊天之壽臣下情云云正統十二年九月二十三日黎濬上

皇后歲貢方物箋云安南國王臣黎濬誠惶誠恐稽首頓首上言伏以宸闈内治始天下之母儀貢篚正供述藩方之臣職誠擄芹曝報蔑涓埃敬惟

皇后殿下道配乾剛仁同春育王風正始化已被於家邦慈誨躬行德有光於閨壺徽音克嗣懿範永彰臣僻居炎荒欣逢盛世生成圍外荷天地之深恩祝頌至情以岡陵而上壽臣下情云云正統十二年九月二十日黎濬上歲貢方物表云安南國王臣黎濬誠惶誠恐稽首頓首上言伏以皇仁圍外合四海以為家職貢有常望九重而稽顙梯航路遠葵藿心傾恭惟

皇帝陛下御衆以寬安民則惠天庭玉帛光漢室之威儀萬國衣冠紫周家之禧樂凡蒙復壽莫不尊親臣僻處炎荒恪遵侯度尺天寸地悉歸

國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY TAIWAN R.O.C.

一統之輿圖東垂南山敬祝萬年之聖壽臣下情云云

正統十二年九月二十日黎濬上

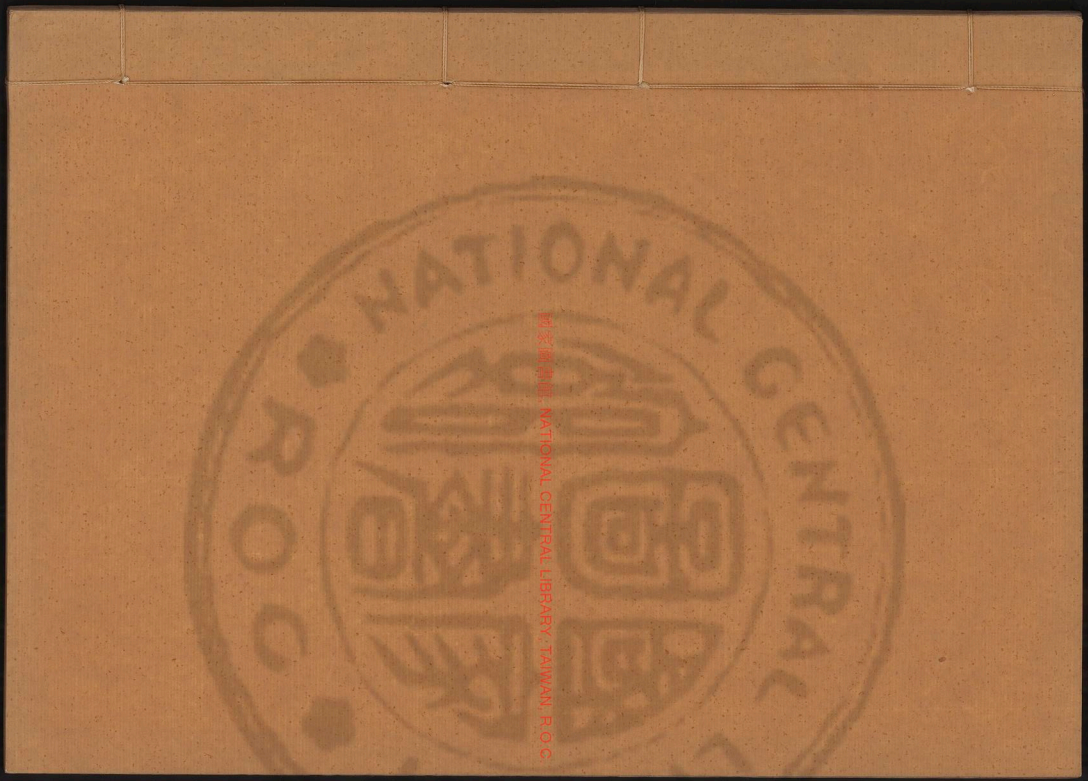
皇太后進貢方物表云安南國王臣黎濬誠惶誠恐稽首頓首上言伏以長信順神永保坤元之德南交脩貢遙瞻宸極之尊筐篚將誠雲霄在望恭惟

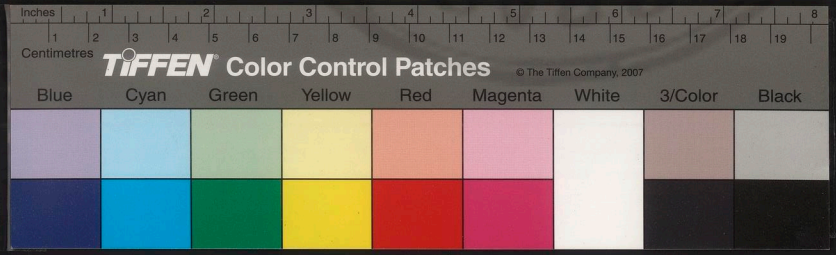
皇太后陛下道光文母德邁塗山協相聖謨措生民於衽席翊扶寶祚奠宗社於奉磐凡圖生成悉蒙煦育臣逖居外服迥隔中華倉切瞻依傾葵心而向日情深祝頌祈聖壽以齊天臣下情云云

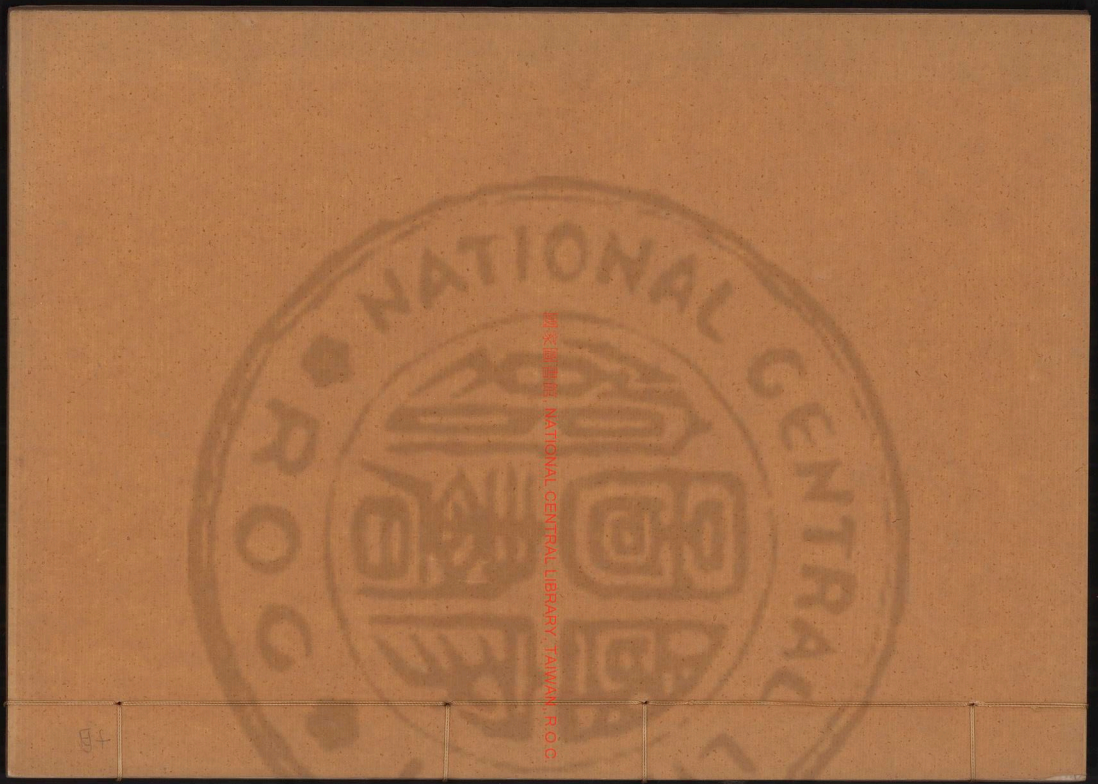
國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY TAIWAN R.O.C.

國家圖書館, NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN, R.O.C.

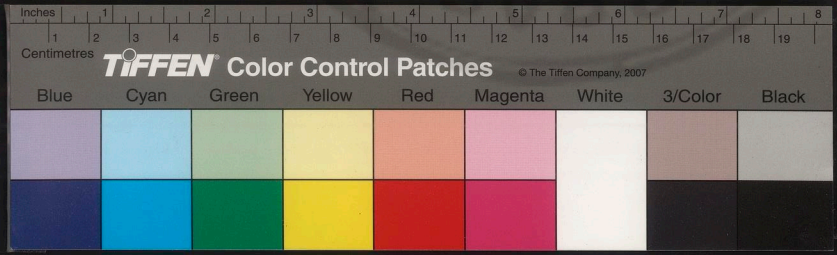
國家圖書館, NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN, R.O.C.


國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN, R.O.C.





國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN, R.O.C.



國家圖書館, NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN, R.O.C.

國家圖書館, NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN, R.O.C.

24001883 v.14

越嶠書卷之十六

宜山李文鳳編次

表箋

景泰元年黎濬賀

景皇帝即位表云安南國王臣黎濬誠歡誠忭稽首頓首上言伏覩　皇上新登寶位謹奉表稱賀者伏以聖主膺圖光啓亨嘉之運遐方慕義遵仲愛戴之誠海岳清寧華夷輯睦恭惟

皇帝陛下聰明時乂睿智有嚴天與人歸小邦依而大邦畏來漸西被近者悅而遠者來其命惟新無思不服臣逖居炎徼幸際盛時闔闔九重

國家圖書館, NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN, R.O.C.

迥隔雲霄之遠威顔咫尺益勤天日之瞻臣下
情云云
景泰元年黎濬上
皇太后進貢方物表云安南國王臣黎濬誠惶誠
恐稽首頓首上言伏以長樂順神榮享九州之養
天庭奉貢遙馳萬里之誠芑篚物微雲霄望遠恭惟
皇太后陛下道隆文母德媲塗山聖子神孫綿戢戢
繩繩之盛深恩厚澤施生生化化之仁凡在炤臨
悉蒙煦育臣身居南土職效藩臣望慈極之至尊
瞻依念切上萬年之聖壽祝頌情深臣下情云云
景泰元年黎濬上

皇后歲貢方物箋云安南國王臣黎濬誠惶誠恐
稽首頓首上言伏以位正中宮始自閨門之化
神馳北闕遙傾葵藿之忱感德情深尊親念切敬惟
皇后殿下含弘光大淵穆柔嘉春育群方既博馳其
厚德風形四海復永嗣於徽音凡在生成悉蒙
煦育臣僻居炎徼又被仁風奉芑筐以將誠惟
虔任土極雲霄之在目敬祝齊天臣下情云云
景泰三年黎濬賀立
懷愍太子表云安南國王臣黎濬誠懽誠忭稽首
頓首上言伏以作元后以綏兆民允協群心之
望建儲君以固大本式弘萬世之規慶叶雩天

懽騰肩海恭惟

皇帝陛下聰明睿智文武聖神整頓乾坤膺鴻圖而撫運莫安宗社思燕翼以貽謀天命用伸人心攸屬臣僻居炎徼幸際明時詠重輝重潤之歌遥仲賀恒上如岡如陵之祝茂介眷禧臣下情云云

景泰三年黎濬上

皇后賀箋云安南國王臣黎濬誠懽誠忭稽首頓首上言伏以坤元厚載允符太極之尊聖嗣篤生早正少陽之位中闈溢慶率土騰懽敬惟

皇后殿下淑德含章至仁育物章二南之風化始閨門茂百世之本支福綿宗社有光懿範咸愜群情臣遊處炎方幸逢盛事明同離炤喜景運之永昌壽與天齊望長秋而祝聖臣下情云云

景泰三年黎濬賀

皇太子箋云安南國王臣黎濬誠懽誠忭稽首頓首上言伏以元辰正位知震器之有歸兆姓傾心仰離明之繼炤宗桃承重遐邇均懽敬惟

皇太子殿下性稟聰明天資仁孝令聞令望素隆三善之稱宜君宜王允協重華之德允在普率莫不謳歌臣跡阻象林詠馳鴈禁望萬重之瑞彩信切瞻依沐少陽之恩波極深感戴臣下情云云

國家圖書館, NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN, R.O.C.

天順元年黎濬賀

皇太子箋云安南國王臣黎濬誠懽誠忭稽首頓首上言伏以嫡德春宮早正元良之位儷尊宸極懽騰海表之區歡惟

皇太子殿下溢恭天賦仁義自彭王豐承桃慶益延宇宙社稷軍監國望已聳于華夷儿厲始臨舉皆愛戴臣欣承渙汗信切恒情重潤重暉奠鐍形容之妙俾昌俾壽遥伸祝頌之忱臣下情云云

天順元年黎濬賀

英廟復登寶位表云安南國王臣黎濬誠惶誠忭稽首頓首上言伏以昌運重開大華夷之一統

皇綱復正延宗社千萬年慶洽數天懽騰薄海恭惟

皇帝陛下遵隆孝敬政本寬仁邦雖舊而命維新聰明作后天無親而德是輔厝數在躬國勢以尊群心允属臣僻居炎徼久沐恩波乾轉坤旋喜洪國之有永山增川至祝聖壽于無疆臣下情云云

天順四年安南臣民為黎灝請封表云安南國陪臣臣黎熾臣黎列臣黎榴臣黎康臣黎美臣黎念臣黎執中臣黎希葛臣黎賴臣黎壽域臣黎内臣黎師回臣黎會臣黎歇臣黎文正臣黎

國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN, R.O.C.

芝臣黎柄臣黎造臣黎舌臣黎練臣黎多美臣
黎連臣黎梅臣黎蒸臣黎材臣黎饋臣黎江臣
黎鄧臣黎德忠臣黎師路臣黎景徽臣黎弘祺
臣黎景俞臣黎遇臣黎龍臣黎永長臣黎魯臣
黎椷臣黎蒲臣黎芳臣黎特臣黎像臣黎顛臣
黎元臣黎達臣黎公毅臣陳旦臣黎脈臣阮有
光臣黎文顯臣阮堵臣黎伯壽臣黎獻臣黎曾
臣黎文達臣阮貞臣阮永錫臣黎仁路臣范瑜
臣黎來者人臣黎六臣阮剛毅臣阮了臣阮歟
臣胡輦臣陶朗臣阮喝臣阮武臣黎旻臣阮渭
川臣范熊臣裴毅臣范維孝臣阮霖等誠惶誠
恐稽首頓首上言天順三年十月初三日臣等
本國王臣黎濬被庶兄黎琮所弒而臣黎灝乃
黎麟之子黎濬之弟臣等因請謹守
欽賜印信曾攝國事稟命于　朝謹奉表陳奏者
伏以中夏宅尊大廓包荒之量南交錫履仰祈
繼世之封俯罄忱恂遥祝俞允恭惟
皇帝陛下聰明作后寬裕有容近者悦而遠者来
乾坤一統波不揚風不烈海宇同春凡在有生
皆得其所微臣僻居炎徼久沐深恩望闕陳辭
共澄由衷之懇自天錫命願推從欲之仁臣等
下情云云

天順六年黎灝謝賜祭物表云安南國王臣黎
麟子黎灝誠惶誠恐稽首頓首上言天順六年
三月十三日伏覩
欽差行人劉秩齎到祭文并頒賜祭物臣已祗拜
受訖謹奉表陳謝者伏以道大域中率土仰惟
熙之治恩覃嶺表自天施矜恤之仁存歿蒙休
旄倪胥感泰惟
皇帝陛下聖神撫運勇智正邦開萬國之文明功
光前烈廣四方之聲教德及遠人憫念遐方俯
加漏澤臣又陶聖化祗荷鴻恩禮盡哀榮難
答乾坤之造義全終始永堅臣子之心臣下情云云

天順六年十二月二十四日黎灝上
皇太子歲貢方物箋云安南國王臣黎灝誠惶誠
恐稽首頓首上言伏以二體重華咸養儲宮之
德三年常貢遙馳下國之忱目極前星情馳遐
壤敬惟
皇太子殿下資兼仁孝器合溫恭曆數在躬允協
宜君之望蠻夷率服咸推以長之尊承德不違
輸忠敢後臣恩榮襲爵念切歸心八千里外世
奉藩遠貢琛于嶺表九五福中一曰壽勤致祝
于天東臣下情云云
天順六年十二月二十四日黎灝上

TIFFEN Color Control Patches
© The Tiffen Company, 2007
Blue Cyan Green Yellow Red Magenta White 3/Color Black

皇太后歲貢方物表云安南國王臣黎灝誠惶誠
恐稽首頓首上言伏以長信頤神夙仰徽音之
盛遐方效職虔脩任土之供自徹層霄心依樞
極恭惟
皇太后陛下含弘光大淵穆端莊德本儉勤覃天
下國家之化功多保護隆女中堯舜之名凡在
要荒悉蒙煦育臣僻居炎徼新襲王封苞篚是
將難荅生成之賜乾坤齊壽敢忘祝頌之勤臣
下情云云
天順八年十一月十六日黎灝賀
憲廟即位表云安南國正臣黎灝誠懽誠忭稽首

頓首上言天順八年十月二十日伏覩
天使尚寶寺卿凌信行人司司正邵震齎到
皇上新登寶位詔書一道除已開讀外謹奉表稱
賀者伏以乘時御極屬泰運之宏開率土傾心
仰離光之繼照華夷胥悅寰宇皆春恭惟
皇帝陛下寬裕有容文武維后膺帝王之大曆得
位得名會玉帛于諸侯來享來僻際蟠之內愛
戴攸同臣僻處炎方欣逢聖作春秋一統慶寶
祚之方隆天子萬年仰紫宸而敬祝臣下情云云
天順八年十一月十六日黎灝上
皇太后頒賜冠服謝表云安南國王臣黎灝誠惶

© 國立中央圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY, NEWARK, R.O.C.

誠恐稽首頓首上言天順八年十月二十日伏覩
天使尚寶寺卿凌信行人司司正邵震齎到
勅諭二道并皮弁冠服一副常服一套及綵幣賜
臣并臣妃已祗拜受訖謹奉表稱謝者伏以東
朝正位群方蒙子育之恩下國承休備物煥身
章之美寵褒所逮世襲增華恭惟
皇太后陛下功大補天祥隆啓聖繼無窮之統緒
寔賴惟新整有裁之幅員同歸瞻冒致令遐壤
亦被帡幪稽首拜嘉禾言佩服于其王母敢忘
受福之由至哉坤元共仰資生之德臣下情
云云

成化四年十一月初八日黎灝上歲貢方物表
云安南國王臣黎灝誠惶誠恐稽首頓首上言
伏以聖王御圖脩述先王之政遐方作貢依歸
上國之仁芹曝寸心梯航萬里恭惟
皇帝陛下乾剛獨運泰道方亨奉溫靖于東朝
四方其訓垂衣裳于南面百祿是宜永孚于
休無遠弗屆臣世承明命爵列王封任土物于日南
式供歲貢瞻慶雲于嶺外如對威顏臣下情云云
成化四年十一月初八日黎灝上
皇太后歲貢方物表云安南國王臣黎灝誠惶誠
恐稽首頓首上言伏以化行八表欽懿範于東

國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN, R.O.C.

朝貢率三年舉當儀於南服驛馳地遠仙闕雲
高恭惟
皇太后陛下德配先皇功扶嗣聖兩宮有慶熙熙
慈孝之天四海皆春蕩蕩泰和之澤凡蒙保養
悉篤尊親臣僻處遐方遥瞻邃殿坐成有日恒
囿嫗煦之仁壽考無疆永享怡愉之樂臣下情
云云
成化七年十月二十七日黎灝上歲貢方物表
云安南國王臣黎灝誠惶誠恐稽首頓首上言
伏以聖治憲天廣示無私之覆侯藩任土虔脩
不腆之儀驛傳初馳鈞韶入夢恭惟

皇帝陛下乾剛行健恒久化成惟懷永圖誕保文
武受命勤用明德安勸小大庶邦北囿春生悉
歸夏貢臣茅分襲舊墊壤慚微奠厥攸居遥沐
暨南之教會其有極篤存拱北之心臣下情云云
成化七年十月二十七日黎灝上
皇太后歲貢方物表云安南國王臣黎灝誠惶誠
恐稽首頓首上言伏以教始周邦遐邇仰推恩
之美職脩禹貢篚苞將來享之誠迢遞闗河熹
微宮殿恭惟
皇太后陛下道俾少廣德配天中萬物化光功弗
居而業弗恃九州榮養形至佚而心至愉凡蒙

NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN, R.O.C.

孝治之孚皆想慈宸之訓臣祈圭南壤極目東
朝木有本水有源第切尊親之念天與表地與
久曷勝頌祝之情臣下情云云
成化十年十月十三日黎灝上歲貢方物表云
安南國王臣黎灝誠惶誠恐稽首頓首上言伏
以克相上帝寵綏仰沐于皇仁成賦中邦底慎
咸尊乎侯度周行逶迤漢殿岧嶤恭惟
皇帝陛下不息體乾無私若日相承前聖後聖百
世可知翕受天球小球萬邦惟慶凡居率土咸
席光天臣襲守祈圭恩勤奉幣放諸南海化久
被於風行譬如北辰心第勤于皇拱臣下情云云

成化十年十月十三日黎灝上
皇太后歲貢方物表云安南國王臣黎灝誠惶誠
恐稽首頓首上言伏以天子有親孝治廣孚于
率土庶邦丕享正供載飭于包茅桂海路遥蓬
雲晝永恭惟
皇太后陛下神頤恬淡德茂含弘化默運于不言
四方其訓慶蓋隆于至養百祿是宜凡叙彝倫
悉歸懿範臣久蒙賜履踰仰思齊示以太中莫
測資生之妙受茲介福曷勝善頌之情臣下
情云云
成化十二年十月十五日黎灝賀立

皇太子表云安南國王臣黎灝誠惶誠忭稽首頓
首上言成化十二年七月二十二日伏覩
天使禮部郎中樂章行人司行人張廷綱齎到立
皇太子詔書一道除已開讀外謹奉表稱賀者伏
以乾大統天普施正中之德震亨主器弘懷保
定之規百祿是宜萬邦惟慶恭惟
皇帝陛下克明履位說順臨民脩文德以柔遠人
無思不服貽孫謀以燕翼子有道之長允開殷
副之昌棐篤周家之詁臣迹安鳶徼梦繞龍樓
放諸北放諸南丕仰咸和之治錫其祚錫其胤
願貞恒久之休臣下情云云

成化十二年十月十五日黎灝謝賜綵幣表云安南國
王臣黎灝誠惶誠恐稽首頓首上言成化十二年七
月二十二日伏覩
天使禮部郎中樂章行人司行人張廷綱齎到
勅書一道頒賜臣及臣妃綵幣臣已祗拜受訖謹
奉表稱謝者伏以皇王建極億年弘燕翼之謀藩
國承休五采絢龍光之賜絲毫帝力咫尺天顏恭
惟
皇帝陛下德協晉明文觀賁飭本支百世綿歷服
于無窮綱紀四方廣幅員之有截寵綏所逮慶
賀惟均臣仰荷隆頒永懷丕冒堯舜垂衣而治

TIFFEN Color Control Patches
© The Tiffen Company, 2007
Blue Cyan Green Yellow Red Magenta White 3/Color Black
Centimetres
Inches

久陶漸被之仁殷周受命以興遙致溥脩之祝
臣下情云云
成化十二年十月十五日黎灝上
皇太后賀立太子表云伏以長樂怡神運玄功于
不宰少陽正位熙帝載于無疆慶萃三宮懽騰
八極恭惟
皇太后陛下至虛觀復厚載重坤成周德之炤明
道光文母啓商家之濬哲福裕湯孫於皇前耀
之輝丕顯太冲之化臣祚叨銅柱宴想瑤池品
物咸遂咸章莫測施仁之妙百世以似以續願
膺福祿之綏臣下情云云

成化十三年十一月二十一日黎灝上歲貢方
物表云安南國王臣黎灝誠惶誠恐稽首頓首
上言伏以無遠弗屆教咸暨于朔南惟正之供
禮弟勤于筐篚尋常方物咫尺威顏恭惟
皇帝陛下道叶舜華業弘湯裕仁厚相傳于列聖
不顯其光懷樂丕式于九圍既勤用德析圭所
逮奉幣咸同臣夙祚炎封久陶聖化歸職事於
宰旅雖率舊章聆帝所之鈞韶弟馳清梦臣下
情云云
成化十三年十二月十三日黎灝上
皇太后歲貢方物表云安南國王臣黎灝誠惶誠恐

TIFFEN Color Control Patches
© The Tiffen Company, 2007
Blue Cyan Green Yellow Red Magenta White 3/Color Black

稽首頓首上言伏以萬物並育咸歸太始之仁九州
攸同載飭多儀之享知風之自丕命其承恭惟
皇太后陛下功保湯孫道光文母樂億載怡愉之
養百祿是宜藹三宮慈孝之春四方其訓無分
遠邇莫不尊親臣世守遐邦夙聞懿範詩歌綿
瓞慶祚胤之無窮壽祝蟠桃等乾坤之不老臣下情云云
成化十六年十一月初一日黎灝上歲貢方物表
云安南國王臣黎灝誠惶誠恐稽首頓首上言
伏以惟皇上帝命歸一統之休成賦中邦禮效
五官之享巍巍丹扆肅肅旅庭恭惟
皇帝陛下時撫平康道隆惠篤昭有副而高朗如
日之升慎厥麗以靈承配天其澤悠久既孚於
恒化遐邇允屬于觀顒臣土錫宅南星環拱北
四海咸廸粤徵夏貢之文萬年永康終仰周家
之祐臣下情云云
成化十六年十一月初一日黎灝上
皇太后歲貢方物表云安南國王臣黎灝誠惶誠恐
稽首頓首上言伏以一人有慶慕孝治于東朝四
海會同謹正供于南服尊推所自享在多儀恭惟
皇太后陛下亹亹徽音巍巍至養神怡冲漠妙不
居不宰之功德大含弘廣資始資生之化知遠之
近無為而成臣世襲分茅禮恭奉幣逶迤桂嶺

TIFFEN Color Control Patches
© The Tiffen Company, 2007
Blue Cyan Green Yellow Red Magenta White 3/Color Black
Inches 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19
Centimetres 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19

攸寧禹甸之山川縹緲蓬宮莫狀仙家之日月
臣下情云云
成化十九年十一月十一日黎灝上歲貢方物
表云安南國王臣黎灝誠惶誠恐稽首頓首上
言伏以建用皇極教普覃於萬邦共惟帝臣儀
恪脩于九貢逶迤海嶠彷彿韶鈞恭惟
皇帝陛下由仁義行與天地準重熙累洽揚丕承
丕顯之休外撫內寧敷不競不絿之政廣輪所
囿怙冒攸同臣叨襲世封久安時叙舜治無為之
盛莫罄名言周家有道之長昌勝祝頌臣下情云云
成化十九年十一月十一日黎灝上

皇太后歲貢方物表云安南國王臣黎灝誠惶誠
恐稽首頓首上言伏以化行人表普天瞻慈恤
之光貢率三年任土謹侯邦之度迨遙桂海懇
款葵心恭惟
皇太后陛下道始有名功參無朕長不宰為不恃
與元氣游耆而艾壽而臧介王母福凡囿施生
之造均蒙煦嫗之仁臣僻處遐陬夙欽懿範際
虞夏殷周之勝至治方隆頌高曹向孟之賢徽
音未已臣下情云云
成化二十二年十月二十日黎灝上歲貢方物
表云安南國王臣黎灝誠惶誠恐稽首頓首上

TIFFEN Color Control Patches
© The Tiffen Company, 2007
Blue Cyan Green Yellow Red Magenta White 3/Color Black

言狀以配天其澤化承底于咸和率土之濱心
同歸于北順勤色茅匭冀献闕庭恭惟
皇帝陛下寬裕有容粹精不息監先王廸高后道
叶允升紹上帝誠小民德弘丕冒凡圃日臨之下悉
陶風動之中臣久襲茅封彌敦葵向殷邦肇域若
抵来享之文周命歷年敬致揚休之祝臣下情云云
成化二十二年十月二十日黎灝上
皇太后歲貢方物表云安南國王臣黎灝誠惶誠
恐稽首頓首上言伏以天子尊親崇九州之至
養海邦任土脩三歲之常供來假遲遲含弘蕩
蕩恭惟

NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN, R.O.C.

皇太后陛下道叅太始德闡廣生化而裁默而成
有開介福風之自遠之近不已徽音壽康誕降
于怡愉普率同歸乎煦嫗臣世叨豫建情篤觀
顒梅驛煙馳遙旅椒廷之實蓬宮日煖長瞻慈
極之光臣下情云云
弘治元年十一月二十二日黎灝上
孝廟登極賀表云安南國王臣黎灝誠懽誠忭稽
首頓首上言弘治元年十一月二十日伏覩
天使翰林院侍講劉戩刑科給事中呂献齎到
皇帝新登寶位詔書一道除已開讀外謹奉表稱
賀者伏以當陽繼炤丕宣日月之光薄海歸仁

大會乾坤之統系隆宗社慶洽埏垓恭惟
皇帝陛下中正粹精聖神廣運重華而協于帝曆
數在躬受命而嗣若初皇王惟辟義聞昭孚於
上下文風遠暨於朔南臣恪奉南藩翹瞻紫極
三千衛執壤奠齊伸繁國之恭億萬年敬天休
永祝蘿圖之固臣下情云云
弘治元年十二月二十二日黎灝上謝賜彩幣
表云安南國王臣黎灝誠惶誠恐稽首頓首上
言伏以邃筵端拱拆新輯端之朝綵色彰施賁
及析圭之壤仰惟覆冒深感裁成恭惟
皇帝陛下純粹體元緝熙敬德纂聖繼神傳之緒
歷服無疆弘東漸西被之仁幅員有截凡席紅
雲之下均陶化日之中臣幸際明昌叨蒙粉飭
春秋一統方來喜屬于綿旒天子萬年歲聘惟
恭於奉幣臣下情云云
弘治元年十二月二十二日黎灝上賀尊
皇祖母為太皇太后表云安南國王臣黎灝誠懽
誠忭稽首頓首上言弘治元年十一月二日伏覩
天使翰林院侍講劉戩刑科給事中呂献齎到
皇帝新登寶位詔書一道恭聞尊
皇祖母皇太后為太皇太后謹奉表稱賀者伏以
謳歌朝覲萬方咸仰乎重明富貴崇高三極益

TIFFEN Color Control Patches
Blue Cyan Green Yellow Red Magenta White 3/Color Black

尊于太始照融孝治洋溢懽聲恭惟
太皇太后陛下靜壽敦仁含弘孚化維行懿德光
承神后之休不已徽音茂衍文孫之慶知風之
自就日攸同臣宿荷宸慈久安藩弱巍巍漢殿
阻陪長樂之儀翼翼周京願播思齊之詠臣下
情云云
弘治元年十二月二十二日黎灝上賀尊
皇母為皇太后表云安南國王臣黎灝誠懽誠忭
稽首頓首上言弘治元年十一月二十日伏覩
天使翰林院侍講劉戩刑科給事中呂献齎到
皇帝新登寶位詔書一道恭聞導

聖母皇后為皇太后謹奉表稱賀者伏以君臨南
面皇皇大寶之尊燕及東朝穆穆隆安之奉
穹蒼錫美普率騰懽恭惟
皇太后陛下德侔塗槧道光姒妊奉九廟神靈
之統丕迓邦休延億年祚胤之傳茂膺帝祉玉
殿永綏于孝養蒼生攸戴于慈元臣叨襲世
封久蒙子育逶迤桂海久聞樛木之恩隱約瑤
池願上蟠桃之祝臣下情云云
弘治二年十月十九日黎灝上歲貢方物表云
安南國王臣黎灝誠惶誠恐稽首頓首上言伏
以運撫大同薄海沐無私之化禮徵五享旅

TIFFEN Color Control Patches
© The Tiffen Company, 2007
Blue Cyan Green Yellow Red Magenta White 3/Color Black

庭侑不腆之恭逶迤周行岩嵓巍闕恭惟

皇帝陛下建中建極貞觀貞明崇弘仁孝之傳紹休聖緒廣湯懷柔之德安撫庶邦蒼生咸仰乎帝功遐邇悉歸于王會臣襲封惟舊覲治方新禹服方川均圓奠寧之域克文雲日第勤就望之心臣下情云云

弘治二年十月十九日黎灝上

皇太后陛下德叶坤貞功弘保久躬儉慈而孚化德厚流光膺福禄以順冲崇高其貴至於大小莫不尊親臣逖被光風久欽懿範太初蕩蕩難名育物之仁少廣巍巍敢祝齊天之壽臣下情云云

弘治五年十一月初六日黎灝上歲貢方物表

云安南國王臣黎灝誠惶誠恐稽首頓首上言伏以自天佑命弘開至治之休薄海迪功丕奉多儀之享勤勤專介肅肅將歸恭惟

皇帝陛下運撫豈中道符乾始聖盡倫王盡制表正萬邦車同軌書同文系隆一統于江淮于汝

國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY TAIWAN R.O.C.

濟恪遵夏貢之常如日月如山川長楙周詩之
雅臣下情云云

弘治五年十一月初六日黎灝上

皇太后歲貢方物表云安南國王臣黎灝誠惶誠
恐稽首頓首上言伏以晉出光明四方仰德坤
重靜篤萬國歸仁愉欽至養之榮恪奉正供之
典恭惟

皇太后陛下恩隆無極道始有名安文昭武烈之
靈克綏先祿啓聖繼坤儀之統式至今休齊天
誕享于崇高率土均陶于煦育臣襲封寖久被
化彌深洽治太冲莫狀廣生之妙怡愉長樂永

祝介壽之祺臣臣下情云云

弘治六年二月初八日黎灝上賀上

皇太子表云安南國王臣黎灝誠懽誠忭稽首頓
首上言弘治五年十二月二十四日伏覩

天使刑部郎中沈庠行人司行人董振齎到冊立

皇太子詔書一道除已開讀外謹奉表稱賀者伏
以宸極建中誕撫亨嘉之會儲宮麗正丕昭震
長之祥百世孝休萬邦胥慶恭惟

皇帝陛下德符濬哲道妙經綸放蕩蕩之克勳格
于上下嗣明明之禹訓貽厥子孫早建宗社之
圖允副臣民之望臣爵叨錫土情篤瞻天重光

國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY TAIWAN R.O.C.

重輪重輝莫罄形容之美得祿得名得壽愉伸
祝頌之悃臣下情云云
弘治六年二月初八日恭灝上
皇太后賀立太子表云安南國王臣黎灝誠懽誠
忭稽首頓首上言伏以皇王正位慶祚徹之無
窮帝命用申遡本源之有自孝慈化洽遐邇懽
騰恭惟
皇太后陛下廣蕩大冲怡愉長樂迪塗嬖之明訓
躬履儉勤播妊姒之徽音統綿嗣續培翼益隆
于子保登閎丕開乎孫謀臣逖奉南藩澄瞻北
極百世克昌厥後難名撫育之仁萬年俾壽而
減頒介崇隆之福臣下情云云
弘治六年二月初八日黎灝上謝頒賜綵幣表
云安南國王臣黎灝誠惶誠恐稽首頓首上言
伏以元后貽謀丕衍震亨之慶遐邦承寵叨陪
賁飭之榮恩出宸旒昭回藩服恭惟
皇帝陛下經綸大化覆育群生懋德以裕後昆繩
繩湯緒配命以式下土秩秩周綱亶孚嫡統之
傳均布襄褒之惠臣夙安懷夷祗荷軿幪垂衣取
諸乾坤景仰無為之盛受祉施于孫子未見有
道之長臣下情云云
弘治十年十一月初四日安南臣民為世子黎

鐘畀請封表云安南國頭目臣黎永臣黎能讓
臣黎達福臣陳清澄臣阮敬和臣阮貞臣阮道
繹臣范德徽臣黎明珽臣黎踈珪臣阮智崎臣
阮瀾臣阮禹臣黎廣度臣黎峒臣鄭季述臣鄭
侑臣覃文禮臣黎克儉臣吳禊臣范宗賢臣范
儒臣阮逢時臣阮伯高臣阮宗安臣郭有嚴臣
阮德林臣下覲臣吳柄臣吳文明臣丁道憲臣
阮浪臣陳寶臣吳禮臣丁公傑臣鄭德武臣陶
進康臣阮雅諒臣阮仁浹臣阮克恭臣阮保臣
阮克賢臣范敦禮臣阮紹智臣陳宗頴臣陳瑾
臣劉典孝臣黎覬臣裴昌澤臣丁公保臣阮仲
懿臣范高亮臣鄭幹臣黎榮者人臣阮如堵臣
鄭公吳臣申仁忠臣黎琰臣武有臣莫德潛臣
阮弘碩臣吳廣臣吳克讓臣何仁保臣范寬臣
陶弊臣阮如淵臣何公程臣楊德成臣梁海臣
丁約臣阮文臣韓貞臣吳孝臣李守讓臣潘董
臣裴宗道臣武必龍臣丁道剛臣范瀛臣陶敞
臣阮必勃臣阮德峻等誠惶誠恐稽首頓首上
言弘治十年六月初三日本國王黎灝病薨遺
嚕臣等以世黎鐘畀主國事謹守
欽賜印信稟命于　朝乞賜襲封王爵臣等謹奉
表陳奏者伏以元后寵綏誕溥同仁之化遐藩

COPYRIGHT NATIONAL CENTRAL LIBRARY WWW.NCL.COM

怙冒仰祈繼世之封傒志齊伸俞音俯聽臣等
竊念本國世子黎鐕暉持身夙謹守瑞彌恭以
嫡以年父命素勤于付託可愛可度邦人胥協
于樂推雖在孝哀不忘忠教求爵而承其國恪
遵儀禮之文專介而受于庭茲率春秋之義有
民有土惟聖惟天恭惟
皇帝陛下業廣紹休道隆建極乘乾而行四德亹
亹和寧顯比而親諸侯明明安勤凡屬炤臨之
下悉蒙煦育之中臣永等伏望俯徇輿情曲垂
睿眷山川錫履增光古昔之傳江漢合流永篤
朝宗之念臣下情云云

弘治十一年十一月初八日安南國世子黎鐕
暉上歲貢方物表云安南國故國王黎灝世子
黎鐕暉誠惶誠恐稽首頓首上言伏以體天出
治弘施柔遠之仁繼世稱藩虔效正供之禮逶
迤周道縹緲堯雲恭惟
皇帝陛下傳厚高明聖神廣運推恩而保四海
永孚于休新德以懷萬邦無思不服執冒丕昭
于王命舉琛咸於帝廷臣攝守交南遥瞻震極
一心事大敢忘考翼之恭凡貢率常惟謹侯方
之度臣下情云云
弘治十三年正月二十五日黎鐕暉上謝賜祭

物表云安南國王臣黎鐕暉誠惶誠恐稽首頓
首上言弘治十二年十一月二十五日伏覩
天使行人司行人徐鈺齎到祭文并頒賜祭物臣
謹奉表稱謝者伏以仁厚推心胥慰遐方之望
尊親在念遥觀上國之光仰戴惟勤披陳敢後
欽惟
皇帝陛下道洽安勸德廣懷柔立愛敬而始家邦
普覃聲教觀會通以行典禮叅酌情文哀榮罔
間于初終皤際同歸于撫育臣奠居南海密拱
北宸祗若先猷彌篤嗣先之孝恪尊侯度益敦
事大之恭臣下情云云

弘治十三年正月二十五日黎鐕暉謝嗣封表
云安南國王臣黎鐕暉誠惶誠恐稽首頓首上
言弘治十二年十二月二十七日伏覩
天使司經局洗馬兼翰林院侍講梁儲兵科給事
中王縝持節齎捧
詔書封臣為安南國王臣已祗拜受訖謹奉表稱
謝者伏以震極居尊溢仁聲于八表侯藩襲爵
荷恩詔于九重感戴難勝瞻依孔邇欽惟
皇帝陛下聖神撫運純粹體元明峻德以協和巍
巍堯治勸庶邦而懷夷秩秩周彝肆及遠臣愷
承先祖臣守圭雖舊服命惟新保境安民勉廸

皇王之訓繼志述事益光祖父之傳臣下情云云
弘治十三年正月二十五日安南國臣民上黎
鐧暉嗣封謝表云安南國陪臣臣黎永等耆人
臣鄭公吳等誠惶誠恐稽首頓首上言伏以萬
里遐氓遙致立君之請九重恩詔遠馳襲爵之
封海徼生春旄倪胥慶恭惟
皇帝陛下乾元首物亨大宜民成教以御于邦率
皆從化稱藩而世其國莫不來王遂令簡樸思
尚之風均陶義分恒安之俗臣永等庇身有幸
報國無階衣褐扶藜雖僻處雉侯之地耕田鑿
井亦同安舜日之天臣等下情云云

弘治十四年黎鐧暉上歲貢方物表云安南國
王臣黎鐧暉誠惶誠恐稽首頓首上言伏以一
視同仁久慕樂天之義三年率貢恪脩任土之
恭縹緲蓬雲迢遙海驛恭惟
皇帝陛下聰明睿智文武聖神以道以德以功光
紹維宗之業曰甸曰來曰衛咸歸禮樂之朝正
朔所加尊親罔間臣世承漢爵享廸殷常風被
海隅威仰暨南之效星趨宸極神監拱北之心
臣下情云云
弘治十五年黎鐧暉上謝賜冠服表云安南國
王臣黎鐧暉誠惶誠恐稽首頓首上言弘治十

五年四月二十一日本國陪臣劉與孝等回還
順齋

皇帝勅書頒賜臣皮弁冠服一副常服一套臣已
祇拜受訖謹奉表稱謝者伏以恩綸貴煥甫承
世袠之華命服遠頒更荷新章之賜裁成有道
銘佩惟恭欽惟
皇帝陛下協晉昭明體乾統御垂衣裳而安百姓
舜治巍巍錫袞黻以勸庶邦周文郁郁肆及大
雅之遠猷增藻飾之華臣恪守舊藩疊承新眷
薄四海威迪德久閩漸被之仁至萬年永保民
孟衍綿洪之祚臣下情云云

弘治十七年十二月二十日安南國臣民請立
黎誼表云安南國頭目臣黎廣度等耆八臣鄭
公吳等誠惶誠恐稽首頓首上言弘治十七年
五月二十六日本國王黎鐄暉病薨遺孀以世
子黎敬皆嘗國事本年十二月初八日黎敬亦
病薨病亟時囑臣等以故國王黎鐄暉第二子
黎誼權嘗國事請命于　朝臣等謹奉表陳奏
者伏以大君淵治罄薄海以歸仁下國襲封仰
自天而錫寵齊仲衆志停聽俞音臣廣度等竊
念故國王黎鐄暉第二子臣黎誼孝友素孚家
邦心達土地傳之先祖父命謹承名分出于

朝廷禮當上稟舊章茲率新渥是祈恭惟
皇帝陛下亹亹用中巍巍建極萬物並行並育道
妙裁成四方來享來王德宏懷遠凡效比從之
美均蒙乾施之光臣廣度等伏望洞察至情俯
偕勤請南交錫履復推世爵之恩北朝傾心永
守侯藩之度臣下情云云
正德二年閏正月十一日黎誼上賀
武廟登極表云安南國王臣黎誼誠權誠忭稽首
頓首上言正德二年閏正月初九日伏覩
天使翰林院編脩魯鐸吏科左給事中張弘至
齎到

皇帝新登寶位詔書一道臣舉國臣民不勝忻慶
除已開讀外謹奉表稱賀者伏以天位時成大
正乾元之始四方來賀同歸王會之朝禮樂脩
明車書混一欽惟
皇帝陛下道心精粹義聞宣昭光文謨武烈之傳
業隆繼述闡內撫外寧之化治廣協和億年茂
衍于洪圖萬國普陶于新政臣奠居軫埜遙拱
辰樞紹帝命以正庶邦丕迪寵綏之惠建皇極
而歛五福願終富壽之休臣下情云云
正德二年閏正月十一日黎誼上
皇太后賀立武廟登極表云安南國王臣黎謹誠

懽誠忭稽首頓首上言伏以紹前休而出治巍巍南面之尊昭至教以迪光顯顯東朝之懿度邦胥慶介福是綏欽惟

皇太后陛下道儷坤元祥開淵水靜篤而育萬物玄德素孚動儉以風四方徽音不已凡圖重坤之造成資太始之中臣世襲王封心懷慈極思齊播美化成允協于周詩長樂順神壽考頌徵于祝頌臣下情云云

正德二年閏正月十一日黎誼上謝賜綵幣表

云安南國王臣黎誼誠惶誠恐稽首頓首上言

正德二年閏正月初九日伏蒙

皇帝勅書頒賜臣綵幣臣已祇拜受訖謹奉表稱謝者伏以執冒以朝諸侯當有興圖之廣觀象而施五采昭回藩服之光寵貢溫綸榮承華袞恭惟

皇帝陛下溥將受命純粹体元裁成天地之功範圍大化綱紀皇王之道懷夷庶邦厲在幅員同歸依被臣大雅惟宇藻飭蒙恩度數儀文忻覿洪猷之制高明悠久難名玄造之仁臣下情云云

正德二年閏正月十一日黎誼上謝賜綵物表

云安南國王臣黎誼誠惶誠恐稽首頓首上言

正德二年閏正月初五日伏覩
天使行人何霑齎到祭文并頒賜祭物臣謹奉表
稱謝者伏以造哲以廸于康誕布寵綏之治從
宜而行其禮弘施養惠之仁道在推心事關敦
化恭惟
皇帝陛下綱維乾正準則觀中王盡制聖盡倫建
用皇極愛教睦敬教順安勸庶邦恩紀所加常
經是篤臣承言至德景仰大猷秩秩儀文重協
酌情之義惓惓恪慎惟存守典之恭臣下情
云云
正德二年閏正月十一日黎誼上謝賜封表云

安南國王臣黎誼誠惶誠恐稽首頓首上言正
德二年閏正月初六日伏覩
天使翰林院編脩沈燾工科給事中許天錫持節
齎捧
詔書封臣為安南國王并頒賜臣皮弁服一副常
服一套除已祗拜受訖謹奉表稱謝者伏以臨
寶位以宅尊奄奠幅員之廣責温綸而錫命丕
昭名器之華施普乾坤光生海徼恭惟
皇帝陛下明明履正亹亹嗣功弘殷道以建中治
登康又若周彝而柔遠德茂寵綏暨厥藩方受
茲恩數臣奠邦雖舊受爵惟新慎服而律有民

TIFFEN Color Control Patches
© The Tiffen Company, 2007
Blue Cyan Green Yellow Red Magenta White 3/Color Black
Inches 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19
Centimetres

恒守率常之制承休而世其國永堅事大之心
臣下情 云云

正德二年閏正月十一日黎誼上
皇太后謝嗣封表云安南國王臣黎誼誠惶誠恐
稽首頓首上言伏以皇王域彼四海弘敷貶施
之仁太極位乎三才廣圖生成之道風聲樹表
草木增光恭惟
皇太后陛下少廣順冲渾元疑粹為不恃長不宰
妙運含功形則著久則徵普覃至化肆及薄邦
之遠亦加寵數之隆臣叨襲貞風欽承慈範仰
恬淡靜淵之德難罄名言揚昭明高朗之休第
勤祝頌臣下情 云云

安南臣民上謝封黎誼表云安南國頭目臣黎
廣度等率人臣鄭公英等誠惶誠恐稽首頓首
上言伏以效款而稟于 朝冀立保民之主襲
封以承其國旋施繼世之榮恩出自天春生薄
海恭惟
皇帝陛下聰明睿智文武聖神受景命以宣威昭
示九圍之式懷庶邦而錫爵普同一視之仁居
高俯狗乎羣情在下獲諧于初願臣廣度等久
安周井喜聽克俞克綏厥猷丕嗣綱常之道莫
大于分益敦忠敬之心臣等下情 云云

國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN R.O.C.

正德二年十一月二十八日黎誼上歲貢方物
表云安南國王臣黎誼誠惶誠恐稽首頓首上
言伏以四海歸仁齊仰宅中之治三年底貢遥
伸任上之供方物尋常威顏咫尺恭惟
皇帝陛下道弘宣哲運撫丕平率天下以變和烈
承謨顯集庶邦而安勸近悅遠來祈圭咸屬于
春王式篚永遵乎夏典臣奠居南紀密拱北辰
在日月臨欣覩晋明之德與天地準願揚恒久
之休臣下情云云
正德二年十一月二十八日黎誼上
皇太后歲貢方物表云安南國王臣黎誼誠惶誠
恐稽首頓首上言伏以東朝端穆亶弘始化之
功南國尊親虔率正供之典逶迤海驛縹緲崑
雲恭惟
皇太后陛下德協倪天祥開並月葆冲和于長樂
養有九州藹慈孝于會寧教敷四海凡囿大同
之治悉歸太極之仁臣爵襲周圭禮脩夏篚隆
安奏樂喻聞純嘏之音洪範叙疇願介壽康之
福臣下情云云
正德五年二月二十日安南臣民為黎晭求封
表云安南國頭目臣黎廣度等耆人臣阮伯高
等誠惶誠恐稽首頓首上言弘治十年六月初

版權所有 NATIONAL CENTRAL LIBRARY TAIWAN, R.O.C.

三日臣等本國故國王黎灝病薨弘治十二年
十二月二十七日黎灝世子黎鐔暉欽受　朝
命襲封王爵恭脩職貢保境安民弘治十七年
五月二十六日黎鐔暉病薨遺言令世子黎敬
暫管國事本年十一月初八日黎敬亦病薨病
亟時囑臣等以故國王黎鐔暉第二子黎誼權
管國事請命于　朝襲封王爵經四年間寵任
母黨阮种阮伯勝等恣行兇暴拂亂綱常屠戮
宗親鴆殺祖母荼毒國人民不堪命阮种阮伯
勝等權傾內外黨惡日滋因竊國柄正德四年
十一月二十六日阮种等脅遷黎誼于宅逼令

NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN R.O.C.

自盡欲立阮种親弟阮伯勝本月二十八日臣等
與國人共伸大義聲阮种阮伯勝之罪惡黨既
已伏誅竊見本國故國王黎灝第五子故臣黎
珺之第三子黎晭夙秉仁孝衆望攸歸堪任本
國社稷人民之寄本年十二月初三日臣等與
國人同詞固請黎晭謹守
欽賜印信權管國事今臣等稟命于　朝乞賜黎
晭襲封王爵謹奉表陳奏者伏以聖朝柔遠普
施春育之仁藩服尊王仰冀世封之命佇顒益
切俞允是祈臣廣度等竊念黎灝孫黎晭性廸
孝恭夙勤間學以年以德亶孚衆志之樂推有

社有民惟願　皇恩之寵錫茲將專介上稟大
廷恭惟
皇帝陛下穆穆舜聰優優湯政脩六禮明七教治
底協和建萬國親諸侯道弘安勸凡效比從之
義悉蒙孚惠之沐臣廣度等伏望曲狥下情俾
承先業職司南徼增光祚土之傳心拱北辰益
篤事天之念臣等下情云云
正德五年十一月黎晭上歲貢方物表云安南
故國王黎灝孫臣黎晭誠惶誠恐稽首頓首上
言伏以大德如天誕布協和之治遐藩方貢虔
伸就望之忱驛路八千威顏咫尺欽惟
皇帝陛下明明繼武亹亹敷文一視同仁內以寧
而外以撫萬邦作乂近者悅而遠者來凡囿際
蟠悉歸職貢臣跡居南徼心拱北辰薄海廸功
漸被均陶于虞教卜年過曆壽康願介于周休
臣下情云云
正德五年黎晭上
皇太后歲貢方物表云安南故國王黎灝孫臣黎
晭誠惶誠恐稽首頓首上言伏以品物並生丕
仰坤六之德藩方率貢恪脩旅百之儀桂筦逶
迤葵心懇款恭惟
皇太后陛下塗嬰淑範妊姒徽音巍巍長樂之頤

神養以天下蕩蕩太冲之施化至于海隅幅員
凡囿于慈仁幣帛齊伸于恭敬臣逖居南徼踰
望東朝萬邦共惟帝臣永篤尊親之念介福于
其王母願殫祝頌之情臣下情云云
正德五年黎晜上
皇后歲貢方物箋云安南故國王黎灝孫臣黎晜
誠惶誠恐稽首頓首上言伏以位正中宮欽覿
周徽之盛禮勤享上載脩夏貢之常海驛路遙
蓬宮雲近欽惟
皇后殿下貞明助日安靜承天法二女以資和道
弘內治叶國風而始化德被南邦凡蒙煦育之
恩齊效懽恭之奉臣踰瞻軒緯祇飭篚色博厚
悠久無疆莫狀宸慈之懿高朗昭明有俶願膺
福履之綏臣下情云云
正德八年黎晜上謝嗣封表云安南國王臣黎
晜誠惶誠恐稽首頓首上言正德八年正月二
十六日伏覩
天使翰林院編脩湛若水刑科右給事中潘希曾持
節齎捧
皇帝詔書封臣為安南國王并頒賜臣皮弁服一
副常服一套臣已祇拜受訖謹奉表稱謝者伏
以聖朝布治廣覃漸被之仁世爵襲封祇荷光

TIFFEN Color Control Patches
© The Tiffen Company, 2007
Blue Cyan Green Yellow Red Magenta White 3/Color Black
Inches Centimetres

華之賜帡幪所逮就望良勤欽惟
皇帝陛下剛健粹精溫恭濬哲脩己以安百姓穆
穆雍和新德以懷萬邦明明顯比肆及藩維之
遠猥膺名器之頒臣逖處交南澄瞻辰北建極
錫福喜霑薄海之恩守典承休永篤敬天之念
臣下情云云
正德八年黎晭上
皇太后謝賜封表云伏以位正東朝夙廣慈元之
懿惠施南國丕昭寵數之華煦育無私尊親罔
間欽惟
皇太后陛下功參乾始道叶坤重少廣順神壽祉

誕膺乎榮養會寧孚化適遐咸被于至仁致使
藩方亦家恩典臣祗承王爵欽仰宸慈太極生
兩儀莫狀重玄之德上帝降百福願貞悠久之
休臣下情云云
正德八年黎晭上
皇后謝嗣封箋云伏以軒緯垂光幅員咸仰大雄
儋爵服命增華永言藻飾之恩彌篤瞻依之念
欽惟
皇后殿下端莊貞靜淵懿柔嘉憲令肅于北宮亶
孚內治風化行于南國妙贊外和及茲逖遠之邦
亦荷使蕃之賜臣祗承洪眷遥頌徽音萬物以

TIFFEN Color Control Patches
Blue Cyan Green Yellow Red Magenta White 3/Color Black

生以成欣覿坤元之德百福如幾如式願綏臣
久之棋臣下情云云
正德八年安南國臣民上謝賜封黎晭表云安
南國陪臣臣黎廣度等耆人臣吳柄等誠惶誠
恐稽首頓首上言伏以帝所馳忱仰冀立君之
命皇仁柔遠旋施錫爵之榮嶺海清寧旄俔悅
懌欽惟
皇帝陛下明明廸哲亹亹綏猷敬德而嗣若功奄
甸萬姓式典以懷為夾安勸庶邦廣施旁達之
恩胥慰徯顒之念臣廣度等久居周服喜聽堯
俞鑿井耕田均囿暨南之化望雲就日齊傾拱
北之心臣下情云云
黎晭又上歲貢方物表云伏以元后體天誕布
大同之治遐邦任土虔伸共享之忱專介良勤
旅庭惟恪欽惟
皇帝陛下剛健中正齊聖廣淵受帝命以式九圍
內撫外寧矢文德以洽四國近悅遠來凡蒙覆
育之恩胥篤朝宗之義臣奠安南服遥拱北宸
浮于濟達于河三歲載徵于夏貢望如雲就如
日萬年永頌乎堯仁臣下情云云
黎晭又上
皇太后歲貢方物表云伏以茲極葆和榮受九州

之義藩方脩貢恪遵三歲之常海驛載馳蓬雲
在望欽惟
皇太后陛下道符光大仁廣成生恩齊久播于周
休徽音不已長樂誕揚于漢頌星曜丕昭會化
所覃邇遐咸悅臣奠居炎徼欽仰宸儀太始太
初莫狀淵沖之德至愉至佚頤綏壽考之祺臣
下情云云
黎明又上
皇后歲貢方物箋云伏以京室儷宗誕播嗣徽之美
藩拜率典虔脩底貢之儀懇款葵心依稀椒殿
欽惟
皇后陛下端莊淑慎靜睦柔嘉富能儉貴能勤懿
範夙彰于中外風以動教以化仁聲廣被于朔
南凡圓際蟠悉歸煦育臣守圭有恪奉幣彌恭
月與日以並明丕仰光華之德坤配乾而稱至
永孚悠久之休臣下情云云
宣德八年四月二十一日黎利上
皇太子歲貢方物箋云安南國權管國事黎利誠
惶誠恐稽首頓首上言伏以青宮毓德位允正
于元良炎徼承恩職恪脩于常貢荷伸下悃遥
仰前星敬惟
皇太子殿下賦性温恭文思孝友重華協帝萬方

TIFFEN Color Control Patches
© The Tiffen Company, 2007
Blue Cyan Green Yellow Red Magenta White 3/Color Black

仰繼炤之明申命自天四海屬宜君之望根奉
益固家邦以寧臣迹阻珠崖心馳鶴禁星暉海
潤願同四海之歌日升月恒敬祝千秋之筭臣下
情云云
天順八年十一月十六日黎灝上
皇后謝賜冠服箋云安南國王臣黎灝誠惶誠恐
稽首頓首上言伏以正位中國德叶承天之盛
恩施上國服增備物之華覆燾惟均絲毫蔑報
敬惟
皇后殿下合坤之順遡日而明妙美化于不言風
行八表覃至仁于罔外子育群方遂使要荒亦
蒙粉飾臣爵叨世襲榮被身章目激軒星不覺
青雲之隔詩賡樛木願齊福履之綏臣下情云
云
成化四年十一月初八日黎灝上
皇后歲貢方物箋云安南國王臣黎灝誠惶誠恐
稽首頓首上言伏以正位乎內群方咸仰于母
儀率土之濱常職恪供于壤奠文雖不足敬則
有餘敬惟
皇后殿下妊姒徽音塗嫠懿德配乾稱至坤載物
于無疆與日並明月得天而久炤生成罔外欣
感悠同臣僻處仁林踰瞻椒殿風化行乎南國

載詠関雎財賦達于中邦恪遵禹貢臣下情云云

成化七年十月二十七日黎灝上

皇后歲貢方物箋云安南國王臣黎灝誠惶誠恐稽首頓首上言伏以治此四海美化宴本于閨門于令三年常貢第勤于篚篚蓬宮雲繞海驛星馳敬惟

皇帝殿下儼域中尊為天下母月猶久始輝宜遡日之明坤合無疆妙運承乾之德廣輪所圖感載惟均臣仰止嗣音永言謹度煖回桂海旁沾煦育之仁慶衍椒房遥致繁昌之祝臣下情云云

成化十年十月十三日黎灝上

皇后歲貢方物箋云安南國王臣黎灝誠惶誠恐稽首頓首上言伏以王假有家治化實関于閨壺臣維承命正供宜飭于篚色驛路遥遥軒星炳朗敬惟

皇后殿下仁弘于愛道極母儀月與日而相須得天久始坤配乾而稱至應地無疆凡陶聲教之中舉篤尊親之念臣僻居繫國遥望椒宮萬物並育並生翕受説安之惠百祿是遒是總永綏壽考之祺臣下情云云

成化十二年十月十五日黎灝上

皇太子賀箋云安南國王臣黎灝誠懽誠忭稽首

版權所有 NATIONAL CENTRAL LIBRARY TAIWAN, R.O.C.

頓首上言伏以天地儲祥演延璿源之慶宗祧
主鬯煇煌寶冊之儀萬國以貞四方來賀敬惟
皇太子殿下金相全度王裕凝姿仁孝天成道夙
敦于三善溫文臣就望允脇乎群心震器有歸
邦休惟永臣宅遙浪泊聽阻明安漢樂四章難
罄名言之妙箕疇五福永祈保佑之純臣下
情云云
成化十三年十一月二十一日黎灝上
皇太后歲貢方物箋云安南國王臣黎灝誠惶誠
恐稽首頓首上言伏以萬邦以貞廣被春宮之
慶庶工交至恪脩夏貢之儀桂嶺路長瑤山雲

近敬惟
皇太子殿下體符蒼震明叶黃離衣服至于寢門
夙敦純孝主器莫如長子允屬元良允陶上國
之風悉仰前星之耀臣分茅惟舊奉幣良勤德
言盛禮言恭踰想溫文之美天益地高益厚願
同悠久之祺臣下情云云
成化十六年十一月初一日黎灝上
皇太子歲貢方物箋云安南國王臣黎灝誠惶誠
恐稽首頓首上言伏以曄曄前星茂著重暉之
象茫茫下土恭脩九貢之儀矧在暨南敢稽享
上敬惟

國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN R.O.C.

皇太子殿下學崇三善孝奉兩宮動循規矩準
繩溫文日就出守宗廟社稷祚胤天申凡囿際
蟠同歸顒望臣壤分丹徼目極青闈萬國以貞
咸仰元良之德五福曰壽願推洪範之疇臣下
情云云
成化十九年十月十一日黎灝上
皇太子歲貢方物箋云安南國王臣黎灝誠惶誠
恐稽首頓首上言伏以萬國以貞令望夙隆于
震嚣九州之外常貢載飭于旅庭庸寓有孚
第慚不腆敬惟
皇太子殿下溫文覿德仁孝盡倫正道正行正言

德弘由聖重光重暉重潤象叶承祧凡蒙至化
之施悉仰少陽之焰臣繫心良切守典惟恭南
服山川雖阻丹厓之遠東明宮闕長瞻銀榜之
高臣下情云云
成化二十二年十月二十日黎灝上
皇太子歲貢方物箋云安南國王臣黎灝誠惶誠
恐稽首頓首上言伏以自天錫祚慶方篤于承
祧薄海歸仁禮第勤于奉幣路遥南徼目極東
明敬惟
皇太子殿下筑樂聖謨笙鏞仁義叶發祥于濬哲
大本已隆紹成德于溫文群心攸係凡遂有生

之樂咸供不會之雲臣忝嗣外封久安內附經
帝九貢特循周后之規歌詠四章永播漢儲之
箕臣下情云云
弘治十四年十一月十六日黎鐙暉上
皇后戚貢方物箋云安南國王臣黎鐙暉誠惶誠
恐稽首頓首上言伏以國風正始化被諸南方
物將誠禮徑其有竊效多儀之享薄克不會之
需敢惟
皇后殿下道妙廣生功參並育六宮承式克勤內
教之脩四海歸仁懋助外和之治推恩所及孚
惠攸同臣榮襲藩封恭輸歲事坤元持載久
安夾徼之山川治德貞明遙仰長秋之日月臣
下情云云
弘治十四年十一月十六日黎鐙暉上
皇太子戚貢方物箋云安南國王臣黎鐙暉誠惶
誠恐稽首頓首上言伏以春宮養正光承震嶷
之尊夏貢率常慶致旅庭之實恭惟
皇太子殿下全度金路溫文玉裕虎圍齒護三善
得于恩惟燕寢視朝百行原于至孝春溫種海
遙瞻重闈之仁日麗璿山長仰離明之烜臣下
情云云
弘治十五年十一月初八日黎鐙暉上

皇后謝賜冠服箋云安南國王臣黎鐧暉誠惶誠
恐稽首頓首上言伏以教始中圍誕播周化之
美惠孚下國恭佩殷笥之華法象孔彰涓埃莫
報敬惟
皇后殿下道參經緯治賛脩齊聽女治于六宮位
正乎内示母儀于四海化放諸南和咸頌乎徽
音澤更蒙于彩飾臣奠居軫野景仰軒星衣裳
盖取乾坤欣覿聖明之治帝后譬則日月永符
恒久之禎臣下情云云
弘治十五年十一月初八日黎鐧暉上
皇太子謝賜冠服箋云安南國王臣黎鐧暉誠惶
誠恐稽首頓首上言伏以日麗東朝咸仰震亨
之象春回南服丕昭賁飭之文炳煥是宣榮光
特冀敬惟
皇太子殿下崇成孝道敦養聖功國推嫡長之賢
夙孚人望天廸元良之德克展邦貞致令貢篚
之遐藩兼覿觀翬之美制命賜而五服章企荷
虞廷之寵教行而三善得永徵周典之休臣下
情云云
弘治十七年十一月二十日黎誼上
皇后歲貢方物箋云安南國故國王黎鐧暉第二
子臣黎誼誠惶誠恐稽首頓首上言伏以彰四

方之謂風孚化寔由于懿範則三壤而成賦正
供惟謹乎篚色桂海路遥蓬宮雲近敬惟
皇后殿下關雎妙教樛木推仁持載無私坤承乾
而稱至順脩齊有道内及外以成咸休凡蒙煦
嫗之恩悉致尊親之念臣世傳虞瑞夙仰周徽
萬物並生誕被含弘之德五福曰壽願貞悠久
之祺臣下情云云
弘治十七年十二月二十日黎誼上
皇太子歲貢方物箋云安南故國王黎鐕暉第二
子臣黎誼誠惶誠恐稽首頓首上言伏以德茂
元良遠被以貞之化禮循常貢薄克不會之需

海驛載馳瑤山在望敬惟
皇太子殿下因心克篤至性夙成體備中和脩守
内脩乎外譽隆仁孝放諸北放諸南繫望攸同
輸忱惟謹正道正言周教素欽于三善重光重
潤漢歌願叶于四章臣下情云云
正德二年閏正月十一日黎誼上
皇后賀
武廟登極箋云安南故國王臣黎鐕暉第二子臣
黎誼誠懽誠忭稽首頓首上言正德二年閏正
月初九日伏覩
天使魯鐸張弘至齎到

TIFFEN Color Control Patches
© The Tiffen Company, 2007
Blue Cyan Green Yellow Red Magenta White 3/Color Black

皇帝新登寶位詔書一道除已開讀外謹奉表稱賀者伏以乾正德以配天誕撫大同之運坤堅貞而載物洪施撫世之仁福萃楓宸惟臕海表敬惟

皇后殿下崇高儷極莊靜嗣徽修壺政以內和知遠之近形王風於外治自北而南始教允孚資生成遂臣踰欽懿範丕仰慈元繫國山川漸被普覃之美化邃宅日月升恒願介于壽祺臣下情云云

正德二年閏正月十一日黎誼上

皇后謝賜封箋云安南國王臣黎誼誠惶誠恐稽首頓首上言伏以位正中宮丕叶坤貞之德惠孚南國妙參乾施之光慈愛孔彰尊親益篤敬惟

皇后殿下溫恭忠婉愷樂推仁理和萬物之宜均弘煦育肇始四方之化道贊治平率蛤爵服之華貢及藩維之遠臣祇膺寵數遙頌徽音至順至慎以承乾貞狀生成之妙大安大榮以介福願膺綏社之休臣下情云云

正德二年閏正月十一日黎誼上

皇后歲貢方物箋云安南國王臣黎誼誠惶誠恐稽首頓首上言伏以位應乾元茂贊成和之治庭

國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY TAIWAN FREE

充放實虔修丕亨之儀驛騎載馳軒星在望敬
惟
皇后殿下含弘光大淵懿端莊居貞符家道之亨
教明乎內正始播國風之美化放諸南北蒙煦
嫗之仁齊篤瞻依之念臣恭承世爵欽覩宸徽
有夏常供之典第勤于貢篚長秋洪筭之歷敬
祝于壽祺臣下情云云
嘉靖七年安南國頭目為莫登庸上求封表云
安南國頭目臣范嘉謨臣楊鑣臣武護臣阮如
桂臣裴堵臣阮時雍臣黎玦臣杜世卿臣王導臣
黎伯鑪臣丁伯潭臣阮文碩臣黎烇臣阮有繹

臣賴叔茂臣范文訓臣阮篤信臣武公彥臣黎
時弼臣阮專美臣阮寧止臣楊出類臣阮亢宗
臣黎敦亮臣潘廷佐臣黎公勤臣阮伯咸臣黎
禎臣阮文侶臣阮廷富臣陳允亮臣陳珦臣屈
瓊玖臣丁貞臣阮清臣丁順臣武幹臣阮秉和
臣阮文泰臣尹茂魁臣阮茂臣阮肖象臣阮光
論臣阮篤臣范敦理臣張孚悅臣黃徵臣阮明
遠臣范正敦臣阮時克臣何景道臣陳文炳臣
吳從矩臣阮秋臣阮簡清臣阮貴雅臣郭璵臣
黎永臣陳伯恭臣黎克光臣武金鉦臣范鉢臣
范金橋臣范金梧臣鄧文直臣杜伯巘臣阮規

© 2007 Taiwan National Central Library

臣阮玷臣杜一雪臣黎紐介臣范廷華
臣阮檜臣阮文淵臣陳文德臣莫敭臣裴賀臣
杜衆臣裴榮臣武汚臣阮世儒臣武玩臣武秩
臣武淹臣武有德臣梁世頌臣阮如枓臣杜伯
紀臣杜于雲臣裴文哲臣阮播臣鄭忽臣阮維
當臣阮維賢臣陳柳臣陶正卿臣陳嶠臣武盛
臣陶克敭臣裴伯适臣丁公儉臣阮文飛臣阮
急臣鄧季遵臣黃仁賢臣阮薰臣楊伯琥臣黎
錚臣阮韻臣阮檢臣華伯從臣阮可久臣阮仁
橘臣阮生臣阮采臣阮亨臣常宜弟臣阮廷文
臣陳叔齊臣梁伯能臣何文亮臣阮文壽臣馮
永寧臣阮克篤臣裴拱北臣阮克從臣謝津臣
黎子儀臣陳玩臣裴季珍臣阮仲誠臣馮鏡臣
阮文就臣宋文雄臣阮掃臣阮季珍臣丁進康
臣麻季廉臣阮有技臣黎印臣鄭伯祐臣阮公
正臣范益徵臣阮與敭臣莫澗朗臣阮仲效臣
范明猷臣黎廷珠臣謹森臣鄭亮臣褚師董臣
阮居仁臣阮鴻漸臣阮拔萃臣劉殷顓臣阮昭
訓臣阮熙載臣吳紹勉臣黃文贊臣阮詮臣陳
必聞臣阮文獻臣阮貴之臣劉中允臣黎光貴
臣吳約臣阮敬臣阮炳奎臣劉撥臣吳茂惇臣
武祐臣王茂澗臣馮有祐臣范果斷臣吳宏臣

國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY TAIWAN R.O.C.

武炫臣孔司直臣汝茂祖臣芫明亮臣譚德潤
臣梁潤臣阮蕃臣清允聰臣芫遵臣阮公儀臣
阮允欽臣鄧乙臣王忱臣阮廸訓臣阮明全臣
陳可象臣阮仲瑩臣阮豎臣芫永算臣段師直
臣阮鉉臣阮允昇臣武光肅臣武有嚴臣杜洋
臣阮文通臣鄧公贊臣杜文烱臣阮藻臣黃伯
道臣阮克忠臣師祐臣黎敦臣阮時亨臣阮克
勤臣杜三綱臣阮邦彥臣阮楚珠臣裴汝忱臣
黃聰臣芫永傳臣阮廉光臣陶儼臣芫元僩臣
芫允執臣陶哲臣武翬臣芫有斐臣芫興仁臣芫
廷光臣裴公韜臣黎無敵臣郭琦臣阮旭臣裴

國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY TAIWAN R.O.C.

澈臣阮顥臣芫維良臣黎公了臣芫經濟等耆
人臣鄭江臣鄧千儀臣曾文燦臣杜能譙臣阮
伯當臣黎公直臣杜應壽臣文倬臣屈永敬臣
陶德富臣阮漢臣於廣居臣黃樸臣阮暘臣陳
倧臣阮總臣阮滄臣阮惟亮臣鄭麃臣阮綱臣
許三省臣阮正卿臣陳渠臣郭文藻臣阮致和
臣枚若金臣陶被圍臣蔡懋臣賴嘉福臣阮秉
彝臣裴允協臣阮鏗臣阮禪臣黎金章臣段文
通臣潘集黎應臣黎啓臣阮世美臣弘禎臣武
維周臣芫敬忠臣林伯福臣段暘臣芫金橘臣
芫克終臣吳桂臣華璞臣阮濃臣阮魯臣阮足

塤臣阮煬臣裴噲臣黃無疆臣蘇文達臣阮金
錫臣阮德蒙臣武玉臣裴昂臣阮伯嵬臣梁寓
臣武資臣阮伯齡臣阮文海臣陳氳臣裴三臣
丁著臣喬克謙臣何載臣陳臺臣黃鰕臣武公
案臣楊瑯臣黃干祿臣社寬臣陶文明臣阮珠
珵臣鄭文綰臣武伯祿臣阮貞吉臣武弘臣武
伯崖阮端謹臣嚴文厚臣吳士棣臣黎瑀臣黎
椒臣黎伯驊臣阮堯輔臣阮弘毅臣郭助臣阮
公族臣黎滂臣武璿臣阮廷禧臣阮仁涉臣武
泰臣陶仕臣阮皓臣何由義臣阮縞臣武造臣
武楊休臣阮漸臣黃源臣喬景祥臣阮延榜臣

范仁麗臣阮有典臣范肥臣黎文元臣阮玖臣
黎瑜臣杜璟臣阮純道臣裴貞臣朱壽考臣阮
逢辰等誠惶誠恐稽首頓首上言正德八年正
月二十六日臣等本國故國王臣黎晭欽承
朝命襲封王爵正德十一年四月初六日有逆
賊陳暠作亂黎晭遇害無嗣本國已故頭目黎
義昭黎堈同臣等暨國人共推黎晭長兄已故
黎灝長子黎譓權管國事嘉靖元年七月二十
七日夜時又有逆臣鄭綏與黨惡杜溫潤等協
遷黎譓子清都府源頭地方本國大頭目莫登
庸頭目黎烱黎叔祐同臣等暨國人共立黎譓

TIFFEN Color Control Patches
© The Tiffen Company, 2007
Blue Cyan Green Yellow Red Magenta White 3/Color Black
Inches Centimetres

弟黎應權攝國事黎應景差莫登庸及武護莫
敬阮如桂裴堵等領兵往清都府源頭搜捕逆
綏徒黨迎歸黎誌復回本國緣黎誌前在源頭
久染嵐瘴經年醫治不痊遂于嘉靖五年十二
月初八日病卒其逆綏餘並已歸服國內稍安
莫登庸即請解部領兵權歸于私邑至嘉靖六
年六月初八日黎應亦被瘧疾病症不能嘗攝
國事差黎烓阮文鐸等仍召莫登庸回赴本國
國都委以國事本年十二月初六日黎應病篤
遂付莫登庸以
天朝欽賜印信本月二十八日黎應卒臣等暨國人
以黎氏絶嗣國內人民無有統攝竊見莫登庸
功德素著又黎應前已付托衆望依歸堪任本
國杜稷人民之寄因合詞固請莫登庸謹守
欽賜印信權攝國事已于本國國都撫集人民今
臣等稟命于　朝乞賜莫登庸封爵謹奉表陳
奏者伏以
皇仁及遠翕四海之嚮風遐裔投忱冀九霄之卜之
濡澤兢惶肩負俞允是祈臣嘉謨等竊惟越自
南壤之舉封累沐中華之敷教丁部領黎桓代
立則頒詔諭許以奉藩李公蘊陳奘相承則賜
璽書俾之修貢逮夫本國黎王之傳襲亦蒙

國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY TAIWAN ROC

天朝列聖之懷柔歲飭常供虔將芑篚時遭多故
久阻梯航嗟邦緒之甚微顧民生之焉仰莫登
庸素優才畧克躋艱屯輔臣譓臣應于艱危之
秋勉圖志節討逆暠逆綏于擾攘之際克效經
營疆域賴以保全蒸庶因而寧集小心有恪每
存盡瘁之忠成功罔居雅篤撝謙之義屬攝君
之寢疾慮宗姓之無人一國事務之繁特勤付
託闔境旄倪之衆久切依歸樂推雖協于輿情
稟受當遵乎　朝命欽惟
皇帝陛下齋莊中正剛徒粹精天覆地載日月明
德符高厚東漸西被朔南暨化洽廣輪用輸享

上之誠仰遂由衷之願伏望俯從民欲渙降綸
音錫之山川用貢分茅之寵脩其禮物殫將任
土之恭臣下情云云
嘉靖七年莫登庸上貢方物表云安南國大頭
目臣莫登庸誠惶誠恐稽首頓首上言伏以
聖王御圖丕闡宅中之治藩方效款虔脩享上之
供萬里梯航九霄日月敬惟
皇帝陛下惟精惟一克寬克仁率人燮和答揚文
武光訓用德懷夾安勸小大庶邦至于嶺海之
隅亦荷乾坤之造臣禮求從舊化仰作新地遠
交南雖後匭色之貢天高辰北永堅星拱之心

TIFFEN Color Control Patches
© The Tiffen Company, 2007
Blue Cyan Green Yellow Red Magenta White 3/Color Black

臣下情云云

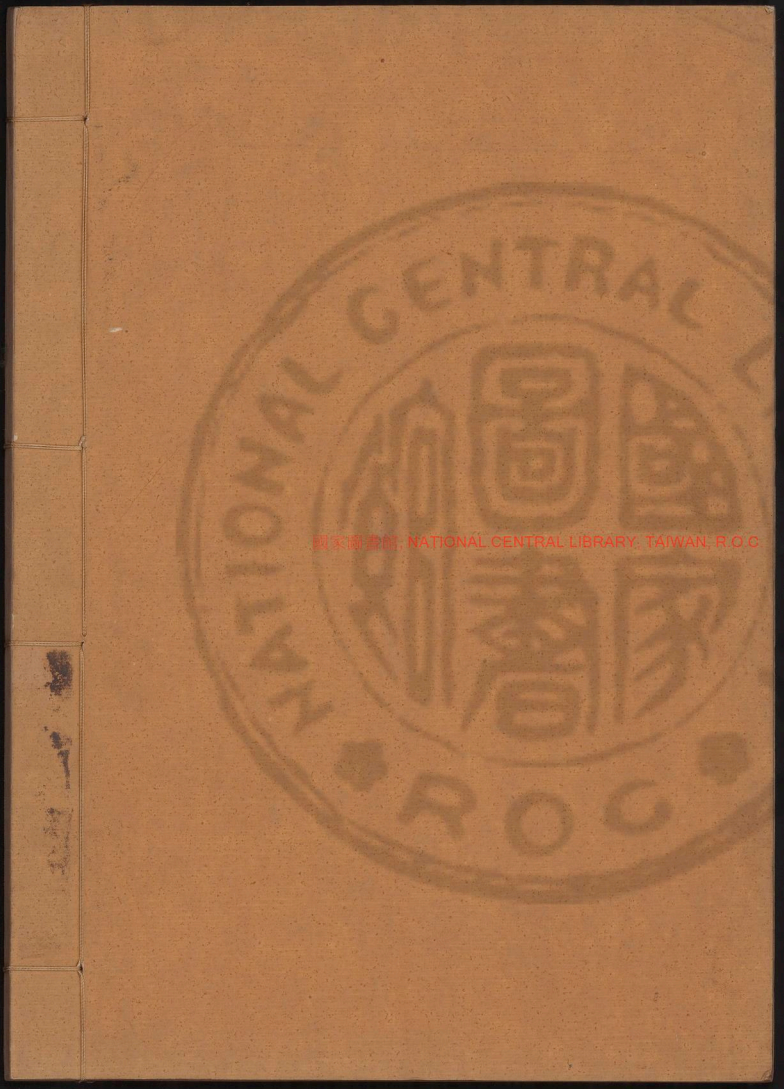
莫登庸又上

皇太后貢方物表云安南國大頭目臣莫登庸誠惶誠恐稽首頓首上言伏以慈極居尊丕著坤從之德藩邦脩貢虔供旅百之儀葵藿傾心雲霄在望欽惟

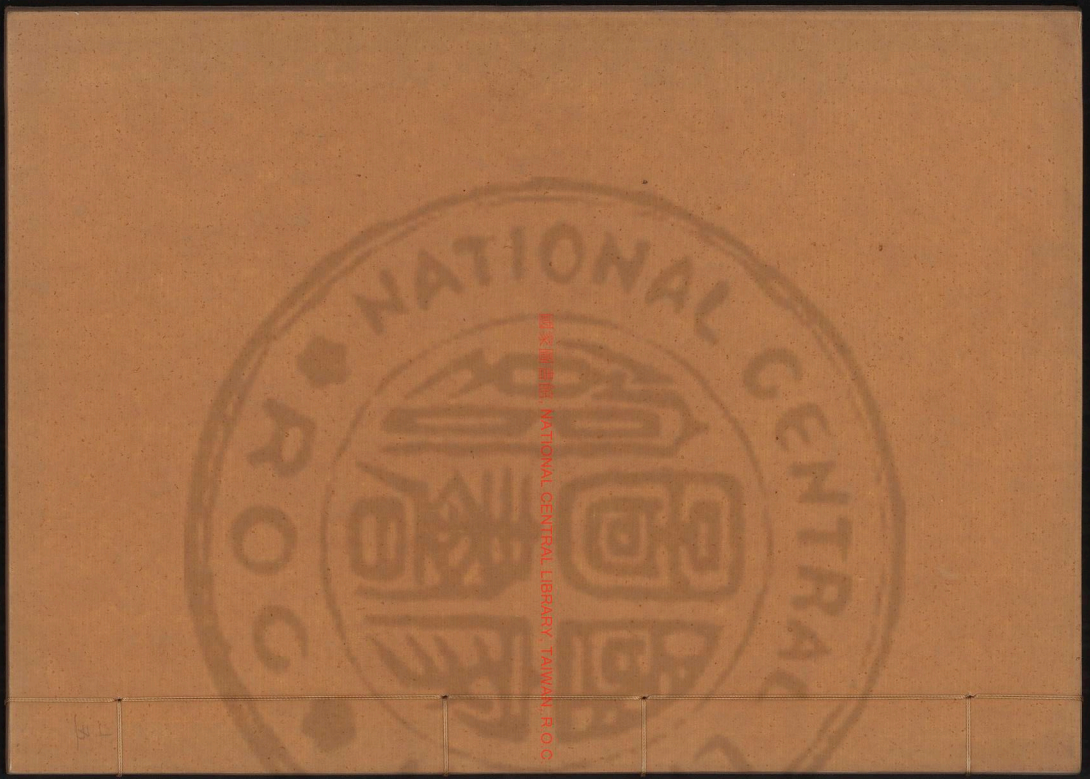
皇太后陛下道符妊姒賢媲高曾長信頤神榮受九州之養太冲始化普陶萬物之春凡囿際蟠胥同親戴臣逖居南徼欽仰東朝光天至于海隅咸沐施生之惠介福于其王母願貞悠久之休臣下情云云

國家圖書館, NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN, R.O.C.

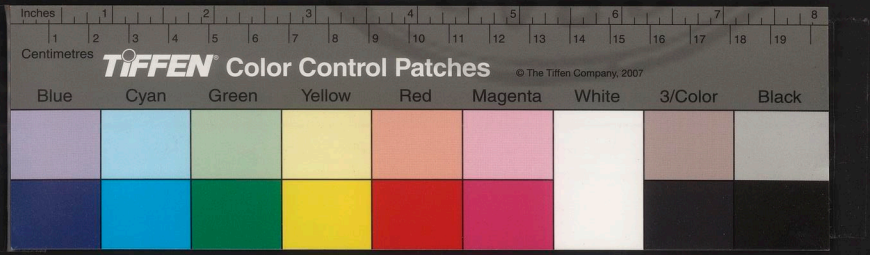
國家圖書館, NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN, R.O.C.



版權所有 NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN, R.O.C.



國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY TAIWAN R.O.C.



國家圖書館, NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN, R.O.C.

國家圖書館, NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN, R.O.C.

2400189 v.15

越嶠書奏之十七

宜山李文鳳編次

賦

仁宗時交阯獻奇獸侍臣司馬光奏賦曰皇帝御天下三十有六載化洽于人德通于神通無不協遠無不臻粤有交阯來獻其麟其為狀也熊項而鳥噣豕首而牛身犀則無角象則有鱗其力甚武其心則馴蓋選方與氣之産故圖諜靡得而詢于是降軺車之使發雩縣之民除塗于林嶺之隘引舟于江淮之濱曠時月而陟萬里然後得入覲乎中宸與夫雕題卉服之士南

國家圖書館, NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN, R.O.C.

金象齒之珍款紫闥而同入克彤庭而卜並陳于
是群公卿士百僚庶尹儼然垂紳薦笏旒進而
稱賀曰陛下功冠邃古化侔儀極恭承神祇嚴
奉宗稷純孝烝烝小心翼翼出入起居不忘于
訓典進退周旋必咨于執則體文王之卑服遵
大禹之菲食宮室觀臺無礱刻之華輿馬器用
無珠玉之飾遊必備乎法駕燕不廢于朝夕此
皆帝王所不能為而陛下行之尚不忘于怵惕
是以方內乂寧黎民滋殖垂髫之童耳皆習于詩
禮戴白之叟目不睹夫金革至于根著浮流跂
行喙息無不翔舞太和涵濡茂澤此殊俗所以

© 2007 Tiffen Company, 2007 NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN, R.O.C.

TIFFEN Color Control Patches
Blue Cyan Green Yellow Red Magenta White 3/Color Black

嚮臻靈獸所以來格雖漢室之初黑鵬貢于絕
徼周家之隆白雉通于重譯殆不足方也臣等
謂宜命協律播之聲歌詔太史編之簡策以發
揮不世之鴻休張大無倫之丕績不亦偉乎皇
帝乃穆然深思愀然不怡曰吾聞古聖人之治
天下也正心以為本脩身以為基閨門睦而四
海率服朝衆和而群生悅隨故務其近不務其
遠急其大不急其微今邦雖康未能復漢唐之
宇俗雖阜未能追堯舜之時死物尚疵癘而民
猶怨咨朕何敢以未治而忘亂未安而忘危享
四方之獻當三靈之釐且是獸也生嶺嶠之外

出沮澤之湎安其未吾德不為之大縻其去吾德
不為之虧素何貪其琛責之美悅其鱗介之壽
容其歎給之語聽其諂諛之詞以感遠近之望
以為蠻夷之嗛不若以迎歎之勞為迎士之用
以養歎之費為養賢之資使功烈炤赫聲名威
雞廢耳目一日之玩為子孫萬世之規豈不美
歟于是群臣拜手稽首咸曰此盛德之事臣等
愚暗所不及陛下誠有意于此臣等敢不同心
竭力對揚而行之皇帝于是御棫樸之篇觀大
畜之辭延黃髮之儒顯岩穴之秀善有可旌無
間于幽遠言有可采不棄于微陋位臣德而不

命官無能而不授使稷契居左皐夔立右伊呂
在前周召侍後相與講經藝之淵源覽皇王之
步驟求治化之所未孚訪惠澤之所未究無民
之利若療夫饑渴除民之害若憂夫疾疢賜予
簡而功無所遺刑罰清而姦無所漏浮費省而物不
屈于求須芻役蠲而農不妨于耘耨使之夏有葛
而冬有裘居有倉而行有糗繐纊之饒足以養
其老甘脆之餘足以慈其幼地不加廣而百姓
足賦不加多而縣官富道塗之人趾爭而壽讓
閭閻之俗棄淫而歸厚户知禮義之方人享期
頤之壽然後旌表之長稽顙而謦服祝髮之渠

國家圖書館, NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN

回面而奔走靡不投利兵而襲冠帶焚僭服而請
印綬于是三光澄清萬靈敷佑風雨時若百稼
豐茂休氣充塞殊祥輻湊甘霖露霂于林薄醴泉
觱沸于嶽竇乎慮羅植于階所朱草叢生于庭
霤鳳皇長離卜駢枝而結巢黃龍騶虞群友而
為畜由是觀之則彼裔夷之凡禽瘴海之怪獸
皮不足以備車中肉不足以登俎豆夫又何足
以耗水衡之芻而污百里之囿也哉

翰林院編脩湛若水奉
命往封安南國王明正德七年二月七日出京明
年正月十七日始達其國覩民物風俗黠陋無
足異者怪往時相傳過實託三神參訂而卒歸
之于常作交南賦

皇穹極乎無朕兮廓空窿而罔象厚壤淵其莫
測兮又坱圠而無垠爰下上乎中土兮中氣聚
其曰人中四漸而四荒兮極泱漭乎禽獸草木
而為降維中氣以風之又漸兮聖神肇乎盤古
降皇皇而帝帝兮哲王以之疆理乎中土列四
方而立服等薄四海又建長而以五森內夏而
外夷兮析要荒以為度帝曰南之荒裔兮疇分
野而代工南異軫而朱鳥兮帝炎帝而神祝融
安南分野異軫之南朱鳥之地
記曰南方其帝炎帝其神祝融宵乎皇后君之

攸治兮曰大仙而徵龍燭九陰于赤水兮覿馮
夷之幽宮皇后君兄弟五人為五龍治五方南曰徵龍大仙赤水在西南昔陶
唐之咨命兮義叔南宅乎交趾庸均秩乎南訛
兮亦暨時之興事李德凉而莫遐兮荒忽以之
自異惟彼交之蕞爾兮北五管而南越裔際尉
佗之七郡兮漢九郡而周置憑都盧于天末兮
望越裳乎海際都盧國在合浦之南越裳在安南之南南迤運兮
占不勞西聯屬兮雲滇之尾占不勞即占城也
派諸葛之渡瀘兮州夷劉之經始李唐承乎厥則兮恢
都護之府治歸化江一曰瀘江自大理而下入海安南在漢為交州在唐為都護府
昔炎民之方殷兮泛海外之樓船二女孽乎中

葉兮薏苡用惑夫馬援屹銅柱之磷磷兮厭攙
搶乎南天彼高氏之定交兮建石塔之巋然胡
率徫乎橋市號立富良之江埏高氏駢曾伐交阯彼爾
誥曰炎均兮冒耳聃之雲仍惟公蘊之肇緒兮
紹八葉以斯君京用篡而易位兮附胡公之遠
孫伍代時有季公蘊者篡黎桓之子百其國至宋嘉定又為傳京所篡和叔後其
曰黎兮亦攘之于累傳昔少皞之方衰兮九黎
擾而亂德比正黎之司地而屬民兮羌始受之
顓頊彼三苗以效尤兮陶唐亦復乎貞則
皇混一以為家兮亘地載而天覆一正朔以同文兮
又同軌而輻輳物土方之色匭兮則九載而三

奏厥易世而来王兮叩
天王而廷受析圭玉乎上方兮球并旒而七綴襪
凌波以赤舄兮帶靈犀之與玉珮乘龍節于雲
亭兮将天語于楊對
帝曰疇咨若時余其以兮疇專對而學詩謬曰予
之顓蒙兮之四方其以宜班麟服其燁燁兮光
予珮之陸離帶飛霞之嫋嫋兮冠切雲之巍巍
書予紳以忠信兮申篤敬而行之悵世途兮曲
囏又脩阻乎嶮巇羌跋涉兮淮泗廼嘯歌兮江
湄望南極于嶺嵩兮馮炎飈而長嘆徘徊乎蒼
梧之墟兮楫重華而聯翩西遥睇乎桂湘兮見
二妃之嬋娟眺崑崙而容與兮憩舒嘯乎籌邊
邑州有崑崙閣籌邊樓 歲月經于五管兮青牛服乎南関
吊名鎮南関 凱風薰而迎予兮予因以寄興于五絃
攀南巢而盤桓兮睹鳳鳥之翩躚南巢乃安南南方鳳鳥之巢
始問道兮諒山熟鳳眼兮七源安南有諒山府鳳眼七源縣
睎晴曛于坡壘兮濯比峩之清湍朝曦發乎不
博兮度卜隣而僕山坡壘比峩不博卜隣僕山皆安南驛名 步飛
空于風蹬兮遐縹緲乎雲巔懸巖崖兮淵際設
鳥道兮側旋或深入乎厚土人上登兮高天欝
乎山林之險隘兮川屈結而纏締交人尚詐不欲使由城邑
為閒道于亂山中屈曲示遠故數日盤旋度水數十次大抵皆此一水也 暮虎豹

之蜿蜿兮朝蝮蛇之蜒蜒過丕禮而昌河兮渡
市橋而呂瑰予息徒而班班炎均遙遙以斯迎
兮渡富良兮洄灣丕禮壽昌市橋呂瑰皆驛名富良江名曰
予中華之子族兮家增城之九重從遊帝之玄
圃兮閑逍遙乎閬風初離郡之豫章兮嘉厥名
曰清源派炎漢之司農兮居予都兮甘泉依雲
母兮高嶺邇安期兮左隣鄭安期仙化于廣州蒲澗處太一之穹
廬兮抱羅浮之飛雲承
帝歌之皇華兮兼諮諏乎炎德汎滛遊乎方外兮
觀瀁漭之無極歲攝提之癸酉兮斗杓忽其東
捩火輪躔乎娀訾兮魄下弦之次夕搴予渡以

王舟兮亦黝黃而丹垔紛龍舟其後先兮沓蛟
人而裸涉鱵百撓以象刀兮杖黑欛而及白夫
惟寓藝夫水戰兮或因用以刺擊每一龍舟百撓如刀咸水戰也肆迎拜于厥明兮瀕祥壽之別殿入脩門其
大興兮見廣文之顏扁富良江邊有殿曰祥壽門曰大興亭曰廣文
臨炎宮之窈窕兮祝融蹕而東轉依南風以弭
節兮睇天使之離館炎均俯候于朝元兮肅敬
天之北面又有館曰天使門曰朝元殿曰敬天儼百辟以皇皇兮
奔重侯之款款陳黃幄兮月殿時六龍兮臨不
叶虹橋度而未雲兮又鵲橋而參伍聆
天書乎洪音兮伏群黎于下土時中律之太簇兮

黃鐘寂而不作叶置鳴鳳之嶭管兮擊靈鼉之
高鼓應河鼓之磅硍兮屢天吳之舞蹈夜叉奮
其怒臂兮裸竪挺而前杜開廣晏于勒政兮崇
余東之席端行則群卒執梃橫杜其前行禮則二大漢怒臂衛之珍羞蟲
蝦兮太牢別陳椰席數重兮地下登士偶兮簇
盤俗以椰子葉織席柜敖雜俎兮遠苾芬嗚呼廣樂兮
蔑棄大呂跳梁舞蹈兮弗事干羽登庸瓦缶兮
捐謝鼎俎時斗杓之孟陬兮列青梅之碧彈纍
盃盤之狼藉兮瓜亦先期以為獻冬無寒正月已食梅瓜
奏夷樂于殿上兮鼓譟雜進而零亂列雄虺以
為陳兮又沐猴而加冠曰重黎其苗裔兮寔乃

祖之司禮也曷不返乎初服兮乃祝髮而脫蹝
也敷予闖其度閑兮寔孟陬之中適嗟陽候之
迴絕兮茁芋苗乎三尺農告畢而苗離離兮鶩
亦以之藏色正月禾苗已長盖冬布種也望炎火之千里兮
臨回風而就炙盼仙果以舒懷兮丹實纍其枝
碧傾都人以雜觀兮士女不分而塞途悉鞠躬
而加額兮恒首下而尻高儒戴冠而伏迎兮交
大指而跣跌見梟楊之拂拂兮披髮走而迅徂
其俗行則俯身為敬舊志云交人立則二足大指相交故曰交趾梟楊即拂拂山神常被髮故以為比
肅龍節兮啓行前指南兮先路駕象輿兮太
一使風伯兮為之御搴雲霓以為梁兮先朱雀

而向道攬蒼龍而佐驂兮縶右騑乎曰虎騎箕
尾之瀏瀏兮秉燭龍而先後掣日旌之煇煌兮
填雷鼓之轟轟閃雲旗之委蛇兮參星軺之鏘鏘
飄乎裊裊兮朝霞纓舉風袂兮楊楊安南有朝
霞布右余叅之以蓐收兮左携拉乎勾芒厭旄頭
以無光兮曳鶉尾之閬閬地里志分以安南為鶉尾則擊木
星以節行兮披鶴氅而荷戈其俗兵行鳴金鼓則擊木為節皆披
鶴袖紅袖襯之兵御枚以無言兮挾天弧而誰何伏萬
矢于林中兮一夫呼而衆呀設丹幄于群館兮
雲帔具而不移羅銷金之蕙帳兮綴五綵之流
蘇坐沉香兮氤氛列絳帷兮纚纚或高歌而擊

壺兮滌陶硯于天池處處皆有唾壺高二尺硯皆陶為之無石者山
鬼下兮吹燈招木容兮題詩重侯佩玉兮進羞
儼禮神兮益卑貴者冠兮跣途飡席地兮跌居
咨由余于戎方兮訪有吳之季子紛披髮而冠
纓兮胡觀樂乎大方而與之論詩旨懸鞦韆之
縹渺乘風雲兮步虛眺有娀之嫺女兮覯蒙山
之都姝羌雪白而漆黑兮亦蛾眉而曼膚上衣
古而過骭兮又罔裳而重襦袖飄飄其仍風兮
跣足足而泥塗資珍髢以弗售兮齒黝黝而牙聱
仍葛洪之丹砂兮將博訪乎勾漏逢鮑靚于南
海兮余亦與之幽遘勾漏山在安南南境觀民居之鳥翼

兮垣居高而簷低其俗從古鳥鳥翼屋簷低皆俯身而入方甍
瓦而銳下兮槩厥形如短圭爰乘葺而平敷兮
象鱗鱗其魚魚豈水族相感而則然兮乃厥類
而象諸安南之制民居如此若王居一如中國烏翼堂而里置兮
日中市于墟落環四面以施榻兮中市官而均權
國無馬之千乘兮又何擇乎驥與駘曰國君之
稱富兮又曷數以為對兵祼以靡甲兮亦焉用
夫犀兕豈厥家之罔蔵兮恐其德之未改木寄
生之纍纍兮亦既繁而木萎藉若人之福威
兮不再臣而阽殆炎均貺予以排芷兮又蕙蘭
之蕣蕤安南有香草曰排芷予辭以帝之紉襟兮有縣圃

之芳藹又重予以椒岑兮曰予襟之難改予受
閬風之繽紛兮及月殿之菌桂慨有職乎咨詢
兮雖草木鳥獸而莫子讀或申申而問俗兮恐
邦人之汝紿其俗多詐問之不以實告故云招朱鳥兮七宿分
南野而司天乃靈哲夫天飛兮盍于予而具陳
鳥恍惚而夕降曰予不習乎世言交三趾而作
篆兮庶予意之或宣曰普天兮殊方迥風氣兮
不同俯南極兮地下仰南斗兮天中規㷀度兮
鶉尾天地罔肅兮涼風爰又戾兮玄枵澤不腹
堅兮溶融安南地四時皆溫無秋冬之氣馮碧鷄兮右掖接烏
衣兮隣邦碧鷄山在安南西烏衣國在南海外服予華虫兮乘駕

©2008 Taiwan National Central Library, Taiwan R.O.C.

鵞跨鴻鵠兮天鷄振鷺吾其潔白兮海鷗嗒乎
忘機嫉黃鳥之讒巧兮鳩痴黠而攘棲雉胡臻
化蜃而呈樓兮鱔聲霹靂而震怒鸚鵡慧而訴
寒兮翡翠胡喪于奇羽翡翠鸚鵡諸鳥皆安南所有唐時獻五色鸚鵡鸚自訴寒詔遂之彼紛紛乎斗筲兮亦焉足以多數奮九
萬于南溟兮鷗鵬翼其垂天紛有鳥而九頭兮
雀蛤胡感而化遷鵬徙南海即安南之南又舊傳有九頭鳥又曰雀入海化為蛤鵜鴂鳴而草芳兮天虹藏而不雪隨陽懵乎
冰泮兮布谷啼于冬月交南氣常溫無雪冬畊種曰邈邈乎
皇穹之冥玄也昭昭乎慱厚邇而不可原也揖
祝融之溟溟兮而南紀之專也紛總總其淵
陸兮盍悉余之昌言也曰維揚之末裔兮土赤
殊乎塗泥貢奇南以沉水兮又南全興纖綈禹貢揚州厥土塗泥今安南土赤本朝貢有奇南沉香金器土絹橘柚色而莫致
兮丹荔遠而見遺紫鑄山兮為金又煮海兮以
為鹽波羅特乎彼岸兮安息以液而有殲波羅密安息香皆安南獨有猪其矢而捷射兮獸帶甲而穿山麝
藉香以為崇兮猩猩機疏乎能言探手驪龍之
頷珠兮又網海根之珊瑚珮明月乎南海兮拂
若木于明都箭猪穿山甲麝猩猩明珠珊瑚皆安南山海所有獸為舞
而啣戈兮蓬萊浮海而負鰲射工巧而俟影兮
巴蛇吞象而吐哺又九首吞人兮天吳怒號犀

胡靈兮而厥角通天象奚知兮而委齒自埋乎
啣戈見山海經蓬萊南海上山舊傳安南有射
工雄虺百丈九首吞人吞象有水犀有象齒落
能自埋之有儵忽兮玄虬負黃熊兮出遊眺西皇之
青鳥兮見王喬之雙鳧恍海若兮夜出水妃偕
兮遨遊胡馮夷兮娶婦諒佳期好逑何海上之
居人兮頭宵飛而海食晨則返而完歸兮又
追隨于往夕舊傳安南海洞中有人夜中頭飛海中求食晨則復頭中有縫如綫
歌曰二神僑詭誕恍惚兮懵乎予狐疑助莫
決兮騎彼箕尾楫傳說兮天路漫漫何脩越兮
昔義氏之宅交兮化為神于日馭曰南訛以平
秩兮就予訂以一語依朝曦而折衷兮庶決吾

之由豫曰物之生顱玄趾基一體齊氣孰首飛
之斷永不續孰能彌之補天有石誰其治之鰲
足立極孰睹裁之象能埋牙誰其掘之無瓜無
角誰與鍾之馮夷娶婦匪形安協水仙有宮胡
身業之鵬翼垂天誰能運之扶搖而起擊水三
千孰其仞之有鳥九頭孰啄食之惟天一本誰
參析之虺毒一足誰附益之天地之常博物有
極日月曜靈風鼓雷拆動植潛飛咸識其職百
家九流荒唐莫測愛有典謨聖人作式厥民析
因鳥獸孳草遇比則非吾之所識于時日車就
駕引軌羲和朱明離離扶桑參差炎均擊鼓且

TIFFEN Color Control Patches
Blue Cyan Green Yellow Red Magenta White 3/Color Black

咲且歌乃臨橋梁送予于河恍乎忽忽若夢南柯載歌曰中氣磅礴山川繆兮蜒蜒糺隔離中州兮常而不常怪詭幽兮不常而常三光周兮聖人耀德文明流兮海波不揚庶徵休兮結予忠兮為軸又揆信兮以為輅秉予敬兮于堪輿廓自得而容與兮予因以從容乎同道觀八極之無窮兮蜉蝣馳騁乎宇宙而上下聊反觀而知天兮超逍遙于閉戶乃旋氛旄之班班兮欖蜺旗之翕翕掣搖搖之雲旌兮叫帝閽乎閶闔入鈞天兮紫微聞廣樂兮九合

序

送李仲實蕭則平序

翰林學士嘉興張伯淳

安南古越地雖在九州之外域實禹舊服也自昔置刺史若守若牧有政治教化所及故其俗知文物嘗不昧于遵君親上之義而自入皇元域以來其民子尊君親上之義若未究焉者使所以往來相屬于道夫以堂堂國家于黑子之地顧豈有所遺哉大低柔遠懷邇昭德宣威德者聖人所先威者聖人所不得已舜敷文德于兩階文王脩教而化皆是也今天子六龍正御大沛解澤不以安南遠服而外之謀所以布宣

德音者于是以禮部侍郎李君仲實為正使而
而以兵部尚書蕭君則平為輔行嗚呼茲選也
人謂此行易予獨以為難奚足其難向者
諭旨于是邦孰不曉以君臣大義與禍福利害
之機彼挾其懼心以聽則言易入不然歸而報
聞吾盡吾職爾國家國自有以處今二君跋涉
數千里擣天子書閱其自新而已倘于于而
去于于而來是天人皆能為使安事我輩況人
情積嘆之餘一旦自拔于無過則不勝喜然喜
者玩之萌也吾就其所能而使之舍其遲回不
決之舊而惟新是圖斯不負重華禮樂之遣仲
實曾班尚書郎則平曾二副使平昔所學所行
何事今行使礪匪躬褰褰之操無入直剌剌之
態其必能辦人之所難決然無疑僕于客中不
堪聽陽関唱不解效兒女曹作加飡相憶語姑
叙以識別至元三十一年七月朔日書于上都
玉堂之署

送尚書柴莊卿序　翰林學士李謙字受益

至元十五年安南國王上表訴以隣境侵虐不
克躬覲正殄世子不請命而自立朝廷議遣使
而難其人適金齒安撫使柴公莊卿自雲南至
大臣薦其才上召問其父兄皆舊臣且辭意慷

國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY TAIWAN R.O.C.

慨熟彼風土即日拜禮部尚書奏使仍賜錦衣
弓矢鞍馬以寵其行莊卿至安南具宣上意開諭
再三執迷不悟卒無來意莊卿歸為上言不忍
加兵仍詔諭冀一來三年三往返是歲入覲者
陳遺愛國王之弟世子之叔父也上曰世子拒
命國人何罪焉宜以遺愛主安國以撫綏其民
乃授冊命仍授莊卿宣慰使都元帥將兵衛遺
愛還國翰林諸公皆作詩送之僕承乏翰林
凡詔書申諭表章上下者皆與聞之遂
為之叙其事而贈之言曰自古非有才之
難而擇才之不易今主上知莊卿純茂辯給

弘毅博洽足以任重致遠使于四方不辱君命故
寄之以閫外委之以絕域凡師旅之事得以專
制之而又以振文李公為之貳丕仁李君贊其
幕其擇取也審矣莊卿其無負聖天子遣任之
意其無愧請公期望之辭撫循招徠寔在茲行
予次日候公于都門之外而賀曰終軍陸賈勿
專美于前矣時元十八年十一月　日

使交阯録序

皇帝御天之初元至元甲午孟夏也天地發揮民
物欣戴仁風甘雨遠邇均被首罷南征選使往
諭命禮部侍郎李思衍而奉登亦與茲行舞

TIFFEN Color Control Patches
© The Tiffen Company, 2007
Blue Cyan Green Yellow Red Magenta White 3/Color Black

于脩文唐虛盛事不惟親見之又親任之于彼
原隰萬里載馳書生不能為將得為使此古
人所志所榮區區何脩而辱此受命戒途夙
夜抵若凡經行見聞輒加紀錄不覺成集歸以
板行以廣其傳容有謂予者曰此子使交錄也
板行于世將不見釣名之譏小廉曲節也泯昌
朝之盛臣子之大耻也焉敢狥曲節甘大耻
三代以降中國之盛莫踰漢唐尉陀故吏耳
僭稱名號兵擾長沙漢文帝卑辭奉書高麗封
國耳陸梁僻方不奉正朔唐太宗至親征不克
天開景運繼至聖世世祖皇帝芟夷群雄混一

海宇際天極地莫不臣妾今上皇帝體元居正
重明作離大赦天下以書詔遣臣二輩遠使絕
域山川險阻天威赫然及境而重使出迓近郭
而國族跣迎至館而國王親訪奔走駭汗屏息
聽詔拜舞印頭如在闕庭上來稱藩臣旅物脩
貢罔敢後時中國之隆未有如斯若不傳之永
久何以昭宣聖化用自上都至安南州郡山川
人物禮樂故實異政殊俗怪草奇花人情治法
愈病藥方逐日編記通成一集欽錄聖詔冠于
集首次以安南世子回表貢物及中朝諸老送
行詩章編次于后間有應酬紀詠亦借附集本

庶使後世知聖代臣妾萬國之盛而出使遠臣者亦有所考焉非徒為奉登遭遇之榮也太史公述遍天下南浮江淮北過涿鹿奉登北自開平南至陝阯茲遊奇絶足冠平生之紀實也

安南志畧序

黎劒

僕生長南越竊祿仕途十載間奔走半國中稍識山川地理內附聖朝至是五十餘年矣自愧樸愚舊學無落垂老嗜書卒脫恨于今古文籍不能遍覽即乘暇日綴葺紀聞參歷代國史交阯圖經雜及方今混一典故作安南志畧二十卷以叙事附于奉來庸表天朝德化所被統一無外而南越憧憧嚮慕朝廷之心亦可槩見于此昔人有言夫道一而已矣今則同處寰載之內君君臣臣父父子子豈不均此性同此理哉況南交唐虞聲教所暨以迄于今三千餘年是宜聲名文物所尚近乎中國雖曰風土之異而事之可為紀述亦不可泯也然稽諸博載抵牾為多是書之作雖本之見聞徵之紀載豈無訛焉君子見其疎畧尚考而正諸元統初元己卯春清明節古愛黎劒序

叙事

劒安南人來晉交州刺史阮敷後也世居愛州

曾祖坤李氏末為東上閤門使祖徵陳初為員
外郎父遠登科為今書舍娶諸衛許收孫女生
崱義與外祖舅諸衛黎琫為于教習書九歲試
童科因能記留左右誦詩長娶諸衛張燦女仕
至侍郎遷佐靜海軍節度使彰憲上侯慕安南
自中統前納款臣附天朝貢獻方物積有年矣
至元癸未有占城之役上遣使諭假道給軍輸
報以右丞唆都征役世子不聽甲申冬鎮南王
偕平章阿理海牙春命進兵十二月臨境世子
拒敵大敗乙亥春正月上復遣諭唆都自占
城進兵其後世子勢蹙遣兄子彰憲侯陳

NATIONAL CENTRAL LIBRARY

鍵率崱等數萬衆拒唆都于清化戰不利彰憲
曰小不敵大弱不敵強微子歸周良有以也予
乃國孫其忍國覆身亡乎遂與崱等率衆降附
鎮南王嘉賞四月望日班師彰憲等入見驛
至支凌寨被兵攻急官軍夜戰突出伴使遄彰
憲鏖戰殺鍵于馬上崱抱屍馳數十里出丘溫
瘞之屬更被殺幾半蜀隨班赴闕會同館使利
望大明殿宴總賜五千緡丙戌春上憫其忠
特封國弟陳益稷為安南王同降官受爵有
差崱祇受為從仕郎遙授紙縣令尹丁亥歲安
南國王等屬官月俸賜兮矢鞍轡為疋令送

還國上命鎮南王暨平章奧魯赤溪帥師征
討九月三日自鄂起師十一月至安南世子迎
敵潰走崱持以疾留思明府後軍潰清都十二
月二十八日破內牙関進安南平江背水戰焚
廬室亂射藥前五更潰省都守都等數千人矢
道俱陷焉獨崱引遠　萬戶名諱未詳焦千戶
僉事阮嶺府判黎晏晏馬上抱安南國王九歲
男大叔侯共六十餘騎殺其守関卒而此晏馬
力乏而殿幾為所獲崱憐之以自乘壯馬換與
晏等騎後鞭晏馬前驅逸去前途又為被害衆
夾攻間関萬死日馳數百里夜半至　黎　明詣

州望闕拜賀戊子歲旦已而萬戶千戶具酒饌
以燕崱各執銀帛謝曰君王出関使我輩存是
更生我也黎晏引大叔侯執寶頂嵌碧兀石細
藤帽致謝崱曰吾屬陷死而獲生天地也皆辭
而弗受晏長崱七歲拜崱為父以黃泥石一顆
顆高麗布二疋謝又卻之俱還思明府侯軍後
宣慰趙脩作詩而稱焉每領兵巡邊邀崱同行
宣力三月鎮南王以安南炎瘴班師崱衆居漢
陽閩中士友来凱初偕宋臣曾子淵投安南後
彰憲侯歸順朝廷授爵秩賜錢帛從軍出力還
與崱處數年卒崱哀其無所歸買鳳栖山地殯

之時至今矣蒙安南王念崱軍前效力薦之壬辰歲祇授勅牒奉仕郎遥授同知安遷州事初本國亂父母家屬離散崱来中州十載始娶前國王宗女李氏李隨義父彰懷侯陳宣慰内附官支飲膳給時服後罷衣粮賜田二頃養贍癸巳歲朝廷立安南行省再征本國平章劉二唆都遣崱與省郎胡祖黄漢卿萬戶胡繼殷馳驛江浙計會軍務

贈錢學士 溥 出使安南序

李賢 吏部尚書兼翰林院學士

天順辛巳安南國謹遣陪臣奉表請封國王上曰安南乃詩書文物之邦封王使非儒者不可及禮部列文臣數人以聞遂定翰林侍讀學士錢先生為正使盖以學行老成獨出其右故也

命下之日士類皆悅且曰我 朝自洪武以来遣使安南者不過高官大職耳未有學士為使者今

皇上特遣學士為使所以重安南者奚翅九鼎黄鍾大呂也夫見高官大職為使則以為重宜乎不見學士之重及以學士為使然後乃知其所重有不在于高官大職也何也高官大職凡有才能者皆可居之而學士之任非學行優等者

不得與焉此學士之重所以異于高官大職也
然前代學士之品極高今雖列于五品而名之
重猶自若也吾知安南一聞學士使于其國則
其忻悅感戴之情必加倍于尋常矣而待之之
禮決不敢泛然所謂事大之誠宜不于是而益
篤耶合院僚友咸謂先生是行不惟有光于儒
林各賦詩歌為贐以贊而美之也用華
其去者至矣復請予為序于首予惟古昔先王
遣使有詩見于小雅有曰每懷靡及孟述其心
之所懷常若有所不及矣又曰周爰諮諏蓋勉
其廣詢博訪務盡其職而已矣今諸公以僚友
之情發之于詩雖曰贊而美之而遽之勉之之
意亦多寓于其間由是觀之則遣使之詩不必出
于君上而臣下固可以體而言之矣然則先
生斯行也必能宣
上德達下情而深副
朝廷之意諸贈言者不為無助矣若夫道途外
國山川風景觸目成詠備記所經以為盛事而
膾炙縉紳之口者在先生則用于既足之後發
于持滿之末再信手綽綽然有餘裕矣回視
近代儒臣出使安南若陳若傅者應不讓也
于是乎序

劉定之　翰林學士

先帝之先交阯嘗以兵俘其王郡縣其地使其民納賦稅供力役僻于中土已而復求其故王之胤而立焉但使以時供職貢每傳世則必請命蓋威以懾之而復德以懷之豈不盡其道乎昨者其王黎濬為其尊弟琮所弒琮來請命未恙其故而　制命已行矣至境而事漸遂又不聽于是召還所遣使而濬之弟灝遂克討琮而誅之然則不待干戈之加而惟示思典之不妄下遂以立天常定人紀于千萬里之外我

聖天子德威何其廣大神妙也哉隆古帝王奉天以命德討罪其法具于經而尤莫明于春秋之所載若翰林侍讀學士松江錢先生原溥以春秋學致位侍從簡在聖知者也持節奉封灝之命以行俯撰王君大誥等十有五人以嘗在先生僚屬之列而又前此被　旨朝夕執業于左右尤為親厚相率賦詩成卷請予序其首簡以為贈予觀自漢以後制馭夷狄所以不古帝王若者非剛則過于桑漢高祖唐太宗且不免于是非特其君之過為之臣者亦有過焉太宗怒高麗蓋蘇文弒君虔興兵親駕而往征之

過于則矣其過在君豈若今日坐運乾符而足以誅琮乎高祖之封趙陀為南越王也遣陸賈往陀以利啗賈而賈入之所得珠玉寶玩在橐中者千金其他物在橐外者又千金陀以此敢為大言戲侮賈以輕漢如云我與蕭何曹參韓信孰賢此猶可也又云我與漢天子孰賢此何等語也其後陀卒叛服不當由賈過于柔不知為臣之道以至此也所以然者賈未嘗學于春秋而達夫譏毛伯求金羨韓起辭玉之旨也學春秋若錢先生豈類賈哉其正辭直氣之所悚壓廉節義色之所揮朗必將風行桂嶺之外而冰映炎海之堧有不假于言者然則後世觀哉皇明君臣之盛非漢唐所能及于此亦可見矣若乃諸君子之詩置于先生之行橐者使事有假取而觀之或俯而和之歸之日以示予當使予駭夫遠道山川之助異域殊奇之覽足以增發藻思激昂豪氣又非平日玉堂同詠之比則先生之所得不亦多哉

奉使安南詩序　　吳節 南京國子祭酒

安南古南交之地載于虞書自秦以來負海為阻伏彼將軍嘗破其師鎮以銅柱今自為國世貢中華歷代因之我

太宗文皇帝惡其生亂特遣六師往平之
宣宗章皇帝復降仁恩遣封其後俾世守臣職奉
貢如初至是其國王黎濬以我祖弟瀕率國人
討平其亂奉表上聞
皇上嘉其能撫輯衆心遣使冊封為其國王選擇
廷臣之有文行者一人以往文武大臣咸謂莫
宜于翰林侍讀學士雲間錢先生者遂奉
命為正使持節以行道過南京縉紳大夫咸出謁
都亭聚首嘆美謂適歲以秉奉使南交者非部
臺之鉅卿即黃門之侍史未嘗以學士行今妙
簡使華乃在詞垣

皇上深意固將有在良以學士精窮典典識達古
今通詩書之原知儀文之序而先生又久于鑾
坡素承眷顧簡在
聖心知名海內者彼交人雖素尊奉中國服飾有
常然遠在海濱蠻詔侏儒衣服禮節尚循夷陋
先生茲往必能折以古典規以時制過其奇羈
而歸于大順則夷裔之風庶其有廖乎聞之國
初時交貢來庭選復仁羅先生以弘文館學士
行交人重其為內翰之臣洚心聽命其歸也與
交貢俱來

太祖皇帝賜坐前屏以寵異之士林傳誦以為美

版權所有 NATIONAL CENTRAL LIBRARY. ALL RIGHTS RESERVED.

談今先生以登瀛之選往封下國職任之重又
非弘文之比但海道遼濶鯨波萬里使節往來
不能不至勞于
聖慮先生行尚謹服食以終使華俟祥飈旋艫
天顏伊邇于御屏燕勞之榮自特有在矣先生其
念之哉于是各賦一詩為別舊僚侍讀周君堯
弼彙而帙之予亦舊嘗侍遊者僭序于首簡云

奉使安南詩序　張和 浙江提學副使

皇帝受天明命君主萬方恩威旁敷德化周洽凡
在覆載海內四夷君長莫不奔走率職奉命唯
謹天順五年安南國王黎濬以弑殂其弟灝率
國人討亂者而誅之遣陪臣言諸朝
上嘉灝能復讐靖亂不煩天兵且濬至親宜授封
冊命禮部擇宜使者持節以往而翰林侍讀學
士雲間錢公膺正使之舉焉公官內禁幾三十
年經筵啓沃簡在
帝心雄文正學聲播朝野一旦撤諸玉堂之署以
綏寧遠夷
朝廷所以重交人者可謂至也矣公初　陛辭適
有別旨令中貴人齎冠服以賜灝而禮官決議
欲公與偕行公聞之毅然奮曰安南文物之邦
而冊封大禮也某以學士充正使而與中貴人

偕禮當若何行時夜漏下十刻亟命燭作書與諸司禮者于是冊禮公得專行公英偉之志剛毅之操明敏之才見于處大事卓卓不苟蓋若此考之前志在元代間命禮部尚書鐵失使安南而江西傅君與礪寔輔行所降制有安南王字與礪曰安南自陳日烜絶王封嘗有詔令彼上章止稱世子今制有安南王字是無故而王之也安南遂自稱王柰何請于鐵失議未決與礪即賃馬馳至嘗白其事立改還制書而正之當時與礪即名揮然傳四方公所使亦安南也而所以敷禮宜之失以全國體者與礪皆豪傑之士所見豈相遠哉然與礪詩人爾公所學剛方正大又非與礪比是行也必有人過人之事以示南人者豈直如與礪之所就而已哉與礪歸交人入貢必問傳先生安在吾不知公使還之後交人所以敬慕而至問者又當何如也公道出瀏江藩集諸公繪奉節圖賦詩以贈予于公同年也因著是說于首用為屏玉先驅云

奉使安南詩序

葉盛

天順五年安南國王黎濬為其庶兄琮所弒既而濬弟灝與國人共殺琮以聞明年

上特命翰林侍讀學士錢公禮科給事中大梁王
君充正副使往冊灝嗣為安南國王使命在行
道出二廣二廣之士大夫作奉使安南詩奏以
贈其行請予為之序夫安南古交趾南夷地
也我
太宗文皇帝以義取之
宣宗章皇帝以仁 之義立而威以行仁敷而德
以治所謂前聖後聖同一揆也比年安南壞地
連二廣者聞有譯 許之風文移紛擾相屬不絕
近數年恭謹自持往事不一敢萌動國人有攘
珠合浦者

上降旨詰責之即伏首請罪蓋
列聖相承仁漸義摩之久化行治成之效理勢則
然況重以
皇上神謨廣筭馭夷柔遠之得其道耶乃者廣寇
作孽
上遣將臣佩征夷將軍印統師平寇而文告之辭
旁達邊上聞安南使人偵諸境得印文歸轉相
流訛以為王師將有事于彼舉國震疊踰月而始
定蓋印即
文皇帝代時故物耳噫安南誠畏天威而豈
皇上光昭先烈一視同仁之意哉今錢公文學位

國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY TAIWAN R.O.C.

望兄當妙選王君又以侍從之良副之行吾知海濱首長聞
恩命之自天其將收昔者畏威之憂移而為今日懷德之喜奔走俯伏聽受命全使事之有成也必矣

辭安南國贈物對

湛子奉
命往封安南國王明已成禮王賦詩為贶湛子既賡酬之濱行王復以金幣諸物為贈湛子對曰
我
天子全御覆載之中輯和四表俾陳裔各有寧宇而不私故遣行李錫乃服命仍乃封土奠茲南裔保我赤子非為賜也行人之來知有一事而已以貨遷是二事也敢辭且聞古之贈人以全者不若贈人以言君已有贈言矣又焉用全夫言一也全二也二則瀆君子不為瀆敢辭明日致于呂瑰辭之如前天明日遠致于市橋辭如呂瑰遂為之賦揮金一章而賄不復來

送湛編脩 若水 使安南序

吳郡毛澄學士

正德六年安南遣陪臣來請封
詔慎選命使于是翰林編脩湛君元明持節往賜

之冊君潛心正學所養深厚在官風夜匪懈今
茲出使人或曰吳行將一吐出胸中之奇以奏
永絕域而益張大其聲乎予以為此非獨知君之淺
抑亦未究于行人之體嘗觀古之使四方不辱君
命者固由乎人品之高亦惟其一時所值有大関
係于國家而不容以默于是致其志必行其所學
大然後其名赫然顯于世否則無用之辭待已之
言雖多亦奚以為始即宋事評之契丹加號吳
奎不賀優人侮聖道輔作之向使二公當其時
有若茲兩事者初未始經于耳目其剛方正大
之氣既無所因而激發彼亦何由知正人守義
之可畏而悚然愧服哉方今國勢如太阿出匣
其疆且大過宋氏遠甚矧自
宣廟來安南奉正朔益虔
朝廷禮教與朝鮮等視他國獨優故君以國之史
臣賜一品服特輟講務以行入其疆王當衰冕出
迎道左禮成而返不出三日要之理勢萬萬無宋
使所值事當此時而將事之使乃欲衒長矜一
能以與雕題交趾之蠻瑣瑣相較量弗思自重
此少知國體者所不為而謂君為之乎乃若隨叩
而鳴處雜而定上以宣
九重之德下以慎一身之儀凡使事之宜與其所

不得為者其行其止觀君在朝所自立而其在南夷者可前知也予何言獨念明天子選于衆授君以萬里之節其屬望深矣而君顧可以私于自為其來徐徐不思求所以副之乎夫體國者臣之忠也相規者友之直也君之行其鄉人盧李二黃門要予贈之言爰以是告舍此予復何言之贈哉

記

天威涇廳鑿海派碑記

唐裴鉶 靜海節度掌書記朝義郎侍御史內供奉賜緋魚袋

巨浸無涯接天茫茫狂飈奏處駭浪屹起若流玉堆而起雪岫瞬息萬里皚皚然縱天吳之神威亦不能抑遏其勢長鯨憂其蹭蹬巨鰲困其擺圍水族之偉者尚不能安況橫越之舳艫焉能利涉顛風急流摧檣裂帆覆溺而下可極救之乎今天威涇者自東漢馬伏波欲剪二徵將圖交趾煎熬饋運開闢滄溟乃鑿石穿山以避海路及施功用死役者不啻萬輩竟不遂其志多為雷震山之臣石自嶺下而咽之伏波無術不能禁乃棄其志自皇唐三都護聆舊跡俱扼腕攘臂盡欲繼其事遂命疊潦資殫物耗踵前功而不就又各殯數千人積骸于涇之

TIFFEN Color Control Patches
© The Tiffen Company, 2007
Blue Cyan Green Yellow Red Magenta White 3/Color Black
Centimetres Inches

畔過後無復敢議其事者自僕射渤海公剪
蕩蠻夷跨踰洽漲削平交阯克復郡城措置
疆域駐集士卒然運粟走食尚困洪濤召術徵
謀未聞長策渤海公曰再有丹徼重闡皇風聚
兵安人期便于事遂托長史林訊湖南軍都將
余存古等部領本將兵士一千餘人往天威涇而
疏鑿之渤海公諭之曰天道助順神力扶持今鑿
海派用拯生靈苟不狥私何難之有前時都護
乃犒師不至持法不堅轉納營私人遂惰怠今
我則不然期克濟吾王事耳訊等遂唯而去自
咸通九年四月五日起作共操鍤鍬豊備資粮

刋山鑿石併手捐折聚力鐫槌逾月之間似欲
開濟但中間兩處值石嶄嶄焉繚亘數丈勁硬
如鐵勢不可鍼鑿下及奏斧施柄折役者相顧
氣阻乎柔莫能巧矣至五月十六日雷晝不覺狂
雲興怒風作窺林若瞑視掌如瞽俄有轟雷
奔電自勵之東大震教百聲役者皆股慄膽落掩
聰蔽明移時而視四境方廓衆奔驗其艱難之
石皆倏而碎矣或有磊磊者落落者布列而不
能舉者皆為雷擊拿擲于兩峯又其西堅確之
石至六月十一日雷復大震如前赫怒迅烈復甚
于東之所震之者衆復奔驗之傍石之盤環者

亦碎裂十丈又其西復值巨石亦不可措手人皆
息攻仰恃昊天亦有所待復興雲雷大震石乃
墮裂有泉迸出味如甘醴此乃乾坤拯助神力
扶持轉換艱險一瞬夷坦皆渤海公心無私累
精格上玄使裂缺之與豐隆矜神功而誇妙用
靈祇顯著相助勛庸感應如斯古無儔疋遂
使決洩一派接引之湖中開合流無纖毫阻滯
經過卒校梯溟漲而不艱危饋運儲需安舟
航而無覆沒凡交阯履危之地其處三焉宋洞沙
之燁觜耕其備建女漚灣之石角鯀其沸騰大
豕神凶脚蹙其洶湧齊人所歷毛寒自寒今則

安流坦途不復經斯險矣嗚乎渤海公之功績
值與鑿許渠開桂嶺可等肩而大濟寰區也訊
與存古動靜奉公精專辦事指麾之外更能審
回面勢伐山徵才結建商亭創脩公館泉驅來
而走碧橋架構而橫虹神室雷祠道堂僧署無
不充備而宏麗焉是年九月十五日畢工訊存古
等堅請立石紀功以彰曠代渤海公之續因命
掌書直書其事鉶謬秉筆不敢退讓銘曰天
地汗漫人力微茫費危走食昌隆駕航脫兎者
稀傾沉是常我公優策勵山鑿石功施艱難雷
霆震擊洩海成派舟不窘危溟漲坦夷得餉

我師天道聞泰神威秉持咸通十一年正月十三日建

書天威涇廳鑿海派碑記後

宋無名氏

交阯安南故封咸通中渤海公高駢南征開治粮道其助貞順震師巨石勒功涇上皇名天威下迨昭僖中原多故遂置疆埸之外宋因懷之以德得不治之道霍候守邕（霍中權也）偶得模本慮在異域堙廢無傳于是命工刋石植之大廳之右蓋其意者欲示遠人使知皇家聖度歲脩職貢而不怠也紹聖五年正月二十一日

平交阯記

李師中

嘉祐五年六月交阯申峒申紹秦率衆寇邕州境巡檢宋士堯等擊死之上聞乃召傳郎余公靖于青州面諭曰以卿熟嶺南事今授卿體量安撫使亟往無辭繼以防掠使知邵州賈侯師熊副之擇材勇者自從即率荊湖兵以行其年冬至邕遣介致交阯用事者費嘉祐于麾下詰之嘉祐訴云本無惡心但近邊種落若邕人侵擾含怨不能自明乃相聚以起誤犯官軍以地遠不易知請歸就治自今敢入寇者斬約乘定乃去意五刑不明小雅盡廢則蠻夷猾夏寇賊

國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY TAIWAN R.O.C.

姦究作矣自責深者其心恕自任重者其功遠
惟天眷祐下民惟君奄有天覆一物失所當自
計利害若勞實力與蠻夷較勝負真忍人哉
韓愈罪邀功之人李固駁用兵之議其有意于
根本矣韓李論嶺南事皆云不宜用兵今既黜邕守用廉謹仁
明者公又畫一為令以謹疆里盡去前時徭役
之害民者使後人知勝計在此不在彼專于自治
以撫斯民外安物情中葺邊備公之慮遠矣哉
既還老幼遮道曰我公無歸以保我生師中舊
學于麟經得褒貶之義顧桂之北青壑萬尋磐
而刻諸石以為公作記其威令有未究者公將復
命固請師中不敏尚能為公記之

書代祀馬援頌後

初王君廉使安南奉
上旨就齎白金若干兩具牲牢代祀馬援于橫州
之烏蠻灘至則視其廟貌頹壞因斥餘金俾有
司繕脩之功畢始藏事蓋以遂事為之也廉還
白于　廷臣或謂非
上本旨格不敢聞乃洪武四年二月十三日丁卯
上御大本堂太師韓國公及禮部太常翰林諸臣
咸在焉廉因奏對之頃具言脩援廟事
上曰援當時戮殺群蠻過當故蠻俗今猶不供

其祀爾為之脩廟良是也于是　廷臣乃韙之
謂廉善為使云

祭文

祭交州張中丞文　唐柳宗元

維年月日故吏某職官某敬祭故都護御史中
丞張公之靈交州之大南極天際禹蹟無施秦强
莫制或賓或叛越自漢世聖唐宣風初解寧歲
稍更卉服漸化惟髫卒為華人流我愷悌士燮
之理惟公克繼勤勞遠圖敦贊嘉惠銅柱南表
前功再脩空道北出式遏蠻陬梯航迅速旌旆
悠悠輻輳都會皇威以流方荷天寵宜公宜侯
聲馳帝鄉魄降炎州嗚呼哀哉公昔試史時推
清能公昔乘軺音遥使者車謂公為安南經畧處置官也人之準繩
鰥寡以安民賦用登柱史稍遷曹郎既昇程公
佐理海裔斯澄乃紀南方專任是憑禮分五玉
恩錫十朋虞書脩五禮五玉毛詩菁菁者莪錫我百朋註古貨具為朋言得之多也
開府辟掾群吏攸屬顧茲微陋敢厠甄錄既受
筐篚載命加服賜有楚冠用慚多角星官赴
命注望帷幄視險如夷瞻程非邈伯氏在官爰滯
中途流連隱憂官吏涕濡子姓莫在使命顧
殊兢魂弔影感廢斯須情留江遠夢誥大錫命
恩切有裕義乖從役顧慕長慟展轉增惕膂力

TIFFEN Color Control Patches
© The Tiffen Company, 2007
Blue Cyan Green Yellow Red Magenta White 3/Color Black

昌挽衷腸屢激方侯洧憂永期役跡謹德不
福法星降灾延懸巨徹驛計爰来撫躬益恨循
顧增哀瞻容莫及報德何階輛車北轅申莫克
諧望拜徒至音容永乖南州斗酒庶寫幽懷

越嶠書卷之十七

越嶠書卷之十八

宜山李文鳳編次

詩

歷朝名賢雜題

贈交阯刺史顧秘公真

顧侯本休明清風肅已邁簉迹異藩后藩后交王也
政撫授南裔伐鼓上嶺表揚旌萬里外遺績不
辭小立德不在大高山安足凌巨海猶縈帶惆
悵瞻飛鳶引領望歸旆

貶驩州　唐沈佺期

嘗聞交阯郡南與貫胸連四氣分寒少三光置

國家圖書館, NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN, R.O.C.

昌挽衷腸屢激方侯洧憂永期役跡謹德不
福法星降灾延懸巨徹驛計爰来撫躬益恨循
顧增哀瞻容莫及報德何階輛車北轅申莫克
諧望拜徒至音容永乖南州斗酒庶寫幽懷

越嶠書卷之十七

越嶠書卷之十八

宜山李文鳳編次

詩

歷朝名賢雜題

贈交阯刺史顧秘公真

顧侯本休明清風肅已邁簉迹異藩后藩后交王也
政撫授南裔伐鼓上嶺表揚旌萬里外遺績不
辭小立德不在大高山安足凌巨海猶縈帶惆
悵瞻飛鳶引領望歸旆

貶驩州　唐沈佺期

嘗聞交阯郡南與貫胸連四氣分寒少三光置

國家圖書館, NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN, R.O.C.

日偏尉陀曾取國翕中久遊泉邑屋連昆在魚
塩舊產傳越人遥捧翟漢將下看鳶北斗崇山
掛南風漲海牽别離頻破月客鬢驟摧年昆弟
惟由命妻孥割住緣夢来魂尚擾愁委病空纏
虛道崩城淚明心不應天 右渡海入龍編
自昔聞銅柱行来向一年不知林邑地猶隔道
明天雨露何時及京華若箇邊思君無限淚堪
作日南泉 在達驩州

送都護裴泰　權德輿

忽佩交州印初辭列宿文莫言方任遠且喜主
憂分迥轉朱鳶路連飛翡翠群戈船航漲海
旌旆捲煙雲絶徼褰帷識名香夾谷焚懷来通
北越長養合南薰慚嘆同心阻忻肴異續聞歸
來無所欲簽苡或煩君

刺都護李琢雪政民叛　皮日休

南方不律夫致我交阯覆連綿三四年流為中
夏辱懦者鬬即退勇者兵乃黷軍需滿天下戰
將多金玉刮得齊民瘡分為猛士禄雄雄許昌
師忠武冠其族去馬萬騎風化作一川肉時有
殘卒回千門萬戶哭哀聲動閭里怨氣盈山
谷誰能聽鼓鼙不忍看羽鏃念此向誰嗟悠悠頴
李琢

TIFFEN Color Control Patches
© The Tiffen Company, 2007
Blue Cyan Green Yellow Red Magenta White 3/Color Black
Inches Centimetres

越裳操　　韓愈

雨之施物以孳我何意于彼為自周之先其艱
其勤以有疆宇私我後人我祖在上四方在下
武臨孔威政戚以侮孰荒于門孰治于田四方
既均越裳来王

登尉陀樓　　許渾

劉項持兵鹿未窮自乘黃屋島夷中南来作
尉任囂力北向稱臣陸賈功簫鼓尚陳今世
廟

送人之嶺南

閔山超遞古交州歲晏憐君走馬遊謝氏海
邊逢素女越王臺上見青牛萬壑月照啼猿
曙石室煙含古桂秋回首長安五千里刺桐花
下莫淹留

山中贈日南僧　　張籍

獨向山中老松門閉雨涯翻經上焦葉掛衲落
藤花梵石新闢井穿林自種茶時逢南海客蠻
語問誰家

題伏波廟　　宋司馬光

漢令班南海蠻兵避瘴林天涯分界柱徼外貢
輸金坐失奸臣意誰明報主心一棺忠勇骨漂

國家圖書館, NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN, R.O.C.

洎瘴煙深

南越行

諫議朱之才 字師美洛西人崇寧間坐直言謫為泗水令見中州集

南越太后邯鄲女皓齒明眸照蠻土珊瑚為帳象作床錦繖高張擊銅鼓太液池內紅芙蓉自憐謫在蠻烟中灞陵故人杳無耗深宮獨看南飛鴻隨兒作帝心不願惟願西朝栢梁殿茂陵少年亦可人遣來海島來相見金貌夜燎龍涎香明珠夜照光煌煌番禺秦甸隔萬里今夕得遂雙鴛鴦白首相君佩銀印干戈欲起蕭墻釁莫言女子無雄心直酒宮中潛結陣漢家使者懦且柔纖手欲自操霜矛孤鸞竟落老臣手可憐空奮韓千秋樓船搖拽師四起威出桂陽下灕水越郎追斬呂嘉頭九郡同歸漢天子尉陀墳草幾番青夕雲慘淡山腰橫玉璽初從真主得金湯却為邯鄲傾五羊江連湘浦竹嬌魂應伴湘妃哭

容安南見進奉使回口占　曾子淵

安南莫道是天涯歲歲又從薊北回江北江南親故滿三年不寄一書來

至元以來名賢奉使安南詩

答世子燕席索詩　侍郎雨山李思珩

© 2007 NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN, R.O.C.

乾坤氣運會貞元皓月騰空息瘴煙北闕星馳新詔命南交春轉舊山川存誠乃可為尊帝保國無如是畏天光覲紫宸歸化統山河帶礪保千年

世子和前韻有自顧不才懸錫土只緣多病欠朝天之句即席次韻

雨露汪洋普漠恩鳳銜丹詔出紅雲柘開地角皆和氣淨扶天河洗戰塵盡道璽書十行下勝如琴殿五絃熏乾坤兼愛無南北何患雲雷復有屯

行贐有禮辭之世子舉陸賈事亹亹見愛謝絕以詩

絲綍南來奉玉音九重惻怛為民深蜀人受命柤如檄越使何求陸賈金冰雪孤忠臣子事乾坤生物帝王心從今但得天從欲航海梯山歲歲新

觀碁

地席跏趺午坐涼碁邊柚手看人忙檳榔過眼又春綠送到誰家橘柚香安南橘柚花甚香如茉莉嶺北所無

春夜觀碁贈世子

儒學提舉徐明善佐雨山使交

國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY TAIWAN, R.O.C.

綠波廷院月娟娟人在壺中小洞天身共一枰
紅燭底心遊萬仞碧霄邊誰能喚省迷魂者賴
有傍觀袖坐仙戰勝將驕兵所忌從新局面恐
妨眼

尚書張顯卿

遙望熹煙鎖暮雲市朝人遠隔諠譁孤虛廷院
無多所盛茂園林只一家南注雄津天漢水東
聞高樹木綿花安南雖小文章在未可輕談井
底蛙

荔枝吟

尚書梁貢父

一日二日香色異千里萬里驛程遞皇朝本
為責色第不作漢唐無益事

和洞妙自真世子韻

侍郎李仲賓

笋芽先自稱龍種文彩斑斑出土新一日朝
天便成竹此君百倍越精神

即席賀世子韻

郎中蕭方厓

春風花雨落賓筵逞著歸期看著鞭從此安
南成樂土小心長與戴堯天

侍郎李景山

來從日下到天涯九萬扶搖快一飛率土皇風
初浩浩去程春日止遲遲人心天意誰能開
曆數謳歌自有期明代保民如赤子不妨憂國

TIFFEN Color Control Patches
© The Tiffen Company, 2007
Blue Cyan Green Yellow Red Magenta White 3/Color Black

重犂眉

郎中杜希望

天詔飛来芭鳳啣繡衣持節使安南翱翔幸
得從龍便钁鑠元知上馬堪異日江山歸傑句
小邦臣子聽高談還期不辱君王命茅屋青山
分外甘

郎中文子方

至治龍形帝澤新海邦萬里使華臨中天日月
頒王正下土風雷聳德音敬慎不言藩國禮邇
遐無外聖人心須知物物同人意不在梯航遠
貢深

贈世子太虛子

文章世子玉為神冠服雍容古佩紳仙苑露葵
初向日海州瓊樹獨留春歷階再拜欽明詔式
燕多儀禮上賓從此君臣保民社主恩長屆越
南人

荅太虛世子韻

郎中楊廷鎮

奉旨遄驅海上山朔風初作瘴煙寒関河動色
先春意倪耄歸心盡解顏詩咏白狼周德廣書
馳丹鳳楚天寬好乘奕世攄忠蓋獨瀝丹忱對
雨間

和太虛世子韻

國家圖書館, NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN, R.O.C.

三山瀛海雪濤深稅駕塵寰一降臨鳴鶴在陰
元有子閑雲出岫本無心國中調變多餘暇筆
底經綸自好音昨日離筵相接近情懷戀戀酒
頻斟

郎中昝子元

嗣聖登皇極深忠念遠臣九重頒正朔萬里起
經綸日月中天曙風煙絕域春仁恩同一視珍
重愛斯民

安南喜雨

丹鳳啣言下九霄遐荒氛氣已潛消乾坤雨露
通元氣海岳風雲逐使軺楊僕樓船何用入馬
援銅柱不須標欲知聖澤涵濡遠看取村村滿
綠苗

廣州教授傅若金

冬入安南國雲迎使者軺郡関秦日置枉念漢
時標江路薰猶籜山田稻尚苗恩波涵遠近行
役豈辭勞

志喜

元統三年頒正朔詔書還到極南開使旌拂樹
青雲動仙盖臨江白日廻諭俗豈勞司馬檄朝
周終見越裳來還家耆舊應相問文化于今遍
九垓

TIFFEN Color Control Patches
© The Tiffen Company, 2007
Blue Cyan Green Yellow Red Magenta White 3/Color Black
Centimetres Inches

送尚書柴莊卿使安南

翰林學士承旨鹿庵王磐

單車奉使柴尚書龍潭虎穴坦如途丹青明著使外國不減漢朝張與蘇共山李生有志謀樂執鞭策同馳驅但願皇恩濔宇宙不須珍異輸天都

翰林承旨高唐閆淳子靜

柴侯身許國志意何深淳昆弟死絕域渥涯叟玉麟談咲萬里侯劍氣凌青雲畏途走康莊異俗猶四隣至元請遐荒色茅貢來臣柰爾三不朝廢置良有因鱗介易衣裳島裔主兵民威儀不勝用仰輔吾仁君

翰林學士王肯堂

定遠歸來拜上卿又特麟節向南行使星遥照蒼龍野驛騎相攙鴻鴈程湖霧島煙開風瘴狼貪鼠竊避先聲馬前領取安南長來結中原父子盟

通紹卅

翰林學士胡祗

炎方一萬里軒蓋幾回來海檄稱忠節江神識俊才奇勲能竭力人間欲誰開竹帛垂名字人生亦快哉

集賢學士梁曾貢父

TIFFEN Color Control Patches
© The Tiffen Company, 2007
Blue Cyan Green Yellow Red Magenta White 3/Color Black

鐵石孤忠付白麻六朝人品五侯家已全蘇武
天邊節又得張騫海外槎詩筆强凌桐柱月歸
鞭正及洛城花安南雖小文章在未可輕談井
底蛙

國傳建安王載

金石丹忱動藻旒鳥諸舊路壯英遊車無薏苡
廉聲著贄有色茅蹤貢脩指按地圖朝北闕口
傳天詔到南州此行不待長纓請好繼班生萬
里侯

學士王之綱子維

三錫恩濃重黈聰弟兄照耀姓名同一門忠義
古稀有千載寵榮誰北隆壯歲已知酬素節遐
方元自仰高風里閭聞望從茲起更看垂名竹
帛中

燕山庾恭

人說交州最極邊何勞安遠一揮鞭虎晴耀日
黃金勝鳳口銜香玉版宣孤劍闢開千嶂路行
雲飛過九溪煙此行識得君王命要補西南半
壁天

王希賢

將門貴胄幽并豪志節凌雲萬丈高金虎分符
重恩寵泰山一擲輕鴻毛長纓致越非難事寸

國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY TAIWAN R.O.C.

舌强秦若不勞萬里振鐸君好去愧將冬夏老
吾曹

夷門李清三秋

行人捧檄遇戕牁宛勝當年馬伏波服遠自應
文德在五溪何必動干戈

又

殊音異服豈無情亦解逢人說太平我有一言
君試聽古来定遠是書生

李宏

車軌文書海外同安南元在版圖中九天遠遣
皇華使萬國同朝紫極宮博望重来人共喜桂
林初復路新通中原春好花如錦不必淹留到
剌桐

河南侯宗禮

跪拜天朝列上卿又持鱗節欝林行數行丹詔
千鈞重萬斛明珠一唾輕正要襟期量湖海不
須辭氣吐縱横安南世子無多慮早早連鑣
入帝京

覃懷侯謙

驛路秋風馬足輕虎符斜插繡衣榮丹心報
主惟忠義全紫盈門顯弟兄此去暫持蘇武節歸
來邇有伏波名徒勞我輩真堪嘆終世兒女

國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN, R.O.C.

情

送李雨山　翰林奉旨九門董文用

幾載鯨波戰燧紅老臣一語百蠻通如天自是
吾皇福閑在高樓八面風

入

東漸生民望榮箭百年心事與天同好詩一卷
交州稿刻在天台鴈蕩中　翰林承旨高堂後

往年御節使荒遐鳳節堂堂衆所誇萬里來庭
鱗介北一星銀漢斗牛搖轉論已息江南郡烽
燧還清瘴海涯垂橐歸來見天子久勞恩詔撫

皇華　內翰楊　載仲弘

九秋天色晚萬里送君行嶺首寒雲起腰閘玉
鈒橫奉揚天子詔慰荅遠人情直度蠻江水爽
氛一日清　送蕭郎中　翰林奉旨董文用

鳥臺空發行臺封司農一戰歸鰲峰十常八九
不如意人生處處歎相逢帝曆天命念赤子樓
船未忍征蠻實古來每重皇華選蕭君禮貌
尤雍容文學語言當此舉宰相見之皆悅從安南
小邦等鱗介早赴絳闕朝真龍

國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY TAIWAN R.O.C.

翰林奉旨信女庙

選才特旨赴軺車六一先生共里閭星麗秋旻新寵數風清瘴海舊名譽雨階干羽脩文日萬里梯航聽詔餘此去端能動殊俗途山玉帛不躊躇

集賢學士河東宋渤

堯仁穆穆若明昭覓制新頒出治朝高選俊英持節去今知初不同荒要

又

海濱諸越自浮沉本不須頻詔使臨盡報西班征戍去太平長慰漢文心

翰林學士廬山劉岳

喜拜龍形年第一薰風拂拂柳依依香含粉署星辰近恩重皇華禮樂輝北闕新頒丹詔下南荒槐謝遠人歸太平氣象瀰寰宇役事言旋人紫微

翰林直學士陳儼

都門祖道挽紅驂歌徹皇華酒半酣玉節拜恩辭闕下金函持詔入安南新詩定見鷄林重壯志寧辭虎穴探諭蜀相如公事了早回煙棹過湘潭

送李景山詞

翰林應騰賓

國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN, R.O.C.

老氣盤空才名照萬里西風行色人物朝中第
一司馬題橋班超投筆記承流宣化早威聲先
馳殊域舊為烏蠻宣慰看吟鞭笑指関河歷當年曾識
自古人心忠義百水朝東衆星拱極銅柱無端
膈斷天南天北念瞻丹闕捧紅雲金泥香調屑
明年歸對西山細說安邊策　右調奪錦標

送傅與礪佐使安南　翰林學士歐陽玄

省臺交薦盡名公使者南軺載與同馬自驥群
先定價鵬從海運且摶風橐如陸賈無他寶柱
念交淵有舊銅此去新詩千百首時時北望寄
征鵬

博士王沂

光色動南溟文星逐使星雞林傳秀句銅柱勒
新銘落日鯨波白春風瘴海清田郎應幕下拭
目待雲駢

宋沂子

皇帝三年頒正朔使君萬里向交州瑤池天濶
龍光滿銅柱雲低蜃氣收陸賈獨能持節往終
軍因得棄繻遊幕中為惜懸河辯毛遂歸來坐
上頭

送南宮舍人趙熙　翰林侍講學士虞集

三年頒正朔五月回南交將命方離闕陪臣已

國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY TAIWAN R.O.C.

在郊衣裳鴻羽漸干戚虎皂摩霧衝風散瀧
鴻急雨消朱鳶窺土屋白雉下槽巢夜浦蛟亭
織陽関荔拆色

翰林俯撰蘇天爵

堅德隆千古皇威震九壚全門頒鳳詔王節使
龍編博雅資專對才華屬妙年郎中初遴選
省府昔同旋文治中華盛仁恩漢國宣清風消
瘴雨麗日淨蠻煙跋涉思銅柱委蛇誇錦纜尭
天新正朔禹貢薦山川聲詔時難解雕題俗可
憐明年春色早歸拜玉階前

集賢大學士約彦博

寸舌權驕悍忠誠信可施勲名標柱日懍慨請
纓時非止包第貢終防惹苡私此行君有策會
見靖王師

郎中陳剛中孚

老母越南垂白髮病妻燕北待黃昏蠻煙瘴
雨交州客三處相思一夢魂

離交州與丁少保

一雨隨車瘴海煙大鵬何止水三千南来未了
維摩病北度空思達磨禪使節尋常銅柱外
文成咫尺玉階前臨岐握手無他囑留取丹心照
萬年

國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN, R.O.C.

八安南絕不作詩清明感事集句十首

十里宜春下苑花五年寒食任京華自憐慣識
金蓮燭奉使虛隨八月槎
回首扶桑銅柱標芙蓉帳煖度春霄清明寒食
誰家哭折戟沉沙鉄半消
水流花謝兩無情獨上高樓望帝京閑憶金明
池上客人生看得幾清明
江東行客思悠哉不盡長江滾滾来寒食清明
都過了鷓鴣飛上越王臺
台州城闕海寒冥人踏金鰲背上行獨在異鄉
為異客無花無酒過清明

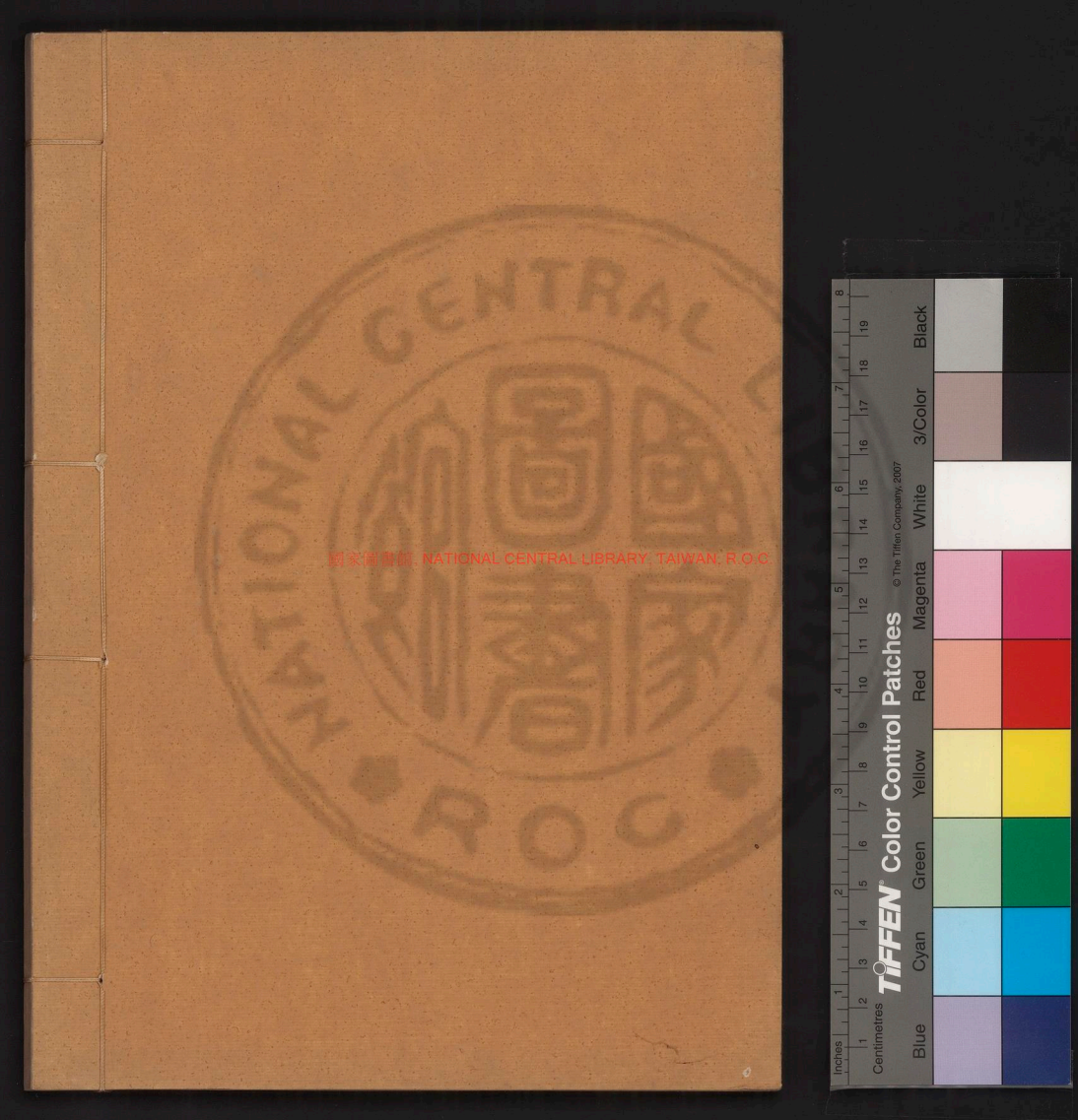
慈母年高鴈髮垂鄉書無鴈到家遲初過寒
食一百六一日思親十二時
共藉梨花作寒食盃光舉案與眉齊越甕翡翠
無消息夜合花開日又西
寒食家家出古城滿川風雨看潮生八千里外
飄零客起向朱櫻樹下行
一百五日寒食雨風光別我古吟身尚書氣與
秋天杳同是天涯流落人
海上乘槎占紫氣清明時節雨紛紛虎牙銅柱
皆傾倒水盡天南不見雲

國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN, R.O.C.

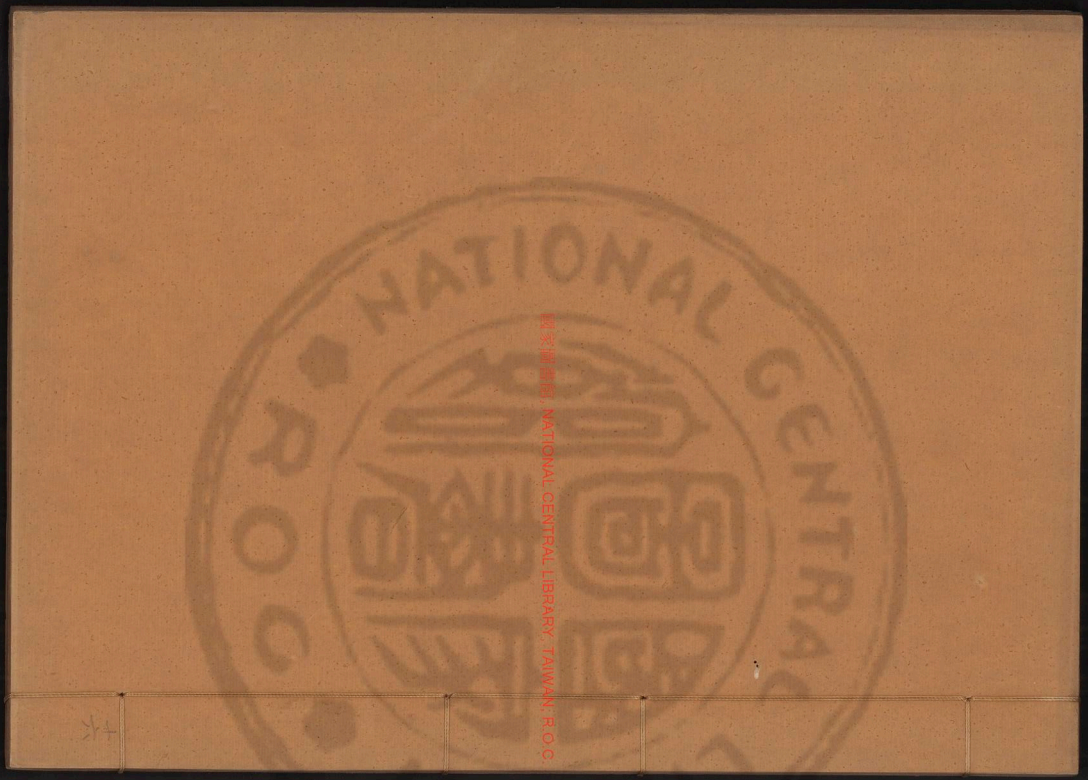
越崎書叁之十八

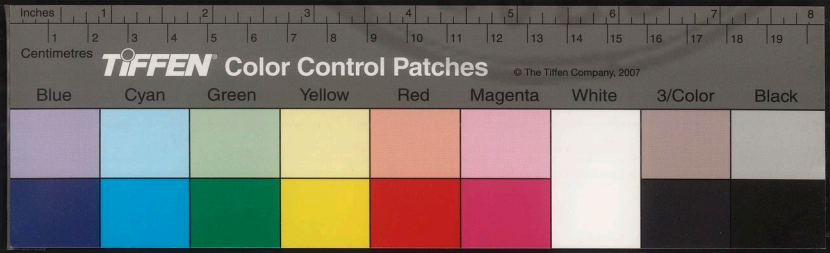
國家圖書館, NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN, R.O.C.

國家圖書館, NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN, R.O.C.



國家圖書館, NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN, R.O.C.


NATIONAL CENTRAL
國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY TAIWAN R.O.C.


Inches
Centimetres
TIFFEN Color Control Patches
© The Tiffen Company, 2007
Blue
Cyan
Green
Yellow
Red
Magenta
White
3/Color
Black

國家圖書館, NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN, R.O.C.

國家圖書館, NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN, R.O.C.

2400190 416

越嶠書卷之十九

宜山李文鳳編次

國朝詩

洪武三年夏四月賜奉使安南翰林官知

制誥事張以寧因諭安南世子陳日熞服

三年喪制 寧當上即位初偕典簿牛諒詔諭安南既底因其王已殂國人請以王印授世子寧其疏以請上喜其得奉使體賜詩并序褒之

朕聞歷代賢君必有賢臣能事其主者居則規諫有方出則能示威德以撫四夷漢之陸賈奉使于南越馬援持書于竇融是也朕君江左十有六年思慕此等之臣終未得至怏怏于心自

國家圖書館, NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN, R.O.C.

即位之初時遣翰林官知制誥事張以寧典簿牛諒使安南初未知其懷抱何如去後今年實封來奏朕再三覽之喜不自勝以寧至彼其王已行長逝彼國人請援王印于世子我臣以寧言此古禮非古事也今爾國有喪況來文伊尤君之名非世子之名降之非禮爾國當遣使往奏庶依大禮于是國人從之今使者至如以寧實封之言朕思安南僻在外夷煙瘴甚重古人以為要荒聖人不居之地賢者不游之處恐煙瘴乖其體故耳我臣以寧抱忠貞之氣奮古能使之風執之以大義守之以正法使安南後

請命而後降印又安南國中人民官屬以我中國擯為大禮見人亦長揖為禮舉為我以寧能許之以禮使彼國中今行稽首頓首之拜觀其所以我以寧非獨抱忠貞而已且能為使速化蠻夷行中國之禮可謂智哉嗚呼抱忠貞之氣奮守節之剛非生性之自然歷練老成愚夫猛士可乎使之善者以寧也綴詩以勉之句雖不聯朕本非儒文之不深孚述其事耳

聞說西南瘴似煙林叢草木有蜿蜒承差不避言君命自是前賢忠義傳

右以寧初使

國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY TAIWAN R.O.C.

嶺南南又海南邊惟有安南奉我天使者往還
多議說瘴雲埋樹若堆煙民人跣足為鄉禮斷
髮衣袍似野禪話到異方人異處老臣何日得
來前

右得以寧實封

我臣奉命之丹徼驛洛迢遙幾渡河野宿聽猿
啼夜月朝看狸走疾岩阿風塵未紀何回日取
性觀山世態多情朗好瞻紅日勝淡陰驅逐片
雲過
離馬乘舟涉大江風號帆掛幾尋檣巨鰲聞詔
衝前浪淵底雄蛟翊駕舵舵轉水鳴聲霹歷蚌
開珠擁海雲光我臣勁節遐方靖好把丹衷奉
上蒼

右念以寧涉江海

鄉初奉使便前奔道路崎嶇實慘魂千尋樹
抄猿飛走萬壑風生瘴氣昏日暮鳥啼人不到
月沉象吼夜還昏何時化作中原地風俗流行禮
樂敦
使者登山日進程崎嶇石逕勤人情鳥啼深處
聲投耳獸立幽陰未識名太古以來樵不到至
今人性獸無驚峯頭一點無科水駐馬觀來四
海平

TIFFEN Color Control Patches
Blue Cyan Green Yellow Red Magenta White 3/Color Black

右念以寧入重山

卿因國事往期年應是朝同世子賢語善久知人道是話非雖壯遠無邊也知周廟三緘口猶恐臨時不自然彼此受封王即位但將詩慶便回旋

右諭以寧慎言

海濱邦國寶多殊勿為區區化作迷此去爾家豊俸祿好將方寸向前圖功名千載誠難得一失應須目下污記得黃金乘夜送四知不納却來誣

右戒以寧貪財

華林江狹水湍流為問民人是幾秋水色紅黃民性獷山生巨獸象為頭我臣至彼還脩養豈被南方瘴氣愁彼國有人依禮待卿當歸告甚崇侯

右諭以寧保身

安南世子性惟賢志行將來必備全初附能尊中國禮訃音來報朕心憐以寧休作殊邦看萬里神交是宿緣更把聖書深道與直教素服衣三年

右諭以寧令世子守服

平安南頌并序　左春坊司直郎金寔

TIFFEN Color Control Patches
© The Tiffen Company, 2007
Blue Cyan Green Yellow Red Magenta White 3/Color Black
Centimetres Inches

永樂五年夏四月安南賊臣黎季犛戕其國主
陳氏而自立事聞
上命成國公朱能征夷將軍印率中外馬步
軍八十萬往討其罪八月斬鎗翎關而入九月
師渡富良江十月克其東都西都隨下季犛暨
子蒼皆被執其地悉平將臣遣使撫巡其國中
宣布
天子弔民伐罪之意適求陳氏後欲立之則既無有
乃請其地為郡縣內附許之國人大悅臣謹按國
經所載安南為古交阯郡地在百粵之南連鉅
海亦悍以剽漢唐宋元之君率皆羈靡之迨我

大明至德勞洽神武四耀故能平數十世不臣之
寇旬月之間悉歸版圖人徒見成功之速而不
知聖人命德討罪若天地之化工生成肅殺一
出于至公無少偏私故能若是也自古武功告
成則有歌頌是故獵狉伐則六月之詩陳淮夷
平則江漢之頌作砆碔燀耀震蕩耳目千載之
下讀其詩猶可以想見當時之盛然以臣之蕪
詞固不敢比數萬一焉
陛下之功德則過宣王遠甚苟因其言以求其事
不惟其文而惟其實孰曰不宜其詩曰於穆廣
運與天同度洋洋聖文烈烈神武真符在躬作

國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN, R.O.C.

萬國主休風旁流孰敢違拒肆彼炎徼有兇
嚚昏憑險負阻蜂結蟻屯灼彼瘴毒以煽以
焚炎氛沸騰卒戕其君邊警畫聞
皇心震悼含曰弗圖孰稱天討乃諮于能汝往靖
之錫以斧鉞總我六師能拜稽首冠冑服鎧旅
矢彤弓左櫜右佩雕戈指天龍盾如雲
天子餞之于江之濆罍斝豆籩登降有次黃流
大胾既飲既食六師桓霆衝飈馳樓船蔽江
直搗其虛兇魄既褫兇黨自潰斬関入郛若履
空邃富良沄沄有艦如織我糗我粮咸資于敵
既覆東巢尋擣西穴盤根既鋤豈慮萌蘖疆

上載巡友人按堵爾焦我沃爾飢我哺瘴煙廓
舒皇風清穆誰其畀之惟
皇之德交人有言人孰無良彼昏而狂以絕其常
交人有言人孰無怙毋俾赤子遺我父母裂我
卉裳解我推結為中國氓欽于世世溫溫皇仁
諄諄里言載臨載被邇昭遐宣西東北南咸囿
幅員聖子神孫億千萬年

平安南詩并序　翰林學士楊士奇

臣聞天以風雨霜露育成萬物聖人以禮樂征
伐綏輯天下一出于至仁周之文武皆一怒以安
其民故雖聖人不志用兵亦不去兵以為治洪

國立中央圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN, R.O.C.

惟我國家肇興
太祖高皇帝聖神文武欽明啓運俊德成功統
天大孝深仁至義順天應人平靖四方以教以
育罔有孽害時謂泰和至于
皇上益廣仁義禮樂之化海外奠安四夷嚮慕大
小遐邇燕然同春惟是安南其王孱徼其賊臣
黎季犛暨其子蒼沿襲悖兇虜弑國主淫刑暴
歛毒虐下人滋久滋甚
皇上憫焉弗寧發詔使遷悔賊罔忌畏數侵掠厥
隣占城又寇我愚明祿州寧遠之地在廷之臣
咸請發兵討罪

上曰彼匪人乎斯不可終化發詔使申諭焉賊聞
其主有遺胤子奔來京師即上表謝過請還之
上曰被其庶幾有悔乎遣使者衛送出境賊伏衆
邀遏使者執殺其主遺胤子事聞
皇上震怒召文武群臣諭曰予承天命保康億兆民
一民弗獲惟予弗恭人有弗迪而遽誅斯遏抑
厥自新乃有弗迪至于再三而釋弗誅惟予弗
君今盜滋弗迪予必不釋將往大征匪予志用武
惟盜滋稔惡群臣合辭力贊必決乃告祀天地宗
廟及天下山川命征蠻將軍左右副將軍左右叅
將暨神機横海驃騎遊擊鷹揚五將軍帥師討

賊師發全川門

臨江送之諭之曰汝其代予往行天討惟盜暨厥子必誅弗釋暨同惡必誅弗釋凡厥脅從咸釋弗誅惟茲安南咸朕所統厥民滋困于盜罔攸訴告汝其代予往弔毋有侵害既殄厥盜其咨求其主遺嗣子俾統治厥民往哉惟懋師入安南黎賊脅驅其民號數百萬拒于境上民聞王師來為己除害皆倒戈迎降師渡富良江入其東都城又入其西都城如蹈無人之地賊勢窮迫盡棄其衆獨與其孥數人並海遁去王師追之悉生執不遺一人乃縱所脅從咨民所苦罷其苛禁數求安南王遺嗣民既固有侵害又蒙哀矜弔恤悉改去所若咸竊喜曰我幸復見今日聖天子不遐棄我萬里外而復生我忻忻然如脫虎口歸慈父母相率叩門言曰惟故安南王遺嗣悉殲于寇暴無遺矣茲土故隸中國域願復為中國氓窓北望化俾我暨我子我孫咸免于夷狄禽獸軍中所獲俘旦具言民所欲

皇上重違民意下詔郡縣其地置守吏復置交阯布政司總之在廷文武群臣上表稱賀臣惟安南本漢南越地武帝置交阯郡暨五季丁民竊據之始僭稱王宋弗能制因授之率循為常吏

國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY TAIWAN R.O.C.

虛數姓蟠結深固屢叛弗服宋元數舉兵誅訖
無成功
皇明奄有四海率先款服曾不踰世終梗寇盜天
地之德務隆色荒累誨弗悛肆急援溺仁義之
旅弔伐並行恩威所臨有迎無拒累月之頃肅
清兇憝大拯塗炭弘復土疆功德峻茂振古無
倫焉惟古帝王施德建功皆有頌歌傳播後世
臣忝列從臣後輙擬古作者之意撰平安南詩
一首以示後來謹拜手稽首上進詩曰
維天生民咸俾遂適有攸弗及肆命有德惟德
格天為君為師以教以治俾咸適宜天啓

皇明悉畀所覆明明
太祖生育教誘衣之食之邇安遠歸禮昭義布
長幼尊卑
皇帝繼統四方萬國益富而教和豫安適叢爾
蠻交醜孽其間為狼為豺小大畢殘
皇曰彼醜匪異人類庶或改率于其化誨誨言諄
諄弗遷益驕戕我厥隣盜我邊郊百辟文武順
伏陛言弗時剪屠將俾憂延
皇曰申誨猶或改率弗改弗率跳梁狂獝偽恭籲
命賊我使人暨彼遺孽磔身百分
皇曰彼醜獸心靡易螟螣弗除遏遺嘉稷惟

版權所有 翻印必究 NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN, R.O.C.

皇上帝付予八埏有溺弗援予滋達天誕命將臣
暨旅師徒往勵汝勇往宣汝謀咸吊困窮殄惟
醜虜職敷予仁匪曰究武六師遄邁辭直氣厲
涉危蹈深若履平地嘽嘽烈烈赫赫業業如飄
剟剟如霆截截蠢彼醜虜脅驅為拒神威天降
孰有強禦鷄翎夜闢富良為帶投兵委戈奔降
迓拜乃入交城乃徙兇渠縶之海隅如探取雛
乃咨脅從悉解而縱乃視交人吊其疾痛交人
悴悴爰始色溫舒其兢兢爰始笑言交人有言
我困荼毒
天子生我旋屬為福交人有言我初匪夷逖遠淪
汙陷茲塗泥
天子聖仁昌返我初內我比我永康不虞俘献
于廷
天子受之民有願欲
天子與之四夷有聞懽喜告語
天子聖仁我有父母救民之疾不以遐僻有梗弗
率必誅不釋
天子聖仁孔武且神孰其為梗鑒彼交人茫茫四
裔威服德附巍巍中夏奠安鞏固海航陸車
來享來廷千萬億年供我
皇明

國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY TAIWAN R.O.C.

別劉繡衣安交阯　翰林學士解　縉

虬髯白舄繡衣郎驄馬南廵古越裳城郭總開新郡縣山河全是舊封疆天連桐柱蠻煙黑地接朱厓海氣黃莫謂炎荒冰雪少須令六月見飛霜

登越王臺

趙佗垂老恩鄉國北面長吟上越臺潮汐終回滄海去岡巒多有白雲來鳥啼花落榕城靜酒熟荷香荔圃開最喜殊方無事日好從高處望蓬萊

又

絕頂涼風捲翠濤俯臨闤闠見秩毫雕簷碧瓦連層閣錦纜牙檣擁萬艘鴈趨城邊沙草合虎頭門外海潮高何人得似任公子來去三山釣六鰲

陷賊口占

萬里邊城受困時腹中懷奏請王師紅塵失落関山遠白日懸心天地知死向南荒應有日生歸北闕定無期英魂不逐西風散願共天戈殄叛夷

玉堂留別

遠使交南別

國立中央圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN, R.O.C.

帝都玉堂開晏總鴻儒九重鳳闕新恩詔萬里
龍編舊版圖但把文章誇盛世不煩慧苡當
明珠胖公借得甘霖去一洗蠻邦瘴癘無
郊外留別
萬里封藩此日行皇州二月正啼鶯紅亭綠酒
明簪合碧水丹山使節明率土車書看一統滿
囊珠玉羨群英却憐乘醉匆匆別回首天顏又
一程
入安南界陪臣迎接者問其姓名不答書
此戲之始其刺通名
路入安南第一程華夷閱溢極嚴明滿山日
晃分茅影夾道風傳刺竹聲赤脚秀儒司漢
禮黑牙老將帥蠻兵却擁館伴皆頭目不肯從
前說姓名
交南黎景徽與其弟弘旅克敦並致通顯
而詞翰足稱聞得請來見貌恭而言遜
信乎其國之良也因其請書遂走筆歌
此美之 景徽僧左侯射弘旅僧右
侯射克敦僧吏曹侍郎
昔聞河東有三鳳今見交南有三黎天豈生才
限其地異代異鄉名可齊趨朝玉立階前曉退
直珂鳴里中好可堪別後永相思海天月落青
山杳

安南戲贈王給事

吉安十日南風起百夫曳送来安南誰云此地即瘴癘其柰與君能飽餐百夫裸身負水走忍飢更怯江風寒天其或者佑此輩盂浪跳躑良非難不須借彼虔州水篙篙渡盡渡頭灘不須熟究養生訣總有邪氣難其干人生勞逸想有念與君徒爾興長歎

安南陪臣黎弘毓阮堵等伴送途中二首

按轡齊驅出近郊細觀物理總忘勞園林草木多脩竹男女衣冠只短袍綠野競来人匼匝青山故繞國週遭未深談論情先洽信是遐方有俊豪

穩坐軺車幾日程早冬天煖瘴煙晴山從熟路行偏近人得斯文更有情八句每晋同館意一尊時叙異鄉情秪今四海為家久憑軾何煩效酈生

僣右僕射黎弘毓僣學士承旨阮堵僣審刑院同知阮貽欵等伴送至関口留別

至道本無外斯人則有殊殊豈性之本良由習所拘上有命世德下有攻文儒變化自合順所至同一趍遐哉古交阯宅彼天南區虞夏暨聲

國家圖書館, NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN, R.O.C.

教漢唐載興圖爰及
聖明世美化日以孚漸漬匪丹青始炳久則渝閎
鎔若天地萬彙歸洪鑪所以章縫士接武嬋亨
衡況此二三子燁煜紛華腴伴送一千里光同始
乘珠夜調短歌韻日侍清晏娛才豈限南北而
可謂秦燕離別意亦喜此行良不孤

送湛編脩若水使安南　西涯李東陽大學士

聖朝荒服盡冠纓簪外交南舊有名文字不隨言
語別道途長共海波平一家雨被圖封命六載
三回漢使旌天上玉堂非遠別故鄉重慰倚門
情

石齋楊廷和大學士

昔人何事請長纓遠國今知分與名世爵每
緣天使重夕烽常保塞垣平北堂夢入孤雲舍
南斗光回萬里旌莫向離筵歌四牡
聖君能體徵班情

厚齋梁儲大學士

千頃陂前早躍纓士林元重使君名不辭遠道
傳
天語要使珠方共太平穗石冠裳迎馬濁江魚
鳥訝千旌明年北鴈將歸日莫忘群公倚望情

東湖費宏大學士

越南聲教亦冠纓假寵常因漢使名近日又來
重譯奏海波還似舊時平九天雨露隨符璽萬
里風雲擁旆旌好向路人誇盛事誰能將毋慰
深情

敬依嚴韻奉呈諸閣老先生　湛若水

迂儒賢館濫簪纓元老華夷共擅名天使借光
南斗避台衡高焰泰階平梦魂宵宵雙懸闕
心緒搖搖一去旌四壯已勞歌靡監拜詩無復北
山情

黃公覆侍西涯閣老送湛元明內翰使交詩
過讀因次韻奉贈元明

約向滄溟共濯纓當時決意謝浮名功名自會
尋溫嶠婚嫁何曾累向平書校藜光餘舊問使
行燭影在新旌星軺咫尺無由見落日湖波空
復情

次韻答張東所先生　湛若水

共將簑笠謝冠纓中歲尋污一第名金馬有官
蔵曼倩成都無地隱君平邯鄲我了人間梦声
譽君歸使者旌亦恐華崖久閑散時方救火得
無情

再用西涯翁贈內翰韻奉贈潘黃門

東所張　詡

©2021 NATIONAL CENTRAL LIBRARY WWW.NCL.ORG.TW

君行不是請長纓舊制藩封事有名此地
先朝曾版籍于今王土共昇平九天雨露来
恩命萬里江山擁使旌年少允宜投筆寫休教臨
祖動離情

次韻謝潘黃門

林居久矣不簪纓謝絶人間利更名何處還来
青瑣客高軒應與碧山平殷勤羊酒翻勞饋磊
落詩章疊見旌天地投桃君自厚缺然報李獨
馳情

次韻奉答張東所　潘希曾

出塵心跡了無纓二十年来四海名詩酒對時
聊爾爾行藏于世亦平平春風偶下賢人榻南
國空慚使者旌牡蠣門墻菊花徑白雲深鎖不
勝情

張東所與潘黃門用西涯翁韻往復予因
用韻言別三水　湛若水

從容已了皇華事兼與江山詢勝名海島或因
逢葛老金華光許訪初平聯翩雙舫酬諸作出
没千峯見一旌暫且分携應不易相親難割別
離情

星軺初返佳章即至喜可知矣奉和一章
或可備不日還　朝臨祖行囊贈處故

TIFFEN Color Control Patches
© The Tiffen Company, 2007
Blue Cyan Green Yellow Red Magenta White 3/Color Black
Centimetres

事也　　東所張詡

頓令卉服化冠纓此日剛中甚著名滄海揚帆
来舵穩碧霄翹首泰階平斯文我射卿城箭
外道誰降趙璧旌回路與君敦古誼臨風贈處
不勝情

用韻留別東所張先生　　湛若水

種種元非為請纓弄丸来往只無名杞人徒自
憂天墜禹域還聞說地平天上風雲勞夢寐世
間賢哲幾弓旌多君贈處臨岐意我欲酬君
豈世情

寧藩輔國將軍希文贈行詩

奉使南荒別
帝京錦帆孤月下江城
一人有道扶元氣萬國同声頌太平極目海天春
正曉回頭牛斗夜常明萱堂莫怪歸期遠從
此凌煙再著名

東吳毛澄學士

麟袍爭覩漢威儀萬里交南出使時沾醉不辭
光祿酒贈行多是禁林詩大家逐子歸應喜叔
度令人去有思　紫殿東頭供奉在星軺北上
莫遲遲

長州吳一鵬侍講學士

國家圖書館, NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN, R.O.C.

幾年清譽動朝紳經學平生授受真銅柱望
中仍故壤白沙門下更何人歸裝豈有千金橐
賜錦新裁一角麟莫為山川淹使節
內廷供奉待詞臣

潁川賈詠 中允

詞臣幾見使遐方又向天門領繡裳海國定知
文獻重經幃行輟討論長
恩頒萬里金亟密
命下重階寶冊香遥憶廣南舟過處邑人爭識
有仙郎

上黨劉龍 贊善

詞臣持節使炎方喜送慈闈過故鄉草木光風
迎劍珮山川勝覽入文章兵戈舊蹟看銅柱
禮樂新儀仰玉堂萬里周詢應有得早從仙旆
獻吾
皇

漢陽李廷相 中允

中朝舊重封疆國
命使遥煩講讀臣持節路經鄉土日捧輿人過嶺
頭春多才陸賈佗應服能諭相如蜀自親萬里
風煙來往地黃門同伴得安仁

吳門陳霽 贊善

TIFFEN Color Control Patches © The Tiffen Company, 2007
Blue Cyan Green Yellow Red Magenta White 3/Color Black

飄節出鰲掖迢遙遠行遊天澤浩無外封殖
綏炎陬微霜被野草木落風颼颼狐兔漫縱
橫三軍動獮蒐征途民沴飢創殘未能瘳市
邑多丘墟感茲增百憂家山踰嶺嶠草木不知
秋風土良所習萬里輕離愁行經伏波柱懷古
心悠悠麗藻播名勝沉思洞潛幽歸辭橐中
裝華夷頌清脩

河間李時 編修

萬里衣冠懷下國 九天封拜屬詞臣仙班
暫別鵷鸞侶宮錦光生海嶠春節擁風雲經
故里舟行江漢奉慈親廣南南下交州路重

譯相逢說

聖人

河內何塘 脩撰

詞林海內久知名出使今看萬里行嶺嶠路岐
関吏識驛途車馬候人迎尉陀既已加冠冕陸
賈寧須耀甲兵寶帶錦衣光焰日奉親歸去故
鄉榮

華陽溫仁和 編脩

蠻服侯王願折圭 璽書其遣漢金泥朔南咸
暨無常貢儋耳多方自熟黎梅雨入秋增瘴熱
海天沉月見潮低長途驛道春風滿形勝還應

國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN R.O.C.

細品題

建安滕霄 修撰

奉使恩深著賜袍交南萬里不辭勞淨嵐極目
桄榔暗炎海連空島嶼高禮樂
聖朝歸一統儒臣清望重群豪丹書王冊從天下
珍重選邦未易遭

新都楊慎 修撰

望望朱鳶極斗杓青雲千呂未應銷試尋銅柱
功猶在欲問丹砂蹟已遙金冊遠頒天上字錦
囊歸賦日南謠星軺過處人爭羨太史聲華
重本朝

臨淮趙永 編修

東風初放洞庭船絳節親持玉陛前江口月斜
潮落夜巔頭春暖瘴未天思親夢繞南溟外戀
闕心懸北斗邊聞說島夷迎候久
聖朝恩命待君宣

北海翟鑾 編修

軺車載節動星辰宮錦裁袍刺瑞麐度嶺爭
迎冊禮使還鄉喜奉太夫人臨邛負弩誇司馬
鄒郎懷章羨買臣得意人生何足貴光輝偏愛
故鄉春

會稽董玘 編修

國家圖書館, NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN, R.O.C.

南極春隨旌節回遠人爭識風麏来路經漢柱
苔封篆雨過秦林荔潑醅夜浦風生槎斗近海
門日出
詔亟開應多圖志歸王會莫負能遊太史才
上海陸深 編修
皇仁覃四極南紀舊提封雲海蛟人泣星槎漢使
通山川低北拱日月讓南窮芝檢封王國麏袍
借上公先聲黎閣上取道梓鄉東度嶺潘輿軟
還 朝賈橐空江清應饌鯉天遠不聞鴻椰葉
凌霜翠榕花倒水紅輶軒供勝覽玉節重觀風
首足分中外車書示大同遠人徵典禮天使古
夔龍
千乘崔銑 編修
春傍驪駒出鳳臺即從河上望蓬萊湖山雲暗
遊龍去江漢天空旅鴈来金馬久栖原太隱交
南專封擅高才相違未卜相逢日極目仙舟首
重回
洞庭徐縉 編修
龍州洲上暮猿鳴龍州行客無限情烏蠻灘頭
煙水碧伏波廟前春日明霓旌絳節封王去推
髻銅環擁道迎試睹殊方新禮樂益知昭代盛
聲名

國家圖書館, NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN R.O.C.

高名翰苑星辰切奉使
朝廷禮數頻春動舟航魚饌美興分山水錦裳新
定知巔崎荒茫地驚仰雲霄侍從臣猶服功成
銅柱杳長風不動海粼粼

古括潘衣

紫詔頒封出上方詞臣持節向南荒江濤水濶
魚龍壯海徼山深草樹長下國也知周典禮遠
人爭覩漢冠裳道途更喜還家便親尊潘輿
入壽鄉

曉出都門路朔風何太豪東皐鷺白綠北闕詩
金袍日始驁泥榮風吹
帝節高喜開南國詔拜舞說
皇褒

五柱衣裳共三山風氣連碧潭珠澨月白晝島
生煙南海無波浪中　朝有堅賢龍章開越國
麟錦始蠻川太史南遊月相如昔使年文星移
遠渚槎影動長天椰酒旌前送檳榔馬上傳崔
卿曾導母楊子舊提鉛早返征夫駕聽歌回壯
篇

國家圖書館, NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN, R.O.C.

晉代孫紹先　檢討

漢家自古稱天使海國從南望日頭萬里春風
鳴白雁兩峯寒月喘金牛不辭問俗頻遮馬空
為題詩更上樓史局清嚴經幄重可能長吠醉
羅浮

海陽盛端明　檢討

交南持節重君行便道娛親無恨情異域聞
名爭識面仙班指日望歸程吟邊風月徵國
恙夢裏鶯花憶
帝京從此遠遊應有賦雄才端不讓長卿

次韻奉酬安南國王

山城水郭度重重初領新詩見國風南裔莫
言分土遠北辰常在普天中春風浩蕩花同
舞化日昭回海共融記得傳宣
天語意亦期中外太平同

次韻留別安南國王以酬餞別之作

富良江頭春日明我歌君聽我將行自天三錫
元珠數簿海諸邦孰比榮史謹臧方酬
聖德每將人鑑遠群情臨岐不用重分付萬里
朋咸道蕩平

將發再用韻辭安南國王所贈金幣諸貺

海陽日出綠雲重龍節回時更御風恭敬豈

國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY TAIWAN, R.O.C.

須筐篚外襟懷都見詠歌中揮金一咲辭連子
執玉千年奠祝融踏斷虹橋天際路此生難擬
再相同

回程初發呂塊驛道中二絶句

時来数朶桃花紅顔色偏憐媚午風今日未
消零落恨一場春夢并成空
一鴉鳴處亂鴉鳴古木煙村送曉程莫向浮
雲問踪跡浮雲元只御風行

市橋道中六言四首

春草氣蒸行李朝花露滴征衣悵望平原雨
濕欲尋舊路雲迷

樹杪鳩鳴雨霽稻畦秧送風凉欲采楚襟香
草已辭越橐難將
雲去竹間露墜風来草際波生忽逐黄牛别
壠鷺飛白鷺一行
斷橋両涯流水孤村一帶平蕪鄉夢初驚喚
渡海懷想見乘桴

壽昌小甜二絶

清香浮静榻鳴雨過疎籬下上千年意斯亭
坐我誰
四表光堯德南交亦屢過欲尋義叔宅何處
秩南訛

NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN, R.O.C.

丕禮道中用昨壽昌韻二絶

烏喚深深樹花闌短短籬春風無限意知是
定因誰

曲樹枝橫道巢雲拂盡過來時曾記此只恐
路岐訛

次韻潘黃門回渡富良江之作

鶯啼花發鬪春晴滿路驚花是送行莫與錦
囊收拾盡半留春意予將迎

隔江曾望波羅樹到岸還如未到時回首東
風一長吠乾坤此事本無涯

用韻奉荅學士毛東川先生

即着几几儀形外也到休休樂善時陋識豈
能酬遠業高情兼已拜新詩逢人只說養
公學知已長懷鮑叔思裁得尺書憑寄與天
空日短鴈來遲

用韻奉酬吳月樓學士先生

滾滾名公起縉紳雲間學士特清真敢言
君命曾無辱須信
朝廷更有人會見南來馴白雉空嗟西狩係祥麟
何時竣事朝天去乞與巢由作外臣

回宿丕禮曉枕夢先師石翁先生

烏鳴客初覺簷隙光漸發欲起仍遲留省事

國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY TAIWAN R.O.C

心已折哲人夜入夢遺我一書札恍惚不可讀
意了字滅沒度轉隔幽明哀歌思盈闋

中站遇雨

天際密雲合簷端飛泉鳴雖滯行李閒亦愜
游息情且慰三農憂兼愛百草生不愧漏與
濕但無金石聲

發僕山

曉發僕山館驅車即長阪雙蓋衝雨行不覺
白日晚舉首望五雲天路何其遠迢遞隔江
山歲月經五管

又絕句二首

水漲溪橋下雲垂古木低重回渾不記路半
卜隣西

小橋將影度一水逆人流隔岸花無數尋芳
不自由

道中夜阻水

著雨山未暗溪潦何湯湯停車久延佇欲濟
宵無梁露宿懷長望野大無精光豈亦吾道非
率彼客何傷單公極超卓截截譏陳壹

又絕句二首

亂蟬鳴午樹雙蝶弄時芳處處生幽思都忘
祝髮鄉

國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN, R.O.C.

土俗殊卑鄙人情尚黠癡不知夫子意當日欲
居夷

回宿北峩四言

唧唧鳴螿近我虛堂爾鳴何心我則感傷草虫
斯蛾昔也雪霜我行不遠歲月相將

入関示諸頭目黎念等

冥雨閉山館行雲滯不徂飄風載群木漫天作
波濤豈不念沾濕肅
命即前途永當從此別且復小踟躕

過鎮南関止坡壘驛

度関雨如麻霎然雲氣開晶光時下臨龍節
從天来雙雙青鳥歌乘雲降玉臺都人盡羅
拜神仙啓天閡惟春王正月霈澤来南垓

北峩驛道中口占四首

南風不滿旗新晴日初暖草木生光輝得意流
鶯囀
南極行盡頭南望尚泱漭不遊八極外焉識天
地廣
風軟旌旗定山空玉節明如聞重譯語
聖德比周成
何處北峩驛門前江可憐若教居孔老川上意
依然

TIFFEN Color Control Patches
© The Tiffen Company, 2007
Blue Cyan Green Yellow Red Magenta White 3/Color Black

次韻潘黃門出関宿坡壘之作

水程山管了公程駐節関西憇晚晴已信衆星
能拱極謾勞儀衛盛陳兵春風到處人爭覩雨
露来時草亦榮欲寄歸心隨出日中天直下是
神京

不博驛二首

絶島生脩篁無風自相拂有采不知名碧枝映
丹實
千軍金鼓震十里羽儀趍是我曾無事春風鳥
調雛

北峩歌用潘黃門韻 有序

我不如念慈親也因物興思歌以永言
我不如北峩江水流北趍東出粤南州江流百
折三千里我思百折猶未已望雲落日潮頭紅
何時到海觀會同

住卜隣驛山間西絶句

野桃得意為誰濃水際翩翻弄影紅可惜不
栽玄圃上却同灌莽倚春風
江山景物原同我鳥弄花枝故異音我欲題
詩愁鳥訝我詩還作越聲吟
真成入谷咲鳴騶谷裏雲閑水自流肯許周
行平似砥能輸千里作山遊

NATIONAL CENTRAL LIBRARY, R.O.C.

一溪詰屈群山裏迂迷緣山屢度之非是
皇程畏紆慢不妨留憇改新詩

次韻潘黃門宿布村之作 朝將出関

連雲草色潤帶雨花枝寒物態兼詩得羈懷
共酒歡青牛誰谷口紫氣此簷端慚愧非吾輩臨
関重荷闌

宿卜鄰

卜隣雖與隣多木山無人吾何無卜之吾以卜白
雲白雲滿深洞寒氣生重衾冥棲俯南斗高卧
依北辰自非飧霞侶幽獨愁傷神

次韻潘黃門早發不博驛之作

異俗難同調詩情空自濃觸人山靄靄當面水
重重飛鳥愁欹徑行雲無定踪自茲欲浮海高
步蓬萊峰

僕山驛道中

側逕通幽涯凌風放高躅下有百尺淵上蔭千
尋木冷泉漱溪毛廻飈動脩竹超黙生奇懷情
結清溪曲中有無名禽于茲媚幽獨

宿僕山驛

廻節山之巔駐馬山之腰空館生虛寂群山獨
岧嶤擁衾對紅爐沉吟發清謡驅馳超競心
坐久塵慮消

TAIWAN NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN, R.O.C.

曉發僕山驛至丕禮驛 四首
六言

草色初看過雨山光乍見收霞煙大數椽茅棟荒籬一樹桃花

搖戈旌旗十里班超甲士三千蕃處春風滿意珠方化日同天

陰晴養花天氣士女遊衍風景一番佳人拾翠滿城桃李爭春

冠屨不倫之分珪璋特達之尊秉節會成周禮曳裾歸去王門

COPYRIGHT NATIONAL CENTRAL LIBRARY TAIWAN R.O.C

及德言終思盡簪

睍皖黃鳥遺音千山懷我良朋聲問不光我之思矣矧茲德言

黃鳥睍皖響傳千岑懷我好友弗嗣德音我之憂矣矧彼盡簪

睍皖有序

睍皖念友生也興起黃鳥有懷音問遂

右睍皖二章章六句

丕禮驛夜坐

路馳心有往俗忤氣康發蠻貊苟可行篤敬功尚缺悠悠卧虛館咄咄書空札惕然發深省攬衣坐潺次夜久空宇澄三籟俱已滅

遠情詞 寄昌驛道中作

承
玉皇兮嘉命兮赤土兮朱明頒天書于遐服先朱
鳥乎南溟施裂缺兮前驅申雷公兮戒程將燭
龍兮啓途又天彗兮肅清俾馮夷兮擊鼓振矢
弧兮吉行乘雲車兮風御扶日輪兮龍旌遵聖
則兮章雨亦月珮兮霞纓慨侏儺兮逆耳獨默
默以孤征豈自異夫持載胡咲悲兮同聲旌搖
搖而山靡衣飄飄兮風輕覽方輿兮以莫極長
寄此兮遠情

壽昌驛曉枕二絶句

枝上綿蠻語悲鳴何處笙簫條孤館裏忽忽
旅魂驚
啼鳥殊無賴喚回春夢多恍疑還是夢身似
在南柯

往市橋驛道中絶句二首

瘴雨桄榔暗林塘誰子家香風吹枳殼飄送
到星車
驛路依村樹人家接野煙忽聞朱鳳過有女
下鞦韆

市橋驛

父老齊加額雲中見斗星寧知尊
帝義共有戴天靈行李日將暝鶯花眼忽明短

國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN, R.O.C.

詩即復爾試為盡情聽

早發市橋至呂塊驛

草草迟霄征昧昧乘明燭輝映雲煙閒零亂溪
山曲微雨濕芳原輕寒襲春服遵遥呂塊館迤
邐交南郭萬里勢雖遥幾裏事自厲

次韻潘黃門壽昌河之作二首

却如周宰孔不似晉臨河已見天無外還聞海
不波影隨一葦渡聲接兩涯歌遥想唐虞化南
交義豈和

回首千山路消愁見此河濫觴立鷺渚映閣浴
鳧波有客乘槎過何人鼓枻歌蠻音不須解
以臆宣天和

次韻潘黃門市橋之作

五色雲中度鵲橋九天露下泛星軺地窮朱鳥
心猶壯程盡滇鵬意尚遥珠樹西將水碩果扶
桑東去挹孤標不堪母念思方切欲報
君恩愧未饒

富良歌

秉玉節兮坐王子舟披霞纓兮雲裘擊蘭漿兮
泛中流憑夷舜兮蛟人遊草萋兮荒洲悵獨
立兮容與望五雲兮神州

懷歸四言

國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY WWW.NCL.EDU.TW

淵魚困池容鳥鷺枝冰消草生賓鴻北飛四序
代往客子懷歸

次坡壘驛韻

萬里安南第一程停驂此日快新晴喧林皷吹
朝迎節擢野旌旗夜宿兵土俗衣冠猶自異春
風草木有餘榮乾坤覆載何遐邇正北紅雲
是王京

北戴歌

北戴驛前江水流百折直到蒼梧洲蒼梧去海
幾千里江水朝宗勢未已桃花昨夜飄小紅大
海浮去春風同

往僕山驛道中奉次湛元明高韻四絶句

看花難得早春同花好休教盡意紅我欲回時
重見面恐因爛熳易隨風
不知春色幾多深是處春山為弄音我亦有懷
難了了天涯相伴作微吟
空谷來鳴何處鶯前驅旗鼓駛如流盤旋盡日
無村郭一吠真成汗漫遊
暖風無力綠旗垂春日悠悠何所之忽覩好山
雲外起欲凌絶頂自題詩

宿布村

泥途日已久草閣雨猶寒美睡方知倦羈牕自

鮮歡泉聲廻澗底花氣藹林端往路還何許
沉沉夜又闌

早發不博驛

烏啼山館曙曉恩共春濃香衆沉檀細花明
錦繡重簡書仍往路歲月只孤縱稍稍方煙外
崎嶇又幾峰

壽昌驛

初辭壽昌驛復渡壽昌河岸靜連蒼竹潮平
漫綠波墟人喧鳥語海船起漁歌行盡天涯路
春風亦自和

發市橋驛

細雨青林晴市橋五更燈火促星軺榮泥擊出
天恩重赤土分來海國逢正朔不殊亮日致封疆
何用漢時標午風披拂輕陰散春色還同喜氣
饒

回渡富良江二絶句

富良江頭春日情玉手乘春送客行一棹中流
歌未畢隔江花柳已相迎

江北江南從此辭江波瀲灩似來時春風送客
無南北并帶鶯聲過水涯

開府廣州向登海珠寺用半洲韻餞別

松齋仇鸞成宇侯

IMAGE BY NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN, R.O.C.

十年馳夢江南久此日重遊感舊臺萬里朋簪
舒嘯處滿天風雨為詩來微茫海國飛帆遠縹
緲蓬壺有鶴廻弘梯交南銅柱表崇勲偉績仗
高才

東塘毛伯温 兵部尚書

筵開共酌蘭陵酒病起初登海寺臺兩岸鐘聲
聞不斷半江雲氣去還來虛堂晝永禪心寂落
日潮平賈舶廻莫道炎荒近多事諸君原是濟
川才

半洲蔡經 兵部左侍郎

嶺表城南海國開中流孤嶼擁樓臺老龍夜捧
明珠出弱水春浮鰲極來雲岫層層微隱見烟
波漠漠帶縈廻扶桑日湧潮聲早舟楫遥看濟
川才

越嶠書卷之十九

國立政治大學 NATIONAL CENTRAL LIBRARY TAIWAN, R.O.C.

越嶠書卷之二十

宜山李文鳳編次

安南君臣詩

送天使張顯卿（張兩使其國）　國王陳日燇

顧無瓊報自懷慙極目江皐意不堪馬首秋風吹劍鐵屋梁落月焰書箱暮空難住燕歸北地煖愁聞鴈別南此去未知傾蓋日篇詩聊贈當高談

出國　安南國公樂善老人（元時內附五首）

當年扶義出南邦耿耿丹衷對彼蒼不是文公逃晉難庶幾微子慨殷王箕裘未泯先君烈簡

國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN, R.O.C.

策長番後世芳寰海車書會同日故家遙祝
越山長

大明殿侍晏

班陪玉笋侍紅雲日表熙熙瑞氣温篤派朝
宗蒼海濶衆星環拱紫宸尊雍容湛露歌
篇什彷彿鈞天入夢魂孤孽秋毫皆帝力願
殫忠赤報深恩

萬歲山侍晏是月值雪

碧漢鳴鸞不動塵玉京繚繞會星辰舞回鰲
背三山雪酒上龍顏萬國春物破仁風榮御苑
冰涵聖澤溢天津越南羈旅陪班列咫尺
光昭日月新

還國

幾年出國香雲沙身寄絨鞍暫到家簇簇
樓臺空日影盈盈珠翠各天涯真成東海歸
遼鶴敢望南門入鄭蛇人物凄凉何處問江風
吹老荔枝花

贈天使張顯卿使還

西風吹夢到龍編回首相逢又隔年馬退輕
塵還月下鴈隨瘦影出雲邊四方專對詩
三百五嶺歸来落八千盡道朝廷用文士尚
書志氣香秋天

國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN, R.O.C.

輓宋臣陳仲徵 宋亡入安南卒 國王陳光昺

痛哭江南老鉅卿春風吹淚為傷情無端天上編年月不曾人間有死生萬疊白雲遮故國一堆黃壤蓋香名回天力量隨流水流水灘頭共太平

餽天使張顯卿春餅 國王陳日烜 號竹林大士四首

柘枝舞罷試春衫況值今朝三月三紅漆雕盤春菜餅從來風俗舊安南

送天使李仲實蕭方厓

靈夜吹香暖餞筵春風無計駐歸鞭不知兩點軺星福幾夜光芒照越天

送天使麻合麻喬元朗

軺星兩點落天南光引台躔夜繞三上國恩深情易感小邦俗薄禮多慚節揮瘴霧身無恙鞭拂春風馬有驂鼎語頷溫中統詔免教憂國每加恢

和喬元朗韻

飄飄行李嶺雲南春入梅花只兩三一視同仁天子德生無補世丈夫慚馬頭風雪重回首眼底江山不駐驂明日瀘東煙水閣蒲萄嫩綠洗心恢

TIFFEN Color Control Patches
© The Tiffen Company, 2007
Blue Cyan Green Yellow Red Magenta White 3/Color Black

送天使安威魯李景山　國王陳日燇

躔聚軺先射海涯拂開淚眼日短新殘覩龍飛料知炎域聞名遠敢恨春風點校遲五領山高人未度三湘水濶鴈先歸天平有象煩君語喜溢洋洋入色眉

贈天使撒呂瓦父子房國王陳日奎號太虛子

至治改元新初頒到海濱傾心效葵藿扶病聽絲綸光焰嵐溪夜温回草木春歸當再前席幸不外斯文

謝天使馬合謀楊廷鎮

馬蹄萬里涉溪山玉節搖搖瘴霧寒忽覩十行開鳳尾宛如咫尺對龍顏漢元初紀時方泰舜歷新頒德又寬更得三公成一欵却添春色上眉間

再用韻呈天使

九鼎尊安若泰山時暘時雨瘴煙寒溥天玉帛歸克舜比屋絃歌學孔顏銅柱不煩勞馬援蒲鞭誰復羨劉寬聖恩浩蕩慈雲濶化作甘霖滿世間

送天使撒瓦趙子期

驛騎行行瘴霧深海邊光焰使星臨四方專對男兒志一視同仁天子心越國山川供傑句

NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN, R.O.C.

周家雨露播綸音明朝相對雲南北今日休
辭酒滿斟

贈天使柴莊卿李振等

國叔昭明王樂道先生二首

一封鳳詔下天庭咫尺皇華萬里行北闕衣
冠爭袒道南州草木盡知名口啣成福君褒貶
身佩安危國重輕敢囑四賢均泛愛好為翼
卯越蒼生

送柴莊卿

送君歸去獨徬徨馬首駸駸指帝鄉南北心
旌懸返旆主賓道味泛離觴一嗟談笑須分袂
共唱驪駒惜對床未審何時重覩面殷勤握
手叙凄凉

登岳陽樓

內附封轉義公粹山陳秀瑗二首

高樓百尺倚雲端扶病登臨試一看望眼優窮
燕塞遠吟腸頻貯洞庭寬鳥沉谷口千林暝龍
戰波心六月寒多少羈懷無處話平蕪漠
漠水漫漫

朝京還欒城遇雪

風霰嚴凝透袖寒陸前咫尺對龍顏一言讓
國聲名遠萬里朝天富貴還守土職居南海外

THE NATIONAL CENTRAL LIBRARY OF CHINA

傳家心拱北辰間馬蹄奮迅歸期好直到冬
深望粹山

九日朝會　　內附安撫使賴益歸

聖日垂光被越南驛亭官柳許停驂車書全
混四方一冠佩咸呼萬歲三香吐翠雲龍闕潤
酒翻金海鳳簫酣群臣舞蹈天顏近春顧恩
深雨露涵

賡叅議許公詠東山飄然樓詩

秋興亭前月去時滿樓山色索新詩心如柳
絮沾泥早身似蓮花出水遲經卷已輸居土
樂酒樽宜與可期倚闌看遍朗湖景塵俗紛
紛總不知

內附至元甲申官軍入境世子遣兄子新慮侯率崱等拒之力弱遂降

黎崱十五首

十丈樓船下粤瀧將軍繫組列城降中朝一統
有今日南國小臣如此江自入羽毛州賦後須
忌鱗介土飛光當年百歲秦佗老何事詩
書滯一邦

朝會

萬國衣冠擁建章黃金滿袖帶天香祥開黃
道乾坤濶瑞拱紅雲日月光聖壽松禮元不
老臣心葵藿似難忘只今學似封人祝歷世

國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN R.O.C.

堯仁寶運長

喜詔

黃雞催唱曉玲瓏尺五飛来紫禁中遂使堯
言布天下始知漢詔感山東金甌已付經綸
手玉燭均調鼎鼐功人囿太平無事日村村
秔稻舞香風

侍晏 皇慶初元

玉階仙使曉班催日上彤章寶扇開雷動乾
坤三祝壽春生雨露九霞杯元年新紀黃龍
端重譯今傳白雉来從此南荒深感德不勞
銅柱立崔嵬

駕畋柳林隨侍

仙仗平明擁翠華景陽鐘發海東霞千官捧
日臨春殿萬國屯雲動曉沙白鷁韝翻山霧
薄黃龍旗拂柳風斜太平氣象民同樂南北
梯航共一家

都城

天象分明散曉霞故令騎馬入京華雲開閶
闔三千丈霧晴樓臺百萬家寒盡宮花初着
蕋春深官柳已藏鴉太平氣象今如此始信
皇都福未涯

重九懷張憲侯

TIFFEN Color Control Patches
© The Tiffen Company, 2007
Blue Cyan Green Yellow Red Magenta White 3/Color Black

久負登臨不賦詩却乘重菊看花枝猶思馬
上西門哭不記螯邊左手持雙鬢豈堪頻懊
恼一尊當及未衰時紛紛蜂蝶知春事明月
秋風可付誰

贈尚書撒里瓦使安南還

安穩梅花道尚書向北還人煙兩邊樹客思萬
重山陸賈通南越張騫度玉関皇華君善事誰
喜近天顔

題郎中趙子期

下國瞻宸極交州有使星梅花南北景篁竹短
長亭殊俗詩難寫荒村酒易醒翩翻趙公子終
不愧朝廷

送侍郎智子元使安南

桂林南去接交州柳葉梹榔暗驛樓使者將書
行絶域侍郎鞭馬炤清秋元年詔下黄龍漢九
譯人歸白鯉周便化文身作章甫歸来陸賈説
前塋

送文史博與礪佐天使使安南

尚書文史濟時才疋馬仍隨使客来滄海龍飛
天子詔青溪鶴駕趙王台諸溪篁竹參差動五
嶺梅花准擬開政使風煙殊百越未應佳句不
能裁

國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY, NAVIGATION, R.O.C.

壽安南國王 七月三日

明河秋露焰華參天雨仙花擾鉢曇恩重鵬程轉溟北丹成鶴去在安南長生籍內千秋八善樂堂中七月三白髮門徒彌重意疏霞拍手借春酣

用載道韻晚遊郎中湖

疎葦長提映短籬日來湖上欠文離鷗邊人立城陰晚柳外花明水凈時世事紛紛驚倦眼客懷草草說新詩荒詞為喜文翁咲醉酹乾姜一片碑

贈傅與礪使安南還

竹裏鶯啼嶺嘯猿安南使者下龍船詔頒鳶趾傾心拜詩致鷄林好事傳絳節鮮明存雨露青春來往倦風煙江頭客髮垂垂白猶見南來陸賈年

大別山詠禹栢

今古朝昏意自閑人傳禹栢未曾刊神功四載殷周上元氣一枝江漢間骨蛻銅龍天欲海深沉木虎雪連山摩挲擬問胼胝事遺廟朝鳥去不還

挽安南國王

當時侍坐談玄客今日到門燈焰靈重對畫眉

TIFFEN Color Control Patches
© The Tiffen Company, 2007
Blue Cyan Green Yellow Red Magenta White 3/Color Black

KEIO UNIVERSITY LIBRARY, TAIWAN, R.O.C.

魂或返每看遺稿淚交零西門舊路花應白南
國新阡草易青無限越吟招不得紙錢風急樹
冥冥

安南地圖歌　　古愛東山黎崱

安南版圖數千里少是居民多山水東隣合浦
北宜邑南抵占城西大理古來嶺外號蠻夷肇
自陶唐有交阯其在成周為越裳重譯曾來共
白雉秦名象郡漢交州九真日南接其地漢初趙
佗總雄據乃命為王免誅徙繼因高后禁關市
佗復怙强隨僭偽即稱帝與中國侔戕害邊民
嚴武備漢家自是起兵戈每戰無功罷力士
漢文脩德不事武釋罪不誅封趙氏佗因感德
稱藩臣遂使嬰齊來入侍方物珍奇歲貢輸傳
襲子孫繼五世呂家謀叛暗興兵故殺其王并
漢使武皇一怒奮天戈千里精兵掃兇穢路侯
博德勇有謀破越如同破竹勢分為九郡置官
守南越從茲國乃廢中華闡化遍荒徼漸教之
人通禮義光武初除新室難未遑選擢南方使
糜洽二女逞奸雄姊名徵側妹徵貳招呼惡黨
據南交威服百蠻無與比侵邊寇掠六十城一
立為王一為帥堂堂漢將馬伏波苦戰三年常
切齒分軍驅逐到璽溪賊首授首悉平治廣

開漢界極天南銅柱高標傳漢史命官遣將鎮
其民德政清新多惠施至于士燮善撫綏貴重
一方人所忌國政紛紛吳蜀晉爭為壁壘陳興
廢境界入漢制交州宋齊梁陳承一軌悠悠閱世
過隋唐始號安南今乃是張舟始作都護恃脩
築羅城制軍器馬駢威信行在後此邦人人多
慢易咸通末歲中國亂轉運遐方肆驕恣吳權
曲顥矯與楊簒奪相爭民力匱宋初丁氏始封
王于絕轉封黎與李李傳九世二百年嗣有陳王
來襲位太平日久重儒風禮樂衣冠畧初似皇
元一統自古無德服萬邦恩澤被陳王納款三

十年後嗣不道違上旨甲申假道征占城令助
軍器供餉饋居然逆命相抗衝拒捍王師心懷
異陳王子姪二三人慕義來歸沐恩賜與師伐
罪出有名千里鷹揚耀旗幟進兵數道會于交
勢若雲雷馳萬騎其王逃海匿山林旁及無辜
遭罪戾師還伏罪進表章犀象寶珠常踵至
聖心蕩蕩念斯民罷戰休兵合天意南陲從此
悉安然億萬生靈蒙其庇遠人懷德自歸心天
下為家當盛際小臣居沔拜皇恩竊祿素餐心
自愧乘閑綴茸舊所聞寫作安南風土志

題桂林驛 五首

楊柳長亭又短亭春風吹拂着江城無人相識
客對客有事可知情度情千里鄉心蝴蝶夢一
船歸意鷓鴣聲不知擁節明朝去又是煙波幾
日程

翌日江城氣蘊隆使華期限苦匆匆萬程去路
馬嘶外一枕歸心蝶夢中在我有懷深感慨彼
天無語問窮通平生不作錐囊計慚愧尋常五
尺童

逆旅蕭蕭夜籟泥芭蕉葉上動秋聲一鞭雨影
隨風遠故國梅花入夢深客裏月明偏識面天
涯鴈斷少知音凌雲未遂平生志聲節不勝時
朗吟

十日蒸雲似桂林薰風何處不披襟樹蟬爭響
客懷苦庭菊未開秋夢深醉裏乾坤新使節吟
邊山水舊知音無端夜坐空階雨滴碎鄉閨萬
里心

踏盡崔嵬路幾千停車逆旅自年年安危非我
所能及語默隨人深可憐澆破鄉心桑落酒吟
消客恨草堂篇自慚補國無絲髮兩度春風馬
一鞭

入貢別弟作　尹思府

一分北去一南還度影茫然寄馬鞍塞外雲深

國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY TAIWAN R.O.C.

鴻鴈斷原頭風急鶺鴒寒幾霄夜月連床話萬
斛鄉心借酒寬我守節旄君扇枕從來忠孝兩
全難

應湖廣省命賦詩　安南使人

獵獵風吹拂面沙潭潭官府建高衙貪看百
二關河濶不顧八千途路賒尊俎杯盤開綺席衣
冠禮樂愧皇華人生聚散如南北同樂清朝厚
德嘉

應省府命席上賦詩　大夫阮固夫

遠邦慕化来旬宣春温盎盎董職筵聖朝元首
至明聖股肱承獬俱良賢寬洪博大等天地色
荒納汙高元元微生何幸逢盛世誠欲述職来
朝天盈盈金樽沐恩涯薰陶涵泳隨更遷台光
咫尺奉德意滿堂酬酢相周旋洪鈞一立轉天
地八方四海登陶甄豈惟我輩受其賜遐荒億
兆樂業長綿綿

送官　安南使

欲別情懷意黯然暮雲春樹雨堪憐昔非孟軻
真由命今識荊州亦是天對酒豈同徐孺榻論
文共載李膺船要知別後相思近常在光風霽
月前

留題峽山寺

TIFFEN Color Control Patches © The Tiffen Company, 2007
Blue Cyan Green Yellow Red Magenta White 3/Color Black

阮中字定夫桐江人安南國使

萬疊晴峯聳翠鬟樓臺高倚碧霄寒江雲落漠愁金鎖山月低迷泣玉環納納乾坤真勝跡茫茫今古幾凭闌我來撫景舒長嘯風落松花石洞間

又　杜覲晉山人安南國使

覽遍湖山落八千清幽惟有這林泉風帆浪楫三吳客月屋雲廬六道禪洞口猿啼千古意樹頭鶯囀百花天憑闌細數登臨興兩度攀緣兩繫船

又　楊宗海字朝甫安南國使

峽寺初來訪停舟碧玉灣眼中疑對畫客裏為開顏古殿今猶在妖猿去不還一時留美話萬古耀名閑歲月水流水煙霞山映山許多前後事分付有無間已愧愚求劍那堪智解環坡詩賡未就洞口鎖雲鬟

閨怨　廻文　安南無名氏

殘月映簾疎弄風後亭離別惜匆匆單衾半怯秋閨冷遠笛長悲晚閣空鸞掩鏡問眉蹙柳鳳橫釵畔鬢生蓬寒燈漏影紗窗小難語相思深夜中

律詩十首送天使錢學士歸　朝

TIFFEN Color Control Patches
© The Tiffen Company, 2007
Blue Cyan Green Yellow Red Magenta White 3/Color Black

安南國王黎灝

承詔迎秋下日南
天顏咫尺聖恩覃國從玉節開昌運山逐金飈
掃瘴嵐自是襲封昭嗣典不同椎結變朝簪
却慚定魯非高子留與邦人作美談
舉國君臣迓使旌富羅江上古螺城一封
恩詔乾坤重萬斛明珠草芥輕錫土久安朱鳥
分委心奚用白鷄盟願言國祚同天壽帶礪河
山頌治平
祝天萬壽起嵩呼喜動春風滿國都比屋絃歌
師孔孟累朝簪笏頌唐虞禮遵舊制東西序
恩洽新君上下孚莫道此來多矯俗古稱綏遠盡
吾儒
碧水丹山足勝遊清光一帶炤南州囊無薏苡
讒何起匭有菁茅貢已脩陸賈千金曾滿橐班
超萬里亦封侯只今相尚惟文物富貴于人豈
浪求
五嶺天高瘴霧開
詔書飛下越王臺萬年重紀黃龍瑞九譯爭看
白雉來曉日朱厓標柱在秋風銀漢使槎回吾
皇若問斗南事久已歸心仰上台
聖治衣裳易介鱗詩書嶺表足儒紳禮嚴外

TIFFEN Color Control Patches
© The Tiffen Company, 2007
Blue Cyan Green Yellow Red Magenta White 3/Color Black

屏君臣義盟結中原父子親豈待長纓能致越
何須寸舌若强秦歸途正值梅開候兩袖清香
萬里春
昭代仁風徧八夷垂衣端拱正無為兩階干羽
脩文日四海梯航述貢時鳶阯已能遵
聖化雞林何必重吾詩人才却憶姜公輔曾向中
朝振羽儀
江上高城擁大羅早從堯日炤南訛奏官僭起
一都尉漢將功收兩伏波版籍屢更新郡縣輿
圖不改舊山河邦稱富庶非珠玉歲熟八蚕并
二禾

越駱丹厓幾萬重一丸新受紫泥封雨餘尚有
鳶投泊秋後全無鴈過峰村獠傍山收翡翠溪
童習水鬬芙蓉士風民俗聞諳徧談咲應還可
折衝
交州自古宅南陲況復于今際勝時環極有星
皆北向朝宗無水不東馳壯懷盡得江山助虛
譽真慚草木知垂橐還朝見
天子一編惟有紀行詩
送天使湛內翰還朝 并引 安南王黎晭
聖天子明德以炤四方顯比以建萬國以安南文
獻之邦待之尤厚

國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN, R.O.C.

特命內相湛大人捧詔持節貴臨南國風度凝遠禮樂雍容接見之間不勝欽羨遂賦近體詩以酬厚意

鳳詔祇承出

九重皇華到處總春風恩覃越向山川外人仰亮天日月中文軌車書歸混一威儀禮樂藹昭融使星耿耿光禪遍預喜三台瑞色同

餞湛內翰并引

春光駘蕩天色晴明序屬三陽時當嘉會恭遇

聖天子臨御象邦恩沾遐邇洊頒鳳詔特命內相湛大人持節來封度數昭明禮文詳備方深愛耿優見言旋繾綣之情曷維其已因寫一律以餞之

聖明治化正文明內相祇承使節行盛禮雍容昭度數至仁曠蕩洪恩榮特晉欲叙慇懃意臨餞難勝繾綣情此後鑾坡承顧問南邦民物圖昇平

送天使錢學士還朝　黎念大頭目

駉駉回牡出郊原萬里歸程快著鞭笑我術無能縮地羨君氣有舉冲天風帆秋掛三湘月星飾晨凌五嶺煙料想鈞天清夢裏夜來先到玉皇前

阮直

曉日初昇瘴霧空歸程馬首正吹風知音豈恨
朱厓北惜別那禁珀水東上國有人還献納偏
方無事賴幈幪他年兩地如相憶一片情懷寄
塞鴻

黃清 僭吏曹侍郎

星軺旋軫出都門宿雨初收日色暄南海
恩沾波浪濶北辰星拱
帝居尊金臺月白催詩興華蓋天低入夢魂歸
覲
威顏纔咫尺遐氓好為正溫存

THE NATIONAL CENTRAL LIBRARY TAIWAN, R.O.C.

實望端堪壓雋豪遠持使節效賢勞九天日
月瞻依近萬里江山興味高別酒頻斟情戀戀
歸心莫遏水滔滔自從回首北南後幾度懷人
正欝陶

阮居道

聖明天子廣懷柔快覩中朝第一流星旆遠從
天北闕陽春便滿日南州遙知燕許時推重
近職歐蘇器獨優已想旋歸遄入相不勞賢夢
傅岩求

程盤

日邊祇奉紫泥新夾道爭迎貴近臣北闕絲

綸光若綍南交草未盡生春離筵勝餞澆清
酒歸路騰驂踏軟塵　丹禁重來如有問為
言一國樂
皇仁

沅廷美　僭禮曹侍郎

寅捧天書下玉京江山萬里飽經行
皇恩遠被乾坤大玉節高懸日月明宣室席前
魂屢夢陽關歌壘酒頻傾未知何日重相會
聊把詩篇寫別情

范熊

星軺纔駕入重城南國山川喜氣生大德乾坤
施雨露小邦民物荷恩榮一心事上堅金石萬
壽無疆祝
聖明江滸餞筵今返旆好憑敷奏恤遐氓

范繼孝

星旆聯翩拂晚雲江亭餞別意慇懃囊中
惟有詩千首馬上相逢月一輪籍籍芳名騰
桂海依依青梦繞楓宸歸來早晚承清問惟道
遐方沐　至仁

范踞

早年平步上瀛州今日乘風到海陬萬里扶搖
鵬擊水九霄凌厲鶚橫秋高談雄辯從前有

TIFFEN Color Control Patches
© The Tiffen Company, 2007
Blue Cyan Green Yellow Red Magenta White 3/Color Black

義氣清標自古尤多少閔河歸指點新詩一
任錦囊收

武永楨

親捧芝封自　九天南人快覩玉堂仙手揮健筆
堪扛鼎胷吐雄文似湧泉澤國那能淹使節嶺
梅擬復裊吟鞭歸来若草觀風奏應道今年
勝昔年

潘員

玉署周旋荷寵恩銀鞍暫駕路無塵錦袍影炤
江山麗芝檢泥香草木新下國驚看天上客歸
鞭又拂嶺頭春燕閑為道蕃民意萬歲千秋祝
聖人

阮貽厥 僭審刑 阮同知

破曉初登珥水舟江亭飲餞思悠悠回旌風捲
千山雪歸路天澄萬里秋復
命聖朝全使節炤人清節見明流有懷此日情無
柰日極青山不盡頭

阮自得

萬里遥乘愽望槎天風吹向海南涯
聖朝覆載乾坤大下國沾濡雨露嘉澤物仁心春
有脚炤人清節玉無瑕離盃莫怪頻頻把明日
歸　朝路正賒

國家圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN, R.O.C.

陶雋

江亭餞別思悠然盃酒頻斟馬欲前日月九霄
光使節江山萬里屬吟鞭文章豈在歐蘇後
議論端居董賈先威鳳祥麟爭快覩飛騰重入
五雲邊

華蓋天低東閣老聲名到處人皆道
丹詔親承德意深春風可掬光儀好江頭彼綠酒
杯傾驛程香動梅花早歸來敷奏語無他下國
畏天期永保

陶若庸

使星來自五雲間萬丈光芒炤越天日麗層霄
新　詔綍春回炎徼舊山川北南情款芳樽裏
今古乾坤老眼前剩喜軺車旋軫日觀風幸得
趁吟邊

陶仁心

回軺光映翠袍新夾道爭看貴近臣鴈影遠
投天北月馬蹄輕趁嶺南春四方志氣生平事萬
里風霜健在身料想歸　朝當復
命為言下國贊同仁

奉贈　黎景微文職大頭目

紫殿承恩入梦頻歸鞭裊裊向天津赭袍色

國立中央圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY TAIWAN, R.O.C.

映千山曉玉節光回萬落春五嶺風輕金勒穩
三湘月淡片帆新夜闌宣室如前席為道交南
共
帝臣

奉和

自愧碔砆粗朴甚光華幸得映懸黎溫良縝密
人皆覩紛紛焰目真難齊彩筆新裁春錦曉價
同拱璧看來好開緘一見一精神誰謂北南天
杳杳

黎弘毓 僭右僕射景徽弟也

斯文直與天地在今日復見韓昌黎初入交南
纔駐節一方景仰山斗齊彩毫掃就雲箋曉
鬼泣神驚吟更好白雪陽春欲和難激昂義氣
秋天杳

黎允元 僭吏曹侍郎景徽弟也

使節煌煌星一點春回南國徧群黎玉堂天上
瞻依近名冠時流孰與齊風雲占得乾坤曉
春蚓秋蛇看更好幸蒙一顧重千金天邊但惜
鴻飛杳

阮文錫 審刑院吏

親承鳳詔馳煙隰宣布
皇恩澤遠黎文光萬丈燭炎海高名永與日星

國立中央圖書館 NATIONAL CENTRAL LIBRARY TAIPEI, R.O.C.

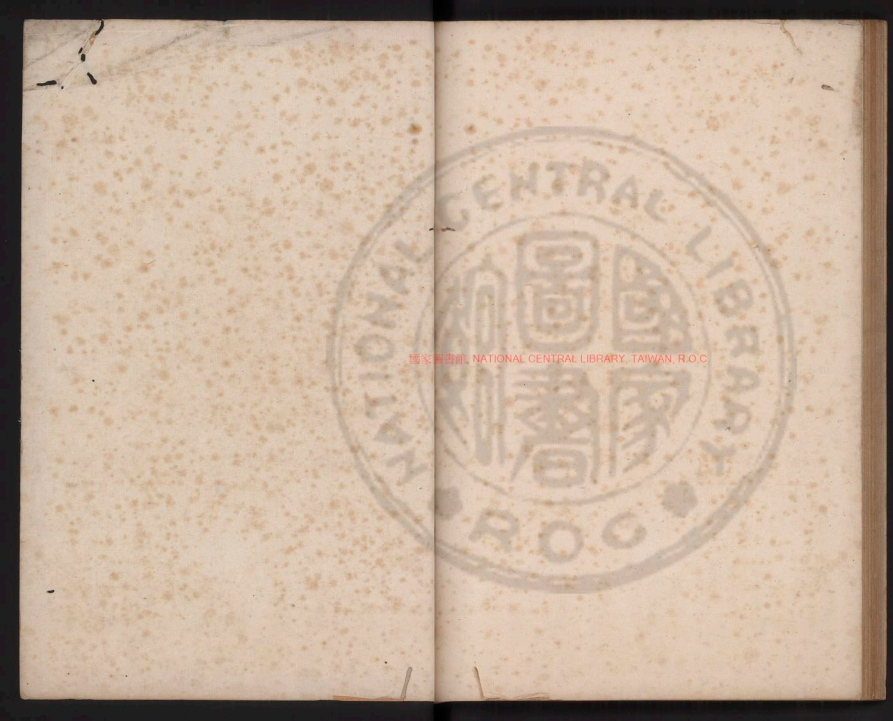
齊使軺旋軫瀘江曉江樹含煙晴更好振袂
遄歸華蓋天遥看極目紅雲杳

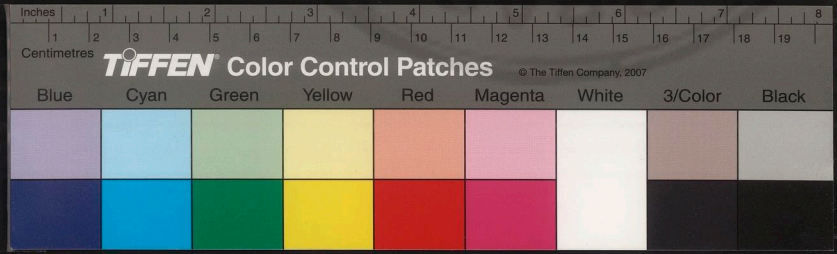
奉賡途中韻　　黎弘毓

原隰駪駪到遠交每懷靡及為勤勞臨岐有
日思分手擲地成聲想奪袍繾綣恩情何不已
賡酬雅韻喜相連傍間玉在知形穢深愧文衡
一代豪
素將道義荅前程多士披雲覩日情一念君親
頭欲白滿懷風月興偏清幾多篇什珠璣句盡
是詩書孔孟情記取廟堂調鼎日好施手段濟
群生

國家圖書館, NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIPEI, TAIWAN

國家圖書館, NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN, R.O.C


國家圖書館, NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN, R.O.C



NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN, R.O.C.